

Bodleian Libraries

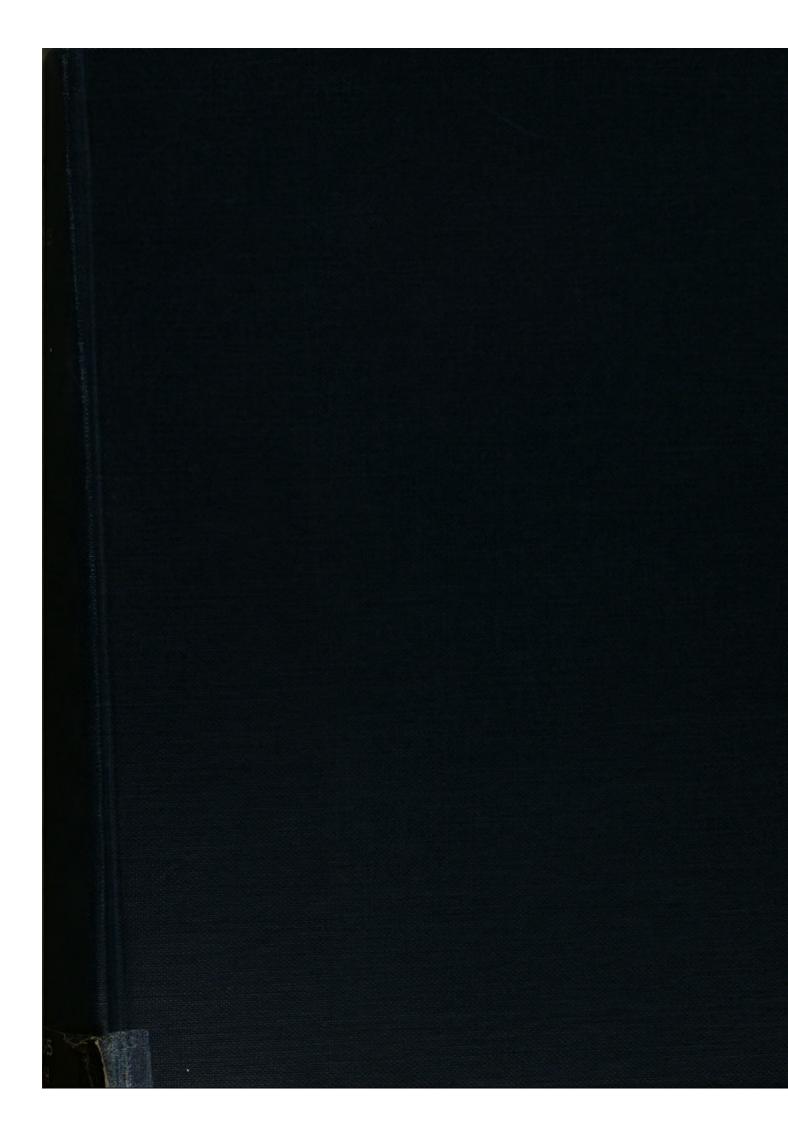
This book is part of the collection held by the Bodleian Libraries and scanned by Google, Inc. for the Google Books Library Project.

For more information see:

http://www.bodleian.ox.ac.uk/dbooks



This work is licensed under a Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 2.0 UK: England & Wales (CC BY-NC-SA 2.0) licence.



ORIENTAL INSTITUTE LIBRARY



OXFORD UNIVERSITY

735.5 APH











· Y · · · · · · · · · · · · ·		

THE HOMILIES

OF

APHRAATES,

THE PERSIAN SAGE.

EDITED

FROM SYRIAC MANUSCRIPTS

OF THE FIFTH AND SIXTH CENTURIES,

In the British Museum,

WITH AN ENGLISH TRANSLATION,

BY

W. WRIGHT, PH.D., LL.D.,

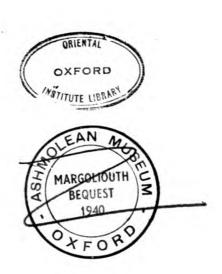
HONORARY FELLOW OF QUEEN'S COLL., CAMBRIDGE; CORRESPONDING MEMBER
OF THE KÖNIGLICHE AKADEMIE DER WISSENSCHAFTEN ZU BERLIN,
OF THE KÖNIGLICHE GESELLSCHAFT DER WISSENSCHAFTEN ZU
GÖTTINGEN, AND OF THE REALE ISTITUTO LOMBARDO
DI SCIENZE E LETTERE IN MILANO;
ASSISTANT KEEPER OF THE MSS. IN THE BRITISH MUSEUM.

Vol. I.
THE SYRIAC TEXT.

WILLIAMS AND NORGATE,

14, HENRIETTA STREET, COVENT GARDEN, LONDON;
AND 20, SOUTH FREDERICK STREET, EDINBURGH.

1869.



W. M. WATTS, 80, GRAY'S INN ROAD.

THE REVEREND

R. PAYNE SMITH, D.D.,

REGIUS PROFESSOR OF DIVINITY AND CANON OF CHRIST CHURCH, OXFORD;

AND TO

THE REVEREND

G. PHILLIPS, D.D.,

PRESIDENT OF QUEEN'S COLLEGE, CAMBRIDGE:

THIS VOLUME IS DEDICATED

BY

THEIR SINCERE AND GRATEFUL FRIEND

W. WRIGHT.



PREFACE.

§ 1. According to the Nestorian bishop 'Ebēd-Yēshūa',* whose Catalogue of Syriac Ecclesiastical Writers has been edited by J. S. Assemani (السمعاني) in the Bibliotheca Orientalis, t. iii., pars 1, "the most blessed Aphraates, the Persian sage, composed two volumes, as well as homilies in the order of the letters of the alphabet:" معم بالمانية على المانية المانية

The same information is given us by Gregory Bar-Hebræus,‡ in his Ecclesiastical History, book ii., in a slightly different form (see the Bibl. Or. t. ii., p. 398):§ משבים משב

^{*} He died A.D. 1318. See Assemani, Bibl. Or., t. i., p. 539; t. iii., pars 1, p. 3.

⁺ عن المعرب , 'Αφραάτης, is the more ancient form of the name; المعربة, the more modern, as in the Persian romance of Farhād and Shīrīn, فرهان وشيرين. See Assemani, Bibl. Or., t. iii., pars 1, p. 85.

[‡] He died A.D. 1286. See Assemani, Bibl. Or., t. ii., pp. 266, 460.

[§] The passage has been edited, from the Bodleian MS. Hunt. 1, by Dr. Overbeck, in his excellent collection "S. Ephræmi Syri aliorumque opera selecta," p. 422, l. 24. The MS. Brit. Mus. Add. 7198, fol. 142 a, has

Papas, ~> ** there became famous the Persian Sage, whose name was Farhad, who wrote a parænetic work, and twenty-two epistles (or treatises) in the order of the letters of the alphabet."†

^{*} Eighth Bishop of Seleucia, who was ordained, according to Assemani, Bibl. Or., t. ii., p. 397, in the year of the Greeks 577, A.D. 266, and deposed in 637, A.D. 326. In a manuscript note in my copy of the Bibl. Or., Bernstein very justly remarks: "Hæc series Patriarcharum valde suspecta est. Subscripsit concilio Nicæno Joannes episcopus Persarum et interioris Indiæ. Cosmas Indicopleustes Patricii meminit æqualis sui Persarum episcopi, tempore Justiniani imperatoris. Ejus etiam nulla mentio in hoc catalogo, nisi forte sit Aba, de quo infra p. 411, qui post a. 846 Græcorum, Chr. 535, Thomam quemdam Alexandriam sequutus est, quæ fortasse cum Cosmæ narratione conciliari possunt. Nomen Aba Græce Patricius verti potest." See also Le Quien, Oriens Christianus, t. ii., col. 1105.

⁺ Assemani's conjecture—"quibus verbis carmina fortasse moralia xxii. designat, quæ exstant Cod. Syr. 45. tom. i. Biblioth. Orient. pag. 617" [see also tom. iii., pars 1, p. 85, note 3]—is quite erroneous. The character of Bar-Hebræus, if they ever had a real existence, have been lost. For my own part, I am inclined to doubt that Aphraates wrote anything but the twenty-two alphabetical homilies, in two volumes, and the character was a second or constant.

[‡] Euphronius, patriarch of Antioch from A.D. 338 or 340 to 340 or 342.

[§] Placillus, patriarch from A.D. 340 or 342 to 344 or 346.

רבשה בשו היים לושה ליים אליים אליי

If to these notices we add the words of the Nestorian lexicographer Bar-Bahlūl: * حدات معنى كمنه كمناهم كمن

In one of these volumes (Add. 12,154, fol. 245 a) Dr. de Lagarde found a letter of George, bishop of the Arabs, ‡ to the priest and recluse Yēshūa', dwelling at a village called

^{*} A writer of the xth cent. See Assemani, Bibl. Or., t. iii., pars 1, p. 257.

[†] See Dr. de Lagarde's Gesammelte Abhandlungen, p. 2, and Dr. Payne Smith's Thesaurus Syriscus, fasc. i., art. 🗘 က i 🗠 🦟

[†] The contemporary and friend of Jacob of Edessa. See the Biblioth. Or., t. i., p. 494. The letter in question is dated A. Gr. 1025, A.D. 714.

Anab, in which this learned man answers, to the best of his ability, some questions put by his friend regarding the person of "the Persian Sage" and sundry passages in his writings.* To any precise knowledge as to his name, clerical rank, and native country, George lays no claim. He infers from passages which he cites, that "the Persian Sage" was a monk () and one of the clergy () and one of the clergy (). Whether he was stationed at Nisibis, as some asserted, or elsewhere in those regions, he leaves in doubt; but that he was not a disciple of Ephraim, as others had maintained, he proves conclusively by an appeal to dates.

The only other Syriac author, in whose works I have as yet found a quotation from Aphraates, is Elias Bar-Shīnāyā,† metropolitan of Nisibis. In his Chronological Treatise, there is a section (Add. 7197, fol. 3 a) entitled:

\[
\(\text{visc} \) \

§ 2. The identity of the twenty-two epistles or treatises of "Aphraates, the Persian Sage," with those that are comprised in this volume, being distinctly proved by the above references and quotations, our attention is next arrested by the fact that a great many of them are already known to us under another not less illustrious name.

Gennadius of Marseilles, who wrote his work De Viris

^{*} See Dr. de Lagarde's Analecta Syriaca, p. 108 foll., and Mr. Cowper's Syriac Miscellanies, p. 61 foll. I reproduce the Syriac text, from the MS., at the end of this preface.

[†] He flourished during the first half of the xth cent. See Assemani, Bibl. Or., t. iii., pars 1, p. 266.

[‡] See the Catalogue of the Syriac MSS. in the British Museum, compiled by Rosen and Forshall, p. 86.

Illustribus before A.D. 496, expressly states that "Jacob, surnamed the Wise," bishop of Nisibis, composed a treatise in twenty-six books, the titles of which are evidently almost identical with those of these homilies. The passage has already been quoted by Assemani, Bibl. Or., t. i., p. 20,* but I reproduce it here from Migne's Patrologiæ Cursus Completus, t. 58, col. 1060: "Jacobus, cognomento Sapiens, Nisibenæ nobilis Persarum modo civitatis episcopus, unus ex numero sub Maximino persecutore confessorum, et eorum qui in Nicæna synodo Arianam perversitatem, homousii oppositione damnarunt. Hunc visum beatus Hieronymus in libro Chronicon velut magnarum virtutum hominem nominans in Catalogo cur non posuerit, facile excusabitur, si consideremus quod ipsos tres vel quatuor Syros, quos posuit, et interpretatos in Græcum se legisse testetur. Unde constat eum illo tempore ignorasse Syram linguam vel litteras, et ideo hunc, qui necdum versus est in aliam linguam, nescisse scriptorem. Comprehendit autem omne opus suum in viginti sex libris, id est, de fide; contra omnes hæreses; de charitate generali; de jejuniis; de oratione; de dilectione erga proximum speciali; de resurrectione; de vita post mortem; de humilitate; de patientia; de pænitentia; de satisfactione; de virginitate; de sensu animæ; de circumcisione; de acino benedicto, pro quo in Isaia (lxv. 8) legitur, Non est exterminandus botrus; de Christo, quod Filius Dei sit, et consubstantialis Patri; de castitate; adversus gentes; de constructione tabernaculi; de gentium conversatione; de regno Persarum; de persecutione Christianorum. Composuit et Chronicon

^{*} Assemani at first believed Jacob of Batnæ or Sĕrūg, not Jacob of Nisibis, to be the real author, until he was made aware of the existence of the ancient Armenian translation. See the Bibl. Or., t. i., pp. 20 and 557.

minoris quidem Græcorum curiositatis, sed majoris fiduciæ," etc.

This testimony seemed to be confirmed by the evidence of the very ancient Armenian translation,* mentioned by Assemani (Bibl. Or., t. i., p. 557), and afterwards edited, with a Latin translation, by N. Antonelli (Rome, 1756), and reprinted in Gallandii Bibliotheca Veterum Patrum, t. v.† Here we have nineteen homilies, all of which are to be found in the present volume, though in a somewhat different order, along with the short introductory epistle, which is, strangely enough, ascribed to Gregory the Illuminator, bishop of Armenia. ‡ This error, so fatal to the literary reputation of Aphraates, has maintained its ground to the present day; nor was it easy to prove it an error, till the publication of the Syriac text, or at least of the letter of George, bishop of the Arabs. Now, however, we know (see p. שלה) that of the twenty-two alphabetical homilies the first ten were composed A.D. 337, and the remaining twelve, A.D. 344; whilst the ~ontal, ~on and is dated A.D. 345. But Jacob of Nisibis died, according to the best authorities, A.D. 338; § and consequently his claim to the authorship falls at once to the ground.

^{*} I regret that my ignorance of the Armenian language has prevented me from availing myself of this translation for the criticism of the Syriac text; and trust that, before I publish the English translation, Dr. de Lagarde will fulfil the promise made in his Gesammelte Abhandlungen, p. 3, note.

⁺ Also at Venice in 1765, and the Armenian text alone at Constantinople in 1824.

[†] That the name of the writer was Gregory, is very probable, but the epithet of "Illuminator" is no doubt an unwarranted addition of the Armenian translator.

[§] See Dr. Bickell, S. Ephraemi Syri Carmina Nisibena, introd., p. 20.
"Quod ad Nisibin attinet, quatuor ejus episcopi sibi invicem succedentes com-

§ 3. The name of Aphraates seems to have been common in Persia during the early centuries of the Christian era. In the ancient Syriac Martyrology (compiled before A.D. 412), which I published in the Journal of Sacred Literature for October 1865 and January 1866, an Aphraates is mentioned amongst "the ancient" Persian martyrs, anterior to the times of Simeon Bar-Ṣabbā'ē and Shahdōst, the ninth and tenth bishops of Seleucia and Ctesiphon, who underwent martyrdom at the very time when "the Persian Sage" was composing his latter homilies.

Nor can I identify "the Persian Sage" with the Aphraates of Theodoret, who speaks of him as a fugitive from Persia, residing first in Edessa and afterwards in Antioch, where he had a famous interview with the Arian emperor Valens, about A. D. 373—377.* He is venerated as a saint by the Greek Church (probably on account of the mention made of him by Theodoret), and commemorated

memorantur, Jacobus, Babu, Vologeses, Abraham. De tempore mortis S. Jacobi scriptores non inter se conveniunt, cum Chronicon Edessenum et Dionysius Telmachrensis eum a. 338 defunctum esse statuant, Theodoretus autem, Philostorgius, aliique recentiores, eum adhuc a. 350 in obsidione Nisibis superstitis fuisse affirment. E nostris hymnis certo demonstrari potest, eum a. 338 mortuum esse. Nam non solum commemoratur, secundam obsessionem a. 346 sub Babu accidisse (13, 2. 17) et sub eodem bellum Persicum gestum esse (13, 4—9, 14—15), sed etiam expresse dicitur, sub Jacobo pacem fuisse et nonnisi una cum ipsius fine finitum esse (13, 15). Ergo Jacobus post a. 338 vixisse non potest. Hæc certa de morte Jacobi definitio eo quoque nomine valde commendatur, quod pro certo probat, hunc sanctum infami illi Arianorum synodo Antiochenæ a. 341 minime ad fuisse.

^{*} See the Philotheus or Religiosa Historia of Theodoret in Migne's Patrologiæ Cursus Completus, t. 82, col. 1367; and compare his Historia Ecclesiastica, lib. iv. capp. xxii. and xxiii., in the same volume, col. 1185.

in the Menæa on the 29th of January.* In the Roman Martyrology Baronius placed his commemoration (without, I believe, any special reason) on the 7th of April,† in which he is followed by the Bollandists, Acta Sanctorum for April, t. i., p. 664; Tillemont, Mémoires, t. x., p. 477.

It seems equally useless to attempt the identification of Aphraates with any of the martyrs bearing the name of Jacob, who suffered during the reign of Sapor II. in Persia. Indeed this latter name may perhaps never have been borne by him. The colophon of one of the Nitrian MSS. (Add. 17,182, fol. 174 a), it is true, speaks of the treatises of "Mār Jacob, the Persian Sage;" but even at that early period (A.D. 512) our writer may have been confounded with his more widely celebrated namesake, Jacob of Nisibis. At all events, if he was actually known by this name, he must have assumed it, either on becoming a convert to Christianity, in which case his co-religionists would scarcely have continued to call him by that of Aphraates; or, according to a usual practice in the Syrian church, on his advancement to some ecclesiastical grade.

§ 4. Our knowledge of the person and life of Aphraates seems, then, to be limited to the following particulars.

He flourished during the second quarter of the fourth century, being junior to Jacob of Nisibis and senior to Ephraim. As shown by George, bishop of the Arabs, he was a monk of a certain ecclesiastical rank. To me it seems that he must have been a bishop, and as such had a

^{*} See the Venetian edition, "Ετει ἀπὸ τῆς ἐν σάρκου οἰκονομίας αχιβ' (A.D. 1612).

[†] See the Martyrologium Romanum, ed. noviss., 1845, p. 63. "In Syria sancti Aphraatis Anachoretæ, qui Valentis tempore Catholicam fidem virtute miraculorum adversus Arianos defendit."

seat at the council of Seleucia and Ctesiphon, held A.D. 344, when in consequence probably of his reputation for piety and learning, he was selected to draw up the encyclical letter of the Council, which commences thus (p. asi): "We have taken counsel, all of us, being assembled together, to write this letter to all our brethren, the sons of the Church, who are in various places, bishops and priests and deacons, and the whole Church of God with all her children in various places, who are with us. To our dear and beloved brethren, bishops and priests and deacons, with the whole offspring of the Church which is with you, and the whole people of God which is in Seleucia and Ctesiphon and in various places, in our Lord and our God and our Lifegiver, who through the Messiah gave us life and brought us nigh unto Himself, much greeting." Nor would any but a bishop speak as he does (p. with of "the holy imposition of hands, which men receive from us."*

Even if Aphraates had not carefully dated several of his epistles, we could have made a tolerably accurate guess as

^{*} See the Arm. Lat. edition of Antonelli, pp. 403 and 423. I am fully aware that both the Armenian translator and the Roman editor deny that this letter was written by the same hand as the others. "Sermonem, seu potius Epistolam, quæ sequitur, esse S. Jacobi, maxime dubito," says the latter, p. 401. "Primum, quia nulla de ea mentio est apud Gennadium, qui solus ex antiquis Operum S. Doctoris Nisibeni Catalogum nobis exhibuit. Secundo, quia ipse Librarius, qui codicem scripsit, de ea dubius, quantum ex ipsius verbis, quæ inferius adscribam, conjectura assequi possum, fuisse videtur. Tertio, quia stylus, modus, ac ratio scribendi dissimilis est, minimeque cum superioribus sermonibus, seu epistolis consentiens. Demum, quia hæc Epistola Synodica est, et multorum nomine scripta, non autem S. Jacobi Episcopi, cujus neque nomen, neque Episcopalis dignitas, et auctoritas, nullaque alia, quæ aliqua ex parte eum auctorem fuisse obscure saltem indicent, ullibi apparent." It is a pity that Antonelli did not know

to the time when he lived, partly from the terms in which he speaks of persecutions impending over the Church, and partly from the character of his polemic. The principal opponents of Aphraates are the Jews, against whom several of these discourses are directed. More rarely does he allude to the older Christian heresies, مماتع حاتم حياة. "the false doctrines, the vessels of the Evil One;" as, for example, in the third homily, p. , where he names Marcion, Valentinus, and the Manichees, "the children of darkness, the doctrine of the wicked Mani, who dwell in darkness like serpents, and practise Chaldeeism, the doctrine of Babel." But the name of Arius, the archheretic of his own century, whom the council of Nicæa (at which Jacob of Nisibis was present) had expressly condemned, is nowhere mentioned; from which we can only infer that this particular form of error had not as yet gained ground in the diocese of which Aphraates had charge.

§ 5. I now proceed to give some account of the manuscripts on which my edition of this earliest Father of the Syrian Church is based. They are three in number, two of which, however, are imperfect, and, being bound together, form only one copy of the whole work.

Add. 14,619, which I have designated in the notes by the letter A, is a vellum manuscript, about $12\frac{3}{4}$ inches by 10, consisting of 173 leaves, some of which are much stained and torn, especially foll. 1—4, 41, 86—89, 109, 169, and

[—]what he could not learn from the Armenian text—that these epistles are arranged alphabetically, and that this is the one which commences with the letter n. If we eject this, there is an irreparable gap in the alphabetical sequence. Besides, this epistle is cited by George, bishop of the Arabs, in his letter to Yēshūa'.

173. The quires are twenty-two in number, but it does not appear what the original signatures were. Leaves are now missing after foll. 6, 21, and 167. Each page is divided into two columns of from 24 to 34 lines. It is written in a fine, large, regular Estrangělā of the vith cent., and contains the twenty-two alphabetically arranged epistles or homilies, and the ala ala and or "Demonstration regarding the Cluster of Grapes" (Isaiah lxv. 8), fol. 155 a. On fol. 1 b, between the columns, a later hand has written: סג אלין אא האנום שא המשבום אא העבודא פימוא עביד עבידה המלפוד ב בבק .[בו כ]בד מנוח ללבינות השושה האבישה הוציבה הבישה הוהים מובאה הבהלה The subscription to the twenty-two homilies, on to which a reader named Zākhē (or Nicolaus) has added: מוא עבוא רומי אומים الحديث مدم مخلمه مخلعماه شدم همي علمه. مناب مخدر . بنت سهماح . And again, on fol. 173 b, after the doxology, the same reader has written: השלם יאושלט עלשיא שיש הלשלא יהשלם ילוש שנאא שמ כבהלא. ב בבן. מי אלילא הבהו لابعدينه ولم ولم ممانية.

Add. 17,182, foll. 1—99, which I have designated by the letter B, is a vellum manuscript, about $10\frac{1}{4}$ inches by $8\frac{1}{8}$, consisting of 99 leaves, some of which are much stained and torn, especially foll. 1, 2, 8, 40—42, and 99. The quires, thirteen in number, were originally signed with both letters

^{*} I do not find this epistle mentioned anywhere else.

and arithmetical figures (e.g. fol. 16 a, \searrow and $_{\mu}$,), but in most cases either the one, or the other, or both have disap-A later hand has erroneously numbered them from \prec to \ldots . Leaves are wanting after foll. 1, 42, 43, 51, and 73. Each page is divided into two columns of from 23 to 26 lines. It is written in a good, regular, though by no means elegant Estrangela, and dated A. Gr. 785, A.D. 474. Fol. 7 is a later insertion of about the ixth cent. This manuscript contains the first ten homilies. Colophon, fol. 99 a: محمد حماتكر من محمد عموم علم المارة ال השנבא פושא. המחן כמנונא בשוי. עובוא לאומא On fol. 99 b there is a note, written by the scribe in a more cursive character, which states that this book was purchased by ܡⅰ, κατ Μἔπῖπ (Μόνιμος?), priest of the church in the village of ~h.i., Harishta,* in the year 785 (A.D. 474), when Timotheus was bishop of that place, and Monimus was periodeutes or visitor. The book جماعة حفة حسم معمدة محدمة وساخة ور ... وموع . . به لسم ومؤسم وعلمهم سحبقهم حنةه حدمة ماسع لحسم حن المحمم مصممه محة حمسه وزسمهملم. محسم متالمه معلمه متعمص بحدد تسحم عل عمديم معل مسم محملحم المعدد بماد لم عمدمنه وتنهم لحلحم محمد ما علم بدماء העושמט עלשבשב שובי למדע היום עום עשפה היו . ביום הבים הבים האומה, מבושא הבים unio. Another note on the same page, now partially effaced, informs us that it

⁺ Perhaps حرستا, Ḥarastā, near Damascus, on the road to Ḥimṣ. See Yākūt in the Mu'jam al-Buldān.

once belonged to a person named Yēshūa': حمله حنص حلي هي جنوبي لهي بين بين بين بين بين محمد، بهماري هي جنوبي بهماري بهماري والماري بهماري والماري بهماري والماري وال

Add. 17,182, foll. 100—175, which I have designated by B, is a vellum manuscript, about $9\frac{7}{8}$ inches by $8\frac{1}{4}$, consisting of 76 leaves, a few of which are slightly stained and torn, especially foll. 100—102 and 173—175. The quires were once probably twelve in number, of which the first two are lost, and the third is imperfect, a leaf being missing after fol. 105. The margins have been so closely cut, that the original signatures are no longer visible. Each page is divided into two columns of from 30 to 40 lines. It is written in a fine, regular Estrangělā, and dated A. Gr. 823, A.D. 512. This manuscript contains the last twelve homilies and the Khilali Khauh. Colophon, fol. 174 a: علم لحدماد ددماد سام مريد مام مداسم درماد مام مام علم דוכיו, במסב * מבוכא פיושא. דממן כוכנוא במין constant in our set forther. o. socur . In fol. 174 b there is a long note, written

by the scribe in a more cursive character.* It gives us the date, A. Gr. 823 (A.D. 512), and also contained the name of the owner and of his convent, but these have been designedly erased. הסביש לבא הבסמהנא צפייא סגם ... א משבעה גולנה מלא נמחד לבי עאיף היום מים Dan Jangura 1220 Kalk לח שובלא הוא בישולא ובין, במחב עבובא פושוא משבת בשבת לבינה מנינה בים מב בינה שבת מבעה נובל בהוכנה מנצבו בהכבהה, נגום איש המשבה מושבה אכשים אכשים מוצבה שהמה הצבום שומבם مد. حمد حدية لمحدد حميةم مطفر مملله حديث יייי בוג בוג . On fol. 174 a, between the columns, one Abraham Bar-Nonnus has recorded his name, in point دمس. Fol. 175 is a small piece of vellum, $4\frac{3}{8}$ inches by $2\frac{1}{4}$, unfortunately torn in the middle and saturated with oil. Each side contains three lines of writing and part of a fourth, in ancient Latin characters, of not later date than the vith cent. On the one side are legible the words, S. Luke xii. 23, 24.

ESCA ET CORPUS QUAM UESTIME [NTUM] CONSI

and on the other, S. Luke xii. 32:

QUIA COMPLACU
IT PATRI UESTRO
DARE [UOBIS REG]

These manuscripts may be pronounced to be, on the whole, as clearly and accurately written as any in the

^{*} See Land, Anecdota Syriaca, t. i., plate v., no. 12.

famous Nitrian collection.* And still they all contain passages which seem to be more or less corrupt,† and in translating which I may perhaps be obliged to have recourse to conjecture a little more freely than I have done in editing the text.

In my text I have usually followed B and B, sometimes interpunctuating a little more fully from A. The scribe of B employs, I believe, only the single point (.); whereas in B we find occasionally double points (: and :). The scribe of A uses the single point more copiously; but where other points are found in it, they may generally, I think, be ascribed to the hand of some later reader. With regard to the diacritical points, which mark the forms of verbs and nouns, etc., I have given them as fully as possible from all the manuscripts, following by preference, as to their position, B and B; whence the reader may find in my text, in any where A has if a company is placed according to B and B. The various read-

^{*} B is, I believe, in point of age the fourth dated manuscript in existence. The first is the well known Add. 12,150, dated A.D. 412, written at Edessa; the second, the St. Petersburg manuscript of the Ecclesiastical History of Eusebius, dated A.D. 462, also probably written at Edessa; the third, Add. 14,425, a copy of the books of Genesis, Exodus, Numbers, and Deuteronomy, dated A.D. 464, written at Amid.

⁺ The scribe of B, in particular, was sometimes unable to decipher the manuscript that lay before him. See, for example, p. 16, note h, acia for pais; p. 16, note n, acia for pais.

i I regret having banished from the text such forms in B as rised, rised (p. i, notes j, k), rised (p. i, note b), etc. Strictly speaking, too, I should not have permitted the compositor to use the connected at the beginning or in the middle of a word. In the earliest manuscripts a is no more connected with a following letter than or a.

ings I have also given very fully, intentionally suppressing only those which it would have been mere waste of space to notice; such as los or le; loss or le; loss; kei or kei, with it derivatives; keik is or keis, with its plural keik is or keis; loss or loss is, with its plural keik is or keis; loss or loss is, with its plural keik is or keis; loss or loss is, with its plural keik is or keis; loss or loss is or keis; and a few more. I might, perhaps, have also omitted without disadvantage loss and loss is, the participal forms plus is, and loss or loss is or keis is or keis or loss is or keis or loss is or keis or loss is or keis or keis or keis or loss is or keis or

For the guidance of those who may wish to re-examine the manuscripts, I have inserted in the text the folios of B and B, and noted those of A at the foot of the page in cases where I was dependent on this manuscript alone. The folio of A and the page of the Roman edition are also specified at the beginning of each discourse. The sections marked in the text are those of the Roman edition.

As the Biblical quotations of so ancient a Father as Aphraates may be deemed by some of importance for the criticism of the Sacred Text, I have been at the pains of noting them at the foot of each page, as well as of collecting them in an Index, which will, I hope, be found tolerably full and accurate; in which case my edition will have a decided advantage over Antonelli's. I must say, however, that, like most of the other ancient Fathers, Aphraates seems to me to quote the Pěshīttā merely from memory, sometimes mistaking the book in which the passage occurs, and, at other times, mixing up the words of two or more passages of Scripture. In a few cases I have not been able to discover the text at which he aims,* in which respect other readers may be more fortunate.

^{*} P. coh, note z, write Ps. lxxxix. 2.

§ 6. In conclusion, I must give my readers some insight into the private history of this work, which, as every Syriac scholar in Europe knows, was to have been the crowning labour of Dr. Cureton's life.

Cureton,—whose untimely end, both for public and private reasons, I have never ceased to deplore,—once proposed to the Delegates of the Clarendon Press at Oxford to print the Homilies of Aphraates at the expense of the University. How it happened, I know not, but his proposal was rejected; and when he died, he charged me with the execution of his plans. On examining the papers which Mrs. Cureton placed in my hands, I found among them a transcript of the manuscript A; but a slight inspection of it showed me that Cureton, disheartened probably by the ill success of his application to the Delegates of the Clarendon Press, had made no further progress in the preparation of an edition. I had therefore, first of all, to compare his copy with the original manuscript A, correcting the numerous errors incidental to such a transcript; and next to collate it with B and B, introducing, as I went along, all the necessary alterations, because I soon perceived that these older manuscripts ought to be taken as the basis of the printed text.

The work being at last ready for the press, the question arose, How am I to get it printed? Oxford had already refused it at the hands of an alumnus of her own, the best Syriac scholar in England; no publisher in London would undertake it at his own risk; and my private means are not such as to warrant my incurring this expense. As it happened, my old friend and schoolfellow Mr. David Murray (the senior partner of the firm of D. and W. Murray, of Adelaide, South Australia) was then in England. Hearing me speak with regret of the time and labour that

I had apparently expended in vain, he at once most generously offered to bear the entire cost of printing the work, provided it were accompanied by an English translation. It is at his hands, therefore, that Syriac scholars now receive this first volume. The second is to follow as soon as possible, though, I fear, not as quickly as I could wish. I am bound, in justice to my publishers, to complete the Glossary to my Arabic Reading-book before undertaking anything else; and my official labours leave me now, I regret to say, so little time for my favourite Oriental studies, that I find it impossible either to undertake so much, or to execute my self-imposed tasks so rapidly, as I used to do.

WM. WRIGHT.

 Beresford Terrace, Notting Hill, London. 24th Feb., 1869.

لاعدعهم لاسمة لاسلا : لاصلحة للفهم لاغدينا הכמצעוא: מין, עם ב סציא סעביצא הכאוב, סוניאא . معمد بنا بعده مد بديسما بديمت مندر بارم براميد حسففه. وحد علمف مه حد الحسم مه حد محفسه مغده معدم لصعنه. مع «لحجد» مه سلم حسلم ومد والالحام لعملم ملم معددة معددة لم حامد · Kunoj (fol. 245 b) Kura mla Kan is onliakt Kan حلم مدح دحلمه صدم صوف درح خز لمرمهم المعمدة من المنابع الم בוכן דין בסוֹמוֹא דפּלוֹא׳. מום דאבעאש לסין מעופין ملك مع لهنام . حد لمحل عدم دحد تامه مدخله الله المسامل في المسلمة المه مادي. حسم من لحدد وور ولا لحم لمور كدم مرسم المهر. حد مماسعده دمره مقلمم حدم لطلبه حديم حدهده مصبح . مسلم مد حله مدام محلم وحلمه محلمه محلمه בהאני איף בא הבולבה מאת אואי. לאובבהלא

^a Add. 12,154, fol. 245 α ; De Lagarde, Analecta Syriaca, p. 108 foll.; Cowper, Syriac Miscellanies, p. 61 foll.

מפלאס מוציא. בלל אוב מה ומצאפש עבוצא פושבא. מס ואם באכא ואלוא בנוב בביו לם בלד שמבינה משתפא. המנה לי השמחה מהא מוא שבעבא פל תשמששל לפש ,מסליע עושו דין מום : עדשים معد مدد، مد : در الله حدي مع ماء در ان مده אם אולא הכבבים: לשל ל מבולאם לבאהבי. לא ביו שףיז עשקם אטום : רושום עיוי טע לקש ל דיוטד טש (fol. 246 a) حمل حد محلم حمان من المام عد عدم من من من المام و المام ال معدسم محمد. معدلم مر مديد منهد مديمسه صلم طبع من : منهدة مهد معتفاه نعمعاه . بعل محصمه حص سامله ماه : ملي محرم لحمل على مر فهر حلمته محلمهم . لك المن محدك الم حصورة مالحد הונת שודה . האוצה הן עונפ בעוד אשלמש, מחא : חהקונין معلیس ههه له دیودی حضدی کمی درسیاهه מבאכנהאם משבה . אב הגילה אהב האהחם, מהא مدسعيد حملية مع د برسام علي دين الما المرابع ا لحديد . مددن من ممامه مه حديد . دم كنولم شر وزعيم حلين المسملة وقد منحية . صوبة حامة ب

صهه دین صدم حج ف، دیسیدی. خاد دف کیز करात्र . इत्तर कार स्तर प्राचित प्राच्या कराय के स्वाचित من للعمر مد رقم سقندر: مستدم وتعم لم نفوش، ەدەلەك دىلىدى كە خەنى. دىمىلى داسجە مدىعەلى . אביזם מותם מעלמתם פאה . היתם ביום ביתם دلسه وهم دهم دهم دهم المعدن مهم الم ودهد حازمه دينه. ولمد للدنه ويعمد سنوم حالمهمة . مناحد دلسمةمه منعمم . حبل ومخل علمه سنبى. صديم ين على سقيدن لخر دغمل سنه ومعسب. הוֹלבי נוֹים בהבים לאי בים בים בים בים בים ההים אלם בים אולים שמא לבין שם בעבודה פישוח בינסים, בבסרינים הן בהלעד הלבש מסף. מצבהבן אקט מבא השבי אני. שלון הבילובן לו כצבו, אבילא אמבול לעבולה. ים, واعتدى له وحل سؤيد مولكة لم والمد مهاد عماد . oft escents of cobis. oct bedoes ret freeds. «بعبه محد مديم» و بعجم فحديم حلم حد مبعبم. رزواد عدم معلم سبك المراج حرفه على المراج عدم المراج ع espectation and of other scale subject that لتاسم وستعام محتقوه معمية بسكا مع دام بایم و در مام و مام المام و محمد مام المرام المرام ومعلم وحمال والمرام المرام الم مراس محسد : دورد معسم عسر مفاحر لمامن في غلم به مم حسلم مدهد . محملة من سعيد مدم

b See p. ous.

a See p. |---, line 17.

איבוא האפינין. האיבא הין אישמסה מסא: ביייבין תמשמח מת : שבוא בש תישתאשה תושת תלוואש معنوب و معدد مع مع مع معروب من والم הבילבה אשמיל המלאמים מן אנשא: הללמנהם Hour wi, neig moon, Elbandin. La Lis ممنع بحامده بنح ليميع حن بمونيج . معملم عمداح درقد و الله و المعلم عدم لم وهدم درقاء المحدة . صب بخر کین دیدها محسد محسل بحوادی مدید حلميم. ديده فعدد دمينم. سلم دهم دملعمدوه حدده لمبر. محدمه ممد دهده مدفعه والممد المناع ، حفد بعن دم به ده به به به عدم عليه : المناهم المناع مناع المناع בש תושתש שלם "יתושם תיבושת תושוזם תאמשו حفده حل حد مالهم . خفده حصنه مدنته. دعده wen express expression of entress consons. مه بدهد حعملحص . مصلم بد مستب فلمدن . صفرة : دعمة م مدة م معلى معنى فيع Leader to Leave to a count in trace in color of and a عد دمرينه مدد في وزييم حلين مليمهم وحد المعلمة معديم بمجنز و فوصل لهم بمريزه مديم سحيديد. درن مدر و المارة و المارة و المارة دغ ويليمون حسيهدي محيية له وعده حلم وزهيم. تهم حجة وتدويم حعدة به ديموعة حدّه، حعده דשוף שובא וכלא. דשמה אובאר האובא הכבושא. כלו

b See p. 102, line 10.

a See p. >2, line 15.

הבולבול לך מונון בב דיבה המומה על החלטלה עד כולו سة به منهدة صمه در عده فعدد: فر دده منحة ددود معدل صلم - محمدته مدشع. عدام مد دمر دان שמנוגרסש בגיבלא הכנים הא הבי בלו Kali wantifacos Krom wisiars Kin Kyrs בשיבושי אלבישה בין שמנמומש מויבאא גבושיאיי which is exert was expensed in the event of the series الم مه معمليليمه عبد ملهم لك. مع محمل نعميم حم قدم نعمد فله . عدم عدم حد مهم محمد المجدد الم ספה מסב מבשול בי הבחץ שם בשונהם שמנו מסום הסם دسمع بعم بع مدم جمع ل خدم مدم عدم عدم وريد من مدموري حمونه محمدته ملم مورضه. אנמים מבעל דבולן שניא כב דשמונהמש דבעובה: בכולן عدم د مصديده و در المادي معمل المردد دون ه بنعقب بام متعدم حنونه من منامع باعده בושה שנה בשנה שלה במבל בול משבע : מום ביה حقيم سقصر وتخليم مه مهليليمه . دهم دهم מבלכה מסא. מכלמושא מדיאאם מן מולא. מאמוא دسة تمسة مستن ملم ودهادم محمد . مر دها عسم שבת אשונעלא בבה אנם. בפב ביו אשנא האפ מתנו מן לבל מברא " מלון מאמניא בב. באכיף. בל בב. مره م مرقبه مدين معدم محمد المراده المراده المراده المراده المراده المرادة الم

[.] بحسم ، « MS. ا

[°] MS. موحدا

י לרוסולוט WS' שי

d See p. >2, line 15.

experience i entreso consoris son repor فعدة ودلده ويوري مدوره والمرابع مرابع مرابع مرابع مرابع المركمة المعلم معد المعلم عدد المعلم على المعلم الم ضيق. ماؤت عدب عدد به ديمدون ، محد حمصوس عله من اعدام سدم: في دحف عجد محمدة منه دعد لم لماية بقد معدم دعه معنه معد : حملها ما المربع عجد محمدة على ملم مدة مد بدام دلمين: حر همدمه دسم حدحه لعدل فين . عدد שבשנון אישי המבשה בן באכמי . מלון הפהמומום مطعمه مدم عدم فعديد . لم حدمم معدسم دمله م المحمد حة معنى مديم المحن المدر المديم מבלכוא פושוא. הדקם אולהסה מהא בלפוח אם בול לכם באלם במשם הלם הכל הבים אבים אים הלבו המים מבמכוא למכוא מין, אפי יק. אש למצבעה בן מין בא. etc. Lis brossifas sassos: caebro_ sil المعادية والمعاملة الماد والماد والماد والمادة والمادة عدمة فخلعه مسلم ووتعدم: ديموه محفوده حل بهروبه שבנא י שיני אפית להנשא: אישמש, גין שנא מבאבנה מבוצה: סבום מסובה מצאבע מסק. באה בנום למכוא בסמב אבושה הלם הביולה . معده مناع مسلم مده المتورية معدة بحانه من سه مرمه . مملقاء متدر مصل crew rapatifus cia rapatifuso: ara KILA . outspaces outs some tito Kalas ومحلعه مع صلع به معمم لحدهم بدراه مع معلم

הבל הכאולה הו. בה אולה בלל וכנות המאלים בובא י حس صحير حاديك بهه هواسي ههه. بموزيد سي אב יאיניארט שמשמאיני (fol. 248 a) : , מיניארט حدود به القام المامية المام אתלססה, הן אב וכנא מנא. לאב במלבא כהסף دستهم، دمهلیم . مهم دعم دعم موسر ، مملمه دمتهم مه لحسم و ده صحب الصلم وحدم جديم حجله منحمه حلون . معصس مد مددسم مم دمايم . دما וכנא מודבא: מום וכמו אבלכה מבלכוא מום בושוא משוז תנהל מה תושו בזבא ותשום הישומש בי עומו خداد. مهم لمعدل ماقيم لمديم حدة, معدم مه دم حمة وعمله ويعمل المتحمة وهو محمود لمهنج تد لعبة د العبة د العبة د العبه محمد منحد المحمد حدمات شه عنصب لصلم د محمدته متحب . دعمم ע שלי ומות בסוגוש ובמיובוא בובא מסמלוליוםש. ه دع لخديم لهام م عيد ، دونجيم م عدم المحلم on titre : outre everyon ourseron : ar as «مملع خلعم. حنف لم تعدم تر محدم «مجونم» تعدم دم مجله علمد مع مخلعه مهلم دممهمدده. Exercise or mices : eye mistre control האורבון המאמניא מומא האמנושמשלים ביותה. صحت « سبه ورم تحلم مه مهام برسه ، تسه هه. محمد محلم معلى « بحل معلى معلىم معلىم אפלט זין מנחץ בנוא לוו . בת אכםח, בין ב: הכן

בלו זין מבולא זאכם בייב ביי זוח מן מפלאם وم المراوم معدم معدم مراوم مرا TT: in, Time مع ملمعلى . دده دادده نوسي. ריז איש ובן בא ביא האביום בי ובו בים מוא ביותם subs. Eppe ceon supre wood expression . Expression الملم مولمه ود ومعدنه وي: دو مخذ حل بعد مراسم بداعه دسته محمل موسل موسيامه مرسانه م لك: حرحته وهمامه حجمة منه وحقالمه مرفحة محمد . wins (fol. 248 b) . min warmains als kifeams عدل حسة حس مجله ما باسم الله عدم كما תשים יש תשבו משו : או מש הישתשם ביו להת د بداه دو داه دم معلمه داه ودمدنه ود. دو مخن حلك ممليه نحلمه « سبم الم عليم لد. در مجله عع مسهم، مملیلیسمن. عسم کد. هم دله מטשש בי ביום אים אים אים בי בינה בינים בינים משמש منه دم مدحمه دحدلعدمه دددهدد شه وزهمه: בגרא לוכוא ההבסאא הכבלפנסאא הלסכוא ביו, אפורק. אובוא משבע אוב למאמוי הללמותה המיי, معنى مىلەن، سەم محمادىم شە ھەسك. كى كىن אלימוש ניציבי שניץ ישביע יעים בשוא שים ניזבי שרואלי בן לבל שםן. אפן הכובעלא כבות הוכנא אהוף בכו دنسه مديم حن بمونيم لحدمديم نهم وزهيم. بمه دشته محمدلوسه محدة : حد جه خر حدة بمونيع ميمهمه، هه کلنه. محمودی در نهه وزهیم هدم مر دده ده محط في من ويحمد معتمد واحدد بن من ما واحدد ل عدد دار دور معدل دودوم دورون د داره معد را

دزم بصماده حملته عدميه مدانه ممامه مهم للحديدة والمحديد حدة بمعابع والمراجعة والمعاربة معلمه وحزر مدلك فرو ومحمد معموديم ووهمة . «أ. حمد معلاء مناها وعليه المناه الم בלל זין ה, זבופרה אשמשע האבי בבופנוא הח معامد مه مسقم بعام مهد باغم معم : مساعه תוששת התעשם שהו . הוא תשל ביואו . הום השלש دة عملسه در شده دده د دهن مهدمه وحدسته. صمه مستدله مديم محم دهنيم حليمه مفرده تدد لعمل محمد خصمين ليدهة حدم معلم مه دلعهزی درالی د داده صدر دورس بددی באבא הבובא בעוב המחבונא: כצוכא עו דשביו עם בלך מסומנים ונסף חציבי בושיבו אבו בישביו محدث مخنة « لهزم سهدةم دمنهده . عدب مه « שבהדים הסהדים (fol. 249 a) שבהדים שי א שבהדים שרהדים בב « ס העוצ . הצדאדו הוומש ש « ש העוצ . פי זרו עסגדים דאפיסד לאי בעאי שי סב עסגדים דמוכשים. בעץ ס י בב שמדון דשמוץ. בעץ ס י ממדא בע אשנה מושו שמונות ב במחשם הבושו וכוא העולה שמנוגוס דורשם . ביש הוא הכן שובי לשבונום י משר שלה במסט בעציו השלה באד ייאם מינים י שבודי דם ביותב בל אבי השלה אלב המונים בי ביותם ז ه تخدیم. تخدیم، تهلعم سهدتم دیمنده. هماندم دعسم « على تا مادة م وعصية . و تالعم وعدم من آتالهم و

a See p. △, line 15.

سهدةم ديمونهدم بي م القبر دغيب و تحديث العبر سهدة م دهادين . م تالعم د تديم « حد تالعم سهدةم دههاني . ه تالعم القديم و معلم فع معدم سنجد دناسي . عد نرديم لحسمه وعلم بالمراد والمراد وال HE GETT BY THE TO SO DEMANDED OURSE. שמישעש י ירישו דיצו ציו עלישעשם לשע הושש ين فر مدهده وددها وهز ودديه ليم . دره ده ديم معمله معمل دعيله مهد وعدم معمر محمد وبع دعدم الله دده المدمه ، المف دم حر مملتهم . دعمه تاكم عدم تلك داه المراد و الم المراد و وحدة مماه مس مر ملهم من خدوه و ملم وغده ملصم لجدد و مدار ملك و مر موسم مولد ومعسم. الم والمعاد والمعام لله عليه مام والمعاد المحماد باهه « معامد مصد معدم . بنية بعامة م باهم خم مهدد وسلمن كسيد مديد مديد مديد مديد مديد ده بحسة، بعامة حمد حر محام، مد معمة من عم محاذ בלעסג לא מאמ דעבא מואי. גאים מלי אינים אין حنر الله لحدد ممه حلمور. أحص عدم لم لحدم ע. אומיז שאלא (fol. 249 b) אים אלאנים : יישביז אום م مان تي برهماماه بحدسه غلم ملع م היו שקרשעם לם : ואבע כמים עדדיע עוש עצודים ومن حسة باقت معنوع مريم مهلع معدم مسعمة حعدم المع وعندم ويماوا وعدم ومردد ودودوله مستهم مهنة محسسمه مهني حدم دد نعميم حم قيم خيم: قيم تر محمد دمخة » باغجر عدء محم مهد . منة برسة با عنه ومهامعد

حمر صلم دم ننهم . همد لمدعم حغر محمد حلويم . דים, בג ים, לובולא בילא. ים הכבאבוא הבלא הכה صلع وحدوم له حل معمله مهني . صديم دامد في عديم ملد سه مه معدم سعبد لملهم. دملد عسم دسمه، وحزيم سد مه معد ، معلم ما حداد مه عدم الم مجه لهمقنب. عبيم معلم محدث منم تالعم علمني. مدمضه . مخلع باغه و معلم على مضمد indy ex expert, in the expers ocque אללעת ביא בשבישה בה וֹבו י מסק. האל בלא י لم جنوم لحلحم ينهل. ديمحم بعلم علحه همقدم وحل دويهم ويملو * علمه وهوم دعمهم ه دعمه غلم « مدمة عليك مهد « له جه مدفي هيم مورس عبد مامه مام . برنك مل عدم سياملء موه el solen. reury richt plan " relex is ساسم ب محنعمت محام شا مدنمعه مدععه " برمع خې صديم مجنوه معصمه . حد بعد حليد حديمه دمحم حدم حر خلله ومدعة مع والمعدد معدم مله مه באולם שארם בלו השום . שבוא זולי מאב מבלכוא

^a See Add. 12,162, fol. 34 b, and Add. 14,584, fol. 33 b, in the discourse on the seventh day.

b Read [A.], with Add. 12,162.

و Both MSS. إحدا

d Read [A.], with Add. 14,584.

[•] Add. 12,162, ككفر مناه

ق Add. 14,584, اكما المحادث ا

h Add. 12,162, 5120].

Read |A.

i Add on, with both MSS.

¹ Add. 14,584, 2 A.

m Add. 14,584,

[&]quot; Read]A.].

صب وزهد . مجز ليز دلهسه مه ، دحل سهد، ביד בוא הא השמשת בלכים מבנא יי לא היי משמחע שנו מדיר له سعدد: حمله ودفحه له وحمله ممحم عجم rains con and in reson strick rola سر (fol. 250 a) . جنعم بهميت سي علم علم الم יטבא גאמבל גבבי . פאפ ובני עבובא מבנא אביין. وحديجه عمر معنم مبع له حلحه لمالهم . ملحه لم عمل تالعم وعدم حديمة لم حلحي مضمي لف محمد بعق مهد نوعه محمد موري مواجع مومعه ام حربة مد غدد مد العدم مملع محف عدد حعسم: دمجة لمه ملخيدهم، حد عملمم، حر دهة שובעש ניבי ביים בעו: יבשים יביו שמשים حلمه لمعناد: والم جمعة مادم مديم لحدد תולומצם במות אם תבתו עלה : תובו מת מבו דופבמי . אובי אוא איש מונים לאי ולא ביא מון ובא حديد بعد باله ماه . بدعما معدم معاد، مامه محدمه لعملحه دحلعه . بحمله معامعا معدم محدم لعملحن عمل مع ملم حسيد متبعم وبدح היב אם דבליד דודב. סאבנוא דאבי ה, דיליד וכא. معالم مدين : با ددعه ومع دع مدد دعيرام داعده מים השם בש ביש המים הים בין בה מהמ נושה محموص معتصره وحد جدم جديد الموس الملتخده من العدم في لم معد ندر ملم دنم ممعلم ملتمه وحددني مهم لمن حل دويه مددنهم معملمه مجة دلم ندم مد ندم حفر حلل قد

a See p. △, line 15.

a See p. oao, line 9.

توسع ومعدسه مراد حسده باعضه ومورد دمورد ومردد والمردد والمرد والمردد والمردد والمردد والمردد والمردد والمردد والمرد والمرد والمرد والمرد والمردد والمردد والمرد والمردد والمردد والمردد والمرد دودسلم دوسين حملهدنه حده ولنه: والعمم معموله مدين الذف لي استحمه ديمسمون داه مح مرام محقودي دستي مدهموتهم دستها مرامهم سرم لهه عن لجلحه مه لحبعد للحنه شه محمدهم בישוא . היש הוא הביש הצישות בחשבת הלישים chierby. teries exch stere unto return قلم بمحنق له حدمدم شه بدله بمديم كنة איש בא גאביון בן לבל: אנג עיים בעוץ אייםםשי صمت مدهلسم صمه لص قداد ممديتي . دنم له حر شدم وفيرم السوء يواهده مهيمهم ويوامه ويوامه אשמחת, שמא. אפלא בעל אשה מכנום כאהליא من المناح والمناح (fol. 251 a) لفاح مالنح معتدى : من محديت مريق عد مريه ومنها ساء مايه مخلع منها خبع ممل حمه حدمحه مه في مخلع مندح محفه مد منه منه مرد دنه د مهد مع كعمه معدم אשניםין. אב שלין המצא אלפצבל כמין אעם של . בג لية عجد لعلسه ماسم مسام ممخنة: المحدة فلفا ماء دلامه دنام ولانه وهم دسع دناع ملعمدلة وحلم . بهم لحدود ملحمدن وحد تحملم دست حمراحنه لن نوسه بعدسه ديه ولنه. مزيعهم معملم منه. مزمس عنصله مخمدلي. مراكم لف لعين لمه معسم. مدلمة لمس لع صلب علسم مهدد لي مجة لمنة وحبة الحرف وكونم دوعدمره مصمر ولنه نمستمله. حد فه دهالمحن سلم فه דבונוב אביו אם אים במשא נאש מטא מינים למשם. من محدد ومعمل منعالمين المعميم لحم محم مح

האש שבי לשול היש היש השל לבי לחש לבים האו حده ولانه . دشر وله نهد لشحم صمه لم لحمدة : المرادزي ومس وعديه حره ولانه والجهم حجمعه مد مدين في ويمدي المحمد مدين المدين ال الام . بخلاع ناء ما العلام الماء . فاعمم الماء الماء . ماء الماء ا حدوم مر دامر جة ملى مل د ملك مي داسه دو دو محقدم محتلم محتوله حدة وحدة هم حملته م المناحب محفحد لسمن عملة مر معنامم محمله اسدهم وهم ومولم لومولم. وو لمن سويم المام معدمها مراعمه مدموم : معمقه باعمدة LILAN: OGO LARAN RIBELL LELERN OLLN KLEZY. TO BOC. KLEZY KHELF. Lundy shund ىدى ملىدى مسمله خر مىلىن دلان شر دىك בעם הכללובא כן אליא באליא. אם כאים אם حدد مقدم مقدم . برع مهم به مسام مركب مدر معدد איש דכשם איז. הבלשם בשלי דבד מביבין כעדא החבלא חלא מבוני בשנים בשבונים בי ייון בול המבו ביו مسمد مند مند معدد مسمد مسمد مسمد تبس عمر فر وروز لعبر ، مد فر ونوم حدمه ورحم אניים ציק ישי ישיפים בי אישיש ישי ציר מביד משעבא המעדא החבלא. אש כמי נפצא מבהמ المعافرة بالمعادية ومعادية المعرف المعرفة المعرفة المعادية . הילשם הבוא הבוא הומש . הימשה המששה הנששה דביה בבלכוא מוא פן שוא לנפצא הכונאי. מו, דאבי المراح د مان و الم المعلى حلة والم المعلم حلة والمعلم معلى مراحة المعلم ٥٨ حين م م ددب دهن و ددب دهن مد الله المعم م المراحزي حرام ولياء ديد بالعيم ومعم بدا من من

ومراحمة . مع معدم بخ وبالمرام حبي . برماء مدركة برماء مدركة . סוֹמוֹא . משם השום השום השום ישובה היום מו ومناوم موسع لتسه. دعم وم ومرد محمود هدی منسی: دهو لحنه حربه مرنی دسته ده دخلن معدم منتم حفقه معدم بهنانه معدم له: والم خزيم موملسه منطقه والم وحزم محدثه محمد מי עם בי ביום בי ביום בי ביום בים בים בי בי ביבים בי בי ביבים בי حست مد حديم: حسب بنخسام مالم لعسن لمل בב : מלות תעובה המשם זה אלוה י בג لم ندح مدم معالما له لحني مهاز معسم. وعده براع المعالم معارسة معلى مامية والم صلم ستسلم ودمان وصد مجز . جمد كمن دمان ملباً. في دنها لا نوسه دملهم حدمهم. حم האולא לסוף המציות שבוא אוכיא לם. הפליא دناله لمهم ملحم مي من محمد مهما مكاند. בתר המסו און (fol. 252 a) און בתר המסוד ה berus at auxhon refin on refin rand. مدني جو، نمسي دمود دهموه علين : درمور شه ولاني حمعت بعد ماسم دونعه ومندل زمسه مر بخد को त्यात क्षेत्र प्रक क्षेत्र क्षेत्र क्षेत्र क्षेत्र क्षेत्र لمست لمه محسب. معدله له عل شه دوسع المحسم لنه. محم بعوم احدم معامد معرب دعم دها دممته مبابابات بدءمه سمن براعمه بهعمه

a See p. 520, line 16.

b See p. 000, line 1, 2.

See p. aso, line 4.

سلم زدم در دست . مماؤم مدحمص و دحسم . مفسح حل لهة حمد محمد عدمة : مراه ومحدة عدم المراه مدمة المراه مدمة المراه مدمة المراه مدمة المراه المراع المراه المراع المراه المراع المراه المراه المراه المراه المراه المراه المراه المراه المراه حدميمة. محفيم لمعلم معزيم. محم دموسه حديث لات معدم مدم تحلي صدر مؤنى השפהדא מבבבת. השלבא והשהד המשבה להבלאי. محصوصه ولهنام مديد محميح لمريم ملحدم ديمه لمحن دهم د محمن علمك د مصر هديم نامس سحدم وفحله نقبه : مصديم عمد سبر له مهم حدارم عدسه لمل حقدلين . مام حدم عالم حعدوني وحادم منفح لمه مقدلين عجد لحدم المجن حني. ولم لم محصم حسد مرسلم احدة الحصمديم دن الجلماميم وعديم دولام سام בין חפש האבן . מף מהא י ונא בעורן משבא مدح مراسم منبع معمره دفيه المسلم المنام الم ميمزيا ما كاق مزمم مدمرة : مليء مهمزم : بريتسمع مستدلما لمفهد بريدين : بديموء فالم ديمدة مدن دحمادم سرم حدم ومده ديمدهور . ف مر المنام بالمنام المنابعة ال لتهم معامد ، معلم في وسام بعد بعدل معلم وحلال منحمه و بعد معم منظم منظم معمد مدم معدد من بنب بمع فه، وحوب بعد بعد المعنى به بالم المعنى من مدر حيف سبعد مسيسد مهمسد معتصدر مهسيسد ساه « برم با محنه محمد دمسم من و و د به الم به و دم به دم دم دم من و دم به من و ب

b MS. -- б 1, б.

a See p. عصر, line 7.

d See p. _mZ, mZ.

c See p. مدت, line 20.

السب مورد عدد لعدم س عدم لستمصر المحاصر. مدحمة بتطبيع معموم بعدي معمد معموسة في المحمدة في المحمدة الم معد عسر مدد مجن دست حدمه لعدم تحد عدم لسته و محمد و دو مدم منع مهدي . ديم حصاء سعومه حدد عند حدة معود مومنعامه سهماعالمه مدمد ٢٠٠٠ معدمه مهدماه : مصعقمه العديد بالمرام ديم مربه مديد فروده . مربه دم क्षित्रक्षेत्र क्षंत्र हिम्म हिम्म हर्ट वर्ट विक स्रोतः ممنعمه دحلهم وغدم دومهم. حلا دن، هشتم محقدت سعتم العنوب مهن مراه الم المالي المالي المالي المالية حد باسد ماله هر مدد محدهم للمودي عدم جه الحد . סבן לספנא מבוכא לאכוחק. בנוא יוכל י מכן אות בנבא לאכומק. בנא בפה י מכן אכומק בנבא الحصوب من من حبة بارس عدم كم تعم محر محصوب حددت لعهة, دست دهملي عسم المقر بمعلم ددامد حصعه تخلعه محم عمة, دسم بصدلم محدهم لىعدى دىم ددىن: غىنى مادى معدى جمعه به معدد العدة عدم المعدد عدم المعدد المعدد المعدد المعدد العدمة المعدد ال דים בי אומ בוכא לשוד, בונה המניא. מום שני نجاي محلا بالله الاعلام علا المعالم المراعة المراعة المراعة المراعة المراعة المراعة المراعة المراعة المراعة الم مقم تعديم من مدهدة معدة من من العبر عدد الم משלב ביש מיי ניארוף אימים אידי ביא ביא מוא אשהכם ג'לא פסני פאלבא: ובבלל בנא לא אוא, נסש المحال معرض (fol. 253 a) حاء معادء منها معمر شه حة منعدة: معمر لمهد لسلم دحدته دلم ىولىم لولمدتى خوس لنه ملىلىم، وحول سىنومك

معدد . بدقسه، مصلح مصاحر عدة ، ف محل مملياده الم الم مع مركم مع المحمد المعادد من المحللة في المحللة مل حصل م عدم جمع لموسى: حد ندم مهمه لده : משול אדוא הבבה מאכם איש הלבה הניים בינים حراد : من جرعادعة حمية حمية حم معمام مدمهام مخلع صمه مغمر منفحم بعدة منسحم للحديد عددم ويدني الموحد لعلمه مه محلم مرامد محد لله مدد حر دله لمعدنة. مه جه مدر شه ששמא השבים השו הציי המש הישהאשה השביה مدع عمل الله عدم حلصه عند مناجمة المعلم مد معلم مد معلم مدهد معلم مدهد معلم مد معلم مد معلم مد معلم مد معلم مد صهبهمده مدبع حر حسفیت که صهبهم مصعهمد حدمه د در بلد من دمونی در مدم هذه د منه دستعم لحبحه بالحم ملحمه لعامية محمد مهدم عذنب. لم حدم مداوم لادعم فه لم دمبولم عمر حنه. ديمه محم. هقع خم حم لمعديم محده حبه في المن ملم ملم مله مية في المنافعة ف الم دمه حر در الموسى عدد مد سعدة حر خية قدم المحة و عمر وم سبه مع داله لمهديم . قدم نه . حد دین عرم خید دعدهم لعدم د عدم مرد د مسلم بخم ملم ، دهلعة كرمامهم ومملم بغ سامه لم نبیحه ملمه ولین حطل سعیدی والله وزهدی محلا تخلم حدم دمحدة له حداده .

Emany Line is the company *. 2005

عدمه محسب لمعاعدة حسد مهد معدم معتد عندة.

 \overline{I} سة مد تعمله مع محمد من مل عدم سة مه خه بصمهر حد عصرا عامد مد سة ح نع ممامد عم بسط عامد حمد سة ح تع بممامح عدلالمحل عامم وسة مع المالم لمالم لما مع معموم و مع عمر المالم نة مملة لسم حد مماهم، دة معد غدم سدم مملة لحمد على معمد حذ مص عدم حدة عدم مد الحم عدم مدم مد عدم عدم عدم لحب مملة للمد لحة ممامه، حة موحم عدم سة مَا عَم مهمه، حة تم عامر من عمر مملد لمزودية دومماهم، دة مد عدم سة من نه ممدد عسلعا عامد نعموند علم مملة لحدة حد مماهم، دة لـ تس حدة بمالة لولا مع مماهم، حة لم قدم سة] غدمهم مع مع مد بدا مامم علام سنح مالة لعنور مدممه، دن لد عسم من من کرد لسه د محمد د آ تسا عامد رون آ uni role thin er rabom, er af zun

ike mar -05-E فعد نفعا فحج ar مننح سمفح Train Lik سنح سخور مفع >ext مفحد

a Add. 7197, fol. 3 a. See p. →∠, foll.

عمر محموس محدم المساء وموموس معرم المرابعة المر

محم حسد محمد المامة وحدد محمد المحمد المحمد

INDEX

OF

THE HOMILIES.

							PAGE
1.	תאמושים: תאימייץ		42				۵.
	משמש אלימיץ						. A.A.
	משמהו השיטחים						. محية
	Musey exprang						.
	معتقة مهدمسه						4.
	معمه بيء مهدمه						4.
	معتمء ممامسه						. ملع
	حمته مسه حمدمه	n					. مدو
	Kharrasi Khrany				•		m_0.
	Khasis Khash						
	Husbar Khaida						ř.
	השתם הלהמשל						wi.
	האשבה האימיים						<i>حا</i> ن.
	Lever Lycang						
	وعلامة معامله		hun				
	حعد على موسة حعد		-				
17.	د معسام. درنه مه	-	~~~	27 K	مام	P	
	~ml~3 .						. علد
18.	محد حدد محد						
	~haz.z.						mar.

41

INDEX OF THE HOMILIES.

19.	والمعدل محقومي علا ومحور	حمدم	ng	PAGE
	. रवाद का कि _ क्लिटाइक			ue.
20.	पाकक्षत्र प्रकारक क्षिकाभ			LLE.
21.	duado riroem			702.
22.	مديسم محتاءه مهمعه مهدمه			7a.
23.	Later Lange			. هجه

INDEX

OF

BIBLICAL QUOTATIONS.

					PAGE
Genesis, ch. i.	6		2.2		282.
A Committee of the Comm	25				160.
	28				345.
	29, 30				309.
	31				353
ii.	1-3				239.
	2				241.
	7				125.
	16, 17				265.
	17				168, 234, 419.
	24				354.
iii.	8				138.
	16, 18				113.
iv.	7				138.
	9				144.
vi.	3				32.
	7				235, 241, 346.
	14				235.
	18				237.
vii.	1				175, 234, 235.
	4				235.
	5				202.
ix.	3, 4				309, 310.
	6				48.
	7				345.
	25				56.
	27				463.
X.	10				89.
xv.	1				25.

								PAGE
Genesis, ch.	XV.	5			•			345.
		6						27.
		9, foll.	,	,				61.
		13		,	,			27, 31.
		16						31.
	xvi.	12						211.
	xvii.	5						202, 214, 228, 320.
		10						204.
	xviii.	2, foll.						391.
		14						398.
		19						25.
		27						144.
	xix.	1, foll.						391.
	xxi.	20						211.
	xxii.	18						26, 228.
	xxv.	6						213.
		23						272.
	xxvii.							55, 100.
	xxviii.							63.
	xxix.	1				310		64.
	xxxi.							191.
	xxxii.							64.
	xxxvi.							212.
	xxxix.							25, 238.
	xliii.							310.
		33, 34				Les 1		311.
	xlix.							160.
	ana	10						29, 320, 340, 374.
		12						456.
		29, 31						159.
	1.	25					- 1	160.
Exodus,		22		•				210.
Exouus,	ii.	14	•	•				31.
	iii.	5						334.
	111.	6	•					420.
	iv.	16	•		•			333.
	IV.	19	•	•				405.
		22		•			•	327.
		22					•	0211

							PAGE
Exodus,	ch. iv.	22, 23		1			333, 357.
		23					327.
		24					110.
	vii.	1, 2					333.
	viii.	1 .					327.
		25, 26					311.
9	x.	7					293.
	xii.	3-13					217.
		9					225.
		11					225.
		33	,				358.
		40					31.
		43-45					218.
		44					225.
		45, 46					224.
		46					217, 218, 225.
	xiv.	12					358.
	xvii.	9					53.
		12					18.
		14					53.
	xviii.	2					110.
	xix.	10, 11					349.
		15					349.
	XX.	2					15.
		2, 4					30.
		3				-	48.
		7					505.
		9—11					231.
		13, 14					233.
		17					47.
		19					349.
	xxiii.	10, 11			7		238, 378.
		12					232.
		23			5		57.
		26					346.
	xxxii.	1		5			162.
	AAAII	10			·		326.
		32					39, 192
		0.2				•	

					PAGE
Exodus, ch. xxxii. 32, 33					325.
xxxiii. 2					57.
11					112.
xxxiv. 7					143.
14					332.
Leviticus, ch. xi.					306.
xiii. 45, 46					361.
xvii. 13, 14					309.
xviii. 9, foll.					233.
xix. 12					499.
13					379.
17					297.
xx. 17, foll	l.				233.
xxii. 31					498.
xxiii. 22					377.
xxiv. 16					47.
xxv. 5					378.
20—22					379.
36					247.
xxvi. 10					378.
44					395.
Numbers, ch. vii. 5-9					263.
xi. 5					311.
xii. 3		20		·	175.
xiv. 18-20					143.
xvi. 32, 33			100		437.
xx. 14—21					212.
24			25		455.
xxi. 5	j.				382.
xxiii. 19					246.
xxiv. 21					254, 328.
xxv. 6, foll.		- 3			73, 111.
xxvii. 14					455.
xxxiii. 4					311.
xxxv. 33					48.
Deuteronomy, ch. i. 17		•			249.
					112.
				•	211.
11. 0, 0	•	•			411.

					PAGE
Deuteronomy, ch.	iv.	7, 8			382.
•		19			335.
	v.	6			15.
		7			48.
		12-14			231.
		14			232.
		21			47.
	vi.	5			30, 263.
		10, 11			382.
	vii.	14			346.
	viii.	7, 9			378.
	ix.	24			202, 360.
	x.	16			207, 209.
		9, 12			378.
		15, 16, 23			233.
		6, 8, 10			262.
		9			47.
	xiv.	1			334.
	xv.	11			378.
	xvi.	5, 6			218.
		18, 19			 249.
	xvii.	6			47.
		7			47.
	xix.	10			48.
		15			47.
	xxii.	6	3.5		238.
	xxiii.	3, 4, 7			213.
	xxiv.	15			379.
4		19 - 22			377.
	xxviii.	43			329.
	xxix.	23			400.
	xxxi.	17			328.
		27, 29			360.
		29			315.
	xxxii.	21	٠	•	99, 203, 219, 320, 330, 360.
		28			360.
		32			202, 323, 363, 397.

20.000.000.000	2.1					PAGE
Deuteronomy, ch. xxxii.		•				162, 174, 332, 421
xxxiii.						161, 420.
	19	•		•		320.
xxxiv. 5,			•		•	162.
Joshua, ch. iii.		•				20.
v.	2.	•	. •			208.
	5.			•		209.
	13, 14					57.
ix.					•	328.
	12					283.
xxiv.	14-22					312.
Judges, ch. vii.	4					147.
	4, 5					148.
	5		3.0			149.
xv.	18, 19					313.
1 Samuel, ch. ii.	6					163, 421.
V	23-25	5				261.
	30					261, 265, 272.
iii.	14					77, 316.
iv.	7—9					265.
v.	8, 11					264.
xv.	2, 3					54.
	14, 15,	22				316.
	29			100		246.
xvi.	7					274,
	14					127.
2 Samuel, ch. vii.	14					334.
xii.	10					329.
	13					142.
xx.	17-22	2				254.
xxiv.	. 17					193.
1 Kings, ch. vi.	1					482.
	34-36					467.
xv.	13					111.
xvii.	6					112.
xix.	5					112.
	15, 16					46.
	16					272.

1 Kings, ch. xxi. 9, 10									D. 60
xxii. 28 415. 2 Kings, ch. ii. 11 112. 15 19. iii. 15—17 128. iv. 9, 10 113. 27 128. v. 26, 27 352. vi. 16 71. 32 128. ix. 6, 7 272. 26 49. 31 273. xviii. 35 82. xix. 21—23 82. 23, 24 81. 28 82. xx. 6 469. 12, foll. 84. 19 410. xxii. 13 410. 19, 20 470. 1 Chronicles, ch. xxii. 10 334. 2 Chronicles, ch. xxii. 10 334. 2 Chronicles, ch. xiv. 11 66. xv. 2 246. xxxv. 25 411. Ezra, ch. i. 2 376. 3 358. Esther, ch. iii. 1 52. vi. 11 414. Job, ch. ii. 9 110. xii. 2 274. xii. 20 274. xiv. 12 438. xvi. 19, 20 427. xix. 21 388.	1 Kines ab	:	0 10						
2 Kings, ch. ii. 11	i Kings, cii.			•	•		•		
15 19. iii. 15—17 128. iv. 9, 10 113. 27 128. v. 26, 27 352. vi. 16 71. 32 128. ix. 6, 7 272. 26 49. 31 273. xviii. 35 82. xix. 21—23 82. 23, 24 81. 28 82. xx. 6 469. 12, foll. 84. 19 410. xxii. 13 410. 19, 20 470. 1 Chronicles, ch. xxii. 10 334. 2 Chronicles, ch. xiv. 11 66. xv. 2 246. xxxvii. 21 82. xxxv. 25 411. Ezra, ch. i. 2 376. 3 358. Esther, ch. iii. 1 52. vi. 11 414. Job, ch. ii. 9 110. xi. 2 274. xii. 20 274. xiii. 20 274. xiii. 20 </td <td>0 V:1</td> <td></td> <td></td> <td>•</td> <td>•</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td>	0 V:1			•	•				
iii. 15—17 128. iv. 9, 10 113. 27 128. v. 26, 27 352. vi. 16 71. 32 128. ix. 6, 7 272. 26 49. 31 273. xviii. 35 82. xix. 21—23 82. 23, 24 81. 28 28 82. 82. xx. 6 469. 12, foll. 84. 19 410. xxii. 13 410. 19, 20 470. 1 Chronicles, ch. xxii. 10 334. 2 Chronicles, ch. xivi. 11 66. xv. 2 246. xxxvii. 21 82. xxxvii. 21 376. 3 358. Esther, ch. iii. 1 52. vi. 11 414. Job, ch. ii. 9 110. xi. 2	2 Kings, ch.	11.		•			•		
iv. 9, 10				•	•		•		
27 128. v. 26, 27 352. vi. 16 71. 32 128. ix. 6, 7 272. 26 49. 31 273. xviii. 35 82. xix. 21—23 82. 23, 24 81. 28 82. xx. 6 469. 12, foll. 84. 19 410. xxii. 13 410. 19, 20 470. 1 Chronicles, ch. xxii. 10 334. 2 Chronicles, ch. xiv. 11 66. xv. 2 246. xxxii. 21 82. xxxv. 25 411. Ezra, ch. i. 2 376. 3 358. Esther, ch. iii. 1 52. vi. 11 414. Job, ch. ii. 9 110. xi. 2 274. xii. 20 274. xii. 20 274. xii. 21 438. xvi. 19, 20 427. xix. 21 388. </td <td></td> <td>7220</td> <td></td> <td>•</td> <td></td> <td>•</td> <td></td> <td>•</td> <td></td>		7220		•		•		•	
v. 26, 27 352. vi. 16 71. 32 128. ix. 6, 7 272. 26 49. 31 273. xviii. 35 82. xix. 21—23 82. 23, 24 81. 28 82. xx. 6 469. 12, foll. 84. 19 410. xxii. 13 410. 19, 20 470. 1 Chronicles, ch. xxii. 10 334. 2 Chronicles, ch. xiv. 11 66. xv. 2 246. xxxii. 21 82. xxxv. 25 411. Ezra, ch. i. 2 376. 3 358. Esther, ch. iii. 1 52. vi. 11 414. Job, ch. ii. 9 110. xi. 2 274. xii. 20 274. xiv. 12 438. xvi. 19, 20 427. xix. 21 388.		1V.		. • 5	•	•	•	•	
vi. 16 71. 32 128. ix. 6, 7 272. 26 49. 31 273. xviii. 35 82. xix. 21—23 82. 23, 24 81. 28 82. xx. 6 469. 12, foll. 84. 19 410. xxii. 13 410. 19, 20 470. 1 Chronicles, ch. xxii. 10 334. 2 Chronicles, ch. xiv. 11 66. xv. 2 246. xxxii. 21 82. xxxv. 25 411. Ezra, ch. i. 2 376. 3 358. Esther, ch. iii. 1 52. vi. 11 414. Job, ch. ii. 9 110. xi. 2 274. xii. 20 274. xii. 20 274. xii. 20 427. x				•	•		•		
32 128. ix. 6, 7 272. 26 49. 31 273. xviii. 35 82. xix. 21—23 82. 23, 24 81. 28 82. xx. 6 469. 12, foll. 84. 19 410. xxii. 13 410. 19, 20 470. 1 Chronicles, ch. xxii. 10 334. 2 Chronicles, ch. xiv. 11 66. xv. 2 246. xxxv. 25 411. Ezra, ch. i. 2 376. 3 358. Esther, ch. iii. 1 52. vi. 11 414. Job, ch. ii. 9 110. xi. 2 274. xii. 20 274. xii. 20 274. xiv. 12 438. xvi. 19, 20 427. xix. 21 388.									
ix. 6, 7		Vi.		•	•	•	,		
26						•	•		
31 273. xviii. 35 82. xix. 21—23 82. 23, 24 81. 28 82. xx. 6 469. 12, foll. 84. 19 410. xxii. 13 410. 19, 20 470. 1 Chronicles, ch. xxii. 10 334. 2 Chronicles, ch. xiv. 11 66. xv. 2 246. xxxii. 21 82. xxxv. 25 411. Ezra, ch. i. 2 376. 3 358. Esther, ch. iii. 1 52. vi. 11 414. Job, ch. ii. 9 110. xi. 2 274. xii. 20 274. xiv. 12 438. xvi. 19, 20 427. xix. 21 388.		ix.	04100	•	•	•			
xviii. 35 82. xix. 21—23 82. 23, 24 81. 28 82. xx. 6 469. 12, foll. 84. 19 410. xxii. 13 410. 19, 20 470. 1 Chronicles, ch. xxii. 10 334. 2 Chronicles, ch. xiv. 11 66. xv. 2 246. xxxii. 21 82. xxxv. 25 411. Ezra, ch. i. 2 376. 3 358. Esther, ch. iii. 1 52. vi. 11 414. Job, ch. ii. 9 110. xi. 2 274. xii. 20 274. xiv. 12 438. xvi. 19, 20 427. xix. 21 388.			70		•				
xix. 21—23 82. 23, 24 81. 28 82. xx. 6 469. 12, foll. 84. 19 410. xxii. 13 410. 19, 20 470. 1 Chronicles, ch. xxii. 10 334. 2 Chronicles, ch. xiv. 11 66. xv. 2 246. xxxii. 21 82. xxxv. 25 411. Ezra, ch. i. 2 376. 3 358. Esther, ch. iii. 1 52. vi. 11 414. Job, ch. ii. 9 110. xi. 2 274. xii. 20 274. xiv. 12 438. xvi. 19, 20 427. xix. 21 388.		- 53		•		•			
23, 24							٠.		
28		xix.		•					
xx. 6									
12, foll. 84. 19 410. xxii. 13 410. 19, 20 470. 1 Chronicles, ch. xxii. 10 334. 2 Chronicles, ch. xiv. 11 66. xv. 2 246. xxxii. 21 82. xxxv. 25 411. Ezra, ch. i. 2 376. 3 358. Esther, ch. iii. 1 52. vi. 11 414. Job, ch. ii. 9 110. xi. 2 274. xii. 20 274. xiv. 12 438. xvi. 19, 20 427. xix. 21 388.					•				
19		XX.	6	•					469.
xxii. 13			12, foll.						84.
19, 20			19			1			410.
1 Chronicles, ch. xxii. 10		xxii.	13						410.
2 Chronicles, ch. xiv. 11			19, 20	•					470.
xv. 2	1 Chronicles	s, ch.	xxii. 10					٠.	334.
xxxii. 21	2 Chronicle	s, ch.	xiv. 11						66.
xxxv. 25			xv. 2						246.
Ezra, ch. i. 2			xxxii. 21		40				82.
3			xxxv. 25						411.
Esther, ch. iii. 1		Ezra,	ch. i. 2						376.
vi. 11			3						358.
Job, ch. ii. 9	Est	ther,	ch. iii. 1						52.
xi. 2			vi. 11						414.
xi. 2	J	ob, ch	. ii. 9						110.
xiv. 12									274.
xiv. 12									
xvi. 19, 20 427. xix. 21 388.									
xix. 21 388.									
		X							387.

	08.4							PAGE
Job, ch.			•	•		•		387.
	xxvii.	5, 6.	•			•	•	20.
	xxviii.	12 .		•	•	•		279.
	xxix.	15, 17, 18						388.
	xxxi.	16, 17, 20), 22	, 32				388.
	xxxiv.	10, 11						434.
	xxxviii.				•			239.
	xxxix.	5, 6 .						239.
	xlii.	12, 13						469.
		36, 37						470.
Psal	ms, i.	2, 3						108.
		5		- 5.				432.
	ii.	7						339.
	iii.	5		4				168.
	v.	4 .						76.
	ix.	17						433, 437.
	xv.	5						247.
	xvi.	10						342.
	xviii	. 44						344.
		44, 45						326.
	xix.	4						12.
	xxii.	16—18	3.					341.
		16, 17,		20				342.
		22						342, 344.
		28						327.
	xxiv							19.
		ii. 6					•	240.
		v. 1		•	•		•	76.
	,	7i. 6	•	•	•			239.
		vii. 15	•	•	•			52.
	AAA	29		•	•		•	266.
		35, 36		•			•	80.
	xli.		٠	•	•	•	•	379.
			•		•	•	•	
	xlv.	16	•		•		•	335.
	xlvii		•	•	•	19	•	328.
	xlix.		•					
	1.	13, 14				•		29.
		13—15) .	•			•	315.

						PAGE	
Psalms,		14				. 76.	
	li.	4				. 143.	
		11				. 128.	
		17				. 29.	
	liii.	2, 3				. 246.	
	lvii.	8, 9				. 75.	
	lix.	6, 14				. 383.	
	lx.	8				. 213.	
	lxii.	4				. 498.	
	lxix.	21, 26				. 343.	
		28				. 325.	
	lxxiv.	2				. 220, 327.	
	lxxix.	1-3				. 95.	
	lxxx.	8, 9, 1	3			. 363.	
	lxxxi.	5				. 18.	
	lxxxii.	6, 7				. 334.	
	lxxxv.	11				. 11.	
	lxxxvii.	6				. 325.	
	lxxxviii.	10, 11				. 163.	
	lxxxix.					. 461.	
	xc.	1, 2				. 336, 337.	
		4				. 36.	
	civ.	27-29)			. 239.	
	evi.	30, 31				. 73.	
	cviii.	9	Ç.			. 213.	
	cx.	3				. 340.	
	cxii.	9				. 380.	
	exviii.	20				. 63.	
		22				. 10.	
	cxix.	99				. 442.	
		105		0		. 13, 14.	
	exxi.	4				. 240.	
	cxxxvii.					. 36.	
	exliii.	2		3		. 143, 432.	
	exliv.	4	1			. 144.	
	cxlvii.	9				. 239.	
	exlviii.	1			2	. 76.	
Proverbs.		70		,		393	

							PAGE
Proverbs, ch. x.	10,	14	1.				447.
	27						469.
xi.	. 5						175.
	31						144.
xvi.	5						79.
	19,	32					175.
xviii.	19						292.
xix.	17			2.			380.
xx.	6						20.
	9						143.
xxv.	21						40.
xxviii.	13					+.	141.
	27						380.
xxix.	23						253.
Ecclesiastes, ch. xxii	i. 7						125.
Isaiah, ch. i.	2						76, 326, 334.
	7						76.
	10						76; 202, 203, 204, 228,
		1.			0		323, 384, 397.
	11			2.0			29.
	11,	12.					77.
	11,	13.					315.
	15						68, 78.
	15-	-20					77.
	16-	-18		1.0			316.
	17						248.
ii.	2						220.
	2-	4 .					320, 364.
	5, 6						323.
iii.	13-	-15					249.
v.	1-6	6.					364.
	2						203, 323.
	3						97, 250.
	5						97.
vii.	8						32.
	14						340.
ix.	6, 7	10.0					340.
x.	15						81.
				h 2			

						PAGE
Isaiah, ch.	xi.	2				13.
		11				367.
	xiii.	9				447.
	xiv.	13				81.
		15, 16				81.
		25				82.
	xxiii.	15, 17				87.
		15, fol	11.			401.
	xxvi.	19				163, 169, 421.
	xxviii.	12				73, 243, 377, 389.
		16				11.
	xxix.	13				324, 375, 498.
	xxx.	1				202, 323.
	xxxiii.	1				359.
		13				327.
xxx		13, 14				220.
	xxxiv.	5				212.
		15-1	7			239.
	xxxvi.					82.
	xxxvii.	22-2	4			82.
	7777	24, 25				81.
		29				82.
	xl.	4, 5				330.
		15				347.
		15, 17				433.
		28				241.
	xli.	4				338.
		8				344.
		8, 10				389.
		17-1				386.
		21				249.
	xlii.	6				329.
	xliii.	2, 3				395.
		24				241.
	xliv.	2				389.
		6				492.
	xlv.	13				376.
	xlviii.	12	•			492.
						TUA.

								PAGE
Isaiah, ch.	xlix.	6						13, 326.
	1.	1-4						240.
	li.	4	•			•		326.
		6	Ÿ.		•			266, 438.
	lii.	11	•				•	96, 364.
		13—1	5		•			341.
	liii.	2, 5						341.
		7	•				•	28.
		9, 10			•	•	•	221.
		10	•		•		•	384.
		12					•	120, 142.
	liv.	9	•		•	•	•	402.
	lv.	1		•	•		•	456.
		5	•	•	•			327.
		6, 7	•	•				
1			•			•		15, 246.
	lvi.	10, 11 4, 5			•	•	٠	166.
	IVI.	8	•		•		•	243.
			•	•	•	•	•	159.
		10, 11			•	•	•	149.
	1	11	•		•	•	•	383.
	lviii.			•	•			50.
		6—8,	11		٠	•		377.
	lix.	2	•	•	•			328.
	lxii.	6, 7	•	•	•	•	3.	173.
		1	•	•				212.
	lxv.	5	•	0.1	•	•		243.
		8						446.
		8, 9		1.1	•	•		462.
		15		•		•		384.
		20	(*)	•		•	•	221.
		24						68.
	lxvi.	2	•	•		1.6		130, 175, 350.
		3	•		100			316.
		16	•			•		17.
200		24						17.
Jeremiah,	ch. ii.		3			•		402.
		21		•				203, 323, 363.
		30						402.

							PAGE
Jeremiah, ch.	iii.	1					139.
		7					139.
		8					317, 363.
		12					139.
		16					219, 227.
		22					139.
	iv.	4					214.
	v.	22, 23	3				281.
		14					86.
	vi.	8					402.
		16—1	8				220, 322.
		20					29, 323, 360.
		30					96, 202, 317, 323, 364.
	vii.	4					10.
		4, 5					7, 336.
		13, 16					246.
	ix.	23					80.
		23, 24					274.
		25, 26					207, 209.
	xi.	10					228.
	xii.	7					317, 363.
		7, 9					219, 322.
	xv.	1					454.
		1, 2					317.
		1-3					452.
		15					489.
		18					322.
		19				٠	139.
	xvi.	2, 4					352.
		19			940		321.
	xvii.	5					108.
		16					352.
	xviii.	7—10					34, 141, 359.
		18					503.
	XX.	9					86, 299.
	xxiii.						193.
					100		221, 364.
		15					221, 304.

90000 P. S.	4						PAGE
Jeremiah, ch. xxv.	5		•	,	2 .		139.
	11		•	•	•		92.
•	12		•			1.00	58.
xxvii.	6, 8			1.1		•	335.
	12		1				502.
	17	· .					503.
xxviii.	11	•					368.
	14						92.
xxix.	5, 6,	8, 10	•				368.
	10						58.
	27						299.
xxxi.	31, 3	32					228.
	34		1			1.	214, 327.
xxxv.	13				*.		246.
xxxviii.	4	1					299.
	17	1	٠.				503.
xlvi.	16			٠.			375.
	16, 1	7			1		322.
1.	17						91.
li.	7				16.7		88.
	64					-	401.
lii.	9						504.
Lamentations, ch. ii.							317.
iii.	27, 9	28	20				112.
	1, 2						85.
•/"	15		1.50				317, 364.
	16						317.
	20						86.
v.	16						86.
Ezekiel, ch. iii.	17—	91			•		140.
Ezekiei, on. in.	25, 2			•		•	299.
			,			•	218.
iv. 	13, 1	14			•		328.
viii.		•	•				68, 246, 328.
-20	18	•	•	1.0		•	250.
ix.	4	•					
	8	•	•	•		•	249.
xi.	13			•			249.
xii.	27						33.

								PAGE
Ezekiel, ch.	xii.	28						33.
	xiii.	4, 5						259.
		10, 11						11.
	xiv.	15, fol	1.					453.
	xv.	4						98.
		4, 5					٠.	364.
	xvi.	3						323.
		45						202.
		48						203.
		48, 52	2		•			396.
		49, 50						391, 397.
		55 -						395.
	xvii.	18						503.
	xviii.	8						247.
		23						135.
		23, 32						168.
	xix.	12	,					203, 323, 325.
	xx.	11						318.
		25, 26						318.
		36						249.
	xxii.	30						11, 246, 451.
	xxiii.	45				-0.		432.
	xxv.	15, fol	11.					401.
	xxviii.	2						85.
		3						84.
		14						86, 87.
		14, 15						85.
		16						86, 87.
	xxix.	18, 19)					86.
	xxxiii.	7-9						140.
		11						135, 168.
		18, 19						140.
		22						299.
	xxxiv.	2-19						193.
		3, 4, 5	, 8,	18, 19	9.			269.
		14, 31						195.
	xxxvii.	1-10						164.
		9						7. 70.

Ezekiel, ch. xlvii. 1								PAGE
xlviii. 47 401. xlix. 6, 39 401. Daniel, ch. ii. 31—33 88. 34 11. 34, 35 12, 90. 38 88. 89. 43 89. 43 89. 44 90. 11. 27 17. iv. 10—12 87. 20—22 87. 27 317, 386. 33 92. v. 26—28 376. 376. vi. 22 67. 67. vii. 3—7 91. 92. 4 92. 6 83. 8 94. 92. 6 83. 84. 18 96, 99. 24 94. 25, 26 95. 27 99. viii. 2, foll. 83. 20, 21 83. ix. 1—19 368. 20—27 370, 371. 26, 27 341. 27 412. x. 1—3 375.	Ezekiel ch vlvii	1					4	
xlix. 6, 39 . 401. Daniel, ch. ii. 31—33 . 88. 34 . 11. 34, 35 . 12, 90. 38 . 88. 39, 40 . 89. 43 . 89. 44 . 90. iii. 23 . 17. 27 . 17. iv. 10—12 . 87. 20—22 . 87. 27 . 317, 386. 33 . 92. v. 26—28 . 376. vi. 22 . 67. vii. 3—7 . 91. 4 . 92. 6 . 83. 8 . 94. 9—13 . 84. 18 . 96, 99. 24 . 94. 25, 26 . 95. 27 . 99. viii. 2, foll. 83. 20, 21 . 83. ix. 1—19 . 368. 20—27 . 370, 371. 26, 27 . 341. 27 . 412. x. 1—3 . 375. 11, 12 . 57. 13 . 59. Hosea, ch. i. 4 . 49.								
Daniel, ch. ii. 31—33 88. 34 11. 34, 35 12, 90. 38 88. 39, 40 89. 43 89. 44 90. iii. 23 17. 27 17. iv. 10—12 87. 27 317, 386. 33 92. v. 26—28 376. vi. 22 67. vii. 3—7 91. 4 92. 6 83. 8 94. 9—13 84. 18 96, 99. 24 94. 25, 26 95. 27 99. viii. 2, foll. 83. 20, 21 83. ix. 1—19 368. 20—27 370, 371. 26, 27 341. 27 412. x. 1—3 375. 11, 12 57. 13 59. Hosea, ch. i. 4 49.				Ė	•			
34					•	•		
34, 35	Damer, ch. n.		,,		•		•	
38								
39, 40 89. 43 89. 44 90. iii. 23 17. 27 17. iv. 10—12 87. 20—22 87. 21 317, 386. 33 92. v. 26—28 376. vi. 22 67. vii. 3—7 91. 4 92. 6 83. 8 94. 9—13 84. 18 96, 99. 24 94. 25, 26 95. 27 99. viii. 2, foll. 83. 20, 21 83. ix. 1—19 368. 20—27 370, 371. 26, 27 341. 27 412. x. 1—3 375. 11, 12 57. 13 59. Hosea, ch. i. 4 49.			,	•	•			
43					•			
44			U	•		•	•	
iii. 23			•	•	•		•	
27			•		•			
iv. 10—12	111.		•	•				
20—22				•		•		
27	1V.				•			
33 92. v. 26—28 376. vi. 22 67. vii. 3—7 91. 4 92. 6 83. 8 94. 9—13 84. 18 96, 99. 24 94. 25, 26 95. 27 99. viii. 2, foll. 83. 20, 21 83. ix. 1—19 368. 20—27 370, 371. 26, 27 341. 27 412. x. 1—3 375. 11, 12 57. 13 59. Hosea, ch. i. 4 49.						•		
v. 26—28 376. vi. 22 67. vii. 3—7 91. 4 92. 6 83. 8 94. 9—13 84. 18 96, 99. 24 94. 25, 26 95. 27 99. viii. 2, foll. 83. 20, 21 83. ix. 1—19 368. 20—27 370, 371. 26, 27 341. 27 412. x. 1—3 375. 11, 12 57. 13 59. Hosea, ch. i. 4 49.			•	•	•			
vi. 22 67. vii. 3—7 91. 4 92. 6 83. 8 94. 9—13 84. 18 96, 99. 24 94. 25, 26 95. 27 99. viii. 2, foll. 83. 20, 21 83. ix. 1—19 368. 20—27 370, 371. 26, 27 341. 27 412. x. 1—3 375. 11, 12 57. 13 59. Hosea, ch. i. 4 49.				•	•	•		
vii. 3—7 91. 4 92. 6 83. 8 94. 9—13 84. 18 96, 99. 24 94. 25, 26 95. 27 99. viii. 2, foll. 83. 20, 21 83. ix. 1—19 368. 20—27 370, 371. 26, 27 341. 27 412. x. 1—3 375. 11, 12 57. 13 59. Hosea, ch. i. 4 49.			88	•		•		
4			•	•	•	ejî:	٠	
6				•	•			
8					•	()•1:		
9—13							•	
18		8						
24		9-13	3			•		
25, 26		18						
27		24			•			
viii. 2, foll. 83. 20, 21 83. ix. 1—19 368. 20—27 370, 371. 26, 27 341. 27 412. x. 1—3 375. 11, 12 57. 13 59. Hosea, ch. i. 4 49.		25, 20	3 .					
20, 21		27						
ix. 1—19	viii.	2, fol	l.					83.
20—27		20, 2	1					83.
26, 27	ix.	1-1	9					368.
27		20-5	27					370, 371.
27		26, 2	7					341.
x. 1-3								412.
11, 12	x.							375.
13			2					57.
Hosea, ch. i. 4 49.								59.
1100000, 011 11 2	Hosea ch i							49.
ii. 2 324.								324.

							PAGE
Hosea, ch.	ii.	2, 15					325.
24000		11					219.
	iii.	4					29, 219.
	iv.	6					261.
		8, 9					456.
	v.	7					324.
	vi.	4, 5					360.
		5					300, 402.
	vii.	13					360.
	ix.	10-1	2, 16				360.
		15, 17					361.
	x.	1, 6					361.
		12					14, 15.
	xi.	1					327.
		1, 2					334.
		12					324, 361.
	xiii.	,9 11					361.
	xiv.	2					246.
		9					241.
Joel, cl	a. ii.	11					104, 447.
		28					327, 443.
Amos, ch.	iv.	9, 11					362.
	v.	2					401.
		2, 16,	21, 2	2, 25			362.
		11					386.
		21					30.
		21, 22	2		•		315.
		25					316.
	vii.	16					300.
	viii.	9					16.
		11					327.
	ix.	7, 8					363.
Jonah, ch	ı. iii.	5-10				0.1	49.
		10, 11					250.
Micah, ch	. ii.	3, 10					361.
	iii.						456.
		7					361.
		10					364.

						PAGE
Micah, ch. iv.	1-3					320.
vi.	2					249.
	7, 8					316.
vii.	3					269.
	4, 17					365.
Nahum, ch. ii.	14					365.
iii.	1					365.
Habakkuk, ch. ii.	12					364.
Zephaniah, ch. iii.	9					321, 365.
Haggai, ch. i.	1					472.
	8					366.
ii.	5—8,	10				366.
Zechariah, ch. i.	3		+			246.
V. 20-40	14-1	7				366.
ii.	4-7;	12				366.
	11					321.
iii.	9					12.
iv.	2, 6,	9				373.
	7				1	12.
	9				(ii)	367.
	14					472.
vii.	6					316.
xi.	9, 17					194.
xii.	12					411.
xiii.	7					343.
xiv.	5					362.
	6, 7		1.9			343.
Malachi, ch. i.	8					73.
	10					317.
	11					323.
	14					73.
ii.	6				4	134.
0.070	7					432.
	8, 9, 1	1				365.
	10					429.
	17					240, 365.
iii.	2					104.
	6, 7					365.
	,			<i>i</i> 2		5584

							PAGE
Malachi, ch. iii.	7				•		360.
Matthew, ch. i.	23						340.
ii.	20						405.
iii.	2						226.
	9						63, 331.
iv.	11						385.
v.	3						390, 43
	3—1	2					41.
	5						175.
	9						275, 304
	13						457.
	14						13.
	15						14.
	16						14.
	17						28.
	18						437.
	20						30.
	23, 2	24					37, 72.
	24					Ġ	270.
	29						262.
	34			•	•		499, 50
	34-	-36					499.
	37			•	•		500.
		41			•		180.
	44	-41	•	•	•	•	35.
			•		•		
	46		•		•	•	35.
	47		•	•	•		35.
vi.	6	•		•	•	•	67.
	8	•			•	•	68.
	12		•	•	•		37, 71.
	15			•	٠		35.
	16						51.
	19—	-21			•		389.
	24						181.
vii.							252.
	7						485.
	Q						193

							PAGE
Matthew, ch.	vii. 16—18		18				303.
		24, 25					7.
	viii.	8					20.
		20					118.
	ix.	13					150, 151.
		24					169.
		28					20.
		29					20.
	x.	8					6, 199, 456
4.00		18-20					415.
		21, 22					415.
		26					443.
		27					13.
	xi.	9					123.
		13					28.
		27					123, 200.
		28—	30				319.
	xii.	36, 3	7				447.
		40					222.
	xiii.	8		•			23.
	xiv.	31					21.
	xv.	8					375.
		11					46, 306.
		17—	19	4			307.
		26	•		•	•	149.
	xvii.	20				,	21, 394.
	xviii.						221.
		7					79.
		10					43, 127.
		12-	-14				150.
		15-	-17				298.
		20					69.
		21,	22				35.
		22					198.
		23,	foll.				37.
		32			•.		298.
		35					38.
	xix.	11				1.0	355.

Matthew, ch. xix.	18, 1	9					PAGE 498.
and the second second	28				.2.		432.
xx.	12						105.
	16						147.
xxi.	21						394.
	22						21, 487.
	43						484.
	44						11.
xxii.	14						147.
	28-	32					167.
	37						30.
	37—	40					24.
xxiii.	6, 7						269.
	9						105.
	12			7.0			189.
	15						271.
	25—	27		•			307.
xxiv.	2						412.
	6						417.
	9						415.
	20						37, 244.
	35						266.
xxv.	21						23.
	23						23.
	34—	36, 3	7.				380.
	35						74.
	40						389.
	40, 4	1, 44	, 45			١.	381.
xxvi.	26—	28					221.
3	39						459.
	41						487.
,	53						385.
	74						143.
xxvii.	64						411.
xxviii.	6						385.
	19						12.
	20						120, 484.
Mark, ch. i.	13						385.

Mank ak		17						PAGE
Mark, ch.		17			•	.*	. •	142.
	iv.	21		•	. •			14.
		24	•	•				25 2 .
	v.	36	.•		•		•	21.
		.41				•	•	165.
	vii.	18-2	3		•		•	307.
			•	•	•			149.
	ix.	23, 24						20.
	x.	17, 19	-25				·	392.
	xi.	23			.*	.•	•	21.
	xiii.	.11	•	4				415.
		12, 13						415.
	xiv.	71						143.
	xvi.	6						385.
		16						21.
		17, 18						21.
Luke, ch.	i.	13						57.
		28						180.
		.30						57.
	ii.	4, 5						472.
		14						180, 385.
	iii.	5, 6						330.
	v.	32						455.
	vi.	24						390 .
		27, 28						35.
		30						270.
		32						35.
		33						35.
		35						35.
		35, 37						40.
		36		į.		4		103.
		37, 38	•					35.
		43-4						186, 303.
	vii.	7		•				20.
	VII.	14	•		•		•	165.
	viii.	16						14.
	VIII.	50		•			•	21.
				•		•		168.
	ix.	59, 60			•	•		100.

								PAGE
Luke, ch.		19						105, 131.
Luke, on.	xi.	10	•					443.
	AL.	33	•			:		14.
	xii.	2		•				440
	XII.	11, 1			•			415.
		19—9			•	•		
							٠	80, 189.
	xiv.	11 12—				•	٠	388.
				d•d	•	•		
					•	•		
	xv.	6, 7,			•		•	
		7	•			•		142.
		8	•	•	•		•	
		16		•		•	٠	382.
		32		•	٠		•	
	xvi.	9					•	388.
		13				•		181.
		14						133.
		19, fo	11.					381.
		20, 2	1					382.
		22, fc	11.					383, 385.
		31		4				24.,
	xvii.	3, 4						35.
		5						21.
	xviii.	1						75.
		14						189.
	xix.	8, 9						392.
		14						10, 171.
		44						412.
	xx.	35, 3	6					429.
		38						420.
		46			711			269.
	xxi.	9						417.
	AAI.	10, 1	1					***
		12-						415.
		16, 17						
		23, 2			•			
	xxii.			10.0				
	27.77.50.7	43	٠					266, 437.
	xxiii.	40						200, 401.

						PAGE
1						
		•		•	•	13, 167.
	•	•	•		•	13, 330.
	•		•			13.
	•	•		•	•	120, 167.
	•	•	٠	•	•	28.
	•	•		•	•	385.
	•	•		•		224.
		•	•		•	173.
	•	•			•	123.
	•				•	443.
		•			•	123, 276.
	•	1.00				167.
	, 29	•				156.
					•	69.
						64, 455.
						14, 330.
39 - 4	4					331.
9						63, 195.
11						195.
12						225.
16						195.
30						10, 70, 120.
11						169.
22						487.
23, 27		4				21.
43						165.
. 26						197.
28	,					410.
35, 36						14, 330.
		4				227.
34						34.
. 1						437.
2, 3						460.
						119, 486.
						69.
20						8, 70, 120, 484, 486.
						130.
27						410.
	34 36 22 25 25, 28 56 37 i. 12 39—4 9 11 12 16 30 11 22 23, 27 43 26 28 35, 36 i. 6—15 34 1 2, 3 3 10, 11 20 23	5	5	5	5 11 14 17 18 19 19 12, 13 34 36 22 25 25, 28, 29 56 37 11 12 39—44 9 11 12 16 30 11 12 22 23, 27 43 26 28 35, 36 16—15 34 11 2, 3 3 10, 11 20 23 37	5 11 14 17 17 19 19 12, 13 34 36 22 25 25, 28, 29 56 37 11 12 39—44 9 11 12 16 30 11 12 16 30 11 22 23, 27 43 43 26 28 35, 36 i. 6—15 34 4 5 1 1 2, 3 3 10, 11 20 23 39 37 30 30 30 30 30 30 30 30 30 30 30 30 30

							PAGE
John, ch.	xv.	12					12, 34, 256, 270, 297.
		15					12, 344, 389.
		19, 20					484.
		20					414.
	xvi.	33					134.
	xvii.	6, 9, 1	1				167.
		16					414, 484.
	xix.	15					10.
		36					225.
	xx.	2					384.
	xxi.	15—1	7				195.
Acts, ch.	i.	5					226.
1000	xi.	26					384.
	xiv.	21					447.
	xix.	3					226.
Romans, ch.	i.	3, 4					472.
	iii.	6					242.
	iv.	3	,				205, 237.
	v.	8					12.
		10					12, 142.
		12					420.
		14					419.
	vi.	3, 4					226.
		9, 10					229.
	vii.	5					158.
		12, 16		· V			241.
	viii.	5					157.
		9					158, 484.
		24		19.	9		438.
	xi.	17-2	1				331.
	xiii.	8					256.
	xv.	1					141.
1 Corinthians,	ch. i.	24					200.
			0				274.
	ii.	9					430.
		15					157.
	iii.	2					456.
		8					434, 443.

							PAGE
1 Corinthians, ch. iii.	10						9.
1 Cornellanding Chillian	10—1	2					16.
	11	-			17		6, 10, 17.
	16						7, 10, 68, 484.
vi.	3						432.
***	5		•			Ġ	292.
vii.		•	•				355.
viii		•					308.
ix.		•		i.	5		113.
IA.	7						197.
	18	•					456.
	24	•					134.
	27	•		•			141.
x.	1	•			•	•	227.
Δ.	4			•		•	7.
	27	•	•			•	309.
xi.	3	•	•	•	•		63, 500.
XI.	7	•			•	•	197, 456.
	31	•			•	•	74.
xii.	31		•		•	•	122.
xii.	91	•					38.
		•	•		•		38, 256.
XIII.	2, foll			•	•	•	18.
	13		•		•	•	157.
xv.	13—1			•	•		
	27, 28	5	•	•	•	•	123. 157.
	29			•	•	0.	
	32, 33		•	•	•	•	157.
	36—3	88	•	•		•	155.
	40			•			156, 157.
	41, 42					•	434.
	42-4	4		•	÷.	•	163.
	44	•				•	125, 156.
	44, 45	5	1.0	•	•	•	131.
	49	•	•			٠	131.
	51		•				156, 169.
	51—5	54					132.
	53	٠					156.
	55						422.

							PAGE
2 Corinthians, ch		34		•			292.
	ii.	15					387.
	v.	1			1.0		389.
		3					132.
		8					126, 172.
		10					156, 447.
		18					255, 458.
		21					134.
	vi.	16	•	•			7, 70, 124, 243, 336, 338, 350, 484, 495.
	viii	. 9					384.
	ix.						392.
	x.	17					80.
	xi.	7					456.
		14, 15					130.
Galatians, ch.	ii.	10					389.
Salara da		11, 12					319.
		17					26, 481.
		19				,	26.
		28					429.
	v.	12					215.
	vi.	1					141.
		6					443.
Ephesians, ch.	ii.	6					120, 486.
	iv.	11					122.
		30					125.
	v.	2					12.
	vi.	14-1	7				225.
		15-1	7				104.
Philippians, ch.	ii.	8					384.
		9-11					276.
		12					447.
Colossians, ch.	ii.	12					226.
	iv.	11					292.
1 Thessalonians,	ch.	iv. 13					169.
		17					172, 437.
		v. 10					150.
		21.	22	100			442

8						PAGE
9						
O						241.
9						24.
13						150.
4, 5						308.
5						309.
13						442.
16						442.
16						498.
8, 9						242.
9						244.
9, 11						37.
11						28.
31						447.
						20.
15, 16	;					159.
32						416.
. 1						418.
13						141.
. 1						390.
18						144.
						69.
15						69.
	13 4, 5 5 13 16 16 8, 9 9 9, 11 11 31 15, 16 32 .1 13 .1 18 24	13	13	13	13	13



ERRATA.

Page as, line 10. Read KKassik.

ل, 1. 20. Read نع نجرة.

41, 1. 12. Read Kuses Kla.

. حصر 1. 7. Read عمد عمد .

↓∞, l. 16. Before insert (§ 6).

▲, 1. 16. Read (fol. 38 a).

4, l. 4. We should probably read bladbar.

ai, 1. 19. Read man.

17. Correct the pagination.

بنموت, l. 9. We should doubtless read , though both MSS. have مدتر .

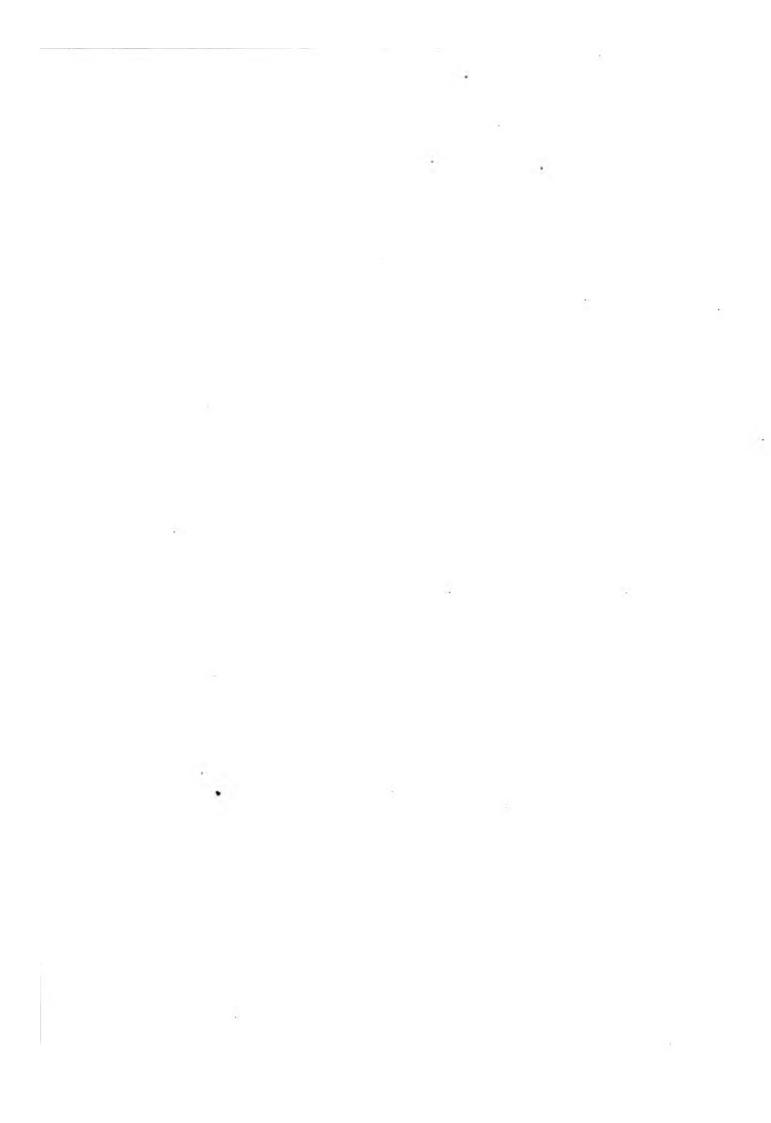
Kai, 1. 10. Read Khasu.

بعد, 1. 10. Read معلم .

same mode of spelling adverbs in \bullet in other MSS., e. g. the St. Petersburg Eusebius, (dated A. D. 462).

سلم, 1. 7. Read نمام به . حمارة . مرام .

معنى م المعنى . حلحه عند م المعنى .



علم لحداد دداده هده مرته مرتده دولهم درد. حدد سدیده دوهنه، دههم دردینه حصقم هاقهم حله دیاه مسته دخل لمهابراهم . ۰ ۰ ۰ ۰ .

معد معلم ملحا منامع المعامد ا

r.fafab.

אאלו מאל אלבגו במים יודא מרומב מצבע . ورزح حل صدفه حصمه لطلعه مهزعه ولسعه والمدرة . مناعا مديسهم مرتم محصه مع اعد مدارة معت عدد منفد . معمل له معلم مهم كلمه . ويعد esser nuo, " which want because or fire الله " مناء عصبة عنه منه المعامل منه المناء معمدة [لانهنا] محقد مدتعه محقد و المنهدة لص الم سعة ، متعدد من مد مدنه منه مدنه منه סידה הנשב . הרשב של לף איף הנשב مهنده لم مرفعه معدم سحيد. حيف مد . تعدل ما בא "שמין השבורה שאמשובה . אצם הצמנים הארשמב علىه تعده حمده مدم مدله ملكم معم تعدمة حدام פושא. דקף עבד ודים באף מבא באף בבי בעוף בבים בבים בבים בים . השונה ובשמה השניה לבי לבים למים הלוצים حدة * دده خد ملم حصنم مدةم تعه ، دهدم حلي سي دلمة سير من من ملك مسلامة لسويدي

¹ A. 22/2. m.B. 404.

n This word is mutilated in B., but appears to be 126200, repeated by mistake. A. has . 14200. 126200.

[°] A. <->> .

P A. omits on.

⁹ B. . .

^{*} A. 1 ..

s A. omits ,.

[&]quot; A. mi, man. . .

[.] فروهما دم الكهم كولى . حمد معدم معدم . م

[«] A. اوقصت .

[.] مکے حدة . A ×

a In A. the subscription is Madad: Macad Assa.

Lyrange

مصل بعدم دهم دهم مرا برودم ediceimo . hearing. oury los overnos בשלים. * תובות בשלים במשל א השנים . המשלב حديثهم محمدم مهتب . مديم لمم دولمهم المعاملين وعدم لمن معلم معدم بمعتب حم ممانه وملوم ده و وحدوم نقم مرحم لحسدم . בשלים בענדים בוכוא ובסדא. במהם בבידולמהם לאונדים للملم وحمدهم معدمهم لع مذم . وزهلم محدمسمم معديثة و لنعميشه و معدد دوسه دوسه دوسه معدد ים. דעתה בלבמצימם בג ממא וכנא ובמיא. משלהםן " حل حدمات . منه دست مسع حل سلم . مشم عد Andre . * و محمد المام . و المام معمد المام معمد المام معمد المام معمد المام معمد المام ا ילו המוצה למחם משבה . לוא הוכא כן העלמה האלמה. המשלכת כיוצא הולי בחשהנהם,. عربة المراد والمعامة م سعدته المام المعدولة المراد مرا له مامه ليله من المناسع المناس שבובן . ל מבוק " האכבאנן . האם הלו אלונו האול

- « A. حديه وحصياه .
- . בצליכבן .v
- b B. Asom.
- d B. Capas.
- أ A. حمد كما .
- h A. (Asciro.
- A. omits
- A. adds here.

- A. omits (OT).
- A. omits these words.
- ° A. 200.
- · A. adds (on.
- g A. 12002.
- i A. 59 .
- Α. Δολο μισος, Β. Δολοι.
 - m B. SAS.

Lasista. eft eachy exchy. acteopas אלישבים א דרט באואי ו נשיבי באנשא ניקבר בטביקים ין של שהדא ושו בשיון . " הכמומבים " לא לאדם . בשול ב عد حداية ، مخامليء معده حديد كم حديد حداية محاية ماء بلو دوروس موسد المحمدة من حمل حير بالمهمل وحلل في دماهم معدم الحمد المادم عدد المالي معدد المالي معدد المالي المال לבסבלא. היג בען מבובי . המליאא כני אנצא בן سنم محه ا مديله . ممليه مممحمه . مطله بعدهم . محمده سدة عمم وعديم وممري ويمم لله لم المدلع على معلم معل مديم المحمد على مداءم معطلا . لم محمه علمه مرحة لمه . فيس تهلالمه حیدی قلبلی حز بلد حملی له در محرد مدمر مي محم د ماهم ي د و مولاء حمد مهد مدمد الله مد المعامل له حسم . محمص لمستنه . وملام " تبيا במחם לא עדין. דלבא למחם הכבבין עבמם. "15" במחש בילאשם בעביא . הדבים באחשם במחוש حمدةم محصية معمدم وعدم dieso. reef my folly chareey. oren

```
A. omits 120 and adds on 200.
```

۱ A. رحمدعک محکدمان . ۱ A. مدکدمان .

m Matth. v. 34, Exod. xx. 7.

^п А. (оэхочо). ° А.]Ахочо.

P A. 1 A. B. 4 A. B. 4 A. B.

۲ A. حکے . ۳ A. حرکے . ۰

^{*} A. (000-31m.

Khaut

דבשבא השובה השם בנם אשלי . בבא לוצה הלפשבה ישביבארם י. בית הקום ארב. בי אוברבים مذبكم حلعم دونه سعيم مكده ملانه الممانعلم . مممعده لحمام ، تماسم . تعده ده مديله . ל הבסבים ביבשה בשמה בלבי המסבה ל ملاعة محمده، متحم عمله ملعده . مهناه معرب . משבות השבות באה היהודים באה היהודים בעבה העבה הוצותה مدومه دشه معديم (fol. 173 b) مديد منه موهم م المناعة منعم منطقة منطقة المناعة ال or ceased string on some carilly alicity the حصه محمدلمه لمه حلم وحدل كازم وسعده. مدفده و و المراد مده و المراد בבסובילה " האשה האשהיל . מבא אשובה " ביבץ. محمة حيمة, محمية و حعقلهم . * منع لحيمة, لحيمة, . לוסב לים בים השבם יש מה עלם . מלש אמבל בה אשני لددل . مدمم معدم للمحم دهد . مستحدة

t A. on A. .

[&]quot; A. المكوعك انهاك , and omits المكوعك المركب .

[•] A. محمد عدد منافع منافع منافع منافع منافع منافع المنافع الم

^a Jerem. lii. 9. b A. merely \(\simega \simega \cdot \).

ه معدد عدم عدم المحمل . ومعدد معدد معدد معدد معدد معدد المعدد ا

[·] A. owen].

f B. - Souls. A. omits the clause.

⁸ A. adds 5122. h A. 25020].

ن A. معاندان.

. Lofats.

معاملا . معموم حلح معلم معمد علمه الحلم وحدل مسه . ملى موركام حمد متدامه و ومعدام . سمامدون على وهممام للمقر محدولهم صل عليمة. obs secon, hers. see you sais how ralon, שבא בשואה בשואה המושה אמוץ ישמאזבם بحسمه, طعيه . ملم بعجد حدم بححلا . مموا ساميما على لصور مر دول ، دلي مديلم ومحددهم ا 2 20 . marze do ". _ obezez Lianez radez שמבסם, אתו בנבשלם. שי אוא אתו מוא מוא مردم دورد حالمه دعمونا معل مدهاد، المورد المراده ישבן. אמחוה בוצה . האומה בושו אומו אומו אומו بعلميم لحلك وحدل مسه . ملك لمصمة مناطة هود لسهزيء " ملك عجمه مهمد محد ولله حجه والم . محتمله محله عصله مرام °. محمل معمد ماه 15. Kepiga Khered Kole os selejak masisa סבגבא יו לצים שו בשביא. האם בג מניגן אמי למם_ . _abash Kla awa . Look Kels bal abas . KisiK . המצם משו הושמה באמוש משום .. ממשוב הלם حد حة حدر لن علدته المعامعة ، توسى حر حصة الم حدثه

ه کسه . A

d A. 122025.

e Jerem. xviii. 18.

f A. o].

g A. Asocs.

h A. adds on.

i A. omits [.

J A. Ezek. xvii. 18.

k A. - 12000.

1 Jerem. xxvii. 17.

n A. 112000.

m A. اکن .

P A. 12.

· ٨. كندار .

^q See Jerem. xxxviii. 17.

" B. ; ms Asa2.

سعدية لعقت ممحة لص . وحديم موح والسم " سلمے لے . مل حزیم سلمے . ممحنه له . دسم محمد " با عدم عدم " للم تعدم عدمام " با بعد " بعامه בסורט ושל של מובשא. מיני אמו ובסבונו. בונות בי שומה באומה ביותות ביותות ימותוה مرامی وحدمده معلم لدم دعتد . مام ممحمد حمله محدد . صدم مدم مدم مدمات תלציו מצו לב במת אית משמם *. תושום המשם הנצמסתי. " הנשבה בהוא כץ דומה דיצלא. מאבה שהדי מו בדבעה. האוכה אמםם על בדבעה. לבעה המהאה. منعده، ليام معمدهم المةم (fol. 173 a) محدة حبه فلكقه، زهة حب ومعمد " معقب مخلف وحمد . השושה משנה בתחשב השושה משלא כבבותה . זעואה האמביל דלא הבידים " ממשבן אמשרה המשלה ٥/٥٥م داد م ديله صحمته مديده ديمها د محدده ا על ברבל זכבל . מכמה וכוא באנבין מחם למים אלביא Muse Likery choise, emand thema reel." ner Ella exactor acira. air laa_ ימיומאנים אומשנו אים בפרו יו אנשו אנשול

n A. حسك را .

P A. adds -.

r A. 2m 2-20-200.

t A. (0220).

۰ م انمکم . A

x A. от ХУСОУСЭ.

בבב כבב \ . A. | ك.

b A. | 30200 .

[·] معے وقد کے . ۸

⁹ A. Vajmal? .

s A. [1].

[&]quot; This clause is wanting in B.

۳ A. حديد حديد .

у А. 2500.

a See Jerem. xxvii. 12.

له مدم " حديد لمن تخلصه بمسال سلقه نه و معرضه معدم معدم معرفه الماسم معرفه لعلمونة م محدسه ي لانه نقع وسدة عهد معد " ماله מאבי ועם . מש אלושם . איף בא האלפעת دنعه جملع تدعه مدله . مدهد مدني حلم معدة مدن بصعدتك مامعد عد محامد هاء بصقيد كالمعدد בעא האשולל. מוכין מנומם " ממניא לבבל. المام و ملحلمين حصح مراء حصم محمد عدم عدم esizmo. er source la relung by sour la مسم مسح دله حديثهم أ محم حدة مدد مديد ١٥٠ لـ ١١٠ oes the many hours of the the حجلمه . معمم له معمه مل محمده ، مهمعامه من مديد دسته . محزد له مد حدم دددد . صديم عدة بدومدين أ معمن معنوه معقلهم محموله لددل وهمر مهم حدله محدية لم المل معدد عدم ممسح لم ومدم الم ההם בבלבסלא. מינים ובסבונים אלוב מאלבלף מושתם ל. הוש תלו בהותם תלומשלשם י מפנים בר תובותה له قدر حدولته . أحدة لله المناع مديد بحدها . موغه

u A. [120].

v В. сользо.

[«] A. ചി. രാപുചം പല്. х A. ചി.

y A. 020al?. "A. "ajmal on20.

B. (a). b A. omits con.

[°] А. да дамор. а А. јахохо.

e A. Δρ2]0. f A. omits σίλο.

ه A. المكوم . ه A. adds عدم الم

ن A. محمومه ا A. محمومه ا A. محمومه ا A. محمومه ا

لا م بند را مهده مرود . ۱ م مدود که .

m A. Vlas.

Kgrang

دعمة معروبه مديد وسمل بدوي لحمح لمحم معادمه ، معامله ، مع دمامه و معادم المعارم ، معارسا ملحدم موذع معلم مدا معمد مرامع ما معرباه דלא מצבע אול לביבה כם מנולא עודא המבין ה אספבלא אם שבולא. הלא בג לאכבה כי בי אם מלבבה. محدهه منه و المعلى . والمعنى علمه والمعنى المعنى ا المحنة علسه . أوزعه ويحدنه مده مه ومحدد دغيم محديد. مي عقينم له الماله عمد مر المادي معتسم « دورن مردن مردن ک رست « مستعده ١٥ حد محله نمعدم دستم. مي مدنده ملعه معده ملاءهم معدمة مديلات مع عملة عدة . موجة على عملات مدالم בו אם הא ישר במשלבה אן "אמשל אלא . מצים מאמי י המגמ המן מליי ימן כנצא מים. כנג מים ביי لحد كله ححمقهم و بملصم مهنة هم علد سلقم وبصحةم ر (fol. 172 b) قد معم مد حدة والمارية (fol. 172 b) المارية ال عملية . معامر بع محنة محليهم عمده . معامرة بهماء قمام ىعدەم لە . نخى دىمىئى دەم ئ دىملىمى محدىك مر نخى ددىكى . בי אות השותו . תבים תושה תבוש מתשבו המות כם

```
ه ه. جعد محمد م معرف . ه . ه. بدماني . ه . ه. بدماني .
```

f A. omits > . g A. omits 1; ...

اعدا در من المال در من المال الم

i A. [126]. j 1 Corinth. xi. 3.

ا A. را . محقه .

m A. omits | n B. | l.

[•] A. loaz.

م Matth. v. 37.

^{*} A. onlits on.

אביעל בתו המשלה בבשמה המם . המשלה לנה של مخم ومحمدم وبملهم وبم لايتم لم ليف مم ليد Ly stish la stub slass. one a class coasin صحته المادة المناهمة وفع حسير المامهم בסבל בסביא. הלק ונאכא נלועב בונא. לק וביים ' נים דעד מם אבא משא אמשל מם דעם מבו דים تحر هام وممةن حدة . بعدم به بحالمه دوة ." منهمه دم صعه عدم ملمه نم دنده محديل" בבסבלה. בלל גפיסם כוסמיד וכא פתג בבלפנסלה. "o. בב תלוז . המשרו בעוד י תנסומשו השבש השתא תלוז المحمد مالي منت المؤمر منتب لعمد المحمد المح הבשבא שי הלשום בלוח . משלץ לשושה "מה מבשבה الله مرمامسل محدا مندله مادم مارعه وملعه . مد زمد TE LIA CEDETS TO LIAM . HOM. AND . ONELS CHOISE "משרא בב הלו . הבל הבלשה ים מביבה לש משרא

```
· A. ih do. PA. do.
```

⁹ A. 200 r A. 102. Levit. xix. 12, Matth. v. 34.

[.] بحجناهم نهر حدا حدا . A. بحجنا

v A. ⊶ and omits ←. w A. adds • . .

x Matth. v. 34—36.

² A. اعما . ° B. من .

d A - on on Alexe, B. - on . e A. adds 200 here.

محمو بع ". ملعبه مسمناه صنعاء م معدستقص وعدستقص واحد مدلمسه . لحلم حلحم محمم و لحلة ومعينا . مي دود مد بدو موه ماسم محدة معتديم مل حفير لص . لم عنية لص دسير صه بعديم وعمده والعديد والعديد والمعدم والمعدم والمعدم والمعدم والمعدد والمعد وال لسلمه . ملم صحبتهم حفظ حه . مملك محن ؛ العجم من حصفة لهم من حسن لر . ملحم السم שובנו. סגם אבו . בפסבמם בבובן הבלבמם ليلم. ممسعة حمدم ويديم لملهم محتقيمه בפון כמ . אם נמשכן אנץ דעד מס אלמא . מכדק דפנוג ملصه ما عنية له دسة من ما معلم . عفد ملصما بهانه ومقدر محدده مس . مخم دلم بلغ ٥/ قومينقس بيلهم . مجلم من المالم دون مولا المالم الله عنية له حنصه ووهقدته . محن ملهم الله لمعلمل مل مرحة . مل مرحة عصده حمد بياء عدد محدم مصحا نه . مخدمه لسدني له معدداً. فع ينه وصصحم ديملسه دي حنة (fol. 172 a) حل " المنه بنه . لله حل حاقلها ١٠٠

[&]quot; A. langoo lam .

e Titus i. 16.

⁸ B. 02200.

A. omits Josep.

m A. -...

d A. omits ____o.

f Isaiah xxix. 13.

h Ps. lxii. 4.

j Levit. xxii. 31.

¹ Matth. xix. 18, 19.

[&]quot; A. Wolo (10.



ولمهلمه.

علحه المسمله المعلم المعلم المائية المعلم ا

علم لحداد حدادت سن بمرة له دولس دهد. حدد سدید دوست دهم، دسم حدیث ماده، حل به دید دوست دخه در به دوست دهم داده،

محمد مادع مادع مادع معمد معمد معمد معمد المعمد الم

· Lofafa.

אאלי האל אלבהי . השפה יודא הרושב מצבע . درزح حل صدفه حصمه لطلعه مهزعه فلسلام تا فيم بعد حمة عمد محسب العلم ومديد معت عدد منفد . مد مله معلم مداع مدم المد عدد esser ous. " abits. Earl becaute saufter & " الله " مدين عصبة على ... مدينه حديم " مديا ישבה (מאלי) בבבד תבביה . הישיב " לבן הנשבה · له الله العيز . و مدين المنفد من لام الحاس مديدة . مديدة ביד הנשב . הנשב של לף איף הנשב . .. حماضه له مرينهم صدم سحيد. حياس محد ، العدم ما בה "שמבורה השלבה הבלבה האובה האבשונהם" כב علمه معمده مدم محله ملكم معم وعده وحلم פושוא. דקף עבד ודים באוף מובי ואלבסו בבואא. " . השונה השמה השלה השלה השלה השונה אלוצים حمة ، دده ده سام حصن مهة م تحك ، دهسم حلي مهقهم عد ده سد . مغر ملم ممهدمة لسحيحه . . .

¹ A. 22/2. m B. 20m.

n This word is mutilated in B., but appears to be 116200, repeated by mistake. A. has . 1-1-120 . 116200.

[°] A. ← . P A. omits σ. .

⁵ A. omits , A. A.D. 345.

[&]quot; A. mipama . A. "

[.] فروصا در الكون كولى . حمد سكف . A .

[»] A. اوضها. • A. فك حك .

^a In A. the subscription is | A dad: | A a a ...

مصل بعدم دهم دسته حصه الا محدد الم edecimo " heavino. oury los overnos תשלים . תובותה של משמש בשולים . תחולים حديثهم محمدم مهتب . مديم محمد مهتب المحمدس وعدم لسم حملودتسم ومسمم بمديد حر ممة معدم ده . وحديم نقم مرحم لحسدم . משלים מבודים בוכוא ובמדא. ממחם מבידולמחם לאעדים Lydy resemp cechog to air. rimfy oceahury ١٠٠٨ متانه . محموسم حلقهم مديسهم . مام مترم معديثه ليعمينه . منع دةهم حمدمة مصحن ? ים דעת בלבם ביותם בד מחד וכנד ובה די בשל במן . عل صدادة من من من دست مسم عل سلم . ملم ده به المديد ، و و المر من المر المر المرد ا ילו המוצל למחה מעצבל . לעל הוכאי כן سلمه بملهم محعمد دنيم برلة ممينية. عهديه دم د ددهمن سعيد ، دليه سعدم مه مرا معمد علم من من من من من من ممامة معملية שבובן . ל מבוק " האכבאנן . האם הלו דלא באלונן . האנא

```
» ۱۰ حدین منحدی . ۸
```

[.] בעלקכבן .A.

b B. 1150.m.

d B. capas .

آ A. حمد معني .

h A. (Assim.

A. omits

A. adds here.

y A. omits (ons.

a A. omits these words.

[°] A. -500.

A. adds cons.

g A. 12002.

i A. - ; .

^{۱۰ A. ۸۵۸۵ لبرموک , B. ۸۵۸۵۰ .}

m B. WAS.

r.fafab.

Lasiala. all apacha escho. Contestona אלישורף א דרטיביים: בשיבי בארשא ביפרד בטביקים יו בל מזה ומו בשינן . " הכמנומבנים " לא מאדם . בעל عد حلم منه من ومنده معده مديده من مديد مله بله دونیک موسده لحمیدهی . و حد حد می به ممل . حمله فر دمانع معدم معمد معمد الله لعدم معمد عادة לבסבילא . היגעון עבובי . השליא בין אנצא בין متبع محه ا مديله . ممايم مماهد . مولله بعدس. محمده سدة مسمى وحدوه مومون والملا محدوم لله لم همدلته عل علم صدر محل حديم عدم عدم علم عل سام مر معطلا له محمه علمه مرحةمه وتس تهلامه وردي قلله . حفظ عملم له قد معر ، معمم حده . של האלם לש . הושלים בבמלים לש משתי לש ومعلمل له حسم . محمد لعسة ما لمعلم במחם לא עדין. דלביא למחם הכבבין עבמם. "או בנוחם בדבואה מכנוחם בצביא . הדבים בוחם حرمنه محصيف . معميم تسحم لع مهمما elima. reef my byla chareey. orchy

```
. بعده که and adds مر مده ا
```

^{*} A. (οπέσω Δοπ.έ]ο. 1 A. πλέσω.

m Matth. v. 34, Exod. xx. 7.

[&]quot; A. (0220010). " A. 1/20022.

[&]quot; A. -2.

¹ A. (000-21m.

דעיבול השובה . זישה במוש מחוד . בצול לעצו היבשבה ימבשא הצול עה בשודה . הקם אב. י מאלבבצלי مذبكم دلمعملم دونه سعيم. معلم عليم لممنعلم. مممعده لحمام ، تماسه. تعجم ده متركه. و محمقه حددسه دمهمه علمه، علنه محمده م ملع ومعتدم معدله علمه علمه ملعده معتدمه والمعالمة הופתם במינא כצבוא (fol. 173 b) האולם לבבל. הבה בדם م تصم " مدوم مع مغمله ، مهنده مله مدوم " مدمر ere morelow, lot rele reel. Dies rured. محمد " تحلل محمد دين ، معمدة لم . دلحن حدده محمة حيمة, محمية وحتاله . * منع لديمة, لحيمة, المناع للأوروب والمناع والمناع والمناع المناع المن לבבל . המדק מהא בגדא לנהדא הדינה . האעובה י

^{*} B. ADADZIO. r A. --- .

t A. on A. .

[&]quot; A. المحصد، المركب and omits المحصد، المركب .

B. omits on. W A. omits Less.

د ابنده مع قدرما . y A. adds o.

^{*} A. Longing of to, omitting or the .

a Jerem, lii. 9. b A. merely \sigma so.

ه امديا بدامت A. adds مدا

d A. olycorp.

[·] A. orami.

B. - A. omits the clause.

h A. 400000. g A. adds onses.

i A. ססבים .

. Lafats.

« معامل معروب معلم معلم معمد علم معروب الحلم وحدل مسه . ملى موريام حدم شمه و معمله و سملتمدين عيله وهمملم للهزم محديثهم صد ولامتهر. مل عجمه للديم . محم مصل معنه لس عملمه الم סבר בסם, כנסבא המנאה . ממנאה אהום אהום ." אמל بحسمه ولعيه . ولم يعجم حدم وحدل . مموا سرميم على لصهر مر دول . ولي مور لله ومده تدهم ا 2 220 ., marse who ". _ obuses Lieuxs roules שבשם אבו יבנים לם ישל אבו בוא מומאם בצבים מומאם יובן. אמשוח הוב האומה מאום אומו אשם والمس لحلم وحدل مسه . ملم معمم منامم سودم السهزي. " ملك عجمه المهد . محد دلم " . حامسا . محتمله مرام عصله مرام . مربع معمد ماه 15. Kepiga whered where or selected maries סבובא יו שול עו בשביא . האפ בו מוינים אמו לחם_ . Lobash Kla ama . Los Kals bal apas 1. Kisik . הרנים תושו היול בא בא השום וכוא מציאה ו

c A. a. 22.

e Jerem. xviii. 18.

g A.] A 20020.

i A. omits

k A. - Assoss.

· ٨. كنتم .

^q See Jerem. xxxviii. 17.

d A. 112025.

f A. 2].

h A. adds on.

1 Jerem. xxvii. 17.

n A. 1120000.

P A. 12.

r B. ;msAsal.

بعمدين لعقب ممحة لمن . وحديم موح والسم " سلمے لے . مل حزیم سلمے . ممحنه له . دسم محده معروب و المرتصدة مرسامه و بعد و بعامه حمه و منام عل حددسه . صدم محن بدمددن. רואושה באו . שובה המשוא במשוחר יתותוה مرباه وحدهده معلم لدم دمته و ماند ممحدده حملته محدد . صدم مدم مدات مدمات תלצבה מצו לב במשבה א המשום א . משוקם המשבם הנפשם מי. " הנשבה במינה כק דומה דילאי. האדום שדו מו כברכושא . האוכח אמםם בל כברנוא . לבינוא המהאא. منعده، ليام معمده، للهزم (fol. 173 a) محدية سه ولاقت، زوزده دسوه، " وحقده وخلعه دعمه. הקושא כלבא בכחובה האשובה מודא כבבולא יים בסבבושו בעול דבי משובן אים בסבבושו . י משובן אוש בסבבושו ב מוסבן כלובן דעום כבסבלם " דאנמא דאימול. סבידה י על ברשה וכבה בשובה מסים לשם אלבה when I wish choise . Durand carety تحدل . " محمد بيله حجمحه محزيه . منه لصم "היומשבם מוחחוז מישב במרו ". משו משול

n A. حسک را .

P A. adds ,.

^{*} A. 24 20000.

⁴ A. روعكده أ . • A. محكم أ إ ه .

[×] Α. σιλωοωο.

A. 01.222.

[.] בבב 🌭 באב A. آ

b A. |302020 .

[.] معے مقدک مع . A

A. Voimale.

s A. 11.

[&]quot; This clause is wanting in B.

[₩] A. حدم حدية .

у А. 2500.

a See Jerem. xxvii. 12.

· Lofoto.

له مدم " حرام . مدده لمن تخلص دمسوند سالتهم نه و محامل معمد محمد معلمه معلمه لعلموة م . محدسه من لمنه و منه و محد " ماله בשארה רש שר אוניבום. איף כא האולשום بصعدتك مالمعد عد مدند شاء بصقيد كالمعدد בעא האשולל. מזכו שנוחם " משניא לבבל. لسمه و ملحلمین و مسحم و الله محمدهم عدم مس esizano. es sauco la reluis y saix la موسع صحب دله حدمظمی محم حانم حدد مدلا . ۱۱ oes the many brown of the the حجلمه . محسم لم سحه داء حدة دام مدهده الله مدود من مديد دسته . محنه له عد حدم دددد . سندم عدة بدومدين أن معمنه معقلهم معمدله لحدل مامح مهم حده محمدة م المل معدد عدم ممسح لم ومد الم ההם בבלבחלה. מינים ובחבונים החליב מהלבלף מושמה ". הוש תלו בותה האמשלשם י, המנושבה תושורה له قير حدوله . المحدد " لحقه بدير بحدهم . موزم

> u A. 1221. v B. (001150.

▼ A. -2] . ලංගෘත්ත යන . * A. 의.

۶ A. وأمعده . A. Wimi only.

* B. (a). b A. omits con .

، بوکسے سے A. d A.] Asoss.

· A. Solo. f A. omits of A. .

B A. IASOS. h A. adds | 220.

1 B. 10000 j A. LOGOLDZAI.

لا A. بنك را مهاه صدعككت. ١ A. صدعكك .

m A. V ..

Lycany

حمدة معرومه مدورك وصل بدوي لحمم لمحم مليست له مهنه . معدله لع و دنعه المحمد ولل הלא מצבע אול לבעבה כם מנולא עהא המבוא ה אסבבלא אם שבולא. גלא בג לאכא כיבי מלבבכ. مددهه منه " المدين علمه عمد المدني . مها المرابع المر האכן שלעאר י הוצה העבוד הביא מם. אם המכא داعه محديل. مع عدنع لم الملكم عحقهم أ ioiدم معتصم حديم محد معن عدي عديه المستعدم ما حد محله زمعت دستم حمده الماعد عده معدمة معلامة ما عملة عين موعد المعالمة « دنا مام بد "بد كمعلم عل " مصل مام . مودن מאמו י המדום ומן שליו ים כנצא מים. כנג מם ביו لحد كله ححمقه و بملعه مهنة هر عل سلقم وبصحنه ر (fol. 172 b) قد معم مد حدة حدة المعم مد مع ملع. دهام بع محن مراحه محد . مسام، بهمايقمه بعده مد في منحه ده ا حمالهم محد يل مي نم بديد.

```
. کعرکهه مکعمم ععبی . A ه
                             · B. 4202.
                         g A. omits 1.
```

f A. omits >2.

ا اعدا ١٥٠ احد محد محد عدد ١٥٠ اعداد . i A. [120]. j 1 Corinth. xi. 3.

¹ A. Jose . k A. cl .

m A. omits n B. D. .

[·] A. |0012. P A. -12.

[.] بمامز عدم محمد م 9 Matth. v. 37.

^{*} A. on Ascoses. t A. omits on.

. Lafubs.

له ديمه مرسم ، مخم وحصم ومرسم ومراد مل . תמשות שות משוב תל "יותץ אם . יות תל مخر وتحصمح ومالم وم لاعتبا لله لاف المدر ا wind a site of the same of the صحبه ماء مراء على مام من عمل وفي مسلم ، ولي المامك בסבל בסביא. הבן הנאבא נלשב בהנא. בן הביבי רשו זיים שבא כש משל משל מש זייז של ور مام عممة مع حدة . موسعة من ومعالمه معة ." שניאל די ביצא מגע אלמא בי דיבא מבדע" exordon. of treing cominich en en extendon." on אב תלוז . משלו במור "תומיות השבי תשתא תלו المععد مهديد حديد مدم في المن منتب لعمد. זב בב בא מי דוששל דעומים . בוא בב ואארא " משלא الله ميمامسل محد متعلم ملام مل محامي و بلعه مد زمد The centry if place, " works . was the constant "משרא בב עלו . תבן תבושה ים משובה לש תשרא

```
· A. ih. do.
```

^q A. (a) . Levit. xix. 12, Matth. v. 34.

[.] بحدة وسم بكم حدد ٨. ١

A. adds on . . . A. adds on .

x Matth. v. 34—36.

ه م م م العالم على م م العالم . و العالم . و العالم . و العالم العالم العالم العالم العالم العالم العالم العالم

d A an on Alexe, B. and . A. adds 20 here.

Laca being approximation of the court وحماسم معدستهم واحد مولاهمة . لحلم حلمم محمم מגם אנא העה מש דער מם אנו בער שבמא העם משלא האם العلة ومعتدم . مع عدم معد ومد به معلمه محدة معتديم مل مند لمن . لم عنية لم دسد صه ملصه . مهد تعدة تحلف المحتفي ، المحالم لسلمه . ملم صحبتهم حوام ده . مملك المحنة أ العجم من حمدة لم مصنة لم . ولحم العسم שובע. סגם אבי . בפסכתם בבינים הבלבתם مصحتعه محمدم بديد بديد الملمة محتقيمه בפוץ כמה . אם נמשכן אנז העד מה אלמא . מכנת הפבוג ملصم لم حفد . لم عذع له دسد جه مالمه . وفد ملسم المانه ومقدر محدده مين مخم دلم بلغ ٥/ قومديقهر ديماهي د ديم من د ديم دون د دول المام نعد المعنوس ووهقي ملك عني الملك المام bafal. als bysi. als bysac. ala dame amend حمدته . معة لمحمد محدم وعلى مده لسدنى كم لمددد فع ينه وحصمتم دملصه دخي حنة (fol. 172 a) حل " المنت بنه . لله حل حاقلها عن

[&]quot; A. langoo lam .

e Titus i. 16.

⁸ B. 02200.

i A. omits on I.

k B. - - - - - .

m A. ~? .

d A. omits ____o.

f Isaiah xxix. 13.

h Ps. lxii. 4.

j Levit. xxii. 31.

¹ Matth. xix. 18, 19.

[&]quot; A. Solo (10.

. Lofuby.

لع بعداء الحام بعداء ملاء . منتاه مزم بهر و. مزمهم وما المنام المام المام المام المام المامة ال اعده . مديع منا المحديا ماه . محد منا يسميا ما . מצוחם מוז זע במא אשנים . במשפער משם מש ה אינטם . משבם אינטא מבול . הומשם מבושה הבשב مخدم علم علمم دقيمه ومخودهم ممل لمم للاعجعادة وعلم حقيد حم لمعدم ، معد حدد ادم عمدنه دوه و ده و دون موس عدعه حل عليه محل aux. " of the culo alut esists. Lien in alia 11 dula. Kuar [Kohake].... (fol. 171 b phlusa. Kohaksa) معدة مرعقد مصامع باصم ". مدعاة معديد مص ه معدد من المعمد علم " من معمد من المعمد من المعمد من المعمد من المعمد علم المعمد علم المعمد مه مزیم محدی محدید محدید کف حرد וה שושקה . שמשם הלה מצוא זם בבה שמש . השביצ الماسم عمل لعل حدم . ملية حدم لحة حم بحسه . سم דיב דיב דינה שם אלשום הזמו המול מם זייו ביבין יבי סנשהד " סנם הא מעבשה " בובחלם ביה יאם בי בים " פינםם The land nair labor our extens, among la אף אים אם אשמב . אציבם אצובם אלובם אשבם אומבם

```
q jomo is not in B. r A. l a].
```

[&]quot; A. lamo.

۱ م المعنا المكب وصع مكن . المعنا الاماع بولكمنده . وصم المما . « A. omits on .

^{*} B. on. Y A. omits -.

^b A. σ₁ ⊃ о ⊃ . ° A. σ ⊃ .

השבות עשמה מוכבו תובום . מאשבה יתבשמש למשם ל הכלום ביונים. לבל בן שביש בניש אים '. בן בספש. للهسلة حرب مديم هيم . ليلة لحمحة . ومديم בלש אוש שב מבוא לען. אובא בל בנוא בבנוא. לאם שמשמש במנא מבער. עון מן אומ משמשא סה ל בלעם בשוחה מהא נגבן . העד מם אלמא . מעד משועם . . השוא בשבסגים היבום האום העום הצום העום הבשם הושם ملنة مع صديم له مدينه لم ويعدل . مها نامدة سعة. مى دور بعملاد. على المام . Kaliada 'Kujak Kzado azja kkluz anaza/o دلمه ممامعده خلع وسفله . مامده معدهم معجمه ما ممت ماء معدم " بدعرة م محمد م معدم سعة در حديد منظر حدد لدي من حد مدر حديد הכן אובה המאק בוצוא הכנוא אבות אובה ه المناعب معتدم مالعه ". معتدم مهام معدد المارة المارة مالية مارة المارة المار سام المار فيصد محامد . مامله ما عام ، منا مد لى سلملى . تله تد دله محلله حد لى ساملىم . where we was the coll south of them אהר בעבה העושבים, הכנה מסף מנסכם. אל בר . תובום מם להד 'מד . תלבו מם להד . תצם מם 20 אמשבן כבבת ואבו אנו שי מפנא אנוסמה. צבאא

h A. Land Jasons.

i A. adds oo .

j A. d.

ا أدفسا مقصلا A. لا

¹ A. | ... iola.

m A. 01/10.

ⁿ B. حتى بدأ .

[.] استرا كدرا .A

P A. 62.

r A. omits o] .

⁴ A. 0120.

. بلمهمله

בשבינים בשו לא צבב בשוא יווף בשוא בשוא יווף : متدره "منة الملك حدالم معم ما م مامعة م حطم حدماله . بلهة م تحم المعلم وحدمالم . وتحدم בבשאלא. " אובא הובא הפליא הומישא. מבצמעלה seed every is this work and reserves 4 معصد مهنور فل معدنام الله معدد احد عصره هنون محقيه . ماحنه نحمله محمد لعبي محم له عمر ، محدده حد . عنه مد دد محد منصم ، محدده سمفنه مسلده نحمله حلم احمنه . صفله حديل ments brain : owan " ains . onless and نحملي. مه بعدندل مديده « دوهد بندسي . « האשבי כמום באשלע כמום . שבי אול כנושא . בוא منه محقعه . س منه متنه ملقم . بحمه و ملقم . שאי אול בא . תובששם ל hioio . תוצשם שול זתש هسقه مهم بحدثه حرينه، لمه همه لتسحيه، لمه ١٥ حميس لليحمل له حموم له حمل موشر له صعصم له عل لغتم. عد محصه خونعه داه له . محم العداد أحس له صعم . من داع مادساه لعل مع " ~ co. Krik to whom (fol. 171 a) " on usher. Kine

5 A. 712000.

и А. 1-50.

w B. |∠|msco.

· هزم حرقمصم .

a A. (A>10).

· A. كيا إلى .

· A. Asp.

g on is not in B.

د من من الم

٠ A. محکم .

x A. --- 22.

A. yamaı.

b A. اِنجَمار. 2 Corinth. vi. 16.

d A. Al 1000.

A. omits Oco .

h B. cl.

تهویه صوب عمدة نن روسه عمل لد د تههد . معممين و معمد لعلمه عنه . دس عمد معلم دمالم محمدة ب حرصب حدلت دندل معملك مشات مناعب المحمد محمد المام (fol. 170 b) وهاعل وماعده محمد المام الما حرصيه . دور و سلهم حسم . تهم محدم لمة مرمد دهموءبه حدةمس لحديمه . معس בישלא כאהים ל מונש בשבילים אמיש בגושא. نحرا عمص به حرق المحمر حرق به معمد عده or endy. seints, er yer enes expans. Ethe do وهام مهوم . محمد معدمه مرعم . معدسه لب حد عددست علىده ." حديم و لب حدث هدم مدل معند الله مع معندم المسافي . مديله معدد الم دعقر عصم . روسه المل هم عصم ، معمدب للفسل ٥/هم منعم. لم عديه متدم. ملم لمر به وتعلي. ביני בלבן הדמבוץ באי באי ביול . מולא משבל . ספיניץ ماسم . عدسه محم . مطل دمملدل . مصلم مملصم حلل بمنه مذيل . ميديه ملم ممعيم.

```
" A. ארים בישר היא של B. שיים פים .
```

ه A. که ۵۰ مه اه م ۱۰ م. م ۱۰ م

ن B. انول . ن A. بكوته and الما .

[»] A. احمد أحد نقال حمداً مدعداً .

¹ A. Maja. m A. [1] a 211126.

[»] A. All عموك. « A. حدم حبومك .

P A. [২৯] ২৯১;১৯, B. ২৯;১৯;১.

. جمعهمه.

" בער שלה . הבשהה המה השלה מה שלה لمة عمد علقه معله مهمه مدعله عرف نم الم ورود الخر سهز وردي لخر بعدي ورود من الخر בשלה בשב בשלה י בילה חול מצוק מם אלם בי יחם جراح والمعام والمرام المرام ال بهصيم حد محمد عصدها . دهمه ده سحم Lesi-us by thursh inch cion, who will have Lis cochoa " circus fucabo or curate. als me appropriate of the color of the لخم عصري سمم ليده لهد. " ليده لي دم مدمسه مي م. بيام ميتنجي ، ميمه بيشاة » مهمل، كعملء . ف- معلما ، ف عهدمر له شمل وروعه و ورائم حدم. و المنام و المناهم و المناهم و المناه و المناه و المناهم معصم حديد معدد معدم عد معدم التمهد مستم . مديد مته حدد مريد مديد ميده . Leto x rials of orio . « isto x sales * ~ al منمه ملاه . منع مند مهم . منع مطلل مهده השביל . האי שבבא נוניבא . אם הבים איני י שבי معصم حره . محد احد احد اعسام حر . بعد حل مدع

P A. omits in . q B. So::

[.] كفع بعط بندوم. كعب سوة بناكرة . ٨.

ه A. احما احما . * A. adds محمد .

u A. omits > > 0 А ССЭ . v A. СЭ . А. С.

w A. adds ← . x A. y20\o.

y A. ----

^{*} Add >? or substitute > for <>?

a A. omits these words. b A. μ do.

سعنده عمعد ، سعيه ، مدلكه مدين عدم عندم لعجب درسه . خدم سهدهم لحياض حيمتم ، مزيع زيم الحذام حدمل . محل مه وديم المحرر ملاحهم لهم علمه . بلعشم مةحم مستديم . وبطفائم في حددشم هستم. לנולבנו בדק כושה העודה בעודה למי הבשלי . עבה רבלב עיר . משום במסם המשום . משווז השו מאמן المعتقد من المارة (fol. 170 a) . من من من المعتقدة وصحب ، وبعل دعته و تعدم مد مرد مرد مدد منه حلم لحسمه سبب ، محمد سر حدادم لحعمله ٥١هم وسعيه . دعيم على المعليه ودهسمهم . لمنحمة معد مع متعنم لم ملم عمدي محدس منه مل لمقت عدد تعديد ، وهساله عدلة مرخل مد محل عدد محل عدد حقله. حيل سعيم و وحمل ادم حدد مده لحدمد الملتيم، حدم ادم يعة عدم لمحتم. محدة التروع . مسلم لحستك . ممزيحل لحقيم . معدره لحلتهم . معنمه لحاته . معنها معنهم المحلة معنهما اعه ". حدقصحا المخام ". حتما المحمدة المحمد دة مدة . هلم مدع محدد لحديد مده هه . תיבוא היא היא היא היא היא ". שלב זמה ז

```
2 A. (0;222).
```

ه B. الركم . • A. بخعب .

b A. 12,000.

B A. 24 ← 24. 1 h A. adds i? ip⊃0.

i B. Luco. i B. Jaraco.

۱ A. اعمة م ۱ A. اعتباء م ۱ A. اعتباء م

[·] A. اِعَدَد. مُكْشَدِياً . A. اِعَدَدُ .

o A. P Isaiah xliv. 6, xlviii. 12.

. بلمهملء

حدة حديدي. محدة صلية عديد. ستنجم عتديم. " منعم حسور . قده الم حصوم . مصحم حددة . سه حدنه سه منه حسن مصا ماء معتلهم مستعمده منقعه لد حصحه نعه ، م. بمة سمة سلم ، مدلله عقبلم . سعه عنس ملح الله دمه عدد علمل معدل حدمل الله والم معلم محدددنه ، مده سه محل عجب ددم . لده لم معدنه مستفريه مله معدنه مله نسم الدن مديه. المله من منه عصم مدمله جود مخدم . ومله مه مناع منام مراسعه معمد . مدلا من مهاءه معمدم مرم مرم معدسم محتب وكالنقور م محدم م מות בלשום בא יו הפספה עבהן. אמני שבא בעול ملحة يرسيم. له سنم محصصم علسم متديم. محسبه صعمت لعلمم دة مله ، هلمه مدم ومعدد عبه برديد. ومله مدم دستة , فصحه . قدمه مخلطه معدسم لعمره . 15 Kiaso. Kuser * Khuiso. Kisr Khau Kiu yhal المحمد ممر حدورا دسله ادع . ودور مل عددم المد تهوم منحم ولم محمد و المعلم و المع ely eizo acro voloni. ofechen, my oichin صحه وسلم . مسعوب هدستور مهم ملافقه وعدفته . acestam, theres ound ication aside lands of حد لم ليه مدسه ليهمديم فلعجم مليسقه. . בסוידה שבבו למבשא הבונה במה אוזבם

[»] A. محتم جدة عن أسد المحت .

t A. omits oon . u B. Socal .

ν A. ΔΔΔΔ.
« B. ΔΔΔΔ.

x B. M. 2 . y A. 0150;

^{*} A. omits (2) 25,00.

محدة لم حدد دوس محسله حدادتهم. محسل لعجعه درم حمده . ممادمحم له دولعاتم . حتيانه . محدمه لدمد ح عهما ندموه . محدد له the trans of the same of the transfer of the ¿ esco. ound i tropo et souls relendo. esse وما براحه ، محمورت معامله معربه المعرب المعر مهدلة صحم دةسعيه صدية. وبول ادموه محمله حمة حمد مسمله المدهدة له حملمية مد دمنمه المعدد حد علم لعجزم. مجمه زحملهم. عسل لساسه حج سحم or crown in such preside committee outer . seed Lows origh hosef. Could whence cooks المامة، . * عحدامه، ليمر حر حمقعمه، وبحه. محراً בבסה, דום היה בולה העדים היי ביתם לבודים בד בדא בנסבא. ספן שמה, בן פסבא האונסאא. בהוא Azora . Kiais " Klock at , mankle Kull 15 معاهما مسك (fol. 169 b) مرجة ماقحا معام المحادد obradis exalyens. seisaben, leep. semb and יהספא י אשפא י לאידע בן עובא המעשה . השפא הרספה, دوسمر مدم حلم دحد سه مونه مل عمدده اله و المعلم على معدد علم المعلم الم

h A. Acas. i A. Acas.

¹ A. Jacone. * A. Jacones . . .

¹ A. ← A. ↓ 102 户.

n A. сопазію, В. Ізію. « А. Астіо.

P A. | C.

The words (2025) are wanting in B.

· Lofeton.

סגובישי. סאפי משא בה כבען." מבה שלהען. מבה حمديل ، محد معدسيل لتسحيه حصده ، عمد بلمف . מבל בבסלב. עו, עשוב. הבסל" מבסבבן. לובת נפים בנמת /? عل عجبه دامه. عل صالح وسند. عل حدقسيه במחלה. אלכגו בבן. אלאבג גבן. מפושה מובן. שמש של מבחבק משמד ב חבמו לשל . " מק וב א הנצור הנצור ב ولمه فع المال وهم والم منه الملك حده در مدم دوسعدم، عمد لم المصحه م er hafe 4. Ly bis ibus at soces ourse. . say تعاد ديم دو مام محمد مام دو موع المحدة ، مام دوم عام المحدة ناميه المدوند ، عصد علمل عبه دهمه نسعه . مده فنحم حددت مهم مناعد مدمد مامد المرام esabe. Typ resent lesse. arduic solue. ". תביות הסבי המל מם שות . מו במה לב אתם exch been ofect leise. occur desir האבל בהאנה. אמפבה ומעום בלנום הפנושם.

A. -a). " A. -1-- ----.

W A. 203 .

[.] دا همام سه . دا جودنه سه ، دا هموسه سه . ۲۰

x A. (1 mao (22 mao. y A.] m.

b A. (A22020. ° Jerem. xv. 15.

d B. ()? · ° A. (;⊃;∠ ·

[.] مدهد و المر دوده حداده الم

[.] ٥٠ إستادا . A

متحم بعتد . ما بحد ماعم من مناس مامه مرسعه ملحم كمنة لمله لحعمل ملحدم حديم لمحدمه. نه، نحيم مع معدد حدمل : بهدينه ورعيم لحديدا لمصلحمة. مجنب علم له لماله وعلم يخبه المحتد لم subarbuy laby latioas. sace flate. oach בבהל ב. בבה 'קבען ." צחל השבב כבלן. י מו, שהבבה. משם " בל בדבי בובוא האחלקנה. המוֹמה שניף: ours surjobly. In diry " cioser. oly beer," ensety. Lety us sealth shirty. Less" ٥/ ترقدهم . حرلته دغمل . حرهناه محتدل . دمتدب معلم. مع نمس م م الله من العلم مله معمم ביושא. בד לבין שחץ פיםלב. בד מבדין שחץ בנצלב. בד עצםבין מסין אנמולש. בד עביצין מסין אפשל . בד צבון מסן אבדילב . בד אמון מחן צושב . בן בחבא ٥/سحيك. حد له صمه لم صحنه. منطى لصحني. حد سلس صمع وصده دم مدامه مد مد مد باسم خدنه لم ישורים. כדוכה פומלב. באידה ידיבוף. עדוליבה, لهفارد دد لم مزيه . مولحه مد لم عمله . (fol. 169 a), medden, ecchem, last a, medden على سلعم حد سم حد كالبه . فاعلى وسعه . حد احد عمل

i A. LaAaA. i A. Nao.

* A. _______ 1 A. ______ 203 .

m A. man. n B. u. 52.

ه ه . كتاباً . ه P A. أبكره , B. أبكره .

۹ B. عمد ۱ A. حاساً .

* A. (Lop20.

h Here recommences the text of A., fol. 168 a.

המבלן. נוסגא כפסבק אישי בא המפם לעולא האלא העוא حستك. به منه دليهم لحمحة لمعده مدد دنه שביבא לאכא הצלעה . נעדא כבכם בלם לאבי מס שבא כן. נסגא כמו לאכמש, זאב מים נסגא כן. נצאל בשמבולא כן אוא מנושא. המהא מי, מנותמלמי הנולב ל سته لعسقه . زحم به ريم وعدسه محمده والملي . הכש בשיד אבר לשבבשלא. האפ בה לא נשבשוםם, הם משבע מם. חבה לא נוכוכותים, מם כוכוק מם. מנום بعة لحمل مهنه وبعمل وسد عمال ومل ومعلمه ستم. مسم عمر دنه سيده. له ممل لحلا. مل ممل ١٥ لحعمل . له ممل ستم مل ودوء مد حمل المعمل הבאינים שנדא העונים בן בעצה . למי אשל שיוא הנחמה لمله. مل رسة لحدة مع سعم بحمله. ليل ين وصمر عل صحم ويراهش وليله ومعملط عصيمه الم uecha. no fer newers. ehu hiz ar abase ميمه علمة معتجد حدمل عبه بملع سيدم השמשם בשל בשל הצוח לבש במלחב לנה בולהם במלחם الم المحلم ليعيمه، مهمد عدد لم المديد دهدمه معدن «ليه مدم دهم مامعه من حرامه ما معمد عده . معا المه ماء معملات حقدم عصة ١٨م علد ١٨مهم المصليم ١٨مهم مدحيه. אוא בלל ביושבוחלף ילבא אמיא הכשובא . מון مع مهم ماده المعتصد معلمة معتم مهم ندر محصده محدد عدد مرم رس مي محد كمد محدد

Korang

down in, ofen comedon slade. ea fin class בן אלום לפסושא האמנהל באלהבי בשולא הפניא حسلم صلى معمل . محرمة ملن حدم . صلم علمم ميدة سلعم متصدمت (fol. 168 a) متمع مدل محمدهم לאל ממה אולה לב לבאביו בלא מחה אותה מסמכלא העבה למל הוכא מי, כל מהא. מבה אלא במשרה "ל ישורם . מיול ל ליהם הושה בשי לי השורה בשמלו ל. ושמל משולבה . תות במש הנותה . במלות ב האהלכן בדבה בצבוא. וצא המודלב פניא הלבי בנון. 0اسة ان محدث معلمه المله معنة لم محملته م בשאה של תותו יושה ל אבו י בשמש האוני באלו בא אונים ב مصمم . محمل سبه مسحمة بدحمة مدر مدد בשבתא בק בלבא שבישא. וכא מי, מבשכלם הלבא الملع . والمعنز معدن محدد محدد المحمد معدده 3/ لمه اسحه مرلة المسمح. هده حة مدم ولانه دهم مدام دوسة حر لمل كمونه دسة دنهما ملونه ولانه حسله مود معدمسلم دزد ممحمه م فر وعلس مدر معدله الله م مديع مي ملدم استدم دداعه لم مهنع لعمة عصد م بدعة. محمد العادم المحمد العادم. معدد ما بديور معدم لولةم. معليم له لمحمه نحم دمندم حم معن لمهم حمديم حم لتسحم השבושה . היבא בא בושא במבחלם השונים . משובים en Kinder ELEZER. ELEZEN EZ TIRORER DIETN LOBE. מומים לא שלב בשמושה ועוצ לה פלוץ בוחבמנא

c John xiv. 20.

e John xiv. 3.

d Ephes. ii. 6.

معد لم حمدة حددم عورتم. حرصة لم دروة مدحمه ود در الم عودم " ودعم المعمد مده والم علم عنه במלום בין השבב בה השמם . י לים בין אוב באהבי دوه عفاله. دو نفد مر بعه عدي ، مافع معه معام بعه ، معمه ماحد، عملت با منه ، ما ساحد، השבשה . הבאת המשבק " להשב מנה . הלבת לה لحملة مد مسم لحمد حده . حده ليغ محمله האכי הצאלם סשבם. סו על בו לא נצאל מבום. مهد مد له عملسه، عدة لم محمده دلمه مره، משמת יש עוד מוד שהו לוצ . מחם השב הל " בהמש الاسم عل صعب مسلمهر. ملحنوره مر لمل سلم سحة. عدة رحم لمل درهدم مناسد. درحه است حديده رحب عدة لسلمات حدحمه مغيمهم دسا حسله في عل سلم دويه. لدي في الم مدونه ١٥٠٠ ours leum. ofei es elus erech decendos. وعد برح سه معمود لحمدانه . يعم له مر مداسم the care tenden sit ien lete lote rich איש מבחל . זובמחל כמ מבחלא . וכא מי, מבחבלמ المحمد منبعد لدحمة مد محدمة مع منهم مدعم ماعم مد صمح لحمل لي. حد دملة حم دصعه تبليم صمم. صدم حمصدهم عدة لمف . حد مادده . حدي نمل لم كم ستم حمر ديمهم لمه . فن دحل حدم ليم سعه دريده ليحديه .

x Matth. vii. 7.

^{*} A. ----3.

[«] A. جعدالمحدد .

y A. cames.

p V (osihi.

^{*} A. >00 ASSS.

^c Here a leaf is wanting in A.

Lynamy

عقدم . محة لسم ين ليسمة عمر المعلمل حدم حلمه وبالمرام و معلم و معنى و معنى و معنى و معنى الم . תשלבה ששלמשל משוב אוא במשבה ג'בשבה לם . תות במשם תותם . במשות ב במשותו י ושת במשם האבים" ושה הושה הושה השבי " המבוח תשום . במש הישב " השוצשו משמים . המלהו במלות אבי האבובי במסב מאמלא במסב. מלבבן בנפצמה. درع مر العبق المراجع ٥/ حلم، عحمه مرازه مهد ملمه بلدم بازم. مه له ندوه معد لدم دندوم . مامد عجة لي الم صمام حم בש מורו יושורם . מנש שנים תו תורו ניתר . תשלב . ram pui (fol. 167 b) ml. l rale advan rale حديد دهايم معقديم محلم مع عدم حسيم. لم معمسيم ۵/ دلحة حر شلعه من تصلي دهم سالي . مي المعسم ines مو لم . مي لحسم مده مد " لم . * مي لحسم معنه مد لم. " مي لحسيم حسه مل ودهق, مد لم. אב מבונה עו אב עון." וכא מי, בי מבשכחם والمحمد وود له ملي دسلقم بونه ويودو.

```
i Matth. xxi. 43.
```

k Matth. xxviii. 20.

m Rom. viii. 9.

[.] A. Jan.

⁹ A. اعنا . John xv. 20. A. عا twice.

r John xv. 19, xvii. 16.

t A. 14520.

v B. ڪا.

x Altered in A. into 25.

[.] יצבה פונשה . A.

¹ John xiv. 20.

ⁿ 1 Corinth. iii. 16.

P 2 Corinth. vi. 16.

s John xv. 19.

u B. (0 .

W A. omits this clause.

rtofeton.

سق معدم ماصد . عدام دهن مات مديم مات سحعم مسحد . محلم محمد عتم ماتمر . محلم ملعد . مملل سية سده ملعد . معلم سية مصعر عيم سدعهة له . محله معدم معقم حمله. المحلم بد من سدحمة الله ملم مهم عدم ماحمد אוֹבבת השני האצם יישב בשנים הצשנים הראשביוה محم. دعده الله وحلمه ومصيع. هلم بدودورة Line ocer Lexy exchy. order mail حمه علم حد مديد حديمهم. عدم حصوم مهدد سحعم قيم. عدد عقه وعتبه مهملسه مراحه دعقية. د مور حاز کے احدادی اللہ معدول اللہ معدول ا دعديشه عدم من ماعملم عدم عيم . محدة esix exam alm extenden. opin long each. محر دهز ومسى ماجر معزد دعمزعام عديم عدة عير . ١٥ המשבשה השמש שלש במשם השלה אהרב مفعدم قدم. محم حاة مهله وحلم معسم سنحه moista. Those is they lety. Desired resides. were it wells as shall fafues on apply. order to apply lucky. oradia of حمد مر لمستمله. مم عمد نده ممنعه لسه

е А. — Соп .

^f According to my calculation 467 years, instead of 455.

g A. See . There is a mistake in this number of 29 years, for Jehoiakim reigned only 11 years, as stated above. See 2 Kings xxiii. 36, 2 Chron. xxxvi. 5.

h A. ZASAA].

معدده لعديد لعنه عند متحدم معدد مداعة حددونه لحمه عدم عدنى عددونه لحمد قدم به وحمه علم مهم محمله حدم بمحدد. הכלבבהם בשנים שבשאת שב בבינה לבבא و عدم الملم . عمد مددن المحدد بمالم سعة حدم ". צאשם הצאשם המאלצ הניבוא אוצ הוש הסש دور دم دهدون وخلع صديم دلمد. ودعده "بة حديم موهديم المحصوب ديد معوبر كالم منعم وحرفر . معدم لعدم مة حد وحلمه وعلمه . مروعة و المحديد عمل ويمام . « صحب بموسعد عنه . mos work o. o. o . ble to timed to so there and قدم مةدحم . محله علمحم قدم مةدحم . محله أسحم عيم عدمهة م ، محله محمد عتب الله . محله אמא בנון אובבין סעדא. אדבוף שווא בשנין را مسحد ، محله مهزم " عنم المحلم ، محله عدم الم عدمه مراعد . ملك سية حيامه معاعد (fol. 167 a) . محي عتم مةدعم . محلم محميم عدم ععدل مهله. محله حماسة عنى سحعم مهةم، "محله مهم «. منعدمامع بنت سم مراعمه « « منعدمه بست

[·] V. 1873/55.

u A. adds ____. I make the total 662 years, instead of 655.

י A. ויפסביי .

w A. 22.

x A. ا علنها . 1 Kings vi. 1.

۶ A. اتحدها .

z A. 2200.

a A. yoicom.

b B. 125020.

[·] A. Imsza.

d This clause is omitted in B.

. Lafat.

حسام معجة . * ودر احدة مدم مدم احداد לאבאה ועבסשא שם השמא כן כאו אוכבעאא ەلىلىمى غىس. كى محمد دىھلىن مىدىك مدادىك . ه . حر مدح حدم الحمال مام عدم عدم معامد معامدم (fol. 166 b) בערבים בערה בערה (fol. 166 b) מצבא בן בין בים מוש לבעבא לבעב . " במצ בא בא באב מסא לבצא בגבונא" בבגבולא בנון אובבון. משמב בונם שמא מוביוש לבצא בען בשנים מעבו מחוד השל בי מע. מסם מוכידים " לבמא בען אוכבין مهمدی . معلی و مدام و محدد عدد المحم عسره לפרדשב אשם בינים בינים לפרדי ביני לפרדים. بحب عدد للمعونا عبر حعوب دحونه مدوم سهه حددةنه لحمه عدم عدده لمحفظ שני שבב. בתבם שמא מגבונא לבדא שני אובבין. المستحلي من لاعم معدد الم المعلم على علم علم الم المملح و عمل مهم حدون لعمد عدم عدم مماله. سمنة صهم حددة بعد لعدم عين معوم ماة أمر والعالم محدةسه عحديه لمسخول عيم المحدمة بداقهد صمه מגבונא לשמא בנו * של . אכן ב מחא מגבונא المحم عدم عدد . مرام حوم معدد المعم عمد المعمد عمد المعمد قدم . ا حدنے صمح محدد ان لحمد عدم المحدد .

¹ A. adds مع بما ما A. adds

^{*} Galat. iii. 17.

m Read management.

[.] عردزيا كعكل .A

י א. ויססן שלקבונו .

P A. 10/2.

q A. omits these words.

r A. ; m> -1 .

is not in B.

لحمد . محمد عنب عدب محمد المحمد المحم ملحديهم عدم محمل . دعدل حكم محمةم لسم محمد. حدة حصةم مدله عدم مصوب محمد حم سني. ددة سدعمة م عدم دمادر مصف لحراب مدم عصة عدم ودسه معمد لحراب ددائم اصحب حديد . ٥ . ٥ . ٥ . ٥ . ٥ . ٥ . ٥ . שפחר כין שבשי השבה שני בו כיובה אשמת אכחה. محة لمحدثم ممةحم عيم بعد للله ملغسل حتمه ولحر. مماطية له حم ليم زمصد معجمه مله، مسمدم. همعمدة ماحمله. محر فسل معمد مصدم. محر المحمد معان معدد عدد معدد معدد محدد العب محددة وليم. و مدهل مل حده، وحمد الأحمة. מבשל שבחב בי מאא מאובשי מבב שני. כאו عددهة م عدم دسه لحرفي ددنه فددمه و مدن حم مرم عرب و الم المحمد عدم عدم مرا عدم مرا الم מיסבלמשא סעבשי מעדא. איש מדמ הכשפי לסלהלא באיבי. סבק בד נפם נסת בק סבסאא. בדבא" עובוא האטם אנמא בע אכומת. מסין בעא הלואהאא مهديمي معدد عيس. مه حدم دحصون لمملدهم באיבי . ס. סבי משרבוא גאבושע בגמא גבל שב במסב לבקין. שסקי באלק משבי בען. משמם בנו المعادل حجراب حتام مععام مسحد عدم . حرا בסלבוא האבומת בהכא הופם בבא כן כביון. منحصه مالم عبر . بي مدر دهفه، عمامه

¹ A. 0,220. .

[.] أذحمكما .

ا محرمدا . م

i con is not in B.

j A. 200.

k A. jonnij.

. Lafubon.

معنور سے مالمر عب عامده سن منور دمان حدة بمملد لسمة. حضافي عتب معت بعتقه، حصافي مهلمم قدم . محمه دعده حديم مسيم لسم محتوص مسهة ست حصف ممعد عدب مممله لمفاس مسه سهة حرحة بمملد للفاس حمم مطعمة م عدم عدم השוםם, כאה מאוכבין מלפבוא שנין. מכנה כצום مةدمع ممعد لست محنصر . دعده معدمهم ممالهم مهعد * لسمق, ويمد . دينه الملحكة مالمم ماعد ال حلة لمعدم . مست به مد حلة وحدة يسمة . سرعمة عدم محدم حدة ملكم مدن مدن مسلم مؤهد عديم عدم. محمله لعدنهم. مسع مان دم دمان دعمله لمحنوصر . محمم ماللم مسحم عير . معم وعتمص حتامم مسحد غدم. محمة دعدة حكم مهلمم مسحد ١٨ لتب محد فهم و عدم الله مسحد لتب مسسم ووم سحد عيم دسمد مسمس لذهم دوله دلاممد ددنه ملمحم سق محم محتوم حسم . ٠ . ٠ . ملع محمله Alara (fol. 166 a) ida parist rue . aucert לאשתם. שבבון השבי שנון. מבא השבום, כאא אל معديم مسحد عيم. محدة دعية سحعدهة عتم لسم معمد. دوز م الملك مدية ". ه. ه. مسم معسم عامي عدم ممملة ليحمد مسك محسم مر داه ومملة

b A. Jasasa.

^{*} B. A\\ ____.

d A. A. 200.

^c A. omits these words.

e A. omits A. .

Lynny.

حمة بسة المام محصب ومله عسر معد معدة متوسعة المرام والمرام والمرام والمرام المرام ا באא סאובבת משבב שנת לשית אכומק. סבעה אובבת معدد عس لتس مسعم دونه وحصنه مسا معده كملمم عب علم محملة لحدة . " مساء علم حر دلمة ومملة لحدة . "٢٠ وحديد مهله عتم عدي معدة مرحدة المرادة المرا مه لهم مه له عدم. محمة حمد عمم مهةمم لسم حمدد. محدم محمة ممةم لستر مسم בדוא הבשוא. ס. ס. ס. בבי שא מלמן מאוכב בען. م محمد العلاد . مسلم (fol 165 b) حسم حافة محمد الع لفلج. مة حمد مهلم عدم وعدمة. אוכבשאה השלי סאובר " בנים המש בשנה האשביות محصوب مسجع لستر محمد. دلمة سجع عيم وحدما مسعد دونه وحصنه وروب علي المالم علي المالم علي المالم علي المالم «معاملة لعامد، مسع على حم حماة عامده » حتملم ممعد عيم . معدة معتقص مملكم مملكم ممعد قىم. محمة حعدة كةحصم مفحدك قدم لسد كحةهم حدثه وعدم من من معنده سع مللم مدتم عديد. عنها بامده نفت مع مدند حسم عنها بامده ٥٠ حدم وعدد قدم. صحه وعددة، حتمام والمام والمعدد قس. ودعيه عدم مهديم قيم همه لسر مدنهم.

^{*} B. -120.

t B. LAND -AAO.

v A. ;⊃055.

^{*} A. ; >0\$

^{*} B. -2320 .

y B. Auso.

[.] محمد محمد محمد المعدد المعد

· Kohros.

معمر ممعد علم معم معمر محمدات وعدام عمدم لستر بمد حدة حدة علد. محر حدة م محمد ححدال. بتيا سِد مُعم مِعدم مرحمي مُعم (fol. 165 a) נסע. בשל לבף אבסס, דוםע. אוכב בען בן סדמ قطعلم محمص و و معمد من معمد علاملك ده مل لمحمله. دين دعيمه المحمد محمد مصمعلد. مصمه ده حده محمد به مقد صفه حر عحدها حديد للسام حيمة لعدم محمة المؤسل المناس المسام العدام سنهم. متحصة بتسم محصنه معتم. صدم بعم بعد סבנה ה בבהלא. סעש נסע בק בלי לספנא. מו الملحكة مسجعه غيم. وحية . حجية سجعم والمحتك لستر محدثهم . مهله مع عدم محدم مهعد عتم لستم مرعد محمد دعده سحيم ملحديم ليس محنوهم. עוא מבעל בשו הוץ . הבן מהבסחו מהבן כמוח عيم دغ حكم عيم مولد لهزومعن . مؤمم عيم حر دون ١٥ لمعدم بعدم حر حاة دمملد لمنعمد سحدهم محم معدة والمحمد عمده والمعدد المحمد المعدد مةة لم معنى لسر مسعم . محمل عديم ملة لمر لسر حمد. مملد عدم. معدم ممحدم عدم مدم ححمله . ممله دقير مهمعلد . محمله دقير حمود . ال עוא באל בשו הוץ. הכן מהכנסח, מהכן כלום. מאופבעו سب الملام مسجع عتب ممملة لعلد . مسل مزوجة حر

1 A. Asas.

m A. 12,20.

n A. adds

o A. adds ___. A. adds -.....

p is not in B.

A. ALAO.

ممحد مرحمعهم بعقد معم وعدم بمعمم مهعم قس. مسم حماه على عدمه لعدم علمحهم قسم لشير دهد. وحر حدة جدوه على دور لعددهم. وصوم בתבוא כם כוכוא ותנה בביא וונמא. שא לאות و معدم مسحع مسدم عدم معدم معدم عتم. محمد دونه الملمدي معود علمه دوم دوري مسك لحب حكم ملحديم ملة لمر عتب محمله لده مست لحب حر حدة بمالد ليوس سحعمه ممعسم השבץ בין. מבא הצוגה, עבבראה העבבן העבר בען. سق معه سعدمه محمعه معل حمي معل حسه ١٥ لستر به شدنه . مةحد عدم حدم حدمك . مسك حدامعلم محمد حداقه مردح علم مصديم همم محمدام. مسام لحب لمدح علم ملحد عسر محمل حر دان مةحد عتم حراً مدم حدمله، حدثه دادتم. مماملد ارده دعده محديم معم عدم دمن المحموم ديمدر. حمدة مدحم مدحم على المام على على المعلم حدم المعمد عسر בן סגמ השלח הצעל האמלה לשובה . בצול שבבין מלשב ليتر يهد . حيم محمد ومحولة لعيم . حيية حمم وعديم ملعد لتب بهد . حدة صبح بمملة لحصالك. حدة من محمام ن معادمه على المنه به معمال معمال المالك وماية لنزور حيدة والمحكم معديم ممحيم لسر يهد. صده خد دمملد لسده ب دعده عمم مهعد عدم مدم KKDAZ. adas water Kla yaw wher . was shows

ا بعر كعدر B. إبع كعدر A. ايم.

h Α. غکے حد د.

j B. 11℃.

g sis not in B.

A. omits ___.

A. omits ___.

معدد مده مدست مده تعده مدهده لعدل محمد معدم ملعد لتب بهد . حدم لعدل ליבשה ". תלמשם מגם בא מצום היפשבם המשבשה" בדוא שבעשא. ס. ל. ס. השש משלשל שלי מערבו تس. ممملد لندد. مست مسلمد مر دمة دمملد د لنزد لمحسحه ملالمي عتب عدم دعدهم لمحسحه معدم مسحد عتب مسه حصاله عدمه معدم حتملم ممازحمة عبر ليت سد عددم لعدل الملحمة ماهديم معل مع مدم محمدة. محملة בגד אל בלשם בלבם הרבש יוד בחשם ים. יים. בישמש בלום عس محملة لسمه منه حر حله بحملة لسمه. به تأم بعده محصده ، هقنده حمه . بنة محصمه سعدم مرسماله لمعدا معدد عدد مدسه مدر مدرسة ملحدي لستر ده د حدمه لعدل حقام معموم ملاوم שני כן פגק מבבולא. מכנים כגוץ שביציא. מעוא א was shy ours sin. anote tobastu. ares was لملصه مح دلمة دمماله لعدممعلد المالمحمم عتبر. محک معدم (fol. 164 b) بامده محمله بقمید عدم در الماده با مسحد عدم الماده با معدد الماده با الماده با الماده با acer present exporte cia. ocery experience مهلم معنى است لحبه . على مهعد عدم مدم مده حملين بدهد عدمته معمر مدعد عدم حر مدم ٥٠٠٠ عسم المام المام المام مناع مناعم مناعم المامعة مست حدوميل حكم مديمم معدد عير. مهملة للحبي . مست حده على حر ددن بهماد للحب . عصم

· A. adds -i.

^b These words are not in B.

c A. 5 (sic).

d A. A\$20.

f A. 13,2.

علممك. " اهاددك ، محمده . ملموسع ، عره ا ، ١٥٥٠ . محم. * ملىدة. ملىدة. حلى. محمد. معمد. معمد حذه دماهم. دمهاد دم حديم حماله. ordoi, a se ream .. seet ris trusado et לשבשה הישו של יהשתב הזה בה העצה השבשה דושבה סמם שם בין באסרם הים השלה של שנים שבה שם היו مدر حة حكم مهلم عيم . مملد لعيم . مسم مدر حم حمة بمملة لعمل محمحم عيم معم بعتمص بطاط طبعا محمد . بعق (fol. 164 a) بطاطه محمده ١٥ مسته لقب لعب دممله لده . سم مدح . محيد حدنه مامده . بنتد يحسم مدي منع مسه من . ٠٠٠٠ مسحد . جميدا عامدة تلف مع معد مدسه . عميدا لمحمدم معدد عتم. هدم تعدمة، لمعدمهم ممعدهة عتم عبر عدمه لحمه ممحدهم لتب الحمه. לו שבא הדוחן שנון כן מדק מבסלדם דנטע. מבנה כבוא لسر. مسم محمد حر دلمة بمملد لسر. لمحسم סעבצמוה אבעה המשב השנה לשעבאא העוב בען. مسك محمد حدم لعدل عقدم ملعد عتم لستر ده. שנה שבול שמבבאה סבשוק מעדא. בן סדת מבם לא. מבול כגוץ לבעוץ י. o . o . o משא מען שבען मानत कार्य हें हिल्ली मानत निर्मा कार्य हो हो हो हो है لحسلك . محيحه مهة حيم قيم. همه وعيدة.

^{*} A. Salasla.

x A. --- .

۶ A. کومکو .

z B. 1=m52;20.

ه A. معدم .

. Lofufat.

משעש בן מובק מףא. בן ווצא גבעם גסיג בוחשא المعدد معدد محمد مراعة المعدد בן וובם אלאה. אלאה לא יאכמומאה אליבך בל ٣٦٨ حدمه " لمعد. لعالم مالله عدد . معامل سمعه דאכמסמא בן שמפ. האמשב על בשושא. בן שמפה ז בבל בדא האכשמלא. מבן משנן " בדא הבשומלא. محر حذير لدء ولنه معدل عمد دحد لدم حن حدة علم الم مه معدقص ملاء معسه ممامولاً . معمله Lago als souther . Lago or resident religion لسخلی، مسزد مزحی مر دلم عملست محمد ستهدی مر ספאד, כבדיא. " סעובל " בפלא . האלבבול מלא. حدد مدل سمعديم دولم علمي ملالله عدّدم. حم مدم בגבא גאלעגי מששא. ס. אגק. שול. אומב. מון. emlhat. it. upp. esposh. bep. pu. sig. rieeri. elu. eci. el. rico. aiol. uni. 15. לוע. דבומק. השעם. בבסב. ישחדה. פוץ. שוום. مزر عصددد. سعه . على ددر عددد، مبعر. row. store. incre. news. nost. י. דאמי. היושר . הברשה . האואי שולי. " במושר י שולי. " אעו. שופיא. מוצא. אמש. במשא. נסבים. המים . היבים. 20

m A. 150,50.

¹ A. adds oon .

n A. adds Sao.

[&]quot; Wollo is wanting in B.

P A. 13; 20.

⁹ A. A.

٠ ٨. محمد مد

⁸ A. adds

t A. ;⊃0≤.

[&]quot; A. yojoot.

These words are wanting in B.

محمد ودوزدهم دودل هوه ودوه دقام حلوهم دعيم ودعلحه . وحد مهله علمهد " دمزعه ددد. ده لمحمله مده ده ده ده ده ده ده ده محله مداده لاهاددل مصدم صمتم اهاددل فعدم لنه عصمه محم cet cur with acin. extent esis esas. مره عصم العصم المعلم المعلم المعلم علم علم المعلم « برا بدیم ، « ۱۵زود دغ علمی ادی دسمه» ا معمد حة مدادع حسل أحد . سلم مدم فأم حتم הסמוא. המוכן מסם מות מוא " הבלה אובא. הבה مروده دهزدهم مر دول لمهزعلم . دلله مادهم ودقله. ممحله موزيد وزهيم. حر دله علم وله له عيم. ويله בסובאה בן כבל לאסושלת. בן וכנה האשלכת נשים בנכא הספבה שבעלא בעו בווא הוסוכבל אסלה How sours and shours and source ל לבוסד . סבוסד אסלה לו המם. סודם אסלה לאבץ. issure . issure stor sauro . saure store para note land. oach note (fol. 163 b) store and store Laza. renez Lazel Kor, rota Laza czens. ozac سمله مر مونم دلمه لهد مر ازعم ددمه دمد مر مع بن بدمه بدمه بدهد . المعد محني مدين مدين مدين مدين مدين الم

A. A. here and below.

[.] معرب حموقدهم بروزدد . A. المرب

c Haggai i. 1.

d Zechar. iv. 14.

^{. .}

²⁰⁰¹ai. IV. 14.

[°] A. منني .

[.] محے حدد . ۸ ،

[.] لاحم. أحم. A B

h Luke ii. 4, 5.

i A. adds ooon .

j A. | Rom. i. 3, 4.

k A. 4000 (150) .

سلمة و المركب و المركب المركب المركب المراكب מא בנג אנא לע בק אכמישי. מלא לעוא בבנבלא האלא על עלא מנא . האלפנו כן פות כשלא. בו مهلاه منعه سينه حلمه وحرابي ممع محلمهم ה השלבו בש (fol. 163 a) אמם הלו של הם . שום בשלם لم محدة دهلمه دميد . محلم لهله باسم. محر دهنم ددنه دنده عدم سينه و حلم دحرنم. محمله حصراب ممامعه ومداده . معدله ومصع دهدوهم . وحد لحديث مده حدة ده دده دده دده و دده الله המלבסאה בבצה ובסבה בל במהאאא . ההבי להנאל מי مكسمة و حصحيته مولم للحمدين المحديم عيم. محة معيد سلمهمقه محنة. ملله بدمحةبن. مينه השהים לבו כן לוצאי האסושלת. המבסול שבי אלפבו האבץ שבי בום כלום. בל וכם לדביו ١٥٥٥ حمة داديقه محله ملهم يتسع. محد حدد ١٥٥٥ حل حلمه وحدل مهم" علمه سلم وعليته . وودومه مراله الحدل ممهمه فالمر معدد عير حدد . دو לבינה שבם בה בהונה הוגיםא . האבלכם בבא exoista " of fexops. " oak shows stars. I 20. Las " Local La Land , wood as is cech. 20.

q A. omits line.

⁸ A. 400) .

u A. 12] .

[.] بحاهنمكم . A. »

y A. adds

P B. Legas.

[.] A. 0200.

t A. 1352.

[.] A. 110.

^{*} A. 1202.6.

² A. Walastas.

حمد ديمق، ديموي، مدر هوي دهدي علمي. مدل مسس حداميم محمد ، محصدا لم حدالم بهد عدمة ، عمد مصد في المام عمد معدد ، بقصد مدد معدد مخدم محمل خطة بعيده حمم לפאדבבין שנון עוא. מדרק בדר נשומנים שבבין שנין. معلحه علمه والحلم وعدم المحدد محدد محدم حمل حدم. عدمة, موسع حصابه حلحه. محدمة, محتمه حملحه والمنقل عليه جه معديه مد بحمله لحمصهم ملحمة. مماهد حديم مليم فعدم حم or Lein והבה. האשל לבעלה בן בלחם הבהבססה. دغ المزام عدم " مح دحلده الله مسحعي مسحد عدم אבלים. האבן אסטר עלמהסים," המשב לבאביא. בלד בסור משמרם . בשמרו ולמדם . מצו יולואר משום . סשלא כאסושלם הכנוא. מכלל כסובלא הכם הכיו ל/ בלבסלא. האלוג בנה נביא וניםא בשא הסבינום لحداده، محدة لحدمه مع مادم معدد erok eterba. oett rainer kos utmöm, השבא האפנא בן סהק בנצלא . הלא אלל בנסבססי عل عدم . مه به ماديه سهلة و بديم عدة لمان cin inc king. " alub la. " toal de Jan 10 ملعهم المعونل. سلعه و المهدون الحم محزمة الم عل

[.] دادوا .A

h Job xlii. 36, 37.

j A. 0120≥.

¹ A. 1:ms ASZ.

n + 1 \ - -1 -1

n A. 1600 - 20 -20.

P A. عكسي.

g A. ملك معد ممقد.

¹ A. 200 .

k A. omits | ___A.

m A. adds

o 2 Kings xxii. 19, 20.

· Lofots.

دسیامی ، ددهنده دنده دولسی دنه مدند، هم مدم محدمت لمل . حمة حدم معل عةم . حدم لحدم Ly coop. our erep forty. as a went aprace له معدما لسفله. دو صلم مهند مراد سديده. ל באר משם ". מש בארם משו מעבר שלמש האת حدثه. مه معمد عدم على معدمة على محدمة سلم من مهمود له سحدهم عدم عدم مدم دسم person, expropa ocery ppp eyester . vole لحديد. حصور لمن مهدم عدم محله. مدهمه مادمهای میستیم سیمیهای معلیه مالهی ۱۵ ماقعة عن المعالمة من مقطمه من المعالمة ىلى ، كىلى عتب ددنى حسدلى ، ددىن دهد . مەتخالمەم مىلىك دىسى بىدىن مىدىم لىدىك مهدر لمددد لساميم ممهد سجعيهم عيم. المعدد محمد معدمة وحمسه وحديقه . معدلاه נלעודה הלא מבל הימה הצפה בעל מבת. נולפנים "משלים משלה שבה" בשלב בין מושם העולם כלו مر (fol. 162 b) معدمه معلمه و معدم ختم مهله قبر . معدم حيمق مهله حتمه . مدهت 20. תב מסא וכנא המשבלא כבלבא הוה בא ". תבישורם

- r A. lono .
- t A. Jong .
- v Prov. x. 27.
- * A. 1202250.
- A. adds -ouis.
- b A. oranja.
- d B. O. Anio.
- . بردز عدمتكم ا A. س
- ----

8 2 Kings xx. 6.

" B. حدة أعدد .

- у А. 🔊 .
- a Job xlii, 12, 13.
- c A. adds -6.
- B. اكمتماه اكتهم .

Lyrange

حه و المعلقة المعمد معم محمدة محلمه مدونة محلمه المعمد معمدة المعمد معمد المعمد معمد المعمد معمد المعمد الم משלא בפלבד השלה לאומא אשדים ובבדה . סבל בסובלא אלילו וובמי סבת בחוא בלום. סאבוע על במנוסא הלא שבעות . מבשות, מגשא כבעותה ל 3 1/2 como ancidos. nas anta contento osas. Lenty. out coiety is a spore. out sur حجلمه . * محميد لحسله . معيد للملته حتمه . معجة . مدام علق محة . ملم عهد عدم محلا حدادهم مراكة العده . محم ساعم محلم المحمد ال סו בלה מחסד באסובלת. י הל מאלעה מגם אלמש. معتدم بعده بالمراب وسنحل وحلدودة وسير معتدم المحاملة בוב שב אלה השלא הבלאה (fol. 162 a) האבים האלעלק בן בסומנים. הבלל האול אוצין עביבה." وحدام معلم عدل سرمه . دلحده منه له حداده לו הכאה מסא. המא והשמלא וכלא" בלע מגם אלמם. סבוא לבן שונוא בליוח, כיח, המשפחם האמשובן כח בסבא בה, " לסשפלם . גל האצלבהי מסא" בבסלים סגם אנו בה הבלט כבל. מלא שבע שבא האלמים. האשובה בן בסומות. על מהאי עין ביש מסל למ مع لسرمت جلع المحمد و المحمد من المحمد من المحمد ال הבשים לבביל מסף כסובלא גוגיבא. ממבנא אכי

له A. اكمحكم بعره.

. בבצקכבס ה. A. ב

· A. omits λ .

q A. omits |oon .

h A. 2500.

^{&#}x27; A. hors 64.

i A. مكازد.

n A. ستمحب .

P A. حمق .

[·] A. المكرك .

Apples.

حم ومد حومة " معمد حقامه المحمد " محمد معرف الم ROLE. OCEDIANT LIEUTA WORD CON THUMA CO LOLON. acti shee " wear osta tolam. ach coieth ". Kalk isk "asissa as daa (fol. 161 b) Kisala Firs seeson, elmo socion. orace aclabo 6 نسمعر. محلك ده ده مدن محد محل ملهم . مدلم مرنع مل علم مدله مدم ملم عن منامد منامد دمه اعلم. حلل دمد حدد. مسلم محم دوه داسمر. محيل حمزدهم وحص معملم دعموه مهزدم مسله. מכאסא ולשום בסובלא דוגיםא. מפלע והיםמלא משקבים المام مراهون معالمعده وحالمحقص، وحالم ه. حنيت معد تعديد . أ محجد وعدية معر حديد. " once tends anoia. onte coices notifi. outs יאסם השלבה אשם האמם האבה בלל השלנה מסהי الاصلح عدد مم المسلمة حمله حدة مدد مدمة who . Luc is exam the fat ditation . Lieura what is the service of the service o בו עום ואמבע אשר בוה בל אינו, מחם כו שביו. repart star was som sera eta freeze הנוגב במוא. סאסבת לובש בק באוח. סבל 20

₩ A. کومکا.

۲ A. محمود کدن . ۲ مد دون کدن . ۲ م

^а 1 Kings xi. 34. b A. σι2a2am.

^{் 1} Kings xi. 34, 36. d A. அவரை .

g B.

مح حدد بعمل حددنيملام دحلقم. حدد مزحمل במאכים שבי בבו לובשם במאכים. כבו לובשם במאכים. دسهم لمل عملام حدمادهم والمقام مح المن تزحمه . سمليه عندم بديم بويد . محر ازحمه There were to the plant of the stand دلمل. در مسمه، دمدنهم درجم حصه مر سني. octact reason who seised tras aspension حدهزدهم درد بعد احده محمدهم دهده حد منهم عدم علمه منه ملم للمه و مده محمد 0 حدوسه مربعد و علمد . ملده لزسمع حلم. نقم رسة صليبهم بفت عليمه عصمه مهديمه مهلهم ورومه و مرحم مرحم المحمد ومن مرحم المحمد مرحم المحمد مرحم المحمد ا וה וובא מבשק. אלא ועבבת מן נבמא במשואה. דובן יוו דחיד אבחם, שחם לש אנים אלאא. בל דבד מב לו של בו בצובה או בי בי בי בואא עדא אולהם, صمه. محله عليحم متحدم عيم. محد حمله عليحم אבלט ועבבת. כו בען אובבען סעוא. סאשלפולפי لمل حده و ده در المحمد مع المحمد معدد محمد المحمد محمد المحمد محمد المحمد المحم ححمسه. حر الاتم عقبه " دهمه حده . محم ممله 20 لحمدسة . محمدية " ممالة لمعد . معيد ممالة لمميد ممادلة مديم حداية حواصه حداية وحده معادي.

۰ A. ٥٠

. لإقسما . ٨٠

A. oname .

. مدال وعد . A .

* A. ;=0.

t A. szonal.

٧ A. ٢٥٥٥ . محوح .

س A. حقاقه .

ייד . בשמם אבסה, כד מאא משמבי מצבב שנים. מעש אשמעם בן כולו המפץ שבסב בן עוב. בשוץ مهله غيب . محينه ٢٠ حيم مهله ددنده . محمن مهله ١ المعدد من سن . مدله دة محمه مادمد عبر عدم مسلم معقد لحراب دان عصورا عدم تحدم محمد محدم محدم حمة جعفتم ممةم عتم عتم بهادم معهد حدم لحرنم. حلمة على ملحديم عتم لحمله دعيم. مصم محمد בבין שבבשוץ שנון. מבשל כן מאא מאו כבין משבב قدم. محمة ا سحعم عدم د ممة حصة عصةم معدد غلم الحدية منصبع محده، وحد حدية معمد الم معهد حة سحعم معم عدم سعم مممدر شهم ممادلة בסובאה בשחודה לגם העבחב . בהלה נבחל לבקון." مهمولد معمدته لعني. مص، صديم حمادهم. حد سه حصده مصمدت لحياب حسيه دفاع لحمنه صمه. sein note lunio .. sunio note linia. soiras مولد لحجيده. محجيده ماد (fol. 161 a) بالمحدد ובא ובנו שסוא . מכשום וצבענוב שכש לאניבון כן אשום בשנא . האללה בנה בנושם . הכן בבנובר read coicedy releady occurry. " excipely محلمه مح سعه . محسمه مع مرايم دموس م rades alloi mues . como distars . _ arms دلسه. محم سعم ململة علم. معلم مملة لدم.

i A. ;ms.

k A. adds -ach.

m A. - 12.

[·] A. 01-

h A. adds -.....

[·] j A. 3A.

¹ A. on2;⊃o .

n B. 12010020.

סבד שמא נסע כן משבאא מעדבין שנין. שלע וכנום محمله معدمهم لحمه. دعمه سحعم مهمدم قسم لسقهر بمحنوم . حمل بمد حمن بطقه . صدم بعم محنوم حر مه وطرقه . ممال ححة دسني احدم ر احدونه. محر سني عديه مراسم لمناحم وحدم. ملوه السعر المحمد معلم والمعمد معدد معدد معدد معدد אבושק כו מאא בען. בצום אוכמאא ממצבן מהוחם قىم لىسەق، دىم محم دادىقى. صدى مەلىد مىصىم. مست عيم « مر دان بهال بهاملي معسم . مدنه مان المحمد ٥/ قدر . محموم مملة لمحمد ملحمه دغ عمر عدر . مست عبع (fol. 160 b) حم دمان بماملیه محمد عمر مهةمر عدر محمه محنوم دة حمه معدم مسحد عدم . مسلم عدم حم حدة حدمه دمدة ملكم معدد عيس. مصمح مصيم دز حكم مهلام معدد عيس. را در دنه ليمهد دنه. وده لحديث مهم دهزده ١١٦مقي . محمود دغ عديم معدد عيم دء حزم لسني . محة المحسرة ممة حد عس بعد للم ملاسك. محر داة حمى ممة لمحمة عيم لسقم، ومسعد حدة عيم دعية سحيم مهرة أم يتم لسمق، ومحمد. ° محد همك 20 محمد دو المعمم معدم عدم ، محدة لم ماهم. השבים . אן "שרלארם עיששרו הציות 'משפח عجب . محمد ده لهعم هدم معدد قدم دو هدب حر

pu:

a you is wanting in B. b A. has your .

^c Below we have , which seems to be correct.

ه کمورات م ا

is not in B.

f A. ,020 .

⁸ B. - 1400.

ripation.

ازعم دادتم، مماولزه حمادهم حديه محداسم From. oer wet at cast noturn at nich. whilish בסובלה כלבוה הנושה" בנסע. האצולבע" והום مهميع دونه حسدليه مهمانه دهندهم حمدهم تمسم. معده دلسم تعديم دنميم معديم. دي exis sens cims fation. o. o. o. one we محدمة, حم محمله. مركبة م صمل حماده حسم ا אכא דודיםא. פושל לבין וסעא כפסק לבין דעווא. دة حدة به الديقة و دون حدد الله المدة المدة المدامة Man heb. outh cover sur. off era 11220 העת" הכוע כאכםם, סאל על כן כבובלא. בונה שהא בסובלא כבשוא הוץ. כן נסע בהכאי לאכומק. ست ينة حدة لمعديم. مللمحمم مسحيم عيم. محمليه معلمه حتمق محتوه معدمه . محد معلم الحجا حر دله الموسى. متالهم ملعمم ملة لهم عدم. مملك اله محنوهم دمه ودلقيم. حيله المحدمه مالعمم ماونهم قىم لىسقەر، دىمىد . دەن رويى مىلىكى دىمەدلدلە لغىك .

r A. γ;⊃. s A. adds ∠ .

v A. 12, 20. w A. adds ∠2.

. الزح بقكرما كحد . ٨٠ مديمه . ٨٠

Z A. omits on.

ىلى مىدى مىدى مى لىدەلى مىلانى دىدىكى لىلىم المنقع ما معدم حر ملحه . * * ملع محلفهم . و ملع ما محقدم المحمد حامد معمد عمله محتمد محلك محدمد صمه علحه مزم درم الم المعادمة عمل الله المحمد ל בן באנמלא לכבל הנה . מבלל מיא ביהוא בביתון exist ala socia. raphono la bien באנסאא. מאבסל בעלכא המאב בליבסאא. לבאכב. ومعالمة والمعام والمعالم والم התלולמים " לא בלעבל בן וס בו בהבסול להלולא ٥/ المحديد مده دعيده محلك محلك المهامة عمولة ا عدمامه احديم صليعه و مديم عصمه و مراحه . معلم مرسعمع مرسم أ مصعل فصده مدع مزوء caspin. once sein lucio. In ducham, العلمال معلى (fol. 160 a) المحدد معدد 5/ 100 مديم المحدد حيل ليقس ملم مسحل لعلمهم . ممعم וובא כן בפסב. סכן נמסגא בולא גלסו, מגשא." apala com chains. Lawit 'Kar Klala door tite the tart on the in the tite one באומ בסבוא מוכנא. האם " עלא אלעלו כנה

by a modern hand.

a These words are not in B.

b A. omits | 10; -.

c A. omits 以; .

d A. 12222.

· A. (001/2/200).

1 A. adds 2022.

g A. adds on Las .

h A. ____.

ⁱ Isaiah lxv. 8, 9.

. بهوزا بعوبهد . A.

i A. בססוף.

™ B. ~2].

A. adds] .

وليعدد وليمس لعجم عمد علمهما وعدام. ملحمه ملىمس عحقه مقدم مقدم مدهم . مسم، مس मा किरिक क्यांकर के रहे में रहे हैं कि स्वीति स्वीति Andre curon. except andres . ex cors lodge. olec. loubs reder bours. my coan & rechafey " Lastern. except alia. Els fex copps. האלשו, לבחשה אסהבן ביד המבשא נבאי וכא. י. בשלבה הוא עבובא כוכן הולא מחא אבלהב. סששים בין בשא שליאה ומכו אינים מו مهدامه مر عمالمقه . وحصده مسمله مالحده صلیته. سلم وحرام مله معمدم. دو ورسم حلسمين مصلم بعدة سيلم. وحد معملم ملم حعمدس له دنه لسه. تحمدلم دنعسه محملها مر تحميم بحمي مدونهم . تم مدين مدين مدين مدين الم ١٥ ديني ، مدين مول مولوسه ممودم . ديمه ١١٠ ديني حمزيم. معلمه حبل عتمنه معلممع . معامم لمعن בליבטאט מאבי באמי נאמי באמאי בליבטאט

- i A. בשפבם בספבם .
- k B. linia .
- m A. adds onZo.
- · B. حصل المدن .
- ٩ A. adds انام ٠
- * A. (007 A).
- и А. (ооты .
- * A. adds معنون منك .
- y A. | 0:110.

- i A. أوضف .
- 1 A. adds (on).
- n A. omits on A. 2] So.
- P A. adds |oon .
- · A. 0250 A.
- . حمل المقدل .
- * A. -500.
- » B. احتار .
- Where? Pr. 4xxxx. 2.

حليه. حلك بمالي محمل خلم علم ملحه ل حدة صديد. באב מס אלבום אבשל . בלא מאב בפן. * בלבל הנלפן הניףסק. " סאודב כן בנולא. סעד סאולנים בפליא rubs. Rosen acre by Roches. Siles concadel oners is sup. Ecoluto la vadrect ملمهمي . دهلم لاتم نقب زه دي ، متحمل عدسي. مي ليدمه نع بدولدين. ديد مدهم لين مهمدلول مناعم لحمد معالم . ديلال لعمم مزمم محمل محمد ٥٠ لمة الماري محمد عمد عمد عملات وبموسى و بدال لحديث אובה ". בבו הבבה לבמה לבה . הבוא השלה הלבות rety learn. and use exict respisation المنام والمرتب والمعامد والما المام مامع مامع الاسكار الحميم سميه حزه مازيم الحملاء وا 15 معدد لي مغرض محمد المعدد وزمي مع حر صده בשלה באר בעלה ל אובאה האשלהה איף האפים لعمل المالة منهمة ومعتملها المراسد תואה ישמי . במש ישואה האהר בשם . במשל (fol. 159 b) . משם בששבו השלמש ל בבהם בסמשל בסלור שה 20 مسه , مد اعلسة من مدم احد مد عملمه مهم وحمامه ود وحز المالم مالحدةهم العجم

² A. (2001)20.

d A. بالا حب . ٨ ه

f A. omits con.

h A. -5052 .

^a This clause is wanting in B.

[·] A. 22.

[.] حجدز بعوزيد . A. و

g A. adds المحقدا . John xiv. 2, 3.

בג לא שנים. האבין . יאכן אב הצבעא נבונה במא (fol. 159 a) . محكمعد حل صمامار صععه عبد له مدا لحمدةنه دلم به معمد معمد منامع الم record. Rept of the to the season is a los lessons ספת האמודן. סדלי לן דונוא. אלה עיד אבלמב בד כ " robal L com Les estis Les mos. L Laureba ™ מנם משו שחד ל. לבבן במהחלמה. מעדים בחיבהחלמה. מבמה דהעל כן כבולה. בעבכלם בבה לבלב הולבהי ." rush erand lelma cires. ejmoden relis They wear to be the the all . Jask was " po po roa dul alra ". robazel revior, male "ram نمسه دست. محلم مده مهم لم نصحمت دسم، הנתבם אבמלום. למתוק מנו במבמלב. י הואלבב בבבחלם. הפת כעולה וכא גלא בוימהחלא. בג ובימה, Leson souls of spice. ourry respect cooks 1/2 حسقهر. معدلم نصحمه دشه ححمله. علم لم משעה בשל בפלוה הבנן. לש מחה לש לשבחנה لحمل لم . وبعدل معدلهم وسمع من محمله . بملك בסלמה בשבה בנפצה עבל אנה . משבן בנה

```
۱ Matth. xxvi. 39. m A. کمی .
```

n В. (iДД). ° А. 200п.

P A. 12020. 9 A. omits 2.

^{*} A. clas com? . J A. adds jeg.

Lynny

لوليم. حمصور حموليم محسم خلامه. مسج عصم حلمه مالمي دورده المرام حسلم דייביבי .. מביבינים אום ביבי בעבא שנא . איש رهسته . محمله ما محله مسقه . مسحم دسنهم مدديد سعيقه ، محمد بله لماهه المختب سيدة مرعاها لمل حدد المستخم. لمل حره أ. محاقد بعصد مديد مل حر أ. فهانم ركم מודים לא בלונוץ בפסדא. מא לכבני בבסבא. תבו הנשל . הציא ב יהודים הפשו להר אבו صعه ممليم ليل م لمله ومعلم ومعلم المعلم والم سوم . عحمد حدم دحر لا اعتدام له . دحمعه لحدام נבשה זכא בגבונה " גבם לם אשול . כוכן וכן בל להלם יפים אשלפב . האשלבל הוכא מנהי בל שמב פוחםא ندم . مدنوه ديم لهم . دهيل عصيمه الم الموه همدله م بعة مجة أ. مسلع نعمرة بهد عطمة علم مكام يعامد سمر محده مرب معدد مامرة محدده . وهمهم محد

- w Β. مدکسه.
- ז A. adds בור .
- . طكوا . A ·
- . حلاكه حقال . A ·
- ٠ ٨. سكتك .
- . كبحبط .A B
- i A. معنه .
- د کدتیکه . کدتیک

- x A. omits كرحةدا
- Z A. lais.
- b A. 120012.
- . محم إمك . A
- . دأيا ١٥ بيقا ٨٠
- h A. 1505.
- J A. 203.04.
- 1 2 Corinth. v. 18.

مناعم . مناعمه مالمح معمد مناءء من مناجء محافظ . وحدادم عدتسم مرمية المتحد محدده محدد مراحد المخمد . करात्र त्रात हिंदी हिंदी हैं हिंदी हैं क्रिक दिन " wife dur dues ". Kit ha keis he mese وبلافيس حدادة بدا عدم مسلم . حاقد عصافها בפשורה י תישה ביסם לבלשום לה בי י האולם no chin exist. ex chin deem. " then ext aparan oaguet. arab can lesin souly 10 (fol. 158 b) " Kisal Kis hans ". mous or Laudona المعامدة التقاد ما المعامدة ا פניא. האשלע כן שמפים. השיי בהאלם כלמיץ صد محمه . ماعامة حنه من محله محمد محمد مت مصمد حل ماح، حسم حملت حقيم حية الم المرام بعد المعام محلد المر المرام المرا וסו בודא בד ודיבא בלסם, בצבטף פונימא בצבטא דיביא. אב ען מבסבא' עבין פאוא הפורשא." ملم حصم لسمعت ملسم وبعد ، محمدة عدد בספנסים, סבב בנסודה. חבר מצחבשן במפוד המעדים

```
8 A. omits 156 00.
```

h A. oright Anto.

[.] أبعقاً بانكا .A. أ

j Matth. v. 13.

k B. 0122.

¹ A. 1142 1491 .

[.] هما عب صعمه معمد الم س · A. | 2020.

P A. Somz, and adds L.

⁹ A. omits 12020.

A. omits on.

^{*} A. one.

t B. originally عددة دا

[.] حاتب حزيمها .٨ "

[،] مدز وعدمادسي . A ،

Lgrange

مزیم ، محمد درجه ما اله لتحد معده لعد دارد حصوم . مدلم دخم سلم مستنه . * سمنه حسيد مردع . دوسه معلم محدة على ١٠٠٠ مريم مركب مناند مديم معصمعد معلى مسعمه ماناء الم לדמה אביו נבא אהי ביי ובל השמא שול לבא. مححدلم دنت، محن . " دول درسم مالمه مديده. دما عدة لحدمدا ، مجه معمدا منه لحدما. האבון נביא . הפוחבם האבלה הלא הלי עובוא מעלא . حر فه دان عددة، حر سحنه، صدة عددة، حر مرسلت بطع بحلي بيت مهم حاه . معلس محددام علحه. مخم دلع زحم لصم حدمجم حدورم علمه مؤدي مراه مراه مورس كعمت حقله. مدتم معممنه مجلعم حمريه مصرحم בבשבה. " האבלה עליים מושלם בבבא . משבם לב הלו ימם משב של המשם י המשם . _ סמד ביו ול Low cution . ages cours my whole exers. مدة حيله حلمه لمه حجلينه . محزر لعلسمته . و وحد سعدان حرم صده . محله حافزن ما معلم المحتجه . ا יושר שביום לבם מביחם התבעשא. " סחסב אביו

r Isaiah lv. 1.

د معدر ا معكدا . A. اعكس

A. 2010 . 1 Corinth, iii. 2.

x See Gen. xlix. 12.

² Micah iii. 11.

b Matth. x. 8.

d 2 Corinth. xi. 7.

r 1 Corinth. ix. 18.

[·] ال حمرة الع ماء .

u A. omits these words.

W A. 1:0 .

y Micah iii. 5.

а В. 0000. Hosea iv. 8, 9.

[·] Α. σίλ.

e A. o.

סמפסה שלמש לבוש אישואל. הכוכנא אייוש בה The weed Try and Lough warm. The first בשעלה האלשה העבד נשוא או ארבה הכבלעה. האלים to cio. " aea to la hoae hoc texte arc, والمراحة من المحلل والم عصديم المن ملك المناهمي حلم ومحر ، ولم معمله ويتمه وحرمه . من ورد براد محديثه ولي معمده ورديه المقيد حلل دودله معممدس. داوده م مدم دسه. دله עליבם ביסבא הפסובנא. כמהא אליוהי בסבא בל reici. ob madeed plato. obs et listas وم بالعمر ، محفونه عنم حامه علم عنم مديد محمله محم داعمه ولحلم . عدسم به من الديقة وديم حل مادعه . אישי הבלבה. ל הלא בנה יי והנשא בין מהמ בענים, הכיביא. فك حلك علمه من محتم على مدتم معفد عنهم. " اله (fol. 158 a) متلسا حام مقعل منومه مله حاء للمحمله، حيل درخه ديردوم قيله مرفه معسه. مرك دليه صوب المن مدير موسع الماليجم على rans. oft she was two examples. onely مقديم دونم صهه له . مه درهم ويعلم مدنيه. מם עבום . הלצום האתו השבה לבה ". הלם הנושם ביע מש

- See Num. xx. 24, xxvii. 14.
- h A. 125 02. 8 A. [1] "
- i A.]17] . J B. - 62].
- k A. |11 ;5c]. 1 Where ?
- n A. USO. m B. كنا.
- o Luke v. 32. · هونعبا مجام ۲ ه

נשם זב . שומש בין משם ביו משב ממש י עבים אוליב נבש נפם לכש לכשי לכשי בבשנדבה לכם איץ وحدد . وهلم الملكم المقر " والمد سد حدول כדום שיבים אנם. א עם שבם בדת בחוא וכנאי ملعه ملحه . معدم معدم مل عمل ملك ملك ملك ملك בסקם בסשמםבוזום בטום תלת". בסקם תמובה תוב pro . o . o . o . Klim Komb Kriko * . _ amzes אהלפש נביא כמפם כיום ומבים. האבסלים הסודא בשבראה. אלוב אב אוביא נביא סאביו. ובל י שואם במשום או שו מבשמבת לאמשבם מצמש לושוים محتمور بالمه وملو للل حذب ملك عحد. حلل المحمد مع دامه دعم الله ما معدم المعالم معلم معالم المعالم الم مهمعله محل ماهتهم . معد عمدمك معد عل دلم معنول . مل وعمله مدامه ماحده مد ملعهم ما *. Kes Kesikl war. must bein kat backers. אל אנום המשם באמשבם הצמש המשו באו אשבב אנם . האפ בוכנמם בשל והמא , עבדי سلم درم رحم معدده . مد حمله ، مدرم مله مله سلمديه . معدم دديم وحد معدد معدد المحمد مسامله 20 محمدلمه مماهم عدم مع زور اور اور مهدي م

[·] A. laine.

س A. ابتما .

w A. omits this clause.

⁷ B. 20.

e Jerem. xv. 1.

^{*} A. 1-0; .

A. omits conso.

^{*} A. copali, omitting comasi.

z A. omits کنیا .

b A. -002.

d A. 724 (sic).

מגוביי לא קביא נפצ כנוכאי מוא. אלא אפם من جم مدم تهد مدمه، مه نامدن له Lych coa. set los. ! luies obsers oleers ملحمله. متحد حتيم معدة الملامي مهد וווטאל אבל השל יישור של ישה להרושו אובא. מאמי לעבוי עובא ישואה אובאר אובאר אובאר בשלא. מנוע באובה מנוצע אול כמ כאוצא מי. " אליש אכי היש הניסף בי הלא ביא סלא לביף אי دهمي ملك من حديده الممام دهم العدمي العدمي . معاجب محصم لسدله. محصدله صمه لم حلمه ١٥٠ « معامع من من الديم در مراحه مام معامد. حملا مي دعب الله حديث ومسي دمسيم دهرام المرام المقبى عل المعلمة صمة المستدلات على لحم الملك נשם ביושם בל אבלעבר עד שנושם ביושם. ביושם مهراهم والمراكب عجد . ده معملاد ، معمداده قدر 15 בשלם בבה בן וסבוא המבבולא. סאום בן בל تسحمص ، معجد حدزي حمومق ملم صمه حملك. ים בשאר אל אוא בן לשמה . סעבוססה אלפן בם בן זאס הבלאה. (fol. 157 b). הבבלה הבבל הביבה הבבל

- בןכנן הנן: A. adds: בוסו
- · A. adds >.
- g is not in B.
- i Ezek. xiv. 15 foll,
- k A. 12;3.
- m A. adds on.
- · А. ры Уды.
- 4 A. omits Zoon .
- A. omits Zooi.
- ٨. سمويت ميعداه .

- d A. أي .
- f B. adds |- .
- h A. 5 1 .
- ، بـعمد،
- 1 A. omits Zon.
- n A. adds |oon .
- P A.
- ' A. 으].

בעולה וכא. עם, אנבולה . בבנבוא לומ, אום בעולה וכא ולומו אום בעולה וכא ולומו אום בעולה וכא בעולה ולומו אום בעולה בעולה ולומו אום בעולה ולומו אום בעולה ולומו אומו אום בעולה ולומו אום בעולה בעולה בעולה בעולה ולומו אומו אום בעולה בעולה בעולה בעולה בעולה בעולה בעולה בעולה בע دحمده المعتدمة وموند من المعتدمة المحمدة מאודה לבחם מבבבאי כאולוא דלא ביא . מבד בובוס וסעם חאו בוסם, . מת במשא כלסובלא ובבם לפאפ בעום האשום בשנא וכא בעושונא השאק علنه دنه دره الم علله صوه " دسم حداد درسم. ספבר הואם (fol. 157 a) שלבו, כמם وروسه حلمه ولاوز وحدد دهديه. ودسوه، reast in wai long leheiran. seeshon refish טו גובם. אלפל מנוא מנוחם. הבה ופת שמה מן حمام . معدة من ملم صحه السلم . مده لمد وزعم ملميم. يصدل حذيم وليم دميدة. معدسل لاعم حلحسه. مصحب وحدمه مخدر له صهر بخب وروم حمد و محمد محمد مرميم حمله. المراعم مع ماتم محلمة معمد محلم والمراكم والمحلم والمحلم والمراكم المعلم ممادمة ومدية ملك ملكم المحدد. معنى حلم المعنى لام منعم المعالل مع לבאחם. המם אלבנו כן מגם כשלה. הכלו " בהלם במשבות בשל " בשבים . בישבתו שמים של מוצש 20 تخلم حمله متا مداديم وعدم ماله سالم . مدد لع معمده مل المعمد دريقم المعمد مل مديم לאומאים הבמש בתא. אם נפסק משבא משמשאל

٠ مدخودا . A

W A. omits com .

x A. 1565.

У А. ОСО .

عکے حدز . A

a B. 00;20. .

b Jerem. xv. 1-3.

Asperts.

יבושם בושה השבה השלבה י חבום הכשמובי صبحه وسل مداره مر المناه من المناه من المناه معدم حلله" نتلت. محسنة م فري معلم. محلله المرام وحل دينه . حمدوملم بيته دلهدي مده مدهنه لحسن حموميه حمديه شلبه مايسقه. مل وله אשלושבם והבה לבבק כלהו בלש השנא. איף האכיו ديم دو مدور " وحديد ديم لدونم وميك ميلم مام متاعسد ساء مد زمرة منعة له محدومه وكمروم אשבעה. האש דמדע מעם, אלא מדא בוגים דגדא مدیدی. دلنون مهده کین حصفی دیم دحمل مدرور حستهم ودممعلد . وحم حرصه وحدله . صوم لمعيم one eles. orduel of ioth. one sabbi of تعلم ومحموله و ومده سلم حلحه لهسه و مسقم הנסע עביה הנושא. אלולים בשיא היין בי לחפוא ملطسه. محم علم احداث محمد عدم بمحتوم مع بمهري المناع له مسم حله مسم عل دنده. وعد ملله مديسه لا علحه. له بحد لحدده אנם . אבל ווצמי האכומת לבקון. מבלף שחבבה حل مليم " بتسحمي بيعلجم سمينيم بمحمة بم סהנוליעון להתבולה בתעבבהנומם. הבה אפם אנם בי

* A. inserts 12 As after condition.

m A. Us. 1 A. 33 ASO .

n Α. Δ. Δ. . º Ezek, xxii, 30.

P A. 70/000. 4 A. 5-164.

. بهوهدا . A. . ولموحدا . A.

" A. ou>]. * A. 20? .

٠ A. مكنيك . w A. 1331 .

ocerposty towns of a reading. ocean exercy los why fright early or freed, the لص منجم " درون مر درد مهدم موم سحمة דודים בעובה מנה . הנלישב במם אלים לליבסלא. و معدد معلامه معددهم شامه مد مندم ومعدد colers. Eper sees efreupy, these och باعده نوسه ولحد . محلون استنه عمر ساخه . واحد معلد مل منة بعد المعن محد مر ביבשמתם . " ופתחה " הולבתות . מובלא ' נבוד אפ ٥/ لتبله . حد حاددم ريته حدم د حانه ددوده עולא לבא. מס מצמע לוויא ווצמ דביצא . מסודא १.४८१ में ट्यान्टर्कक. व्यूप १.४८मी ५०८८० १९८० १९८० १ הביבא. השובין לה לה (fol. 156 b) במדין הלבולא מהכיבולא. مله لمن حلفه وحذحه لشله وملحد صهم لمنات ל/ווֹבה דרבים הסל דלום בנוא שבלהבין " حديمه. ملك حوصه بصلم متصلم. حجلوم בים * הכפספתנה בישה בשהבי . מבישא ביי مملسه لقه ددلمه ما ديم. المطالمهم

× A. حوامه ما .

y A. 0102026.

2 A.] ASSS .

a A. (001) 100.

b A. ماكمتمري.

· B. 145.

ط ٨٠ رصمكونيك .

· B. 0001 .

1 A. 1450 .

g A. Ciio.

......

i A. 1-07-0.

h A. adds oon . .

j These words are omitted in B.

rfafets.

sach cefimo teath shows ouch werepr ration bealant constitution resina my fafuto casala. al scelle " cojeto moifis فله مهده د د ا بعلم ادب ومنع لعله. هدين ملسم ومسمع مل عنوه بمهدلم . ملم عده ١ report culto resiets. reexla sulla co circon racho. ownos saben huhaba renin. המלפושה נקבלה בעבבה פושה. הוכנה שליאה אלעול בן בסגונא. מבן בבולמהבמלא " הכבשכולא Example. oceape " bis Exy to the star. sia or . הלעבוא הושמוא השביאה . " הכבעשה הנושור הלובעלה. משלים באונסטה בושוא הבשולים ובש ומצילים רומים יתשובש בששע מבים . תנו יתוואו محلقه المنقى حديمة ستقدم محده المسقد. محمدد للمتدم حماده لمحدثه، مملم دسمرم ١٥ معندس" لمله بلد لمحمد حسده عندله . " مسادع حديثة معمقعم بغرم ". مصتمحم مععدم مقسع صخصسم . محلسولم ولم حصله لحزويم لموجسم .

```
* A. omits 500, and has A55, without ?.
```

¹ A. p. m A. 1202:045.

[»] B. معدد المحمد من المحمد ال

۰ A. مت. ه ۸. اسمقان .

۱ A. اعتمام اعكنة م. « A. حـاراه ،

^{*} A. 1200.

[&]quot; A. رومسكت حاسه رومسية كركمهه .

Lara Le risa. " oirs de la como de com به دم ملدم و باده مه ملعم و مهر و ملام و ملك و الم المحمد حسه مسه لطح. محسد معدم معمد المحلد הפשב בוצא של פספתיא בהלבינה לפה הביצא. הפהק ישב לה ודבותא. הנשמא בעדא הבבחהם. מכפסוצואי وروسه ومدل موم معلي دسم المرابع ويتم. وحله بعدامه وحديه عدم المعرب ما معادم ما معادم المعادم . سلم مر معمدته منادم مناهم المسلم מכושביולא הכלבובא. באב מה בונצא בל האוצי مدحد معدس مهم لحمال لمه شه مدعد عدم Kun La . dam Kuses Kl Kya 1222 mahalus چه ماعد ما ماهم الله الله الله الله مهدار م שעם אוסר בעם סעום בעם אולי אולי שמבם היים معة عدم معمول عدم ملا مع معلى. . מבה שותם השומש בליבה (fol. 156 a) ومنع عدم المحلفة مقد معدم مركب مدعهم בינינים משמש בינים אחדים שמים בידוא במשש שבשלה . האמשהלה השומש הוחם י. ההצים حملات والمهلم ودو من على دماوده وسلا حلانديله ، وحلك برخله ، وأحد علم على ومحمد المقر ، أ

- w A. Laur 120015.
- x A. omits عاتم.
- ، موخم [تعدي . A
- 2 A. 12020650.
- . احدونمدا .A. ا
- b A. опров.
- . V. Alpi.
- d A. omits hon.
- « A. مناع معملات.
- 1 B. Oss.
- g A. adds on.
- h A. 12000.
- i A. 2002001 020.
- 1 A. Ihom | 1/012 0101.

والمراملة

مهموس دول لخب ادع لم ، دوله معم مدهم ، دحمدالم לשומתםם "העוד תבולשם הלותושם הלושושם תשו دماسة ودر وسلمت والمراجع المعدم صحب سوسور والم (fol. 155 b) הנגעל בן הנא האלמא. מבן בלמשׁ, (fol. 155 b) معمقديمه ودسيك دعمدة . " دعد حلك دلله والماديم בענד ומנה במלבה " ביטבה וניתה ישפה בקרה . " דפסבשם בבעודה למה לשם: סברסבלה העולה eder. Repres rocky six la docky. Oxfrei لخلمص بحلوب بحجم بهمدني بالمل لحمح لم مدم כום ומצושא. הואפן באוא או כפלום מות ומן מום בבנה מסא למי. אך דלבה סאך הבנו . סאסבה אבלי. ودورسلهم مدونه مستعم عماده . مهمد ممهد مرسني. " دوسلم بهر زدهم لحمل ديمية بم السام المراسم ا من مالمحت ". ماغمه منقطه مقبله عده . هده ولن لحمل لحلمه وبالمام ومامد بمجغ . " ووسل جوه בסבח הכינה. חבנה משבע בשובן לח . אבל בשבות نه در مددوس المازيم المهادي منوسي به دود حين حيل لمن بهميم دويعه مدهيه معمدهم how. all carries lafts. Elmon cealler

m B. ان المناه المناه

۰ A. معربک . P Matth. xii. 37.

q This and the following quotation seem to be reminiscences

of Prov. x. 10, 14. r A. A.

^{* 2} Corinth. v. 10.

* Philipp. ii. 12.

* Acts xiv. 21.

u Hebr. x. 31. V Acts xiv. 21
W A. نصا احد الكام . Joel. ii. 11, Isaiah xiii. 9.

. Lgray etropas.

אבל תום עב משובי ישבובי לייםואה של הוא المحدود عل فر ده دهم المحدث معدد المحدد fation received. In some what his حلك وحده معجم محمد معمد معنه ومرهاد ruction, ordare to a control the church ala sept receiptor you can . or you work you حدادم عصسم اتنقه مدينه مد مندم مدسم مد حمنده في بنده حملهم بنائم حدمه لرحية . معسم مد حل حلمه ومحمد و و محمد و معمده و و محمد בו בשב תל יתואה משום . מסם בלכם בב مرهم. ممطهم له مد حل عد دنه مدندم. ددن ti mazem. * Tran Herr raico poi sta. * mazem is حنة لمحمد مدتم بعن المناب مهمه المقتم حدة دهم הזוה בנוחם. בגבא לוכנא הכלה בו בחבה בוג שבב لصه محتك . دوم دم معمد دخله عدو لحمله ملحصه ملت ملنهمه دلحه دميم لحدسل مر

ه A., fol. 155 a; adding بنتا ببتا موقدا منبد حابتما ببتا موقدا منبد المناه المناه عندا ببتا موقدا المناه المناه

f A. years] .

g A. adds oon.

h A. 01.

i Isaiah lxv. 8.

ن A. (sic) امتما المتار م

k B. OLIZAGAO.

¹ A. adds on.

۲۶۰۲۵۴2 دربه وهور دربه وهوره



. حتسر حدة ١٦٥

علحه. لهدمه . مدل حدهم . ماديه . في مستنه . ٠

- ۷ A. سمر ۸. ایک که در ا
- x Matth. vii. 8, Luke xi. 10. y Joel ii. 28.
- . حموقكم المتما كل حل حسر A. نص
- a Galat, vi. 6. b B. 450.
- ^c John iv. 36; 1 Corinth. iii. 8; Matth. x. 26, Luke xii. 2.
- ا معمدا بعده ا معاقدا مراضدا .
- مكمر. كعددات. إيزا. حستم، ٥٥ تكم، : A. adds وسمعدا. ويسما

المحامر المام مام علم علم عدية علم مام الم لحدد. مى بعمل عل خلم دعمم حده. لسمت قةمع بداع حد مد مد مد مد مد مد مدمته الم حمدة مستخبر حمدة تهوير ومحمدكم الم يمدل. ١٠٠٥ حصحه لم الم بحيد حسينك. الميل ومالمه الماسم لحز يسلم وحديم . ولعل محتن والمصعدين سرمه عورته من الله و محمد من المعمد بمحدة ومد . " وحد Amos viles, oshum mer. " ret con retour מים האלמא מים של מיא . מבל מבה כש, . מהשפים שמחה . محر مل بحد صعب عزمه . مسم لين ويصلم محر مل הכוצא איש בנשטם ישבימש ניבן אומ סבו عملم اقديم . " مداهد مدينه حداقه مدينه . حلم سلم בשר השלאה של בבו ים בנו או הל הלשה השמבה لم معدد ددمهم . " نهي مدم ددمدنه دمهدنه הבשוא. *בות הין בל המסודה אלון המן בוא וכא لم بعدم عبل مصني الملتقه. حلل مالحم הבלבה לבל הואון הואול באסבל. מאנה לאל במ ואמה ואמבו צור ברם בשמבל הוא השמו השתו حصحته العام معدني وم محمله ماله و مالحمه

```
ن B. جندها . * A. المحمد .
```

¹ A. 120-200. m A. (-2)

ⁿ Ps. cxix. 99.

 ¹ Tim. iv. 13, 2 Tim. iii. 16; 1 Thessal. v. 21, 22.

PA. بما مدن مدن مدن مدن المدن المدن

A. عمد الما المدال عمد . * These words are wanting in B.

[·] А. _____. и А. Д. .

v A. (;-50 .

. ستسر حدة ١٨٥

الملم وسحد وحدم عنصه . صلم مهم محدم ومدنعه באבה באבה כחלי כחלי כאביא . وبعدد بخلم بلح علم لغميده. لم ولم الم وردود. oft rosq " reduce coly is. In any lisum " דעד אנג בליבן. האפלא לפיםא צעד מונה אלא لزمين ودلي مولي ملعم والمن مسحده محدد مر الما مرة الما يعد عور الما (fol. 154 b) لر لحمحة . ومحم لقير فيهم مهذه . ولم لحدرتيم . مح مدد دعد فع دفنه شله دلم دسه معدمه م א אוני בשני אשני בעוד אשבער . ב בשרא אוני אוני אשבער . ביניא לא נוסדסד. בלל הבלנו אישי בנוב הבהוש מבוא בבלל لتحميم. ممن معفقه هلم. مفي حدم حدمة ". הוא לשא הושם אלא . הושא אלמשאא שלב אל بضد معنقه عومة محتره ممنه صحبه مملس لم ومعر عد معد العدد مسميد علم حده عده. حمد من من من سام من من من من من من مداد كم סגיצה מניצה האודה. באודה בישמם מי הבבשמה منه مله محله. می دلسنه عل هدم دله حدنه. ماعه نعم خدله عمدا ملع معدد شام متعلل هديه. مسلمي له حدنه. هديه بهدن.

7 A. 1203; 2.

* A. 110.

ه د اهم ا .

· اعزدا . A ·

g A. would.

i B. منحدة .

* B. omits > .

z A. |m-20.

b A. |\\ \(\) \(\) \(\) \(\) .

d B. W. .

f A. ζ-Δσι.

h A. molas.

محمة وتحصمه حمدة ويحمه محلمت محمة הו عدم عل عدم الم المعدم المعدم المعدم المعدم المعدم المصمة عدمة المرافع ملحم عل عامد مديم دیمندیک . محملهٔ وجهد حمده حل محمله وسامت حن معقدة محلة المحمد علاقه على محلك سابية و لاعد حدوده و دون و المناه على معاقله على معاقله على ومراحم المام معن مدة ومحاله ومحاله ومرحم علام عقدم. دعله مصهم عالم سلو عدم مدهدم. محلة المحتجة والمنام معدد من المراسة والمراسة والمناسة والمناسخة والمنا ودنه ومراسم ولمنه لمودل معمدته ومروم على choloho. Pochi rea ciour rel choloho. chich مدد لمعدل مهدد مديم دمحنم دعيم لم لخمديعه. مدمة سائم محمد منوسم علاقه على محمودهم ومعقده. ەدەن دىعىقتى دەدە ئەسمىلى دۆدىكى . مدەن تەرىمى . ملحه دستسد مداقعه مهمت مهنست ماعمه حصحته عصاب مماتع. حمده علا عصاب مماتم سموه. حلفط حصة مدتهد معده مادعم ماتحدم مادهد العامد " معملحهم . مصلم المتحصة بمسته. حافظ רבים אלמשלאה המצבין המשל הבשלה הנים אנים מודים שמוזו ששלאה שלמשלא שיקיעה "השמשוזם

[·] B. 1205-5.

P A. 14=4.

⁹ B. 112015.

A. langing.

ه بزيمه م . م

t i. e. A.D. 337.

י A. אם אם .

v i. e. A.D. 344.

^{- - 1 -----}

[™] B. منده منده .

. الاتسار حدية ١٦٥

حدسه معدحه الحدوده. مدد علم حددهم. طلع بمهنه حميدي مل حمده لله صمليه وحدةه، ries isuso. Les of ois cess isu . Kells לבינה כבינה . הבדבא הבדבף אולהם, אם עביבא . of theshor is sola oursely. It is a not alle איבא והא סבלבוף. לאו ביושלם. בל הבשון בנף منكم له وه ده مد . ه . ه . مل محقود مه مراح مستدم قد حدمه دملهم. دحمه مهن . لغه دهلم. لمملع ، معنم حصم . دمع للحمة مل ملكم ىلەدنۇم. دىدىم دىمد سۇسى محمىنى سىلىد. سالى משבעם לי מה הבשל הבא באיבא מבא מה مديع مداده . عدم مدهم مسعده مد مد محدمه حقیه دروس له. وحر حدة صحدهم ددةم عمونه ישלים אים בעל בישה בשבים לאבים בשבים בשחים בישה معام " معمار نماءه أ معدده ف ترهم معمار הסובה. " סמבת הבאב הנושת על הבובחאה." סבאו جمع حماضه حسولم الله المام عمد محمر المام aux. eded at decador. achi edecador eded تسه هنه. مدهز دسه هنه مده علا هديده.

d A. | 10000].

[.] لأنت مدتد .

f A. -

h A. محمداً (orig. المحمداً).

j A. orZonA.

[.] ٥ حكولمة . A

n A. | .

P A. 1000 .

g A. 200.

A. Done.

[.] محکدره ۸. سماه

m A. 1202 ..

[·] B. 20225.

وزمور العلام ممزعم بدوره وعلسه محزر ומבוץ הכלעוץ לא מסא מבוץ. מביא אכיו.' השבש איר הבונם. בבוש העוא שיר השבים אבלא. בעבהו הבהלים נשמם. מאמב אביו." حل مملم وعديم " وحد دلم عديم لم محمله عنوم." משלשה בי בשלשה בים של של בים בשלשם בים הבו הלם داةمدم حض قد محرد وأصدى دلد حدس دقد אנא. שוא ומעא המות פסוצוא" כול צדוא رباعسهم وساءه وحديم محدثه محملسان محفة علمه سهدله لقد عدم. منامع مة لهاء extrop serv. I crish coip for action عجبه حمونه. مي حديه وعيمه اله ويعدد. تخلم علمت کنه مد مد دیمهاده مان مد سد ours. Let moi reaffer its chapter roles באסוף. הבוכצה נוחידה המבוג ביושר לבהל אהי ולים בישה בישה שפם שמללום ביצא הביבשא . מיווי المحدد علم ملم لص محدد محدد علم المحدد مهة محمد مديم. لعة بهالم عصم عمد صحديثهم . محكمة عمة تعدة لصم حديث صه مهنی، عصعه کمن دونه مهنی عص دودنه. در

^{*} A. la. 21. Rom. viii. 24. t Isaiah li. 6.

u Job xiv. 12.

٧ A. حصمه .

w A. ζωίωλ ΔΔ.

^{*} A. adds \A. 20.

۶ A. لازمه حناهم.

^{*} B. 202252.

a A. 0.49.

b A. omits So.

B. omits

. תשושר תשווח

אלוסחלא בעל אבן. " ס . ל . ס . בילעודין עבובן בע معم حبرة عمداع . حل صدم مدم دداده مدم له . האבים. האנה אליא הכם מבבלון והיבא פסיבוא לבא. הבשצה במשלהר 'משה הלאהר מנהרם . הבש حمدلم حقلم حصح دزيم وحديثهم . مه دغ مديم وحدافات مام مامور بالمعدد ريام مدافعة Explais, cooks such ceis on, " such shaid. chie. Lis rer mael asia ourion, it cars. chub مزيم محدثه محلحه مدم . مسلمه حد شيم لعيمل . احديم בסבה השנהל הם שם האלפלע שמא בבבובוא. מומגו مجة . ا دره مدم تعديم لعدل بمحةم سم الم العدل האלבלב כיה מסויע מעבוסה. לאדק מפבץ וצעבא. . سن مانع مدعد معد مرع مرع علم علا بدر مرام مميعوز له دمزيم. يعمد حني مجزد الموتسم لحصدته منهميم مراسم من ملاحمه وعصمه المحمد الم ملسد من شدم عدم مركبدم مدم عدم . دميم سوم دم . محكم radea (fol. 153 b) her rand , mes " onl محة. " دود صحب ادمقه . فيس لحل لممزحه دونهم . בוֹק גין ענן מבנא אבוין. י גבויו בגק גאבו׳ ל

```
d John xiv. 1. • B. عصصت .
```

ا A. اعداه, and omits مع . ق A. حدي .

h B. عن الله Num. xvi. 32, 33.

j Ps. ix. 17. k A. انسدی.

¹ Matth. v. 3. m B. 20.000.

ⁿ Luke xxiii. 43.
° 1 Thessal. iv. 17.

Hude Add. 10.

P A. (2m). Q A. (2m (-)5c).

r A. - A. Matth. v. 18.

השששה השששה

המכן כבוא מעהום בנא. האש הופלון כנהוא אישי read. Elar . comise points anda els pars . השל אינו וואל שבל ישוא שיבים שיבים וואל ליבור (fol. 153 a) . Kasa Kl Lomino. Kolus Kl Lomelohr idik סמסים המכידה לבל כשיו. האום האוצה כהאלעה دعما مدم معد ماء مدنع وصا عصم و مصاحب معملاط دميم وووز مرا مرات والمعرب والمراد والم תובואלש " משבשמר זעם ממש כל י. דאבים בא הנובה دتسته. بمله دليم به بدين مدهوند. دهنده. حلله وريم حاسم على مويد مدين ماد مدين الم בא הישוא זישי ברדי יעשואי שיני איני سدنيه . مستم خلعه معلته معلته المسلم مستص תאשל תאשמש שיעי תדדע , משיפע עיש דד שע لتحليم . وبدلم لحسةسم . صحب مهم حسل ٠٨١٥٥٨، معتل فعير، مخامهم ومملقده ١٨٠٠ سمل بدهمول لحلم معمله زديم مدلم عممل معملم لحماله . محملة وحصدا ماء معنى مدالها معنى عد and acution. occasi alexa achom. one ود خدیم مسد له حلعه . ملحة حر دمه معنقه دعفه. to kite view . itidas "kiank klan kalez kla אמניא. העד כן עד כבולו כשב כוצה . איש והמא المعدلمة والمرقة المحدد المحدد

۶ B. اکمت

z A. 12020].

^{*} B. 1554.

b B. y Amasi.

[·] A. 14

d A. Mari and Food.

. תישות תשבוזם

אלפוי. בשלב השמוא הפמובא בלמוב נשוב א ملعنه . ملم حدفة نصنه مر نصنه ملم . معقد בעבל נחשוש השמשוא. האב שמין בעבל הבהברא. י הבהברא בא בבברא בישול בנהשוש. هم معمود معد معرب عنه من من منظر معدات . " ممرية مولس عمر سدة عمر . منه دمرة لسدده دمرة ممحم محت محص سف مريم وحدله . ممله وحرام لنوس منخم . مستحد منفد مريد وريد حديد. معنع مراعم محمد مناكم محدقة of signs. one of asplas poor extent maper. تهمة بعديم لحلم صحة صليهم ومصدلم ممنة جم مسد عملانه . ممه داله محمد مر حلم. תושב בערבו בעוד בש אלומלאה . השל השב לש حلم مهة ب معمليس محمله مد حلمه مد مدمية و حدمة وصيغ حده . مهمه وهمدلم ويدم محمدة مده . معنع معنه حر سدنه . ممله بمعنه سدن له حلم. יהרה לבה ביאה "רוש בואה בי המחוז constant meters. osalfum clust luces המש אלוז י אנול זאל אבי אנבומם שאם . אאמי حم معلى. احمة معمله . من و بمالم لسعمم دين.

- 9 A. 12222 -20 -21.
- 8 A. --. V J7772

P B. בסבי הוחם .

- ^t B. omits this word. " A. 25 25.
- ٧ A. الم " A. off.
- * B. LASSAI.
 - y A. 12:30].

3 K 2

Khazis Khaud

השמעל סעוו. דבייו בחקור בעבו בי בשבי מבייויים ودائة وعملم مريم مرام ويعده معاصم وحدالة ملحده . مع الم محدة م معدم ملاء ، معملم cheels risace loss with orelin us sen. खटम दर क्रमेन्य, orean refued क्रमेना. ٥٠٠٠ لملع مدم عدم مدم ملعد ملعد ملامد ماحد مدم يعد العلم وبمحرة . * وقد مرم محد ممل مراه محمد . محجد على نفعه مي وكرر مداسه שבר שאם fol. 152 b) . בים המת התם של אים של השם אום אכיו . ועם לאומא העבה בסלא. מעם למי העבה سلمانه. حبل ديمه حقده، دوز بريم وزد له. ם בביא איש אהו שלם משבע . האפ שלעא אמי . " הבחבבה כן בחבבה כשלו מח כנומהום. מבוא אפ سه " حتله. حصل وح ويمه حو لستم حملم " تدر אנבאי אלא פסובנא בן פסובנא בשלו. סבסבעא בן שמבעה בשלו. סאניה של בן אניה. סדונה בן עבוה בעלי. הנסמוץ בן נסמוץ באץ בעוסשי שבשא בשלו בן שמוץ . סוב שמוץ בן בסבבא הבבח . סעו, דשמוד הבסבבה אב כבסלנים דבוכבה אישישים. הבאבלב נהשושה בונהש הצמצא. הלצמצא לש عمليك عمر همونه معمدته. حيل وله سيل لله. המסא פוע הן אתבהא. מבה אלכון, עובא נחוד

j A. ---- .

¹ Job xxxiv. 10, 11.

n A. A.

k 1 Corinth. iii. 8.

m A. . 1 Corinth. xv. 41, 42.

[.] A. حك.

The Know comments of the Kouse سمحيشه علم بعد محمد مساحه مساحه المساحة المساعة المساع אלא כא המכם שפבין למס לביםל. אישי האכי הסנה ويسعم وعديم العدل مطسى محتدي والمدين المرم معتم مجزة وطامي مديده مهاما תאוועם ". האתששו תלע מיתם . תשום אם האפלם مهد مسسم سعدهم مطعم عصفت مهد لم حدم سعيدم له . ه . ه . م سعيدم اله . ه . ه . محمل معاملة بعلم حقته ومعامره علم والمرام علم محددهم لي مدين مه لي مدور سيدم له וארשאי. סלגעה לא מוכץ. אלא' מא המדם מפבם . Kifin piodos mla Kolles Kajes . Jarel Lond صحب حديد محلف بيل بلد المحقق حديثه لص . نعم لص بندم . محمد لص بمعدله . مسخد لسم مهنام سن حدم دما درسا مسلم الممادع من معدد المص الملا مه عمله محاله בחבל. דושב, בשפא עם, נחלונא. דבבד וכנוש הבבוח حسه العصوب محمدا سته معلقته . دو مدم له سعنة. ١٥٠ حدة حسه معدة صحد تدري مدل علي من معنه. سه معملل معن مده. مسه سمع.

y A. omits ____.

¹⁷

Isaiah xl. 15, 17.
 B. اكاتة .

[·] A. omits 🖺 .

g A. حاوزك .

Read >=0 ?

^z Ps. ix. 17.

b B. omits - .

d A. 221.

A. Lalas Asco.

h A. 12.20.

44

סלגיא בהלבוצין בסלמים בע אגמ . מאול אוצ אוצ ° لمهازه ومحمله له. صعده ورقم ووب لشب. مسحمص وحقاء لحمامه معملحه وبيته وبلغه פספונא אולי פולה מובין לניוא בים בא צמובין. איש تعال بمع . و بدائم له لا لعدي و بعد المحريد . معد الم حراح למם בימס במם בסבה . משמה האפ שלעה אבי . الحلقم المن سر . محني محن للالحدوق. . raper of the said of the colors בדר הבשל שביל . סעומשל שבי " בב לבדה והשהל بعامد بنا محقد، احساهماه ماهما سه عسه الادمام المحامد عليهم المحامد معل بهدة علسه. " ولحلمقه وسر سر. عحد موسم، حتمله مع بسه وحمد علسه . مصم משום בוצב בשרה עיר השפשם מלמברה במור العصاب بالت مدمله، والحدم عملم مر ووحم. حيل وحلمحم جه وحزيم سلمنه. حامم معدله בהוא. ממצאאל נובמשא (fol. 152 a) מן במכמס בג حدملم محتمد حددس لسؤله م علسه محتمد بلة بحمصه . متعدم ك صحم حديثه . مهم بلة הביבוש בוביעט בוביעט בילים בילה בילה حلهر مدعه . معلم سامع ما مديم معلم مربقه

[·] B. omits the second .

q Ps. cxliii. 2.

S A. cani.

u Ezek. xxiii. 45.

w Malachi ii. 7.

P A. كبمنا.

r 1 Corinth. vi. 3.

t Matth. xix. 28, Luke xxii. 30.

v 1 Corinth. vi. 3.

^{*} Ps. i. 5.

عجم لحة ، ٤ ممان من عنده معند منام الممان المرابع المناه معند المناسبة المن الله موسعيم ممحوم دوه . محلمه علمه مراء rais share. (fol. 151 b) rei cops Long مدلي حليده والمس حمدالم حر حداث وسدة مس حملك. وحدة حمله لمامة محمدس ملت حد مالم لمفه . دون حمله لمفه لقلم سديدهم. محلىقى مۇلىتخى ھەسسى ملىل حەمھ بورى ھەدەنى ممالم للمحر، * مددة حدملم لعدية، حسعقلم. محعمة محمد لل مد بهمة عده حمد محمد المعلم مع بحقامه . مخاطم علمه مع معدم סבלהכון חלחב לא בלהבון בגב האלובה. אשל دونعه وتحلمعد لعتم صليتهم. مكليه مده وحسة by Autom. acting overheari at Ara at main. oxide alon, early oxeft, receive april حاسيد وروهو على بحققين ولم عدم ومحد ومدم حمديم له. وحز حمله لمله لطهم حتر معم. مستع لصور " دورزه مورجه لوسه . محد مل وله سلم حلم جومه حليهم حل المتدام ومحل موم entmom. oxyx cents atopa ecops. ocett. حمليه حم مخرعه محر حقله. مصحب حياله حملاء यान. ज्याकांव वस्तियी स्वातित स्त थीलं बद्यातेत.

[.] كىكىل . ٨ ١

i A. ______ 200 .

¹ A. Waso, B. Wass.

[&]quot; A. 000.

۶ A. حقد .

i B. محدم کوه .

k A. 01205.

m A. 02 ------

مامعسه منام دينه مله دينه مداه مسعمهم ". حسه . حتسه مختص حلح مخالم مض حلح . نعيل ochoby oacropy. outpopy, of new open colors حملعتم لحتم . ود در مد و در معدم . مم له و المحمد ا حدم دست له سال مهدنه له عمده . معل لدم وحد مرام علم ملم وحدم وله حلحل والم حعد city basein. osai shus. " rara rfuc. ملسم لعملم وزسم له . مع معلم تحللم قدم معمد لحمحت لم معدسم. محدم دلم سال حسم לבהעים לש בשים. סבות האונה לא שבשל Kickepho Let exect ser out of the لص لحمدز . محدم وعل لديم ليم علم . حده תרוש ושורן בנסחי. ובל מות ושלם בל לבא ומא. אלאל מושל ישמינים מצוא היומשתל הזה הבאו הלה حددته دملصه. مماهنه دسته. مهنم احديه. אלוא הנסשוא. אלוא הנאמא. בבלם האנשא. . תולבן השתם . תביוו הונים . במשבא הביווא. בערביה הרבה הוהום הסרבה. אופים במרוב. כים books esta riber ". about riber . Kuzz uland محددة مملنزيع. محمل المنسلم. و حملم ملخ لم הנגמשה " בנבו שמה למה אלו א . ל לחב דבו בהלא المام تخلص محموق معربية محموقيد حكم مهما

Z A. Jaso.

A. 120,00.

b 1 Corinth. ii. 9.

ه A. رکضته؛ .

d A. وكستاك.

[.] بدلابعدا . A.

¹ A. adds 1 - - - - .

. مرتسر مرية ١٨٥

وزيد المح ودونه مسحم ملم ملسم حديق من من מחם אל אשלוז י. אישו זשאו פיא . אישביו אבאו سع محمد من مد مد ملم دني . معل دمخذه دامم بعد لم معدم والم دويم دمونم منعدهم. حن معلسه ملعم . محة لمن حني ." ر (fol. 151 a) جاء ملحمه بهاه . معد معلم مسلم بلدم حمله حتمه. لم يقم يعدم محلم لاحتم صوم يقم. " व्यात त्यारीय क्षत त्यात . न्याय त्या केरायी मित्र «بناء هاء *. بنصد شساده . مصاحء حبته * مدعده معله مام معتد ماه معدد ماه معدماه سة منامع صعمد محسم. سمم لمن لعزم محمليم פוצה אלמא בן אות . הלממא אבא ובל וע. בוק الم حضه علحه لمه بعد محمد من محمد من محمد אל עבבה . המשלוז השבש בה הצלשם . האשם להה Lib waisoby cra, yly parioby ocealaropy. لم معملم معقم. ملم ممحم حليقه. وحل معدنه المعاصر محدم معدد معدد معدد معدده، المرام والمرام دور المرام المر لمن علمم حسن علمه معامدم. حضم لمن ممانه ليه صيمه مام محلع بداه . محلم محله محلم محلم م Kla . Kohaza Kla . Kalaz Kla . Kalaz Kla بحماية ملم حماية مله مام محام مدامه. Kaazu Klo. Kloz Klo KhoKl Klo. Kuf Klo

s Malachi ii. 10.

u Luke xx. 35, 36.

w A. |a. 2.

ب A. رمحمد اعتمار .

t A.

٠ ٨٠ اټمي حروم ات

x Galat. iii. 28.

² B. 150.

השששה הששש

هدي. محم ليه لص صيمهمي منسحم سد لسد دةسحم عفتم. ليه دسم دولةسم بللمهم. وملكمه بعنس مهد مقدم للحند حمد حتمه حلم بعمد مل معدم مصدر الحمي حدم لحدمها ، حمد علي مدم حمد المحام جمعه المحم مع ملام تريكه المام معلم المام معلم المام معلم المام معلم المام معلم المام الم مل لحمي سحمه مرسمه. مد ملمم رحقمه المع سالقه محدونها مدسه . نامه حلحهم سمح הנו . בשעל הלותום בשמשם העום הלום . האונים יי שניחי לכה ל ביצא לבבדא גדים בוסמיף בניניא المديعة . لك هيسم علد لحميه اسلام المعلم المعناء المعالمة الحلم. له صبعب عل حصده لله اعد علمانه صحيديم סבלושון לבלב . אהו הלבן וציא סמהידה . סבב دهنه معمد محمد برحم محمد معنهد. ومتنسم عدين ملع به المناس المنسم المعسم seiny of mos cours. ofermos cers is pers era for ion do sept of senting. مه محمد عدم لف عحدة مصر فحر خطومه لم حموليم. ملم محة لسدنه بصنه بل مصنه الله . لي محلمهمنا لمحم دن كم حدمهم . ملي محلمه عم لمحر عل عمصديم. لم نسم لمحرميد لسدنه درسلم مانزهم. ملم عصدمه نسحم ملسم سد لسد حسد «معمد». له تعمر نقم لهم. ملم طعم حلب وتنم. ملم»

[·] B. 120/2069.

P A. D.

⁴ A. omits .

r B. ~;= 20.

s A. omits 2.

t A. adds Land.

ч A. р.

. حقسر حدة ١٦٥

فل مور صور لعل صبح محتشف. ويتمالم لسب ו אום משלב במול אינושר אמשודה במוששהא שוא. محد معدية والحلم مسوم . للحد لله لم ست محلحه فديه . ملية دي هدوم ولعلم محمه. دميم نعقه دهم لم سدم . مدلدم ديم حدمة لهم حدام. دونم حددهم دهم له معاهدمم. ١٥٠٥ملم محعمسمن صحوم ولله موسعم مع معقله . المه مع معمد المن مو محملة لم صلعملة محدم محمل معل علماء שמה עבובי הפעת העו, בוצעי . מנה מן הוא מהמצא معلاحم ده حملحم وربه المراد المام معلم لايم مدقد مدنتره مسللهم معتد مدقعه ما المام עבשא . " הכוכן העם שבל אנה באכם . הכי אובא حدديد لحمق شوي . معة لما يعق منع مر مست دميم (fol. 150 t) بدهم معدةم مديم المدهديم אישר ואהו אובה ל השמה, בצבשא ואהו איתו ويسحر له مريم محفي فقد لقسر مسلم وبعدون المام وسحم دعديم . مد المستدلم بعيدم لمدر . حصة مهدا تمدل لخدمه، به صوفه سفيدت. ولحب سلمة مع الحب معلم الما والما الما عنه ممام " سينتخي ملكم نفد ديمه ميكم . ددغ حدمه لمهم هویک سیندی. مهدم حم سلمه. حد همی ادیم تصحب م مد المقد حقه مهنى له لحلم

f B. ļaām . g A. omits பு எ .

h A. adds | i Job xvi. 19, 20.

ا A. عاد . المنت ا A. عاد . المنت ا A. عاد .

m A. معدد المنمور . مد مد المنمور . مد الم

[.] كر موا بعدا . محرحدا بصعب . A .

حة لماس من مع معيشه . وحة لمام عدمه لحقيم ملحقيس . ملم بعنقم لمحم حقيم حم حديثين . احمة م من مهم مهم مدين عصب ملم המצבבושה צבהא המלשוו מן מוח. למן לא שוב لخر وتحدور صمه له . معن مستع حدمله لمله لتحر معيةم. ملعمة عينه. حيله حمله معله معنة م . * مهمد لم وسلم و معددورسم . وسلم م حدمه مرسام ومعموم . ومحرفه وسلم مهمت المددور . احم مع مدهم علمه علمية ، وعديم له معمدته والممسور مر محله. منهد مدمله لستلفت. حد حصدم له . محصص له حدّمه وبلحد ده محتسم. المه وسلم مع مدالم التر معتمه. الحم المراكم عدمه موسقيم ومركب له مقت حمنقر مدهم . بالم وهسمم على لسحه ومدهم . אנוע הו בים אואה " משבים הלוששו של היושב وحددددهم. به مومودي حديم ده دحلمه هده. محدمةم لصم رقته لمعدميس ودالمل وس محدلمل حمص لم مدمسه مستن حعدة م نام د المام من المام المام من ال منامر بت حسقعد مهد معلعه عم بته . معتل ماه تسحی، محصوم درعهدون مر علحه صدی، مدیران لحديدهم مهنم دردهم. ملهم بعصم حملة . Khauser due " purdon prasto Kla d. Khashad.

² These words are wanting in B.

^{*} B. --- l.o.

b A. laia .

c Read land?

d So A. a sec. m., B. 120-2.

[.] A. 2200.

. حتسر حدة١٨٥

محمدة عدم المام لحلم . وحن المام سناله مي محمدة oceshel whom. ochier ofici. whenhy woo Rudos Ly chi. croco recopy erry effens דבנשם בקידין . סדולבון דבוצם לשם באיםדא المعدون. لجعه وعلقه المعلم منه. مملم المعدون المعلم المعدوم ديمانه الملام ده . له مديم אפן כאלוא השבעמם " בתבוא מאבעען. האלו تهديلم عل بعصيق من المناهي لديسمي . معم حديم ور حملا تحسم موران . ورو محمله لموه سلت معتدمان وهدوم صهم لحساد علمه محديم ودد .. حمله لحرقه بعيم حط تهيل محدال سعة لدعم لصه و و المحمد في محمل مل والم ملوم. صحع لصم معلك ملايم . وحز محمل لملم لحصة مركمة وهوم حرحة محم دسمه لمهم الماؤن وسعمه ملله وم سنة مداء حضه مع متاهدا مهنة، المكن مله معلمه مع ومد ماعتدم مسود مهة مهم . مل نفد حمله حقو حمد مله عمسته معدد مر عدمته. وله دهم مدمله عد حقوبه. ولم ديم يعيم حم فع دليه لم حدم. لم حسة حمله للمر ودعمه مهددة . ولم وزعم .. بالم، م حقعا عدم حل مختم م محقل مهما حاء عضاء عند (fol. 150 a) محدة المام . مناعد المام عند المام الما المام بعدم منعم ماهم محدمسم . محم لمه

[&]quot; B. - A. - - - A. - - - A. - - - A.

w B. (oöra, without?. x A. ←1)⊐A\$.

۶ A. اعدعة .

Ly expuse . oeth to over to main . orfring سلمة مركب والمعامة والمرابع المرابع ال سهم عبل علحه هدم حستده . حلا داهها درهما منام ماقعسم حدمه . مام مديم مرام مولم . تحدم مهددن م على بدن مهم مدهم. סתפוֹת י סוכן כניא ושובא כן אכמימס. . סאכמא عند حر دنته محتک. درن (fol. 149 b) مستدی معتزی Loba. och ply cemo_ secons. oan buto. وزعم وسحم معنة المهم ، وحدم سيكم محددتهم .. elimo. rei ouer loto The roein runi م و المحمد مسحل مس مصدية مرام دخة لملم م همم حونه. حدمه لدسه. ددن محدة له مر בבידישין. מעבד לשין כלומנש באונים בבסלא." סובי معند حديثه م حدة لله ملم وتعدم لسم. · محمد مدية . مدور عليهم دمدلم مونيم . هددة معند لمله مل عليته عمية م . معدن صهم وممام عدمه لعده لم سرم . وحز محديد الملم للتر معتمه ماء سلم المستم معتمه بتلك محصتمي. وحدة لمه علمية م كتمهم. معجم سعمت عهد الله وسعد وحد المام ممتديم حية م . ومسعم علحه دعقيدهم هميشهم . وده لماه منته مسعبته. مهمم مقلم دلم مغيم لمحم م دید . دون لهم دستد حلحه سه . محعمدل

P B. add - .

⁹ A. 420.

[.] V Plozos ports.

[.] تسمعدا . A

علية ولايم . عصده لحمله عملة الهايم وعسم دة عددي . منهم علىدي منه مديد مديد لرديم הומש . הצישום משום תהים סת . בשמבא יתנולו brown and shopping asign aceir. FACES. ORDOR. exis agordo Lucis. Occadely. ده تحك حجماله. محالم المعدم حنيته معتبه المعتبه المعتبه المعتبة المعتب sal elis ubisaba. acchuely amay seis er rus. אם באניא במהם לבסלא. דבא המסא וכנא מבלימם Loha. Acq espois ocaus to column suba. له بلدهه دهده مهم مدهده. وله معلم .. فربعه مدمة لعه . محم مسط ولاته " محديقه وحد لهمر معلم حم معسمه ملم عسور لنه. وحدم xxxix de eximo. ochafen user al لحميشه عدية لله عميم للحن علمه هده. דבבות לשם בב שלי בב שלים לבלים. השלבין באמנאא . محلاله وحمده و محدونه الله الملحم بها معدم مد صمح سنزله. مصحب لديه. مه سكفه محلمته. ملاز سعة سه مهدون لحمله. مسلمتدم لم لمعيم . حيل وحضه ملا ملام محمد سات. وساعه

[№] А. сот соп.

ه A. المعمر.

ن B. adds here : . الاقار المحمد الم

k A. 12000 | 1 B. 1-200 | 1-1000 | 1-1000 | 1-1000 | 1-1000 | 1-1000 | 1-1000 | 1-1000 | 1-1000 | 1-1000 | 1-1000 | 1-1000 | 1-1000 | 1-1000 | 1-1000 | 1-1000 | 1-1000 | 1-1000 | 1-1000 | 1-1000 | 1-1000 | 1-1000 | 1-1000 | 1-1000 | 1-1000 | 1-1000 | 1-1000 | 1-1000 | 1-1000 | 1-1000 | 1-1000 | 1-1000 | 1-1000 | 1-1000 | 1-1000 | 1-1000 | 1-1000 | 1-1000 | 1-1000 | 1-1000 | 1-1000 | 1-1000 | 1-1000 | 1-1000 | 1-1000 | 1-1000 | 1-1000 | 1-1000 | 1-1000 | 1-1000 | 1-1000 | 1-1000 | 1-1000 | 1-1000 | 1-1000 | 1-1000 | 1-1000 | 1-1000 | 1-1000 | 1-1000 | 1-1000 | 1-1000 | 1-1000 | 1-1000 | 1-1000 | 1-1000 | 1-1000 | 1-1000 | 1-1000 | 1-1000 | 1-1000 | 1-1000 | 1-1000 | 1-1000 | 1-1000 | 1-1000 | 1-1000 | 1-1000 | 1-1000 | 1-1000 | 1-1000 | 1-1000 | 1-1000 | 1-1000 | 1-1000 | 1-1000 | 1-1000 | 1-1000 | 1-1000 | 1-1000 | 1-1000 | 1-1000 | 1-1000 | 1-1000 | 1-1000 | 1-1000 | 1-1000 | 1-1000 | 1-1000 | 1-1000 | 1-1000 | 1-1000 | 1-1000 | 1-1000 | 1-1000 | 1-1000 | 1-1000 | 1-1000 | 1-1000 | 1-1000 | 1-1000 | 1-1000 | 1-1000 | 1-1000 | 1-1000 | 1-1000 | 1-1000 | 1-1000 | 1-1000 | 1-1000 | 1-1000 | 1-1000 | 1-1000 | 1-1000 | 1-1000 | 1-1000 | 1-1000 | 1-1000 | 1-1000 | 1-1000 | 1-1000 | 1-1000 | 1-1000 | 1-1000 | 1-1000 | 1-1000 | 1-1000 | 1-1000 | 1-1000 | 1-1000 | 1-1000 | 1-1000 | 1-1000 | 1-1000 | 1-1000 | 1-1000 | 1-1000 | 1-1000 | 1-1000 | 1-1000 | 1-1000 | 1-1000 | 1-1000 | 1-1000 | 1-1000 | 1-1000 | 1-1000 | 1-1000 | 1-1000 | 1-1000 | 1-1000 | 1-1000 | 1-1000 | 1-1000 | 1-1000 | 1-1000 | 1-1000 | 1-1000 | 1-1000 | 1-1000 | 1-1000 | 1-1000 | 1-1000 | 1-1000 | 1-1000 | 1-1000 | 1-1000 | 1-1000 | 1-1000 | 1-1000 | 1-1000 | 1-1000 | 1-1000 | 1-1000 | 1-1000 | 1-1000 | 1-1000 | 1-1000 | 1-1000 | 1-1000 | 1-1000 | 1-1000 | 1-1000 | 1-1000 | 1-1000 | 1-1000 | 1-1000 | 1-1000 | 1-1000 | 1-1000 | 1-1000 | 1-1000 | 1-1000 | 1-1000 | 1-1000 | 1-1000 | 1-1000 | 1-1000 | 1-1000 | 1-1000 | 1-1000 | 1-1000 | 1-1000 | 1-1000 | 1-1000 | 1-1000 | 1-1000 | 1-1000 | 1-1000 | 1-1000 | 1-1000 | 1-1000 | 1-1000 | 1-1000 | 1-1000 | 1-10

ه محدده ۱۷ م

אל סוגם כבלה בג האהוהי האהי. פסם הן אהי. مناهدا سه الحدة من من منه المالة سام المالة הלת. חבד מובם מבחלה ומיבהול. הייוה העצבה שוי. حامد الله عدم المقع المقدم محم الحمم ححم . معمده دور تهم دعملم ددر الملم سديقه محمده of soften. vient popul popul with. with and दा रूप विश्वत्यक्षेत त्यक र्याक्षेत्र. बिर्मूक रूठकेत रू निर्माक. ملم صنعة ويسمم لمحر ملم معمدل لم محمدملهم My rection outs. old alt cura. old shome lucks. o.o.o.o.as welf elfo over or Adigo. sea lobo ases esless sus. seales ملك بلادلك عمالميس. دورهمل يحذي ويعد معدم المحامة و المعالمة المعامة الم בנפגם המבא הכהמא מבל בהאבהלמא. מינין (fol. 149 a) באנב. בן בושה שנבואה העובל בה שבה المحمدة عدم عدم عدم سلم دسانتهم . المملك ملط مسم وعلاق عدانه مناسط معمد حمله مدالس بحمله. دده محدلم سنه. محمله ده בסלא. בכלאכבי ' למ באבא מו, ובסלע כבולאי. حدا مه قد مدم. دول دهدهم محلم عليمه. ممدونه لحمله. معصده لتبيم. ملم مدون حملية المر محميه معمد من مهر ، من عمد

b A. Wal.

d A. Wolso.

^{1 1} Corinth. xv. 55.

[·] B. V. 2000.

ه A. نحامکه .

⁸ A. o.

אנם לבה הנוסדב אנשא ולא הלא הלא אלססה, عمليس لحلم عل عل مليقس بحلحه. عدر لسمي لمله دعموني ، مدلم حمله عديه . محلم المام الما العجمة محمله له علل ده . مسعه محفظ Lard husa . Kusa huse Kiss (fol. 148 b) . סבשם. סבסבא לסכה אכיו. איף וכן פסבא שמשם . אות תשש תותם תות ששש תות: ". שמשל: " במתידובה מימים במווז " ושא משו מדבא שא ىقةىم. مىلمىيى تددر حديم مىعدسمى، در عدد משאה של בשל י אכשה העדש. בשלכה לש د محلک . ه . ه . ه . م محمد مهم عمد مهماه وحدها . סלבי פליא כן ווצח ואומי. מאין לוב כפלים מלבוכה לבסאא. הבג אונא כמ הנשל להאמ. וב בן אלום محفر مامه المعمد . معبد المتعمد معادم صمح محمدل له . صدر لمدخ لمة عمه معل لمله . معذ حسلم العلم مسم . دو سره وم حقام دهما حسدم . אובה וצומם כן עבוצה מה ומבהלה . האושה مساممه ليمه وحلمه معسه . صدم سلم سعم ماحه حمدله بمهدم له حمله مع عمللس ملحم حمله معدم مهدا مزدمة مدم مدمة مدامه מפלבו כן שמבבדם. הבד אלים ובבינים בחידים חוושים.

r A. ബുമഹോ.

t B.

v Deut, xxxii. 39.

[×] В. соперьо .

A. adds on.

⁸ B. \$20.

u 1 Sam. ii. 6.

w Isaiah xxvi. 19.

י בבתה הבשם . איני

a A. ----.

Khaziz Khauh

علل محمله حلسه . مله بعمود من في دممع علا ملعم قدم معدة . * دؤم مر حل ملعم قدم معلم عدة . " مر محمد عد غلم علم . محمد ملك محلمه محدور حميم ودلله لين مد لمن مدن مدم معمد الملاية מבלא על לגמשה. שבוא מבן שמא ממלא. העבץ من المام عليم معمد معدد علي معلم عليم لطع. مدد مهم حدور صحفه. مدر حدمه reply to chapter. Just Lis cost run foch معما معمام ديديم . مدد منه مدمن مامع مدمما שמשל תות יתות ישו נשת תושם . תוש ש האכומת סהאשתם סהעבחב . בה בדעב הן מסחלא מוא edjess. 12 orul ostoliane ossable. out to صوب صوره حلم لحلم العلم عدم عدم عدم " סמוברז ממשל הות הואז . הצמש המשל ושהז סדאישעת סדיבחם בי בצבה" לה כאינוסח, דובחלא. معل عملاء . محققه وهنام مواحد لصور לביו אדת דופסם בן מצבח . מוםסבם בפלימים. משו, האפ שב ביסם בה לעום, מוא פל בכא ليدمقيم . حج دويم صمه حجم حل سيه م حيم . صحيم ستب محلة . و بداهم الم صمم ويوسلم . حول وحلمي ستب

g Rom. v. 12.

i Deut. xxxiii. 6.

k A. 11.

m B. > > > .

[·] A. omits

^q Luke xx. 38.

h These words are omitted in B.

j Exod. iii. 6.

A. places >222 after >? .

[»] В. Азьзо.

P B. A

י. תיבושא הצבונות המוכבו אעדישים

עביום עליי תל ". תשישים תבולם תותםם תניום בן בסלא. בל שביא וכא המובשהם. הכלהבין בבורה לבספא בפתוא. מוסבא אמוזא הבפהונון בה בני אות. היו בן ובעוווים אבלי בהלא. בלל ובבו אדמ על בססגוא איש האמני שלעוא. " האבלע מבהאא حم مدر مدرخه لحمعه . محمه على ملم وله سله . (fol. 148 a) . عدم حدة محمد حدة المعمد مدة المعمد בו המשא העבו על אות . האבנא אהלא הבולא כבולא כי אדת מבגרא לבבח אלא בג מבן לה אומא פחסהוא באות מבוא ומוֹם סאבו למ. " ובנוסבא האאבם בק مملت ومعرفه والمحمد ووديعم محمله ومحمد ودور حجة معمد معد حملت محله علمه، محمله. معل علصم ملتقصر محمد عل سملم وله سيله . وحدة وموديه ديموم محله ملحم حليمه عدده محدة . דבק אות סבוכא לבסבא אבלא בסלא. סאנא ובצים משבו השתבה הוה אומ הבים הנשאה ". האב אהת ה

⁷ A., fol. 146 b.

^{*} B. - 220

٠ A. عا.

Gen. ii. 17.

g A. 122.

[»] A. اعدو المتعده .

b Rom. v. 14.

ط A. کومک .

f This word is not in B.

riroew.

محن ، " دمه على صبح مر مدر مدم على دوروده. دمرور مدن مدر مدرون المراب المراب

۵۰۵ علمه محل نجمومی ۵۰۵

u Hebr. xii. 1.

v B. omits ⊶σ.

» A. م⊃؛ .

. مكعكم عصومه ا بتيمها . م

riroew.

אלורפה כן אינו מכן. השהוא כבב האשהת אלורפה همه هده وهدده وحنه محتم عدم «بلديم ديكيم حدّين هيدن عقيم» ، مهمه معقده معقدم عدينه مملعه العدد معقده معدد مخدم جوم وحمل لحماء مهمور مهم معمور ולשלה . בשב ששנישש בשני י ביאי י ביאי د مدیسده مدینه و مساع می مهمد، محتم مدیراه مد סבל בקום משוצא בשיברא אמלפוטם נו דבטםי במסודא. האפ שבעם בפבושם שהם שמהא בבידא. סיבחם בישוא בבחבה ובשים מלבם. אבי בי . منعتد معصوم معمد نامح نامح حعام " حتناء محمد عل مس وحدوده " حدمة ومملليده . صما ماعع ممامرة موانه مدون مدامه درامه משקשה . האוצי "בשלה ואלישה . במשישה יראשום במשלב "שלם . הלביצם הזמשם בניומא حر دلمة بهمة بده مهدا صديد المد مد مدار مد حل سلقم، ملم مد ددلمدم علح، مه دمحة فنمور " معلم مدم حلم لحصمه . مد علسه

A. omits .

¹ A. 12-21.

n B. ≤0, ≤>> (sic).

P B. -020.

r A. 의.

[.] A. -20 .

A. lasa.

m A. ماهد عكم عدما . A

[·] B. ;0.20.

⁹ B. كومين .

⁸ Matth. xxiv. 6, Luke xxi. 9.

boses ret a cis. sious rull biras. ممعر سهده محده حنه لهدميه. منصب دلهنه לבוסבה יה השובה . בבל . הומש הי הבבול LEDE . O. O. D. LOWIZET KithKo jihakla sajaal שביבי שלי אבשא נמשוא מוצמונים מונישא. שביד אלפלרי סובבה אליות בא הא מבשבה אליות סבום השמא אבשניא. הבשב אלודב האודבן הופל حيمت محمد محمد معند دند white over aich. orege overso often ocia محد صلع بماوزده . صلع بمحز حلسه علم المحدية . و و من المالية الما معد دورد مهودد حر متد عدد دورد دورد مدحدية مدومته. مهد عجمه لا مهزود مهمدل et enol. outer poer repire orduer cropher. wedre (fol. 147 b) . Kaiana who sithe kulka מכנבא אלונצ. סמסא אלוגב המחם אבשנא. אנשנא. 3 הבעבא אלוד.ב. מעל בעל אשידא. האומבא אוואר ברנוזם בי השניא בים המניאל האוואר معله حمامت درونی . محمزد میمون و محمد محمد

Z A. Lonaillo.

a A. Δ⊃10A, B. Δ⊃1012.

В. сопата .

ه A. عن الم

d Heb. xi. 32.

[·] B. 30210.

f A. ناكا: . g A. omits this clause, as it would seem, correctly.

ا A. انكموس حصوبا A. فا م

بعن معمد ل. العلمومده محمدده مستده ملمسحدة . مسمم نفيم لدم عليد . حيل عمر المر مهمد ملع المحمد وحماد محمد مدم مادم معدم علتهادي معدم حلقه مسدر علمه. لم مهامم حمر احدم مديم محلكم . مصحب אפתם ומשא האל לבת במדא מעבדלא. الله بعدسم حدادتدمم لحرمدم حراله دلم مهمة ",ס במשמאה מבהמסה השהי הלא במשמש בסלות حدلاء حدم . فه زمسه وحلله دومع حمد حم حمه troem. ofour ruerds wells and eiza cead معد أوسع مؤمس والله دوم معم حدماسم להכיולה הבבה כהוב בבוים. הומשה האתבלה" האלישבי קיום ידי מב מב בדים אינם בושהי ס לדבים משפם כן מדכם מת בביבא הדהפם הי. הומשא דוכוה כפסק דחנד ודיפא. דכה וכן מכוחע מחא احداها مععاء حدهه . مخصه حسمة بعصه المحلا oreast con Lineal " about incem. ofour rella حمليعد ممهدم مممدد لحلح تدموه عد حدم דבוב לבחום השכשי הוחשה בוחשה בפשכה הכבו בה אבש לאעב דהחבות האובי לוח." הא כבחפץ

^r Matth. xxiv. 9, x. 21, 22; Luke, xxi. 16, 17; Mark xiii. 12, 13.

⁸ A. wi 00.

^t Luke xii. 11, 12; Matth. x. 18-20; Luke xxi. 12-15, Mark xiii. 11.

[&]quot; A. المحكم.

V A. upailo.

w A. omits -on.

^{*} A. 102.

[·] حم البرد ، ٨٠٠ .

z 1 Kings xxii. 28.

والحد عدم ولانه مهدوب. ونو مدله مقدين حر and . act acirc, seid hadis laler. all ملحمة سلعه معملى ولك حدول بحسه محل عمد seit with when a call mate tolan ale ensets. דלא בבדה שבעות. ומו מבודבי ההשמק אמהי מי مطبقطن دههوم م متد متد مم مدهن داسة عدد لعدامه ملتلدين داماموم مر زمريم به مقسنه. מסורב, מבל אמוח המהן והחפשה חשמב * מבל בסבעה זכא מן אכסמיני עלבי זומפנים ומן במכא acts. rin coirc, at arte rac, iroca. oana." حمصيحم حدلددتهم لمسله تهلهم مدم حمةدم אביר שבל השבה ולבבה בבלה המבה "באר באשוח. סשמב בוסוחה, נפתם כן בכא והחפש. סאבים דמנם שבב כוח דאלמא. דבח דבסונב مهموحد دسة صحم محدمة. مدهم دعمد محله تدموهم حليمه معل حديثهم . ه . ه . م ملم حمقودي وعلامه لي سويدر . حبل عدم ووري دوري ماوريق سلم وحدادهم حول عدم اوسه وراد لم ملحج صعده . محن لين الم المعدم مد لمه نعدوم . محلك م لع ندوم لدم . دلت صمه مع בלבא אמשפה . איש האנא לא ממשף מצום . סגם

m These clauses are omitted in B. n Esther vi. 11.

[·] A. omits Walso.

P John xv. 20, xvii. 16.

⁹ A. 2001 .

דופש עבא השמורה עוווא האושה, ופום כאלמוא معده . معناء مصله خلل مهم ماده. معمد سلم لحمانه (d 146 b) بستمدعه. ماهنة المتحصر محمد سحیقهم. سست مهشم، صلعه دم مهمد درونه. "aloo Ku Laza. . _ oor , is hird disook kousalea حم به سعمدی معدم تمدل مترمص مهلمدهم، حعلص حملت بسته مد سست م مسته مر ملعه مر مهمد וב האלומה ובסבהנין בלבא. הבה מק שבב בין כול شدهه. مهنهد مرح حصه درلده. سسه مهسقه، لم معده ليلحم وحلم وحدل معمد علم حجمته حم مهدهم المولقه معلمه معلد سسه مهممة. عدسه حدید ملعته لماسه دوم، مس حر سه. محلا عدم معدس مل مقدم دمر لدنه دام ساء سخلہ. حلحمتیسمے ہسست مہمتمص، کے عليله ندنى. محولة سمى تدول المقيم المستدر وسعدد והפא משמב והפא. מסודם אלודב מן ממן בבלא. השבת אהוצב בן שבא ביוחד. בבונב בן לבוחם عبر لعجم حر تهدر * صحر. معمد حرامهم عبر לבבה בן אינה, מלנא. בסורב, אלפן, בן אינה, ודספה . " ביבם אשלפוב בן אינה, וורספסשר. בלל הואבה בבורבה olex was. eta bradit olera og vies. ooth

ا A. احمد معام . ا B. اعتد عد الاست.

[.] محمصب دفعدا مدا كقسي ٨٠٠

^{*} A. انعقا با These words are wanting in B.

m B. ≥0,5.

הבתבה כן כבל. הצל שבה האמשף שבילא ובלמם. ححقه. ويمل فعن سلحم مسامهش ويحمدهن. معمد وعم موعمة سرة, ممزيم منقيم. ويسمل مع esa uson relferi acl " solfir holdor coleobor. معمد مع علم ستمه منتسه ، معلم لم محمص ملا مهضعه ميس لمحني . مديمت مدعدي بالمع محلك معتمل * معمد كلي معتم * مخلع محمد . * rund store concies ale arm. nelia rana صحبته سلم علص عديته ولل ويسل مهمسه سحمه المحمد ملاية مراه . مديل محمله المحمد مهمسه و سحمه و محمد معمد معمد معمد مام مهمولله محمده مع سلمينين . ويمر حدم مع معلم معدل لعسقه، على محقم وحدد معمد حدد of Many orall Drugo, alexicon, at after outer. mypy " « Agomes Karrs brick Tr , isak Turns عل سفله. معمد محمد الم علم علم علم معمدم حن عمد مل معد. ولم مومل محمد وزده فق ومد سام عقمدم وحماسم عل عصم . معمد مرفه محل عمده محمد سلب مهمه وديم معمد المديم והפא. ענוש האשמה, אלוהפה בן נבהבהנון. השהב

^{*} A. 4000 -000 -000 . x B. ____.

[›] B. اوبد. Read المان ا ^z A. omits these words.

[،] بحدد بسامی . A. "

[·] A. Amall.

[·] B. Acomas.

b A. Amasall. d Dan. ix. 27.

f Matth. xxiv. 2, Luke xix. 44.

[«] A. جسماکلکوه .

صطب مديعه . معمد محمد لمرتبه لمحتبه حر صمه ومد كنعم منع مازه ويدم ك معود المحنة ماتحديم ، وقدل معوند عد معنم دهنم ، محل عمد حقر ممانعة حتل مسعدل مهد تمحد اهناء المناعد ا دهنمه عند عده . ه . ه . م عند عد حد بدخه دهنمه השם ב והשא השל אלודם כן בלוא בעא העבה تعديم. معمد زووص بصقيم ديعم دلاية ومرته ماعد حمده . مديام مترهم ماعد لمحدر מסוד שנת שלבשון יהושאל אומשות בנסבה באבוסה. בו ובו השלם בק בחם בה ובו. הלוצהב Ther who seem with a sale about בשה הבאה הנבל העוד שב הלאה מבין (fol. 146 a) حدمد مدد له فعلم معل عمد محدده ، وحدل הופל לא בחשם לבחק. בן הנואל אשלבן פחבא האוניטקי י בוא טבחבורים י משי אמים בטבש הבספה דבוא שפתר בסבופה בצרא בעספה oufin and to estation. olacia reson thou, בושיבה אי האבים" הפתחה בוגשון בתבוא. حد هلم دسمك حصاف تعدل مترمص . محد مع حد حصمه مماسم ملمحمة والمعام والمعام معلم معلم لم مهر عد وحدمله معرمه، داويم. معللمه المنه ويعمد دورية له مهر ولل ورود وحده مديد מסם סדים שוחה בי בשלמם הדושאל שלמל אבשלי

P 2 Chron. xxxv. 25.

F A. 1201.

ν А. λээσ.

q Zechar. xii. 12.

^{*} A. 1 -004 -004.

u Matth. xxvii. 64.

מכלל דעו שב בע עדשו במבי בן נמשוש. דעובוא שמם دخليدتهم عليه متهله. معمد دخليدتهم, easturent thus illow .. war or sich rent דמב. מבחב כוֹם דומה כבשוֹ. שמי אבוֹ בשבה . המה معمدهم يسمم حيمتر. معمد محن الملحتيمس معلمه عدمله عدمله عدمله المام مر معالم حمانصده ، معمد بل معم حر صد حتمه . سعب حر באוֹ דמת כן בהוֹמוח ל המשב על בנהמי. הצהב כן באן ישבאה מבל צמבעא וכא. שמא כאן אמשפאה معملل ده محمله. معمد مر دره تمر مدد read and . o . o . alel con flores of roam زدهم معمد زدهم . معنه مموزد ممله وزري whith oans whire nother east whether دسلمة مع المعتم وم المعتم وم المعتمد معتمد معتمد المعتمد المع معمد دم محدة لمعمله مع ملنه تمزيم. معم من معدد عدى دماسم . معدد محن العدسة محعدسك . أ معنى حلك حمله ومحددك بزر لحمعه شر. משחב בלל בשנה הבדה אול אובה הומב שלש במצים מדשב שב הארו הוצמי מים וחבי שב אבי העצמי . הציאם هدي. معمد بمحن و بريم به مريم مل محمد شهه. מפלה בפסבה העובה. משנה אפם לופסלה בק

[.] محم همعدم . A ف

f John xiv. 27.

h A. mimias (sic).

B. Jacas.

ⁿ 2 Kings xxii. 13.

e 2 Kings xx. 19.

ه محمد الم A. إلم ع

¹ These words are wanting in B.

k John xii. 28.

ש B. מבבתי בול .

º Luke xxi. 23, 24.

م لسم احدة به به به معمل محد المعمل العمل م הפיחם שלם השפה כן שבעום האכחות. יחוום האלו مدل مراعد. معمد بعد حمدشم وغلسمه . ، ممد ملعد نتروم معمد زيروم. ملعد مهزيد حر دز me et afals. osas shire es ses afals. אליבר אולובי סספה שבבא כבובין. הבהב אכי וגלי متعفل مع ولاز " معنفه مع ومد " سه لعلم . ملعد عدد محم لحديم مع لسمه احداله، وعدد مدد مة دعم تملعم هر سحد كةس مطن هم نقم مطلق. ملعد عدد معسم من متم . معمد عدد سدنه م خدیم. ماند دور مازهام مع مدنی سهده. معمد وزم لمحتب سته . ملعد مهد لوزالم . ا مهند لمسعه. " معمد مازيع لمصمل . ملخد المامل ملعد سه حدمه سم على كتحمص . معل كتحمص "and phon . Kin Lond and barder saes בעלמישם אב שפשא ודיפא משמב ודיפא. -- inno (fol. 145 b) - roudro sight Kipu בלגרבים . הצבה אלעשה כק בער מבוח . מוסאל هاجه لحملاحده . محملىدهم وعدم ماده حملاحدم . Lowler Kalon Lazo. Lipor when Kalon Kupu esist. Ell syndeis was seen leadin.

ا بككتكسوه م

٠ A. سكسك .

[×] B. 1:30.

Z A. Imao.

b B. anolal.

[&]quot; A. 20.

^{*} A. omits these three words.

y A. 11;2.

[.] هما هم عكما . A. أ

A. omits con .

ده . دسته محدله عل علم علحه . دمد دغ الهم تس معسم عممال. معمد مهم مة تس مالمم مدل صبح سميم مر موسى ومد بعد مدمر قدم حلم. معمد سحد مختلم و تله (fol. 145 a) محلم معدم حجم موده على محتمد ومع وفع لمحمد لعمول حملة دده . معمد ممله مهله مه حملة دوسوم . دمية لحمه بملمه معمد حزه بملمه. بمي محل حلمهم " resol traces are all releases traces iraces. ومع دعم معن المعلم على علم المعادد معلم المعادد المعلم المعاد المعادد osac cer el rojeta irachon redur rhuic. son water chapter laters. orders lot erm. hal like also _assel krilok slek save حعدوره . حبل دورد حعمدمم سالقه للدةهر ، محلا عمد معمدمم سلقه لحمقه . ه . ه . مهد معد نهامله محمد نعرص. بملك نعوله بارسلام مهاله. are treka ensky trocky cololly. Laro عحب مح حلفه مل سلمهن وبمعفظ معمد مله ححمه نمس مر بدعه مها سلمه مهر محمد. ملیم سادر لحدیدهی، وحدایم. معمد وی العالم aur sara. Adlories esto me este ". adalinla دان دمانحلم. حج لعز مداهه داد مدمعهم. ملك ر لمنحلهم مر لسمه المهند معمد صفد تهلم

ا A. المقل .

[.] בנסבת A. מ

P A. Wapl.

[.] مكستكه م

[™] A. σι20250.

[·] A. > .

א A. בסובים . A P

[.] معكسا ٨٠

אבוב שמצא כמשל משם צובשף בצא בינה در لده . عدم دورم ولا منهمهم لعده . معدم وزمع حليه ودلل لعديد مندم دنيه عمد دني אנת לבעב ונולא. הבב בנחם בנג באות בבלא ונולא. عمد دنامه لمدحه عدسه مسد مهزم عمدنه באינישה . השבב פוֹהם, כנהכה שבוצוא בשבה בנושה האלמה מצולוה מעל שובה מוא. שבב בינום יצמ لحدة درسد حرسزحه . معمد دومم ودعد لمصمدم حر الملتعديم سدةهمر مل ولايد مر معمل ومعقب בסב בנום בה וכאם אות מחומחאא בבוכח. סבסב فينم حد معملم منحد مستملم حعلتهمين مهد נפאע דריפא סיבם ב דריפא. נפאע אעסש, לדריסש, כין בים אבססר . סיבם ב אינסשה דוצפשה ' סאמפם שלבסשה . נפאנ והנפא מב וצא לבבש. הבהב והנפא מב המקאי حلم لحجته. يوله بدز بدزم ممهم ولهسل وسحوص apiers. ozac ala apiera de caro. Lucias זמת אלמבע בן שבמאל . גוממא בלש עלב שבאלר הים? העלא. הצב אלמצע בן המשון הנשפא במנא זכא. سلم مشنع حدة بحمصه . دمد مماده مر دمه ermono. oros spire of chi ermono. 2012 maly board at us seefor cluss. and chien at alm معند معمد محله مع مدم مد احمة معده

h B. 20;2 (sic).

[.] بحوط بنيعه ٨٠ ٤ i A. worozid .

k A. lomo .

i A. |00 |200) .

محديم مليه ليعمد. در مدون يديمد حلمه. حديد مع محديم مالمولله حددتهم وحديدهم معمد محنة معنام . مد بالمصر . حملات حمل محمد מלבלה . מבשא אשל מעא לבמה . משבב יקיב פלים لحجته . معمل مل من مدني معمد معمد אשל מבינים בשנים בחובה בחושה דושבה, מבשא אשה עבמש לבדמה . השב ב מה בשמה לבדבים . מבב رديم لحجلم دوزه مرهقر معمد رحم لعلما בעשה " הן לעבח . ממשה הפת וביה מן באפה לבמח. معمد لعصم حمته معتنى وسما حميد بهلودی دمیم عمل لهسوسلم مر محمق، محلل حص مرسم. معمد عمل لهدورهم حر محيشه وحديد. דיבוצים מותבלם בחופות " מבא מת אתם יעל علىسەن، مصله دسىمائم. * معمد عم مىرى ما riall ala reas ". resass ruoi also, mainte محده لهم. معمد هلم لعحب ملحد مر محس نبدی. مدنمی نبدی عدم دند مفند در حديث لحيه معمد وزمم مهزدد در حدي صدايم. عدم دورد عمل خهدهم حم تدمومهر . مصحف لحدثه بهدونه . عدم دزيم عصم عحم حديه . محدد بمحمل مر عديد تدموهمر معمد وزمم

^{*} B.].

B. woop your .

[·] A. -0012 "0000.

b В. Д. .

d This clause is wanting in B.

B. omits out

الملمع عدم معم عندم معوم مدنه لحرام. معمد عب دة عدم الملم عبد للمؤدر وبحدد . معد نمسه منفع لحدنه مصعد وزيع لحرته طسحه. معمد وزيع لعلمه معلم مع لسمه دسته. المعد men cip escis silva afres. osos oic. Lobo حدمه م حدید لحیاه معد معد مهد دحين، معمد حدة مملمدة دممنعلم. معمد אשתם אענהת, " בדבהת, כן כקון. הבהב אמוכה محمده، مع صده متناهم. ممهم علاه عمده لعمده. دوله صبحل مهد حمعه زوده معمد زوده. حمع مع مالم لعسمه ولم المملك من الممدم. معمد حد مراسم سعند معنوب دل مراسم سامده ندهه. صمح حميد مع مد ملاية حميس الله دسن. مصلىءماه وعمد حماميل بالته صم لسع مداسة حين . الحديث محدة الم مالمه. " وحدم المم يحدث وحديم ۵۵۵ دعیم . ملمهد محن حدام . تممر عمد للله مدل لمزحم محميد مطل محمله משם אבמש הבנו המשם השבם הלוד לבבנים. " משם موم لعجم مع عمددده ، دوزعه . معمد وزم دمل حديث ب عمدده ومهله . حديث مهادم صه وزعمي . معمد ممازم حجرنم دد معنص مصعد للمحر . حنيم محل مل معل نسائم . دو لمحد حدمت دخيم .

[·] A. Im orems.

v Exod. iv. 19.

^{*} B. 0,-2562.

Z A. jous.

[&]quot; Lorial is not in B.

w Matth. ii, 20.

y A. 1,-200.

אני בן אעםה, הצבב ועבה מעבובה ואבבה,. معه سلم تبلح مساء شرهه. " معمد حل تبره" منتساء معمد زحم حر مسمقر معمد زد تحمله . مصعد مد عدات محمص لحصدة لاستمص سامص האלאה. באלשבה לבתלושי הבהב בה בגום אכםם, لحصحة لمسمقر . محدة دهده مؤلم له بماليمهر. ישמשה י אוביםה אושה, בנובא. היבוב אושמחה, سمية لحية حتمه . معمد علم حر دمد معمد مع حم دمة حتمه. مصعد دمة وعلم حم المحتم معملل عل سمية. معمد حدة وعم حر صدة حتاله . سحد لم אבסשת של בהושלה הנשל בבות לם אשםשה. محمصيحم حمليدده مسلم تهلمس مصعب حير אבאסוג אום לאשם היי בשמם חושלם בחור באספור בובה תיושת משום מאת בו במצם . השלם בי دادمه و دهم مدسل محمانهدم بمبقه درلده، סדמבסשי . שמפ דין כבשלבוש המחסדא אודכן לבקום. ה אודה שומד יתל מיושה אודה שולב לשמונה והיהו معدد در احدمهر لم معجد ولمرح لمسمقر . معمد لم حلا مس وله لحد لبته ببيه مهد حدالم معلحه حزه لحية معيةم. معمد حدملم سحمص دتر حص . معد معلم لهزم لحميمة .. سة دسة مسقص مسة حدة محدم حديق معدم معلم لحميقهر ، معلم (fol. 144 a) is sea ". Kfarfiler combus and

[•] B. 1502m and 107m; A. 1502m of 107m 17m.

P B. 101.

⁹ B. amaso.

[·] ۸. الأصنع .

[»] A. رحمدم المومونها .

صوم مهد مريع مسلم مرد مرد موص الله شوه ملقه . معجد سلم معنه حدله مهند. לבמם שבשא של מדא . מומבם מדעלם לב אבי מביא . حبل دهة الم وتع حدد الله (fol. 143 b) عدر الم عدمه حدمد وتخدم شعه مماله سوزه لصم لمخم. بحقه وسعد والم معدسم لحمد مده وسم به من متحمد الله ملته م معلم ملت م معجب ومعلمه المهم والمالية والمالية المالية השבא. המשבלי שמנא משמ כוצא המאבונין איני حيلهم. معلم سلمم دهن . ه . ه . مده معلم معمدنم بدهفه لم سعدم حم لعلد علد بسعد بحدثه محمديم לבנ שלן. כות הן אישי מהת המהוף אנא אפששי של דו באי ושנה בבלה בסובוה לבא. הדומבה שחם حملك محيدة . محمد فرويم المحمد فرويم الم במסב מבל בהדבלה מבסבימלה י מבשם אשולל בק لمةلمصم. مصع أدمع ممسقص قدمعم. مصع अविकास . वारवक्षण क्रिया कि विभय्त मार्चिक סשוססטו. " סוסשב ודובה דובסאה מס דיבסב ודובה. בספב אנבשה אבסקי בסלישה ובנישא . בישה אנבשה محمصر ولانه مر حدد المدلعة. معد نسم صده لم محمص

. حدون المعتدم المعتدم .

d A. Opa. • The second Do (sic) is erased in A.

[·] افحمحا . ٨

⁸ B. احکے. أ A. اعماناً .

h B. ማድለፍ፣ .

۸. اجمعه . ه ه . اعمون : A. a pr. m. اعمون : بمحا

[،] أذبعط . A ن

m A. >262].

n A. шлорюю.

المحن مادمه مل دول مد مل ممزعلم عنونه acamen. " sheind in ion merco . mesono مزيد عليم. مل محمد حد. عذيتمم المود لم زيد طبين . مهد لم دم دن لعلم . حيل بدسه ادن له ا صه دین دف ، مدا مر حد ایم اس ، مدا و محسمور " لم המלוגפון אולם ב מלא בלפושן אולם . ובשחם שנם وحدادم بمفادهه. ملعتب مدينهم حد محمدومم. אשלבבגם ברביות ביהלים במבים משבי שנון. מבבבה cerus brail coic eia orcois. orable حصور حماقيم صوفر محمة . محمقيم حيوفر بعاد . مولعتان حدمت عصمي مهدر حدمت حلم معتدمل ىدىكى. مەرەتتىكى حىماتى كىلىد . مەلمەزىكى حىماتتى سامىك. محلم وحدل دم ممازسم عمة محدة مدم. معد معد בשא הזוח אשר . בשל הל . בשל האום לפם rationed rund lewes. originaly by aclo. adoc. المحنة . ومعفد نقيم ممالله منه ومحمحة ومحر. ممزعلم. ولحم لهدو بعدم حديد. مصرب عجمهم ماء، « معدد عليه عبد عبد منامع ماديه ماء، « مديده العام ماديده ماديده العام الماديدة العام الماديدة ا With imapy of its its ofer sappers which

u Isaiah liv. 9. v A. Џ.

w A. - imase ! (sic).

^{*} A. adds . Above, we had 205 years.

y A. -1.

² Jerem. ii. 30.

a Hosea vi. 5.

b Jerem. vi. 8.

c Jerem. ii. 10-13.

TITEORIN.

באהו נבוא כוס בוא הכנושהא אהו בל אהו בלק. ס . . معملط مسر عجمعه . ديمله مود بملمه هدنه lesson alucités. La mos crois acceida mes שובש תות . תשבו תיושר תשמו שאת . נישו ממש صه المحمد مدي محلمة الموادي . المرادي المحمد (fol. 143 a) משבה הבא הבא הצר הבר הבה הבליבה. הבה הצוא ה لحديثه والحلفة لهم عهد مدة مدة مدة مدة مد حديده، دحمة دعم حصه حصه دعمت عصامه دعملم מהקסו סהקים. . בהבתי בשב יחדמה בי ביקום וסקום עדא בן מל בלבהלא אבי . ובאעים ביבלא אמפץ בבשלם.! מעוש. " דיסו ישכה הבשתה. בי בישו براحه " عديم عيم . محر دله وعمله مريخ مر مرية لهذه . محر حدة والله حدلهم حلقهم ، مسحد حدة م المعدد عورة. محصوره الدنه. مهد عملته احدام ملاد معصب معل حدل محن منحدم ، ملعل حدل ملم المعمر . معم حدم لسمحت . معد حدم لعلم حسمادی مصحہ ، محمد عل ممانعلم محدد ، ملاقل als book trac chalks wait. sabcat al مزيم. وليه ومصم له . مي لية عنوم سيوم في

A. adds youlso.

¹ See Ezek. xxv. 15 foll., and compare xlviii. 47, xlix. 6, 39.

m A. да съсо.

[•] A. منزا ، See Isaiah xxiii. 15, foll. P B. اعتاء .

⁹ Jerem. li. 64.

^{*} Amos v. 2. * A. 120-21 -57.

משבי בען. כן נסבא העובה . לשוא עסבבא הכן لحله عمد. حنج دم صدى دهجني دهدمج محتمق נאסבן אישי זוכן סדים . באוסיבובי אכיו . דאוטי مخدمد المصمع مهم وهم موسد صده سلقه وحدامه. كالملع لك ماحم. حيل ويمد عل مندم وزير علين בה בל בשב . אלה משמא איני שבחק מבבבה דין alung cis. als shire lay. cent shees so و عدم المعدم وحدون المام מואש בכן בבעל ואי שם וכוא בבבעל לא שלכן שם. مهم احت وزير عليهم حدثه . ماه مه دورهم المعمد المهم المعمد האסושל סבולה נשחש אש המק מהובי איף וכנא פגבא הכשהובא שלב מסא להוא האבהולא. הכם בנא אכומק מובעא. בו פבן בנסף, לאשעם כוח. ל מאש בעל בו וכן דמנה אהוא כן אב הממ בו של של של אל הבנה לכן בגבעה . האשלבל העו, גים של להוא הבוב בה אבומק לבום. שמש לפוא הבפש הקי, קי," ٣٠٠٠ من دمون دمون د ١٦٠ د در دهد در ١١٠ من ف ب תשומה שוביומד משם משם אבולת בשום אבולת משאבל הבה אלובי שמאל הבה אלובי שמאל היא expers. excel soista des mod cicobio. محتبيم صمه دحمض مل حلم دحدل معمريم

a A. omits Uss.

[·] ملازمكم . A ،

[°] A. ~2\u00e4.

g A. 20.

b A. ; 50/2.

d Deut. xxix. 23.

^{&#}x27; A. mil? .

h A. omits -

ritoeum.

oursy ours extende extension of entreno حمدهديم. مةم بالموم معدمم معم عدم . محم مد منوحه مماعلم حد دخله حدمه لم لرحمه معدد مسجعيم مسجع غير. مهمة علم ملحم حر دمة دسة دسة دسة ق المربع عقم بعدم بعده و مسلم المسلم סשתי עובל עובל אוניא ביג ומסבא. גלסב לא مادى لعلم. حيل بمالساله لنه عد سفلم. عدم لاحده بعصقه. دور در دامر تدر دسه دسه השבם המשבשות המם ". תישותם תנשתם ישלבומתה وسحع عدم . وحد معموم حديم عتب دحدل عمر ١٥ لصم الماهجية معدم (fol. 142 b) مسحد عدم. صلح حملته وبعم حادثه" له. حيل تحدماده زم مقامة ومسع لم لحمديده. يم ين مدمع وحدادة لم مهر man man states " escal la ded. amen محدد من و العلم ما معادم من العام ومع معالم معم الما معم الما معم الما معمد من الما معمد من الما معمد ال דשהם מהכולה איבוא ישבא שהם להין הופץ" معديم معمة عسم الم أسع حليث مالهم . والحم محدوم ret moista ciua. rerent " blocommu plesan

Apparently we should add ←∠↓ co, for 1321+955=2276.— A. Gr. 655=A.D. 344.

[.] وأممز ت A. من م

A. jounis.

r A. yoli .

ه A. امناء .

t is not in B.

[&]quot; A. A.

^{*} A. حدم حاكداً .

v B. yoloio].

^{*} Add __________, as above ?

^{*} B. ().

مه علم . ° مهم عتب المحدمه ما عمم عدم عدم عدم معام عدم محام م ובוא האשלכן אכן מק אומא כנה מלאבא." המשם מאם משפה . השנה השעל הים הנושה ביא לביא אנטאף. בן מום וכנא בוכא הבל בבחב ל לבשוים בשולים בי בשום בבשולים בי בבחבה בשולים مسحد غدم. دهمم علهم عدد مرحد عدد محمد האלמשבה שבוסק אוכבבאא הלצבשוא שנים. הכן בפסמה האשול הבן בקום. בה במכנה אסושות دسن زدم در علیجی. ممادد صحاب، همی ٥/٨١ حملة بصلع على عدم المحدد المام عدم المحدد المح न्धिक हम्बाव वहमिक्टर्क वहवद. यहस्म दिवाके ندی محمن محمد مدید مرس الم عدم عدم عدم الم or cum ich moista. en aich moista. אובבראא הבשון השרץ שנון. שהשבוא הבלחון שנוא לו הכן וכנא השפחביא השהחק. בהכא העובה אסובלת. ماد مالمحمم محصف مستم . " صلم دلسم عدم دستحمل مدمح مخدفين م مدم مماعلم " محدمل لم ماده . razan mlas has . plejor po dop ran id. ", ma האשושה לוצו בשנים בשנים בשנים אובים בשנים בשנים בשנים בשנים ב

```
<sup>d</sup> Gen. xviii. 14.
```

e We should apparently add افت الله علمه . أن . أن . مكتمع . مكتمع

g A. . vhich seems to be the correct reading.

h %240 seems to have been omitted.

ن ٨. ٨عهمذا و المحدد .

i A. olulo,.

k A. adds L. .

¹ A. > 6

^m 20(4) + 205=409 + 48(7)=896 + 425=1321.

n A. > il.

[&]quot; A. wast .

riroeum.

دهدهم مخدمة ماددم ملن مر ممنعلم محر خدادة. oreg soista laroa cintario. olubo a, P rer achero Mail cared ocurain was raben. Ell العمام حر دوله مرا المعدم محر عمالم 5 xiin comialos. eij. oniino ciino Knows Know and the Know sko !. _ and מלא אנו בשנים בלפנו אשול בשנים ובעברום فلت وللحد عم غليل هدوم معم عدم وعدونه . معل يعدم معدم معل على المال المعدم (fol. 142 a) معلى عدم المعدم المحاقك معنف منهم فهد معدد refir. " orseol " eith rujers. orler vols." ELOG. ELBURE CUTOCH RETORN. OLBOREN CERREN حصلته. معدم محتفق دماددم ملغ مر مماعلم. שבנין" איף דבן סגיב . האסושל דובה לשבסק حقيلهمين . معمد حقيلهمين مهملس علا سخلم . عجم ١٥ لاحدة وعيدة للع مهجة سميل مهدون حملت وهدوم ووقيطن ودهيه وقيعه ووهنده لي مسد . محد صلم سامه حصم صعده تهدم . مسعد סשו, דוכן וכוא האלשפעה שבסק מבבוכא האלבעה

۹ B. عن مدان . For المدان we should, I think, read مدان , as below. Polices Gegent المدان عن المدان .

ت B. عض ، ق B. منت ، ه ه .

^t Deut. xxxii. 32. ^u Isaiah i. 10.

× A. اکما .

A. LOM. B. has merely look, without one

b Ezek. xvi. 49, 50. ه . ابتاها و منافعا المام المام

ישבין איש דובן בדים . * האוף ובדיקבי שמטי איא ورم مدمر ؛ وعم له حمل حلقه صدي معنى لوف ביוסאה ביו לבי השל האבי לשי אלשא ביו נביא لممزعلم . معموم مخدمات بمديم محم معمر . ومسلم محتمد مصمم عبه وحم مديد . صنه سانه وحله. דשדם ביולם שם ביולבשי איף דובן בדים. ousters " but six shart. choise ocition صمع حليمهم ودر عدم مدم معدد عجده حس صدم حوم دزمسي . مي مادلا دخيد . ممحزه له . ١٥ تقلع دين دد دن ١٨ مهمدي . دله داله הוס באה מס בעבה בענה הוסבה מפעה הענוא. معجة وعلام منام والم معلمة معلم ملك ملك مص علحه. ممحزه له. حدا بموسهد دليه علمه دشه والم بدن بدن عجد ولم سامي مله المردد. المامن موسوم مل هدم حلمه. هم لعل بعن مدهم ححده هدهم ه حتفق. سه حدم دحدده, سنه. و محتفد. ممحة لف. وحصاف مطحله سعة مي ورحيان لمسقاف ٥٥ دسليقهد ، مصدم مادده مامن حدد ، حدل دمحة

[،] ملامعي . A

i This clause is wanting in A., both here and below.

j A. omits -i-0.

k A. B. a...

۱ A. حدمد .

m A. (2280.

n A. omits &.

[°] Ezek. xvi. 48, 52.

P A. كدرك (A. كدر) .

riroes .

مهدله زحيد مدحه دلم محمط ومعممم وتخلم ولمن ל. שיני אל הכאש האלה הלא הא הצהשא מה ובים . ב * האכיות לבי בשנה שבוא " מבון אולם. האם בג מבגוץ אלמא במבם מם. באשלבה ל הבמבן מם אלמא. בעל לב האבי אמא למא בי ביאה ז באפי ל حاه . _ مام مفعد به حل مصعقهاعه مداء ، حداد خاله صحر وحصم . مهمد محفه له . بلد * عورة وعصده حديم وحصوب مه مالهم . لمعدل تخليم مد . שישהל של ישר משי בש משבר . מן ישר מר איט ובן בסבא האלשם. " וא לבבו בעבא בבים סו TIM. own to be seen . On the the see with Ly ppers . ett enember . ett eren de מים אותם . מבוא לשל משור משור מים מלבא " مسعمت خر دلم حجمه. محدة صحب مسه دلم が whoma . ml 上京 大大 rima c. auda (fol. 141 b) L rouse _ co. rasto Lla rue. ria 1 coasts to . on doigen has L. L. confers משבו המצם ישם בשבל אור השבר שיר . מל הוא معامعة معاسم معالم "صهامد عمامه". معنامة culony. Lyce in point " round for country

- ^u These words are wanting in B.
- w Levit. xxvi. 44.
- y B. (02505.
- A. A. | A. | 1001.
- . مسرا الا عدمسه .
- g Ezek, xvi. 55.

- · A. adds (OA) .
- x A. -6.
- ^z Isaiah xliii. 2, 3.
- b A. 1100 126.
- d B. سكت.
- f A. oil

hundy strace.

حلا عدده سعد مه ولد وزمه له ود مدتم ولدته مسلم المده المده المده عدام والمده ودولا والمده المده المده المده والمده والم

¹ A., fol. 139 a, اعدية .

m A. 上之, the second | having been erased.

n A. Сопо.

۰ A. عا.

P B.

⁹ A. 41552.

r Matth. xvii. 20, xxi. 21.

[·] A. hale.

¹ A. Welaso.

393

دمنهم ويجمعنه

it to rain. Now reform. The trans or one of the color of the transmission is the color of the co

علحه وحل قهزسم وحقدتم ه ماد

* B. Jeanses.

^ا A. المكم كم.

Li Korang

حصم صعده مدم مهد ادر محمد سلم. عل من لديمه ممحن له . مم حن ولامه يعقب سديم لحقمدت ، معل ولا وأحدى مد دعادم ، محمدة له حني. محديم صهم سنه حديثه صنه. مهد لشه אבבת תנשו ל. כשל ושתם בישו שאמל תאתו תניאב منه ولعلم عمد له مدني لم مدن منه A MOE. and Lycop offer. ofur later you دوعهد ، محدة له شه لحديد ملم عديد مدر مدر مدر במצ מש יו שיות . מוד יושו מש הלא . הוד הללו سحد حد مها مدی سدی سعین که . یم محدم الحنيم لحصمه. ال ام مل حدم ديميل له مصد لحقدته. معمد عليه مله دلهزر مضه لدنه دد عجد دزمه له صل ممال لدمه دد صدد. حلا ह्मिनं कर्न टाटकें रेट. राजस्य प्रतर प्रतर कर्न hasted alers commen is pleades what alle عجمه. مهمد محز. وعيم ويدهد كحلم حسزهزم rule son . rolly about tite or remy אמים . ל המוש הין הוו בי העם שוא . אם בעם מש שישסד. " סלכן (fol. 141 a) דווב דין כבסובאא וכן בסובאלי נושם סד. חבד בבדים עון דלבה לא שמל בארא לן. ס. י. صب علد حمصة مع محمد مل محمد عد محمده حققته . ممل حلحه السمقة . ديزعم لمدحسم

a Luke xix. 8, 9.

[.] حزر الل .A .

[·] A. NOSS! Wy.

⁸ A. 25.

i A. adds masso.

b A. [1] - on.

d Mark x. 17, 19-25.

f 2 Corinth, ix. 6.

[₽] B. וֹבסוֹם.

وه زدهه دخصوره .

(fol. 140 b) . _ ambaska Kuzuk Käsaa . コaka Lala مسر سحيح و اسحم ومده لك ديور ما محتور ما محتور الم «مريقعرا معتدايم ساما محافيم مرم "مرية عدم المرية דב אנם . סומל מסא לאסו במחם * במל בוכנתם منعصة مدم عصمتمر عساماء صععما علىء אבשנה כישבה אבשבה . הבשה אלהכי העשבה احد حملان معلى محمومه محنى وردلم المام محققدم لسبم. حدمه صمع لمنة دمحتوصر ودل مع باصل معدد مدين عده مدين مدي محمد محمد حديد معتب معقدم در مدم دمخلم مرسع عد مستعمل مهم عدم عدم العمه الممان أحمامهم حر حيدة، معم له جه لحل مدسم. محمح من المن ملمن ملمن الم المن المناهم المناهم المام عمدهم المله ممتم بعيديم و حديث الملم معملم للدني. حملهم ، دم محمومه . دحد بمحل مه حديم محملي ليه صديع ، محدوسم محصيب محل مماحيم محملين المراجم بالمداوم علم عديد مهد لمل صديم مدد "مدفعد مسه جم معرفه م معلام المدفعد عمد ז. משלבי שנים המושה השלמה בשנים ביותרים המבושה. " مديد ماه عدم . عسد مل " محتدة م متعصصة مريدم

```
m B. انسما ما منسما ما المسلم المسلم
```

q A. Laso. r A. Laso, but the l has been erased.

u A. القسما ، v Gen. xix. 1 foll.

^{*} A. القسما . * Ezek. xvi. 49, 50.

Les obsards

المحن المعتم المعتم من المعتم المراسم من المراسم من المراسم ال ملحمل بعديم . معل علمية م مجنة . 8 بمر لعم علمية ومدلمور معملام منح منح مديم ومديم בבה משום ב אלא מו בבל הדוב האוצא כבם. ملك وعصم عدمة من من من مردد معدد مام שבשלאה מה שינם יומם בשל הן השלבם LEAN. DOEL CLAPAD DEN. Alma LA NAME. LA حدة بعدا معل محمدته عمدة . بدلسهم مر معلمهم השביא . הלבא אבינת בל הבל בן הבשבין בן סנונה والمساء من محدد مد المام معقدم ولله لصم حدم. ويدت من مولقال متركم محتد، هستاله. הלבי הן נכספשה . הלבי השלי שי בלבסאה השבים. was . Toch location i cioumo leulon, and with عصد. صلم ولكم سعيد لصم مسمم عم وسالمه האלשמם בי אלא כן שלים בשניבון כמי אבומת באני דרשבן יחשה לאלמים. מאשום מבחבה בנו coleum rales ceacha i oseis lalamos. er علمنةنى مدد يحد علمنة حرقد حدسه . معد مهدهم حديمة, محمسه. لملمه نسم. لخم بسد له. our tre of store and sur fire stores shows حليهم . ا ددنسدهم ومحمدته سه . ملم ومدله حلمته. خر مید در تسحر محقید . مدخمع

f Matth. v. 3.

ا A. رعم حديداً .

i B. סאבאם.

¹ Hebr. xiii. 1.

g Luke vi. 24.

[.] كعقدس . A ا

k A. ; .

وهورسم وبجموده .

ححمله وحمله مس لسم حتسمه وسعه ملعه جه محسده . دمية لعم خوالم ولحلم . وحم השם בונש בן מש האל לם לבשבשה . אנו שבום האלמא ההכציעה . איש האכין. " המהא מי, נושלי, مسه لحلة عمر ، محني محن ، بهه دلمانم حديثهم لر بدل راها. (fol. 140 a) بلديم المحدة والمحدد المحدد الم איף האכי אבנא ." הלא להעל בבה, בבסכ . וובם האבושק ושבי. מבי אבי שמא ללביבמש, בושבי مزملده حلل دول دعندم مر محر مددموده . صلب אנה דישהאי המנון בנו אנצא . בהימכון למשבוא محملاته والحلم. مهز وسيم مه المقم. معديم مهم دهدة ملت محمه محم مداء . مديد والم المحة علسه . ومود سول حني . لحدة سمدته محتدى محن لين الله المصحف لعم عبيدهم حصه علمة بعلم يستم ميسم مهة بدول صصح محسدل . بالم صبحه لدم عيقمه وعجبه . صبحمه داعم محمد مراء عمل مراء مراء مراء مراء עובון. באלן המובלבם לשבא. לכן נשבא אפ لحميد . محمد علسه مهدم محنة . مد المسلع محمد סנוכססי. וכלשהו שוא פחנה. ושחם בשונים لحقديم. مماويل له به، صدم محديدة. محني

- u Isaiah xxviii. 12.
- w Isaiah xliv. 2; xli. 8, 10.
- ۶ A. تسعک .
- a 2 Corinth. v. i.
- ٠ امعمده .
- e Galat. ii. 10.

- v Matth. xxv. 40.
- * John xv. 15.
- * B. خف (sic).
- b Matth. vi. 19-21.
- . أحد كحدور عصد ما .

صلع. دوم دوه سه مل تهور دويه . محدة لمهم يدة . " وسلم مرتب مركة مرتم لحسية م معامد کے محدود ماء . مدانعد ورد مرکم معرف کے مامحہ תן האושותן . שאוצה תבואם של ואו הלה Kir . nauls black the souls . butter disse بلحم حده محل فخنه سحمق دحمله مسلموسه م صل عدمق، مخمل ممخده ولحم معددم معدم abon not " this with which als by he haved حتب د بمزدلمه. بحر من صلم لم منده. دلمو حر حة معل مدنح حر مس ملهدن سهدد مددد משבת . בלל האנה השלה מיבה ל . בשני בפלות र्यी धरेल, प्रया किया. ०००. वर्षा कार्या विशेष कि المعدة المعتمد مرتما المعدم المعمد المعدد ا השבו אום או השבשבשר סר תאסוב אות זבבה مد ما . دیمه مرقعه ما محمد ، مستدا مد שנם בנים אים בשולה שנה . אובות שנה בשום وعدد مده . من لحصمت ملسونه ملسونه مساهد، ملاملم وليه لهم . مهمديه وليداه . مقديداه הפובסיף. משסא פסוביף בפנהא בת והפא. משמב אבי . דבבה לבש הישבא בן בבבהו שוא المام المحمد المحمد معالمته المام. المام. محر مملك تسحم بمل لهم فكلم وللمر محر

ⁿ Job xxix. 15, xxxi. 20, 17, xxix. 17, 18.

[•] Job xxxi. 32, 16, 22, xix. 21.

PA. عنه اعدا

ه A. تسكمبر (٥ انتمدمر ٤ Luke xvi. 9.

وهؤيهم وجموديم.

הבלבה בהיצה הבי מסה לצומם בן לצבמעלה. مدمحة دمعمد بصةمم حلمته. محله فعتم حدقدیم. لمه تم کسه معمدهم دیم مرسم مرس وحد סמביבא סונם מנומם נשונחלא ממבביא. סאמו תשוםם תשתם תבושצתם תוות תושבם שאת דרבעא. "סצומטא מהניא כפסבאא. הבביא בני שביבא אנם.. דובן סהים אישי מבוביא עיביא בביניין . תשבאז לתשוםם תשתם ל. תבשבתם תוזתם . ממש אינישם בייו הבוצא . מפוצא מניצא בייניא حمدهم محلم مادم بهام مهم . مهدمم (fol. 139 b) שהיבים בעבים בליבנים . הדאשום בפסבתא שומנה שהני אבעהא. כן בעניא מבניבא נפם באביא הבלפוא הומשא. הכשות ושה איץ تفلك عمد المسلع تصحة مهم الدمنية مدمنة ישא שון בשובא לאנחא. האב לאים באכין שמם לש דישבה בד משמדין שחם לח בנשיםוש . דלמוא صديم كديم ، دلحه منحله عدنه صنعهه. مدنده مناهد مدية مل معمد لحلة مد محمد eers alub luces. occaeis " Enpes Ecip. occaeit لمونه بمنتحلهم . ممل حديم درزم لي مرنم محديد ملنة بنعد لنه " مدس مهل مددره صلب سدنه وست ممارحم وسلمه مع عليه . محد عدد مديسه

e A. omits this passage, from

f B. |>;200, A. |>;200. g A. |m.00.

ا A. اَعْدُونَ مَا اللَّهُ اللَّا اللَّهُ اللَّالِي اللَّالَّا اللَّالِي اللَّا اللَّا اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ الللَّهُ اللّل

^k Job xxii. 9, 7, 6, (xxiv. 3,) 8, 10.

¹ A. 1;200. m A. on 2;2?.

Tre Lycange

نعدد موس محد مدن المص والم سلم معدة למי גיאל מים למים במצא מוביא. וצרצם בנמים. סקם אתו האנץ כן מנולא נאול מלובין. מהא יהוא יהיא صرر وشه حجه لحميا محمد ملعمده معده مسام ومعر حر حدة حتمام لم صحده. ٥٥٠ مماده دامد דיב דיילא שבבהשה בודמאה בחבלין. איש דאבי دىكىك لىدەددىن: دىلىشى دىدقىلى دۇدە. معملمه وحدوسدسهم وحشله ويديم محز لقد rusid. ". rule racutos brack. " oasier بقيم بعدم حده . تمم ومسلم المدين لم مماده حص . معتدم وزيام وبردم لم معمد سحنص . مسر، وحليل صه اله لماسم عل حعقدم . محة لمع معدم " وحعقدم محتم حصم منع دلم دعم معرص مصلعاء . مام مديم also . aux sasser alo Lieras mont. aux تر لعسم م دلر م دنه ، معمد سةمم مراه م محره ومتمام محقومه. مملك ومدونه مادم השמה *. תעשה ל משנם השמה " הצישאה בפשמא שונים שהיו אבעודא. משבנא בין הכיים وحدم حتم ملمه . حمم وهم حقعم . مقدم مولودم

- × А. (оотью.
- y A. 142may.
- z oon is not in B.
- ^a Isaiah xli. 17—19.
- b B. حكت .
- d A. m.oo.
- · A. Lianio.

⁸ A. omits oon.

t Dan. iv. 27.

י A. ואם .

v Amos v. 11.

[.] كىشدىل .A w

هوزيهم وبجهديم

ابجه سا محدة الله المعند الم معدد المعر الم لهم فع معدنه . محلمت معمد به مما له . مه ومحمدة مر لحد معددهم المسلمه محامدة محمديم صه لعمد مهد مع ملكة معدس صهه ملكة האכנים. " אשבם תחלא לאומא בשביא. השביא לבא لقد معمد م لحفيمه حلمه معفع علم عليه مهه ا אהו לשמעם אלמעהם. " הולבא מבן אול. וא . با عص مل محد مدتاعة ملب محم عصد مدن مهمد محة لصم للهلتديمور. " بهسرم عحب عد ولمسي . (fol. 139 a) محلكم مقام بيسام معلمی المه داده دیمند، هلم ودهنده له حلا «دفرد. » ودو حصوب مدماهم، حابته لحدده sheipa. oshki sheem sheipa hochon. p. هر حلعملاء وعديه . مدهمة بمحنوم لحمية بدوسهم المام . فاما بمام عمد حداه . عمام بست مدم ما حدم لملاحم . عدم سه, وحد حدة حدمكم مصحم لمه للمحملين الم تعديم للمحمد وعلم المحلمة ماء المحلمة ماء المحلمة اتعقه مده سلم ممالم للمعسم. هده وسلم زحم. סגביא מנה איש דובדוםם.. בלה אשלהו לבסדונים. במדא עם,. דבמם בסבא אנץ לעבוף לא בעדו. סדאבי

- g A. omits 32.
- h Matth. xxviii. 6, Mark xvi. 6.
- i B. omits ooon .
- j Matth. iv. 11, Mark i. 13. B.
- k Luke ii. 14.
- 1 A. OO .
- m Matth. xxvi. 53.
- ם א. בצין .
- o John i. 51.
- . هکمن مسلم . A
- q Luke xvi. 22 foll.
- * B. 120220 m.
- ، محاکم . A

אבניםא . האבי לה אבים כ. אש להם ב בביא סוביא . וצמצם בנשם . אמו לם לא אבי אבישמן . ملہ نہال مرد مع مقتلم لملموں ملحنے ، محة لم محنصر . مے لحمعہ ملتنہ لم عحص معلم مے بعد مرد مته سال لهمهم حصمحد من مهد لط بمخذه . حطمة مهم حجه . محصمت عدمم ، بهم הבחבר י המיצה שבה הומבשמחה הומבשמחה בשלבה אמי . " דמלללפם אלמשבן באניא. דאולם בבשבנה אם אבאום. האחב אבי . בבבא ופצח האבלהב בגובא לבבולא. מבולא דין דושבא. בהאבי الحديث فيه حلونه عزيزه لله محدد عليهم דומשלט מביא אלמא. מלבבוסס, ומוץ שבא עונאי. האלמחם בבנחם, בבא זכן בבנא. ההמנים, למם בשושה . הנושה בושלים בישוא . בשושה בשב معيته. والم علية معدوم وحمد محمدة אבסאססב. " איש המבשהה ל בוסוסאה הלובשבי علسين أ دمم مهمونه مدهمه مسلميه الملتحديد دة صليه. مد جه م معديم حديد. مم محدله ethen troca excion, no excit wing. المعمله معمل مديم محمد مام عصل بمعمله المرابع

I talk to me of the

[▼] Isaiah liii. 10.

^{*} Philipp. ii. 8.

[&]quot; A. lipal .

b Acts xi. 26.

[.] حادالمهود . A ف

[.] موخط أمدا المحددة الم

^{▼ 2} Corinth, viii. 9.

y Isaiah lxv. 15.

^a Isaiah i. 10.

[·] A. مرکوره.

o John xx. 2.

مونسه وتحمدت

بعيس ملم معمم لجسمده ممد لم لحديد حعصب، محام سد دهلم دلته دحلسم لعمسمق، ا وهه حديد مادء لله حديد مهم حل دحده مهم. Leboja estito ability ano. ols baluco عمد معلمه " محدة بعد " مصلحه . مدينمه בעוד עבים בים ולא יבין לבמבני ° סופים איבים י ودوم مه ملقم وبلموزوم حديدلهم ومحدة حسينها وولم يحمد وصدية فه علمنه مماوحة. סודא מסא בלבניםא. סאב שם משבוא הנים معمدلمه، حلمت محمده معنور. معنى حيمة، so with a po such oa besien. our brisag ملكرة حدوده . معنى حمله نحى مهجز . مح محنصر نسم على (fol. 138 b) عدة للعنة بصنم سعةدد . مناجد لر لعدم مع معدن بماس من بحد . محة له محددهم. دني. حمد المحللة لمتدلي دسيه. ملازة مخل صقطه محديم مر حديث لحديه المام حددة له . حول وهده احد مده وسم ملع . مل area cream tanks had . ones au لملعه . محدة لمه . محم دلم محم محم محمد محمد . دلمعدة لحدل محد محدم حية مسم مدل لر. ديال त्यक्षे विक कर क्षेत्र . क्षेत्र रे क्षेत्र क्षेत्र

1 A. בסוסים .

n Isaiah lvi. 11.

P Ps. lix. 6, 14.

r A. oum .

t A. ;2,4 .

. A. P.

k A. Lonarias .

m B. (00200.

· B. ---

4 Luke xvi. 22. foll.

5 A. youi2].

ם A. בצין .

שהא הבלשע בובלא בומש. בן בהק הופל שהא בן בלסוֹם * המה בלנו א האבים. ל בלא אנג מהב שבא له. محجة لمحم وعلقه ممم همه ملسمم عمسقهر. علمنه لمن دماوسع دلقلم، مماهم, فوه عدم rold mes. rest ofer tons one larg عب محملد . محدوه قد محمول عل ماهم معد محمد بتلم ولم عورتي مدره مري حدمة حديم محد عليمه . عميد معنى بموند لم حمية معمين ما مدمه . صاحدنه مهم . ممام ساحد محمة أ. محمل فعمر عمامه و مرسقه منتهم ساحد . شا مولمام بدانت مدينك مرفاها مرفاه مناهم لمنغ علد حتام وللم حسامي . معلد مؤتم ماتالام دلم برحمور معل معتم سعية على سعنمور. סאבען הולם בשבען סבלפניםן. בלען הולם لحذبه، محلقه عديد مهد دهان عده مدنعا. סבשבוא הומא שם א לובשי אשטש, הכבוא דביםם. סשב שבא מבלעול דושב בנושם באד א. من المعدونية . ملح عبد الله . معدد المعدون والمحدون المر موه ملسعم عمسمق . علته يمام موه المم حديثه من ورساسم عميمه ودومم. ولان وعملم مسحم عل ستسمى . صمى لمنة طقع ممى وسعد

[·] A. LOTOTOLO.

b These words are from Luke xv. 16.

[°] Num. xxi. 5.

d A. usoo .

[·] B.] .. .

f Deut. iv. 7, 8.

[.] وعده ا إيما وبعدا عنمي .

h Deut. vi. 10, 11.

i Luke xvi. 20, 21.

i A. omits 000 -2/2.

وه زسم وبخصوب

מבים " במהד מנובה לא הבבה לא מבנאה . מיבין אתבי لصه . و محدم محددمه لسد مع صلم من معتم لم صه درل عددمه . معملود لمه شده ودح محله معمدة لصهر الله لعم حدر لتلم لده من الله المديم لصعمة ملحكمة مراك بصلم لم حديمه لر שבים באב מוש דבן מבלום עום באדם באם באלם בים حف سعب دسته حر صلم ملم عصعبه . مخن لصم. صه ولام حدوله لصلم مستم ، معلى لم وملم حدوله م ه الماء حسل مارد . مقسم حسيما معمد مختراه المام والمام المام assis als it ". resaus rial alir rias لحعسم محصقته. ماهم محة ماسمه مستهم عل حلمنه بمهدك عل مسه . حد سحل حرمة عده خلالمم مهندي ممقل ما محمد المعدم . ممتنام سحيل لم لعتب مرية المه . بعد مهمدسة ممحمل מאלכיםובי , אכין עם אלמא . הכון עם . מא כמוא للناء نعيم لمحمر له حيم. هدم دليدل لخم سمه . محر داه د محدة . تصديم خم دهم ده معتدله مستفهم فعطنه بمهدهم دلقفه مسمه لملمه בשים בי הוא הוא משא על אוצה מאיבי

P A. has (before - Aso).

^{. 14051 .}

[.] كحتم A. ا

[·] A. boanso.

x A. was 2 .

^{*} B. -10.

^q Matth. xxv. 40, 41.

A. omits -22.

u Matth. xxv. 44, 45.

W Luke xii. 19—21.

J Luke xvi. 19, foll.

Les rough

حنصه احدمق ممود عدة درسنه عمده. (fol. 137 b) مجدة ميود لدنيك . ماديمه مسحم لعلم . סאסב. באבב י דימיב לבשבוא אולשא בחוב . סאסב אבי . דיסו ודמלא. משוב בול בוא. מסי לבא לי مع مل مقتم. مهمد مهدد. سد الملسم مع مدم הימה לאי בשו, דובן שנים שבל בודמנאי לבשב. سن دعمية ملح مسع ما مسمة بالم محمد بهديم حفد صمي به المرام المعربية من المهم م وحد صلم حمل مده المعدد مدنه من مدر لحصديه . סכא דנשב בסדא בשבוא לביא הלושחם. מכים בם ב ב אסוב לעם שלא והנוא המכא אעלא. בה فند ممسم مر محسم ممر معدله . ممر مدل لمدمم المناع مونه من حديده ومدهم ومدهم والمنافع حلمه بدونهم لحصقته . محوث لمنه لجم محسه . " אם בדיבם בח האבן . יואם י בלבחאא הבאנהא מסא לבם حر دنعمه . حول بدوره مسدمه لد لحمد . مرصه way an english and an present of the mand ocerhaus. oshejand oazidaus. ocent saug صمية مماملم لماد. صدم صدم صدم المقاده مدمه سلم بحلمه بحني. حده ممحنم له. " محله سب

e Ps. cxii. 9.

[.] بيمت كعشديا ٨٠

i A. Aals .

k Matth. xxv. 34-36.

m Matth. xxv. 37.

f Prov. xix. 17, xxviii. 27.

h А. Эп.

A. Jeanso Vas.

¹ A. OZ:0.

وهانعه وجمعت

לשבי לסשמו הנשה במשאל בדם י במשל عصمته. دلم از سراه محلب " خلامه. " محذ loss. Frasi les caich, caron abubuhn. obeca علله " دوله غير. دعلمه مدعصمه مدهصمه. مهمعلم حميد ملكن وعمله عدمه لعدمه معسمه. محلکم الله مس مدلیات . دملینه Kla. wilked as more is Kla. das Kl ydal معنى عليم المالمة مدهوم عليه سؤهم. حيل وحد معل علايم ديل دين لماما مخيرم مغلم له نعيه عديد. محصديم ناهلام ديمين والمالم و والمالم مخقص، معلم له نعمه. مه مه نحمه، المحمد لمران ما معادد له المحم والمال و مامد مد ومد مهديك لم عل حصفت مديته . ممانته مهة حلمه . محميع ميمتح حدله ميعيدل ويصمم رسا محوزسيم لحقدته . مد حرحة محدد مرح ماسه . مصب بلمح لبيتر معقدي ، محة يمة " المحمد، لغم השאו בבשבוא. הבנסבא הביצאא ופולינסף, כיוא. محزم بالزمم وسمع وبالمحد لم دمزعه درام . مدنعه سلحيمه لحملهددةهر محمونها بعجمه مل

- . إذكم مدي ٨٠٠
- " A. 2m 2 2 2 . . . V B. 1022 .
- * A. 1425.
- ب Levit. xix. 13, Deut. xxiv. 15. مم المحال المحا
- * B. 622.
- ۰ ۸. حساتعبده . ط B. نام ده .
- e Ps. xli. 1-3.

* Levit. xxv. 20-22.

Tra Kgrang

دعم المعدية. ملك المعدية مرعمة محمد ولمانت مالم تحديد معمد معدد المعادد ال שסשל בבקון. סאמשב סאבו . גבג סלב אול בובץ الم محدة حصمة به . مهد له حدم دشدل مدل المفره لهدائم دعمة بالم دعمة للدويم ولحقويم المام محمد محدده لع صلع. بدود مد محدد ماميه cel record with view. " abreal ' who fears Lo "תות שבה המה " במשל הלאש בה בש השלבם لعادم بالمام معتدسه، وحادم سلم مدعم. مراعم معتمون في المارية المعمل سعه. مانع دعسمة ودنه مرسم دف. حر العن المعمد محاء مدام . معدة فالمسا محمده معددة אבול כה לעדבה בה שבוא לבא סבובוא און או فر. له يخز معديم مريمة. مامد عفي ميد معدد لصه . « دعه علم المنامد ماديه . مصل العمده illow. ocerby severby being obserum. اعمده مدونه معتدم المعدده معنده שבולא גבולא . בשל ישה לושם . י גבה בצולא secutor to hapen seribin. als who to the الم المنفود مدمد وحول ورد سانص وسعم محدة

h A. omits | 30000 .

[·] اتا امر .

i A.] .

A. yel.

¹ Levit. xxvi. 10.

[■] A. adds (001 ; 20] = 020. Deut. viii. 7, 9; xi. 9, 12; xv. 11.

[.] A. 12220 .

o Exod. xxiii. 10, 11.

P A. adds >.

⁴ B. 000 2:

r Levit. xxv. 5.

י תוששאה השלמש לביו הלשמעה

Fies هر معدسه هدی همصده در هعهده و المعهده و المعهده و المعهده و المعهده و المعهد و المعهد

^a A., fol. 134 a. This, as well as the subsequent discourses contained in the present volume, are not extant in the Armenian translation, as edited by Antonelli.

b Isaiah xxviii. 12.

c Isaiah lviii. 6, 7, 11, 8.

d A. ,00 .

A. adds on.

f Deut. xxiv. 19—22, Levit. xxiii. 22. 8 A. [2].

ه حدية مع المعدل معادد الم

* Dan. v. 26—28. t B. 5150.

س A. اكاسكت, B. المشكت. • A. omits عمر الم

w Here the Armenian text ends. x Isaiah xly. 13.

[.] کل باعدید . بعمر ۵۰ کے کعددده : ۱عدید .

ومنع جه لعم لحماديه .

oft ruce sie ches. The issue outlemp. وعل عليم نوسم ملسم، محدة لمنة عليهم . وعدم صن حصفقه مه صمة لر . محلمه نسم حدر . משובה אבים לם . * בפל בכא האבים ל כשת מואלם لى عصيم لهد معل هلم ساقى دوسيل سعيد. אישי מבגע האהובה בהכה לשי. כות הין מסים יבב הכהו مفعم له " يحدنها حم ديد لعده. صدر حديده All resiz. edgen nogh la leund. onei" العند عملات محسله وحم صمحم بهم حسوم. معجزة وهومه مهد حسدله لهله عدة مدهده. " olura sight to rate. occars ouris La لعمدر. مسر وحدية لهله وحماية سيم وسير (fol. 136 b) שוסא שנא. בנסק אובבא הבשוין ביושא מנוכא. ججه سعي. حاة المة المر عتب عد محدة علم محلمه الم אישי האשפשף שבעלה לאמוב מ כבנה עה ההובהב دة مسعنة مر مدم ملصه. ملحمل عديم عيم لعملم פלעהבה האומשה . מאש מנת המהגא שבהלא יינד שיני בנוסא המלבסאם ההומב מבא. בעל הבה often telfant were where, and sees exchanden. معدانه معنى منعد مديد مديد مناهم مناهم عدد ملعه دمامع با مرسمت برم مرام ، مامعلم عدم

i A. comesola No.

k Jerem. xliv. 16.

[™] B. → ; A. adds ~ .

[·] B. اعقمه .

^q B. ⊶σi.

j Isaiah xxix. 13, Matth. xv. 8.

[·] همککم (سعم ۸. م

n Dan. x. 1-3.

[.] لازمكم . A P

These words are wanting in B.

معه فللهء، سع سع محمع به حص . حديثه حص وحسله. صحبه ممسعد عليهم مهم عقيم عدم دماهم صهره حجل . دماهساه منحم حعصنه . مل مه بردمه و مدمل مملومه و و مدن هم ملم . عدة ١٨٨٨ معسم ١٨٥٥مل له لعملم ١٩٥٨ ١٥٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ אפי משמב אבם אבי . בג מבביף לשמסגא. י גלא ענג שבלא בן מסודא. מבבומוא בן ביל דעוםם,. حدمت ويسلم من دورات من حدمته بعد المراهب سوسور. محمادم وعلمه لسم عدة عدد مملحه ستمح منتدى seaso desort of morn. Rong wich noister مماودة حجم حمل حمر . مياوده لص قبع معوند . ولم دخسه ودلم حدسه وحدمه لاحدونه دوسقه سزده محملسمه مماعلم حل سفله. دوحه سزد محمد له ستوحه . مدتم صعفية ويعدم مجله بهزم له فاحد صيحه بدوند مصيد مديده ميزده مديده. seem make. The con lungers. when his a land come مل معمده معمد عدم ملك معمد مدعمده لمعمد אישי בולפסם כיוסעה . בה אנואה קיבסאה לבולכם פול בביא. مريك دوسك واحماده دجه دعوب والمادم بمانحه lemma refers. " our fix ems to reach.

ه B. امتا .

b A. 200.

c Gen. xlix. 10.

d A. 100.

^{. . 1 -}

f A. 2229 .

[·] B. احسا .

⁸ B. Þilu. h A. þa வக்க முக்கை), B. þa வக்க முகையை.



ومعر جه لعم لحمديده .

extremo com river orifured. orilar مستن مي مديد مام محمد مهم المم ورسم معلمه. مصمم احداق الحالم. صمع لمن دامد سرقد معده ما السامل لع مدينهم معدم عقرب ملينة. معديم عديم ومحتش وعيرم. متديم ملعديم بهملمسم عدمه عقمدس. مهموز حية حددمهم، دهره مورس دهزي مر اماددر. اي حسلم ملم حمديم. ملم مر حزوس محم لعل אבי . " האגנים, הוסובבל שב באאשנים, הבעלא שנא. همترهم معلم له . معمل علمه مقدم مر ممحم ومرامع عديم ومروم ومروم ومروم ومروم دىدى (fol. 136 a) محدد عدم ماتحد عدم عدم المارة ال عديم عقميم حم عقيم. وهده سوم وحديثهم. השביא בדלין. באובנים במבימם ב השנים שם פא שבא" הבין השמא בל וסוכבל . " שלי אוכבין همعم عتم. محمة صلم عجمت عقمهم وحسم وحسم. وحتمحر اوزددل عميم ملحه مونعلم عمل مادنم عقمين ، مة حمد مه مه مه مه عدم عدم . ملحم م لط مجغ. وتحصم عدةهم بالمسمى على عجم. معل aing roots out pang and roots ملةم. تصمع ولص علم ملعدى، ملم مع للمسل wis exercis of the service could

r Zechar. iv. 2. 8 B. 1000 0

t A. 5120212. Zechar. iv. 6. "Rather A.A., as it is verse 9.

[.] معدد کی معدد . ۳ A. معدد کا معدد .

x These clauses are wanting in B.

זוכנא בת נוצג לבוצא בק כולו במנוח. מוגין אבי לם بعد ماد منام منام ماده عدم المدين و المعدم دسة الم و و المادم ال همعمده حسرهم. عقص لع عقمص ملاسم عل عجب. معل مذبهم مصمعه. لحعلم سمت ملحهمة سيلقه. لعمدم حمله. ملحمه المم المم المم والمعلم سامة والتعبية وروعة مودعي والمدح विकार क् क्रमां " स्टिमिंग विकास विकास المانعلم. ملحمام معسم ملحماء عدقهم معقمحه علم ملةم. * بصعمه منصب كمونعلم عمقية معلقة لعملم احدى . محمة عدة عمم Keraar Kobia P. ind bula Kures Habe "piba له الله مع معلم المهام معنوب معلم المهام المهام معامله المهام ا Luidos raicos remindos ruelos cara radas لعينهم. عدمعه سه معلامه عدمعه. منظلا דבעולא הסבודי בעל בובא הלופסלא עלא. אובי له ينه وتحديم عدة عيم بالمسمى عل عدي معل مغطم المعادي (6 و) عقدم عدة حمره مأدحدهم האשבין בנין. כן וכנה הן הניהל. הבהכה העובה اعده . معامله مل عمام . معند معادم معدد اعدمه عقدم سعوم ورويم لممزعلم و مولد وحد هلمه عصده حدد حدنه. معنده صب صدهم. مع مهمد حمات مدزمه . محم علم مقصر وحمله . محلله ممي

m A. B. 010950.

[·] A. omits these words.

A. adds Con.

¹ A. adds on.

[.] مكدر محسا . A. اسم

P A. 01.

ومنع مه لمه لحموديه .

בלל הוצי אנה אלכון כפל נבא . האבלסהב حسره الم عقص عقوص بالهاسي علم عجم مط مؤمله ممدعه لحعلم سمقه ملحده سلقهر لعمدم حملك . ملحيمه ووعم وحم حلحه . ملحعلم سهم منقبه، ملحمسه مدمع مهتم، ملاحد opayore a cerie ector. passens operno لمانعلم. ملحمهم معسم ملحماء عدم معدة معمر ولهةم. ويصعمه ويديم لممزعلم عمين معلمة في العملم احدة عدمة عدمة عمي مةتم بالمولك محسم. ملية لنه أن معتم معمد About ex elen sinds. oluido exices. ocean لسنهم ومنحم ومعيقهم وسنلم ومحع وملامه Lating . Leave golfold sector . Kitter ومه تحديد و محل متحه الم المعالم المالي די עבובי סאמלבל. באנחלא דיל דואל. סבייוסא تهموعم له . لحمل عصب عب لسه وه جمه علم . אסה בשנה שב א ההונסב. (fol. 135 b) בב אסה ב سمحقص مسقد عدم مسعند عدم ملم لملم بمامام بدنع القام ممحن له ودنع المهم دعم مهركم . مهريم لين ددند بالمام صله . האמפפס שבעלא בן כבל . האהב אמעצב העאל.

A. camala.

⁸ A. B. 2005.

h A. ozado.

i A. 01.

i B. اقلم.

k B. 120006.

¹ This entire repetition of Dan. ix. 20—27 is omitted in the Armenian version.

בבעל בין אלם . האפשל לבבץ בן אובא הבין .. صد مععد مل مععده . محدة مد مصدة مصدة المحديد اللهم معاوم مريد مديد المحديد المحديد (fol. 135 a) דעבה לשפטע שבאף סוס און אינה אינה של אינה און حديثه منعلح . محم بلمنه فديعه . خولمد ددستهمم הכבבלא האבשין בדבף האכהו כבל אלו. מסא" موزعلم سعديم و لعلمه عديد ملهم בן לבה העבה מבלפבשל . באושה הפיף בבבה בא השוב . בל שבים בוא אובן אלמו הויש משב . معلم حتيب مساء ستحل مهديل . ا محديدله بملمنه عصر ملين . له صمه مد الاستعاف المعلقين محيلين مدحد مله عل تسعيب مهنيه. حدم عحد. حدث سعم. و حدث مره. محمد ملك موسة. حلك عصرب بملسر و الم وعدي مهمون عل مدوساله وعل محرى . ٠ . صدم حد علم ديسك بلمامه سخة . ٠ محد من لع حرك محمد مسقر مسقر حدر مسال . סוכא אנא לפבפלי פגם מניא אלמי. גל לסום פניאא بملص معد من حمل حمله مرحنه بعد مد हामार्क व्हा वहार वहार कर्मक क्रांतिक क्ष्या करा अव्याप . הסוב לבה כוכנה המסוכנה הומצא. האהא מל בב ممحة لم . دسمل صعم بعضل دملهم ومعدم cia plato ce ester. ones shot bearaby.

^{*} A. Zogio . .

b A. (موجه م .

d A. ma.

^{*} A. 1,m.

[&]quot; A. Caly co, without can.

e Dan. ix. 20-27.

ومنع بهم لهم الحماديده .

لتسحمص لكملم وبلغم معقديمص ملم مصمحل مهنعم محند. مصلم حم حمقدسه محم دتسه . ملم عجم لمقديه بقيم. وحلله دعمه . حل مخلص محل تهزوس، محل محصر، معل علم حمد دمزعم، وعلى ביא ובספא. סול בשופף אפא אים ניסבוא. Lize morn obezoria rocista. obela maid! تمةيدم مدةسمي " لعل مة علم دحدنه من للمحر. حملصه بمعلمه دم حنه. دمل حصامه تمعم لخلعم ملاءة حدم ملاحقيم. عد وسلم له. وحدث רשב תלם . מם בובים ולמא. הכיוד במי השלא במוח הביא אלים לבשובם בובבם הישב מובץ. حد حدةهم، بحته . معلم مستهمل حدته علا بحمصه. معلمة مام عصمه حمامه ماسمه ماسم המשהא. הבלכבי בנוכמשה הכמצא בבגם האלמא. عد دسلم مدهمهر. محصم " تخلمه دهلا علم. معد ممحدده محمدة لمسل عصب بممحدده حمة علم ، مه ودورد ويحمم وحمي ملاء حديد مديم دام دلم علي مدم مدن مدم مدني अधिक. रामिवन स्त्र वर्षेक्षम. वास्तवरूक कास्ताविष. ممحنة حدثه صعفه مملق علم. حول درده صه حدثه بالم حدام عقدمه بعجد مله عحم حمله .

[&]quot; A. رضموم ورمومها . .

w B. youco.

⁷ A. 2219 .

^t These two words are not in B.

[.] V A. - 502.

^{*} A. caling.

מרב בלהחלה האתבים מחסם במתבו אתבי מביא . המבש للهة لهم عبتم. لمدة من سنوه ويجمعون وخلص وحدل. בן שור הבלמם בעוצאי מתון בן שבב אוצא سيمهم ورقب ولكم و مد مرية وم معلم معلم لحدل ا ولي معمدم لددته ولاي وصدهدم والم لحم ممحني ، وحديم للمقلم عتب صعصم مملم حم حدل حلل دهديم محة حديم . حدم حالم ماحده . من مد معدم الم معدم معدم الدسم بعدم الدسم محتمده صحم المحتري (fol. 134 b) محل معمت معمت معمت الحلم لحدل عدمم عسم. صدم بمومم مرموم حم محم. אביז אמש בזי : המשבי אמש ביבלת בענותם (§ 5) مهم يديم مرية محمد محمد محمد مريم مريم مريم مريم סבבא מאלבשב בדק אלמים ." בצול מדא דדו בבי בין retire. us of the sales of the contract בשפול בבען בעה העול המחד פל בבה וביוא Exert rich Lery es ala lunica Exoiala عديم عيم ، منحده تهد مدم حديم ماسم . * لحديم جهلمه محمدعدهم محهمهم محملهم معنى مدير حديث مراس معمدية معنده ودرو حذب ملصه نحم معسيلم. دلغ ميم مليدوله

¹ Jerem. xxix. 8, 5, 6, 10.

k Jerem. xxviii. 11. m A. 000.

n Dan. ix. 1-19.

A. omits loon .

P A. 1 A. A.

^{*} A. 1000.

a A. Aspa.

s These words are omitted in B.

raix to long landers.

nix raprem. on ten doc exoista. odoc אפיו . האבוסם, הוסובבל שב באאשמם, הבעלא שוא. معدمة و معلم له ، ملم علم عامد احزاع ، محمده השמול הכן כבל אלמל משלבתם ששלהל בשו הקום הקים הקים محدّب. وحوصل مسر لم لمسعول لحمد مدن שבב הן מבובו, אנא אפשמי ההדהן ובנון אהפום אשול . עד א בן בין . הדלולם בן כבל . אבי בי אביב תנושות . האתה האלה בישמוז "העבר השבה האבלעה . כן אלבא האלסוי מכן כקונים . משבה יסוֹ מבן שבו . מבן עבל מבן עוואא דשמאא. א bis our los rubersos ouberos. Leux nes אבבא. הנושפ מביא לעוא האגם הומש ביבא recen exaper. I fix exert estous sub loss. فله موم لع لعديم ونهجز. وبمعد حذبه فعلام وع مراه . محمد معند مديد و معده ما محا אניא. אחב שבב אפשא בל צומאא דיקל דוריאל פונק مالسه ، محمد عد خد محمد ، وبلوده ەنسەمەم ، بى حدل ، دىسل كىن كىدنى دۇكىلى، المركب لص معينهم . محمد سندم مد الله ودوريم صمه . عل قطر بقيم حنه ا صمه . حد لية معمدر عدده لحدل . מדם בעלמת בבא העלה. הבלעבן מחחי בצחמי

d Zechar. iv. 9.

e Isaiah xi. 11.

¹ A. io2 2, omitting ! | i] .

[.] B. COALDAI.

ь А. рор.

i B. حكا

j ooo is wanting in B.

שולציה י זבנם בשלא מים מאשלבים בים . בשל בע בים. אבי בינה באסב אבי." בבנה בלל האנא ween. of our over cuther. in trule of המת שובה הבו הוא המחם בו מוש הוא וכן מובה אנא בתוא באולם . מבא מבצא . מאוב לבלמם حديثه . مسلم و لهم وعلم حديثه . مهدلمه לבשלא מנא שמבשא . מנחסא וב במכשח אעול א הכשלא صب مع معمد علم علم علم مده اما معدد الما معدد مصمحر سيد وادوني، مصرف حسولم صمه ما حسم rendon. orcin wei. whenh at moista ciury. סבים, שהביצה בשה בשה המה אהדי. הנשהדים, מהניהא م التمام. " مديم منع الموسى. ملاحه المود، and but . ison some (fol. 134 a) . striors בר אוא אבי הוא וכא וכא לעול ישובים בל حصت وحدة العيم ومود محنة و محدة المد תומם ". הים שם אשות משת שבו הרצעם בש . דוביםה מסשר מששבשלם . תצוא ה ומצ ביר ל משם מסשר בשם אבי הביא . מלסב אבי אם אם ביספם כן אובא הלובא. אהו הניש. העל הלאוכב ומש בדבא בהולבשב בוחלבת במיםן מת . במשווה הנדם حدل. ممود محن ، والمناف حن للمودم حدامه ، عل

^t Haggai i. 8.

^u Haggai ii. 5—8, 10.

v Zechar. i. 16, 17, 14, 15. A. كماعاً .

^{*} A. bl = . * A. la=4.

^{*} Zechar. ii. 4—7, 12. b A. mia.!.

[°] A. B. مَامِ مَا الْعَالَ اللَّهِ اللَّهُ اللَّ

ومنع جه لسم لحمديعه.

حديث مراتحه مزه ميد . حيلا مهمل مريد حزي. مهمد محدة بديم ، و معلم لخدمهم عبد المعدمة المحل معمى ممود محدة . ولا لاه حر عصليمه . סבק בין אומי עומצם במנעלם . ש סאסב. אבי . " הספה כלעוד בנשובת י באדעם לאבם על שלכה הספה אבי בה לבבינה בוכא בבכלה בלה בנים בבכחלא. ملم خيل حين لمحنى، محمد محن له ديل معمد ofreson mark commission of ration " מונה אם במלעלם ושארם . תנישה מצומם מו אחם היומה معددالمه مريته م محمد، مطالمه صحه دله. مد مد عد محد عبلم محققم حدد عد . مل دلم יליאם באסור " אשר משבע שבה יי אשפתי בליאם ach person ocher sor comper. " 22 monde لحزيم دولم يحتدم . مهمد محز ، مدلم قد معمد . له وم مدولهم مر مملمه . محر محر ٣٠٠٠ مدين دوليم دون ما المام معمد عمد سحيدر وهودهم وقيم حلسه وفي المم لمسعول سوي בן בקון. ההמומין בן כבל. דבן בקון ביה בחצא. סדובן כבל כיד עודאי בעבים לא דישה סדובואי ש

- Micah vii. 4, 17. f A. موحدة .
- g A. (22010 (221). h Nahum ii. 14.
- i A. Lala. j Nahum iii, 1.
- k B. oilas. 1 Not Micah, but Malachi ii. 11, 8, 9.
- m A. najol. n Zephan. iii. 9.
- ° A. عصراً . P Malachi ii. 17.
- A. (OA-). Malachi iii. 6, 7.
- A. omits :

المحدلة ساخ المحدد مستهلم الحزم أحدة . مساملا محن مل يعلم. " داوتان صقعين معلم بدان مرمن ساد . بحد لية . وحد ودلي محمد صمل لعلى لي אולא שמה לבבוא האבולים נסיא משיכה سعدم سالم لحفيه معلم علم دونك مهدم האבי . " הבוצא מסא לשביבי כבולא האלוא בובעא. הפלעים האשהום משלא. הנים בה שבהם א. הבג אם בוצא שומבא. אוב שעם משתם בעדום מבבוש דוא estura. octa suoro, ela inte star oction. centra ىدىم دركم محن ، ده، لددىم لهمى ددهم. ماعة علم و حدام . معجة المود عليهم . معلم بقد القدام Kujo Lea Kein mesoho cela vien. al ojun השבא אמני אשביא . ל הנשם כנם בישה אשל אנים ב لمه دساه دهنه دند لهنه. من د تحله. (fol. 133 b) حقعه مارسه . معتمه سا معدماه صلعه مصحور . مه سع للمنه دحنه ، ملحمه ملعه وحمد. ملع مر ممةساه ، مسلم معتسلمه . حلا ومر عصم دوم له محمد، معلم لحم وحدة محم مه علم ، محد دوم سحمصه مع بصمع . لمعدم در مراد . محة لمنة ، وروم حديثه . ورده لمحيد מבהושה ל הכובה בשת במשלבם . הכוום אבתו אל הפונים

w Ezek. xv. 4, 5.

x A. D. .

y A. LAOT .

z Isaiah v. 1-6.

^a Micah iii. 10, Hab. ii. 12.

[،] مازمكم ، A

c Jerem. xxiii. 15.

d Isaiah ii. 2, 3.

e Isaiah ii. 4.

f Lament. iv. 15 (compare Isaiah lii. 11) and Jerem. vi. 30.

منع جوه لحم لحماديه.

סאסב אבן. הבסובעים לא אין לבא. ובמסובא exelected by sunt. odor set long. Eles בת אמול. בב ושבם אנה י אורים. ושבם ל حيله عصم بالمملم مممد مجزة ويسخل لن لدوله במה באבא השבמבה בעל המצאבהון. הען אום שבת השל . במשל ושולם היש אני . המשל משב قىر مەقتىم كىلەن كىر كىلىمۇملى ، ھە لقىر كىلامكى كىن אשבה אובים היבא הביות ב בעד משר אשבה معدمسی " ملهزه حر منز . محسقه دهنه حدومه ححلمه سلمه . مهمدين هر تهدين د مادعه . مدح معدمه لد نعد معنده . معد عد معقل مدمة באבם בין משבי הבחב בבחם הבלה ול בא המבהאה. مىلى، مەلەھدىلى مەدەدىلى كىلى مىلى كىلىكى ئەدۇبىلىكى. סמסבא אתו . ב בפלמם בן בפלא המנסק . סמן عملمه محدونه مصدتهم حيقم متني. معدملية حننه لصم . مدمد مجن ، درهم معمه" مع معنى. سنه حين ميحه حمين ممحن د محدد معدد من دهن مدد مهد مهد محدد م

```
g These words (Jerem. xii. 7) are wanting in B.
```

1 A. omits (a).

- m A. LA .
- . محرصا .A a

· A. >00,00 .

- P Jerem. ii. 21.
- q Deut. xxxii. 32.
- r A. رەمىتىك.

* B. | 5 .

^t Ps. lxxx. 8, 9.

u B. Acoly .

v Ps. lxxx. 13,

i A. Wolso.

j Amos ix. 7, 8.

k A. Soimell Jon .

ולבלב. סבאנסת, נשחם בפובע. סוגש נשחא פוצ. סלבי כן מבין אלא נמוא מסלכם . מלמאא נמיא נפצם طسم مخدم دمه حمد مدال معالم دما المحنزا حقومات والمله، حمد حسماله وازده. محمدله حد صعقمه علمي مخمر مد حجمة على . دعومه محام حامد مهد ومهما bende emisson. Les Lien es ara seudo raran. محسس، علد صده عددة، مداد حدده مراعبهد دد دهمه دلمه محده دمهم . مهاع مدعه فدم תבסום במשובו שות בשובשה " הלושו ושותו שות المراع معاقد عدامه محلم المامة عدامه المامة المراء المامة حمدلم مدنده م مدنده . محدة لمن تحديد المسامع مجد محمله. ولم مهوسمي لولم, محن حزم. ممود محدة مشعده حدم عب مصعب ملعب لعدمم ملححمة بم محمد وليه لصف ممد صحة به والله ولم ماهمه لحمح دمولهم بمسويل ممود محن exament at mich alut record lim. aboc mais. وعداد مرابع معامد مرومهم مرومه مرومه مرومه ישה שהם בים בשל הצבח לשהם יה מבוכמשה . יחש ים وهدام محمله حدت و مديد من من من المديد دعية المديد .

y A. Vo.

^{*} B. 2000 - Aso.

b Amos iv. 9, 11.

d Amos v. 16.

f Amos v. 21, 22, 25.

a Zechar. xiv. 5.

A. adds . Amos v. 2.

[·] B. ⊶0亩 ⊶0亩 .

[«] لارعمومي . A

. معمر جون ليمن لحمد فيعه .

הבשבא בשלא סוף אום. בעל האשל אום ביוא. סמחשב אמדי . " מן כשל, אפם אנה . ולא אחשב ולחב لحزسمه عليهمي . حديل بمحن ولم ممهد لحزسمه בלישה . י מנא לא לשם לבאמן . האם הא מבן . " ואשל אום בילא על זלא שמבסם, סלסב אבי المراع مراع معديد ، مهمد محدة معدم مدم مدم بلمح دماندس معلم مددسم ودور حلماله. مماه مجن دسمله بعدل معند ممسند يدسم حلة عيامه ، ملاء مجة السائد حد الملك معام . השחדה הבשל אשול בעלה. האחר אבי . ייבולף אשואל בנה נבויף. המסב אביו. י הימבא לי حلم دوم لار منصده من دسده ، وحدم محدة . الم bives yoice . toly boles casedy exists. המסבה אבי . ובסבם ולם ." בלל המהא לא מסמם נושלי. סמסבי אכיו ובמחמם אולי דעון עומא . מובמחמם asors, substen entros et aentros. Ell الم خدم لمهم مراهم مراح علم مراح مل مراح مل مراح مراء محل بسرم شرهم . " وردسلم مدل على عدة المصم . صديم كين حسمله صر" دليم بمصنه. (3 ف) دليد كين בנדבמשא." דעובא בה נשמא כאשול על מפהאש

ⁿ Hosea ix. 15.
One A. omits this clause.

P. Hosea ix. 17; x. 1, 6; xi. 12; xiii. 9, 11.

s Micah ii. 3, 10; iii. 7. . . . t A. وعدة عن الم

w B. ⊶σi. x Levit. xiii. 45, 46.

Lean. Lis combo Ll sk kear Kl. combast עון אבו לחם. " הכבובונה מחשם מות מוז בן בסבא הנדבל בם . בשנה אבי בבבא מם האבעה لمؤسيمه وليم وه معدلي والمود محز تصيف مزيرور فيليوسور محريتلمس ميليور ، محد أ אות משם השבשה . מב הלו שבש במור להר הות אנם. סמבא לסב אבי לחם. " דידי זמן כאו משלי בחרוש בישום בי שובום י ששלי אינים בי אינים בי تعصدهدم دماتع لعم حديثه صدية المنتما مما عد بري سر عجد حدد من در المنام مصمعد محن ، وهمفه بقيد ، مفلله مس حصحة محدد مسلم حترسمونا له صعدم حر عملمه مر معتد محصتم ، معمد محة . المحمدم عمد م حسب درونه. مهم الله دهمدم محفذ. (fol. 132 b) סמסב אכבי דום בעם דעה בעלא אמא aluma. abac. mai. La lab caleroi. Lambujo לבמחלה. הלחב אבי . איש בישא ביע אמיםם. حدمه مع لع داده دسته عدم مد حد قد אנשא . האבעה ולאה הבנימה . בחבה אבי אובוא ו

- y Deut. ix. 24.
- Deut. xxxii. 21.
- · B. سامكل .
- ^e Deut. xxxi. 29, 27.
- g Hosea vi. 5, Malachi iii. 7.
- i Hosea vii. 13.
- בצבורבם ב B. בצבורבם .

- Deut. xxxii. 28.
- b A. وοσλΔω, σο.
- d A. 200.
- . مسحك مسحك المه .
- h A. adds con. Hosea vi. 4.
- j Hosea ix. 10, 11, 12, 16.

ومر به لسم لحمديده.

ATO (§ 2) . 000 pala and . Kialk and acushik معلقه له . حبل معدني محديم هدنه هنمي معدوم وعدمل معر لم لمعودل لحمديده حلا גנבא שבוא אכין . גלא אסאן הנוחם בשל בביבא . مله لع مموسعه علم عجر . لحدم ممحد حط عجر سم מבהוץ. א שלי יוביבי במא המצמואי אפישף. ولمه له مود لمسونهما لحمدته موحم لعلم. محلا وحل صوب المحملين وهم لع ملسه يقيم عدوم سحده له لمعوند عدد عمد بنويس بمعودل. אשר מוש לבו מה . מוש בשם משם המם הלו המוה הנקצים מה ל הבל ואה אבי אבי אבי אבי בל حجه معل حلمه لحديه ملحرد. محر دانم بعدة דבו מדמר. אב אוא אדע בלהי. האמפץ בנה Leby Extra stom . occolos ocutação, soceroa. מששל " אמם של הציא בע בלמחלא " למבנא oleya or abity" trans oleans oleans סלבסבהם. סעבה השבין מהכי אפ. אנא אמפט כנו الاعمام وتحلمه و بعدم معدم عمر ، ومرك معلم والاستام منافع لم المحدور . وولام لم وولا حدور . وحد ومرسم لحدد مهدور . محم ورسم لحديله ىلەتىك حدى . محصلىم لىلە دانىكى برحدىن دىملىكى. האבלסב האתבקש" הלא מבהלסק ב מבל אלשא

⁴ A. Quohal.

^{. *} B. wordsiel? .

u These words are not in A.

WA. year .

[.] بعدمت أدا .A. r

t Jerem. xviii. 7-10.

v Isaiah xxxiii. 1.

^{*} A. >00 20 - 20.

عدم. " وحد خل عدم عدم عدم عدم عدم المادد ماحده. ول הנאל פאות כבסלא. הנושפט שבנולמם בינות حليهم . محمدة حدنه نميم . محمدة ملم حولة حلمه معدد المد معدنا المد معاسة בן בל בדבה הבנה. בקם אלחם בדבה. נחפם afflution the camer. some of ind like حديثه. محده مدرحه معده. حكمة عصمهم. Les beas . elmo periono . sho esmo alas. סבנתה בשלום. סבלב הנגב מסא אלמא שומס בנדא . לא אל אנה הנשמם כן כבל . אלא הלא ممالي محنور لص حوزي حدام دوزه . حلل ديمه دد מן משולי אשם אנה : בנו משא . אנ לא צמברתם جوزم معم عليهم . للم برحم هده لحمد هم حراب . יי האבים לבבאש בי בל בבלש מסם כם בברביא. בי המנם פא עבה האבי לא בבבין. הצבסטן נפוםני لحرة به حلل دلد مهمه لم صحبةم . مسر دمد حد مليم مهه معمديدم. لا بحد مهه لحمد مرسام בשון . בגובא הבקוש אלקם אום בופסם בן ماديسه . در ساه دهدامه حمدة عمد . ممدنم و دولم ر (fol. 132 b) معمل سب ، محمد دیملره کرد (fol. 132 b) لعدم والعموم مع ماعموم معد مع حدل مله

h A. omits حمد .

j A. omits on.

[.] مح معرفع حو . ٨٠

[.] بعدم . A. م

PA. omits (a).

i A. : Lzra i. 3.

^{*} B. Was.

m Exod. xiv. 12.

º Exod. xii. 33.

אלא הלהפבל נמסהיא. בל האכנים. האבים מס למסל אלא הפנים מים למסל לאלא

ع ملص دور مل محمود لحده على والمحتى والمحتى

[°] A., fol. 127 b.—Ed. Rom., p. 385.—A. omits 12; and has ≥ con.

d A. 200.

e Exod, iv. 22, 23.

¹ B. ;=>|0.

⁸ A. como cosoni.

aris ses is a report of the control of the control

. Adae roa Adalaha dale

۶ A. سه ۱ مدمد . « B. مسمک, A. سا مسمد .

a on is not in B. b A. adds on .

. مكم بكومد متوويد . وحل حدودود ومرمدود . ٨٠٠

al cholohn.

האבש פוסא הוציאש הבשברשה. שבוא אם כוצא האנלאה בגבל לא נשב. הסאק א שיגאל בעבל לא וא מבעה זבש מבא כם אכם שבי השם אבו i אשם אבו reduct by were at choloby our works. aft השבשל בן בביא במסדים העשבי לעד בן אשון בנו حدادة " وملام ومحمل ملاء ما نعمره . فرعد سعدم مرامي مدين مدين محسفن بحدم الدر محمير دور دم مل حدماله معدمه من لعد دوده لهم ا האפשמת באשם הבת מובא. הבבא באנא ه فا نعم سرامحه وعدد . دلماملم سريانه معه عبه محمدة حدة . أ دلم صوب على ضعم لنه . مصد املعه " بعد مسلعه . معل "عسمة ب مدار דכבלבא. פחנ לם לאום דמבוא נמסא. למדא כבולא " הואש בסובה שליאה. בלל" הכשאום שם לבביש لنه . من معمدیم محمولیم دومودیم محلم فا سع حق لمسلم بحمصه ، مهنون مدهمهن معدس دمه محمده مسامع معام بسام عمله به معامده فه م הבנדא הכשבא. סכאולא כבבסשכלא אלפנול. שנם

```
ه ه ا ۱ کرد ا ا معر ۱ B. مسر . ۱ B. مسر .
```

m The words (ON) - Sold are wanting in B.

n A. — 2020 — В. ой ой.

P B. omits , A. (2)0.

r Matt. xix. 11.

^u A. المكانية .

v A. да стігод. w A. отгорого отгіод (sic).

x A. ÞA33, but the points are later.

بهماله دقعه عمر. بهمامه دقعه بهمامه osei mon sees cuitoba occholoba. ocuoba uel urodom. of us mon ros effendom. ocillo حمعدد حدة بحدهم. وحلا مالمم معقديم حر حصةم. The bix. old bafal. als bysi. oses man were cerepton. ochurat its upo ofton محسلهم . مم صوم مصدرة علمحم حدم درك الماسم وصدوه و الله و الله معلم لحمه ما مراه على مد בדבן בן ובסמא. ל הוצבםם בבוץ הבסמו, סלאבח مسع لمسلمه . مسمم سد دهن . معزنهم سدمهم ים הי לאכאה מבאל (fol. 131 a) . אמת אל האבאה אלאם יים צבם בן הנשב, אנאלא. שנא שם b i בעוא הבה בין נבא منطقه عدد لله بعد. نسم محسة لمالمه محمد. סלים בסדבה שבים בשל לח ישבאה אעיולה. معد دوند مدهم سعد عدم لمحمص ملحده عدم הבן לבל דשבין. הבללעה דבינה בבלבה שוה. محلابه و عديد ماده محسده مر ماسم له علمه. ٤ ofux orun to. my riux " Lein Lucho fleoho. מפושא ועבלם כן האכםם, מכן האכש ו מאבים תושםם לובשם עד בשו הבינה קי. דאי בניא מאטלא שמין לשם שה כשו מעה ובין. מהן אכמשי

^{2.} A. a .. 621.

ه A. محمده م

[°] B. ⊶σ .

[·] B.

g A. adds hon .

b Gen. ii. 24.

d B. Oo, A. OJO.

¹ B. 20 (sic).

٠ ب وعدست . A

ا [هـ مكا حده محا .

al cholops.

סבוכא סושלא. בבבל הבבהל שהא. צוכה הנבבן design, pur, ocalin sichen Leta. > pri et سة سة حم صلم. حم قدمت له معدد . حمدلت مديد. معلحة من و به مه معمل معدد ، معلمه له . تي ديال د المولحة عديم ديديم د لكه . (6 و) عل אסה דעם בערבה ועם לי בשי עים לי שים אין ججم حدلت صحبن المحلد وصدد الا وساء אלמא בל דבב המא לב שפיו . כוק דין אשל הכהלא הביולם משב אמול אים . אים א אים בילושה مراحه عورة م محمدة م عصمه مر مونه محدم מנישל . בלב בפין מעולו יו נשיד א מצמבא . מביא الما محمد مركد عفية محمدة " محمد مر لله. בביד בבשב בלם. הלב שביל הבישה מצאב מים amin. acin cacc, san. afe. seis acubi معدل هر معدد و دمونه مدنه المعمر ملسه. ofc. seif ocubi " hig og ush. scin sobesbh حمليه وحلحه مراد عومنه . محملة محدة دلمملمه. his is a cholde and the hoperal active حلين حلنه محمد دهدي . (5 §) مهدم حدماله ما ina mon oseis. ochi enole luon fen osci عمودته. مقد عدل حدمه المهمي مام همه. معد

[.] مدك عبرم . ٨٠ . ٤ مسب . عدم الم . ٨٠ .

t A. ----

^u Gen. i. 31.

[.] هجمزم . وكدلة . ٨٠

[.] هدوني. محديد . ٨٠

[.] هدوني. وعلماذ . A ×

[.] معموم ، محموم من دموما مده ١٨٠

[.] هدونه. وعداد . ٨٠

סאוכשא לסב אבו. " השבה הבועא לא וצל. סאפ בום לפב פתרם באבו לם. י גלא לשב לף אוללא. ملے مصمے لم حتب محتلی علی مدی می دوم حنوسے ما عمد الا مراد عدم الم ومده المات المعد له . كنه منامد مكته مدية مل موس مكاه . مالهام ع حيل وصد حدة حدة عد حدة عدم معد حدمه الم حدمانه صدر حدمه المرازم معدم محمد المدمان المرازم וביוא . אנא המאק בשוא וביוא. מס כל הייים ١٥ دوسح لهزميم حييه حلم وحدل مع حينهم אם לג מסא. מפא מס מוכא מבפנא. אפי سميك عجة حم حزم لمحمله. وبعد حدم الله בענהה, בבעום אל זכן בלוא . השםל סבהא בנים נולא جمع المام معد مد مداده مداده ما عدم دوره שבה אולאאה בינאה בינאה מאפים מארי בי אול حميه معميه ملحديه . مديم صمعه صعديم . حيام רים בשוא בלבא . השא בשובא מכול (fol. 130 b) סכמבדא בעדים מסס . כאם ביד מכיד בפסאא. محمر سد محدسه الم سومة مداهم . " محم المحتبيسه 20 בצלבצון שסם. סשו דבד בשו הלוביבש האניב. مهمامره "مس علم من من من من مسع مالمرم وحسه محدة له محمد و مداد مدان ومورد مرية

i Jerem. xvi. 2.

k Jerem. xvi. 4.

m A. a.

. o .A. h.a.

q A. lasio .

h Jerem. xvii. 16.

i A. ~

¹ A. james .

¹ A. 2001 | | 201 .

P 2 Kings v. 26, 27.

och chlops,

ديرصة لصنعةنك، مفدعه صلم الملكم بمخنب مصدم حلا عصمم ومديم حمدين صمة وعمد حامدلهم was. objects observed to waite. " and حمعه على بعيه. مهة حدم عتب مهمد حر مدهاهه. جمعدة من ممولد حديث مستنه. معلنه مر المعمد و ". בשבים האמשה "הוא הלוש הנשם הלוה . לוצעולה دلمه ديم لم مملد احذ، حلل الممله. دحديم عدم بعله مع مسعول: حصوب مهوديم شالعبر. مهم ليم الم حدة مملي ودون محم و المحديث لحديث 10. Khazzas the ap ap abeka . Karis Lieuks als made to were seems. The empoy soupress معلى ملع بماه من مسامة المعملة الله بلغه بياه مهم، ومتناهم وهامة معلم مام محام الم rean on Long. The La moles. " ne. La mbles com ind arraphy. original co מאשל שושה שובה ב בינם אובה כלמום משום מציאם סבובי ברבנא. " אלי בסגיא מבאמבי מסא. מאבים why is servery over creater octoin محددة مر معليه مديم لمهزم وعديم. " مهز 20' dur sunt, an well a . Khaen, will reflac dels onbeen outh bours are chap? has.

[،] مل ممرت كمحمدا والزعكما ، A. الم

[.] دوخس . ۸ م ادا بع محدا صدرا . ۸

ه ا ماه ه ه ه د معمودرددا . ه ه مدارددا . ه ه مدارددا .

¹ B. مارسما, A. مارسم . 8 A. محموتا .

المعدل معقدماء

حدم مطالع عدم . مامع ماء مسام معد لماء בבשם בשל התלהםל. אב בק שמיל העדא שבא בעוסה בתושאה בתרא האסבוב אלואא مه بدام المعدد المعدد مله المالهم والمالم المانه Jake com L dares kurs deso . alos سعد حسا بسنواله ودله حديه . وعام صور مديد مدم ماسم. محر ممم لعمم حدلا صمم عدم. אבנא משבעה מסם שבסלה דבצםלבסלה נמסאי. معدد الع بعضام عصف حصمه ممامع عدم ١١ المامه. سد ديم مانةم وترابي عملم مطاهران بقحيهم ومعتبي معيتين معلمتي معيصم مدم אשתה לא שלי אים ליועד אום אלאים . הוסות לעבדי במשם שלשמם . במשם ואבמי ושאל באם . במשם תשש אלת ישברם iour השם "ישה אבצרם حلمالملك، مؤسيح مدم ماليه . ومد لين مديم ما במנא בנ אמום הכבורון מותנחם. זעה בנוחם תמשום תשולשה תזיעם . תמשישה תמן אות תמשות له نعد. مله دمهالهم دم حدم نعد. مدم 20 הכשבים אשנים לא אולבאה . בעני הלבאה מי (fol. 130 a) rhashaz us ~ rollada po rollair מבולד הן כלפלבלה הפניצםלא. מנא אלא שמל

P B. 2022.

t This word is not in B.

^{* 2} Corinth. vi. 16.

x A. - 325.

[·] В. ПДЗ ..

⁴ A. places after las.

[.] A. -

[&]quot; B. - 100.

W Isaiah lxvi. 2.

لحجي المله موتيم . * مصدم حلك حجمه مديم . LOUR INDO KOL hal have " Krast jet onl jok ". ملكسته محمع رصل أيهم مديمه في سيّم ممالم Abld who assorts as a report assorts مه تعديد صديع در مدام المال مديد مديد در مديد אסיפאי ובארי בישה אלפים ישואי בביצאה אסיים نصحی، محیده نی حریای مطلحقیه المدید. محدوم بسته. واحم لمة م ودل تحمل وعد عصع samin of ciros oals cos Hoin rang. od בעוד ספבל פספגוא. בשוא הכסא ונוש שבעוא. "נו סאלושב מוג. סולשלא אעדש. דעוא שבעלם דוכא. ومحده ل لهزي سلم زدي ودونهم ويالمي. גבא גבעבעת לה ובספא סהופא. בבמת אפנהם حر المع عصسه. ونصلم وونس حديثه ملكة. معنى محمد عبي محنحن لنحمله . * حين محلمتي ال مقلطم دةهر مين مدية معم مديم مة ليلم. ישלין סבבדשון בעבין פסבדנה. שלבון הנושלין כאהו سميه دومه قليله. مدمع ين محلك موم. محمد مضع محم عمر معمد معلم mail coan octabo ocipados. oulo 20

c Exod. xix. 10, 11. d From _____ to ___ is wanting in B.

e Exod. xix, 15. f B. Luncan.

ه A. اكفكوم and أبعكام. h A. Plane .

i B. Assemo. i B. 130%.

k A. onZanj. 1 B. ~ 100.

m B. 1120. n Exod. xx. 19.

المعدل معقديم.

בן בשול הדין הכנה בלב. סאב הבן כלום שם مهدة. مسعم محمد قد حملدت. لمقم مهده محمدةم لملمه م ملمه محمة مد وعدوه בעולשם.. סבסעב אלעדב מוק אלמא כן בלח בובא * كيمك حية وزعه . وحديم نحب زحم المعالم المعا לאכה האלילו מות אלמא בן שלכאא הוצין ואבת ואבם י בן בון. וכבבובובום " אשםם, " אלוחאי La (§ 4) . Kuslass Kujel List auser ela حلمولملم معدعهم سرم معدمه مدينه محمد יו לישבא של אל של לו מות אלמא . כמי כמים בבא מוכבא . مان مر موسمه مدارم داء مرامه فمدر مع نامل נבשה זכשה בגבוש הבלה אמול. בן וכנה הכינה ell eren. iug arzado azez larzo. anzipl مر حلمت محر مداده . معه ، المه بعيد المزه . לומאלא עם ביא אבי אול. ווים או בעבא ובבא. דבן וכנא האלשא בל בבש בק בפצא. בבי בינא العدم المراع المرام الم حمائمة مس لنه لعبيد مامعيد النه مام محافحه oft your of the sales of reason were 20 משבע מסא הנשמן וכמלא המוש. איף הלא אשבע معينا ومولد مريح مديد مخلام سالمة. وحلا

٠ A. محم .

. بردهه . ۸ مراسنو . براهسنو . ۲ A. مراسنو .

· A. omits only.

* B. رهماکه: ۵ م. محمومها .

^b A. omits Þ; . ° B. ⊶∞ .

d A. A. Valimal.

محد خطملمطين

محمه حديم عمدهم سحله مصمسحه ، محدد حمد حمد حساستهم محقله، ميمه محسب احمده مع معام ישבעה (fol. 129 a) שבולם לשודה לום . אם מוז שלב בש מאמומשים שמו בדלם א. מציום حسدلته. محديم مملوس حلحم لمسم. ممود بوس האלבי אושלא בבבשלה אילי הוקבוא מעובאי منعرف ود مدد مرده مرفيه محدية ممامرة محدولين لحده المرامي معدده للبقي . مل عديد ماما معلم مع ازعمه ، محمد معدم عمره الم حدم . عمره ים לבלא מן שבשאה מאיץ עלא הבשאלא . בלעם ב וו באים ו ماديقي سه ومعلماحه مدم بملمي حديد لمن حديد בהובלה לבשוח הדין הכן בהכן בבכולה, הקבואי החלול لعدمتني مملموللم حر بهذي محمدة بالمرام ه حسر حداده مد عدامي وحقام مد معامه مديم المحمد معمد معدد مدخمه المحمد معمد مدومه حراب وهده دهدوزی سادی میزام لمدیدی . مجدی معتصب مالمعد موادمت محمد محسوم مرافع لمحتم وسؤد معدد مكره معد عنهم مرتعل מובים משלא וובח בסבבה מעלה ולבח בסובה סעובה صدة مديد مدم احماده مع تحده ممالع مالم والعديم. دور مراحة مماميد موم ماسم. حر حصوم גוים בעבודה בסגבססו. האכוסק אלעובב סגק אלמא.

P A. lano.

r Isaiah xl. 15.

q Read >==21, without ??

ه B. إعدا إعدا .

A. المناعة , altered into المناعة .

معندل حدمن ملاء " ما تحد محمون حب محدة הצבוח השא המשל ג'י ושה שמלם . היבשוח chiesa. observa cesieta nome la nama. معسم مركب بوعد المهاد . محفر الم بار مسعده tion . Licanel Alice direction cano . mais 5 יבבילא כבבונה " סבבל והשני בבונה מכבורה בבונה מבלה. סאומם בל בבבץ אומם בבבל בכן אלמה לא mear. rachos lafton marchos raison. مليلهم محملهم معتدمه معتم معتم كم معيدم مامسمور وللحديم بعتم لا جوم ومسلم حملهم حدة دهم به المام مصحب على صلع بخله سجيد. אין בבת הכבבעוץ י אפשאי (\$2) ביו דבובם אנשא אתבי " לפי באמלה ספשבם באובא. בלל המאת حذبه من . مدلحدام مدسم حلمه م ماممق. را لعن ويمانم " صور موري سوله ممانيم. مديد בבע לימיחם דיבנים הדביבה יושים בכינותם. معدد مركونه و المركون و ا محدثت سنجه حقبه جهموسه عليه ميه. حصل wei L no riose shipit. Ele esid coiche مو دیمور دستله مونسه م مهموله دینه درلهدام.

e Deut. vii. 14.

. حمده کرددا . B A.

ه ۱۸. ابمقا ۸. ۱۸. ۱۸. ۱۸. ۱۸. ۱۸. ۱۸.

i A. omits >>> . * A. 1\Gala.

محدة ده آ A. ا

f Exod. xxiii. 26.

ا A. إذا معموس الله A. إكارة .

duado J. Elasel mario. al . Karina Karana

יש בלאה האפשא מבובי סאפי שך שנא גאלה ף. دل صديم مديم مدينه . محمد مام محمد من ك cm. " retal enropmo comports retimo حمامات ده حجه دسهدنه. محديم " مخذوبم לובשא בביד בסודים לבי אשרים אלי במלואפין محدمص لعيم وعلى معمدوس معدوم لع . وماسه حد دنيس لعدم صديع دزده معجة له . * دديزه معيده معمليه محلم عند معد للمد حيث حدده معدان له. المركم حماده ما محمده حند ما محمد واحم מאכל למם. י העם כבובש המכן בסבה אם ישורם مركان مص مديع ما بعدد . وعد مديعا لام

r A., fol. 123 b.—Ed. Rom., p. 374.

s A. omits

t A. can cases.

" B. ठं⊃ .

V A. (001-12).

₩ A. --

* A. 12052.

2 A. adds > .

y A. ________ 10.

^a Gen. i. 28.

b Gen. ix. 7.

c Gen. xv. 5.

huses Les roband.

ען של הון ושבא הובא הבפנץ בהובא מגע ובהאם עו בארה האבו שלבו בשמם ביושה יאותה באותה באותה באותה د دمد. مدع مها مهم دعة معد منعه عهم تحمله دنده مددنه لعميندل مل منه مدنه مهم ۱ حشر صل عصده بامعهد حرتهم حدته . نجمحه איף האפיו. " האמבו שבף לאות. ממחם למ ושבא. " איף האבי לפלביבהם, "הושב בישלבם. איף הביא י (fol. 128 b) מאר מור ב ל זשה השבי ל השבי ל השבי ל ולה (fol. 128 b) יי תואשם תביום . תביבם תשומתם תביאם . תבו תעבי " Kolko Kalso Kimaso . Klizo "Khulisoo וו מום . שבלה הציעם הציישה הרבושם הציישה ملك فيعه ماده له سديد. داهوه عنها لممدل المنهمة عدد المحدوم ولله حزم الماهم وحل ومزمر له مالمه مع محلهم . محلح محمدته وحلمم

علم وحل دنی وی الم

m Ps. xviii, 44.

o John xv. 15.

. مكن حمدم ا . A P

* A. ---

السح كسا حبره حسا.

1 A. wolalajoo .

n Ps. xxii. 22.

P Isaiah xli. 8.

r A. 1005.

וכבות מם האבה

דמבבם כמו. מאשום בלמם בדיבם בה במם במה במה שמם להבשה ובלא . העדי נושה בבין בלם השבא איש האלובי וביא האכיו " המכא וליגב לכיא. لم متحمد من الما الله . ملع على محمد من مده د محمد داء داور د دورد دان مدحد ما مدر محمد مض حام . مناهم محمه محمد عدام . حلا דשבחה ומחד שבבא כפולה הנהכא. הובה ומבא תייד עסשו תשמי משי יישה שפט . תישט עם אמש ر مكليدي، ميم ديد منه ، دديه محم در لدمه، מוֹע מסאר. השובה למחם במול העשום. בה אלא טו שבבם בסב לבחמם. בחמב אבי היומבעא הפסק ا حل زحم، محل حدِّدي وسحر، ممحسة لعديه וו סולכדום אבוא הבנה . האמפף את בל בנא. וי מהמת אתי למכה על עצה . י השכם כבאבם לל, מודה ملهمدة ملك معصمد . مدد محة حمد حمله دمراه ". Klifor mores de assació . assa de escon rafile." ر بمصوم لي سن صلحيه بالمر دويد دري حوامد المعامد علم بالمر مهمتسمي مملوم مملي المحمد الم را معدس لحيله مي . وهدم شهر مهدمهم . دور ورم מבי אלם אלם אל ממום ישמידים ישמידים אם לה איזים ा नकी. व्यक्षित्र क्री बर्मक्रम क्रमकाय बर्मक्रम टास्मक.

```
a Zechar. xiv. 7. A. مناد الله عنا الله كا Zechar. xiv. 6.
```

[·] A. limilo.

d Zechar. xiii. 7.

[.] مكال يحزا نسطت . A ،

^f Ps. lxix. 21, 26.

в В. того.

h A. -

A. omits

huses Les Khaud

مملمدة صله لسع . مم عل عمد تمحيد . لنة دلمة، للدهد صله. دمنحه بطلقاله. مي المحنور وحدم مدوق، وولامه، مد مدمه ولاق ا دعه المحدد عم . لم بن علمه علم علم المعاد . مع الم לאלפו עם שה משחם בשאחל בו משח לא אונצם. حللة بحديد سهم . محم دلمة وحديد عدم لمله ولانه وليه مدحنة مل عمل بحمل عم. محد بمحدد بمعدد براحم ر متد متها مملله علمه دتحر محن حافقه و הפל לבא . האל בסהות בלו . ספשא בן עורא לנפבו . ף م معسلم لمن مهور مع سندم . معلم مع له عمد . مست. معم للهلم مهتب. مدلمة تملم لحمدةيم. ال ١٠ "حدقت الحده . , صب حله حزيما حزه لمحده 13 Leza , sudrea (fol. 128 a) . ml souther the rest dea eresin " orle. . engur. ard eliphin. orle cera " לכמשפח . בד עוד דעשנה סובה . מאבו כה כפול בבא הסתי האשבה שבי לאוו. מכלמה בתהאה אשבשף. או سلم عل عمد محدس لحعلم. مهمد محنة را 204. * 12 محدد لسعيم لحسم مخلي. دور دم صلم 3 elmy sto al cernia. es sign labora als ple pole סג סגנסם, כבסבה האחדה בשמה בסביא. מאחלת בל معمد حر معيشه . مصحه منتمه وترامه دهده

۹ A. بحب الله Ps. xxii. 16, 17, 19, 20.

س A. احدداً . « مدداً . « مدداً .

» A. احدده الم × A. المحددة . مدده الم × A.

y Ps. xxii. 22. ² Ps. xvi. 10.

. הבונים מם האלמה

حةم بي صولي. نقب لي عدمي لي بهمهدة بعدما נשה בישמם על שבש לתנוז י. העוצה של האת תל دلمة عدة على ملات بالم معين منامول. serepen aires routes equet osaires cines. ocean besid remaks. Abu al & سفله . مدل لية صعدم محفدة ودحمل الم مدلك . حض حمديد مسعول حم حمل مموني . ممونعلم משבש האתו זבו . זמם ליבחים . הבינים החושה cose . Klim de kundosa Koju plejak . Afadua لاحدة بعد وهنقله لعلم . معل سعده وحديث ومدن محن المحدد متدر وتلد مملله علمه يتحد صدر سنه مسه حر مطله نشل حسلهم . معل לבחבת הוכנה פשא. האבנה הכה בהא כלב. " המא כלבוב בבד, הבל צוא " הבלות. אין הנולבהם בוחה, عديد من مسحل سامه مر دردنه مومدلله مراد معلقه دهنا والمركب معتد معليه المعام נאבחם בלסמי. האבי כח בפאלבה " המלם איש לבוא בגובסתי. האיש בבוא בן אובא המשאה. ممحة حسة اله وعلم لحم عبره وموسل حلا سالقهم. محمحوم حلك عمل، حندمله بعلم علمه، من و معدية مسمح مرابع عديد ملك عديد والمعامدة دميد لي ممول . حبل وحيد حصيدهم لمدلم.

f A. Janasos.

h A. ممكداكهاه .

j A. omits on.

¹ A. (0100.

n A. Walneso.

P Isaiah liii. 5.

g Dan. ix. 26, 27.

i A. adds >2.

^k Ps. xxii. 16—18.

m Isaiah lii. 13—15,

o Isaiah liii. 2,

לגולף . לסכה אמו יוכשוד, מסוצא מן מוכבא. מן معنع لا بل المعلم " معدد ملك مل مكنده IL outlas " rapa. " - midr risa. " I that chem. audain cisas more riadia. mada عديد معلوم المعالم المعالم المعالم المعالم عمالم المعالم عمالم المعالم عمالم عمالم المعالم المعالم المعالم الم ملعلحم لبله صحب محمل بمحز لر مم سعدم ماوس האשול. בנה הבללה הבלפוץ שבה להא הכוא. مدمحة محلمد ماسم يدونه والتحم معلوم . Kan del in malela. mellar acent. Kales ١١٨ ين منه لحسه دنه تمامه دمي ملع. במבינותה אלואה בי אצבא בדבן . האלינותי soffen at eyen. each ween oren a soista. השלבה השול ישר שמם ערבה יו נשא באנים אכל האאלה . הואפילא שבה משבה בעלה באלחם לישף ١٤ ١٨ محمد د (8 و) مع محمدة وحدود له عمله معسه. in robe is . Kio se of Lot (fol. 127 b) whenial באבה " הצבצא נשבום במ . מא אנא בן בבבצא عنحمه ديملي محييه . محدثه المام . مدنده صخده בם השלו י. לבשה ה השלו "הוצע מדינם י. שם . من معني معني مديد مهد مدايد . يا مدون مهند 20

```
• A. y<sup>2</sup>| 1. t Ps. cx. 3.
```

u A. 72, 1. V Isaiah ix. 6, 7.

w A. ⊃π-λω. x A.]cono.

⁷ A. m; D. 2 A. Do. 2]0.

^a Isaiah vii. 14; Matth. i. 23. ^b Gen. xlix. 10.

[·] А. Д ;= о. d В. оі= .

[.] المسام . م. المسام . م. المسام . م. المسام . .

. משלאז מס מזבהז

معدم بنصحم بيات محديا نيل مره . مصل המל אבי שאם בושבבהלשה האב כשת אלשא دونم. لصم مهد ولعدمة مد يصليم . مهد المام حصه الله سلخفي لم محم مناع لم وسعيده مسعة لمعمد ويموم مجديم علي مح مدة rate suls proce . where wharts - 2 to "בתב העבה נשלמו הופשי הודבי . הוצים אבר ويد و المرام من معمد مريم حمل المام حمل المام וכאים . הפפסדה אנם המבפדיה . הופלים המלדים around. olmos elun, ocusin. sin illuen 11 ملاء ". بعدمت حصمت عدد مدة ملء متعملاء ילשאי איש האב בעד שלה מחד לובסבבויודי. eepin occesion. ola moisa. onome our leiza. ملت دفيد وهمه له سلمه . سب و ور عذر لم ومعدد אלשא שם כב אלשא . הכש בבן לאכםשה . הפל כם בלא صحت . حصد لمه لم وروغ مد لخم وهام صحة حمله . صرامد على منعد ما عمون مهدره ماد 17 ور الله . ٠٠٠٠ (٢ ١) مود ملته لم لحميم و المحميم מסא מלאם מנא במב מן בהנת כנביא . האלפי, בי שלואה יתואה יהוד הבון אנום . המואי במואה

۱ A. سوکعهه . ه. ۱ مدکوه . ۱ م

n A. حكة, altered into

۹ A. عنا . r Ps. ii. 7.

5 A. [1].

huses Les Koland

אם . תיושר תות תותם תשתם תות תות: ". תשבת حلف بامد علمهم لعدم مع صدل مسعدهم . يدام סופע כמי כץ וֹסעמי . סנמים נגבאה הפסובוה הפוסב. לב כן כיו . סדנוב דאנמא בבגם . סבדיב לבבסדם . נאלאים בישאר לשאר ביש במשבחם גבי אנשאר. במשם ושבתו ושת מקום . משלהו במשר משביםו פאשלע במם. בוֹת הן כני אהת הלבבסהמם בא" פ مرام . مصه نعد مام . مصمع فرمام مل بدير . مدير م ٥١ حمادل وحسددهمه . مام مه ددية سعددم المراوسيم مالك. وله دمونه مديم ومنام سام ١٠ الحسيم دوه مماسم وهم واسم وسيعم وم ولم מאסלג אום בן בעובלים . מולבמום באב בעד ווים (fol. 127 a) ,man al ara ., mal bur " robamlr 3/5 מבכחי בבק אנהא. (6) ההשלהן עון ליבה . הכנה יהבן Landon track Lista mire, " soften . tolk! ححقه لمتحمه بعلم معرجم محمدم ، ملم نعبه בנת נשה אתוא השלבושא שבי אושא ובנ אות مع وسعن حص سد لسد مهد للملم وملاتم محسوم

z Isaiah xli. 4.

ه محکم به محکم. From to las; is wanting in B. b 2 Corinth. vi. 16.

c A. has I twice.

d A. مداريخ as above مداريخ .

[·] A. Jones.

f or seem is not in B.

g A. Carie.

[.] براه بحدد و المراد ا

i B. | .

וכבות מם האלמא.

ו כבה הובשה " לאות . הכן בהו האפבן אות במשבהלם . מיני בלן בבינלא . איש האכבי . " בבגלא E estern for . abuet rich desorbs. ett rei משות שבות בבל בשל השל בין בדי השום איצם מצות " משבץ המבובץ בישא בן אדמ . אמכלן אדמ הבביד ر حمله ممحم دنه ملمم ديمه محد لحدن مرحه ו בובא . בג בגק לא ששבי כם . מתן אחלגם לאגק ף כן כשברם . הגבור בו אבא כאתום היים יים יים ملحم مرم " مع معلوم ، معلوم مل مل ور ورد " مه ما וו בביא הנשחא לש כיא. השכאי העבה לש משלחלא. ו מבי לום הנואלה. הכנה לום כנואה. המבולה המקכול בל وا وموجه لم لدوم . مصدم حدد معمدهم . محمل الدني عل صوف ، وحر دون داسوس دعدم عمليه . المحدونية " محدد من من من المحدد المحدد المحددة المحدد ا حده محمدته سميه لم ليتتنم . حدلي دادلي لمدته . ال محدث مسل منحم . محدث مامم محدث محر حلم יו בגובאי עלק אנה מה מיל אוא ילאו ילא אנץ נשלכיו ומן מה שונה או מה יה מול אונה משל שונה בשל וא داه دم محدة ورم علم معدده لعلم عبه وبمحدة ور

- o Ps. xc. 1.
- 9 A. 20,00.
- is wanting in B.
- u Ps. xc. 1, 2.
- w A.]o.
- y A. 15-1 10- .

- A. or A. D.
- P B. Λ
- . ابع کدکعدا .A ،
- · A. 12,0.
- · A. 12,20 x22 20.
- * A. ; mu, without on.

15

hus to ret cours.

معم صديدهم . معم حلعمه . معم علىهمه . حيل المصمد الما الما الما الما الما محم ما معم ما معمد علمه مة مهزيم معدس لقيم بمنعل . حجلا بديمتروس مديقاته ت עבל אנם . סמן יחשת עפע כמה . סבול מצביא שיטא לשם בל מדים י טבשם דוף טבשם בשוף י ל בנו בנביא י האבובי בחם באחלי בחם . . בחם 7 مماد ماعد المادة . عمد منعام عمد عمد عمد عمد ماهم דוכו אל אך משפות אסועלפת מבבויבת . מכן ש סגים אבי החת י הביא כש בבביא מאל א Liring. ests whether form. serly buch ١١ ملعا المهم محمل محم علم عدمه العلم ١١ וצ משו השוה . המם על ששלבה משהרם . המשל מק שור אביו. ביא בשל בבביא מסשל בן. סעד אבי דאבבי במם במשל במם . לפתום מם מים ל בים משבים . . . محم حافظ م عدة معلم . ملسمنت (fol. 126 b) محم حافظ م لمة المس عدّن معيم . محد لن دمد المحدث معلى الم حددنه صمله لم لتتتنب حدله بهدليم لمهم م سمن سحند . وحل دونه والمل ووالمسل عدر من مهدف סגמאה באשול בלמץ בונצא . בג בו אושבה י זיפה בובל א בלבש בשלם בשלם מים בישל בל חיף יי

ه A. احترات . f See 2 Corinth. vi. 16.

g Jerem. vii. 4, 5.

h A. lon.

i Ps. xc. 1, 2.

ن محبوعدا . A. ا

k Ps. xc. 1.

¹ A. A.S.p., and omits - .

m In both MSS. the point is now after >→•• ← , but originally in A. it was after →¬○Λ□₃.

. משלמו סם מזשו

المحمد . هده لع عجر لعلم . مهده ومدور لوزوني . אסקרם , אבלור ב. השמר זבר משמר משב היוםם محد عده . دهام عدية مهمد مهمد مده عمر אלמסאל זכא מכובוא. אפ. כן והבססה, לא עשבה. محد صميم حلحه زحه عحم زحم محسونه وحلمهم. ولا سعم حقدم والمام والمام مدم محمد (4) لتحديدن كمن حاحه وعدم حديم علمه حله تخلص من مصر . محدة كمن من محلمه المام محلمه والم بعد مهنم دستم وبده دورة حلم تخلم عددر. בבפוא הכשובא הכתבה לוא אפתבה בל בתא ההם. הבג جا محدم بت بعد مداده معر مداده من حدد معام من لئم سعم، محمد علمه بهر حملت بمحمد بمحمد بمحمد منه القد مربعه . محن لنه ين لديمعهم . " وسلف ا محقمد بصور و مده و مله مر مام مرامه سهد لقد مر مد مد سدنه ، مدم ومله مر سردهم لمعنه مهد ده مد السدن و حلحم مدده. 17 ملك من بعديد من المعلم refuendo cein. La chiza ca shoa. och och sha عمد لحديه و بداء ، معمل عمل العمرة عمل العمرة عمل العمرة المارة سلقالم وعجد مهد لم لعل دوم و مد مختم Abition traces our fresho acinerahon المحمير عدمي دم حت معم عم مامه

[.] كى قىس اىما 🗚 ٧

^{*} B. owol. ² Jerem. xxvii. 6, 8.

a Ps. xlv. 16.

b A. 22.

c Deut. iv. 19.

d B. ←; →.

10

15

20

bush Fet Kerny.

enci, mail. mail by rasi lei, nucluu. معديم المحددة و معر ملك مدم المحددة والمحددة المحددة ا פאב בעד נבוא ממחד על מדא משבת אום . בארם لححه . " ورم حرام مناه حدد . به ومناه مده . صديم ماله. معليه الديام مالكتونم عده " دهيد. . معنعنه محة حسم. " تحسم نصم متحده مهد حست، المده عمله معلم عمله عمله ی دمی مصع ۱۰ نصر معلد کده . معماد دنوی، לביא. האם עם למשר לש ביעם. האב ען בינשה, למוא מבנה בוס האלמה. דבמ מבנוח, לאומה. عب معند، المعال دن دمدن ممه ممدن مد علیحی درنام بصینوه . یا مرص مرنای معلله יבות לבמשל בשרא הופצח . מאפי המת אבי לבמשל בי ראביאה המושם . בסשת המלה היאה הכינה مومد . محمد نصد لعمد محدد ماءهم . معامه قد مرحم فحمام . ممه سد حم زه دعم معلم . عجم لية الماسمه لمنعنه احمد مدادم. סלבק הן בא אלמא מבת כם . " כוֹכ הן שבמוסמים, ביים של . בים במא (fol. 126 a) ביים אם אמורה אמול תול תולו ". מו ושתה . תצמשו ,מהמשצ האכשות בששורז החלד אביושק אלחם האשום אלחם

¹ A. 1 (o. m Hosea xi. 1, 2.

n A. oscoo. o Isaiah i. 2,

P Deut. xiv. 1. 9 2 Sam. vii. 14; 1 Chron. xxii. 10.

۲ A. ابت . مرا . مرا . مرا .

t Ps. lxxxii. 6, 7.

v A. σ. w Exod. iii. 5.

15

23

bush Et exus.

השנה לא השלמצה כמי. כוֹת דין בוֹנוֹ לן. דיבה ב حنے ملسم جه دن مراسم . محلح دن حلم دسمار בן נסמוֹא. בין מכלמבא ממניא מאסוניא. מבוֹממא مناعده محدود مهاني محافه مدونه مدنو הכשבה שליציא אולבנו . ושבהם דין בלחין . הופים בשם, זכול מם האלמים. משלמים, הכול אים משלם של היו אמשל בין Le ska . Khamlki kies in kar (§ 3) . Khk قد محد د محدد المعمد معده المعمود حقد المحدد المعدد . במוא הים השוים ישם . המשל במשם משבי הצוא לבוח ועדה מעבובה . בו לבוח, הצבוה וצא محلوبه ، مدست لدحه ، ماسه مزيم ، محز لم List remember > 1 la leiza. ame la com cers. معصف لم عسم سحل لم عمر فقعه معدم الم اعساء " جمع مل . حد من من مم معم و ماحل ما KIK. KODK KEAD ORDE TKOO KEED LOS LOS LOS . . . אבמשל בבנים אושא בבנים לבבים مدد عصد عد ددنه دماهم منسس . معدن دمه معدد معد مناصا ما مرفعه بعدد معامل مزء لما دنى حمدنى لماسى. لم ين لمسعدل دن, دمدنى مؤسس، ال حد علس لعزمه صد محمد محمد له . احد

[&]quot; A. adds 🖒 .

ه B. عتن .

e Exod. vii. 1, 2; iv. 16.

g B. σΔ1.

i B. | oon .

k Exod. iv. 22, 23.

b A. youm22] .

d B. o. .

¹ A. 42,000 .

h B. 1001 .

is wanting in B.

לענטאר. דבינה מים האלמאר. מים האלמאר. הכבינה

و وسحه بنجا محدن محدن به بالمحد محدن محدد المحدد ا

^{*} A., fol. 118 b.—Ed. Rom., p. 362.—In A. the title is:

i on is wanting in B.

u Deut. xxxii. 39.

Y A. timi.

w Exod. xxxiv. 14.

^{*} A. (jus) .

⁷ A. -io: .

B. wordsio .

A. adds | .

المحمد سلع حمد

cast made, roll of the ration ration. ourly all cast made, rolley. o co. (6) (8) and compined and the following the control of the control of

علحه محتحم محتحم

```
k B. [13002. 1 A. _____].
```

m Matth. iii. 9. n See John viii. 39—44.

o See Rom. xi. 17—21. P A. العدام .

و المركمة محالم معمل معمل م

r A. adds | A.a... .

L

השביא . בן שם וכוא אל בל אשו אל בן מל אל הא تعلمة عدم لعمر مسك عندنه على مدم محنة معد، " معلوم معد الله معر " محمد المعدد الم مزيده مر محللف لعلمة لى مدير. الله ما معدم عدم عدم عدم عدم داء عدم داء عدم دراء לבגק גשבםם ל אכמים. סיצון. מבלאכי " לבמם. جملم مصمع متوفي ملعيشم . لصم ينز مده مسكم רט "פת . תושע השלבו ביז בשם הלו . במשל המסה محلمور دم مملم مس که دمم محمد مسته مسته. שושם מארז " בו בלבי הארם וובאה עד (fol. 125 a) معا مدر بعد منعمه، " بعد عمله المراجع مند به المحدد عدلم حدد معدد محدد محدد المحدد الم raka ". Loaph Kuan, ruan, dhaia." aslan מש . למש ישוש הישמבשם במשום שמים ישת במשל זמות ז'ת ומשם י. תשלש תקמה תשנם "ממם حجته. معلى مدلم من عقبلم حدمته. مه הבחבה א הבבאהלים נוסה בוכא לבבא . הבלהה

```
s A. Leut. xxxii. 21.
```

[.] باسم . م حكمك بالا كمك . م الم

^{*} A. ; ΔΔοο. * A. , ΔΔο.

۶ A. حاه.

a John viii. 12. A. omits عدم عدم .

b A. John xii. 35, 36.

d A. отрания. ° А. 600ш.

f John i. 5. g A. jones cong.

h A. omits ooi. i A. рось.

A. omits con.

الم ماه ماه

مهدلته عصم مر مرانه . حدمه دمهندهه حدمة ا הצאם ב אובה שלבה הביא בל אובא. הכיני لينهمه منسد اللهم ومدله لاحقيم . صمه مد مصله head seach ithah chasil. asset head of the relation. Leuten alle academ recion. ambage Loha shi og ela mesil. ombesy mo ocuba og حنه. ممل کلم لازمد لدمد در ازدوده . مملعن מבתה הלום עלבתב עלבתבם '. mais mare אשם לאומא מן במבאי. בג שבמה, בנ אשול ב עשמה . מואה שי האפין בשמש במשול זישה אים היום . מששב adjust are and but hand but . Is soon האומש עלשהשה " הבששל הבו השוהל אשמה לאביה . הבמע בש השותל משפה "במש حر حجم حفرانه . حلم مملسلله حجم بمعفيل . סבק ווֹבה מבל בגבונהלא הבלבא. הבנחם אלשלה המשל משב ש היוסעם י. השמשם הסטום ובא אשמחה מפא בעבוחה, ההמנה. מעל השלוח המנה בעלא כפובא הבע בדבם. סול אנאאמ משבה. محل دومید بازدری دلی المحدد سادی هم صاحب · لحلم . و (3 \$) مهمد مجنع معدم حل هذموم . تصحول صحک لححک منفق کا لحقت کی مونی مر مونی منتخا תבסובם הושמו האהו הבון ביו הלה . השבל

¹ A. مكنان. ^m Deut. xxviii. 43.

[·] A. احقعه ، ٩ A. اعمقه ، .

¹ 2 Sam. xii. 10. ^r Isaiah xlii. 6.

MAL

لحدد والمحم الحائم ، منهام ، حر حدادم הבגבא לבגנוא. סבן לשבנא הבגבא לביצא. لحديث ولم يحد بحزيم ولم بعدسه سميل بدوء لم مديس . حمد عدم عدم عدم عدمه عدمه عدمه ما حقمه مريتهم دسيمه دميتمه دميته دميد ولل دليه ملصم حيمه مزيد ملم حقوم ميم دمحده صمح HAM KI -OBO ". KLIKI KIED OBOLE ". LKLOW حدثه معدمه مجز حلسم . و وعدم دندم صيدم لمالمدم . مسلمتدم علم لمتلم مدمي . תלם . תאו לעם שותם בסום יי ישת שמלם معتصده مل عدم وهم محتم محد ومد . وعدمده (fol. 124 b) מבמה משאר משבם . משא מבמה מבמה מבמה מבמה במלא השבעה . האסב אביו . זבובבם שהא בחלבה בהבא. مهمه حل مات ماند مرد (4 في معد مع مدم حل دعوة لملمه مع حمدته . مانغ مادده مع معدل . مانه בסביד וכן בככבה. מס סוובש אלכיוע. מבץ" מהלכה . השת כבשים מוח . י הלבבהנים מן במבה الحنير مصمه لقلم منقم مخلم شده لعدمهم مام علف عامد مع عدم الم المناسب عمام عدام المناسب عمام

у А. (a_1ho.

ه A. سكة] .

[·] B. الأقدا .

e Ezek, viii. 18.

g Ps. xlix. 1.

¹ See Num. xxiv. 21.

k See Joshua ix. 27.

^z Deut. xxxi. 17.

^b Ezek. viii. 12.

d Isaiah lix. 2.

f Ps. xlvii. 1.

h A. ->20.

ن A. omits محمد م

جومه سلم ححد

אביו " וכן ביון בושם ביו. ' בלבבא אבי aran. i raci leiza. ari ci, i ocelun. odoc. במל יבי בלה (§ 3) . בשבה לבם יום '. זשה معصده م معلمه معلمه معلمه م عدتاء الم השלמש ה הלפה " העצר זשה . במשם . במשלום تحفيه في مدعه تسميم المحتود معلم معلم معلم השבבא אבן המבי האלובי בהלי המעול בן מגובי. معده محة ومع . ا وعدسه لحن مل حدثهم . ماعده ىعدىم كمحقولي ، مودد كمدني والمديني في ماددهك. مصومه عليك عد حجته . مهود محدة بديم . " وصفحهم Aut La. Land of car or town of rosk . Link سر لدغ حديده معدل كالمسهر منعدة دد לביב . י בלל הבלשם נהבטנה. בן ובסושם בבגבא למשביה ב בע אישול " אביל . במשביבו حامر . معقل محموم محاه . محامد عموم محاد محامد

```
h Hosea xi. 1.
```

- * Ps. xxii, 28.
- د بعد الم الم الم الم
- ^u Joel ii. 28, Jerem. xxxi. 34.
- ٠ A. الم عن الم عن
- W A. Solimol.
- x Amos viii. 11.

[،] مزم کحزم . A

j Exod. iv. 23 (viii. 1).

¹ Exod. iv. 22.

m A. 11.34.

[&]quot; Isaiah Iv. 5. A. معتمد المعام معتمد المعام المعا . کر کمار داهده

o Isaiah xxxiii. 13.

٠٥٠ مرحه متحدا ٨٠٠

^q Ps. lxxiv. 2.

Ps. exvii. 1.

لبة سلم" صمه حجدة لم بنة لحم بنة لحمة. " השבחשות אבלימה, לבוצא מוא. באבבוף לבוצא הוכ محمة حسم . محل الله حلم ادنه المحتم. autin and execute. The suffers were. הנוחסא ביוחש מבלבוא לבבא הבן בביבא הוכ acuti cy ech wait. aft warn becaute وحدة محدة مراحة براعة بالمام مراعة والمعتمدة א משמה אום ים "תומצוה". תוצור ושורה מים خدیم . مهویم نهزی درمهد . مهمیم عدلم المسابع بالك معدم بالمام المختدى والمسمة פסופת בדרא (fòl. 124 a) בשום באול באום משפה אבון «سامامه» . محتمد بامعمده ۱۰ محتمد کد مدید אמשא בא השבי באה בא האמשא בא האל האל נושם . האל השול ימס לבביבא . מגמה אבל . ⁶ גבצב אגוא נצבימנו حمله محقعه حتب سلم حسم . محقعه حتب مناسانه معدد عدتك يع عصمه مهماسية حم عقباء مرائح مرائح مرواطعة مراعة م حبته منه حل منه . حبته منت حبه له ق. محدد غجمرة مهد . مايتم حت مام مينهم التسام المناهد موس معلم در المسام

" A. Lohu? .

V Exod. xxxii. 10.

* A. | 1:00.

* A. Jone one.

، المناع . Isaiah xlix. 6. * A. المناع .

. A. 10012 .

b Isaiah li. 4.

· A. 42020 .

d Ps. xviii. 44, 45.

· م بنتكما . A ·

י B. וְבּאבן.

g Isaiah i. 2.

تصوه سلم حجه.

who . as Kills Koo who asserts this auter השלשה בש בש אביר הבשנים . בשלים בשם ושא. המשטר א ביואא . סבשא ובל בבוצא . בבא معهد محصمت دسه مهملم لحزم . ملحت محد وسه ملم حلا وسمه مر زحمهمم. لمم لمن عد سرمته به قاماه . محمل محمد عدم كمونه ما كمده عنه مدون معقدة درومه وبمطلع من بدور مود תבאם הנא הביאה " המשב של זארם וזבה لححقه . محل قدم محمونا * كالمحمد ، وبالمحالم حر هدنی ، دست. محمر اجتنب کے دامدادے ۔ ٠٠٠ ه صمية بنا مدح محمد ، دور جمعيم حوسه صمه حصوبه מתן י. שמשלת הגם תצמש זשת שתת ". תצונם عده صدله المحم هدم ، مه عليه مع صونه محمده . محجة . فع دبيكم لم محلمه مع صعة . محمد upo los - vez epos 2012. " upoto co acin وستعد محمر اوسقيم كم داموهمده محل حمدتكم אבי לא ובוא בפלבא לבתובא. בעל הבתובא לא ושובן מחם כשפול הכבלכא. מעו, עבובן. הכתוק ושת פועא הבוכבא כן פהק פועא הבוכא. כוכן וכן

^j Hosea ii. 2, 15.

د A. اعداماه .

¹ Ezek. xix. 12.

m Ps. lxxxvii. 6.

n In B. these words are placed after ; A. has only ; A. has only .

Ps. lxix. 28.

B. on;

P A. lang, the letter ? having been erased.

q Exod. xxxii. 32, 33.

^{*} A. Mis.

^s Ps. lxix. 28.

Ps. lxxxvii, 6,

المسمحة المحمد

الله صعده لم وتسدم . مهمد محد محد محد عل مسال . و در الملام ودر الحالم ، معدم محدة דלבה ושם כן אלחם. אכן ביו. ביה שוא caseson no reat L. olem ima rea. omose. אתבו ל העדונ כד עלסלא אפונת . הכעל אנשואתל משואה בגולה . משול בושה לשוא הלשום היומשים עדא . אוא בדא ונשא סבמשבוא. אור ביל בל majet not rusty estably oceals. and neigh درم ملحمل سلمل مر معنى محمد محمد دمسيدل. ملم ابة عمر مسمد م ملاحة و حسم على العصم مسمه عمر مسم יטקעים נישונים שבישם עבישם שה עישים ביים אים אים ביים לביבה. השא שואה מפשבה ל אביו. העדונ car for beril . It is bar road so مه ودعر دز دول دولك. مسهديم ددليم. عل دددليم درامیم صدیم صدر العمدی در سه (fol. 123 b) مدرامیم freehous poe. " furant. ochos seis war حد در مادم د ماده در ماده مرد الماد مرد الماد ماد عد مد Lo . misk po modan ish to Lients when حسيم يحمد عامد عامد دومد المحدد المعدد مادمه ما حدادمه لهدين ودود مرك ودحل المقالم مدين المدين المد معدمد مدم حديثهم محنف محن من حمان وعلاحم. المركم لمحدة المدهون حر تموين . مردة م حدد المدين المدين المدين المدون المدون المدون المراجعة المراجعة

b A. a].

c See Hosea v. 7.

d Isaiah xxix. 13.

[•] B. 01220.

f Hosea xi. 12.

g A. ; 1.

h A. contanil, and omits -02.

i Hosea ii. 2.

المعمد ملع حصه.

معديم ماهد مخدة ملسهم . " وعدمانس لعدم ودمه במסב. המוד שבמסב מבסביא הבתבה 'בבבסו'א ممط محتب سلميس . مديد ميم وصف محتب محدة لية معديم. مونه لعدته مل عم دسه حصود . معجد لهمي محمد مدهد من ال ديمونه تحذيه. حلك بهعموم له العجم بحيم معمد. مصمه لصم علته معدم معدم اعدمام محدمهم אמבוז . האמשם שלשלא . האלשפבם ב משמה לשם روله بهديرهم وحدديثهم حديم حديد . مصدماتين حنات المص . دنته حدّمته محصدهم cales. " Leps rared orbits receis. " eich ماعد متقمع معلم ". محتد على محمقين عمامة resolve to . rise who whire the seeds . rias לוהשוא . לוץ בי ביא מבסב . עד דאול כנסקום وحزيم. مسر وحدماده . سلم حمود فرد مهدما دقلیل مدوم . ودعم حمود مهمن دهم دهم دهم دهم . ספסב אבו בשא על אביבא נשמם משמם בפובי ססורטא שלפ ברא. ארו בי זור בר בר בבריא. محط ممؤة معنوب حعم معتصم وتنه . معل معونهما محة بحمة دحمة حسية معلمة ، محمد مجة

- n Isaiah ii. 6.
- P on is not in B.
- r Ezek. xvi. 3.
- t B. اکنون .
- v See Jerem. vi. 30.
- E See Isaiah v. 2.
- ² Mal. i. 11.

- º Isaiah ii. 5, 6.
- ^q See Isaiah i. 10.
- See Jerem. ii. 21; Deut. xxxii. 32.
- " A. 1:00 (sic). See Isaiah xxx. 1.
- w Deut. xxxii. 32.
- y Ezek. xix. 12.
- a Jerem. vi. 20.

тт2

معمدة أ. مصل نعده معتز ابعد معمداه (في 2) LE ADEMAN . ALL SELL SEL AMON AND ALL مهزم عورنه . اله حدة . مجرب حميمهم عدد סאבינם לים בלא אולי מין י בים בי אבי למים באמרם ما منعمد . مزمعيد لما عمده، محمدة مصلم مديع مساع مستعد مريسه مريسه ديمه בשבה אוכא בג אבווי למם בל שבה הכוא. משנה בנה האכינה לים י הפולצבא האכינה לי בצק حن معصور له . ملم عدوم مدم برصع مط ولم يحكم ودوء مر وفرم لحمم حقمه لمالقه مستنه. مده سريم دليم عصمه مهوس لم لمل حديثه مهجة معتدمه . مصعة حمله مدعد مدمعة المعتدد אולא בבלאה . מבג עוץ גבועאט מבם לבבלה . סשי בשל בשום י בשלפש ישמע שבם אנם שים المراجع المراجعة المعتمل المراجعة المحامل المحامل المحامل المحتمل المح سعيده بعير حميه وحملاقدين وسلفين لمنه حمية لم לב בדולא המם לה בל של שלה. המב בהלא הכם (fol. 123 a)

· B. 01;

^b Jerem. vi. 16, 17.

[°] B. 1,000€ (sic).

ه همکنی استی . A ه

f Jerem. xliv. 16, 17. 8 B. حكم.

h A. (10 (12) i Jerem. vi. 18.

j A. Δοβ---- k Jerem. xii. 7, 9.

ا A. adds on the margin, in a later hand, حد حد أمر معدا ما الله عدما الل

m B. linia? .

المسميه وحل حقيدي

محقع مهديم مح نمسم. مصحوب مه معمد المهورة ومعنى والدم علمه وحمود والعرام موسامه مسلم معدماهم والم محمد المع المعمد ال מבה במום (fol. 122 b) . שבים כם מבים משם לשם حدثته . مدعه لعلمهم محتجه تسمه . محم دد בתו בשות בשות בובו בידום בשות בשות בשות outrees or orighms. origes " assairms Lais عينه وومحسم لتولك. مهمد له بعمد حديم عل محم صعم مهدد لم ماهم منحم مدم مدم له حعقل یا ممم سعی حا مصاحاء سام مختصه معل علمته دهتمه مدة محسة محسبته محمدهم صمه. סבת אלא פברסא משעא. ולכב סבולא דמובא. מכונ علمه عمر محتم . معزم عند معمة مم معلق ورته. وزودسون حدوه حراته. وبهدام حدام בא באחרה י בשלם בחלם . דאשם באם בחשבירה عديد معلم بحمه ، ومنى علمه وعدم ومدنه . حم مديم لية له بقه لمحتدث معققه لحقه م ما منے صور دعجم دحنے. حیل دحقومهم لعمدة דברג אתנימם בצבעון מסם . סכבת אלמימם פגין هههه . ملم حدم حديم . مهمد عد ردنم بديم محدة . " معازم . منتعه محتمه معنمد مراسا مرمالهاء عنه بمدغور کلیمیه موسعه مهرسای اغمر مرب وعصص بعدمه کاتوسم مصمه مدونه مصحدم בפלבדה בד עום לא האסולם אכמק על מבות אנם.

· A. (002).

^{*} A. (05ilio.

[»] B. انحه اتم

y Zephan. iii. 9.

Zechar. ii. 11.

a Jerem. xvi. 19.

مسمعه، بعممعته، بحك حديثه بسمه سلو حده.

م حصت من دور دول لقدم حمدهم هده من المناهده والمناهدة والمناه والمناهدة وا

^k A., fol. 114 b.—Ed. Rom. p. 352.

¹ A. omits male.

m A. -100 .

n Gen. xvii. 5.

o Deut. xxxiii. 19.

P Deut. xxxii. 21.

q These words are not in B.

r A. ,00.

⁸ Gen. xlix. 10.

د معمور السحاد المعام الم

ⁿ Isaiah ii. 2-4; Micah iv. 1-3.

وحد معاقد محاقله

पर्कारको नाम विका कल्पिक ट्यांकिक त्यार प्राप्ति שבון. סבן נבסמא לא בצבעון לבודוסם איף דאבי השבה בי הלא ". בודהם בי צור מסמש בים לא מן העבה אשל גבליבן בש נשאי בשין . סיציא שי גאוא לביבצשין لے جہے. ولحلنوس لے معدد معجد عد منے حد ندى دسين ع من مصحة لي . الم ملم بنا ومعتلد حمصله بلم الانب مامعه . معسد مدام ملاء ملاء ملاء حبلة دسن، ملك جه محصيح . حدديم لتسحم دعمله حدم سنه معنه مسنه ، مجد لم تمله سنه محسم. صلع على حمصةنك علاقه له محمد . علد واحد مسامة م מבבלכימון בבא הישטורא הבלבאין מבפוציין حتمطهم . حصلم بن له له سمنتم . حدونهم مصلة عدلهم مدورة عدم المات عدم المستسلم على صلب الملاتم على مرح والمراجعة والمراجعة ما معمومة المراجعة المراجعة المراجعة المراجعة المراجعة المراجعة المراجعة ا אשונושא איש בנות היים ב אושא כוכן וכן אבמסב

علحه . وهوزيم . مخاطهم .

- . کعدربومه لا محمدسے . ۸
- . لا معمد حصريه . A. و
- B. i, omitting (inc.).
 - - 1 A. wint a Saca .
- b A. omits -- .
- d Galat. iii. 11, 12.
- f A. las.
- h Matth. xi. 28-30.
- ، محوب است . A

atunhan. ome. lmo rein oasien. The حطمصه ملطه حم سلسنسه. محدة لسه حم لط " وسخم لسم ومقونه مدينه مموخم مس. י. שבו למם בוצא עוא כמם . במסב אבי . " مس محلة منته ومقدنه والم معنق ممتل منس حصه مرانعه مدم حمده قطمه وحم ومعادم مه تعمل معلم حلك عمد معلمه مدانهم مدانهم مدانهم المسحم له محسد مله عديد محده ساتم تمويه معند حدنيه . دهم حيل سانفه معج له معتدله " معذعه كرية مك ملم لد مطاقح مل عدمه سامل و بخم و عدد المام سنم و حصم ، معل مملم محة دسخه لعه حمقين دلع عديم ممتنه بعد سمے حصمے . حمدتات ہم مدتات حستات شامے ، مسا ور لعل دامنقس ووريم دعرت والمنقم وهم مورسور حصن عصم عبي بنعم حمتيه مبود لحميم الله مده محد محده لسم علام معله مر حانه. صدم سجد لسم حمقدته مديته دله عديم. مماديم ספרבישא בעובא סדייבא עבישא טיידואי בעולא באיי سنود لحمله ولمدنه ولاتحد ولقياله. ووحد مد سلقم بعد مهزدیم . محل عمل (fol. 122 a) عمر معند مهزور الم האדע . בעל עבא עבא מבושי אמי . נשמא לבא حدمه لزمع مد ده ده دهم دخيم عنونه دهم

u Ezek. xx. 11.

v Ezek. xx. 25, 26.

[₩] B. كانمه .

^{*} B.

⁷ A. (0101 .

[.] مرتمی ۵۰

[.] مراجع مرحمه الم .

وعد معند محمقلهم.

لللنخم. ووره مورد مدوره ماورد محم وحدوم صلب. او سجل عمر سندي محن حني . مي سهمه سلم . منامسان ميل مرد ملانمسان ميد معنصل سعدمه عب مولدهم عبد عدنه سهم . محلمد مجة ، الله المعمم عل حددس وحل والم שרניאם . תיאם ישה (fol. 121 b) בפים תור משלב محة لم للحمدينة . متيلمي حديقه عدمه معملمهما حجة سحمه المعلم المامامة والمام حدقتهم محمة على معليه ليغ المستوبل ممهد مه المسارة من المسارة من المستوب الم שוד האבי אוכשב משבא א הבשבה לשה בים אות ישורה עוד באשל אנה ביוא . האסב אבי י ו אפם אור ב مدم تهور مدومه . ده درام والمحمد دوم مجغ لصه. دلسنج لسنحه. مدلدهم لدوسه. ٥٠ العديم العديم . معمد عمد " ١٠ المهد الحسة حص منه مختمهم معمنه، « بعند محمد عده من محد منحد مجرد . معدم حدد عدم عدم مزهمه و محمد محده معده معدم و مديد و مهمد عمد . المشحم لف لدول عمد عمد عمد عمدما. مهمد عمد المراج حدثه مراجه عدمهم מבלא. האפ בעומיאל נביא פוב סעה, אום בלע

```
g Mal. i. 10. h Dan. iv. 27.
```

i A. برعکندا . مرکوکور . . برعکندا ا

k Jerem. vi. 30. 1 Jerem. xv. 1, 2.

m A. lall. n Lament. iv. 16.

o Not Isaiah, but Lament. iv. 15.

P Jerem. xii. 7. 9 A. -A-.

r Jerem. iii. 8. s Lament. ii. 6.

t A. 1,25,2.

י. ישה המפלביבה לא אשהי . האסב אבי . י במשים מובורים הבים הפסוב מבים מוכלם لرقد محمد ل قدم محلم ملام معمل . ل قدم معمل الم ". ושת תשבתם . תנש ושת שמבם שבת "במשת הובש אבלא איש מה הובש" בלבא . הובן הכבלכ אסוד איש שם הנבש עבוא ההמבוב לבמולא אש הכא העושא. סהכן אם מהכ אשי הם הכבוץ KIL LO LORE TO . LOKEL INK LKONEO . KILABAL ". תובשבה הום הלם מושה. הבושב בש "מאהה הדמאם במשאוז מצא אבשב בע משב זוא הנגרשה בער העוד העוד בער لعد معد مع . لمعد ما نعمه . مملد منعا ورسه لحد ، والحراف مع المؤمد ومواتعه والمواد عادة الم بخم حدث حدلقهم وسلم . مهمد داء حلد. ماع بالمعمد محلم ملم حلم حدقسه محمة حدمت لعلم . ماهمد عامد . الله مهلم مدنه حددة م معلى حدده م الله المام والمعتب المام الم שלא אשם בינצא מנות המבגו הלכב לא מוא. דושבה לאם דיואי הואכבא משבוחלא האמחא באנה לבאול באו אבת בה שמה בשלה ולשול לומשל בשה אזביא אהו. " אששבש " מות' ובצא אוא. عمرهم حدية معده . معدلها معلم مقده وسعه ملعده

```
<sup>t</sup> Amos v. 25, Zech. vii. 6.
```

* A

- x A, and .
- y A. اب الما . 1 Sam. xv. 14, 15, 22.
- ² 1 Sam. iii. 14.

a Micah vi. 7, 8.

b A. Hair .

- c. A. omits
- d Isaiah i. 16-18.
- · A. (asam).
- g A. adds > .
- is not in B.

[&]quot; A. -Δ1.

v Isaiah lxvi. 3.

وحد معنع محمقلهم

صلمص : عبه وهده لمالته وحرقه مدر عدم מאלשלבה בשה בשל משל השל בשל מלש אשלה حددسه نعزدم مهردسهم مدنسه دحستسمي . مدد ميد اهة مدي . مدله حر داه مميده סשביבם לאומיים בשביא בשיישורל מצאבם ישבי לשם בשואי ווגב אוא ובן כאו בשלי אלאי מעבלם בשבון אנולם ב משלבן אנולם בן אסיושא العمد المات معادم لعم معادم معامم معادمه ومعتماء (و في معلوم و المراسم لم معرب مدور صدم صهم مل دوست معمة حدم معملة مدلة على حمله مصدة حقدة ملحه عمله عصم محمله وحقه ومصد لص عدمه وخسم لعمدة بي صدم حدد لحدي مجة اعمد معسنيم محرمه ما سابح حلة أ. مصا ביום . א השבו השמשא השלי בי ל . ביום وسدم محد حديد المن العدد مهد دمير مجن المجن الم مصامل سنة ساه عله "محامد ". من معلد مل مديد، الممتملك. مغلم لحنيم بدته محدده لم صديم סיות בנסבה האמלים הארציא מעברים יום مهند حاه ۹. <u>رمعته عباس</u>ه مصلح م بعديد . منعد عباسه عباسه

ⁱ Deut. xxxi. 29. ^j Isaiah i. 11, 13.

^{*} A. omits (002) 120. 1 A. (020,120).

m Ps. l. 13—15.

[&]quot; Il is wanting in B. P Amos v. 21.

۹ A. رمعدنتی . B. رمعدنی .

⁵ Amos v. 22.

وسعام معمد مد عصم عمد مدم مدم مدم המבום מסום כפבא העביא המא לבא מסא בעבסמא. لحديم لدينه و معم محدد مهمم لم نخبم لمعملم. אב עוני מוצא לבאסמאל מונ:" וות מסא הובב מסא" לה כץ באבא . איני האפם כבא כץ באבא לבנ איפול בבבביא . אם בן אובא . איש האפם למעו מאבום אינובעל . הא לבאסולא שו בבאבעל ." حدوسهم علفه لمه بهتكمم مهتم مع حدة حمد بمحلم موس خلد عه محديه مدع ملك م تعدم محسل موس حساب ودوره ، محر محدم مد معدلم مهمه لمه عمةدم مصعدم معلم مراح مراح معلم معلمه درام صبحب صهه دشت لسد مهلة محسمدهم لحمة بعصر معموء معملم محمدلم بلعم وهممدس ومعرب אלחשה . הרבוא שמה שוביולש האלא . הכן במק במולא במבל מסא . כן בישלה הלבא ובספא . ס . ההלהג. לא עבובי דיבלב דופשסם בואשם דלא נשבים المعلقة وتقالمه ومعرقه حابعه المعمد محفود من معندم معدده مع مدم دوسلم معه مدم المناهم ملك عمله الله حلد . مناهم حمله عمليمان على بع محتصر بهامتا عملها ماء

. كيومن ا ٨٠

y A. 121204.

2 B. - in .

A. omits |oon .

b B. 11200150.

° B. ở⊷.

d A. Was.

٠ A. امكنتيه .

f B. omits .

ه مه احداد ۸ ع

. مەزدىل A. ا

סהים משולה הל הבין המולה הם שובה הבים ובניא העופסאא משבץ. מידין פסדים לבסבא הופיסב. لسم حمقاله. ملحم لسم صلع دومي هقر لسم لعمد حماني معمد معمد مدند عادما ومعدم معده لعم حائد حراب ملم معلم مده בנוחן. ומבל שוימים בעשי אב למסובשי המבוכים שמם בוכנסשי. כן כנות השלבין שמם פתו לכתובה. اعدم ماعد مستسء ملب عدما بعر مل بعدة حديم مهمة بي ومدر ومد ستملي مدينهم وزير ليمور مام . منامه عمد المام مع المام بع أ. ماميع الم حر ست مهمة حلسه . حصل مملوس سديد وسيد mo socmin symil seeis anilho. (6 8) by ל אם שפוא הומצא מבשרא הבדאו אב ביד ב Landin at a main as usion abortal בתוק ולבא נבסמא. לבוא שמשם נוגיא בובים مندره معمونه مع موسمل مهمس م کنده سعد وحدم محمد مزون مل متدوهر. ولم حدم صدام האללבא . האפי בד שבד השוא בפבא בחבי . מצולאת בצידאה בן פוצידיה. בים בים בים אומם באביו." מניא אלשאי. אנל בבגל באנה הבבגף "מנא (fol. 120 b) באבם . תשל אמשה הצמם . תשל העשם ملعه به متح ما معمد معمد، مهمار معام

[.] ه. المعادل . م ، م المعادل . م . المعادل . م . المعادل . م . المعادل الم . المعادل الم . المعادل الم . المعادل الم .

u В. 🛶 . У Judg. xv. 18, 19.

[.] بحداد . A. م

المراعد الم الما المحلم المام والمرام الم اهذه دديك مهمح محتهم معلقه معلقه . ספת אשול כח בנוגא המניא מלהבון מסם. محمده المرام محلم معتما ملم معمد مصم معمد مصمه (5 و) معرفد مسعمه علسم صمه حمزم ماتالهمم שלבין מסס . שם ב. בינש בו בלא וכוא הכאה. معنا معلي ". مصا نجم المنسم (fol. 120 a) متا حنه مەحدىك لنح ولسم مىلەم. كى كىلىنى وولسه אכמיבם כבבוא הנשוא לוע אכמש, האבושק محدمه وساعة مقاط مد زمسه بمعده המשל היש הבי היא הבע בשל, לבי אומא משמה משל משל ז בעוד ישום בשסהם ". נוגלם لخر فلسم مناهم . ممحزه له ولحزم صوريم ملاهم فلسنم. حيل دهمه ماهم . ممحة لهم سه . دلحم لى معدسم مدلهم لحولس لحزب، ممحزه معدسيم. סאובן במס במחדים בופעם באולם בביאם Les brein tris. orario comen. orderi ha אחב דלבוא מללפוץ שלציא שמם במבין: עו בד אחני حمعه حلمة مع مله مع دلمة معده العمدة العمدة م مسدم حم وحقالم لم عدوه ليم لعديده ملم המבסלא העלאי. לבהת המנהן שחם שלהן שםם לב دمند حبنب مسلمدله مسلم مدم دلام ددده. مهد مه دو د د د د ممل مد مده לשם בשלבולא . לבבת השלבן שסם בבקון . חבה עוא

n Josh. xxiv. 14—22. ° A.

P A. حسرمبره . ۹ A. حسا حاصه .

[.] y. 4.60.

العد معن معاقله

معمد محمد بعد بعمامه معدم مصحة لمه وهده محدده . محزه له وحد مله من محدد סבי, " מעוא עון סאפ. אכמין. וכא ואכולם ב صحب جدمة لعم . وتعمله من ومحدده وحدة لعم ولك مدحة محدم مصم عل عدده . مه معدد محصلم من معرقه مد تحد عدم مهدد حمد . دحه محن حمع مدم عنص دنمال بدخد tris > los execis. > wis los eisos de elous الحذمة مل معمد معربة محدد معمله مدنعا معدسين لحدد وله لحم هدم مولك وم وحسير ستمله و و بعرة با لستسم و بالمحمد المام و الما همد مع الصنقى وحرة معدد المعرب ومربع معرب תשם . תואמשם ילוזבם הזמאן תשם תוצה תשם יי בשבמשלה שיר הבינה ססם שם היומאהם הנצה זיע محمط لل محلم عده . حبل وهدم عدم المعمد دا عدمه בות זים בבסולמם " זכשהוא אב בגבא לבות הו בפולא מס דענים אב יאדישים כאובשם. سبه هم دمحنه د معنا . عد نهد محدده الله م

- v Gen. xlvi. 33, 34.
- x A. 2
- ² Gen. xlvi. 34.
- b Exod. viii. 25, 26.
- d A. Lu Cuni.
- 1 A. B. (0000).
- h A. ;=>.
- j A. ansand.
- A. Ijohan .

- y A. | 26 .
- a A ,00.
- " A. Lu Lusais.
- · B. | 20.
- g Num. xxxiii, 4.
- ن B. اوحدن .
- * A. (00120) .
- m Num. xi. 5.

فغد لصهم محلد بهله حدم سلمه محدة بحمصه صوب حصم دحتمدله، مع مدمر لهدم ملمه محونه صوبه لحيد عدم دهيد ، مهد داهة محمدة سمع نعم له ملح . ملعمل مل محمد ". وصل סלולגים החבר מפחד שמא י דבל באסאא לא נאעצעם. حيته مرتب مورد . من ١٥٥ حرب عد مركم عديد مركم حدمك لحميك دهه وزيد محاقلهم لمعوفل ولهم (fol. 119 b) احمد حل معمد بلد بلقمت لعد مع بله حدمع حامد مام ملك مرات مدك مدك مدم مرعة لليه معاقم معامد لمعام محلله وعلم المامل معدم مدترعه معدمل ليعمر مع مصلالا ومحضمه والم وهرة ما المودم والمركبة مهدم ישמשיר בין מאר זב . האם בע משפה ביז הואם בים אונסם. ממש المصور لمام موسع لزديام محدد لمن لسحم . دج שבא בגיא לבשלהבה . בליבי המדם לם בלעםהסם, مصعد مص سلمحة حدة بعلم مصة عسام طسهة من حلا ولاء معدس " معتم لحمط لسحم عمر حديث ميل ولمحمدهم مر لمهم . ميل وقد معنظ حر مديم حدله بعلم لعبن بمطب عدده حا ممت عمق ساح، متمام حد نعد مدة رسم . نعد محلم ١٥٥٥ مهد حد سه محمد لحرنم ددن معد حم אונהשת, עדים בבין. מאשע אנג פוע פינהב.

n Gen. ix. 3, 4.

[.] A. 2000 0000 .

P A. jon pas.

q A. caul.

¹ A. July.

^{*} B. |om .

t Gen. xliii. 32.

[&]quot; A. adds oon.

. Lien का कि क्लायान क्लानिकार है। अवनिकार cours or, prigo ciamps. varies con appear المحمد المعنى المحمد المحدد المحدد المحدد स्रोताम वस्तिम रामका विवासित स्रोति स्था देश באשש בבושה האנמא בן בהת הנשאבו בנושן מלהבי המצבע המביף המחוצ שמאי הבבהומין وحيرهم محركم مصدم حمصهم . محنو حصم سلك ومعدد معدد علسهد. " ديم مد مر ستوم منه لعه لاستعماله مرحم مدام لحمال عل محدم rand areres replacely which It's alore conservations שביב, במא המצבש אנא אשמישי. מהא הפוצה מהצא ملص لقد معفال حتملانم . لم مهم مه حدم Tombanico comban to Klk. Low Kood Khanis אשבת למום בסומא מנא הולבלם בק מלבולא مسلقه. دولسم صهه حماد حرام. حر مديع لمه ده בבגם לבי אנצא שפנא פסגם יאנהא לאוא مالته معل مانحه مرهبه *. صمحة باء سمياه صميتاهماه معنسله معل حصة ععد المحص على منعم معدل مهي אובא אבבותה, איש משא . בלל ההמא נפצא מם . مل عمله متعه مرية مام مرام عفه باه مام عفه باه

^d В. 🛶 . • 1 Tim. iv. 5.

h 1 Corinth. x. 27. i A. adds

j A. 200.

k Gen. i. 29, 30; ix. 3, 4; Levit. xvii. 13, 14.

¹ В. ФА. МЭЗСО.

حداسم عبر سمه مصدقه مدر محر محر دمدهم لحن حعلاته. مرنع ومدماله، دهسمه مهن مهمودي لعنيمهم حر شر دلم بعدم محصحه . محسلم لم ' they the sto (§ 3) . That I that " total • فيم حلمه بملم بحدهدمن حديمطله. محدة لسم لبغ لمالم وسامة م حسم المسام والما عدم حمقلم. ولم حسم لم حسم لم مدم مدم مدم Laser et ex extero. pito laser ex in el سعةيم . * يم ين حدا " عدة بعيم ملحة حم يم حدا حة יי אנצא. סכורסא שפילא דלא בנה נאשע כבליאם באמא . משל משל (fol. 119 a) . משל מבל מבל מבל מואר מבות who were carlo mo . or see to some " route נאבהל . הבן מבוחש העם ולעשה כש . לבות שנון معمن ليه له . حيل وعلمم دونه وممام عوري ٠٠ مدر وحدم الم الله دسم ، محمودي حداله בשבת " השב ישה השה השלה השלה שבובה " מבובה ל ושבב ל قد عجم محنق حد سم وحلميم حمقلهم השבבא . י בלל הבנת אשול לא באמשמון בין בם יכם . حمل محتمل محمد حديم ، محمل سعة بم محمد 20 عبةم للم عامر . حول وحديد ستعم عل عل حدين في معل مل مدون وحدونم عصفه دولمودسي

- . بعداحه کما . A. ا
- B. Jordin.
- t A. 12006.
- u 1 Corinth. viii. 8.
- · A. ----
- w A. ₽ ∽1.
- x A. La Coima.
- у А. ...
- 2 B. Josha.
- a 1 Tim. iv. 4, 5.

- b A.
- . بحمد حصفد آ. A



محديدة مريسه . محدونه متعدلهم . صديد مدي משבו שום משל מצים מצים ישמים במד معدمه معلم مسلم. مصر لاه محله معدم مسلموسي مورصم بمرامي لحيم محمة بم الحية حسمة م محلسم عورتم محم لاء حلم لاتحك التخدم مطلق לופסאא. מפוש מעם, אנם גלא מבוק מלבבון בחץ دحددة بي محمد معمد على المحدد حميد حميد حديثة . " مهد حديثة المعتدية وحلمه موم م حصم مل المنابعة مله محمقله. حيل وحيماله لعزمه جال محر لمحر داوددمه معددم لدن . دلى دم معدد دهم دندى . كي ين " مل لحمت وسعم مصمحم لسم ملغيه ملسلم ملاححه . ب حر صلم نعممل دوبعه سده حليمه حذريم لمحتصم حصنته . " محم لمحم مجل مميلمحمه . مولد سلم لعل عبيمه، مستخمص، دولاني، محم ruppy areigh thut ale in cours adoners to some distant. sule from the much عمينه حمصوب لسوم صعه. ملدة حمدمهم حله . محدد معسد معسا عمد مدره المدادة who seign als from " cour als in it مل له . دم دعدما و و الماد مسلم ماد

i Matth. xxiii. 25—27. j A. 150;...

k A. ¡كد .

¹ Matth. xv. 17—19; Mark vii. 18—23.

m A. omits 12 . n A. - . . 1.

[·] A. 120.000 -02024. P. B. 42.00.

a B. xand.

على ولى والمحمد المحدول والمحدول المحدول المح

[›] A., fol. 109 b.—Ed. Rom., p. 321.—A. ابد المحمد .

[»] A. ويوبي .

a See Levit. xi.

b A. 120.

[.] بمعدا . A ،

d A. coming.

٠ ١١ صبم ٨٠٠

f Matth. xv. 11.

g A. adds o.

^{*} B. oṁ oṁ .

[.] حمدقده بمدا . A. ا

T. P. 100 -

محلمه مراح المحدون من المحدود المحدو

. o . Kous, dale

- " A. omits のと. " A. 1コム いっといとと.

حملته الم المعنومة مدال والمله معاميم معنية المحلمة المرابعة المحلمة المرابعة المرابعة حمر تبله . مسلبل بلقه ° حمر دعته . مله عبر ١٦٠٥٠ حم ملقه حاه . ملقه مع حقحه مله معقله مع שבובא . כמו הין וכוא פנה הגיא שוהא מהבוציו נולא مارح احتامه . حسنا حقيم بعنه . محمد بادمه السعدد ، محمر ساونه على سعينداله محاملي صقاله . مصعصه حماسمد حر حقيه حينه منهم حقيه لمقه حدة بصهر . معلد وحدم صعدسم حدة وعدم معلم . معلم وداند حمله محدید . دؤم ورم حلیده محدلیم " تحقیم وزهرانم مدنيه حلمت محدونم مدلم علامم عماد numers. of us alphan. The chis als נפצח בז כאק בעאשל. איף גאפ לא פון הפח הצבע לבעודה. עון בי שבוה השלעו, לן. איש כא האהובן במוא וכוא הוצמהבם החביא הבוצא. הבצא לבון دعدة به و المحديد مدحه ديم معلم وزود علىعدهم . حر حزص بعلحه. بمعممهم للمحم بسحد عزمم. عد ور بادم الفلامي بعد محدد بدء والمحسور المحدد حلحه دهن دمن دمن المرام المعنور و و و و دماد אלים שנה בינה ברך נישוף שמבים ימשבה מחבה

ه ا ه ا ۱ م داعظ B. ا م داعظ B. ا م داعظ B. ا

m A. كبك .

is wanting in A., which has between the lines. • B. Fig.

P A. کمکن . ۹ A. رعم میکا.

B. repeats 100 ; Matth. v. 9.

In A. originally 1 . A.D. 344.

محص درح ميكم حدة د . وحدم سة وحم حمله مع בוכא . משם משבשה משבש ". הימש למשם בשם בשם عمة بم لقم حدم لله حدث محمصه على له . م يعلم حمد ستهدم حر برده فر دهدهم مدتن حديد האלבא בשא הבי יים יים יים האלא בשא באורא حقه منهد . لي معدم ملك لحم لحمل مهة بم دنعه . ملم معلى صعة مرام عامم معنى معلم مل صنحمه لمقمه وحلم محمد المقمد محدثه صعب من مامهة. لحم محم محمل صعفه . مولد دمر المملة، لحم به محطل صعقاله * مهد دملك ممحة عنهم . فلع لية حم حم ديمه له حدم . محم حدم ومعدد محدد له دوره محدد محدد محدد (fol. 118 a) محملة مع ملع ملع محمد الله علمه خددة سؤسه دلله علىعمله. محصلةم دسه حرياه. المعدد المعدد معدة حمد محدد المعدد ال ريقيم . المناه محلقة محقوبه . مناه حسدةه . حيلية حلقه أ. حمية حقيه المرتبة محقله . ا معل محدم ا سبه لممحل سبه مسح . ملسه

[.] كمعربا بدوزا . A. ا

b Matth. vii. 16-18; Luke vi. 43-45.

 $[\]circ$ B. $\overset{d}{\longrightarrow}$. These words are wanting in B.

f pis is wanting in B. g A. min.

ا A. B. اعمده المحمد ا

[.] وريتما منهما . وحالم وحقل A. has . الم

k A. 03.

Let shi sist by expect. owering that Is come بلام مدالع . اقلم لمن حلقه سلم وسعوم لك حقدلم . مهمزمدهم و سرهم دو لهول حل سهم دليم משוש ומשלה ומחבוש בשושה ישכא בשוא . משו בשמה משב שב משו השום הלם محسم معم على الله . كف لم حلفه معد حر زميم. محليم ووجه له سعم تهدل له . منة م لحة عدى لصم فيدى الذن لمة لمحسم محمدمةم. مهديم مر شهام لسنهم معهدند . مقدلم عدلم مدرم مرخه دسمي ، محتفه مقلمه مسعة ؛ محسه . دد خمله سمنه له معصم لحدم. ماصله معلده دنقله. אלא מנים מבבה מנא הנא. מבבה מנא הבשם حنه حراعه . تمام في ديود له مسعد عده وصالم . ا ميلة له دوسم ومحمه والم معنومه معلى م معدد المعلم عدم المعاهد عدم المعلم المعلم . المنافع المعلم المعل ه خدیم علحی ملم علی حمقه ۲ دام لعم محتدم . הא הוא ממבות כן. לא בגלין מוץ " למה. " בעל تهمهة لحم محم مقيله مسعدهم حسدل مناء مل مريع مر مستدام معدد محمد محمل في دليه لم دمد حديم دال له حر ١١٥٠ لحنة علمنة وعديم عل معتجر. مسمع معف مفد لعنامله . مرحد معمدم محمد مع הלה שבי השלוז בנפשם בו אבורה משל הוא הוא של ה

- ه وازه محمر B. الم
- A. adds o.
- 5 A. 17: .
- * A.] A. .
- a A. logo.
- · ٨. كونود .
- * A. -1-11.
- x $\sigma \geq$ is wanting in B.
- 2 A. () .
- y A. 200.

مهلته عسه ق. منح ملعه محديقه . منح مناهم معتصم لحم معم لدة علقه المعمد مدم د منه و الما و الما و الما الما و محدمه لميله منسلم. محدمه وبعد حمزيم لمحلم . بعده مرحم به د باده مفلم مفد مكة بد حديد المسلم משלם. י מעום העדא בק אובב בנה אבאפוב וו א مسحد هاته . سبه حديثه يعلل حيل حدثه سيمقه . סשהא מבולא על שמבא בשמבא באבשה . "mahora robis ejula rous rano". فيسلم صعب سلمعه . مسيم حديثه بدله حمزيم سيسه محمدله تخب محمده محبة ٨٠٠٠ وه و ١٠٠٠ مير سوتدم محم سلته سم ° مدمدة م ملم حلية حل ١٥٠٠ בלאמלא בנון אנעון . סהנום כן שהידא מבל . האדבן انعص وحدة عدد محر المكنه عطيته حصوم مدلر. of the case some serve. oftender or to בנאה . אם שוב סאנו נבוש כן ספות ובאכן לא מפבל . لم له معدد. محمد له معلم . مخلم مهانه لعقمع حسمي حلل دلم صوبم حدم لحة مر بحمصه حلم رمعا مند معلم مدير مل محد معان عدد מן ול בשב בשב . מבומם (fol. 117 b) בשב הלאשב מרב ו אם

g These words are also wanting in B.

h A. 12025.

¹ A. Va.

i A. Marso.

[.] محمد محمد معمد معمد المعمد المعمد

[.] حريكسه أدهم ٨٠٠٠ .

m A. o. A. .

n A. Laulo.

۰ A. حسا .

P A. Oo.

האלפלע בסדי, בחלבר בא אללעה . באם בדבם אדבים له . الم المادة وعده وحزيم . مل الماد لوصل אשתם. הקים כן ובים למ אלבל . בכוסף כו سنه عد داد. والم بحد عديته حر ووحده دمزحه. במד שבב אום ארבוא מבשא השם אם אבם אםם ה حدونه مل بهده حسم حدهدهه . معزهم دفرد محمصه عليسم . مصم حديده لم مدله محم سلسشم لك محده . محمد دنيم وعدم لحدة و محمد مدله ديو حلعم وددل ممحز مهد ملهم عل علهم بته بعضمه بعد مفلله مده دهمده دود ودر معنا حر سلمتسم لله لهده . ملعنمم تدر حصه مد عجزيم مزممه محدادهد حديم هده له . ممه وردمه منه علمس موملمه مع حلا مدم محدلا سةدله مغم صهمه له . ما حلسه و مختم שמם. אלא את בבשמח הכנלגא בשמנהן שמם במחם האפ בגובא לבחלא. בל המצא מק בוכח لحز يحص . ملحمد عيز مسح لحمل معية م . مامزهم . من من من المن المناه عند المناهم الم . Kom Le alba Klass asua opera ome potela הלפהלהם כוכן כאשבי הכוכן כבילק. הכוכן כאשבינהא عدمه، مح عمز مل ملم علمه محتد قدر محصور صدوه . مام مؤمله لصور حمولتيسون حلا وحسس مع علی مرابع عند مام مر مرد دور مرده

b Amos vii. 16.

[·] A. منا . A ،

d A. 0,000 .

e Hosea vi. 5.

f These words are wanting in B.

لعه «ماما مرف ده دهد» المام معلامه مديد אנג בא השבל הצוץ שלין. מוץ באם בעור حمللعسم ، ممد له حملاسم ، حلا بمد لخم وعلمه الم عمم لسم . دردم رم دمدلوده الم حداد 5 and auro control ares ansher the text معمد معدم مسره . مضلع عمما ما معده لمدلم ديم ووعيد . مهد مسقم ودويم همورمم אסב לאוציא האוצים בי בבי שבים שבים שבים لقد عجم حسلمتهم محنم صهم لممدله . ويحد ٥٠ منيد معنهه ، من محمد معلعه من مل من مرات مقد معد معر مر حدل علمه تت والم لدنت محمون علم المنحد ماء محموس محمد سام ". برمص غصد صطميعت "ممص ساعم حلء حليه تعضوه لع والعدم المعتم العدم مل ما ما معددة בל שבח . משטא כפסב איני נסוא הנבגא סעבא לו حدة حد ، " محسم لحصيدة ملك معدسة . محام ممد " who has were ones over to " was the عقلمه ممعنى له حصر . معد بعديم له صديم pris of pass ray comp . eth stary "לישה שבי (fol. 117 a) מברבורה בי מבר המים אליני

```
n A. loni. . B. 120,20.
```

[.] ברכן כשלפנטגמסן. בוכן וכן . א

⁵ Jerem. xxxviii. 4. ^t Jerem. xxix. 27.

u A. omits ooch. v Jerem. xx. 9.

۳ A. عزد. . × A. عا.

y Ezek. iii. 25, 26. عرص الم .

^a Ezek. xxxiii. 22.

حدة مرا محدية المورد مرا الموميد ومعديم הייים ליים . השבישה במשבישה באשביא היושבם من المعمد . مدم حديدهم لمخد مع مديدهم . ملا لصم حر راه وله وسعمه، علم حني وي مصل בף אעם אבשנה, בענף מלה . הא לכה שבם לה . مملطه بنظ بعلم محة شد مد معتد أكل حرة صقةم المعمر لل حلم . مهم لعالم لعدم محدة لحدما . معد لحدمه لم يعجب . صدم بالمسعد لم مهم سدك مهم حصه عدم حلة لم دهمه مهده معن ا حسل المناع مهد لله لعم المام مالكم . معلم حديده، ولم تربع والم مونيه المراد ، مراد مربع المراد المربع المرب محعدة . ممحة ممد حني المح عل عقيم اقس عدد בבג נשבל כאי משבלוא שבהם לחי בשה המא. " מנה حجم عسدة معلقات حتيم مدعوة محدية י אדבעבאה האשבע ובען נשבל בעבודה . האפ בג שלע علمم بعمد ففع حن لحعدم. مسم محد لم الماماعه مي أبسعه بيم بمعمام محمد تدل محملي حسرا وسرعمه وحديمه معلن مع مقلمه معاده مست باخة علم مام بقد (§ 29) . ه ه . ماما تعاد בלל מהוא בלים בשום " לבוצו האמצע מום בלים لعه عبه وسمه عقامع العلم والعه مهد

b B. omits .

Matth. xviii. 15—17.

d A. 110.

ه . زممن است . A.

g Matth. xviii. 22.

f B. 200 .

ن A. مدمكعه المره .

h A. بد الموصد .

^k B. ←1 1, ...

i A. Lu Coor.

m A. A.

[،] مكمكم مدي . A. ك

سلحدم ما المدين معلى المعدد معلى معلى الم سے دعلمہ . معلم ہشم مستبدم دسمحم دیعہ و کلا لص حدي حن عفد ا داسحه سد لسد . معلسه لمحد الله حل سهد . محمد المعملة المان على الله المان مسك معتدم . مل مل والع معلم معدل مديم طحه محومهم دهوهمه . حنى وله مدحم الم نحم الحلم مل لمتر . حص سمحه . حص علحه . حص نسحمه . معصةم محملة، لتحد حمدة، علد حد صدة . معدة محمدة عدم العمم المعدة المعدة المعدة المعددة ا ميد جومه معرب محمله محمله عصم حوب الماري عمر مده . مرحم معلقد معمدة . محمد مد تحر محمدته مادمدقدم مصولمدته. سلم تحر حقه و المراعم و المراجعة و محصول دماسه. معند عمونه " لتحد صله محسته. معنى له مع عقالمه، ممحنى له. مالمه منسحيم هه. " معدم سلامة ، " عمل لهم ليلمهم. لنح بردسهم שמבל אפן בקבם לא" בבנה לא . אבון לה . אמני אנה סר שב או באר (fol. 116 b) אול מא אובאה (fol. 116 b) لخم وبحلل عده . هدؤمل " بمنه وحلم حب ونمايم ال لود

- b y 4 4 4 4 6 .
- I John xv. 12.
- 1 B. -610.
- ۰ ۱۵ مېتىما ۸.
- x A. 12000;50 001.
- * A. 120250.
- b A. adds cons.

- 4 B. ابت
- 8 Levit. xix. 17.
- " A. 1200000.
- WA. Lipoca.
- y A. Lordin .
- * A. حدم حات .

Lgrange

حعدة ما معرف مع مع معرف معدة معدة معدة معدة معدة معدة معدة معددة م שב אב (fol. 116 a) שולם אסם אלם מלום מלושם אנשמא. صعنه بحد لدونعه حدم جميع مؤسه وسر . بعد حدم לה כבד בן באונסה, כבילא. הבגל הכשולעול לה איץ rleinby, oiky to left onen to eny. oky ترجه صليمة عمةلمصر. حلم له فيقم وللم عجديم حقاديم. ولم لحقه لديم مدية مر لده. مدلم بلت حدمه مهم صحفه محمدانم. محدانم ١٥ كندى ديسان ، ملحسم ديدا على عد בשבם לפינסמי אים באוש בל צוים. האשא سميح حصدمت مينيم حمة لمعة مم لحده . ححد لمن دلاني محمد حد حقعم عدم حدن له لحمر معنى محزم لعدم معنى علمه. " whis it can overbuth item. outling city בן ביוחם העם הים בא האבלא אעוד בלבה שמבא بصصيحا يدم محافيه . محاد مام مهمسك مسلحاد لسحيده . محمد مورسم في علم بحق حةساه والمن ملم المودني منعم عل لحم (28) 10 ستدم حده لم سلقه ودعم . له حموقلف باسلام تفليمه . ولد لمن مس دسدده محذم محقه مللغ علحه. مم لعد ولد ده سعم عمل معم عمل حعلمه . من حمينهم محسعه وحديم . من ومحمهم בעלם המכולא. אנא מפם כוסעא נמסא לן. א ביי

m B. ححقد . .

n В. Союзод.

[·] A. 012:00.

P A. 20.

שפני א. מבסי מבוא וובא לבא כק לבם. מפנים כיצא بلهةمهر عل مةعم بحسيدهه . محدمدم له لنعس منة بهم ، همله الماهد مسمعه . محدية ماءقعه محعميم لم للدم المحمد مهم عندنه. وحد المعلم مع اندعم بعدم موحد له . ميدةه مديم موعة ما مردة حفد عمم محمل حديه بدلمم . معنه مخعلم outa plata. otem la cita cera saea acata. حدملع عديم صعة معده . ملحم صعبم حر لمقلم. حددة حر دلم ماديم دزميم مرحم فزيدهم دممحل ملىقى اله . دادم وحدة وحديه محافظيد سدى حده سدى محلود له ديم محلم دلده . مديم حدمه حسدهم exal! Les muses disente osci esses all'hans מכללםל. אעד כאיבה כעד מכומל לה. מכבל לה כשבינסס, כלסשא גלא אסושא. מבל שהא כן בהמסח, حمل حسقدم عصة . محة به لم حديلم صدّسله. حلدد لص دلى معدد مسم ملى مصم حلب relator locces disabor. Sup slam, cus es משבול לה המנוחי בבדא הבבה שבנוח . המה לא מוציעו ورسم وله دونتم. ولم حاسم له وحديث المؤجمة. ocheja ocert la cel socia. olafs ias la איני דופיעלאי. קפו עבא שבולא עדא לבה כא דעום لملك والحدة عل عمده وعدى مؤدى لحلماه هر

[.] كزى مكسمت م مناك .

i A. ; (sic). i B. ____.

سعيديم ١٠٥٥ . للد ماقعام حديث من مديل ". ٥٥٥ سعيدي مساحد . محمد معدد . مديد مسد . مقللم مرية من حديد مولم حديد لمنه ديد المنه ديد مردد لحةيمس ودني محده حم على محقيمه و ماتسحه مل تسجيسه على مين . مستقم عل معيتسه حملاحته حدد من . معلم ممادد لحد حسداه . على متم حل الملكم . مطلعه على (fol. 115 b) متم على Les lucio clam. oruel la cue esca. " ola سمع محمد بليع حديد محمد محمد قل تصعقه مقمه دوسعر ساله. مستحد محمد حدمت معدية علمه . مدل ميسلم محملة عاقم حقيقه . محفق علم حللم بعينه . محلساه سحمد المرحة لنسحه . مي يديد وبعل عل لحم و في عفینی لند محم لم صعب مر لده . برد عقعهم، حقول ه احمام . مصع صده قر حصقده م الحم م المحمد المحمد محمله معمد وسامحه محملية مدعة معمل حلمته والمناس والم والمراور له عدمته المعتبي . حاسم عدم المع المحمد المعالم المعال

[&]quot; A. omits this passage here, and inserts it farther on, after مم المراه المرا

[·] ٥ تسعدا . ٨

[«] A. محوصع م∠.

[×] A. (Δι. .

у А. (000/2.

ا المنع بعد الما حدد . A .

а A. 40000m.

b В. | Аламоэ.

[·] A. -250.

d B. --- ; 2010.

^{*} A. 4433.

שבש בשלום בשבים מגבאם ". משמש בסולה משב حميمة لـ الحلم. وم من من بالمنة الممحل هديم حمليه ، محمة عبت ك منصل . يصفط المحمد محمد عجمه محالات وحم المرابع ما معمد معمد المامة معمد مجر حد سلم منه له هنم وبلاهد ملم محل . معملان حطمه وسمه لع مهده و مامه مهمه و د . معمر عد ميل لمسمه، حلا عدم ميم وبدهمه مدهده مصعفه حله و الله داء . داء الم ساء له . ولعده تعم عمر عدم حدد حلمقه والم الموحد. סקום בדינובחלשם בי מבה משפה. הלדים משבה حدة محدونهم . معزعم و حلم تخلمه و المتحدمه و المتحدمة و المتحدمة و المتحدد الم مضماع مجد حاه ن مستسه با معجد ها معدد اسديندهم ولأسحم حلمه مقه احم محمه ادماه حلعمام . معلم وسعنت مماه حلي قبلنم . مماه عليه حلمه مصوب حملك . دام دنم بمنم مدمد अक्षेत्र स्थित स्थित । दिल्ला विकार विकार Kuina in Kuit * (§ 27). Kura faria Kale Kans وزيد تهدم حر سديديشه . مرازه مي حديم לבבישה בבב אנם אבשנה הדריפא בי אפינספשם. هده ستم محصلام حله ۱۰ حدم حدمه لقدر لامعص

[.] بعرمما . ٨

[□] B. المانية من بوقع .

[·] A. -

Р В. сал.

⁹ B. was.

TA. (סמלפשטם).

[.] A. (02;020 .

t Exod. x. 7.

relf to a socera. cin to catery. oinx علىعملى. محمله مدم مدم غدم لمهم لهدي. لمحة פענסס, אישי אילאי. אספנא מבעבאי. מפניא لمفه حل قد درزه . همم ممةسفه مةمسم عقبلمهر . المه مل قدر على مام مام المام والمام المام الما سعنقته معدم و مدهد مله حديم وسنه ومدعم وبدعام هه. معسقه, لحنة سام لهم سعنت . محريداهه ا פושאה בנושה מובשתם. לא בשתבון למם لعمدلمصر معللم لحمحمضرة حملهم محتنفي . ٥٠٠ · (6 26) صلم مدمادم سم لعه ستدم . محمد للععم בבשות בשים בשם הלם השם ישומשם אולם בבשום المعلقم . ملح عبه حلمته محدةنه . مهم دولمد האשא המלבהו מן אשם מי אש מהנולא מן ששנה . משעה אכן ו הכבהוט ען העהסאבם . סאסב אכן השובה שחם ל בבגויה כבלבחלים האלשא . מאחם ماعد معه مل ما معهد . معمد مهنسد مهناكر עד עבודא דובבע נבהא כוף אמא לאמשה,. עבודא لية ميسلقه، بملهم. ممد حد مع مديمهم يوف ولم لحك . سعيقه محدةته حمدلم لم مله حمدسيم . שבו שבו השל השל השל הבו הבוש בבל הצמש בל בנוש حملين لحم مهن عمدنه دحديد مممدهد

b A. adds &s . " A. ~120.

d B. 12,000. e B., and A. a pr. m., |m.; .

g А. Сообоб. f A. qual? .

[.] عكمت معلى and وعم السعي .

j 2 Corinth. i. 24. i Prov. xviii. 19.

k Coloss. iv. 11. 1 1 Corinth. vi. 5.

m A. in.

سمه بهصعلمر ممفيلا سحيه حمدته بدميد. محفرله ومحمده مدمد من سيده لم محمد حصلمهم وصلع ومعدد محن معلم مرات مرية معلم معلم المعدد or show. acide aclado sincer elim cis مهان لحلمهم ، مدنيه مينسهم بماصح ده سه بعله مع معول حد محمد در اسمعم سمعمم تالهم בעד בסבא. מבוצה בוכח הובחה הוג אעב משלם وبعد حمة حة منه المراجع ومعلم ومعدم وبعد mer les sien an orien lela. oci sto sun אשלכמה שושה האשלכת מנוש אפי בוגים, ובבף . scipp tores counies " set who enter sales. محني له معدد بن مهنده مع قد محدد مع سمه حنه . محن که درول صحم مسيم حده دروحه لازعه مصوبته دينك ملعد الالقديم حصه مكنعه دريقهم ELENT . Des To Treage work with the Leter cour. soi sh exiciation exact " rates لحديث مدوزه حجلمه . مقلع ديمه هديم معلقت حديقم ينفس . مسقم علملم وبعلك . معوده בתיבולם איש ביבה מבשבה ו שבה סובי מכובל ושושר הלם "משלען דעושום . מעשר עית תוגשתל حملية بم محمد محمد معدد مناع مع معامة مع كيده حد مرد بريد دوله سعفي عمر سحاه . مردم

[»] A. مناعد ، د المكوم .

[&]quot; Β. معني. • Β. معني.

י אַרבסבן א. א אַרבסבן א. א אַרבסבן א. א A. אַרבסבן א.

а А. от А у .

אם באים א אונסשו . מכול לם כמושא בבו בבום שמא سع المةم مسمق ، محذكه حدمله معل لجمه مر בסד בלא מבסבימלא." מביצל שנומלם שבות כי שבסי ده دستوس مدام مدام د محد ماعم مس مدام مسمح احده قد معمد ليمهد مسمعي لعقديم . محفيله بسيمون عدرله سنه صدي المصعد معالم مع عمدون . محذرك وسرماهم صعم صدمتناء وصعم مل سهايم vers ours chuin. oci /h enioho reizo chy حبانم لجيد " صحب سه مسلس ، مدنيله اهزملم ديمار حينى مهه تير سمه دهددنه سنده مدنكه ميم ميم ممام (fol. 114 b) ميلممر ميم مميد وجبعه مله ماء مراه معدم معتمر ماء مراه محببه وحزيرة حيمهم مزم مده مده محمسه صححم اديم. مدنيله سيملم م ليدملم وليد حذب ليدن ديد عمد . مدغ كه وسيمهم درحة ود هله بوله حر ميعة لم يعدم مهاد مدية مديد لميد لميديد eximply of house of trap that arme Laber thus thous this ofice ., main of my seigh on missen seigh formats وردة م وردد . بعله حر معود له مدسم دسادم علم مسحم تالعبر ، وحذ لله حدمله وقد علم محملاته מפחם בן במונהלים דתביבא. הבוצל בישבונהלא

بتسمه معتدم منه للحلمه وعدد محنيه لمحن

۱ A. کمر مع ماه که الم

m A. ¡Аээоло ¡∠о; 200. п. В. - Д.

۹ A. مکعه . ۲ A. المکه .

حيلم مصمه معندام حنامدا عدد مرتبع مرتبره حعدى . مصممه حنه حمدنه طيه بمح حنيم . بمحل ושה השום בשהם בשהם בשהם העד שלים שלים ביו השום השלם ביו some except classes overed thereas of war حتموم ملم حصول عمسية. حصل حص نمية لمحمصي הכת נשלבה לבושתה . הכת ובדג לבצדונה הקבא כן مرحم ده ، مستم حم معنى حم ، مند احمزه مح نحمه . لم يعن ليم لم حجم لحديد · لصلم تسحم ملم ممدمهم معلدهم مدرنسم سد لسد . حصلم عمة م محد . وحدة وم لقب ولحلم . (25) فلم لم سعتدم وبلهويم لمه علمه مساحه مجحمه المحملة المحاء مكام معلمه Lourson reize olasloha rincea. ocina oc urus often, exermed bornes eater . aft entrang حمل على قدم بمعنى . محفع لصم مامية السيشم محسلسله لص حد بهامه وهاسي . حد يه حدم حدم معد مل قدم محمد ، محمد المام مهم محمد محمد موقعه . مرب حم دین دمده مدهد مدد در لم שבא שבא הי בשם בובשה העבים בשה י בשל י المريم مرتب موتدهم والماء دورله محمدهم موم لمدم مع موزيهم . مدنيه ملك منع لصحيل

ه المعمد على المعمود . و معمود المعمود . و معمود المعمود المع

[.] کمخون مخرم . A. • A. مخود ، کانده ما ه

د الاصلام معند . والا معندا معندا معندا معندا معندا معندا معند .

h B. -- A. 2001.

י אילעם וקסס מדעם י

Lyrange

הכהפבין בוניחם בוצא לבא . ספוסם שבר וב ישורה האוש בי העוצה . השמצשה הישמו האמשי علحه مسعم ساعة تعمد . صمد لية حدة لسلم لحدله. סתן אליד דוכן מנון חוכנה . המחים שובלא דבלילא . סעון בג אצבענות, עדים, כש טסוונות, . סשטים ביי מבסשם . מוש י שלבה נים שם לבשם לבוש הבוש הבים באסין דובו בספוא סמבבסאא . מען דבפנון שחץ אבל סכמבת." סמסמם אלישה הכלבסלא. האלפלע מהק علمه علماء . محمد سحنه حسدسه بعامم حس " محسام محمعا مصمه المعام مسامه الم المعدد مدمد معلم الم داهم مدام معامد معدم הביוא האכםם, פלוא העץ בהפנא הניבן כלםם. مصممه حلاله وحد صحبته . سعمد دفقاه دله، بحمد لم زوديم . مهمه هدالم وهم الم (fol. 114 a) لزمجه. بعجل منطحمع ويعم حنه لمل محمور. صميه سامة بمولت مرسام مسامه معقوم ישם . תבודם תוצמצא תיואם מישם . תותאן سحد دسمه قد دخمه مصمه حدامه خدم بعد مصح ا المال لحمد حلمه من المناهم المعلم حاجمة . مساعه حزمزه موسه . معلمه ولم الحصق معمد والم المعدد الم

- * A. ~ A. ~ >= 0.
- A. originally -0000, altered into -0000.
- * A.]A.:......
- · مكساه . مكسا محدد ا . مكسا محدد ا . مكسا
- * A. عداه . ه A. ماناً .

من محقه معنقه خلم ممرقه مخدم علام. مرام مروم المرتب معتقد معوم محتدهم مغرم سعصع ما مراح مام مام مام . مامه معلايد المعلق بعيقد عمام مفيد ، مغيف بكريده حصيجي مويد ميري ، برماي ، يوم دين محمد حميد ماقع المتام دهشاه مشام دهميدهام د معديمه منع علسه محدة بم حلمه مع حدمة مدسعة عدم ملعمه مسعمة بقمسر معلعة بمقت مسم مملم المات مامكرت باهة حمام موامل مسونة حصوليم منقد حلتاء عدم حديد בבורא וובא השלא לבאא ישב באוץ מבורא. مرسام مدنف سامد، عزيد مست عدم حملم مراسم ممليم. منام عديد ويسم وياسم سرادم احتد בדכם הפלום " הכצואה . אולם שול בם משודם במצ ביוא ביוד בהלב, כם כבי ביואם ביוחם المالم سدمه دليه دسم سحنة عميم ملاء مريح مريخد لساوي ولحدة بشام وعمم لعصم بندهم حمله عقبل سنه . ماهد حملم ممسة . معدية مراكم مراكب مراكب المراكب المرا محتب حفصة عدم حمله (\$ 24) . حمله بعتم

اقكموا . A

¹ A. (04) (04).

j A. اقا .

k A. 2222.

۱ A. omits کے .

[.] כוסיבן .ע

^в А. отріо од тро.

۰ A. بعب .

p (a) is wanting in B.

۹ A. مبک , B. مبلک .

לכבידה. שלי אים ביבא ניינסכא. לפלא נביניאי אשרה השבה השם במד עום . הומשבה האולהבם حفاملة . ملتحه منه سمي . سمحه معدم . حفاملم حقلله . دلمة , هزيم سخم . صلم مس وحدم لستحم المسحم لرقبه . حدة و وسور ملم مري فير المامة محصة. " تخلم ، مقلر لسحم حعمتسلم . صلم مس حسرم محلك ملتعر ولمعتم متيم معلاني ملم مرم مقلر لتخليم السنة لصح لر . وتخير صل تمسيم . مولم سلم . من و الله و و الما و الم ١٥ من وسلم حليقه محديق حريده مصيم لملته. صلم مميم مهلتك ستدم. تخلعه حلقدم. بتدر لمحديد ملم مرم دومة معنام دسام المحملام המבנים מו כא ים מות שומ אינו בו לבו הבעצים . דבע حصعة لم حرية بر حلحة له ، ملم عمد محمد محمد م במול עלם . תובבתה האום הים השנים ולי صاح سامه مناهم مناع مقالم مناع مسلم والمام. (23) ستدم قد عدى الماحدة مصر وحساسي משבם תבותו יתשום . תשובה מומם במת בסטות (fol. 113 b) Klasik and aduk. Kas Las Kusa سوست ، مطمعهم ملكهم و موسمولة سوسه محتسب

[.] منقكس . A . مكترت . م

ه م الله م د م الله م الله م الله م

ه A. الامعاني . ه B. اعماني .

f A. n. 20. g A. |m|A. .

معتم حر لمحمله . حداد حصوص محاحد حاصله . ومليم ويعم ممرية موتدم . معلم وعم حني . محمدمن دعمه ممنى دعمه . محر تخلمه عندمي . صلع مدم وعلت معتلم مرزم مصعم ملم لصم مهنه ملم عديه حقيه صعه سله . حنهم بهتد محتمه مدته عدد ملم مدل مدلاء متمع مرم باه . متم م متم باشده . معمعه رام عنه من حل مله دونون (fol. 113 a) من شود م مزدم . دملسم دنسم ראשר בעוד עלם . במשמשמם במשמשמשבשם خصر سامه دحمه معلم محمد ماس دهامات سهقهم ستحديم. قلحه حمقه دلم معدسم لحدس. صلع من حددة بعدي سعيد لديدهم وللم حص صموله. هلم مدم تحدا سزدم دستم حولهم סדשין כשו בשאה. שלא שני בנדמנון כן לבולא מבינים تسعد مام باه ". حدة مه بدامه " ملعبعا بعدهم و دراد قدم حواته . هدمه وحديه . صلع مرم سحدنه حميمه ، رقم حلتمه مشمه حصةمه . صلم منه ويتدفع تصل مدته عمد لمندي . صلح لحسم. حلم من ملق، حلمه. حديم was are uso when dust wise . want من سعتاء مر القله . معدم ١١٦هم . محتمدم

A. Joan.

^{&#}x27; (a) is wanting in B.

[،] تسطف .A ،

[&]quot; A. اکمت

V A. LOADZ.

^{*} A. اكبنى.

محديم لمود عصر برية بري هماك مع دولاندونوبهم مهرمه لعلشهص جدةهم . مدمنه مستعل مبرمهر اعتم سلف فامم معجم الملحمة . معجم ممانيم مط حقيم حديم وصله حدل حدي مستم حديم דמר אמל " משם יבב עלר (§ 22) י. משם יבב 5 אשאבע . כן נסכא פגוכא מאפ בגבא לבלק מם בבי עבם אל . . י י י אנא מי, מבוכונום א עביבע דוכא حج صديم . دحله حج فيمه دولمسك مدسوسي مص . תונשה הבישה הבישה המהבישה הבות ה ١٥ حيسه محلتك، لمنت مسعندي. ولمستم موسح حدمله. ستر حلحة مدرجم حعة علم. قدر ممعله. مهتده ابتلاءه محمله المعاقب المعالم متله سدة بهمى . صحر دانمون ، محصففة , دزمدني ، محجنيم בלבא. הצבוצה החלוא. " צבושה כבאים הישבה ١٠ سةسه " حقيد حديد ، حديد ، حديد الا حمله ملم: عممنه. حضوم خله مدسم حزدمه. تخليم سحمة متهلم أعسه ، حستم بحسم مقسم حصقته . ملامة مورة محدة محلمت . حقور عمدونه محلقلم تخله . حته ملتعه . محقولم لمحديه . ٥٥ توم مامن "بتك محبت، بلحة، ومام ١٥٥ وسم سه الله منعم . حقيم منهم ، حلقه سؤسه . تعلم بدليم

حلحه صده نخبه ولحل مم زميمه مخبه وللمسلم مم ساء مصله ، متعم معصم مرتبي مدية ، مدنم مصحب عل عمم معمله " بعديد . مليه الله عليه الماد " بنعسه م خدده وصلع مد عد حد مدر مسور معدد ومعدس حجير . بخيه حيمت به م محيه ميه משפטא בבים אושה א מבידא מבל מוום דבבהיים בנד מסים אבושב בשלבת העומה הצומה ביו בפספולה השבע בנים בן אבן " השבצא כלבים Kene ida Kunda . alki kanas Kimoa ida משותם " תשמן העומבשל מאשה שלא הלת במבשם Kijaski Lamis Lamis adles . Likieski בנכא האסבה אם בם במב בנו מק שביא הבלו שמה א. העבדה במבנות במבב, עובא. האלבלעם כק بمحققهم . محديه مند حمر همعنه محيم . صمخر הכסף הכובם בי אכעבת . הבבגה שבעם אב שהמא . محمدة، معل مالي ماعه المحمد، محمد، (fol. 112 b) סאדים שלוחם, לבעאל כפספהים. היבה אחם بحسه بهن صحب مع ومع له محلمه ليمر . معد بمحة to elfo hers. over boc. seum boles esist rain rollon ray. er ear in natoron rious השבים אורבותה בפחשבוא . העבדה לחב שבינה esica esuba " 1/202. absour Lata culta resid.

ه مدين عدا مدين معالم , but مدين عدا has been erased.

^z Joshua x. 12.

ه ٨. لماقكير لعمير.

b A. Simile.

[∘] B. مك⊃ه.

م بر الله الم الم

[•] B. اکسنے،

Kgrang

له . محمد مل معدد . محمد على علمة مل المن ملك عدوم له ، ملعم من من من الله لدم مدورتم محجزجن مل عدم لحعجم معقدد سره دم المدورة من المحدد المعنو المدال المدور المد حدومةنى . وعلم عل حسعة لى ححلهي . حدة محم محدد معم בנכא לבדיא מבשלונות סבלנותון בנכא לאסמקא. סלשום בא הפשה למם בא בבון. הא אנג נאבו وحديده معنوم . يعمل حر فر وحده دهد . حد مله زمرام دندم دلمهدم عمل حلمه مر متدر " השסבה. סבל במת בש בא אשביא. באלובם" شب محديه فسوحه معمومسه بعقب عصبه معمدر زيم المعام و و المنا المنا المنام المنام و المنام حديد من مرك والمدين المسمح مسم صام مته ولما جم زميم ليم فيه مسلمة . يمه ودهيد و وحد ملهم نصحه و حديد منه دنه مديم لتحد معجد حص دهنة م . معنده عحد مديع تحديم حرتهد مديمة لعمله سد . لديم دخيم من محت ملديدهم مزم مزيم . محد حدد ديم دويدم . مهد דוֹא משבליא מבבן ' פמסגנא . מיגין שפנם מבא لمقالمه المصمحة. معم سلم لحرانة مصمدته. مملكملم يقدر عجب مرلة , ومدى منه خدى حدوديم . مراد

لا A. حكمناك00 . أ A. حكساه حصدكمك0 .

[•] A. المحا . P B. المحا .

ه B. افصحا . ت A. اخصانا .

ه A. ازمحا. t Gen. i. 6, etc.

[&]quot; A. انصحا . « B. عبت .

محدثه مليلم لمل كتيم. معدرة " سميحه محسيده .» יבעולם המבהו . הנשוף הבלא בין בוא בצוא." طلب معمد حمد محدة الأعدم لط يقم. رحم مؤديده مل على محمد لم لا مرام ورود المرام ورود المرام دمع عحج بمتمصر صه ساب مدلي سار حسقص صه همه فرع حدفه مل محتدم حذيده و ملم سعيدم له الله المتعام من محلم من المعلم في المعامل ، أحد محمة لايم دممرمة من حد معن حر دمله لم سعة . معلمة مريم معققه . مناهم معدم لغ سيم معلمه . בשלבשה איב תבובה המלבה בילה המשלבת . حده معدد سغد له دهش . متكب خلامه متعمله ا مهم حلحه دلم فله هسمه م. (21 و) عحده دم ستندم. وحده ومر دوم مهد لعه . مديم دول دولمه האשא בבד שבעשה ומלא בבאין פספונים. עדא עדי حديم عب حد وورد لنه " على عد بصعة عدد ب סבע אבא בוכן וכן פבץ ולא בבגין קבעום . מלא שוין ملم عصد من (fol. 112 a) معد ماه שבי בים זישה שבי הבים לבים לבים לבים בים לבים لع الم المدسلم محة حدث ، محم مدحم للم المدمد. ومعدل سام مسمح للحم . بحمل ملم . ملم حدة

γ A. i A. omits σλασος.

ه A. oض . ط B. ابت

[·] A. مكنيك . ا A. ميومك مع انهه .

g A. 1420 1425. h A. o.2 pag.

i Jerem. v. 22. 23. j A. omits >2.

محملسات حنساته العلا حمجمي عنه حهد لحم אבימאא . מעון בינ דעומה, בבי בבי העובא . עביבן Lang. Lang ' mjen op mojo . Lisa la kaparusa جه زحه محمد محمد معنه حم حلب زمحه. حمله " لنه " للهزيمام " لزوحه . محدور مستدم الديه apram. oxush ling Lin rel Jay. seen i wen? בעולה . מצלבה לם לבח לבל וצבחת . סמונה לח בת דלה עדב . שאו כמים אלוא מכלכם א כלו בים احسيه حدل دسام. المهلم مل حسة م دامعمدعام معيده حمديم لمعنه . فيس حيمين قلله . مسةم مصديع لحميسم . محصم محسم حر المه . مطللم محدمة ومنه حمله ومنه . منه من حمةهم حمة مدم לבוש כובת הנוא . כא העוץ עבובא כובעות אחוץ المنتخفه " مديم حمدم حمدم مديده مديد محملة لحم عل لمتى مزنى حمل مملم دممهمهم ومحمله out do at sice. of les " bisupa Let older. alle ם, בשברם בן בבבא . הפושן ולשנים בן וחשה איץ

i B. 12の402 かコン。
i B. +コン。
i B. +コン。
i A. の人コムボシロ。
ii A. B. からっ。
ii A. B. からっ。
ii A. のン。
ii A. のン。
ii A. のン。
ii A. かいと。
ii A. かいと。
ii A. かいと。
ii A. かいと。
ii A. かいとの トロコムシロ。
ii A. トロロジ。
ii A. トロロジ。
ii A. トロロジ。

u A. 1/200; cm α13/2. v B. σαν. v B. σαν. v A. σαν. σαν.

امتدى كم حدنى لمسمحه . حصله عمده وكم وكله . موديم محص مر ملك منت المعلم مريم مريم نمسه ولم مودي ماور بي مودي المربع الم حل تخب متحم حتىم حعله متم ليله سرلم لزمس. حتب ساء . محمعا المهمة على . نامل مععلى على حمديد ر حيد سقمه بحد . ممحسر منت بحده. وعبل حتم له حمله موة مصر يحم حسيده ، محسيم تهم نسب محرب سد همنه، مهنت حقه הכברנה לבעוד הלבוב בהסבה. הלה כילהו בין ". rober ight win and (§ 20) ". reside some סבנם אגוף שוב מבבלא . מבנם בלבין אלו מם בלא . حصه صر حمد سر محم محسم مدل دهن . ملك حرودت دوسد لل علام . ماس معدم المن האם יהושום . הצבו בה שמים ולשה . הלהתצו مصدرة بحر معمة ، محمد ، لمه قعلم المناسم . ممس tio i Le cureto. aidy to badi, i wis. rebu لهزيد لحم معدد لش مدهن مته الله (fol. 111 b) ما معدد الم خه لنه. عذب مدخ مدعم معدنه. محمله حدم لحم דשבעבא . ביניה משלוון במבבביה . מבוא כה صبحم الحديد معديه مستدمه العل تمحير.

```
F A. 12055.
                     . مستحدا .A
```

[،] مكر زدمي . A ، u B. Lasom .

[.] محمد محمد . Y See Job xxviii. 12, etc.

^{*} A. mimas. y A. minjo.

B. ------A. lione, 20.

b A. B. o. · A. a.

[·] B. ourege. d A. B. on.

A. Lijaso. B. oilans.

i zu

obstrace ale Arous. obsoices ale juces. obuso سلع سحد. ملحمة ومر سلع صحر. ملدسمل ملسموه ملو سميت وحدل ولمحتب ملو محم موس مو List. rick Lain ale ali del cocin. ofint ule has alus ale eus. abadis ale osto. معد دمهم مدمع معملم لنقع دردم ردم محمد حقیدی از حزیج بدیای مسلی دیای اسلی بدیای ا المعدد بديله محزيم بديله لديه نديم أديم أ مدحه العدمة والم المسعول حمقر حزم حز محسم שלא .. מאר משים, מני צור מלם . משלם حاه ". بعد معد الله على معمد من عدم ماء الله على عدم ماء الله على الله على الله على الله على الله على الله على حصفت وردة والم حفحية فاحتمه و (19 في المورد المراد المراد المردد سمن لية بدين ، بملمه ، محصم ملحتم حلعة محام معتد ماء محدد مام معدد مام معتدد مام معتدد مام معتد مام معتدد مام معتدد مام معتدد مام معتدد مام معتدد معتلم معدد معتم معتم بالم المعتم المعتم معلم المعتم المعت באסקד, קבונה . בילי וביבא בבקבוא פסוצוא בים شه لتبه . وزی دیهه م سه ، مجد سنه בינטבא . יום להוא בל אובא . פיב אשבבא בק للم. مسخم مع سعمدم . مصلم مع معمد محمد سلام مسمحه محتصه و بجس محمل محمسه ملس

ن B. اعدتها . حرح احج برحاً . كندتها مداع . A. has

k A. la.

[™] A. €2005 .

[&]quot; A. 2002 Asc.

[·] الزدا . A

[.] حازعمكا . P

⁹ A.

مهرع محتما معنام سمه . فيا محاده معدة محمدة محندمه، ملمه ومدمده محدد ملك مرام بالمرام ו תומים "נוצב י מצמעד העם . מים בבי מיון ו حطيفةم حديثته. ليه حدهيمهم. ليه حميته. ليه לבדא. בבימה דעושה. משמבה בנוא. בדמל פלוא. pulos . sois less tests outs . robial representations عمة م حملة سيسه . صعب لمنة حمديد باسم محمودتي ديدته. محمد سلنيء حمدهم. مملع وزهمهم دعینه محملم دعلمه. محنه میم. معموری میر. חשבת בעם בענה . השלה בשנה בעד השפין بعدمه عدلم . [مصحب] مل تهد محصه عدلم عدمة عدم حدمدونه لحم مح ساتم معدلة معدده (18 إ) حدة הו שביבין הכוכן וכן . איש הצפו " לבא בבפה . אהוכה ובהדא. הבל דבא. האות בביבא. הבבף עהיא. محصم لعمنة م. معلم لحصقته. معمل شالمته. مسل حستك. مصلع يسديد. معم حهديد منهم لعده احدة ملك ممر حددة م ملاه سلف مدم محدم same dura. obsesse ale serve. durance سلم حمه ، ملممم سلم نمصل ، ملحويم سلم حبعه. ملحلمة ملحمة على بدد محسه. ملعمد ملعلد سلم حصنه معمقم سدة مصم. (fol. 111 a) . Jake ale sosto . It ale brazzlo

[·] A. 10-22.

٠ A. معدم مداراً . ٨ ، ١ مدم مداراً . ٨ ، ١ مدم مداراً .

ومعدم ممددم دهمه کدیدا . مصحب ه علی در اقد دیده و ا

h A. ; A. ; Scholo.

דבבוד השם הויבה. שבב בפנה האשם לבקחן. وله دونه مسلم و دوسه وعل دونهم مهله سيدة م. عمل ديم دم بيلم حقيمة . مممر مغرمه من ספור ושתמם . סבו מבהומם . מבבה בנ הווח. ration comeration. occimates rules, range حرصعمام محمد محمد المام (fol. 110 b) שובי עלפין ישבי " למ אכםשה, שבא הכילו כן مل عندسم. وحص معدم وعدم مده مل منوس. لم בלותסה הבשובה מב הכשובה מפני משלהים سرد . مرساه محني المراعم مديم موسم . مصمح משם מות במבו משול השת "משל בשה זשתה المنا لدون الملمه المرام المرا عحم زحم محدفة سلع وعدم ممانم حديد معد ومعموم معدم محدوم عديم معلحه . منه همم له وحتب بملصه منهم حلمهم محمحيم محعمديم مر ساء معدد مام سعمد ماء مع مدعد ، تسد بعد ملم وهدم وسوم حقبلت مملم وهدم هم قبلهم. سحتدم عدده من مراسم لا مورد والمراد وا אםשב ל תשמש משבו . השבו בלעו ב במא תל שמשל עדוים עטשו עדיים העשעם ביבשי עשים ו משבלא . הכבהאם אל משלמבים . משובנה בי אובא لم حمدلم . مردقمه لعمدم مهانته لم صمم . حيلا

[&]quot; A. >2010.

٧ A. صصا .

[₩] Philipp. ii. 9-11.

^{*} A. Jusous.

y Lisco is not in B.

² John v. 22.

ه براحدا . A ا

^{*} A. 1;-2.

. محمد فا محمد ماه . محافعا من مع علد محاه . محافعا . معمعه ماه . مخنعما ماه محاه . محمع محاه Lunish. also last Lactors. also enos laturs. ملم سحنة ب علميم للحماله سدله ، ولم دونه حم معست ماء . معقبعا مسع مع محام . مع لحدام ". متعمل مرم ، تعلم مام . منه عمل محسه لقد معدله . ولم قد حلمه لقد لمسه . معدعة ومعرعه وعدم المملع ومعرفة معامرة محد لم عدمه وموسعم للماهدة, وصعم الم حضرة نعر بغ ، ماماع مدله مدامه المامه عنه المامعة בילים בישר בחב בשבוש ביולם לשביש בישבים هنهم م به المترب المترب علم دهيم حقق، ديماهم دمدا منه دلم نهد درسه منه دنم لمحم הכשבה האשא לבלבא משישי הים איני במא معما لدمدونه لحم مملم محملم حعدم وعدم مديم كمن سح همه مومم المحمله . محديم سده همه له حم عدد مدء سم همه حدد حة بديم ا معم مده عدم محد لعدد محد سقيعيش محم صعم ممدمع ماديس معمه ممزي دهة داه . معلى مسه . الخفة المة دهم محدم مقطمه . הבהבהה, בהל השת אנה בוצה . שלק נפצו בהמא הנפצח. בוא אמנו א כן נסכא מבעא. אוב מעצות व्याप्त स्मांट्य क्रांच्य क्रिक क्रांच्य ट्राव्यक . त्यारक

B. Izablo.

[·] A. Lands.

P Matth. v. 9.

⁹ A. Op.

r B. 1:50.

⁸ A. omits outo.

י א. שמושה .

مر عده . دعست مدني من مل أ عمليت مهم לבו בשה משלבה " באמשע לבולים לבים בשו לבים محن مريم سريم دستهم . معلسه محدة . و دريم ماسم لعقلمی و حامد و و المستخم و مام י בדימא דובמה כמם לעולהי. בליא ששיד, להמהא سلما علماء مسلم سلم ملفعه مترسه المسامية الله بعادمة مد دهة مدم ماسه وحدم תואלש ושאבי הלו ". ושה השול שהם . במשר culm. ochita caption. oferia checiopa. Ala ٥١ فم ومعدمة حديث بعدمة . علمه لن تسبيم בילשם אום ביאשאי בעולם . המשלה בעוד שלים محمدين محصوب علم علد الله عليس مدحمه عمر אסביבים און איז דוכובון (fol. 110 a) שלילה וצלכמונה בנו אנצא לא מצבונון ובון כמהא. و مدل دهد ا مداخة مدر مصه عدم مد مد الله عدم المد لئم الحديد ملك دول لتدهر مددده ماهد دادد ا المحددة محلك مع مستحدي ملحمي المقد غمل. عم مدينه من مدمي (17 و) دوم دم سنم مدم نصيحه ". محديه معديه ماعده مديد علمه المعدية في المعددة المعددة المعددة المعددة المعددة المعددة المعددة المعددة ١٥ حطيردهم. معيده حدّيم. حيل بلم حديدهم معدم حر مدعه، محمد معدمه مر امعد، مامد م حعمام علجه مر سزسه . مله مدمده عنزه مر

[.] بحاصمكوم . A b

[«] A. اتمامة .

¹ Sam. xvi. 7.

g 1 Corinth, i. 27-30.

h Jerem. ix. 23, 24.

i Job xi. 2.

j B. 11.

k Job xii. 20.

[■] A. 1A= .

¹ A. adjon .

11 ocean mas encly of main. own marso 117 وعدد . مهومه بملح معدم حديد معدم حد معمام . عدد . محر حدة به محد محد جلك احده " دسه . معدم دماله השלמא הבשלם האשב. משבי אנד אנשב לשה כן בנ ים אול הדיש איש האפפתה. הא היים לוהם יבין בגבן לה ליבשלא בצילי שבוא אופשג א בשוא" وروم دعم ومع ومع دمع مقدم لعلمه مقمور סנאשסו מעברה אנם . איש העודה שחם מאחבה לבשלם האעב . מוא מפם כוסעא להאוכע ב הכא . הבה עום لسه دمحله منهم . مهلعلوم . مملعم علمه م حمله ممحنه له . تهم حعلم الحنه مهل حنه . محوم حة مسحة محد لنه مهلنه مهم معين معين لطقع . مع مع من محم محم عمل محمد . יאבים בן. הא בי ביבבא מם אלפוב איף אובבא. صد مماكل حنه بدهمه مهمعاما معنفد حده علیحم . مح مدم حلسمه عملد عبه معدد . מצות זם פים שישל שונים יהוש מים מוש בים באמים. לא שבע עבשה הנוחה זכ במכניא. האפ מבאה בג קבא מבים העבהםם, אלם " לפי בב הצמם לבו מבים . וכולא מליציוף אזינאך , דובא נבל مملع بعدنه لحين ، معجد حمده مقامد . שה בים בים המשמם משבים הר . האמשה مه حسامه وعورة مه و مراحد . مه حرور عمورة مه

٧ A. احدا .

b B. o. .

w *B.* لمقتل .

x A. >> 2 Kings ix. 31.

^{*} A. محکمد. ه ۸. محمونت.

[·] A. SPA-1.

فحد

אנא אול ל כלום עם ל. אבי שובת שבם אלמם. שם משלע ששלם בישבם תות מת תותו א שות ושת משנו "האמלא של בנו שבי . . . אולשים אם. حزيمة مسام محلم لعسيه دغ ملحرة محسرة لم مسح محمده لم ملحنقم لحلم . معجع فسم בשום השבם הרבשאל שיה הנו ישם אם השמש عدم. محر دهنم مع حلم دهنه . محم حدة حلم محمق, «معن عديد معن المعرد معملات محدد على المعرد معرد المعرد المعرب المعرب المعرب المعرب المعرب المعرب المعرب المعرب הכאכן אכיום ואם סכום אכם שברבה בוכה لطح . حصل سه له محدة حديث . وهمود ممة وعتمل שובוף י המם אביך בשות אשתה "פאה . בסידם لعمه حددنه . محمد مل حد مر دنه محم مودل حدة حمص . " محدة لف لغومه . " وأحد بعد المحدد KLID . KALD KOMIT LOKEL KEIZO KILO, KIOLL عدد بحس لدمد معمله لعممل محبحم محدور لم تمتم معم منهم عدمه ، دم ، دم . משלא השבל הצים אבים הנווז של שלמשהי בדוכם בים בין בין באסובים באסובים בין בבים אמשודם "מביא השבשה האמלה אלמבלא מבשבוא הולמבים . בו באהל כבלה ובשמה מששבה הנה אאתי לש . משם ". ml iska siaus (fol. 109 b) kials kik sashk

¹ A. (10.

o 1 Sam. ii. 30. PA. عا .

٩ A. اعلى, omitting احماد . معتدلاً . معتدلاً .

[•] Gen. xxv. 23.

t B. | Gran | Logo .

u A. o . Kings xix. 16; 2 Kings ix. 6, 7.

אנה." בעודה אנה דפבוא שמשא לא שבא . מפנה سعيد مل محمد الم عدد الم معدد الم معدد معدد תשם לבו המשם תששם האשר של המש היום אום הבלה פניף לומניםם, כנסבקא. מלוא בה لمعده لدن معدده محدد والمن المحدد المعدد المدادة المعدد المدادة المعدد ا לשבר בא הבילה בנהאם בים אכב כאבה. . בש מביזם הוב הוא בשל הוב הביזם (fol. 109 a) حن حديده معده معدد ماستد دل ماستد عدمة والمعلم والم وهور بقيم والمواعلم ومعلم سعومهم حداية ممزحم . معليهمة وحدد محددني له . معامل ده . محمل مع مدنى ملك دمل محلم . محلم מנא נבבג ל. ה, ל מנא מסב גשבים נוכחמא محعمدسم منقم حدم حدمله . فله لم ودماد معمدم בעל בבן אמה לא גל שות בבן בשלמה כבל العدد ملك معلد ملك ملك علمه مدام المحدة מביבי העדום אולם בא מבבא המבבה עד ניסוא . סבא המסא בבגם אולם בוה הנמוא . מושא . ىدىك كهلىم مدود دسدنى . معل وعجد حلمن، كالمسد لاشكيه حيقاه حيمه عمل عمه مهنه مدند بيتحل حده بحد . معادمه لماسم عدم تالعم . ملم الله حذوه عل حدة مسعة معلاه معلام معاده المعالم المعال תשושם תצום תוחם ולשם . במשם תמש בינו תולת ية لمحديم لم ماله . م اسمع فل حلمهم

٠ ٨. ٨٠٠٠ ١١.

f As is wanting in B.

ه B. احتم حقم .

h A. 1-2002.

i A. 1100 .

j B. 6222.

B. ossalo.

¹ Matth. xxiii. 15.

ie

الاله ". مملام بعة ما مديده . مملام بعما حمينة عدد دراء حدة مد . سر مماععد مناوم مده خدم د مله دري مدي للحديم وله دريم فلم بي فلم لحنه جه معر . مي بعل لحنه جه نفل . حنج دم معمر مامر . مد در در الم معدد مال مدلم לבנא עלים . " בי בענים אום כי בינים " של טאבי مرملعه محلم مولم من عليه . ولم محلمه م سمعة سل لد سوس من الملعد محصده عد سلم ומ מצא מכלשלו . האיפוא ללפני " הושכם עד לעה י בה امع حرم بعالم مديده . ماحد مه مديم مامد عمد אות השנים מלבה בג אול לכב הלא מנשב אול نحملي ميموس مولوم دهومه مو ميم الله مومم ספשלבמין . סאיבוא קופה נישבם בובא מוא בי אום يعيل حكمت مسيم. مسيد، مسيدي بهامه المتعديم مد منه وده معقب منهم ، ممميم فلعد وعدمه ودلحه حة مدل سحد حب سحنة م علممه . ممسيم الملعد معاد ، مامر مروس من معمد ، مرماد عبد، שות זשה שה הלו הותם מש לעוש זול בת ההעם له دی حمل سمل می زعد حدة تخل لهی وحله محفد احلم حطمنه مدينه محلف حربنه حطمنه. حصوب محلله ميزفيه، محملينه، معلم له. مهزمه مسعدهده. مدل لم عله . المادية ماد مسلميسر

[·] A. (0 hasi].

[·] A. All Ham.

w A. omits حزدماب

^{*} A. 4

y John xv. 12.

² Luke vi. 30.

a Matth. v. 24.

b A. Aage.

[·] A. 1,-200.

⁴ A. VI II.

حذيه ملية وحضة لخلمس وفيهما وحد بضد من لصفة مامين ممحة لصفي ده، لعب داسم سعساء لامتعس حعقه معتدم حدمقع مامتح منام و المام منم لعم معلم أحد أحد . تمنم عصم است الله مرد . ورحمه محمد مع حدام . ملع مل المسا ميمه لندد ملحسه ملك عداده لسوير ملوسي . ملم عر عدقه حقيم لمقم حاديم علاقه دلء محتنه حديم لدعملم حصه . معمنه دلء שביה (fol. 108 b) אבה מהלים ממבגום. איש حدم در لعل دادم لدم . مسامةم دهم مسم حيدته ومدلم لحممة دسم ولحيحوه ولعطمةه. معلع بعد المر ومعدم علحه وم المرا فه وبمحة بدعه הובא ככל שבין נפצח. מאכיו וצב אלכהו כן כל, زيم . ماه د محدة واحدة معدم معدم المعدم المعدد الم ובם . מלמכה אבי אם ובמלא הכבבהן מכבהון בא الحديدة. مهمد محة لتعمله. واحد لم لحم ובא אולם ב. מבדק הכבחלון אולם בען אולם دة للده متدم دهسته علم مدلمه . محدم ومعلل تع مناهم والسم مناهم والمسعد ومد ومر ومرد معلى تر معالم، من المعدد معلى المعدد معلى الم محدة ليتحمله وعتدمهم وحديم معلم مدفور ومحدة

- m A.
- · A. oousio .
- . بے مکعکم م
- 4 Micah vii. 3.
- r Ezek. xxxiv. 5, 8, 18, 19, 3, 4.
- Mican vii. 3.
- A. Jahao.
- · A. أحكا .

i A. 200;29 .

Matth. xxiii. 6, 7; Luke xx. 46.

A A lAssimo.

¹ B. -- .

لغيم ولامعام "منقعه معمد محمد معدما ، سمام سقا ومع محمد مد ملائد من المدن مديد المامه مسحم حصم upohn. heards execus it sein over to. محمدده وحدادة معرصهم وحد كيام ومومهم وحد يشير واحدة ليعدوهم. معلمه ومعديم بين وهديد. سه محمدهم ماهم على معلم معلم مخلم معدم whish sinon long though som whathy. eigh عدم و المعر معدم معدم معدم معدم הצשבו בש הלפוד השפים השלם ז. האמוששה لعسم. هنه حمنه ودلد لددرن حس لمحمد لخروبك عجم وحمل منوع . ملحنه والمرابع والمرابع المرابع ملمحمه, لدزيم برزيم صدحهم ددة حموهمم عقم حدملام . (15 ق) محمد حل صلم تدامح المحمد محتصم مدحم مرهمي وحدله مدهم هميزه مسعحه مشدو بحميم معلليه محمر . معه علم مهلوم الشلعل . صدر عند عده " مهدن مؤدي مندست معد معر مدر ماد لنغ مدعمه ومصل متعم حدم لحمه صحب حلسه حمدمعم حلين مله حمل حعمد حردم المحمل אנג ול הגעל לאומא אלא הכנה מציא כשות אנהא. محم بمحنه ولم عيد محنى له وناء لحصامحه

- · A. liamso.
- * A. 20020.
- ² B. ← △ A⊃? .
- ، بحكدم .A ه
- d A. 20.
- . حدمن ٨٠٠
- h A. 20.

- * A. (ay.
- . مخرمخده بمخصصاً . ٨
- * (OA) is wanting in B.
- · A. اعلى مع مينا .
- " A. Anlajo .
- 8 A. 102 20.

حدم درم . صلع حصه نمرام محمدت مسمقه محقمه سيوسهم وكه محمد معن حلا ולא העובחאה הואו עם כבהים האכב בק גם עבם. مع معدم المعامد الله على " بلع مت المعدة المنهدة سينهم لعديم بدع محلم لمحده . منيس cuiron recte cet or icodo on find octabon. مسحد من عمن حلمه بهسوند نه مسعد منحم تدمه. مدول دمن حد من ده (fol. 108 a) بلدد. مرسد ماه مالحدين بملعد حدماه حزمه مادعان معنس بع مد معنمه محترمه ملك مراميد. mous macing of discariby or taised diame דעוב. מסא בנוכא דומב. דול יפולא סכמ ביבוסאאי مهدوند مر مالخدی سدةهم ، مهد لسب ادام במשלים הדם הלומבולה מה לעשמה האמצ وعلته . ماء محمله معمل فا معمد مل مستلدة تحدل عجمةم محدل لقس لسة سه حسمي ممؤره لي هدم له . منعم ستلم . محديم المدامة . الاستخدام حديثة محدم ممةمه. عدم مصب لصم محدم لك هده . حجلم محعمسمم ملعم مةدي ، حمنم دةدي محديم سعين ملعم محلم لغمحه مسلم لحمحمه the pare may by experty. or rate Kus hour Kus " jouds . sac . Khar Kishar حل عديم. لحصوب هدم له لسع مه مه مه ديم علي م

[·] B. coini.

P A. Haism.

⁴ A. 012012.

т А. Д.

S A. LOADZ.

^{&#}x27; A. 10;0.

[&]quot; A. 1 m.

الاستام الأحدم حص قدم محمد ملسة الماء حامدم عل , सारी व्रह नृष्ट्या सार्वाच , ज्यानकृत करा स्वापा ושנה איש ואבי פוסם לובן שנוח ואבן אבי שוא לאי נישובוא שבי משטא כלום בדי י טקסבי حمد و ددیم ، ۱۳ منه منه منه منه منه معنم حلین لعلم . مام مغالم لف المنتب مهل محلد محدد שאר הבולם בפושט אנוא שאר השבה י שואשה שאר لحديده محدد المعدد المعدد المعدد المعدد سعنه مخلر له سعنه المل عصبه المل حدم حطمةم نصح حديم . مصدى من حديم دمير معدم حا سامه معدد مع عاء معدده حسة معند حام حل معدون موء مخدم مدام ماء موه دونه مدام ساء صعم لعدمهم وعلم عل موم عدمه ومهندن ومع حم بهموسه نصحه مصحول محل محدمه احمه احم cocioba orable re a coich. oath aucha ووزعه سنحل منحم ومرام والم معم للعدم حديده בבא הכתבו שמא אלא מאפי לאשול אכם לבבבא בבבגמלא. מאפ בנ אשום האלבנה " אשלעה כן حصمت " مخلمه معن علي المناسب منام . محممه

- * A. 12:00.
- ه ۸. خيوکمه.
- f Ps. xxxvii. 29.
- h B. حاباهم .
- j Matth. xxiv, 35.
- 1 A. a].
- . A. 12200.

- * A. camala .
- c Luke xxiii. 43.
- ٠ A. اعدا .
- 8 A. B. o.
- i Isaiah li. 6.
- k A. 012015.
- m B. amail) .

אבים המות אחר המה שבי . ב בי ים ". הישה हत्या का राजा में रहें हैं विकार का राजा «محد» لحرن حدل تحسي. مسره ستندم «حمدة مدمع كهري حرال دحله لصوص صحموص ديماسه مهدني . محد مصصف دميد هم صل حدد مدمح لمنهم . rama. _ ambada de malaza remal raa P _ aimer وحد محصله حد للمصر منديم صمم محمد عدم . Lare (fol. 107 b) his the me how is whose صلع ستتميه وممله لم المحمد ويعمد بعم مدا لعه . وحل وصعم ده عمد على . . حديث ل صلم . . علمے حصم احد، عل ولم معنوس، مصر لحمم موم حطيقدم. ممعيل مه دمحة " دعتمل بهلمزه. (فرا فرا معده کمن تخدیم حنحه مدهم مدهم (فرا الم ماحجه حدة عم سعحهم . معتب مهدم مماسعه صد , Kliazo Koole it white als . Khasia Khase وعده معد حله معلمه " دملم سلم مدم منوم حر وزدسم. عدم لن مدعه مدم مدم داسم ملد ملصه معده دور دم حمل مدعمه درادمه ودرسه له معدول هده دله محمد و معدم مو Lesopa * ela ejras rion " ocubi es ela sics.

т 1 Sam. iv. 7—9. п A. adds 1;— 00000.

[·] A. اسك امك عنمن . P A. وصمع.

[.] A. -20. . A. -4.

[&]quot; 1 Sam. ii. 30. Υ A.]λ Δορώσο.

w Gen. ii. 16, 17. x A. 12025.

حل علامة حدمه ليه احتم حد عدنه و تمزون والعَمْدي وهدون مل معلمه . مع بالم الله المقامع همت دسقیلی دست م دهنسی . محد محله قدر محمید لمحملي . مسلمه له من معلمه . دو عدوه ولعتفي مصحمة صد محسدد وحددم . ده دشه حديد عدم معمد عمد معدم معدد مديد به دوفه مدعم لحمعه . محمعه هفه لدشه. معدم لم محمد . دمد عمد دندم حد حدة مهدم במותים תלמשם בישים במות התוח משום תושם مدم حديم والمولح موزدر وعمله دلم حدي دم هديم . שמלבל בוא . הלל מוא באואים הניא כיוא ביואא מבל . مدمد حد بدا مدورد حدنه مورحهم حديم دسل لحمله Loha Lacador Exters. Oury relaci Leub eaci אנסק בלב השבי אנסק כן בל שסא المعاملة مع حمل محمل معامل معادل مددا ستح مل محمدة لمحمده مادم خلم مادم حدمة حدّنه محلمه صغمه . مهم وحلمه عليم ماسة مكاء *. منعم حديقه عليه مصونه. الله المال סבמא. כן מס וכנא בג מפא במכן אוסק בג וכום ولقامة دينه وديم وعدوه مهزويم لمحمله ممامولله قد علم سعد معسم عقاله حرعة المعمعلم. مدسله elista para lacada extens. one es estado שבה משוב אשל אירם . מים בבי משוב אום دعيقيهم . حولا ورم مديم مديم دو سامه ومهد المحدد الم

[·] A. 142%.

B. 40.

^{* 1} Sam. v. 8, 11.

ا معرديا . A. ا

عدنه. معنوم مدد ملد الخر دلم نسم لر ملن حر المحمص ملامية مع بعدم المحمد معدد لحصمه لد. محمعه محن تنسع لحنه ملصه حم علف ىعى محر علم سلم محر عملم مسيم. صلنم ملعه حقوصه متبعه وبموسول دسم وبنوسح مملمه مسلم لحلمه صعفهم. حيل عملهم ين بتد بمهزم لدتع ممدعه معمده لدغ مر معزمه دلم سمعم حمدنه لحمه . محلك حدله وقد علم سك ححم Exast Leujes relishes. oshecih acoks redas. عملمة المعده لحمل عمل ملع بالمعدد فعلم אפ. בוא במישא בל הכמש כלבתבאא המבמאם האלמא. لهزي ده حدنه لمهزيمه محيله . محنه صهم سيتيم الهزير دهس وحديم مرام عل وعمل محمله حجله محدة עבסשא העבה הבת הלא אלפחה בן בהצא. בעל הבה בלכם וחובשה לאשול בחובשי השהואה הכצבן וכוא. اصا نعمده مجعد مدمعا مديم بفع مملية م وزمه ومد مدسم مسد للهتم وبعليم دسم حقيلهم قلست محمد احدى معمله متعلم ملنه אשרשאא המצבן וכוא . אמון למ נון המכ לבע נוצאם حمد في الم الم (fol. 107 a) ملقير مسلم لع لي الملك. حلا بعملست بممدعه معلم لسم عد معملشم المعنى . محمد معدد معدد المعدد المعد ملمور مقبر . وعدمام ووسم لم محموم معموله

b Luke xiv. 26.

c Deut. vi. 5.

d A. 42.24.

[.] مەزدىل .A

f Num. vii. 5-9.

⁸ A. 120,0000.

h A. حكوه.

العدد منه علمه مع معلم درم عمدة لحجمه بملمه. لم قدر لم عولم عجمه مدم معلم منه ، کے لم پدنه حدید سیلم . مر مدیم خدی، کے حدیث سیلی لحنی مر فر بدعی مدی م، جامع بعد در المار ال the occupied with the octo . Do the continue with the continue of مان مل محدة مقعل بست برمعت مل عد محدة صوبح لعصدمام وحددة صميع ومعممه السلقه הבעץ מבוץ מסם . אלא הגעא מי. " גלב בבא באא حسن مله مع علم لحم . مجل مه به امن عنهم" מה מידי בב בוני בינים ברים ביני ביני בינים בינים المراد المالم مادها المعدوم والمراد ملك سام ما بعده . معاصمة حلي أه ملعدة مديده مديسة سترجم محمل له معمم عدر مرم محلمه سر سن ملنه مل د دمه مل منه مت بع مام عنصم دیم حفر مد مرفع حدد الموم من استدره ويم به من من من من من من المناكب مضلط عملع عامن مهم . مدغي معدد ملاء عصده who would rela ". out that was the with المحصم عليمه من مام و محمد معنى مصمل معدد حقيم مهميل مهامده مهناه من مصهدء سحنقه . حديم مهريم مزلك ، وبعدةم مستحم حمله

- י א. בשבל וה .
- . محدا معے معنظ ٨٠٠
- ٠ B. بعرادي .
- * Matth. v. 29.
- z B. ; > 10.

- * A. adds (02.22.
- " A. adds 1;
- W A. omits woi.
- y Deut. xiii. 6, 8, 10.
- a A. m.262.

הכבבה אה הכתחבה ב הכלב הכלב בפלה מוצאה. تدلحه دعل ناهدون مر علمه سنه. مناسد دديس תן תצינם שלבשבלם כשבי בע ען . משלה מוכם سم بعمل حده . مهم دمحة ديدم . " ديد دممله ובספה האלמא אפונים כן במנטאא. סאסב באיבה יי الاستواد معن وعية لم بالمحدود ، سره وم حديم قه المام محله من ملم دوهه دامعد ملعد ددد. محسه دشه مدتع لدتع ودلهم مطتور وزهم . סבעום בסץ. סבקבא, כאו נושי שובי בעולא י مقلمه محتردهم . محمة حر مهة ديم محتبهم المعابل . . . خلور حدى . حمة يم درميم ، محد ملك حميهم مزما ملحم محمد مهمعموم مصاء حمساء ملح ىمدنىكى دادىن مدس مدنى كى دىندىسى محمومية محمد عده مدن الحن مر معنظم. הלא בלוחה נגב האבימה . אלא אב עבע הפעשה . . قد علم دست علد المعنون العدسات مع المعمدمة . לעובה מחם לחם . בשלם והמא כן בכא בנאשם. مرحة منع ومرس شهر ومعدد ودي ، محل محموم לה משם " בשם שי הרש ב במשם "הרש הל הנשאש לבא אנם . בג שמב בק בלה בבא היובקי ... מסס. דכיבאש ביים מלבוא מלובין. מידים מולים

g This word is wanting in B.

h Hosea iv. 6.

i 1 Sam. ii. 30.

[.] دانیونا and کسروب .

k B. 11.

[·] A. محسسه .

m A. adds loon.

n A. A.

P A. omits Figure .

٠ A. حِدَالهِ مِنْ

r A. 0150.

^q 1 Sam. ii. 23—25.

سلم لايمس محدة بعم حقدت بدؤس بدهسم. مقدمهم بعدن لمهنه بمدسم . محتمه، المحلال موسا مناعة مرمعاة . مدين معديا محلعة הבצבא . הסבית בסבינלא נומוס בעבא . הלא היו נפצא المواسعت حايد من المعالم المعا נלכם בעשוא. הנשבם בצלמא המאק פהקצוא. مستدر مقلیدم بعامیم لطاقلی . دلی المزیر حلحمام دله الما و تعدم مقدم لعلمه مسقيل و المله. بهمحمسم لعلحه م علمه حسفه لمصر متلعد مر ביא. הפנים כדת יפיים. נודשום ב נהוא העדבבא المسك لعلمه سدة مهم . ٥٥٠ ممام المدم عدد المامك مرح حقيق مرم حقالم مقالم. مدوس حربي سعدم دفقاه دلم سمم المسح لحدة، ممونه ، متحمله ديسه بعديد بديمه ورسدلم وموريم مر زد وحمله محمقل مهم سممي مهونه ولي حمر حقيه و حيته يعمي لسعمد. مسلنخر زحمت معلمه مغرمهم مله معسلم مر روتم مكلكة واعدوس مصحتم معلمهم بدلاوم ومحديم ملحم بسمح معمد معمد معمد معمد معمد بصبحة معدى ، مدلمة لله ستنجله بليم عة يسمر . ه. رزه و المعرب معنى محتم المعرب محتمة المعرب ا

a Here the text of B. recommences, fol. 106 a.

b A. Jamo.

c A. compan.

d B. 177

[·] A. 112/0 1201.

ו B. שבשבה .

لمعتم لمحيم . مديد لمعدم . مدمه . معدمه שבשלא. מסורב עם, נשנא. מעד עד מן ודיפא כוכנים. סת כאסובאה דבכם. ההוכי אבצפאה ההע וישכםם, דבודא. (12) מכמוא וכוא. מנה אמנא שבובא הוממק حماع بلع عدم ملعم ملاء . مركم عمصاه معد علم المراع والمراع المراع ا الله مخله دستوده مهده مسفيل . ولاء صلفلان دلمه عدم معلم عد قدم אשול . להכהה, לאשה תשתל . זושה שביהוא העדל בבינתא. החסא ששא נומו לעדא. בן עולכא ו حاه مامكرم سرمل ما محمد مراماهم و مرامعه נשמא משבא י באבה האוהבלא עבובא נבובם عممهم ولي دول دسيه م يالله . مهمونه ديم ىدىد خللەس ى مىلى. دلى سەم ھىسى دىمەمى. والمن فاحم حدثه دلم دادم مع عدله. دور معدد الم حنه. حيك يعلس له . مهلنه يسنه يادم مسه . مدح له حذ يسلم وبدان ، ميمد بيلم وعدة بلغ אשתהיות ולא הלבב אלפת . מנובה לא בול מי זחשר سعم سام حزمدله . ولم الله ملاحده . مماليكم مصاه . صلعاء عصم حلء . حديه محمد عدامه مسرم Lours lucion. of cubs fest veice cioba. ols نمحة حلمه وحة مصدة لحمامه . وعقله مهدة سحلم دمنحه وبلحدم ملنه مد کلم تهوسم. معلح سامنه بليدم لدهيسمي . وحد بهم حنص

у А. Пой.

^{*} Ezek. xiii. 4, 5.

² A., fol. 92 b.

parton. feer set users. in cuertos. oify מהפפססר, עם כא בנצא עליבא. בעובה ביתוואה فاحمله وهدنه . احميت لحديثه . فعالمه مصحيفه . דמא שבא לגביה לעבבה . דכה בל לבין באיץ דישבא. שבה ליו וישב בן יפוש המסים בשלפוא مدر (§ 11) . ه ف مرحلت محلح مدر (§ 11) . ه ف محلاء لم . دلينه هر نهس عمر على دنيهم . دسيم عدديه الحك حقيد سعمعه . معدم منه له والمناه وقد " محمد المام دلسهم. ميكسه ودون در محمدلم مهودس. مللحم له صفعه . ممدله مهم لحم . ويلينه فمسه له قد محمد ، محم مدم دريم الله والله . محمد معلم ملم سحف. محدمهم كم حلم مع حتم. حدس ملم שבשף . מבשה אנה בלביף . מבשב אנה ומשף . מוא سعت بصعده . فالا سوزعم في نعم . فالا لا فالمام فالا 5 حمر لمت حدادي مرتب عمر تبلي عمر ١٦٠١٠ . متبلي عمر ١٦٠١١ . مستحه حد اقد ملك تله بلده مد احدهم لسه به . محلل لحت عصم حته سنه ۱۸ محلا حل حقدي المحمد " محمد عد حلقه بالمحم حداقه حمد مسعمعد بنك ماد ديم عد دومه معدده الانصا معمودات هده سحم حدم مطالمهم . ومحلا Lat , it showed . ocusia sier sier star al منعلم. مه ومع معمد حمونده وعده معمد בינם של שלא . השומא אול בי במולם

u A., fol. 92 a.

WA. Page.

V A. 1200.

اجتد بع مامع مامعمانة مالحمة بدعماري كالحسابا تحرامه معناسم . محقله مراهم . مخامته مخار محمد . بعده محددة لمنه . محدلك سنمه . معنه حطيحدمله . محديم لترسم. مادن كتركم وصعام. سمحم صليتمم דישבחה, הצפעא ליבטאה . " יוטבא באושבו. יוטבא רשה . מובא השעבי בי מובא הצא מנהא . הוצה عين دولية. سهدم حملات. سهدم أسع عموم. اسم محمد اسم عنها اسم سقمه اسم ممحا حسد بلمه، نسم القله، نسم عتبك، نسم لمحتجى، زمع محمدتدلاني . زمع لمنتي . زمع تدر عدي. משמ מושב . מבון מחוב . מלבב משוא . שבר בו enter eer ujen. nemer nun. naha nehale. תו . האמצושה היה על היא בפוצחלא. לא حصىم له لمسه . كم سهد لمحتم ، مله فالم لعقيم . שבר בין ענים ה, ומעום מכשות . מכלין מוחש i wan . ned . neur neur i sem, unch i حلامه مل محمد لل محمد الله معلمة. لم respect . To expect . To express . more my resu. בב אשבבה . הבלה הבלים הבלין . הישק לבל אוץ . of سیم کل دل مرد مده دی عدی . محمله علمی . حصوب لمقلم. انه دعمية لم مددم מן דבוב . מבלא נהמה א מבלא . מבלא הבעוא المتاهم سمح لحديم لحم حد المناهم معافلهم

⁴ This word is wanting in B.

[·] A. امرات مصنفه . العد الراءه .

^{*} A. inserts these clauses after >> A\sigma \lambda \l

t Here a leaf is wanting in B. I have supplied the lacuna from A., fol. 91 b, col. a.

لعمة س. محمدة لسدة مصر، مملك لمحذر، منهم لحدة. مرحمة لطحم. مصرح لعسمة مساد للدب معلم Land . ertar trois . erry cher . Joket Lacatod. * 2014 place . crossel ista * . salesel لحم . محمد لحد . مسند لحمة في مدلن لعسبة مسغد لحعف مله مملك لصخر . مذره لحقلم uin. near transmil nerim cet ex. och Kush (§ 10). and sook Kusha Kush Lamb لمه عنهم دمجة لي دهده عمدد دهنسجم سد لسد. an Kla. asaud Kl xxx pros . isok kuleo لسد لحسده . متموز سمون مانخمه متجد المرابع مل بها معصق معدد مسمح کا بهامه در کا مصمل حدر .. سه حدمه مسلم . المام حلم سالته . יות בן שבבהו א. מובא משול בן וכבהא . ה שהבא פונם בן עולה. שהבא בבל בן לעוא. שהבא וֹמ כן פלבהלא . שביא נגבו, כן בנגולא . שביא אבשנו בן מבחשה . מובש בעל בן בשלא . מובא ביו באוֹססה, ושבין סונען ססדינין מאין. שמבא צמוב. لده م محمد المعمد معمد معمد معمد معمد . ه و الماميد معلى سلمة مداء لسامي مع مادد حداد حقص، مددم لهمك . مسعم للمعلم . سمح ديه שבתה בשה השהשה כאולם הבבל . משם

[.] محلها كدهكمه . ه بعد كه كما . ٨

لا مركوم . لا م

¹ A. OLEGES.

m A. Vajmall.

ⁿ John xv. 12.

º Rom. xiii. 8.

P 1 Corinth. xiii. 2.

⁹ A. 12 12m.

مرم مصع . بحساء نعمد عبد ها مدافعه بدع אש עדא הלובסלא. בשם ובי לן שב אבסשה. הולא שהיא ביון האמבן בייליו ובביא הוליום הואובא ל אבהד מם ביא מנן הנוסו אם מם ביו בש המם מבי מם דריבולא מס מבל משמבונא הפסונה כיבא מס מל הריבול ححملميس دسمت دحله لسمة نعم مدم حدد معدد הצבון מסבא המשק בוצא הלוח. שבל הנוח האבמלאח معرد له حدثه . مول حائمه مسلب حل ماهم محدده دلم تركم . دهن دهم ماسه لحد مدر مادد Lein col warain, leta. It worker lunn 10 בבאבולא משבה בעורבה. הוצה שב ענים. בציבה לעו באר בארו בלה בעל הימש שמה בעולב אוצא . حاقه ماتهاه معته محتم معتمله منتعلم وعدم حدمة بعبده معلمة وعمدم محمة المحمد معزم الماته محمدين شهر محمس لعبد ١٥ (fol. 105 b) محدودم لحقله ، مؤسم و (fol. 105 b) لمحتدى . لي لك معدسم محديم . محدهم محدودم " العقية مدام معلم محعلم حلم . دليم مليم تخا وسخلي مصعص لعيتهم محمللم منعمه الم صعب حر لمندهم محدددهم نعسب . لمه دهم و فيك مديد والمراجع مع معنامه وسماء معام المنام بصد سنوسة محملة بالم لحدة وصدر لمعمر عزيم مر محمل سعدم ، سؤمله لمة لل لمهم ، ١٥٠م ليمعد . محمد لعزمه . مهذد ليعمد . محلد

f 2 Corinth v. 18.

و لا م كم على . 8 B

h A. --- . 00.

i A. | Ac. ; .

rur.

ישה בת האב " האבים . " שבר האב שבר . האבי عفد محدة له لمه لمه محدة محدة محدم מן סגות המצאל שאל מסם כנביא סמיגין מסכגין مهمه. الم عند ملقمه معند الا مديد . مديد . مديد . مديد . مديد الم שאם בל בשמה ששמם האשול בשמה לשור שם ל. לא אעבל בלא אבר כלל גלא מבא מביא. אלא לביא עד שבטב כי כביי, אמצה אנם בבלה הסת שבסש, ל סואול ל. סאבים לש. מאבים שומש אב אוואס מוואס . הימצ אם מצו על הצב המשו במא. הפשפה וצה בשבה כן כבו, הצדאהה, מן . مراهام بعد ما المام من المام الما ברבבם . בושרב "הנו מוזם . השל שמם הימשום Kiener bara each orre somies the bold ic. سلک وردم حلح وسره . مع بعد معدل مدور درور م صلم متدع وصده وحدم وحدم والمحرة علمه والمح בי כבהו בובים אם הצבין מהלבי המנות בצבים בים. משב אום תעוב אושול מנוזוז משא מפן שמם ليحمد حد عداله لمل لحر. معنمم حلم نحم دعم حلحہ حزیم حر محمص و حد سر مصر حقدلت صه مع معمدنامة مدير محوص ملعة معماعه عمد ملعه لحنيمه . حد محقدله همم محدّنه مه جدم

w A. | io ← 20 - | o ← 20 . x 2 Sam. xx. 17-22.

y A. Vojmojo.

A. adds own.

a A. |120 .

[.] פשם א סילבה הלה סברה ה .

[°] Num. xxiv. 21.

d A. ~ののある].

^{*} A. Zaul.

בל שבא אמאלעה בן במונהלות המדישא. הצושה פלצאטא בצובמונה בעל גיטיב איניבא טבשים מיפון בוצבחלם. האכשבלט בו בוצב האלום בל אונהם, and war say a som tother ever some. exercised engla criter are est expers ord حقدمه، دومد . مهدمس حة سيسه ويد حدمه م مة ملك محعة حادمه . ممسلمه علام ملم دمته بعدم مهمده المهمه مهادمم دا دل בבגם ושובה באוכה פלבהלא בבבא מהא להסבונא כנצא כאימון . האתר כן בבן, ובקש בנואלא حنة فمهم و معانعيل محل هما عدد محلم ومدم האללות על אעב בא אשלפע לם ובן האמו איש ובן הבוא. סמובן האלות בל מסודת מבל פסובנא בוסופא جهمية " كمرسمة حربت ملعمة حملقه ، بقمعه مهم דמתם בידשתם . בישחד האשלב לפיחם עבל בידא er imm en or aly colons icobans cech nos. איא דבשבה." דומסשם דבונדא שמבביםם, הדמביבא וחשה נשנא לה אתואה (8 \$) שום דין עבובן גבוכם וכן סבגו גו שפה אמשא השור וסובה כאובה, قد محلع سعيت ويعين مدوون علمه لولياتي. دلم صدر لحدة مساه و مدر حد مساء مرقع عدم ملاه baseuth aut brustog ex sons excluse sone. בי במשב אוש בא בי בי ביו משול בי מון שמש לשות אושם دوغ, على برماية معلم معمد الله على (fol. 105 a) ملله مر

⁹ B. No.

A. Voolunio.

[·] B. on202;→>.

د الانمور . A. بعد الم

[&]quot; A. امترب بدمامل . A

v Prov. xxix. 23.

Lyrang

mhais Lea Jiki diklas khusi aga. mhus mla Lea سلمانيج. أ معل معمعيتهم وملعه بعامل مدلم ملكم وما במוד השום . במוד 'iameria זמשהו מצוש הלוזם مر عد ماه عفد ما نهم مديره . مدم غديه سحب محم دعتم . احتم . احتم عدم سحم حدم بعسة سلامه عقدی مدمده لحزمه دهد خدم ادر صافی ديد مام باحد مام به ماه ماء مداء عصم ماء מושה אהואה אושה בושה בשבתה משבת למה מבוש למם ובשלה . מהא (fol. 104 b) מה . משל הוכשלה מה שלה הלכולה ما معم مسلامد بع فعره خصر حديم حلم صفقاعة حلم ممه محمد محتد حديقه مدمحد له . مجلا במשר עובה לי הכיחם הנוא ההעות אומם אלה משו זיארם ב במור זמום בשם . במשול העום מבו عصران ، وحديث والمام مامام مامام المام ال ireaby his execution could riseason in repeated > المر بوع حر وزور ميم . مصمى عوز > حصده لله لسم . האבותם התוח בדו משמח, משמא שלם שלמשום ביתם משת של האללים " מבוע באבמה, אלללל " משמא عدم حقم لكستمصر " معصم حبل الحمام عمدم encino auxaba. neiza de sonous antina fer حيحة وهمه مسلم . مقد علم دست حيل المهافيد

ه A. احم ، محم ، عدل . ۴ A. محم ، عدل . ۴ A. محم ،

h A. γλωο; .
i A. حامه حکره .

j Matth. vii. 2; Mark iv. 24.

k A. omits (21). 1 B. (21.24).

[•] В. —помр. P А. U.

مصهريت عدد حمله تعديد مرتبك محاقعاه ميومانا محدمد لاعسه محققهم مديل مل لمعدم itas en aux ashal ushera . तर्वात्रिक तकेवा תם, תו שולאת בם . מם " צו תו שולאת תעל محمدل له . مدل له المه حلقه مسة به مدير بدسميم مدم و معنى معلقه معمدة معنى معنى لمهنه ملحد مله مدني مدني المانه عقاله وحب صه حلم مرحة مرح حددة سدة مص حدام مناع من صمح لم ورديم حريمه . معلى لنوه ورديم ملحتم عماده محدسمه سلم عقالهم مهمة م سمعه بعدد منعملا . محلك م عدم صلم سعتد . وحلم مع مهان مريم حدد محديدة محريدة ووردوه، محمد مددهم. חבה בלמחם בין לבין כמי מינין באל לבים מו חומב جمعتةم معلم المحمد محديد معتدم ممتصمه كا محدد والمحد ومله حلمه حدام عقاله ومام حمد محمدة وحداله عملهامد ماعمة محمدة ستتعيم محذمه لحبتم حجل وسدمهمه محل حلمهم. مصدم محمده ومدمع وحدامه والممام مدمهم عل علم عدى . " دام دعم مدى معلمه محم تنسمحر. مولم، مع مدعمه صلم دينه مع مولم عدم ملمه وزستمر . ه م عصمه طوح ستتمير الم الم عدد الله الله الله الله مسلم الله عليه مسلم

u B. ways.

v A. omits a.

^{*} A. ----

^{*} A. oh. z A. 01262.

y A. Jaden

b A. 2220 202 456.

[&]quot; A. -- 6:0.

٠ م. احد الم ٠ م.

Lyrang

בל הנבץ האכו לוחי האנה שמה בל ביוסיא הביאה. وحز للم محم محم للم محمد . وم محمد مملل فعم הישדט עבש לם יישי שיי בישי עליי באיז בשהי עסחי تام دیم ملغ حم عدة مد مله تعدم مله בים יבושים לשבושים בשטלא נבבילא . מבו אים المدر لحدمة لدوهم الله بهمد سؤوده سلم عتده . אסאכה " בדעה עבדה השסוא הלבצה האסוצת. סאתבו " דרסנם בעת לבודת. (5 §) מעום עבובת מוערבנה לם درته محمد در لحتم حدم محمد محمد المتم משבור המפשא. אמש בי לגואי הביבת נוש של האובים. חשמובה לנחש מלבה כיולם אישי דיומבם.. معمد (fol. 104 a) معمد ماستة معالم المها معمد שביבאאה. אב בדין בג בל בסבינהם הדידא אונג لحمدة م معنول مصمح سرميمك مع سخل لحديدهم زععر تمعم حدة حديثهن والمقام בין אבלפתם כבהן עביה היוא מבוצא האום כמם مدعم محدمه وحد لك بعلم لقد معم حديد הנון המשובון. אלא עודא מצוא. דאפן ערבולא حمد حمل حمل حمي . مما مد حمد حمد حمد لعدم وروبه محسم لحمداء مسدم مدرك

i B.] 01.1 05.

A. omits 2 ; do.

[™] B. -2000 . 1215 .

[∘] B. ,⊃o].

⁹ See Ezek. ix. 4.

^{*} B. --

j Jonah iii. 10, 11.

ا A. مناه .

n A. B. 0; saiah v. 3.

P B. ji Samojo.

r A. ;-

A. con Sems consider.

* . حدع حدد فعل فحمد . مرفع عدم مل " معل لمله تممر لحد حزب مممر لحد لحده . حزب لم حديث بدول عم مقه دعمه معم زوزدوهر. عل محمومه منحه. مسحله سلمعنه محصقته مدمه מאכמולם לעלבה באורם אבי " באום בעבם אבי מביא אי דונה בק אכמיבם. מביא אכי " دیدره . مدی کنصدر مصد کم مدین مربع مربع محن ، المنوده دستده محن حند ممنوده الاسلام محة حلم وحمود. محمد محة المعامل ووالم مععقه حدد له حط عقلهم مدومه وعدم وعده دروسه مله معدل عدسه ما محل معد حامد م אלא לובהוא איש וכא מסשמם שבבין דובובף حزعه مهد مل دمته دسلم ، دهدهم محن ومس لمخم xla. on ess inco inco es nois la. ils בלבבג דעה ביוצוה. הופת לחב ביחשה לשומהול. at run and ar up outly runt broisty ? ost, מסא ובוא מלבגל ולמוא בבג אול מספיא לבל Example of sait. oince enas es nom freely השובן לבון. סאללפש עביא הם הבאנום מברון ביצא פסובנא. האפש לנחן כבבחבולא דמו אא בד עש

w A. oor A., but by a later hand.

x Isaiah iii, 13—15. y A. كحك مكتار . بعشدر . ويعشدر .

² Not Jerem., but Ezek. xx. 36.

^a Micah vi. 2. ^b Isaiah xli. 21.

c Deut. xvi. 18, 19; i. 17. d A. 12.

[&]quot; A. omits النمكم . . بمالة A. كانمكم .

ق Ezek. ix. 8; xi. 13. h A. كمالية .

معشین دی کی محلوم . بقیم معموم مهرم . معل حدی حمله على معرفي عدم حديث حيل عدم لله רשם בים האשש בים בשבש יו משלא בלים בישלא בים روسيس، اسلام درسام، مهروم وعادمام، صديم لص ٠ عمضم سد عل سد مهم مدد دنمحمد دهم. محدنهم eithe. what assays seion accompan. How sais. مماه و الماده منه المتم معمد المتعم المتعمد ال صحه نصنح لسعمدم مسعمدم لنصنح . معنه حنيم سلب مسلم حزیزی سستم حتسر بعیمی ملممحل ومنقه مقدلها و حديم لسحم حلا عدسته و ددهم הובוא העבון מומש . שומא לאון (fol. 103 b) און אמושם . במשום היבוא העבון حصفن مرد و الله محن معلم حديد لم . سر حامر مزد هم محدد أم . كملم دلم سبم صمه لحمل عكم لم لحمل لص مرابع مل وهدم سد لسد مدم تقديم وحلى . حل י דבוען אחבוען. בל דבלן אחבילן. בל דבדבן אחבדבן. at sound repet . I septed supplied . The septer . ملحلم. حصلم سحنقم " صلحه معدم حدم. وملم وسر ، محمدم لا محمدم ، ملم ومدون ليدم مامر (إ 4) . محتبال معملهم من معفدة " إعامة لبة حصريكمة وسعمه، وسعم مبود لقد مديم حرم ادم . حج محصولم " ١٥٥٥ . محجمت حم قسعه حل . " محج

[·] A. In .

P A. كتوبه .

⁹ A. 0210.

A. and Anio

ه ه د محمق ،

[،] محمومه . A.

u Isaiah i. 17.

v A. Same, but by a later hand.

[.] ٥-رمدا حل خص قعب الما .A. *

. הלמשם מששלבה המששט משבנה (§ 2) הששה הצד منه مسته . مدم مدم حمده مداهم . مديمه منعجه مت به مله محلمه معلمه محلمه المام محرق معصم הבשב . תביבה משבאה בשבה לבירה ישנה של הבים במשבה במשב حنصله له مهذ. هده د مجن انتخ واصله له نشد. مقص جم الله محدد مسدم حر لتعمله لم حدد . صلم תובו תומם מם להר . המלה הבי מם להנוש בים אוצא ההכינה בתלייל הצמצה היוא הנשבה כאוצא. واحده ستك . وسحه اقبك . وسحه حامية . وهده محققة . ובה נפצחם בכבום בנא הבלבא בהו אנם . ושבם sours. Lisa asses. our oceanops of nines ותוקחשום הוצים האו משונה השושה מנה הצומו. סבים בישה שאי נסמדא . פבמה בלעא . בדבל ים לפנא . עבות משאה. תוב בותא משם במבא. התפש שם هازد صعه المادة و المعدد المعد ىعلى سىقدىم مىمادره مدة مدهم . بعده تخليم مهاجد אלפינים . שיי ובסמש השלשה משהוחלא ממחום א בשה איש בבא . בשל אלב השב יעה הומש عسه . أن محمل عص بعده . عبلم لحقدم " محدولي لدتعين ديمزيم . بدلم حعيتهم محددون علحه . مخم دلم زحم دهمحمم حدزام علمم مزدم . בשלן דיו הכבחבין בלשין לוייולא. בנין לישים

g Levit. xxv. 36.

[&]quot; A.]Δ. jo .

i Ps. xv. 5. A. nama.

j Ezek. xviii. 8.

k A. ارمحه .

¹ This word is wanting in B.

m A. Zoramse .

n This word is not in B.

ومحدة درسيم . و به ورو لمه و مه و معلم عليد . معد صمعد مجز . وهده حليم حلكم مملويه لمل حزيم . ישוחטשברא אשם תיישל "מבם ל. ישא העברם מלאסמה, " מכלה המוכה נשבמם שלא אסושה מעבול حفله له فرسم و مهد " جم المحديد الحذب נצלבע לבת בה לשבתחנות, ושבחתבת . הבתחוד להל בל לשוז . תבשב בש ביזל תינשו ". בייףם reached ato some or which reso allowers معمله . ماله وحدد لحدم محلم سد . مماومهم אתי . " דרבעו בנה נביא דמאל מעא המאק دلمهز حل تهوين ديمز حد ولي معدلين مل معفيه . הלסב אתו לם תום לאוכשא " זול האתו עבוץ KI , ADRI KDRL ". DETOKE TO TOOMER حمدلم مدلمي حندمهم . مممد محز دديم حمله زحه مله معمدده . مهمد دلمد ملاية منه ورد معده محمد والمحمد عدد محمد المعدد المحمد المعدد المعدد

```
9 A. ركم حمزمك .
```

v A. - moolip.

x Ps. liii. 2, 3.

r Zechar i. 3.

s Hosea xiv. 2.

¹ Isaiah lv. 6, 7.

u A. محکو .

w 2 Chron. xv. 2.

у А. Дэјо.

² Not Jeremiah, but Ezek. xxii. 30.

a Jerem. xxxv. 13.

b A. ;261.

[.] مكعدة إ المكم . A. مكعدة

d See Jerem. vii. 13, 16, and Ezek. viii. 18.

See Num. xxiii. 19, and 1 Sam. xv. 29.

¹ A. كدير .

busids. I. rews. ...

f A., fol. 87 a.—Ed. Rom. p. 403. A. omits , and adds

h A. 52] " == .

¹ A. 0, ...

ن محكم حعدا .

^{*} A. -- -- .

¹ B. ربحت؛ .

m The words !--- have been erased in A.

[،] مدور معنى . A

[.] ۳ حمد المريح .

P A. , but by a later hand.

זוכבו.

fol. 102 b) oito rome reton (d 201 102 ceter existed and reton ret

elech. bus its. Escha.

b A. omits -? .

f Hebr. iv. 9.

[«] A. إسكن إمك مدعه في م المحدد . « A. محكمه في المحدد .

e Matth. xxiv. 20.

دهده حسمه حرصاب لحمد مر سلقه حسلم همه عدلمه. ممعلمه دم حدمدهم صبنهم. ملم وما مريقه موس موسمير والم مدور معداه وسرافهم صمه لصهم . جدل مديم مديد سامنوس حديثون عدام דנשא ששבא איף בא האפשאף. (8 \$) בות הין عجد عد عدمه دبخ حق ملص مديم هو. محدة لص ين معدم " دهدم فر سمل مسم مدد فر مصا مهدد منحة . * ونح ولم عدم والم سلمة صلعة عدمه وسلم حلم بدام ". حدم وجم معدم بالسلم والم عدله دهر سسه ديمله بحد لهم محلم لحمل لصم . محدة بنة " بملك لصم حديد محدة عدم تراد من قدم محتمه . * لم بعة محمر محسد عدم سعرة سلما مام معتباه ماملقا مامم، متامعا בנת ויבו אלמא מעלים אתנימים בק ובנצ . במם בישם ושבאו ישאו שאר ושב בסחם משלה אנב معمله دهم . حدمت معدم بن بانم مهم عدله . وحسراهم ههوه حجيب وحصيم المجاب ومام حجوب השבסק סה בדסו א שבון מסס. מאדון מסס לבדדא" بصلم هة, لهنه حزمها, منه بمعدة حطمح. במשם במוד ואשם . מבוד כש במוד הצבם בסבם

٥.

[&]quot; A. bl by.

w Isaiah lvi. 5.

y 2 Cor. vi. 16.

^{*} A. on on Us.

[&]quot; A.] A. .

t Isaiah lvi. 4. A. ناما ا

٧ A. صحت .

[.] معے خدہ . A. ا

² Isaiah lxv. 5.

« نجمرة مسلعا عجد «مامه عصر معنع العلمة « . • • • • • . משל אמשר בסש הושה . הנושם הלה: שבב הן עבוב, בל שבאה האהלפים . איש האפישואף Kas ins (fol. 102 a) imples "Kaks . Khiak L Handi Land of the state of the same of the حضا حدلنم لف . (٢ ١) عدم من حديد של . משביאם מבים מסף בבב אם משבים במוא من سام عند عدم مام . « مس مسلد فعمر علاء عدم תלת . תמבב תשם שב מסש אשלש תל בסל . בטת حديل منحم م، عدلهم بملمه، مهم حمقيم لمود حد مهم علیم حملی در در در مرد محص בשבא הצבלא. איש הבן שבשא שבין מחם לבלים عدله. معه بلغاض علمه عليهم حملة تحسم وعدمكم . مستحه مستحم . محد سه ومهام ملسمه وحد" بلغم عدله لمدد بعنده محصه. مستعبيات معدد من منحه مدم المعلان شماسه منع عمان سام حام . مخمع معتم معنهم حام محمد علم معد عنه معملم حسلم لف لعدلم. هداع تبلهم هده و حلا دحمحه وعدمه بحمة مدوس هده حقق بسارحه بلعه مهم بعه محامه منقع محمستم بمناه . مله حدانهم همه . دينم بعدله . حيلا تصديم ومدة هوم الموت المحدد . يم المن دين

g A. ١١].

h Rom. iii. 6.

A. اعدا عند منابع المعالم المعالم

^m Heb. iv. 8, 9.

ⁿ B. →

[ം] A. തമ്പി, B. തമ്പിര. P A. ചിര.

ملم معدد ولمر مع محده ، معلم مقدم مدرد من حمله معمد محمد مصمه. " ولا عمله معمد בא משלא שבו . משמבש משם מוש מלא . מאסמל בר בבינסת האמות "המלה שואהם ישטבש במשל رعه بهمه والم المه علم مماهموسه و حديدهم وحديم مان بصماسة معدمه ماعد مسلم، بغا مدنه Kla ". Koola de jour mes ara . ambol ماعمیام . ماعمعا محمده ملاء محده محدا אשואא בל עליים מו ובבה אבי " בבבולנו כבסוץ ودنتهم مام ماد معدم مدد مرسلة موسك مله وتخم محلل عملهم محن له لمعندل. ەلسىك حصصە معممحى ، مىمە دىمحة علىمە דושבם ., שבים אוא כל . ממף נישב השמשות محاقعه . سح عربة المناعة معاقبه مراقعه عربة المراقعة المر حماملم حصم ١٦٠مقه عديمه حصم ودم وحصلام. دراغماه، مورقعه به مرمام مسامهم مر مديمه به مرسة מפנא משלמשה. האש המלאה להי הפה בבה انجم د معلم مول ساستمه وموده ، معلم د المحدة

- « A. مدمكت رهمك .
- w A. omits on.
- a Isaiah xliii. 24.
- c Rom. vii. 12, 16; 1 Tim. i. 8.
- e A. wall .

- ▼ B. 10000 .
- x Gen. ii. 2.
- ^z Isaiah xl. 28.
- b B. 412,2540.
- d Hos. xiv. 9.
- f Gen. vi. 7.

حلمه لم، وحددته دهلم علمه مهتم. محلك دلم، אלעות בנסבא שביבוא . עם ל גיאכין גאמא לאינ. بسقمه مخلعا مسام ملغة *. ٥٥٠ من مخلعة شلس مام دلسمے حدیدمسر معلم حدمت عدمت در دلسمے حقيهم وحدد ومعجد وسعم ولم ملهم محدة ينة دومه الم الم الم الم الم الم المناع المن (fol. 101 b) . محل مل عمر " محمة محلم بينه م סלבת אשול אבי לוחם אשביא . המביא אכי حذب. حلك وهلم حستدهم على لحمي . وحعمسه لم משל אושא הופום, אכל במח בשל ישוא השוא שבר سهديم سهده مدد محدة . مه لمه حر سلم لحصه. השל בשלה מעוב בישה מא בישה אלאם השו مه مددنه. معنم ستسم مر حله شه محملم. محلح من معمعه معمع من معلم لمحصمهم . مه جمونعل محماء بصمه حماد אבשיבם . בשל הזוב מאבבות ביותם . בשיששת هدم جمال مال معدد ومعدم مال مالم معدد אוהבעלם. . محمد معمدهم محدم. محدم الم י. תש שתלש זשתו עית שומשתלת תות התל المرامية المدنى دول يترده ومرامية وعديد عند دنه ملا مد مد ما مرا ما مرام אתו בין בתלחם התוא אלבהם שביא. מבוסעא

k A. 2101.

m A. omits >2.

[.] ٥٠ معكو . A

q Isaiah l. 1-4.

^s Mal. ii. 17.

¹ Ps. cxxi. 4.

n B. you .

[.] ישלם א פריים אם אם יישים יישים א

[·] B. احت .

t Ps. xxxiii. 6.

حنه محتمه مد له . وحمل صلم لع سندم حن ملهم ، مدمد محن . " القدر بعدم ومنام له صه حدادهم . סלסב אבן הסתה ב גלבת אבוא סבבין בום אום בניא . סאפ אמכ אכן ." וכנס שבם בווא כן שאוא. معلل مدس سنه . وحدو حصحه مصل معلق معلق حلمه معنيه . مهمد محن محد . " دلقد بعنه مهد one of the color of the last equals occurs." reliance Lo mo' many. Eleth long an establish حرديدهم أ. مهذ من لهم لعم محمدة عمر ، معمد אנה יאבו המבען. הא במחפף אנה הפיף בהולוון. שמש הצי השלבה בשמה השלבה ישה הנבצה שהם שבא. בספם לב פסג בפסבה . בונשה בנצה און . באובה فليله لصم حمعتمله ويزهمهم والمرابط لم لماسم عل علمه و حذمه . محدم لم لنم لمه عل מם מם ומו ספת הנשמא נשא המכא הצבחא. (6 8) معجد ماهد حديد المعادة المعام عجد معدم عصاء ممزعم . معلم ممهم مي ماهم عديمه . معندم محدة حيل صديده معديد معمل مرفع عدده عليه משא נאמו בל מונא . האמלעוני אלמא בשמה בביבא. בבב בן אפשא בל שנא. האלשא לא שוף

w Ps. cxlvii. 9.

y Job xxxix. 5, 6.

a Job xxxviii. 41?

e A. omits oon .

[·] A. A.Aso.

g A. B. as.

x Ps. xxxvi. 6.

² A. 1A200.

b Ps. civ. 27-29.

d B. 229 .

f Isaiah xxxiv. 15-17.

h Gen. ii. 1-3.

⁾ A. walle.

וניםספאר האמשם העפהרה בנהה, בפספוא תלם האמושה מבוזורם . משלם במשמשהן השמשום حددله. مصعف حدم منحم وحدين لم صمم حدران בבלא אוגגם בבאנטלם . סבה אולל כבים אוכשל عدين علمه، مهم ويعده عدين المحمود والمحمد والمحمد والمحمد المحمد האכי לבילם . י דאבנה לב אבבה כשלא מהא יכלא. . האשב הלום שבת באזוד הזמש . המשל הלשהם what has were sook than the set alka ليتممل المالم المقام وهم لعل عمول محتمد ailis kase (fol. 101 a) han kom do and 10 מעה . אא הלל מהא משבא שבולא לכלי . במשח المسام حقيم ممحية مم حمية ممامة محديد سنعمى . مسلم دلعه بع بحلم باسم . معدنه وحليل لم المالمه عل ملف دوماه . مد عله سمام ال محدیثی . بحد مل و وسلم مسمل دید . بمدن من حدمته مع حداث محمل المحمد المع عدم عدم عدم مزعم ما عديد خللفه معديد معديد ماميدمين . بتعمل حصقت معنده . معنده م سمه دنه. مهد حل وزسلم صدنه وفي مديم. حدد מבתם " דבה לב השבש מוא הקפוא" מורשא صد على مد معد محمد . محد عد مد . بلد عد قدّه دیم محدی معدم مل قدمی یمه مل عدم دیم. لي موجد محمد عمر قسن على محوسه عدود

q A. ; . r Gen. xxxix. 9.

⁵ These words are wanting in B.

t Exod. xxiii. 10, 11. u Deut. xxii. 6.

v B. 120.

لة لمه المعدد و انحم حدلة . ٥٠ مدم سولممه אוללא כן וובא בובא נשב. . האמלה לשום אכא دادمقه. ديده سجيحه ماة أمر قدم لسمة. محيدة لمةم وهال عدم المساء محد مماء لملكم قىم . عنه لحدد مدهلم . ماشة ممد لديمش ولك سعده عدم المراكب المحمل معدم المحمد المعلم ا The complex along the soul com سلمين له بعلماده . حيل نميم ملاء تعلمه لحصه مراغ لديمش معدم معدم عيس ميعد لسم נצא בן ווצא בו בא גאכמסמי. מתון כצום צלבאא عبر لستمصر وروس حلل عجم مالمه ممحن لمه. " حدل لعدمهم من ممروه م مقدم مقدم مقدم معدد . معل به لمحمله دغ علمحمم عيم معمر دغه دغ معدم معدد عدم حد مل لمدممة . مصدم صمة להפנא. המפ דוא בעבונא. המהא נהע הכנהה, حمده هم. حد يعمي لمة عصة مةسم معمية مهتم. محم دوس موم علحه لهديم . حيل درلة لمحمدهم ددةم حسدلت. مام هوم عدلم دلغ. ممعلم حدامالم אודדם. אלא כמוא כבות האפשמש . האוללה כן נהע עבלא במשבוא לצא דודיםא אבלמת. דולי ובמשא. حد له سموسر له بخدهه مهملد لهمسم حن מסלבוא בעבבה וצא הבדא. המען אכמא והבא. لم دلغه عدلم. ملم دصحدهم به ماددهه. مه معلمت مستح محنوم دملمه . مملسعده له

" A. adds |oon .

¹ A. on Mas.

n Gen. vi. 18.

P Rom. iv. 3.

^{.0.}

[™] A. أكره، حض رعاهم با.

مرهام عدد الله الحديث بعد تعلى عدد مرهام دهم حمل لمحمله. مله ين بعد مدالهم وللمهم. אב כנוא מבולג מפף. איש אומ וכו בבי שאה מהללם علم مملة لعدله . معدله حدة محمم مسحد عدم مملة I was. ones et been in role land. क्टरम दंग मार्था . कल्लामिय . कल्लामिय एकं मार्थ صدح عس ممالة لنزد . منزد دخ حمم معمر مفتر معد shor his some of spi ones and sole سق محده بستمام حدي نا سادهمه اسادهما אסלה ללבף . מלבף אכמס, הנסש כו מאא מלמבאים مه مر معد عد مع عد مع المع معد معد معد معد ما مهم פגם ז נוכל בבים אלמא. איף אכמוסמי, כבולג מיףא. حلك والم معمل حمية محلم محلم ملم علمه ملاء علم דכמה וכוא בדיבון מחם בנו אדק דובבום בושלם حماماتناهمه . مهم وراه دراسه مرح . مده تامم المراح . بسره المسالم المراد ا وحد بعد منهم منه و الله والله والله المراق ا עבסשה. הנשבה בי הם הים ולבא. אלא בג שא תות תלב תצות שבה . מש זשתם . משב שוש המותה בן אב אובא. סלף בלשה משהוב אוא. (fol. 100 b). בי אבא ב صديم بعد ملهم . مرم درهم له ازعم درهميم هدی علحی، مرسم محم لعتمام ملاتها مدینه בה ומשה המסובא. האב מבישא משונה ובלמא מכנף י

⁸ B. yano.

h A. 100 .

[،] بِشِي . A

i B. (0,⊐≤1.

^{*} B. W. 1.

حبل عملهم . صديم حلل عصه عد مماهم دن שמבבהא שנון. האמו גלף שוש גלמעק אול בגמן בגדא ששה בג בנא בגבעל של מסא למי . מש היאש ومعدد لم مه معددته . سم وحم لمد وعده . ونه منطم للم بعد. حصن علم احدم عدمه وحلل عدم منحة الم " والم سامة والمحمد مام معدد حدة مام معدد حدة صنه. صعه لع عدد اله محمله وصعه والعمالة حنه. שלי בד שבב נסע דפסדם אלמא לביבד סבסלא. معرجة المه وحمله على عدم لقسعه مع تمم . הרשבשש שובש בשום . ביות בבוא שבבהא . הבות حديد دروسه . مهمله لعيم ملسم مليمه . شيه مل بحد منة بع محقد، وهنا عمد عمد نصر الله سرد . معد معد المعرب مراد . معد وراملغ معدم انعم علد تهور منعم ، وبالمسم مدسم בשבא הוה בשלה משם שושה בשלבה . השלב سمعدم عسم يعم ين حمدنه وسه دون عدم عدم دمن לספוא מסא למ כוֹא אוֹפבעוֹ . ממס בעל כוֹ מאא صوب عس مع مملع لمنومعة . منامم عس مر حمة لمعدم ، مل ملم مديد لم محمد ، ودهم תושבמש מום בשם . שבל בלחת שב האואה מתשבשם אשמבל. הנסע אנממא לא נשב בין סבק הנבלל בבים

b Gen. vii. 1; vi. 14. c Gen. vi. 7; vii. 4.

d Here the text of B. commences, Add. 17, 182, fol. 100 a.

[·] A. _______.

f Here there is a lacuna in the Armenian text, extending as far as the top of fol. 100 b.

iLr.

مصيدا نيك سر (ف ع) . مصمد ماعدة ميمودي مهده عدم عدم معرف لا لعدم مامده हर्मिक्ट कार्क स्थिकं व्यास्त ट्रं . व्या स्व व्य कि אלשא פספינות " ביבי אידוע ביציקט ברישוע באר הפם בישה הלו שלה הלה שמש הלו לפשה הל ليجلم حولم بدوغ قممونه. لم مدد لم عدله. אלא כאל געבו פחם בישה מה מבל עול געא وعد مدلا موركم والمحام والمحام المحام المحام محصوليم. ولمن علمه، حمله. ممله لمن حعدمهم מסם והשבחלה. מנו בה בה שבי מסא . הבלמם בד'א הכן כאום . (4 \$) מאפי על ושם על זכמא הכה נוסבים ולבו مصام سا نعم مدعم مرام . مصلية نسعه معدمه עםש. " דלי שושל דודים סלובים בדוֹץ שואי ילו ישוא حديلة عدمه مادده ملم دبلة محمدهم حدة حسدلته. سه وحدد معمدون وحلمه. حلا وسمد لم مدد ومعمد ده حملته . سهم لع ده دن سحعمه عدم . مع ملا عصم ممحة له . ويق محمد سامة دروس مامة ممحمر مدهر حدثه صنه. ممحمدهم אש בשה המסם מזה משמשה ל השמשה מש מיר المرابل لم وزم وعدم حمد وحده محم وليلم مده. معم حزء . علم مل منةه . عد مل مهلم صدي معلام مراكب مد المام معل معلم معلم المعام עלאי. מבד מוא אנמא ובמ דובא מסא סוסבים אלי העבה למחם שלפלה לבלבא. האלשובה הנבלא אנם

w Gen. ii. 17.

y A., fol. 83 b.

a Gen. vii. 1.

[×] A. a.

² Gen. vii. 1.

. .

בשוא לה . פבו עוד פריבא בובנים בין ישו אלים: " סכבילא בפלחשת בילא הבונא בניאה הפבד הוחד سحمع . " والمر جه مد وسعد سعم ععر عند و مود دهنق ، مصلم علمم حديث محدث ، معلمد مدد ولك مولمه ، محسنه و حلك عدنهم مهله دنه المريم و محدالم حر دهنق . المدر دالمد و دول حدم دون محدد . مدهنه لحمد مان دهم لن لحمد . مي لن حدم صبت منه لنه لحديثه حد الهلغ عدله. لمعدم حر صلع لمحتمله على صمه لله بحمصه . مصديم حديد صم لين دو لهلغ عدله . مصد مسلم وعمد وعدله Lux shanch. Let cith richt Kall show he wil لم صمم حيل سعم مماسده . لحمد في ولم مدر מסם תלם . התל תלה תלהים תישהם "תישוה תסם תלם לשי האבן שנין ילב בבלא איף הנודום, אלא מון יון. דשבא ווא. השמוא במלט. הבובה ומלין. مة مس بقدم . محسم معنى موغسلم المحتمد محتمد حمل من منتسم . مثلك اقديم . مديمة المهلم محسنة لديمه، مدحمة صحيمه لمصحمه احديد . ممتلم واحم وماتسم . محاصم وحل بحد מהציא. המנה לא מהשוא ל האלעות בים מא العدلم لدغ من قد مدعم محسنه، المسلم مديم

m Exod. xx. 14. n Levit. xviii. 9, etc.; xx. 17, etc.

Exod. xx. 13.
 P A., fol. 83 a.

۹ A. مروا . ۲ A. مرسات .

[•] Deut. xii. 15, 16, 23.
• A. محصا .
• A. باحدا .
• A. باحدا .

الاستعام مرمد . محمد مسل مام . مامليا ماممه ا אשדי דאש במם בים ובע אנצא בים להתז תוצאה لصه حسام . حدم کنه دیماد به دوم محمد حسام وعديم مهم والم القدم معمم والمسافي والسهود مدلته دسنور . م ين دمه حمله لشبه محسه المحمد لتبلهم هيحم عدله. هدع هيد ميل مل لحينه דנלוא אבלאה. אם הנא שם לפנא נמסא לה בן לאו אלי . מא עיל עון ובים כלא אעדי הפעא העלי . מאלי ودروس وعدم والم والم والمام والمام والمام والمام منع حديثه ولحديم محدمه المهرة والمداء حدد . محلة عمامة مخفر مل بحله عليه مديع حدمت معدم ، محليلم سحة مهمة معلى حديد . العنادم عندم حر مخصوص ممشموص . محر مل سلمه. حماني بصلم تبلمه فلسم صمحه وعدمه. حيل بسدة محمد بدماية دسنة . مدم ميد ميم יולמא ובשיוא זכמלי מם בלעצעא . אב לא והעם אא. בעל הפסובים הוהשספה כבלבה שהפה מסה. בשום شمله. لخر دولس حقیه دردسمه که . ملحمنه لم سه صحفه صمح الله والمعادم وماحدة وبلائم عدمه. معمع مناسم مدعه مهده . محنه مديا ماعده لدسنة لل مسم لنه تملن ومد له عدله حدم

i A., fol. 82 b.

J The word p has been added by a later hand between the lines.

k Exod. xxiii. 12, Deut. v. 14. 1 A. $\sigma \geq$.

pury . exceps.

מבת מוא פפן לבסשא בבוש בל בסבא ושבלא. والمناع والمساعد عدم المناعد المام عدم المام الم مه محدد حدد مهمدم عدمه عدمه سم مهدعه لحزم ملام به المام محد موتم حدد مونم عصه معزيم معرف معل ويمه وسمى . معلم معلم משא אשא עבים הים שלא . העושה השמש שביביא הפגומה. בלל דבמ אלנות כן בלמם בבינהם, דבבד. השבוא ושו אום. האאנו אול הבבוף במד ישמה שממד בשני חשבי אושה מושו אושב מושו אום. سحاء مديد مخيب ضاءه كممهم مخير سنهماء معمديم دعمد الم الله عدم المعدم עבובת . העליבון כם מכצלכמון כם בכא המוחה ممحوني وحصوبه لعر سب سب وبلغم مسم عدمه وحديم. ويح ويحد مريد موسوم ديد ويما احديمه. The (\$ 2) . Kunga khiar L ydamak Ko wik وعدلم له صمل حدم داسا محمد من محمد مل محلم

f A., fol. 82 a.—Edit. Rom. p. 309 (serm. xii).

g Exod. xx. 9-11, Deut. v. 12-14.

h A. 40020.

. Kuras . Rerus . sale

424

سجعمه مه م عم عم عدم دحة مدمه ، حدمه והלשים, מיני בצבא ישוב בצבא כאבשבא מע לשי حملا وحريق، موحصه محد مر ملتدوه. תאסובה תשמש משם . בושבתה תשמש מית ديمزدعمنه مهدم حدهم لعل عدم ممدوه دهله عتبر. مسله لحمة حتمه حللته وياه سجعها. ביטבא ודבלא ואומסת, עבבבשוף. מסא כול حتمه ، ملله ديه سه ديدم دمله مدله المعلامين مع ممالس لحنيم حددلمم مالمتر حر للخيدهم، حد مالم حمانه. حصل بعملط خم وبعل دمل مخله لحدهم ، وحرية، مؤددهن من دده عرسه . مهمل مهمر حم الملتحدهم . حام دم حم اصه דבודה לושלה לבר בל באר בל הלעולה הלל האענהם, معنده وسل له . مهرم وحم لعلد محمده . ومعدم الله در مرات ما مره و معمد معلا م زهد عدا ل هديم حموصه لم لحلة عدعديم حاصه ، حم عد لحد . م محم حدمه . مراهم محسمه . ممحدمسم enerto. oat neith my won. tosen lebt. הבעברה בודםה בהוצא המהבא בובוחן. معلمم برقمام وحديم لحجله . حف بع ممم . محصله مود له محمل ، محمله له معملل ده. وحدم لية لسلمه محمد سديم احر . ووسر سر صه ليملهم . معد لم وهدام سمع مسم عده . مد لية المعمد حصلم. معل منحصنه طسه بهديل لم. ملم عد

^b A. — o — . d Rom. vi. 9, 10.

[•] A., fol. 82 a.

usi

אאפסד. דב דין עבובן דוכן דבבד לה פחסדנה בבין. معدد مادم المراسم المر المعلم الله و معل المعلم المعلم المعلم عديم المعلم האכין ." וא ברבון בל ובנו אשביע . בבל הבול שמורא בשמשהל שבות השלם השנה אל . האש השלם תבות השתו בשורה . במשבול אושרו תשמש وروب مرك وراي ومهم ومروب مد ومروب من ومور ومروب المامة بعد معمياه كنصدا مصة موتعد مره المعم سدهم . مع لمنة وعدم لمعدد . عليه مدمم מברא הברבה אי מם מוא לאכומת הפלץ למ בה دنده ممحد له . الله مامنه مدد عصب مدنح . ארצ משל אבאה שלב ישובא משב ממש אלא דבוצבא מחבל מי . מלמב אבי לח . " דבו בא נולבו בם طسم منتحم بمزيم و (٤ ١٤) حيل بمراهيم مهويم احسرعة منا من المعموم على من منك احديم المهادي المام ا لتبليحه فحين كم عمل صلم للحدد . مح يدة و معمدل ל ישבא ניה באחו בשנים לבינים כש בישבא נחד בדבא י حم بعدمهم منام وبعد مصمر للمحم والموالية علم عدام دسعم مدولينم . حول درم دان عرسم عدم بقصم وفينه من مدحه لند معمني. مح حدمت معنام حدد مع مهند محمد محمد معم دعة محمد مر ولي . ولم لم محمة وكا مدا . محمد מס הביסבלא. הם בבעול הינעל מכל הומשפחלא مدسع دم معزمم . مهمم حدة حتاله المستحدم

v Jerem. xi. 10.

x Isaiah i. 10.

z Gen. xxii. 18.

w Jerem. xxxi. 31, 32.

y Gen. xvii. 5.

a A., fol. 81 b.

مل له عصمه عمد اله ، ممل حذر ويلد معيد مده له. لعلم لم معيد مده لم تريل محة له معمد . ملم معيد من له له له عمر مداله . محة لم عحدم حدم حة .. لم تهل حلمه لمعد لم من جسم بعد مد اعد محد الم عمد . فحر مسلم شه KLY Just 200. Less rauls, mall i Kly aus Kl به الخدوه، بعد. نشاهه، معمادي ممجة لهه. مم منم مند مر محن محنه ممنه من منه صديد احدم محادم اللهم حيد من لدم . ده منهم فالم المعدد مصمم مصلح على تكاف معدد דעבה שביבה מהלו . בשלים המשפל הום . זיים אבבום. סבק כאל דאבע דעומם האשמבעי . מבון ישב לאים בעומ הגבשו בלא אישי אישויל הבן כאו באים האבום בוצה בבהם בשבה הבוצה הבוצה איף « محمدة عليه و مصام مسلم عليه مصرة . محمد المحمدة عليه ما المحمدة الم معلمه حديد حديده و و و (أ علم بخلع ملك reman every the war stared expans stared בשחות בל הבבהן וכן בנה הפקשא. בבבו בחבהנא حداء محمد، محدد منام معدد مرابع ماءء عمير ماء المحمد مود محمله وورما وحزيه والمرام محمد على المرام المرا ىلەردۇرىن ملى بومىرەنىن ملى لەلمىدى لەمد . محمل محدة والم ملاحدو مدد . مام معمد حل لحم محدد

q John xiii. 6-15.

r A., fol. 81 a.

s 1 Cor. x. 1.

t Jerem. iii. 16.

u A. ologo ..., between the lines, the first letter being obliterated.

iza

האנמא משלמבא. האפון למ לאכי א משימבאם. حرمدهم محمزهم دو صحب مل تركسهم . حيلا המשומבת אום למאבל שוא בן מסשבתאא הומשא ومدله . محد کنه محمد کم است دهه لله دوره صمحه وموزمنه معيد منهم تركم وتالصومه. בלבאי הפקשא. דוא המבמבהולא. ההלהב לאי הין עבובה وعدم لنه للنه . صدم مدد عدمم محدده العنزير مرك دحم وحمد ومرا مرابع من المرابع من المرابع من المرابع المرا ים, מבצבות הומשא הבשנא מבגבון מסם. حصددها مه دمحة موسى. " دلموده حم تبلسده. סכיםם על אים, אור בעדה הלא העצא הכבום . האבו בשב במה ביה " האשב ושה עדה לבסלא. המבלם בבה בעול האנחא. הב זין עבובי المحددة المال المال المالة المالة المالية الما للمحمله . وزوهم وم ولمؤسطة غلسه محدوره مد صوره . مع محصد به مدخمه بالمل معمقله بالمعدم معيد مد محزم لسي . مسم وعدد مي كيسم בשבו במצמונים דיטחון . שיני אבעני אום בבבבהנשא וביוא אוא העשה ופוסם. האב פוסם معمد عل سدي حد يمخز الوايديوس، و ديوس يعدد בביא. האולם לבדרם ביוחש המהוא. בו ושב. لية قيمم شب ممزح دلمنه وعيدم . منعد مدمنه בשא בשקחתי. סבי, דוצי דעל הול בינחתי. סבה

¹ A. fol. 80 b.

m Matth. iii. 2.

ⁿ Coloss. ii. 12; Rom. vi. 3, 4.

o Acts xix. 3.

P Acts i. 5.

תידן שן שבד . תאתו עביעו באוז עם יעד שריו מסטו معزم محدة الم المعدل حدم عد سر عوام عد מרבלה מרבל כמשא. מוא מנשא מי, המפשחא. המה مهزديم وهلم حجوم ومراحه حدوثه موه حرامه اله ملم محدمله محدمل له . ملم عد سر محلمة مدره ، ممحة ، وهديم المحدادين، حد سيده معدوم. المحقده حة لادة مله . معديته عمية عمد متاكمة וֹסוֹכין . כן האבל הן כן אכוא הבווא כבינא . אפו سنهم دسمدهم معمم مدد دولهم لمدم האמעות . האשה באתם שופא הוחשא . באשמה בלחם האלמיה ל האבי לחבה יו עוכה לא נשלכו כם. حصته مناحه معدم محلم المراجعة المراجعة عمده معتده דשנם בענבון שחם בבשה בהוש לא אבים . האביו العلمة ماله ودلمده والمتحدد المالك الملادة ده . סאתי ובבוא וכון בשפא. בותא ונו כשוא הבסונה השתו שבהל כן בקשא . בבדא ביי המוזבן אשמח, בוצא עליא. האאב ממוזבן בוכח המששא . מכא וצו לבה כן בבוא כוצא . מתן פות Lesentidos estes existos existos condultas בכא האלמא מכבלמחלם בפלים מוכם הכבונה. מהאבי זיש האמבומה, משומה של האה ביו בבהמם

c John x. 12.

d Exod. xii. 9.

e Exod. xii. 11.

f See Ephes. vi. 14-17.

g Exod. xii. 46.

h Read 1,000 ?

i John xix. 36.

j Exod. xii. 44.

k Exod. xii. 11.

محددة مد . معةمم فلاش لعدد ملحة لمةحيش . حد at you " nedu rus. orix roiur ara et ruly דבשיבון כם . לשם אלישב בחוץ לבאבל . בל בחב בין פנים הנאבהל . לחם אפת ביא בק באפא . مل مندر منه سنم دم منص د دمم دمم دمم مادر الم ومتعدم منهمه والم ملح مل منهم ومعملوسي. لصم و معد محمد من المعدد و المعدد الم כן כשה אלא דעה בי ב ב ב בב בב ופבה . דבד נוחד להלוח נולפים בן בשהחלוח העם האמלות מבנים. לוחם בבג ממצא מצבעוכוא הנתוכם כמ הכנא ממסוכוא. הנולעושה בן עולמימה. במבה אמוק מצבנות ההמוה وبول موم . مامه م عجة ليقه م . ومدلم من وسام مدهم حد معزوسين للملمم موقع مد سعديده و معمل ملتدوه و المام معمد من المعمد و المعمد من المعمد ال حعمد حله لم شد. محم حمسهم شهم . ملمه סוֹים, מצבעוכוא. מלל הוכוא ובחוץ מצלמצג. מהלם מעל זמע מסגאה דלבלק. החלפים זין עביבי בל מיה אכין הפקעא . אבנא פסג בלסה, סגיא . הכבילא עד נפאבל . בבאא מביאא . י בעלא עד בבאא שי הציער מוש במושרי הלוז בישחל בשרם . המולה ת תלת י. תשמשה מיוער בעוד אם . תשמשה نة لعدم مس معلم " العدم من العدم المعامل من العدم العد

^{*} A. 000 .

y Exod. xii. 46.

a A. 104040 .

x John ii. 19.

z Exod. xii. 45.

^b A., fol. 80 a.

حلدة و به نعم عونه لع وسعد ولي العمد مورده الاعد . صلتا ما مام محمد مام بده مديم . محمد المعمل لعريمة للبع صوبه . حد دهم محمد مح لمهمس . مصل سديعية المنتسده، محله ولانه دونهم ممعمله دهه. سه حدل سه لله ولاسه حزه دله . محود لعل عدم ووروس معد محمد معمد مدي مدي مهام عدم وهدي معدي و و عدم عدم عدم المعدد والم عدم وحدة سعد. هم الأتم مقحم ماقتم لتله . معدم وياهم عدله . مدمحه مله وعدله . علمه اله حديد لحن حده حتمه . ملله مهتم مملله لتله. محلک و بعد عمر له مع دمه تخدم درا §) ورسم עי השמהא מבא שם האוכבשוא לשם האתבבם. מבשם . המשבי המש משם השו הצוו השם בו הערצבשוץ עוש האשרבה . מינים כיף בישא אבל معينا ولمنهم عدمه محقي مدهم لسد محققي صدنعا . مسم دلانم سم علمة م حدمده دعنهم . صدم سمطلم فيلنغ محنفته . معنهم سملم لعصه شه وحنفه . معملة لعلن مدنده مد محمد مد مامد مامد لحعله، مهديم دم حددنم طلهم شاهمه حم حير لحير . وسع محدميم سع على المحدم معدد مدودمع . שנה בבן שא נפתם בן במבבדה הפוצם. באונון ובשם אהוא הן בוא . מכונהם אלפן נה העבונא . وسم حدجه ددنه دسنه مهونم حر حديم دسدلم בשבון מסם . רושם במשל המש במבון המש מסא עש במשל . המושם הוח במצ על המש

מיב. שלא אמי . מסת מיב מן בי וצבו פישא משה علاق لحمط . مدهم لحعمه . ممال عل ملتحدمه, لنه ومدمة والمرافعة حنه . فن المحل ولنه معلم وحدم ملاسعد لم حد مقالم . من حمده נפצח פלים שה למאבל . הבה לא נין ללה שה המש לבשאה באלה בלשה באל האול באלה באלה באלה لعل قدير . وحديه وعل قدير . سده، ومحمه ولحمه. حة وسير لم يعة لم حلا معلم لع لم سعد لويتمصور. حعدد صهم لية ويحلك منهل هم يحمد عدمه משבעה מסחם שבה הלא הבת מבולה משוב נוכל . המן علم عتب للمعد صمح لص سعمدم . محملم زمس لعممه حمد عدم ، مصوبه دمه حتمه ، حلك ويحم سحعمية بالله وعدمه مدمح مله . مؤلم عتب בביסבלא. מבללא העם שהכבבא. בוכנא העום ولنه مدهم للالتعدمهر. مع هم صله هنام. (٥٠٤) محمل سعم مام سعم محمد من عمد معمد معمد مهلهم لتله . دهمه معنهم حنه ا تخمله . دهم سرم مسر داله عدم درزهدام. مللم دلاصم عدلم. ם בעוד שש הש מש מש בשבש העוד העודים . מוש משם هلم مام محمد . ملتا معالمة محمد معلم سام مهد مدانه داد . دوه سعله بع سلام دعمه האכי ביחם האיש המחא של כי בל, כבישה הנוצא. المعدم معتب مدمم معدم . صعب معدم معتم معلم

P A. 01.

r A., fol. 79 a.

s Matth. xii. 40.

is a later alteration.

במצבחה מחם מהוש מהנצה . מבבל ומשלה בעובה . ويمامين يعد وعده والمرابع والمحدد عل يقدم () 4) . Kair alas réhasses Lamas . plejak שמבל הן עבוב בל פקעה מנה האמיל לעי האלימה אוום לבבא פובבא . הבוום מצולמב מחוא בבוכבא. מצי לין בביטור שני אוביא אבינא אם משורה הבובה הא וכא ובובה בא האומו לב נגבנהם, מנליבהם, אביא בי וביו אמחם, פוסם, בי שומא הנו בח מסמא. איף האמו בוסח, ובוא. ו جلم ده عمده على معلمد حدامه ده ملاء ملاء ملاء מיש אבא העכבנהם, העוצנהם, ההבישה כבי צעלא. محللة المرابع من يوسه و بالمنابعة الموليدوسود. الم دا . مال سام مهم ممصمهم معصهه مام، ". محمد الم المحدد م المحدد ا و با منه دن دخم عدم معمل و مدالي . ه م مدالي . ه م مدالي م مدالي م مدالي م مدالي م مدالي مدالي م مدالي م مدالي م مدل پن منهم مرسم عد الملتحده، دللت دلمنه באוכבשוא . האלם הפקשא כשווא בבג למם للالحتدهم. حلمة وبعم معمدته مع لملمص . بعد لسحة مدنى مسد للالتعدم، معجد لمن عسم مناعد المسا ورز مده محمله حدم حلمه علمه علم سحزم صديم בו האהו למחב . מנם הכל ההשלם מה השל העוב _वक्ष्य में त्या प्रतिक रामिक रामिक בבגין לבחבונ אכל, הכלבוצין אולם. בגלא נולשעה

i Jerem. xxiii. 15.

k A., fol. 78 b.

m Isaiah lxv. 20.

[·] A. 101.

j Isaiah liii. 9, 10.

¹ Matth. xviii. 3.

n Matth. xxvi. 26—28.

حميته محل وهم حصم محدي معنا مع عقدم ישבא המולאה היו הלאם . היו המלפים אום. המסם حديث مزاهمه ديملهم . عدد الهد بمديم بمخذ تهزيد منه لعجم ، محمل المعند ، محنة ملتد له ماحده مسم مهسةمم لم معمه اند במלבשתם . משם מון תיושב תשופת האות משם . תשלב الم مالم معر مهدد محدة . مصحه عليم ماد حلء تمعمدم لمل عبوه في معمدوه ولي عمدم سر صدر حد له عصده، قد محمد لله على حدمه دم حقدم. محة لنه عحمه عقدم مدح حدام דבחם .. סדמת אבי " דאה בי בדלט דמנול כן מדים. מאשעה אתיו שמצם בממה מנות ובבום. מוצם تسمع ليديمه. مهمد عمدة معدم مل مدهم مستن. حمل بلمة صمه محنى حدد بلمة ، مام حر ورهاء و معدم له والمام مجدم و والمديم عمدة معديم العصده متحدم حدم المحدة . مدعه أسمك لاستنامل مهنات مان مهناهم ديم مهناهم سك בשופא. הנא ש, סהא המצהב הנק הגבה מהסהב Limes pringe ocime Lines comes. neel LESS. DEDEC Limanos, Liciodos. es Eudos نولام دري لعده . محنصد لشبسة درهمه .

b Jerem. vi. 16, 17.

c A., fol. 78 a.

e Ps. lxxiv. 2.

g Isaiah ii. 2.

d Jerem. vi. 18.

f Isaiah xxxiii. 13.

h Isaiah xxxiii. 13, 14.

بمعدن محدة . محمل لمل لمهم عملانه . محدد שביש מחוד בשמט ו בשלים מלישם העם בים معميز له دست . مدله حددسه . مدلع لحد محمد معمم صفحه . ماهمد عمد فل نعمد عمدهم سةة المن محة حديث . أم عن مؤسنة معدادة . " محل محمله الم محفرة . " و الما لم محنون محمد عدمه محمد المام و المام rain. oln utrajoum. oln deder doc. and ويمحن والم الموجودين والم الممحدد . والم المحمد حل لحم . لحدم مه محدنس لحدده . محمعه مدم هجذ مساع مراع مراع مراء محمد المراج والمراجع والمراع والمراجع والمراجع والمراع والمراع والمراع والمراع والمراع والم מבשש הצוח מד "שלבש מן הצם . במד ושוה ה ברא בעל כעל כל נכם שא . עם ב אכל, בלכל מהא . האל אומא לבכם כבת הלא בת . מכבבא מפלא אהלה من الماعد عند معدم المل مد مدر ماد الماد הבלבה משלם הנל הבהם מהצה הוצם לי בשפו א. on beer eyen whi whi end hobechy. ever معديم محديمهر. (٤ ١) حيل بدميد لدي دمدم תשות בשוב . אור פעל אם הלורם . תובום בז האבי . י שבחה ביש, שבחה יושחה, ישבה " יוביבה ופשי حصيم وتعلودوين ولمنهم حرينهم هده لم ينهده. منع من بلنه حرية له معدل من منه بلنه منه حربنهم مملين عدمه وحديد سر محديم منه لن

r Hosea iii. 4.

ه ۱ مرکومه

v Jerem. iii. 16.

^{*} Add 11.

² A. A. Do.

s Hosea ii. 11.

u А. σіДЭ40.

w Deut. xxxii. 21.

y Jerem. xii. 7, 9.

a A. orala).

השולא. שו, הין עביבן אדוא מלץ הפסה סהיבא לביבה عرسام . ماهة من علد علد متجمعه ممجة لهم . ١٠٠٠ דכבילא עד נולאבל בלא לב לפסם בנוח לבי כן בילא. משבא במג אנה מצמש " הצב לעוב הושם מום הים מום المصد لعدم حذبه ممددوم عرسه دادده . محلل لحدم معام حسده معالم المعالم באליא דעבא לב בי אשר משל מבעל ה בעלי ב מוד. ובין הצבו השנים בין בין הל הלוצורם בשפא הנשמא לא כא ינעו בשוא הבהואמם שתים אוזה במשאם במה ביוסי (§ 2) . הנים בש שמברט صلم سعدد. کے حد دمن صمح محمد بات مه و المعلم على المعلم مهم ومحدة حمليه متحد ملقه . حمد لمحدد محقد من محمل لسحمه حراتمهم שבו האד שומש ב . שומש בחשוש בשורה ניהו תמסושה תלים טע יי ושיעם עדים עשים בים משיחן प्टर कि कार्य स्मिक्त . ola री प्रकल्प कार्य मिक्त. תושם . תמשא אאת תושו . לתושוש של זשהם سمعة لم معنا لسحمه والمعمل عقدم المحدة من للمحر م لين مه المحدة من المحددة عدد عادمه علم المنع على المنعدم بحمه معادد عدد لحدمه عادنمد مدم سع معرسة محدده ماد محدد אבבה לבבה להשה . השא י השא שבבה אום ביצהא

¹ A. 1131 .

ⁿ Deut. xvi. 5, 6.

^p Ezek. iv. 13, 14.

m Exod. xii. 46. o Exod. xii. 43-45.

^q A., fol. 77 b.

perores . estang

ל לבסבי הבים בל פינים הובבה כמו בבים מו בים מו בים במו ב حناسه مدهد مجن الم كن الحمد المعدد المعدد بدر مساند مسحم لسم محزم سد در عدلم. אביא דעה כם בסבא. בן אביא סבן ביא נשבם. مدديم ورسم لحذيم ولسم قدم معدف لمحذ لم بن لحميم ويعدم محنه مر ععيده حديد. ورسمه بلنة لسم حديد كما دعينه ده صوريه . סובשמוח בדבוב שמצא סווישם בן הכח בל הלבא وقامس مع مسدلته . ولم مده عليم مع حدة משבלש בשם אובא המקוק. השבלה משם השושה حصة صحمه دلين دروهم . مصوب لع بعدادي . د. without saity. oxideras cillas. one final תלם . מומוב לו מבשומבשו במוד imia . במתוורם لع نمولم حدم مع سر ممو لم مع مدعله مدعل حقد ملم مع حله, حدة م الم يعمه حده لمة בן בעלא . מביבה מל גל נולכיום בם . מבבה שבוא בנ אשואל . האבל בשה כאובבשוא ביועה תשי תשתם תשי תשבה השנים . נשני ממה . תנשתם

ⁱ A., fol. 76 b.—Edit. Rom. p. 336 (sermo xiv).

j Exod. xii. 3—13, 46. k A., fol. 77 a.

res

stock. duants. 1 Liston.

h A, 013.

8 A., fol. 76 b.

mi

הכשבה הבעבה ובבה מובים שב שביבו כבודה. וכבו דו מת אלמא נכמשא . השבשה וכוא ושבי למ مملسلمه . مه دمحة علسم . دلمعدم حدمل ويقي عزم حلمه وممله وملهم حمل اقس لسقيحه ملخم התשאבל . הבא שי שה א הפלבא . הבל כינוצא הכק משבא אשמשה . הכולו בוסולה משלהא בלב העובולם semopa Mi. ops compor truck stray. Lyapoer الم حالم معل معلى ملم عدل معلى معلم معلم لن عدن مستدم لد حستحس مط صح صحده عد مممصحر . مرية ولحصم سيم محمدانم مسمه عل so a cina di Les caeain ifin dund. es حدة مهزير هه محمه . معهد هذهم لاز لدخم השרבו כש באנינוא . בעוסוא דרבא . בבבנם במשבחושאה בהלעוון בשפשוא ואשוה בלאם. העובא ה, בן שבא הלון בסבבחה. בחב בונם محدة لحمد مناعم ومعامد وزوم حله منع دسم لط دحدة صدادم دعنة م محصح ملاة Last rem . see - cire man dalias حمسةل معمد فيمم لعمدم منهم دمدم ביבולא. האמודה מחודא בהוצוא כוף בהוציא عدم دوره حدد عرسه . دومده دموسه دمازمه لمواع عمده . مدامة محسل بع محمد ماءمه . معلما حدد فيسم عم الملخدوم، حمونعلم مذمله. والمنه

c Galat. v. 12.

^{12.} d A. %0000.

[.] اصمر حاها .A °

آ A. مرک

השוא בעוסולא. דלא שמבשומא. אלא בל דעום בסונהלא דובה בחשק מעשא. ממסא כוא לאכומק. משלא ". המושא לשלא האלש משלבם לשם באה הביצה במכולף. (11) כבל מבות ביו مملك يحمصه مسحه . مع مديع لية سلم ملهم מובא האות . מוחב אעונא לנוש . מוחב אחב אפ Lyciang, onle excina owner suits leasts. סבינה אולי במבישי ישר איינה ביני איינים ביני איינים. صحه دلم حمله. المدم صحه دحم مله مله نهده المه معلم دنينه المحتمر مرميم لحس בעל משבים למם בלובן בוסולא. שלכה סומצה لتلدمص . مدحم عمدنه ديورس عل عحم . معلمهم صلع صفحه. سه لسدنه له دهم. دهنه سامه בהי שב שבא. ם, ם, דאבו אובא." דעוםו حمالا عصم محمد غنع نير مر معمل ملمانمد לאכוֹמת. אב מנא שוֹנוֹ מבמשק. מלא משבע מאת שבהשא דובאו א אידו בורי בל הבים או אום בי אים בי אים בן הלעם לבם או בב בו עב בב לבו ובם של בב בב fire onicon . ocals office wood حبلد . حلب لحمل دمامه سدمه . مهمدة دلم مهم פגובה בג עד מם שמכר גמנימשק. ממדא ביני השםא האבלסה, לבלם הבלחם בהבחנו בן ובהושחם معتدم لمعتدم . مصعبة مل مدامه

x Gen. xvii. 5.

² Jerem. iv. 4.

b Jerem. xxxi. 34.

. Khiow.

אהסה אנשה בל שבא האלשב בהוא . מהמנה לישהי الم مدوم معنى حقد . حل المدل عده وسحمه Leta. oleta efi io pa. ole sea bouna, ruci באשם בה הבלל מהדא האשובה בגוש הולי אבאמ لطعر. معد مهلم مسعة ل مر عمه مسهم. عدة متريد لهل محقمص قد لهل مه وبعديه chescens. ob sees alo noteras. The لصم لحلم حة حده . لحلل من . معل دلم عدم אנה בינה לביבי בלשמבשם. פחד מניבה יות תשתם . תיושה שמבמשל תיימשם העושה לשמים ל لينه حصن مد دله ماده لسحه مخد مرابع רתום שולש משם . תשובש בעור מבותם . תשוםתם معل حميد ماده وعد الماده مداره الماده معندل. لحبة معدند معدد معدد האשבות מם. בשנה בבישה משבים . מה ישמשרת roma. riz", mäur _alle roma L Luner 1 حندته دخيم مرحم ملحتم مردم محدم . _ amaur " Likerer dal _ air issa ". rdisman الله سهم مخله عمر محسودة حدادته م لمنة درمنه منه عدم تد معدسل مقد مدلمه وقد لهل حدمة معتده معتده مدهم عمده مدهندم. סבקים האב שנה שלי עולכמים. דמא אב מנה لايةم معروم لعمدة معربته مديد مديد مدر دريه

⁹ Ps. lx. 8, cviii. 9.

s Deut. xxiii. 7.

и А. шотом .

W A. V. 1500.

r Deut. xxiii. 3, 4.

t A., fol. 75 b.

V Gen. xxv. 6.

بند.

Lyrange

لمانه ومدية . ملم لسحه احده حديهم حديمه תצמשם . סמצאם תפששם בסמוש מושו תנישם . מלמשאם حدد مه وهدد له حديه . ملم على لقد عهه . مدر مدر مراء معدد مراء مدام عدد مرام عدد مرام سعدة الما المام معامة المام المعادة المام المعادة المام الم محدة علم محمد . محمد محمد فحمد האונבום באונשא . סהשבבהם בקונא באבוזה אווון כובת בושה הכשהב השהכי שצא ובבו حمديم ل ماء كمال لاعمال معاد معادد مهد بخب ورعمه مسم محسن دلل وبخسم . ممحة Lasiet La beet chuser. Els cuies seed KIT KIN 22 . LOMES Lieux of Kfoo. 42ioKl Abferso. oer erig et buscos. wers ermo قد مستد دمرة دحددة منهون محددن منهر سنده דבות במשא . הבים דיבה העבל פושא . הבחיף דבות בשם מחל דמונה אדחמיא מן מדיע . וצבר מן בש אלא זם מצות מסם אש זם ". מש משבא مدمح. معمقص شهمه، حر حمرة. ددي مي محرة مرح د محدد عهز حمد عمد عدد معدد مدلم محل لمسمصر مبلغ لحلم نميرس. محم ولم ممحد مدملوس عل دمع : المجمعة علم عمل عمل عديم . بعدد مدد مر منامه. " مد محلمه تخلمه " دمدمر . دمهام مود. בי ווע בן בתיו. מאבי למכה אצבוא יי ונש ב

k Num. xx. 14-21,

m Isaiah lxiii. 1.

[.] مدادا .A

¹ A., fol. 75 b.

n Gen. xxxvi. 33.

P Isaiah xxxiv. 5.

₹i

מאפעת . במבונה סומבמשה הבוצב. (10) באבשים المده سحید ، مد حل قد میلهزی ، بهد سنے משמבו אום . בת בנו אשמבעל . בן אול אלבוצה מבושא השנה בע מולסוא. הבע מומ השנה בע man Lieux Exe arbabal abro . Lisex المعدد معدد وعدمه ومداد مرمه ومداد لمحفظه . معالمعم معالمعم . كنعملا ושון. שוא האפשמת על בנו מולסוא בלל השום_ הבת אשהעול כהוכוא מסא העהומם. הן וכנא لنة دعدة محددهم لماية والمعتديل. حدددة موم מבמבים האשמעל מהלגם. שבוא בליב ." הלכ בדברביא בשלא . הלמשם אבוש בבל. סאיבא גבל כמו. מבל לשממשא גבלמים אעגמיים, عنی در سد مهلنه در حدست عنه دتر حصه دسد مده تعد معند معند معند معند مهند مهدده אובא האהם לבוא הבשם. באם במבוא במהוא הצות באשבין אנם ב למבלמם בן בוכוא . הבעל אעם בא قد میلهزیم لحدسیم. حم مده قد حمه . حیل دور عدة محزهم لحت معلمة م مدحمه لحدسم בגו אנב הבות שלו אעתם בלה אובא הלנבוא. حمد عمل مصله المرسم محدية أحديم لحمن ومد معن من معن مدنم المانم المانم المناسبة حصه ما مام عصد ملاء علم . معد معد אובחם בשל בבו עם בשלא דו עלא ובלע בובשם בחבה

g A., fol. 74 b.

i A. ماده عدما .

h Gen. xxi. 20, xvi. 12.

^j Deut. ii. 5, 6.

. مىجەت كاء مىلام ، كامانى دىندى دالى ھىجىدە. حم قد معنال مع حجام صداهمي. معدله مده حم בספב. דבד אלשבים לה בעצא סאפות סעוד אנם. معد صدم علمه حر معد معند بازم . حلل بدممدس المصور حدا مدام مصاحة مام حده مرام . محلا ديمه منقم سحمد ديمدنم ددنه هنده دد معدسه לבחבא. בן מובא הכבשות אצלמה בל הבן בע אשול ל משוב מש השלשה עיר משליע משם עם עם י סם הכללא. בלל המבא העום המבא. לא בהק פוע مهم مع دونه دونه معنور ، مخم دلم مدح دهمة م עובה אנם . עלפשם בן הוכים . בעל וכים פיבם בד אבבעה לבסבא. מעום דלאפ כניסוא. נדבם דכה قد حدید مهه . محل دله همه حدید مه محجة أدخل حنا ددنا محفظه حسن معدد مدحد הוכן העללה הפסבהוא בבנה מהא קבסלא. סהעול מעבר דבו אבור השום אמום והבל והל הבל השובה הוצחש, הושאוחות . בבגם לש מבחלה. מבגאמש, حسنه. حبل دیمله حامنه من سهمه حتر محدد . صه فعدم . حيلة ودللمه دولين حدد موم aux reason. ner cid eiza zein mad al ىجەھى مەممىدىك دىمدىنى، محلىك حملىك ، معرفى كومد

ه A. معاد .

[.] معكرنما . A

[°] A. തമ**്**ചമ .

d Exod. i. 22.

ه حدکم .

· KhiaLA

שוחו אנם . אלא בלל וצוין שחם כלבשם . איני تمحة صحبه. " تهامان مهزالمه الحدم معدلدم אסב לא אפשם. שפע אסב שב עון אום סושמ معاهد حديد ماده . ماسه مونعت مديم Ly ochon . 1/11 and Low dund . 100 1 / 1/14 מחם בבשוחם. בל הכן כלו דעו אנו אב בשוחה حمدته . " دلسلم به عمد لعل ديماملده دهددنه . حيل دلم باغ صهم مل لديم دوددونم مملده. (8 %) סעו, הין עביב, האלההבי במהא. העודה הנפחה حر حرزم صمه حدددنه حلا سلمسه . مد دهندنه ומשהם מולז משבום הימשהה הלם מצובו משמן له معدد مديامي مديدل لعمل مه ومعالم مدل دني مطد ده مهدي سه دم عقدي ملعم مدهمه حم حماني معلم لمنحم معظمض " ملعم وصدودتم وهد لع بدنام سه . معله لحمانه منع. באול אנה בג באלץ לאולבא הבענישא . באלים لصه مقامم بده م محمد عد محمد معلم ما مد حل مل الم ممم حدة معد " عد المماني مدلم مدم مرا וובח האבוחת. אש מבהמש הביה הבו לבל בשמה לבאמה יהאבושק . מאש אהמבשא השנם در عمه ممه مني وله محدنم دهددنه. האלשהם בנו אבמבע הבנו מולהוא. השהוא וובה הצבחב . שלי בלחם ווצא אנם " ובנו אבושק .

w Deut. x. 16.

y A. 002;0.

a A., fol. 74 a.

x Josh. v. 5.

² See Jerem. ix. 25, 26.

لازمه دمحته حمله ولل وماء معنادا שמם דוש . פיצ לש ווצש דאכושק בווא עובצש . ملم ملص حديثه وولس حقوم متعم وسعومهم. عدم من حلا عقديمه . مداعم من لعده . لم שמא הלעפצה נובב הולבה אנה האכומת. בלע اللار مصل مدمه عدم عدم معدن مدايد عدة وروعه من السر والم ومدورة מלא . י בעל הכצבעה מוסף שבחלה לבמום י. האלונים Ly shizes. Ect ushens amos relay lebeis. אם ביונון ס ביון ס בובון . מבבון בבוב דלבי בן נבסמא . عندم مهم ملم حسم ددهلم معلمدسم . مدونم صمه دلم مهم قد محنصر . مه دلم مهم دلم مسطم حصم دنیک، میاز دیک دهمه دولد دىجەمى . ك مىلىم دەسلىم حەسىسى . كى خى دىجەمىس הבבי ובחשא . הבלעשע בעה א כן שלי שנילא . לחב سعدد معمد مداء مماليء مملك عمده مع انحم otro excipa. aft ex aspen ease. esty to בן עוסוחם. מבבדין לם משמ כוצא איף והמא משבלה העובי "הומש המש הל בהו בשם משלמשבים תות. בסוצא הובושם פרו הסם הצולם. האוסת حلا دوزيم همه حر حديثه . مطسه دهم زيم همه בבבביא. לא אלוצבם. מכובנא הבבין שוהן פחה حذب لعمد دنس ممجة له . معمد لامة لحتم hauds said of jak kinds . hours liken

t A. 1A.

u A., fol. 73 b.

i

لمنع عليم لعلمية معيده معتمد مله مادمه سميد للميلة. وعل لارتم ولم صحيه حدة لم ميد סבק וסעו בעוסומשם בא בהפקק. אבן עוד " השא عمد مدة حد دمان دين دده المان عد مدة عمد مهوديم . محل حميد محل سدمج . محل قدر حجم . معلد عل مترسي هله مملحم صحددنه. محلك معلمهم with soily. octage " rest mail soily בלבחם . אך אלמעם כה בעוסולא . לבנא בלעובה . תבו אם הבים הבים הבים בב ¹תיוסתי סבובהנוא ממקיש, פאא. דמום בב מעדי . מבנו מולמי א. Kos . Khalias is door combines , or Kes Klk معد عل معمد معد زمرام . مهد مد عدم المنام حدمالمه. مع سام كنا مدعم المحام. הכמה שיון מון הבנ אכוים אנון. הצוין אנון. ספו ושת . המסשוות ושבעל משור או העד במשלום er un .º Api soiloby , Less_ . oasles_ doc ly معم . مدحم مر وحم وحمة لمم لحم معدد معدد מוסדת תוז נית שו הואסשתן הבש הנשבה האום א لط مع ديدة حده المهم. (7 و) مهية له سحد. הוסבבא מי עוסומא אישי הנוספונה מן בובבא التحمر سار وحد محم مرس مر مرنم مسلمه בבגבלא אובבין שנין. לא בווס בלל דעד מחם בבא. ملع ملايم مهمه حديده مستنه. المحم له نعم אנם. כלל הכלעהה ישם ובשן מחם . מכמהא הוצבן

n Jerem. ix. 25, 26. ° A. —о.

P Read 1:001, as below. q Deut. x. 16.

^r A., fol. 73 a. s Read 1:07?

بقليم مملم عجز دسني. لم ومده ملهم لحين. סבה בתי באובא הבובן בשוקים סאובב שנון לא בוו. حيلا دحنه سمة له حن حملمه . دحده التنم مخلعه مدشع مخعسه مطلعي . ملك حد موم حد سق محمد علم معده معدم معدم بعدم בוא בללה לם . מבין עונם . הבה מהא כו באא تب بمللة له محمد . محمد اللمة دعة הבון הלפט . דבה השהא המובא . דבה נפלא וובה נשטא פויג בן בל בהבין דובשלא ביוניםם. בלטף בוצ ששולה בבבינים ליצאה . העוד אבומת בשוא resilation. ex bacy above sur. aski in madian دخه دخ المحمد م تس ما تساده و دخه ما تسد معمده עו אכוישם כנסבא שם . אאף וכל בכש אלשא . محلة دران بملاحل معصد مملكة . مملكة صمحم לבענה . האלעלים עוסים מו ביו מבים האבלים בא באשום محمع محدد مصحمه محقدمه وحدهم مصليه בשבין בות . בבשב בבם בבסבה לבשוים . מבבשוים ולים בו בפסב באלין הבשבין העדב בנון. בנכא הנפתם לבגבוא. האב להל בג שא האבומת הומ Lit. ne. mo Lit dra. og chi reiz og Loha. בא בא (9 6) . מששבת אז האם האומוע " מים שהרם حدهزهم منه سته . حدم قدم معدد مقد مداهزم . وقد لمل وقد عهه . مد صدى سنم . دهه لاستم . محد

i Read ; ?

k A., fol. 72 b.

m A. 00000.

j A. σομώρο.
 1 A. σομώ.

משלא אמשור . בענו מבום בבל מבק אלשול השנים حامد . صعد متساء ما مرمه غياب ميلم محمد معده morar chamina charush itin mana. Janen Ll حم نمریم بحدملی . محصر له صحب ملدتمه رحم حمانه . دندون منعلم . مصحه دمعم حديد . صم مام لمزيم ملط صف ، محم سه مع شمر متحام Moint to mounce observed as ferm, to many בעוסוחא בוישה מעבשה משמש הנשמא אכא לבל حقدم. ملم دستديمهم . محر دلمة سيديمله سدم ومده ديدهز. مله ين حدهنهم همه ستم. لمعدم מלו בון שני אבושק . השנים בשיבן מהי וע וועם لامه مع والحلم معدم معمل المعنوب محدد عمد المعنوب eden. 141 neima ondured la Moida Uran. אבשמאה . המשרש הבימת כשמא הנשם השלה to marcha bracopy. Aly si rouses asty Min us. or Mis ols much la cra sobih sus Moitans. and ourse own. our ores. لم صمم حلم عديه مدخ ملصم . ملم سد سد व्यक्तक स्मिन्न व्यव्यक्तिक टाह्मक . व्यवस्था हमा क् משב מומצא בגו גו איף גיבא. מלביוגם במכיד שמי האמא מנישא . כין שובימת בג צא אול מחלא סירישא מי הכשקאי וברין בל נבחף בש בקרואי אנה אולה אולה בער האשהים . אוסולא לאנא (§ 5) وه زمد به معدم کن محنوم مدوم دوم مرا

g A. ррээ. h A., fol. 72 a. i Rom. iv. 3.

אנן. בג שבחת בעבהוא עבולחן חפבן כן בגעל. محمده محمد محمد، المحمد عمد معمده محمده محمده محمد وعده الم ما معدد والمعمد منه والم والم האלששעה כבבדה המהמכיה. בוידין ביד הבהדעה ס בין מסם סאשאלעם למס . בשאבחון דענן לב צויון مرحم معرسم حر ملسم عقدم . (﴿ ﴿) معدم صر لمنا صديم لط ورحمه مل والمرافع والم معدم لمه دي שששה . מלוש מגב . בלבל הבגשה ש, שבשא Monda Karon Karail Adiona . Adional ביבים משו י. אשל שו זארו עיר ישואלי ration. ex alion et rein. octo, resi honoco shifit. es esarion, ricoas. soud osud. סכובן הנכם אל אלילו כים . מסולא כבות ו مصدله . مه دحم ده ددل مي ديم مصعد . مع عدلم האפנע . עוד שהא איש הפחה מהמא לאכושק. معامة لامعة الما تعلق المعنى المعافدة المعامة בעדמשה היהובית בוין שמה הפושין. ההחבו ב لم معده ملسهم . حلل تناهسهم . حديم مهمد مة دحم دروة الم محل تخلم محمود المالمه حمقداله . תושו זם תצושו שו ממה תושה משבי תוש תוש הלומ ومعدما مرسام معدم كالمعدم المعدم لنه كمام علم على عمر عل وقدم معترم علمه عدد متحمص حدة دة مهم دعوة له . مماله م داخسه مملسلمه . لمدم کنه وعده . وحم مملس ومدم مريده وي مراء عده . امدم مرا مهديء مراء المعارء

d Isaiah i. 10.

f Gen. xvii. 10.

e A., fol. 71 b.

عددته . دو محدة لصه مم المده وعم والم عم . הכבודה מפלא אונובה . מכנו אבניא ממה מבוצא. حد مخذ " دبحه حذحه مطلمه . مسلم حتدم ممحم לח עדורה. האבי לחב אב אודוא נבוא. בל تمعیم مرم یک محصوصه محذیه علم مهرم دهدمه weigh. ourant ame of peps. " rancin relle בחשבו האבמסז וויא ומסבא אמם השים مدیته دیتم مهصومه لسم لحقیم لمتحمه دمحدة عد حر مل متحصر بن مد بولسم معدده حطمنم دتب ميزمم لمحدوهم محمهم . مقد محدوهم حد بولسم حنديم لحمم وحقدم بمدين مما لمم מתם השבא יער . הימשבה השבם השים ב ملسمه و دعدم لع مهرمه وحزيم عليكم ومدمع محمد وحده الم بدام مدام مدام و المام مدام عدم و مدام مدام مدام المام الم סבתא מסס כשנסק סכבתסוא כנוסת אפביא נבוא. ور مقدر لهل صويح دنه مرام ، مدوده لعلم له حطماهم وسومته لحسه عملة وهدوم ومحديم لنه سافق بهما علم . حد مخد لف ف بعدهم ساحر بر مصافق . لى عدد عقدى دىعى . مه دعدده منه ، مقدد. משם אולא המבחק 'ההבעלה . הכאיד הלמב מם הנוחם مرحقوب لم مسد . محد صلم حقيم سامل حصم صعودل

v Deut. xxxii. 21. w Isaiah v. 2.

x Jerem. ii. 21. y A., fol. 71 a.

z Ezek. xix. 12. a Isaiah i. 10.

b Ezek. xvi. 48. c A. A.].

purey. Myoty."

عد دن محمد مادن معدم نعد معدم محمد عسا محمد مروت مل . مدينه محمد مدهنها ده ده مرسم مر المربع معتب مرام معام معدة المه الم الله دهمنه عجب محنور ملم دهمه عجب محنصر . مجل مدا مصا مدام المع . محندم حمل سيدر أسيح عجد سعة ومحللة معلمهم ההוצא . הוגם לבאבי למבל בבא שם המבובן . המבוץ مل رفع على المعنا المارة الما حصاملم بمامونه لصم علتك بمدمح محمد 4. השלא במשאלם , הבומשה במשמשלם 1. הומשבה משו בלשחם . בשל בשל בשל בשל ישמם בשלב ישם محم ومعرفي . مهمد من درسنوم وهمومه " المحمدة حر بعدة المعدوم وحر عملهم المحدوني. حتصم عتصم حنية . معكمليم حننه لمه . סובו בה כלבבסעלה ומשהומלה. על בהא הכן

ⁿ A. fol. 70 b.—Edit. Rom. p. 290.—Here there is a lacuna in

B., extending as far as A., fol. 83 b.

o Gen. xvii. 5.

p Isaiah i. 10.

^q Ezek. xvi. 45.

r Jerem. vi. 30.

s Isaiah xxx. 1.

t Deut. ix. 24.

u Deut, xxxii, 32.

. Khazin

elect. Husban. Fizabn. 000.

علم . بريده مورسه . ومديد . ووهم . وهم . حديث . معن عديه . لهدي ، ولدنه . ولنوسه . ومورس . لعلم . علم . بريم . و و و .

i A. adds -1.

h A. adds jos .

ا A. adds اوم. k A. omits استاداً .

ا A. adds محمحه حب . مرا محمحه المحبد المحمد المحبد المحب

Ker . oer for said lode, sudom, elm. An fix la سفية . سمحمله هر ينه بهاهم . وزد دراهم " حن عدم حصيم . من دبوه معد ممجز . دول مدم אשלב ל בן אבי מבד שמש ובשלא דעבבלא. אמב صاس " مستعمة ". مسلد نعمرة بهر . ملعمه مده שם דאושא סעבובאם . מם, שהא עבובאא אפרוקי Layer. Ocesa Ly mais. " my son Le neway. ور با دوس و در الم محله بدر الم مردم الم المردم الم المردم الم المردم ال (١٤) حصة معتدم حاصل له سحيد . محدم دعمالهد . دلع مديم مصعمل . محدم دلم حساة حد مصحه لم . مملحد معمد معامده ابده معالمه معد ماحد באלים . אלותב האשבעה לבבמם לי אלותבמם حدم دخله له . مهم حصم حدا عد . مصمله حند لحمية بم حتادي علم وحدامه وحدامه وبالمهر صلع حصة م (fol. 99 a) معقر معتمى . مداده لم. سد حر سة نصحبي. أ مسة عل سة خس، حر سدّة م الم الهورة مع ه الله دمومهد . مع معدد معدد المعدد المعدد معدد سدة الله منه ملم عدم متم حتم متم متم

- " A.]A. jo.
- v Matth. xi. 27.
- w 1 Corinth. i. 24.
- * A. ounder .
- у В. :ma.
- 2 A. 1.
- a A. LASIL.
- . ممالك ك يعمد مالكور. ممالكو امو ٨٠٠٠
- · A. Vo.
- d A. CADOM .
- · B. 4:22.
- f A. 2200.
- g A. adds > .

. Khasin

ومسع مل حدم لحعمه . ملع حر حدمه م ענים (fol. 98 a) בינים (fol. 98 a) בינים מי, לבשלא. המבחבא" לא מלכן הן מודילם. מבנא هر معمد معدم بته علمه عدم معم بعده معده م حديث حدم سمعين لي صفه حين مهد له معملات حم قد دهنه. له بعمل حديث المحمل محمد المعمل م حد دلال حدم سفة . ده م حد مصد حدة له حر مدده . حعة بعد مديد مديدة . لع معدن منفة حد لاعد محدم محريقاء نب حراء ملاء مدلم معدلم . ماءه משבע עד כן אנצא למשת בלח מום המלבא. האפ בא במשא בג נשלא כן מבחבא. באין למחם מהחתו. معدله حد نعمر عدم کمنه نحم. فدنه حس منحت . معمد ، وبعيه ستلم عمد . مده لم مع بماره Leulhon Extens. Love creat lossel. one es fe معرد بعمد لل محامد على الله الله عدد الملا حر مدرم وعمل بحداله له حديه . محلم لعديه . סבמה שביבי. מוק וכמאמוא מומא ומימומא مل مل م بخم بعمل حجر . (fol. 98 b) حجم محمد محمد المعالم المع تسلك . من وعول . من ومحدة تحدة ليد المحمد مدر الماء حدم صحه. فع لعن وحلي مع محمر وعمل مح ومحل משאמל לה מנים. בלל מים עבובי איף האשבעה لحعمل دست ادب . من من ١٨١٨ دله سفة . عدنه له

[·] A. ______.

عهزدا زمده ا B. ا

s A. omits

n A. adds > .

P A. omits ous.

t Matth. x. 8.

Lgrang

ه لخلک م ده م لحل ورم سحیدم حمده حصوره ی הסביד השתן לפלה מין בשלא . הכמוש מאמין בלכה لب. عله تعمل محددة به (fol. 97 b) بكانه. المهمة علم عدده لم سودد . مدم ددم المهم · أستدمه عمالمد . (6) أدر صمه معلي لحمل لام אבאכן לח מביע כנוא וכא . הבג עווא כח . מבוצ المنقك المندة محمعهم المحملة المنده مندة المنت שנואא. בן דושב בנוח בלן הבבלן. פלינו הצבים יי פגק בל דבבון לח. חבד נשבם בנח שציאא. מגקי لى سعة . معد دالمه حم المدم ويعده . والمهم בשבא שלא . דושבין כלן . נאלם בלן . איף דושבם . دد تخديم لمن له حددم. حلل دليه مدم دوسم له . لم البعتهام بعد بسعة معتقلمه محديد عمر ملهتمير الم معدس ودوس فر دلم مل مصر ملاء مد وسعد والعمر والمحمد وا . הרגונים משבב בפנסאם בשבב מינות הקשה להן כנה בבה בבה . גלא בו בוצא ובוב לבעלה האלה . לביא הקהא . הכלביב " לכבם א . معلم معدد . محدمه حدم له سفز . مهزم

[·] A. 42:01.

d A. omits Us.

[·] A. 12502.

f A. [A.].

в В. 1Дамы.

h A. انختا , altered into انخدا . .

ن ٨. كيونيا ٨.

اً A. به عدم م م ا

k A. adds oon .

[.] בפסלסתם מצאק. שבנים סבאים. סלתפים . א י

mA. John.

صعب ملعد لمه عديد . مداها عجد لمامه محلم معدم مطلع محمد عد مناعم مدانم ملا مما محمد ملكم معتدم ماتلهم معملسه. لم بحم ويسمم ليم (\$ 5) 9. xous is one ster (fol. 97 a) xla. x with בא אואי מעבם דבחלא . דלא למנדם במו ביולא . خلته مقلم محمة م معلم مقدم متسعم متسعم . حل خر بناع حديد عدم ملدة ، مخر بدنة عدد مر न्द्रिक प्रवास . व्ह्यां के व्यवस्था के विकार विकार ملمت بعملم حمعة بصم . حم وتخط حم سلح. لحم בל בין בשלם נמסא. סובלשבע בן בבלא ופונים. נמסא سعيل" حدم لسس وحشنه وحدسه فليم بعجعم حدديه درسمه مله مديم وعملم حديدة م ولامهم حميمة لم لمور من تحمله ملحتهم ونحيم الم المفرحاء على " الاتعامل معامله مل المعاندة دلیل له " مل منه ، منه مي تماديده لندم دهست. الله سدل لم نوعم حر دس ، زحم لدة به مزحد مدا المالم معدد ما معادم ، معدد معدد المع عدد المعادد בשלבה האל לבם בגק האבלהה. " האלו האלו האלו محمد * مدم مرسم في مرسم ملك معم لقرمهم مرسم لقرمهم

· A. luno.

۹ A. مكنكه .

" A. adds (,222).

W A. adds out.

۶ B. رمعست .

a A. a].

b B. omits coon2. John xii. 26.

F A. 1250.

* See 1 Corinth. ix. 7.

A. adds

* A. adds -.

* A. ; Sel? .

وحلل له عدم عدم عملين مسان الم علم عدة . له منحه مهم . معلم الله الله مهم حمد حقم الله علمه سرم له بعد . لع محمده سرم زعد معجم سه دود نه مصوبه له د مهد له دمهد مد د د د د د مهد . و مصوبه محدنه . مع دم عدم المنه معلنه صلم . حدنهم ح معلم احدد دمد محمد و و و و و و و معمد سحدد وحمدم له على متصل مديد، داد عدى ملعم صهم لممدخ. محنب بعدم محمد (fol. 96 b) محمد معدم محدم בה בבין שחם לבדבינום אי הואלפה י חשום. בבא حلمل له لغمت مل حفيمه . مهم ولعن حددنم صهه دلملیمه . صدیم عد دیدی حددندهم سابعا " معد معد لمن مهر مدم معدد المدن المرات בובוא האם בשלאה מצמשם . הנולמה משורים لعجم منزعم مرم . مدمد ممددة مع دهمة عدم . השבא של אישול . השבש הבוש הבוש היש ה حصارة عنه . محديه بديم على عده . مهد مالعد אלובי ב כלו " בנים המשול . הנשם לב ביש באה صعب محمد ملك عدم داء . صد مما مدمت معملحه لصاً. مام صعب دمد لمط عدم دام . اصا لعدم دامسده ملم ولدم مدم معم عدم لحزيم Ma. slea is soldies with " Kosio falsola . Kes

```
「 A. omits の上. 8 A. 川 つ) .
```

۱ A. باسسا . ۱ A. رمعکن ؛ .

۰ A. غکشت. P A. کِدِقْه .

rizobn.

حديده " معملوند " معروب لع حد حد مدم الحاصل الم ירם . ישמלר תילם מור תורם י. ישמר תבור הם מן מצה "אובען. בים לבא לבא הצמבוא. (4 \$) oز دیم الحد معد بعد مل تهور درد ماه محدد عجرة ." مملعا "ما محانه محمد " معمد معتب ما مدة אנה בלא . האפשה בנא בלו שבא . השב לבנא . האכ שבל (fol. 96 a) ביה אוא בער הוב לי זיש לי לים אלא שיפה אנא הוא לישק לי זישה לי זישה אוא הוא לישה אלא היישה אוא שבי . הבי מבים היוא הוא הוא יביא . בשא בספים . הנובו הבאל נושא . סובםל סופהם . הוביא נצבע . אחנוכם אם قحمله لسنه زيم سعيله . وعلم مداية مديدهم . דבכה המכל לם בל בודה. הסוב דשמאה. האבת" لمحتلى معمد دوسها مسل مسلم. محر لمحتوّله. وراغ عتصله. يعده معلم عل تهوين ديد ماده ، ستب سات عامه معره ، مديم حمته مصعل مده عل مدلة مع عدمه محدة لم لية لعجم عصمه أند لرسم ممحة ومقمل rous seems bala com shed les exists ممال. زحم ممح منطم مدحة عورة . زحم كمة

```
m A. Macan. "A. adds / Land.
```

c c 2

[•] В. (ОМ) о. Ezek. xxxiv. 31, 14.

۹ B. وکناد. و B. وکنا.

A. omits on. A. adds bl.

^t John x. 11. ^u John x. 16.

v A. sl. w B. omits sl.

x John x. 9.

² A. ¬A210. ² John xxi. 15—17.

ه A. مکټا. « A. مکټاک ،

d A. adds معک. ه A. عا.

معلمه الله عبدلمي. وعنهم الله * سالمي. مراعبيده مرستعده . مرمعيه حل مراءعيه مربيمرءه معدة أ. بعد مولمت عدد الم . مولمن الم لحدى زحم مدلمه . محدم دملة دعم مدلمه دة للده . محديم دهنج علم مدلهم . محدم المن المن مدلم حق المنده و مدد احد المعم المعد ا تراسم معمل تعلم معلم المعمل معمل تراسم بالم KIL ali (fol. 95 b) Kli. Kilako Klazo Klazo Khali الم احديم احتم . فعلم احد العملم مفعد عده . معفد עודה . מבולא דבמלא מנה . מברך בבמח سمعديم . محسد لصم حدقيسم . معلم وزعه un seif. curn & long in isobn. ocoid long ست مسلم . من زحم حدز مد . معدلم . معدمه حد سدب ومعديه . معل عدب ومعديه . عل وبمحدول علين בל בנא י דובילה לבבלים . שמשם לשביו י עד ב דרבאשולה חי מארבו בשול דעבולה . בעל מיא. מא בסו אנא בינא השבעא . המשבא אנא הוב אנא ומבוא . בעץ הכבהשה שול לשבא . האבץ הלא הכול

b A. Jonajago.

c A. omits these words.

d A. (21).

[·] B. - . .

f B. jalas .

g B. : ; A. has (020); 100).

h A. 70,50.

^{&#}x27; A. (as) .

i A. ______σ.

k В. ј. .

¹ Zechar. xi. 9, 17.

133

حل صقص وزدر منه . مملد المحمد زدم حليم سمعت . ورود لحصوم لازم . لعمد دورم لحديم تزميم. تدحة لمانه معزيله دلته دميمال " ساد خلع مددم مزيد مرود لمو مزيد مداة حزيمة. مول حزديم دية " لعده . زيم مدد دميد من دهمیده داده . محصول دمیده دمن אנה . מבה הנות המה לודא הבנוח . מום בחם وعيم مل تهور مدس . حد حرك مهمه مهندن حديم בשר המשל . בישהל ששה של היה מולה وحدم عدد علم حدم المحتدم حدم شرد مهد בלמה בינה מבוא משבין מחם ופצמה مل تهور منصه . (3 §) معملم تدمه ماه لا Long at us. oly sus spiss. resons clust نعير صوه . محالمت فنه لصور بديم . ممخن لصور ." אם דבסאא המסכבן ממבהוץ בנא המובשה. שבבם פל לבש ובניא. מבנא אבי ביאי מא שבי אנא לבעו איש המבי ובשא לעודם בנסכא הונבא. ه فاحد مد معتد مع متد مع ما معدم معدلم معدلم الم حجزم وحديم لحيم مناهم . محصوم وعتصله بمحلم . معسم ما محناء . ومسم سعة ما مسعده . ومسم

t A. adds -o2.

[&]quot; A. Vajmal also lajase.

٧ A. omits محكوا محمد

^{*} A. 0115.

z Jerem. xxiii. 1.

W A. Ijago .

y 2 Sam. xxiv. 17.

a Ezek. xxxiv. 2-19.

بمعدة نعم محمدة أ تعدم المعدم والمعدة عدمة بدعة حديم مددوه عدية . ملحديم درم سديد صلم وحدهم . להפגק בנא ובין מסם. סמיגין בלעבין מסם דני בב قد معمد . معلد و الماله معدم علا له لغميم عل عده . معضة معنجل عل تهور عده . محم جملعه اتر تحمله. حمل حدم عده لحددندهم. نحم حمد عده دلح . محمد معمة مددة عدية . مصدب ندى مددة عدية لحيةم. مملد مي لمديم הוציבה השמים וצא מסא בע אושמים. באאי. . הרבים מסא (fol. 94 b) המבילים משאא. معمه (§ 2) . مانك محل معن بعم معمد וביום " השלום שבסשה . האלבת בן בנו הביל הני הני לבוכח . בשול זבא יצבל מצו מקולם . ששבל מחשא שהלום בל באפש . האול בושה הבתא המוכו مهد ما عبد منعدم عتم معجد حد محرف مدمجه مرعده ، مزعه موسلم مرحد ، حد بحد مردوه ومرحد المراحة مدمع مار . مدلك معرفة مصرفة الم . حمد הכבא בן בנה סאבי . ז דאם שבחם לבבא עלים בחם. مملع عليه مع صعة به وحلحه . صده فحمه دعية به . وروعه معلم عل تهفر عده . هده محددنه سيسه . השבה נפצח של הפ עום . מתנם אכא מינעמוא . היעם

i A. ڪمڪوڪ.

k A. 12;262.

ו א. וכבן סשיבין א. ו

^т А. σ.12.

n A. 0115.

[•] A. adds].......................

P A. adds

q A. انكنا .A

r Exod. xxxii. 32.

s A. o].

buses. Except.

^c A., fol. 66 b.—Edit. Rom. p. 282.

d A. lanjo.

[.] مداحه که .

f Gen. xxxi. 38-40.

צע סבוש סיבו א צ

[.] محكوما المحمدا . A. ا

[·] م عدا . A. ا

40

حادثه، معادن علم عدر هذا احده المحدد المدهد المده

steet. Auston. Exercept.

2 A. - 2/2.

A. Topy

b A. 777730.

המביבהלא.

האנהאם אבה . לבבלגובה מסחבלם הבהיא ה סאובה בים נאתם. זעבם, באבעבהאם. איף האשמה ⁸ במוכח . ס ÷ o (10) ועק עבוב, מהא ובנלא . בעד הבדבין כה "בנ כפודה. באנהלא מי, מהא. בג או שלא ופצח . בעום האהק בפונא . מח הכן אולי באי ובלים שב לה פחבוש הולי . הכא י הולי כהת האלפחד. לביד והלדים ובלים בים נים בים בים لحعمل لم تحمله. وله حر صدم. مسودم حزم לבינא מדבי בבסבבא . משל מדא משנ ביום ००० मा हिर्म हा हा हा हिर्म किर्म हिर्म हिर्म हिर्म किर्म हिर्म mbia " ma ambacy. amen Lein " Leum aram. pidra ". Kola Kai pais yandra (fol. 93 b) . תושמב של שבים אלה ביצים ימים אבלהם מאשבבה " למ בבל. פורסם י האלמבים מבל שבנאה." מבבל הסשפה. האהמ האהמהים . "מבל מספה . המבל لة لله م المصعف الم المحمد الم الله الله المحمد الم מבשה ". המשל הנישק לצובה הום הה הנשבה מביבסקא. ממסא בבינה במבים " בבינה לחיבי

```
s A. بمعه . h A. مع.
```

i A. +2? . j A. 1;24.

k A. 120. 1 A. 01.22.

m Matth. xxiii. 12, Luke xiv. 11, xviii. 14.

[.] بحل بنهم نعمه ملكحر. وحل مل ٨٠٠٠

۰ A. مناعک . P A. σ

A. Moio lale. A. omits con.

۶ B. منعده .

Korang

תסבבא לא מל עלא. דבבעה המאק מחא כם מלדבי. הוכא הלא ממבש נפצח . בג עוג לה מחבבא . וכא m, replan. It rejected by rep usem. jurcom, . reas and dul male siero. presso reserva copremen approx occreves and services מבובא הונא בעבוצלא. המבעה פעול לוחבא העובא. محله محمد عمر معمد معمد المخلف محمد لنه ححممله . قعلم لحم حلم مسخمه لمتمه . محمله لعس ٥٠ دعادة م محمده م محمده م دعيم الم العامر الم ه بر عبد المراجع المراجع المراجع المراجع المرجع ०००, व्यक्षेति त्य त्या स्मित्या . कार्यवांत किर्ण محنهم . مصمم خمم حمز حمد دستم . مده مدم محلمه . מדבי נפצח אין בפיא מסלבא . האלוב כה אשתם שמחר לבי " למש משבי במשביא . מפבל מן אכם many בהובלה הבשם . חשה שה בק הבמשץ בהוציה . בבובון ٩٥٥ منعقع مزحم منحم منح لحقيم ممحم בובא . האשל אנם בן בוא . ושב אמב בבובהלא. ים בל לביבבולם אשמה כוח. משמ כם שלוא בולא.

v A. adds ----.

ב A. ספבלבים .

b В. Мост.

f A. adds | .

[₩] A. σιλωα⊐ω20.

y A. isi.

a A. A20.

عادًا كِدًا محستمدا . A.

A. jage.

ومحمده

مستحمل لمقمل ديمية حلحه . حدم محملل لمقلم . مرحنه صعه مر صنحفه معنده دمه حلمه دمعم محملك صقفه . حيل وحم لممفة لحم مه محمللم معققه، سے لیغ نصمی دیملد مالد عبتی ، حر سه معدد سد لمراجع داره سالت. مي مالحم سه مر. فهتمه ديمله . دهمتمه مهنيم ملتم محتمد مدهندم . ישות ופבת הבלמם באינסמה האלוא מם. אול" בא . משושה לצובה מם מושה . בוא שבושה ביו ביו دلمعند لمل دزيعه ديعه . لمعدم مر شلمه, لحم له . کے دیم سام دخلمصر صوبسی ممحد کے بحث عحد .. لصم . منهمد سعمه المه دوبعه سعم مورس . مدام در مر الم ماد لمام معمر . مدحه درامم لخلم لمر لخلم الم سانه ولحر مصمح . معدمه معمدله (fol. 92 b) حلم. م شه حدبه و حمد بعلم شلهم، بعجد، معالم الم مهد ده مدیم دهدمه مدیم. می لمحدده و دید . له سديدي . منه ودوساي وبهديم معمد محديه . ماده عةسلم حلسعد. وحد وم شه محمد عدله محتمه محتمه محمله معدم لمتهه . احدانه محتم racifix alifa. Euroin Exx Laces Lla. oferin מדבן עבא . 0 0 0 . (9) ועם מביבחלא עביב, דועמ حصيم مهدم سلب ممه لنه. محمدم دمد مزحمه حصبه. نسم مل تحته ممل حقيم. مم " لاء له

P A. العدم أمان حاون رأه .

ه براکت . تا که معلم ۲ B. عدار ۹ A. adds

ه ۱. محامکت حد . ۱ A. adds کنونه .

[&]quot; A. 근이O.

تدحم لعزالم. نسم بعدهم عماتم دهندم. دخم دیمول محدیم بعده مسدی مزور. مل متلب مع פאושהם בהלבבים. הבשבה ובונשא. בן פהבה حملاحم . لط دونعم وحمورة سسحم حم لعس لمحم · المنصلي على ومن مماني ولحم محملل معقمه . ه ه . وحزيم مريم ووسل مع مرام معدل حطعتي. ويحمصه وحزي لهنه محمل . مهم عد ىعدد بخلر عمديه ، مه لى محميم لمر معمدهم . مهم مد تخلم لقلم محدلا. متخلم وهمهديم لمه .. כפסבה . בלו גלה כליה בשבראה בגב גמוא. שבואי בשלבת כן אנא . מנה הכובסשא הבים משת זשם בי תול אולה ביול שובי לבים . מוא שום . הלשמש अया हत्रकेण्यम टाइकेंग. क्यु व्यव्हेंकेक देव्य कि प्रकार .. مع مل تعلم المعلم مراسم . مورده مد المعلم مراسم المعلم ال محدلل مدحد له فم معدد له . مجل محدليه בהק (fol. 92 a) בהק בל הבל (fol. 92 a) בהק دلسهم حدمت لحمليه عصد لحدم دمحة عدمما האלבא הבי העולה מים בים הצול היואה בים האואה حتم مشد. له معمد سلم صعه لحلا عمة، لمتع. مله ممله لحمل معة معدد مله ومع פאונים, מם בלינה אלוא . מבוא בילא לביא בין

d B. مقدم .

[·] A. नंद्रवा । मिन्नुका । विदे व्याप्त ।

الكرا كال المحال المحال

h A. omits on.

i A. 42620. k A. 44200.

¹ Luke vi. 43—45.

^m A. adds □ .

ومحدده الم

محصيدة بمام امل عمر لمة لمسي لحديث وسعيم ميكم. ملة حمد حقل ومماهمه مد محقاء . مدين هد سحمی . (fol. 91 a) میمهداد هم محمدی دهدی . lustop La bebu lis" essep. säege La betie. lis" ك يقيم بام مام مسمين للعبه . وكم يمام حين عمة م حديد علم محلم لم المليور وم . وكم مح المتعمد بدايم مايدية من العمل من الله المعلم من محمد المدايم حب المسمة عمسة . منعل شيكامه ملم . منسمة مصمة م لعمقة له . ملة مستعدم وهلم علد لحرب ومولم كم المحمة ميم. لخمه دولم لدم صد للعبل . مخله .. عدية له مالم معدد الملاهم حلم حلم مخلم " مل مره . بيعلا شحص مداة كر , يسم . مردي its " been cley. oferion" escureby. It lays בן שמה החלא הגבם ביא. הלא לעב נסיא כבלה פניף. راحة تحلم المعتمدة من المؤدم عفية . ملم المحل خصص · حقمه م المعدد دليه من بحم المحدد ددة سعم . محمر فع ومستعدم من محمد . محمد العدم itua shan. etal reacha rein alun. aaeahn الدهن مر عليمه مد و المرام المرام الما مدم الما Opener winaph Ly hear. 16 (6 10) was use حديد ملم عحة حرى . نسع محسده مع معدم معسم.

A. omits &.

u A. adds %i∠. w A. ←λ⊃λι.

[.] ملا عمرمة . كعبر ٤٤ منه . ملا عمر معرد . ملا عمر عمر الم

у А. По.

z В. До.

a B. مانعداده .

b A. |mäs .

[.] بعده ممات بعد . مدن مدن .

במבץ בעבים לש . משבן דלן בבבודב מבבבש . בפסבונה לא אבצי . סבסלא הומיבא מבל מה סכנסמי." הברא מבלא הלא מבלה למוצא משניא מניבא . מן אלומם בפו חבו אום . במא דושב בחלאא ر معدمه، حمله تحدمه، معدمه، معلم دلم بدول معدم معدم معدم معدم (fol. 90 b) معدم معدم الم تدفعة له حلمه وتعم حديم صحدم مصدلم حديدم מן אובה הצבא. י (7) מעל מוא שבובן. מצוא לשו لم حلمه صده . دول دلسه لصد له . صعه حجز ده . مر مزمد لمعلم فر وحديد و محمد عديم ده . محد ومد Kufs Lakea. ml wais Lake Le Kiss Kam kan דורצה הואה בהושא בבא כבבה לבאה . הבן השבשא פת בבונבסה אוני מם אוני המנובא. יים מונים מם حددنه لحسم . محصة مدهد وحم لحل مدده له . ولم ١/ التم وحتم المحمد مقع المتم والقم الم محملهم سرمه حلمنه ولم حدة . معمد لم وتعدم . حسد مته حل عده . حلقعه بتم حدة حاه حيفه بتاء حام . ماليء متنع مل عده " مهمعيد دهة سنه . مهولم تقوم دهم عةنم . حبل هنم . هذل ن حدة محدده من المديم الموسعة معدد المحدد المعدد ال הששע המשלה ושב שבה . המשחם משעם כם سدنه صلعه، وسع محصدهم مصد مدهمه.

п В. оби⊃о.

[•] A. باكبورك , and omits محدد .

[.] دحصم من الم علم الم من الم

ه A. محمد معام . معام معام . معام على المعام .

t A. lanjan .

المحمده

באבבולה משה לה בפלא. משכה כבלבבא. مصحه دميم لحة محمد مصمر دملا لمحد حلسه. סבל להלאה לצבא הדים. סשפה ואה פואה כאובא. סבשם הלן ביבשםב אושם, סודפש . בשםב בביבא מבל coefodo ocofedo. osabers os irs bress. ممليم دليه صوهد محمد . معد مملانيم ، وهديموه who (fol. 90 a) also cars the cars وحديد وومع مل مله المرسم وحديد ومومى حشه הנא הה אלהן. " ספבל פסובות העילות בה להוא החולה סעבו מולום במבשאי שלם כמים בפוצא ביבאי מו Laro epare esca octaba i susta arub araba. מבום שלאר . משבה מבמשם מולו שושם בסומרם المحدد مديد محادم معنى معتبر عدمه معتمد الم בנסת הביבה משנים,. בבוף הנים וסניה בספובה. مدلسه ومس مديدسم . محسد ، الم حسون معلياء م حدمدهم دلحه ملقم دهم درحمه . ممد دهم دلم لحقص قلحه. ممساحل وزوها لملم. مديم لم معدسه الحصيده مله مدلم ملته مدلته مملك علم لعجم محقد معنى مهدة مديم التحم المصد عمرعملم سامت مراعه درونه مراعه علم عمله حينة. مقلم محمله مترمص ووسلم . ديعيم حليه

ه A. اکنمانه . « A. محادد) .

ه ٨. المنقع وصمتك. و ٨. حبركذا.

h Here B. inserts the clause of Laco Anda Vano.

¹ A. Van. 1 A. (a) A. (a)

k A. (000-1 B. Asi).

m B. LALLA .

esso. und Leston er 12.0. Hopard, erzy poet, Les. ourses boat with. ocalicably boat exists. about fur severby. about with sheaphn. Ly mit will cersy. load loach " fex. courses as the time of the courses حدودهم لين سلمهم . مهد لدماء ددمهم ادم النه " receptor. offers refly to estable. Adapted Kaaru sau in Kl. Khande al Karro (fol. 89 b) حددلته. مهد له حدلة حدمه لمنه حصمه. מסאפי בן לווא מבוש בשולים. אפלא מין אל אים מוא لاتديم المستعم لمن ديادم . ١٥ عدم المعمدم دردتم. دوتمه معماده أم مل محتمه ، دورسم مانية منه ". محقها بيليد ماقهه ". مانية م المحمد اله . محمد معلمانه مدهدم اله . مخم . תבו הצול זשה הבי הל אינים היא הבי אוצא ונים א خر ، در الملك حلى موسه . عززي هدي هده حقيده. مدمد . (6 و) عدم حدم لله للنه . مدمد محمده مده خدم حدة مده مديد مده مديده مده مديده ٥٥ ديل سميم دمدم دوزدسم. الملل لقيلهم مدل محمم دنعه. عبد حس تهلمس، مسلب عد عنصه. معمد

r A. adds 110.

* A. youm 22 0.

1 A. >0,000.

" A. >0,0.

* B. on.

w B. σ. .

x A. -].

у В. 12 т.

ه A. احكتما .

B. Ijajan.

° A. 20.

b A. مكوركم.

. حصمعه

مدينه لقد حصير ، ميسه ميمومه بحادمه . لحلمه مه معم . ملم لحربة م . حلك عدم سحيح . حدم . _ dal usher to . adal swie idal talt toos حد با . بسعه حمد بسه . صلع علم حمد حلم . كم 5 L . me Li La * . Khareza Khazi mla . Khaziza מביבה אה " סמדת דמה לו ישב . האם دی باد بال لے مدیعیہ مدیعہ لے ، مال وخر وعمل مدم بغه (fol. 89 a) . حليء معني صابعت مله حله دهمدر نفع به تحام ، ومن المعام المعا له محمدل (و في الم كن محمد حبيد حبيد الله المعامل الم Eio . Khases hal Khasi Keshahes 'Kl ". Lais Ly upitopy repopy. The til cappy singly لنحسمه مهد له معنصده لمديده في ومعدد المعلم مدي علمه وبالمه مد الم الم مديد. معل نخم وزسم صعيعهم . حمانيم محملات حمانه ال " בוארם . תסם אבו ממן דרה היאב ". האמרץ. מסא סאל בל סאלבהו . בד אול ללכן יבל " בלעושא . סלבוד האבץ נפצח. אם בל משבה בבסבח האבדמק. موزعه محدمه حصدله حبالم هده. وزعه ممازيم 110 معمد ، مسلم لحياض عد لم و اهد . محمص جمحه على

d A. moso, the o and ribūi being later.

[•] A. omits this clause. f A. محمدت

g A. كن محر . h Matth. vi. 24, Luke xvi. 13.

i A. adds ;- . i A. 120202

د ۱ مدکنمر . ۱ مدکنمر . ۱ مدکنمر . ۱ مدکنمر .

m A. originally 1202, but altered into 1204.

n A. γ 2. 2210 . ° A. adds σ ...

P A. باكنم A. omits كا.

حصمه معنم معلمه . مع معنف بن بعنها المه دونم مودم محدة له . علم " لم دونمه دتعم . DIRIO. Kais ' Kikal Lais, but los Kaleo حمق وحدوم ملوم استحم. معدسه مموده الحديم. . مدرسته محت بدعم محام . صفحه فهمميم معرمة حديد الله عدد علمالة موم حاوية وحددهم. תשוב ". ביוארס תושב יוני, שמוא האמבים תנושם בצבא הפשבה שלא כאו באו השבוא לבא לבע אנאי. מוסבה (fol. 88 b) . השלישה בא השומה של ידים וס مجة . " ونخر وحسه له عل عدد له مسانه . مخر הכבעה לף המאול שבם בעל . ול שבם מדין אשדען . היבן דצבא הנשב " בהלשף . שב לש אב מין להלף. صلم ملمم بملع عنهم . محتم معمس لمحمدة تمس Ky Klara. Kaisal " Kok Kl Khares a Khasi 15 ביצא התשבנא. הבנבא התלומן מנא לה הבים. המשבע . משום של בי בישה העל הציש הרשו המשבים ها . من عليه مرد بعلي منه ملك منه . لمه الم בלעבהבסמה בא באבות מיני בעוד בהלמ מיני בעוד מיני Kupa ". Khazi KK op mus sko . mhastr 20

```
P A. 51202-20, but the point is later.
```

⁴ A. > Luke i. 28. 1 B. | 1 A.

^{*} A. A. adds on .

^и Luke ii. 14.

w Matth. v. 39—41. x A. adds عدور .

² A. adds Oon.

[·] A. 12005.

ىدىقىدەن. ملى بنى دىمدى محلىم لده. ولانى السامية حصله عد مادم د مدامه مستعدمهم المه حنصه مسح . مزدم محصله ممانس معدم בסוקה . האמשושה העולה הציואם יתותבם . הנשורם مليم. لحلة بحمصه. تحافسهم حم حمل اح. oiu محمصوص حص حملح مهم بمحتب ، ملش حديثه בשבון דבובוא . עליפא מולבולמים בשובא ביוסבא . ملحمة محمد ملمح محمدم للحمل فلمس مستم مسنرم لمحم . مسرم لسلمت ومحمد العص مرابع ستريد بميم للمح عليهم المحمل معمل عديم معلحه. دهمدم عقصمه حصدته دسه. محملاه محمد الم معرف مده مدام مه دسم sour your of Lopy. two estil trape or was معل لحصم عمص بحمص وحنوس معلد والمعمدم ده (fol. 88 a) حملة الملح على مهنة (fol. 88 a) مع ושבין אהלינהם, דוכוא. הולושם " כן לשנובא والحلم. لعسمي حلقم احتقامه وحسم. وبالمصحف حملة مستله دهيم متالم. معلمعلم لحدمه دشه ע בעוד עלים . במשול הממו השמשה השושה . היאה تسحین و محدده ملم وعلمه می عمر مل مدر . در ما مدر در ما مدر . . הביבא כנגמה, אנה הודא . מאנגמה, הכבונא . (§ 4) in ses mades. elle alex mon lot. och

k A. , Δ Δ Δ Δ .

[.] حدكر ع. س

[&]quot; A. (Oorisa).

j A. adds 🖜.

[.] حدکمهم ۸.

[&]quot; A. (0-0; A:

محس

مسم مرم مدسم . محصص لسام . مدمد مرم مرم حر حلحه المن السعم حسم حدمة به محلد م مس مرم حسسه و المقد لحمه حلم مستحلم لمقلم. ל בוסבא . מעודים בצמפום הכומה . מעהם כה כבל احر . دلم الحسم مل عدية لهم . محملت هدة لمسم عمة بم لقم المحم لحم ومناسي محلم محدم סבגם משם בסבא כבצא . מחב וובמחם באוא עג במשטם משנם לבי במשם במשפה לבים בלם בלם בלם מו בביבחלא. הכבבא פאד, שיבוחלא העבבא. לביצין لم لحسم مه سام احد، محدلنم لم مر حلف לבשוחה . משביה כמום ומשה המבלם . המהרשל حليمه ملم محسور للله . مردمم متدليمه لحدام ישואה . הבאל הבים (fol. 87 b) הבמבבא . מודים סורשה. נמוץ איש שולא בבנימם. סשר נהמוֹמם בגבישם ב בצלהן וֹמבים לעלנה י האלה . הכשבין דובלם ענהנים . שמלון בשפא הכלמופבין כמי . مديمهن حصة حديد وحم . محمص محديس

[«] A. المعنى مناسب ك مناسب ك مناسب ك مناسب .

z A. (jano.

ه B. کم حا الع ده . معم

ه ٨. رهم المد المراه المد المراه المراع المراه المر

ه بعد محمد المن معدد عدد .

[•] A. اعظ مند , but the points are later.

۴ A. مَكُ. 8 A. امكوم بما.

[.] مردازده دور مردازده مردازد مردازده مردازده مردازده مردازده مردازد مردازد مردازد مردازد مردازد مردازد مردازد مردازد مردازد مردازده مردازد مرداز

المحصحه

دول مديد. وحلمه وحزيمه لم مصمه له عم مدي. בנדבם הבים לוא מבנה. המנה שבל שמא הבעא עד הבעבא בלבאא זעבוים. האיף נפצח עבב Luciem. Edaje, Escas lat tes autis. oies معفل ليه لعمله " حديمه . صفة م حديده من سفيح des (§ 2) . Khazzalesa Kasa Kesana . Kaja מביבולם היבחבה עובלם הבשם אעםם, האובבוצאי עבדין דבוכה . סובה מבובהלים דים שבי יוצוא דאינהם, הלום כם משלאסם, . ⁴ מובא מבמש הצמש המבנהם הם מול. لطن زحمامه بعزعم ، 10مم حصدمام بيميد . لزحمام 10 ד נבלבה דעות שלבה, בעובלה . בובה בבובה העובוא. Leto Gom ramier. Ma ofre. orch resenton הכסורבת. לבלה שבמונטאמ המכן. מובם השבל (fol. 87 a) ماعد، حدية مرتبي . مصطمع معندم مترسم د (3) سطلم نعمم حديد مر سمح ١٥ ملام . مازمه مدينه حديده دياره expopen formay, exman, except. محمط مغبم بمحقيم ميم ليمي دحلة ددهم حميم معدم لنه." حلك درتم عسم مريد بمعنهم מבפטן השדין לה " בן בעולמה . האבפון של שבמהם 20 Les. And is it were for singly explans occops. "

n A. о. 20.

[.] مواتحكما . م

⁹ A. 12056.

^{*} A. 1-10.

u A. adds (onis.

w B. on≤.

P A. എരിച്ച ചെ .

r A. σ2020; (sic) σ202.

t A. -----

V A. adds . DoZ .

x A. |Zos]so.

د بنا مربعه و المربع المربع المعدم المربع و المربع معمده من دليم ددماله علم من مهد ميس אנון בההבלא. דבל בביבהלא מנון אלון דיוובון לה. مزسمه در فردی دخودی عدسی، محدوده صه معنی سر و دیمنه می دادیم لحدیدی عدس . معدمه محدم هدة المسم . سعداله معمدله مليه حصده في العصمه مدم المحتدي المعملي סבשובונוסאא. בן לכבא כבבבא בשלבוא. washi long exist of us. cours all מבובא. ³ הפתינון הפסמי הלווף העד.א. עם בא لحقيم بحمر " ويوسر ده الحمة دوه . بدح محقما مر دلسم دينيم. مزهد تهديم دلدسم لدي. ححلا حصم ممام له . مرسم هدة اله ممله كم حعام د. دنیل محمد مر سامت . مولد دراید مه براسه . (fol. 86 b) حد تخلر سحاله عند حدده . حصدة عدمه معرب الده . ما الده ماه معرب ما معرب ملاء معرب ملاء ما معرب معرب ما معرب לבולא. סד בא מסומה מהכשון כשפידולא. בולא מכנבא ים הוא אים ביצי יסר כם אים בביינום. حدید حدید . ملحه نح دنمحه حلیم . ممهن ومسحمه المح والما والمام مستحم المام سنة المحمد المام دمزحه مند حديم دوهدم عله مدل " مديد

- · A. adds ----.
- · A. 1202-250.
- . مدكم ومحدد A. اعد
- i A. omits on.
- k B. 1.
- m A. 001 100.

- d A. A.
- f A. 120-0150.
- h A. Jala.
- j A. adds -2210.
- . وهمقد ۸. م

purpy. Excrepy.

```
P A., fol. 61 a.—Edit. Rom. p. 270. q A. ; A.
```

r Gen. vii. 1.

[.] هم ا کست کر سوم ایم ایم .

t Matth. v. 5.

^{. 2.} اهجم العدم ا

v A. -020.

w Prov. xvi. 19, 32.

^{*} A.

y A. -020.

² Prov. xi. 5.

[.] بعدمدا . A

b Num. xii. 3.

وسله مختله

etech. dupodo. rust. cists.

o A. omits these words.

n Deut. xxxii. 39.

المله حني . نامس ومصدر الاتماء . مناء لسم שמנא. בגוכא לוכן מוכלא. גאלא לכלבג פניא المحديدة ده ، و مدلوم حدمه مدم مدم مدم مدم ornefy it auchon refer. on receip con. The במסחוז בי אבול בגלא המן בוצרא בי מבוא בי הנוחסם محسر مسحم . حددةسم مدم حدنه . ملم المالم لص عليم. لحقائم دم ليه لسم حدمونه مدم حونه. בעל הושבא בה, בנותם בינות המהבא. בעל הכנפים حملهملم مقلوب متهده، وصعه حملهم وبمحز حني أ دلم مدي ملم لعجم . مديم ملم ديم ملم أ . תשבי מסף ,מספר ז מסי . תצותו שום תשב סאכין דמה כיב שמה. הפלוא אובאי לא שלם لعجبه. حد مدانه له حدة من مدتمها. حد محمد is ais lunteres . In sity with raths. out. مخن لص حني . * دلم عدم ملم لعحدم . منعل و بعدم لدم . مدم (fol. 85 b) جمعه لمحم . مع لمن علم علم בסלות עושה הלם . במשל לבשה . עור הביותם. עות תנשבה על און ובשר בל אום ב אמשבנום. י דמא ממחדא אעוליא בן אבן לא נעול בבן. ورهمه عل ملم وحديم من مهميديم. هلم لمة للمحر بمام . ملع بيبة . ويعمد " حجر . ملعة معددمل הלוץ. אול הן עבובת. לא נמסא לף פסלא בל עול

g B. a⊃.

i John iii. 13.

k John iii. 12, 13.

m A. omits some.

h Isaiah lxii. 6, 7.

^{. [}فكدم . A

محح

سعص ما ماعد مادة معدد ". معنف مداه مرنم. مفرنه معدله معدم. مدهم دنمه هنه حصوص ، مصدم محدم فصم ، محتقم المحمدم לשוא. וע סוגע האמשו לבאלא. בוגבא הנשבץ محمه. " مصديم حماحية محمامية لتحديميم . محمام ، ستتحمل محمدلم مقلم لدغ . مملم ونصله במשבנה לא בלעבים בל בל בלעבים . הים במשבנה בים ב mly almy market were. omoh siis by resent معلم حتم مراله للمعسم. وزحم حدمل لم عنه Lim. neils as ceies hy. oreel stin مدله. مه دخم حمد حمد دعوم . محبود لم אה מומם למשב מחשבו . משלבא אול למשב حلمه محدمل لے صعب داؤتام اقس مصلم בילם לאה המשבין לעוליה . רבשים און בבוצה לשושה . ملحمة مه معمدم محمديني . معتدم ولامدم תל תישות באתה (fol. 85 a) תאוצ . תאמשהם בל בבין שבי, הוצשא בש" אבין וא אבין הא لم مدل موزيم. لحديم مجة عليم ، دمحة وردد مع محزم لمه معنى سمه وم محدد ومد היידי אריים בינים היים השישא ניידים יום יום אים היידים יום

- . مدادمن ومدادم كقدورمي . ٨٠ د
- ^в А. о2; в.
- e 2 Corinth. v. 8, 1 Thessal. iv. 17. Here the Armenian text recommences, ed. Rom. p. 268.

اسله حقاله .

المن عابه الله المن المن الم المالم ا ماه ". عست محدينها مدمدية عليه . مديد محصفه حقه حمله مسه دست علمه محملهامه الم ملاه .. مندع لعا ها موهه . مهمند مهمعيل KLI WK . Loopal " Khas pe Khasel Kadades est fired les pers. seeds threads. fireds ידי ושום שה כבן דעה . מבום אם הנו שם כלובאה. مخر ومغيد لمله لمعدم الموسى الم لمه لمه المه ملك معلمه له ديد معيمه، دلي مسحمه، مد حمية مصر ملحم حسيده . مخم بهلمه اسمه حده . مالاه معلى له لحميني . مدي معلسد مهال לשנים בצב. דין עביב, פישא מיא . דפסובוא בעולה ' שבה ובא בו בו בו אוש האושה האמום כק بحديه محر صحله . عدمه دمدل لمدمله دلمته . משתי אווא מצבם . האמשלם במא אומא בשים . Kousal _ark iss per (fol. 84 b) . asubra مص ملع العدوم على حدة حلم محدوه المحدد מוא בון מוצא . בגובא הנשב בלבחלא המפעי . مصدم " حمد دعل حداد قدمه مدهمه ، مقعلم وأصله

i A. 1=4. j A. adds 1=4.

[.] بداده ا کشما عسط ۸ ۱

ا مدم حصرا حكماً . معدي كما . م

m A. lib (oπ∠ loπo. n A. liuleo.

۹ A. اکوناء . ۲ A. اکنٹ .

[•] A. مناه . Luke xix. 14. ه . لم مناه . .

ч А. Дороп . уселью .

האכל נשוא בביא . מעבל במשבלא כן בים מים מאב בד מבומף ובומף . בשלמה שוא . איף מו זמום שהב לם. שם בבת האבלסה, לש. סעדא בעלבש סומו ספקע . ما باع محمد من بن بن محمد مل محمد ما معمد ما معمد שביא . האכול לבה בעלבה . " בודים דבבון בעולמהם حل بنيء حيل صلعه . حيلاء محصيد . _ ممل محص العبي. " مهم سدم عدم " سعدم حسسهم . صدم וכלא בלעתם . בהכן עביד הוכא בשולא וכלא حمله . ولية لم حلمه . موسل مع معنه ومسد لم מנים . משבעה היש היש השבא . המא השבין כב אנא מולא . המבט למם . . מלא בגבון לבי מן حدد . محمد معدلم حقاد معدد معدد معدد المعدد عدد المعدد ال . תנה (fol. 84 a) אלהלה לתאש . תצוש הצים אבים هوزيد صد بحيب لصحله . مهملوسه و حدم دعامد . הבגבא הלב הנא. מבלפלען שפוא בגבמה. محمون لمقدم محتعم . مملم وعلم لمقدم محمدلم لمقدم مر لحم ، مدهعنه صعفه محمدلم صعفه م

- ه من الله على الله ع
- a A. adds Joon .
- b A. omits , and has 12; 1500.
- · A. adds
- d A. -4: Here there is evidently a lacuna in the Armenian text, extending as far as fol. 85 a.
 - A. ومعددده عدم عدم عدم .
 - f B. کم کن . و A. adds جاء
 - . محمدكي محسم دنما ٨٠

وساله محتمى

יבסיבשות העצר ישר בסל ל. אינה אשרם מששום عحقر حديد . " محني بحدة عل ديامه دند مديد . " والمناع معدمه عدم معدمه به ومدع. معل لعبة نمحة للاستعمور . والعبة أسح عدد . معد معد العبة مام . محمد بلعة و تجام مسلعه ، مصفحد مدارم الم معلم بالمسلف مهدم محجة ، وحل سملم معلم مدر لحديد . من وحلم حمد مسازم عنه . ماسمه בים לבתים בעובה בים . לבהים בים הי להכניםם בי דים لحقيديم ولايتما . حق، مبحله وحصير . وبهوعنون سعسع حلة حاقعه ". حقل مسعاقه ماعمه صمحه، هر لصه حر حدم درانة لصه. ومد صه לשם. . אל מובין מסם . איף מגות הכחיובון. בליב ושי בא בצב הושום בין ביו ביונים ביו ביונים المام مونه ممالية و حديد له حدم ممعة له . י מששש . שיש של הואדה מביש הביש הביש בישש בישש ביששי

k A. 2; 2/0.

[.] مدم أبكر إبكر مدما المكالم ما مدم المكالم ا

m Isaiah xxvi. 19.

n Matth. ix. 24.

o John xi. 11.

P A. -000;

q 1 Corinth. xv. 51.

r 1 Thessal. iv. 13.

A. originally 400,0.

[·] A. comaid.

[&]quot; A. 126 (00122020.

A. originally , without ? .

عصد

Lyong

שניאו האושה אוא אומים האבומים בואים שנים سن عدم من (7 و) محمد مدد ود " سنم مدر سنه نعر בשלא אנם . שב לח זין פספונא לאוב מאכן לח." בשם . אמשא האמש . העלה בש אות שבהי השמשה حلف المحمدة من عبده المام ما المام المعددة على المام الم عتبى . ملكلمه حدمه سعيد صوبه لمه دسلمهم و بقعة לא העליא מהם אלפיני משלא . האפ בה עות . אל תות בול יותו שותום בשלב בעל תושה עשושה אלבי מלחשה יתום תלו . הלחוש הנש ' בשלח سلم . ٠ ٠ ٠ ٠ ١٥٠٠ حق محدة لعه يدم ٠ ٠ ٠ ١٠٠٠ מו זָבְארם . שלמו דארם " בארן למבהר בותן ב. מו حني. عدهم حتمله مدني حتميهمي. مهدله ال مدن (fol. 83 a) משלבש בין משבר . המשלה שלמשלש لى حلمه سده مه سحيد . سامه محموم مته دعدتم لحقاميهم . مه محدم معم حدمه لحمدة حدمه . אלא מוא פישא מבל מנו. זייליא בינ יו משלא מם בי מו מו של בי בשל י לאמא ע מף . משאל מבחלא בעולה יה האובי החבי החבי לשב האמש

x A.] .

ب A. adds من بار , and omits من رصا رحت نير رصف.

^z In A. ; is added by a later hand. ^a Gen. ii. 17.

b A. adds on your, and omits to .

[°] A. omits on.

e Ezek. xxxiii. 11; see also xviii. 23, 32.

i A. كىمى .

j Ps. iii. 5.

دسه حتم

כם בלמם. וובסוא. הלבען כם * באוץ וויםא. המפץ ed tex po prom co co co co co por co co תות מם י. שונובש סבם ושות תובש תלת . שלותש מם "הרשה גלם הים משם . היא א בשאה העום حتمى معمد حلمص و بعض عدم عدم المحمل האפ, מבולא נצומים בלוח הבולח האנצא. מנפמם מק عدة يسم . مرب ودفيد . ودفيه مله مرم وسوعه حلمہ. مود مجن ، محلم عدنه صمم ممرس حل סמם מנא פלמי האלמא. ובם כק ומכא. מכחבת لطمه حتمه . ه . . مهد محمد حن للدمقد. عل سه محتمه. حد ممله له محمله دميلهم سده. דלשער רמה ". מל בישרם . אחם בישון למו " דמש אולה amis (fol. 82 b) Kirk . Khis hims t. _amls, ham אמסא . מתון אובי למס ביב . דמל " לבן אנלם .. بعلم . محملاء صلس محاه . محاقة عرفهم بعده المحاه لنغ دلشه علحه عمه . ملش صحفه دحم صد حتله . لى بحة المحمد بقى معطم للحة مم بقى . حلله ولحدة لم معدسم ولل ومهم محلة معمماء وحتم ومسحمه عد مسحمه وم وممادة مع معدمما مسلم نجمة محمله عرمليه مل ملتم

k B. ἀ⊃.

o John i. 1.

⁹ A. Plo .

s Matth. xxii. 28-32.

[&]quot; A.

w A. omits 17-

John xvii. 6, 9, 11.

n John v. 25.

P John i. 14.

r A. 1224.

[·] A. (0022).

٠ A. ال

لعبة له لحنة . مسلم منعم حج محنع . ه ه . . مصنم علم بهديهم ، دحدة م المقر والم لكتم محمه حدمه ملم . حلك דיף בשל מובן שמם " במם . עד הי מי מובלא . " סדים האדולים فهر العامدي مرك الحين مسحمي المسحم حين علمي وسعه . مود له بوله . مدسة فلالحم ديملمه دسة ، معسم معلمة . صحب علمه متله مهم وهد عسم علمه . حيل ولم موم احمة محرية " حساسه . حيل احسد والم المن المنام . معدم لعلمه مقدم ، معموم משבין בלמם בו הי הו מים משם בלם בי הישום בשנים מזישא . תש הבלבה בשבא יעד כלד . ליעםים له لعلايم " حدلنه مدلكم . مجد لهذ " ديمها העה בלוא האלאה בן שבשא . הנולבן לא מפץ . אלאה حداء عصره الله (fol. 82 a) علمهم حداما حدمه النامكين واستح المحمد المامه المحمد والمرامة المرامة ا דופם בן פסבי. הלא נמפסף לבול, שו באה . אלא א בבה מבת השבוא." השלק הבהואם. מלבי בים בשוזיאים בישני לשבי הלל הייבין משבונותם. באובא בבון. הפאנהא המצהו כנה מציעום. המה who septem. were look could afran. will ses. سنه محمله له . سنه حدحمه حلنه مطلعه محد

```
» A. اکمی موصده .
w A. originally -oon.
```

z A. adds Vos.

* A. 30410 jago .

b A. ousom .

· A. -=> .

d A. orse, Ass.

e Isaiah lv. 10, 11.

f B. o.L.

g A. 120, As.

i B. 120.

. بوضا اما A. ا

i A. adds con.

y A. originally مرحده, but altered.

نوسه حادلة مسع . مومس حصلم قرام مسم ספג אשבע אנם פאלבא אעונאי על במס ious. ouro care et i pluso. unes refer ace. (6 و) ماحدی دم سددد. حم سد عمرحی لی محم «. _ambar " helabera ". Locupe se pla obia הנוכא סגומשא. בשא כעב פל נכא אלובכם נוכא. reprised " the eft eyers of the crience له من عدد محسم. وحسد ملم محسد ولهرم ٩٠٠ حصيم دمسة المم لطم ولغمه ومدر الم مهم لية יתוחםם . תוח ושבו משלשם ולות . תוח בים משלשם sunt se ment a sulta star all est one מולא . בא מסור משנה בא לבש אמובה אום ב אלא בגבא הל תותב סבומתם . משבשלתם מעלים עצובי סחתים מכם . מאפ, כבי בכבאל שח ה, בגבשלא . אנה لهةم والم المعمر لسد سد حسم لدني لين ديمز حد مسه ، مؤسه ، فقلم اقلم . حد محد La. + etern etern and . nun nad . nleida doc تزد. درمعهم. منف لهنام اقس مد مخذ لش. " للمام للمام ممحد ، ممحم أوسية معجم . محد حدم لعزة ممال لحدة محمنه . معلم مل معلم معمدة . العدم محمدة . ا

1 A. waso.

[&]quot; A. A. 20210.

P A. adds oon .

[·] ماف حمرا . A

Luke vii. 14.

A. omits 10. John xi. 43.

m A. adds احسا .

۰ A. Δ; Δ.

⁴ A. -000 - (000-2).

B. ouil.

u Mark v. 41.

حديد حده كنة دين دين درنه ، منيه علي مسحم لمحمد مملعد ممح ملحديه . مس لدين restanción. Eppera opri la amendo epira. Ose. مل كة حدمه , ماد " بملعد . حدم عده عده ملسم قد . raid. . our oux in cuts . oxid annoth thelbs. סאפ ביד עומאל נביא . אמעול מסב עליאים עום משמש אנשא ופתבשא . משמש ביכא מציאאי האברות בלישום מצוישום האבין לשי ستر لاتحم هلم دزيعم . ممجد له ساعيمل . منه هه תבונם תשואר . תנים מן נשתם . מאמש הנים . ב. عل كتحم هلم . مهدم و محتل لاتحم متعم ل שמבה באלבה וכוא הנוחלא. חבה אשבב אום פולעבא מבושלהם. הלשם "הצמן המש ביושה בולהם. אב אלין הכדומה כהושם שחם. מכלכין שחם. מעוד י אנם בניא המכם . בו כן בל פנין אמן מסם . הצוכא lucio cael mon. oxidon lod cidi 10/200 aich. . hali comharan . zu de (fol. 81 a) zu azibro مملكوف عقيمه ديده. منهد وحم دعقيم. האלפות מצבא על כשוא. העא שבוא כבעום. יי סבדים שמם . סומשא לשל מחם לבחם . מידים לחב פחדם

o In A. عدا is placed after the following المداد .

Ezek, xxxvii. 1—8.

g A. adds 1—2.

h A. adds]=;.

i A. کنے .

j A. 22;2]0.

k Ezek. xxxvii. 9, 10.

. سله محتله ۲

מבשה אמשה י המושה מששה המשה המשה המשה لاسمال محمد . ٥ ه ه . محمد كمعد مجدة . ا دسم حتمه حدنه . ا مقلد مسه المحمد . משל בני בי הוצבעה בבר בפידא. האפי החנה אביו סאבי ל המא לבינאא בבג אנה להבינאא . השאם עם בב בבביד" ליבם לאי . העול בם בבביד" ליבם לאי . תלת . תמלה שלמשיל ליבשלבם הצשמם האשהם ددد عصم مل عدوه منهم معنى درحم مر וֹמבא. מומבא השום . המבדה הבלפלעון. המובן erin checombn. oceahun cocin us lus האכנים. הוכא ש, ליבטפא גאפבבום כן. הפשים שבא صحني. مصمه لم صحنه. مستعيم صمي حسمه. הפםן לנהשודה. " האודובן בעבלא. המבן באבבהעלץ. عمل معديد العديمة . معدم زمسكمة . معدد عمد בבי שחם אה בשלא . " מהא מי ליבחלא המשלבין حمدة ٤٠ (٥ ١) موم حكت مه حلمه سوسور. "مجة بملم ونحس من منهم . ملم عدد ملكم عجد سمع. حصته بما به مركب مركب محمد لم محمد redr ses . derely pass per (fol. 80 b) . resers ليغ . " تمليل لمدحدة الله دسيم حقيم عقدم

[&]quot; 1 Sam. ii. 6.

q A. اباه

⁸ A. -2].

י B. ויבסבין .

W A. adds (isc.

y B. انعت .

[.] حكترا B.

P Isaiah xxvi. 19.

^{*} A. (0; -> A.o.

^t Ps. lxxxviii. 10, 11.

[·] ۸. اتعم حمدی .

x See 1 Cor. xv. 42-44.

² A. (1).

אולא . לבבה מושא באול לם . אוא אמבוף האמלוף . مادع (fol. 79 b) عدم ديد محمله المادة معمد محمله פסכה וכוא. מסבום כעולה כאואה וכבאה. Lack cut expi. This suft reasit. also مع محنوم عدم لمحديه . مؤمم دم ترحم عديد . عدد ده حنم صحمعه. دلم ممدد مدنم لخد معنول . سدم حلا دلم بدعم دعلدقدمور ، معدم التحمص حر محنص مداهة الم بدعم قدر عحمه . מעבדוסונה לפבוה בשל שלבולה . בלל גאיש אלמא سعید صه حقید قدر حصه . مهمه کل هم شدی سحید. הצמש "מוד ". בישה הומלן שלשם במור שבב זבה האמם כן אובא הכקון . לא הבשון בנא מסבחו. oceso los esta oceso do . nos eso esta com osaco האשם אנה בן בין ביו במבא . באהא למשלא אירבמש שב השאר שט הבי אלשא א הבין הבין אירים ملم ممدد مدنه و در دهد مدنه المدم خدم שבה העבהם למם אלבא השלבה העבה له. محقیلسمه درده کودهم و بدخه اوسه. (§ 4) مصم طمح محمد محمد المعمل سبط محمد الله على المعمد محمد الله معمد المعمد איבי על איף דובן פספאה המשתם. " האל זיאר תש שת "שמל . תוא (fol. 80 a) תשם תואם . תוא

e Deut. xxxiv. 5, 6.

g Exod. xxxii. 1.

ن ٨. حلما رمام.

א A. סובה .

m Deut. xxxii. 39.

f Β. σοσΞ, کع.

h A. adds 1

[.] على أنظ بعدونم. A. ن

¹ A. (0204).

n A. -020.

دسيه حينهم.

אבמשה, המשלה " המים וכוא וצבב * בבחב. حدمة معدد * معدم معلم مهلم معدم معدم معدم שבא . גושא בבחומאה בל ומבעל . האשבל (fol. 79 a) ישבארה שלבסוג המשבא בע עשהה לבי הרגשם . הלאים تحم تصحب متقمر لل مل لل مع مسسم . محنة ح Koma . hazu Kla Loai Ku ". mbajaa . isa isa בבעוד . האב בג" בלא וכוא הוציחבי במים במ וא הצים . מו אחם היום . מו אחם הצעו . ,מחמים א בים האלשון. דובבי לאול המבושה הלשואה הים سددد. دزع صمه لمه لحدمها ما ممه حدزء المدرد at this replay. Alx of the resid as محنهمور. ملع بطمعة حمنهم وحمله حكم وممتعمر ومعدد مل ومراده معتدم لطعم مع دعه . ובלך ואישול . בלוחים מבים בים מסם בחבש. المنتحم مرهد الماء المعدن المام معامد المام الما מערבום כח עובלא . מעלם ביבהח, ונביא וובהא הניבום אום . העבד כח מבים במהצא ליבהלא. משבר זב. משבה לבלה הובה המשה הובל משפה סגובסים,. הבה עד הבמה אובא. העוד دلماعد ماهم مديد عملة المحر مديمة مرامل المعنى مجنيه لم محمى حد سلم لمحنى ددسدنى. אלן דמביון אכמסמה. אבומק מאשום מבחב. I sloppo Ly sport. orapio Licon, I لتحسي وعدس سمع حسدهم ود سن لطن

^{*} A. -ΔαΔαο.

x A. omits these words.

У А. сопыть.

^z Deut. xxxiii. 6.

a A. adds -- .

b A. Carrie.

[.] אַכבלייבריטי . א

d A. omits Locol.

80

ملم بلهسلل دردم صحفه . حم دقعه وصعدم لعدما סלשעשא. המצא אב בספב אהדי לאינהמה. בשיבאלם לשם ." דבה נוסדבובה אומא . אמשם בוכת כבא محدم . معدده مشمص مهم حلمص ومعد . مدلنه למסמלא מאא הבשבים העובד בעם. (fol. 78 b) כמה حاجب شه . ورومه ستلهم وردنه مر مند حراب . many and coas licon, mode area. anio la בובחת, העבוד והבדו הלאכם לם כן המכא מכן همحم . وعمله دتر محمور لحر حرام . حد سلم مده יו משמם בדבמשת המשפ אוכבין שנון כתבבוא . מכמם וכוא הצבה במבו במול אומה לבמש בבונה לבון مه الله ليغ ليتحمم ومهد محمم. حر ممان حرام במול מה דבבא הז מובשל היו לוצשל . אבשה יהי מציולה حميم لاتحمص مصور . ملم حلا دم و دهم عدل אבותם במת ישמם. שמשה הישאה . הקם ול המשבא . הלקסא משבלא כאובא הי. דבותםה השפת מביון כה . מאת בוכוא הם הכאה מהא حصد. دنی صهم العقلهم، مسه، مسي. حدم ديديد لصمے حسینهم منقصه، ممجع لنومسل ، نوصل حمدنى nut ofix hoace. fut. my our has bear. I rappy terrer excess. right forth

m B. எவ்பி.

A. omits ----

⁴ A. 9.

⁵ Gen. xlix. 3, 4.

[&]quot; A. - Ao Do.

ⁿ Gen. l. 25.

P A. omits -?.

r A. omits loon .

t A. Lasso.

[·] A. whad.

دسه حتمه.

الم حلك مهدم . ولممكم لممد مادم حدم وبعد حف . محلب دومه ميحم ميدم سياس دمي אבברא. י הלק עוד זיף שהא. סלק שבב איף שלם. המשבא אולא בים מצ מבלעה בבא בצבאא محمله. هعمه کین ملدةهر. هم (fol. 78 a) محمد والمحلف معقدم وحدم ومدن المعالم معتدد المعالم معند ام حملة في (3) علمه عن تمحمل . عل صدنی وصحف موسه متنه . معمدم صمه منسلم. مهديم بمحدة علسه لمحدد، المدالة بمحدد مدر הופם ל כנוה אבוסק. כשבון שחם וויםא. אום שחא لصه حلح أ. شا على معمد معمد عمل الله على حسم मारीय कार्य क्यवन . किं हम्मिकं व्यवन त्रविन صمه وبعدة محيل بعدالم لف محر حدم ودمودها לא אשאבל סעון . גלבובאא משבין מסם . בבסב ביו אבם . בג באל שפא . אסב לנסשב בוש האבי לשי ובסבבדא האבשי סבסועי י לשל אכומה משואי האשמת ofeas . הלבשה הין מבובה . מסף ה בפסבי ובבביו שלפבו . אלא בת אבמסמי. מוא™ مدر سهر . دلسه حقم حصد مهم . ددد همه عدله معلى دعزني . محمه صحمه عزيد ليهدهمور.

c Isaiah lvi. 8.

1 A. omits -

d A. originally on .

[∘] B. (oπ∠⊃o.

f Hebr. xi. 15, 16.

g B. onai, .

h B. 01.

[.] بحدد الل ٨٠٠

j Gen. xlix. 29, 31.

[.] حمدن باقمے عمدند .

m A. adds -....

Lgrang

منه . دحصة هه حدة حم . مدهد مجة . تحد دحصة שסם . באובא העלשא באשפלין שסם בשונבין. ופאוא רשםן בפש אות בלו ". ושהר המא האמשל המשו وحدسه . وزور مراهدم و ملم دام دام مجز علسه . دو ح دهزيم لديم ١٥٥٥ . محقديم وزميم ولي ١٩٥٥ . مويم مع " دسه حتمه . صفح سه لع تريتم . محمدلك لنف ما منومهم . معسمت معمد نم معنور منا عصيه. ١٠١٥ حاصله حامية الله مزيده. ٥٠٥. مل مهدی دم سیل (fol. 77 b) متنامی سورد. محک ١٥ وحدد مديم موسم، م دنيه لية ديس ملم لهدم. حر دونه بدائه مهمسته. مي ين دو לשמסה," אדמ. כן לא כינק בבנים. עד בבל מצא פאושאי למי העשובשים,. המא מבולב ולב כאלבא. مے کن مملم وقعم لم بعدد ملصم. کم حاصم לי בבונסם, וסובא. מא בי אש כבע אנצא. אנצא مقحد، وحديم وحقاله لمحتصله . معدم والمعدم אסבנוחן הבביהאא שלין. מובין מבלהבין. האיבוא لع جةر. محديم بسديسهم علا حسسهم سير حديم حقیمه به اسم . لم حادرد تامه ادم لهم لحصمه . مدارع در از مورد الم مورد الم مورد المراجع الم רלו הבה הציות 'השלחר . המם שיו תל תבות res con . oca to chis mod . Its cereplation. res

t Rom. vii. 5.

u Rom. viii. 9.

[₩] A. ¡¥्रो मेञ्ज.

x A. adds on.

у В. Ф. .

A. 12; αδο, Δ. .

² A. o. .

b A. A.So].

مجة . المحدم بعدي شده وحديم سلف محتمام . م حتم من الم صحير. صدى لحديم عجيم سلوسمي. مود مجزة . أو الله منه منه منه الله المد لم الم المد المعسم معر. مع معسم لم معر. دلله م، صحدهمدم معنون کے سعمتد مص محمد کم عضمی کے معنوب (fol. 77 a) peors . rola de _ somers . relis لحسم لدلم عصر . حديم . حديم المسعما ו אול בו בו בו בו לול ב שבו בו ביו בי מוצאה . הבעול صمام سم . له لع المراه المحمد . حسدلم تحديم حصتحه . مص المنسحة . محسله عجم مرم مرمق ملكمه المستمع בשלבא העבה . מבותם " מס הבאורה . מבודה הצלפ له حلمه صده. وحد وحدة وحديد محلماه. ما بقممة و معدية . محمد المعد ما بقممة المعدد ما بمعدد المعدد الم בבנות הובוה . י שבב הן עבוב לבלא ההכיא למהא. ديوه مود عليم محددة . مجد لمن ، دونعم دوم لط بنے. مصم حر مدد لے حددیم . مدد محدد ، ديملم ددوه من دوه د دوه ده دمور مملم دحهد

A. omits >2.

k 1 Corinth. xv. 40.

1 A. (im)? .

m A. (in)o.

n A. 2242].

• Altered in A. into افكاماً .

P 1 Corinth. ii. 15.

۹ A. حدید .

Rom. viii. 5.

* A. --- .

b 1 Corinth. xv. 29.

c In both MSS. this word has undergone alteration.

^d 1 Corinth. xv. 13—15.

[·] A. omits >2.

f Altered in A. into 4.

g 1 Corinth. xv. 32, 33.

h A. (but originally). In B. there was also originally something else instead of ; at least the letters hare later.

i A. نحمن .

منع على معدية مس معدية المعالم المعادية المعادي ده. دتبعی حسه م مته کی بومی هده . تمله علم םל שבסוא כלסם סוא. מא הא האכנים. ويوسمه وحيد مريد مريد مريد مريد المعرب المعربي المعربي المعرب الم בשבש אנם. . ממים הכתות כיולא כשבי שכו . محه دخمله حسير . لخم حصيم حم مخدم . ملحدم دم (iol. 76 b) حدد لم دهمه معدل مد صعب منطق. ويمو ميم معدم مله وحزه وبالمعام ومسم مدومه حر مديدهم . الله لين باله ولايه عصيه. ent bein oruni uea la rum. men si nrin حنك من "سنسم" محنة عليم منعلم من مديد בשב אים הי אלא ה ואים ים ישובה אלא הי השנים بعدد مو لين مسؤله محدد علسه " ممل لم בליא דופב . האל פליא דומע . הלהב" אביו . " דבהל ىدىدى . كى كى دول داد . وهود مجن . تعامد שם שם דבשה בובד בולא בשה משם בבלשבל والمعد لولم محمود . مود عجد . تدمل المحمر لم סדת כות דתצונה. דולפוב אנג אנג כפלום. מדת דובן סדים שביני מיטא למי . אך בלבי טאב גביבי . עסב

```
۰ A. متما .
```

P B. حقف ; A. adds اعتم وصمة الم الم

^q John v. 25, 28, 29.

r 1 Corinth. xv. 40.

S A. chale .

t A. (in)o, and adds oon.

u 1 Corinth, xv. 44.

v A. ⊸o2.

w 1 Corinth. xv. 51.

x 1 Corinth, xv. 53.

y 2 Corinth. v. 10.

The word seems to have been omitted in B.

a A. ; . . .

בשלב הן השלבה . מבלה אשלם בי הבולה בה בשלה . בה عله دم حقاله حدم حده ، محد حده احداد على م מסם למשם לא מבוק . המשם יכוש המשבין حقاله. هذم له شه له حدم حدم . عهد حده area. coabboac leurs bulber. Line ومعرف معلم عصد لحدم ومجن علسه لمحدد . مع حديه العمله ومحمد في معدد المعلم والمحام المحام الم משם הבים הלו ארב הלוה . לות ביום (fol. 76 a) תות . משבם זעו מם שיר הפם תל . שות ביווז وغدهم سدم حغللمه . وتنهم مد محلمه عدم مده مدهم בודבסשה הלשה עד בן ודבסשה בעליה בופצם בלבחב له . ماهم دم حاحم له لازمه ولازه . محمد השבלא י מבעל אוללפים לא מבלא מן מהא . העד עד מה ודבוא פניא הנפצה לבב. " לא בן בלסמי ווב אנל سُلِم مسرة منه صحةم. ملم محمدمم نبد منه ١٥ رومه. محمديم له مخدم . ملم ما حدم حديده ندي هديم مد ولين «دول.» همد معر. مط ومعادد له ولانه وحله . حدم حمله والعدد . ن مدند لعنه محمد مدند مرمد معدد المام eddens ochurt. oction og carodon. och محوند مسدد مانه . حلا دمندم ددندم درندم لم بعد حض عمة مل معدم عمور معلم حلنه صد

f A. adds حدي . 8 A. المحك .

h 1 Corinth. xv. 36—38.

[.] סלבין בין ויבסו באון יובסה באחם בא וועם A. adds הבי בים באחם ו

¹ A. γολνώ.

[.] مانكا A. adds مانكا A. جاند.

مسمعه. وسعل حيمه.»

- ^u A., fol. 53 b.—Edit. Rom., p. 253.
- · ٨. المره لعاده المرى رصم ادمه اله .
- w B. ←; ₩].
- . بموحم مدل . A.
- ، کم چیزا . A ۲
- · A. Marao 12000
- * A. lone > , without o .
- . ه. مدر إمكنوا . A. معددا كتمم . A. اعددا
- B. احمدة .

معدلم. وين منقال عدية . محلم ما محلم الم محددة عصة. حلمة حديم لحم مدعية مندد مهم، محق، الاعمادي مع مدينا (fol. 75 a مديد ععنة . ماهام لحماء علم مع ساء محما ماهام عنود معد بعد بن بن بعد حسالهم معلمه مدهد و בן אודיבם בשמבבין סאם גים בעני וסמיץ שמנשב ess. ess in, " cinforis cheses. ondo L حفاقيم مراد . من عند عند مام بدنامه لعة سمة مدة مده مداء محلم محلم محلم האלא. בבל פישא מינא עביבן. הכבובר להבא. ו محرسة لريتم. علحه سه بهدمهم سه. معدهم العلم منه دم مدمهم. مزد لم ادب الملم لمحمله. محمله ديمهم. مليه مدمهم ديه اديم. KOO. Khazif ciaso discus to ". Khais Kileo الا ماعد مامعيل مدر مل ". ماميع مدد معدد الم للاتحاء حيل دلمسمح مسر لنه محمده . مرا دلاز صديع ليه مده محمله. عنه سحيد. مصله مده مسر. المحل مورد مسع ما ملد مع محر مولد المعزيدي rimpy crafes. of in more sol to lettr. ه ده . م . عصص صغیره صلحد بهد عمله ه

". Kaida. Khaud . Azele

¹ A. 1224. LA. (0). 1 A. 20AS.

٠ A. اكماع. ٢ A. omits ك . ٩ A. مكره عكره.

[·] А. Додо. . А. 120-22.

Lgrang

ملم بردم وبلمعنادم للمحملة . محلك مصلمهم حمام حمام مسلم . ملم حصيم لحمع مماتم. ששה אל המסבימה . משמששם אזמשה שהם שהכם La. Ac ic cuts " (fol. 74 b) " Kous si ack . ml لسهر ، محمد وحدة م المحمد المحمد المحمد المحمد حساسة . محنه أندع ما محد مل محنه مناسع دده م حداه شکه . حد ام سهده . محمده وزعم صحم. منة م حل حمل عدم دمع محمد الماد. محقیه مر مدنسی معلم حصوص ملحدیه عولم مدنس «خم منعم مراسم ملك معدي معلى مديم مرة ما مرة وزيد " محدد م الم الم الم الم الم المعدد من المعدد من المعدد من المعدد من المعدد المع الله له نشله. حذه حدم له لسمده. ستحلم معقلهم صحم محسدم. محنه دلاميم مدح لخم مدل . ه . ه . (§ 12) م تحمله الملحدة مصر و المارة is als orcio seif. who * leims. nares hreisy! عبه مدنة المحمد معمد للهنام مؤذه عقدم الموني الماء . ماعمه مناع معدنا عمد معدله ما . مزيرة onsis x20 8. Kes Keisel ochalass mark معمومة مسه . حد دعمة دهمه محمد معمد معمده לאכבו. האבא הכבלשלא. מי, לאבםל כשלא העבולה. محم دیملم أد تعملم . حسد له لغمم دهم

z A.] A .. .

[&]quot; B. ونكسي .

b A. Δ. .

٠ A. عنون.

ه م المرق .

[.] A. (0) .

[.] کدنمیکا . معصصود کرمیزکے .

h A. adds .

g A. ous.

للمحمله ." عل نخ تحلمون حدم . بعمه ل حم سعه . محم « تحمد علم ملحه سلحه من (10 في حد لسد مع مدتخب سجلت באכא. מון נבובל כצמעות בנולא הכלאמא. בג עג בן שהובין נשלכנ בלם פלביא (fol. 74 a) מהוב משאה. محد لسد من مه تحم محمد، لطم عليه ع لحديده معدم. مل وحديد لسد مع صلع احدة م دول בשבא. בג ועוד העובוא ביסום. סבי העדא לביצאא האשם בין הואה שמא אכונה . מבן הופש כין עום at man, it is is in the man second of the אשנה אל המבועוא י עם בס הם אל השל הו העבד o עי נסבקא עבל כמה סדמבעל י באפא בלסמה, למפסף. خع تحعمه عدم لله بعدة وحل مديد مادود لله معلمنه وحله المعمد الم معمدة والمعمد حلمته ל נוסותם. אך ביו הצולהבא בבחלום. מחשונום לא שבובת. בלל הבהו הלן. אמל הבלבון נפצחם. دسهمى ستدم . قد صحه معدته . محددم ساء" were have esting. one esting land wheter. "נושפה לבים בינה י שוש בינה בנשל בשמום محلمين محج ستديم من وعيم محاصر المعلم מבלטלמים בדבון עון. " מום במלון דבמים " ובנים בתבון.

n Matth. ix. 13.

[·] Here the text of B. recommences, fol. 74 a.

P A. 0120.

⁹ A. בים אבן .A P

[.] م بعدنها . A. ا

ه A. حنه .

u A. 22,250.

٠ م حدد A. A. م

w t ' talta

٠ A. adds و١٥٥٠ .

[»] A. حسكمكه .

^{*} A. حما كتبه رهمدمكمةه. ٢ A. لمع: .

لمن محم له و والمهم مقدمه ومحلم دهم ولى به به به من مديد الله و المراه المراء ال תוח בעולב לבחשה הנוסובה לה מנים. המבחות המעוץ שבת מוש השה השפחה. המש השוא מיום האמן mo lobon. sea los calabon achiers los. se luis مخة لحة ممعدله لم سي لم حنه. ي وم حد مصدل تمحة لحزم ولا مراء محصود لم عد زمريم لحزه . حمد سحيح لحزى دون بدهمس . محد ممد لتحديه عجم له مقدمهر. محمد مليهم معلمه سقديم . محم مذحه لمه محني عجم لنه سلمه شهده المعلام مسنة . محد و در حديث سلب مرة . محمد و در المحمد معدم لله حني . محمد عنهم صدم عجة . الم ململه المعناء لاقمع المربق الماد معنى المناهمة المناهمة eft ifter. of mon with mond condition. علیم مجن یا دوس ا در در مدم ماه مادمد محرف مؤسم علم ملصه . مود صديم مجة * وحديث سلوم בשל . בוכא שו ואכו כן בלה שודא . כבוח, כבים בא משבנת השונ, כמה השת המש לביד, צובא בג תשבשה משת אשר יוש אל יושמב ששהא הנוש בסמו הבשלשם מלשה ". היותבו שום בש בשהו مدلينا مام محتبه منعه عنه مهم مل معممه

j 1 Tim. i. 13.

g A., fol. 52 b.

h A. صمحان ما (sic).

i Matth. ix. 13.

k 1 Thess. v. 10.

¹ Matth. xviii. 12, 13; Luke xv. 6, 7, 10.

m Matth. xviii. 14.

حم لمله له معدد . معد حم مدنه نعم لهدي . مدولد ده دحزه مزم جمود. دويه لحدمه معلم سلعه حذه . صدب مماسه مسام ملم وحدود عمر מק משא . זכלו מומחם אולן איף בלבא . מופצמם معلمم لحمله على تهومهر . مهدهومه عديم لصحميه . والمغم حلفه حميحت وحلله . ويدسم مهم علقه . בד בלח בו בובה מא אתבה הלוא. הישבי לביב. محلسم عمقمه . حد ولانه بعدم . مصحم له عل حستسه ماسم اله داعتسه . عهد وحسم لحةه . مملع وصحمه كا حمله في ، حمل ملك فحقم. ولم معدسم لحدد . وحل ملم ولم معدلم لحير. حلمة من القام مديم العمم ، ملم مديم لحصد . و مملم وسعولم لحديم وسحم بصحب لسحم دخت منحم لمم ". ه ن م ممجة لم الممد حن مارس ما مدة معمل بلعم بلمة أ. معدلا حجب لمغض. ولم يعلم مسمحم حمندم. حلا הסת בשב הבים ארוש התפשולא העבעהול וציא באם שמם. حلله من سميد مديد مديد مديد ديم لتعلم ديم لله وعد ما معدم المام مقدم المام معدم المام مع perpers. owo . and remo meimo. Kropsy (9) تعجم بر سحید حلم ۱۳۵۰ که حیل ومعموم مع معاده و المحلم المتعدة المتحدة Abel to abase truty. of the wish to aly.

b A. - Som.

^c Here a leaf is wanting in B., which I have supplied from A., fol. 52 α .

Matth. xv. 26, Mark vii. 27.
 Judges vii. 5.

why . etc. man aich. net ann omen לה . מלק דוכן איצמוא מפני . מוא לה שמדא . לק דופצה لم محدد ماسم عدفط لم لحد م صوب لم حر بحد معم و محرحه العدم ملح المرام الم שפף" בן אנה . שוֹא לש נהעבא . לבן דופצה حضاء . مم له مدمه مد حلد دله حمدمة حدم הבלום משבים משבים משבים מושום. Kend and asie ". Koder main alal הבשבחה לומצילו משל ארז עלילו . ואלישבים . محر دره محمده مرام دسرم مرام وتلسم مملم ويقيعين لشلب منك لحلحمه . ملوزهم منقيعم ممح במה הלשו זם משלה . הולבה בה ובלה אם منصم . لادم اسمه مدنمه مسمحه . محن معردة بسلما منتا عمد فسد ". عديما زي سا سعمه معدد سلم عدم لحمه مجد لم حذب لاعمد . مل مملم قلمم تحب مهم ولمحد طلح ر (fol. 73 b) دلعده . هدم مارس مارس معدد لمنادع . محمد سملم ورولم لحدمه حدم د الم ماريم عدم לבובא. וב מסי אווא מנא עבובו. דבדק מעם, مهم لادعه عجزة لم ينع . وحل ولاعد معمم علديم . له ونام لحمال لعنزم. وهم عل سته " مماهدني حم دوندی . لیه وزسم حدده مهم دادی . مهلن حهدهه באשברא מכלוא. מאפ בן מבשא בשא לח מום. מם

ه معل بعصر ٨٠ علم معلى علم علم المعلى علم علم المعلى علم المعلى علم المعلى علم المعلى المعلى

v A. Low, and omits on . w Judges vii, 4, 5.

ت A. omits ٥٥٦. من الله عند ا

נבהמשא . הפהצבא והבן לבל בהכה לי . מוגין א מפי בבא משלאה בן עולה . מבגי אשמיים אתן האלבים لمنحه . محنه له حنه مل بعد . محنما لحبه . محفر ممر فرح دلعد حدم طعده . حصفنهد " ملحمد لحمال لمنحم ، مخم وبعل عل معنه لحيم منع . وعم معيد مر ولحمال لمغرم . م. וב מם דין מוא אווא עבובו . דמוק ברבה מעם, להפשא הבעבהולא. האומ האלבוא השפתל השובש. בבת עוד מומו לבבא. בן למבת כבמשוא בשלא . אפין בה כבשא כםא אנם. בק בשלא העם אלאמאא לבבי אל לבים כוחם ו וביבה אלאל בות התעשה בתו בשות השלשו השלבו . בשלבה השלב שנים מוצה או הלומוא מבוא היום בים عددهم . حدّورم وحدهم . ورعد مرسون المله مسحه האנמא. בן פגע בבבנהלא. לאלן ואבנה exerce Leboloks oleses . Asist * rockeloks. מבלה במה . בושהם י מוחים . במה במשו הציהם (fol. 73 a) was learn responden con (fol. 73 a) محمديهم. دلحه بعد حميمه منهمهد مخم ددسل בן מהוא בעלא הלבלמבא . נמפמף למי הלכא נלכבו לבא האינהם, איש לבה . מלא המנוא זעק נחפה אים

i A. Legano.

^в А. යාල් Р А. යාල් .

1 A. +2 .

k A. ----

^m Judges vii. 4.

^q Matth. xx. 16, xxii. 14.

[·] A. حمكماً وهنمهاه .

[.] متلاه ما معمدا . مدر الم معمدا . A. أور معمدا الم

Lynany

المستعملة والمن المام ال علمه تحديم كسدي حماسه مل محدم شهر ٥٠٥٠. ملط معمد . ماعيدا مستدامة بليد عمد (في 8) ومؤنه مهلادده . مهد لده محزيه مسدد متلهده الم حقائه مقونه مستحه. عنه مهجنه لطه حجه. خم רבול יהשל נמפח לם כן אנומצה בלו יולבהן י של עולבהן דאינהם הי איש לבש . מלין דוין בי בי ומפחף איש נשפחף لعملسه . تلح بزيم ده مسمد حمزدم . مخم وتحدية منهم محرم و العملين المعمد الله و محر منهم נונדא. הלק דביא בשלא נחפהים להלח. דלבא נולדבי مهديم. حلل ولموحسه عدم تموسه. ملم בלהבון בהק הבלומם. בל השובלמם בהבנמם مس. محدم دروم علم للعدم منه. معملم בהלומחם בן שלבים . ס . לבח דין אתיואים בדים , סבינואה. בא השלבולם בלבושום. עום לבשפבה משבסום ". Kunasa Kost aur adura . pendessa ploch لعملم (fol. 72 b) بدهمه حرادم لعندم. مل بسلم حب حصر له . مملل دسدس مر محر محدونير . ه . . שדב הן שבובן אוא שנא. דפוק בוגם משם, יי המהחש. בה בנצח לבמה למוכה. ושום שפוה בל

Z A. loaso.

b A. omits Miso.

d A. worcale .

f A. conside (sic).

¹ A. 10000 .

[.] مدلادست . ۸

[·] A. نمکن .

[&]quot; A. adds on.

ه اعدا الله ع

¹ B. 1:20 .

وسع شه وحصول ملاحد . لمه في وصوله اسم صر" حديه . منه حدمه حلمه صمية نسح . محر عليه אלהשא בסובא. לא למסא מעםא לעבבא מבא. שה השתאל שב בב הב לב אלאם שותם הרואם בבהלא שחק בנים. לא לאבל לף השא את אשובלא. مهدل بعيم لعدم عدلم . ملع مهم مديم م لمحمله أ نح وهديم سلمه صيم علمه وبلمحله . مهدا دو بلد دهسه . ملع دفع له . مخم وهورد صيح دنه له دعدله . مهد دو لد ادسهم، مه عدم " حمون ، مخر وصور ليت واعم له . مر لله حلمولعي موه لعمله عديم بهر ، محمدلي معنزي مدي בנק האחבה . חלק הפשם אל פאוססי. נו ביא מסא عة حساف مسحد فعنه. من دهند حدمده لعميه. est oby es aci la. ocs. for meina. sul בנה . דלבא" נשלם ביא העלובהנה . היק דם לפ منحص درم محدنه . حملاً م حمدمله دعت. (fol. 72 a) مخم و لات حصمه مدم محموم ، محمد المدم ليم ليم معدل مخر وعول وعلم دوزهم نفد مهذم محدوم اعده . ملم معدد مادد مادنه . مخم وحدد مدام

[·] A. Walney.

[·] A. _____.

٠ كحم . A ، ٩

[.] حدعدا حيا كه . A. مد

u A. adds oon .

^{*} A. 12021.

y A. 100.

n A. omits -5.

P A. can .

r A. al.

t A. omits -6.

۲ A. بع حاره .

^{*} A. adds on.

حاقه موسم ملا . مراجع معدم (fol. 71 a) איש אדת . דכשום דומוא הנסוא שבלבולשה . סאב עד مله عبد . بحد مهاند عول لمسمور . مجنه الماندة مام ". mial مدل مل المام معمد معمد مديد. و معمده مراحبت اصحاء و دورهم المام معمدلك . ملك المعرب عدلت عد عدلت مامعرب سالصند. وروا مرام المعدم و مند الله مرام و محده المتعم مدتخير . مرد دد التقلم ١٥٥٥ لحمدم مسحم מחם נפשחם. אבי בי אבימק י האנא אל, בפיא ٥/ ممراحك . مصر بعيه لمسلم در منهمك . محد دويد مجد . أ ושת בשוצם ., שמשם בות תושו עיר תצות בשו معد مديدة مديك . مدين بعسما معدد مديد أ imia נצאבע. (ל לַ) כבנה כינה כינה האנמה, האנמא. والم مرك وموده لمن ومادر المناهم الم معلم المتعام المت to the of which . about be all the لاعم ، المعتب من المساد مسلم المحمل المحمل المحمل المحمل المحمد ا דין למסא לאי דבל לעבסלא לא למסא פנום. אבא صديم لشاب معملهم مادتم مل حديد للله و الدعم لمنا لحقيد مه حمدهد. معلمة لم هسمم علمهر. بعص ما سامع (fol. 71 b) معلق مع مرابع הולבי. הובמה בסומנות הכמול . מבות האול לאי לא مد , مد مد مد مدعما مدلم عمد مداء . عدمه in an es fe beenson, lety by Exx. ex

ه A. غداه .

h Gen. iv. 9.

i Gen. xviii. 27.

j Ps. cxliv. 4.

^k Prov. xi. 31, 1 Peter iv. 18.

I A. loums.

Le zaa. duzaka Hoo. whales isak (fol. 70 b) صحت مجنة . وله دلشه وبه سلمه . محقه مدحمه حدده ، محمد مهام مع مام محدد ، و الله معلمه م עבדים בדישה בל דוצה ובא מומים בבל דיוו. באפי علما مام ماء ، محد من محدد مدم معدله مهددمه مر شاهم . مهد " دسمه دامد . درل משא בגם אומר בשבה " ושבם אנה בבש ه سامه محدده له حدد منه مهد حد مجم ورحله لعمد عبل شامسه .. مديم محن حديم. בד כבא מכלשון ." מאכין למי דשבמם לבבץ שבלמלש . مهد و معدمه لمهم مع معدمه لمحدم. . מאלש מית בסשל הות בשבה . השלה של בשהם . תומשו הצי מם . בסומת ל המשם ל בבשו מה משואה وحد مسلم لعدم حديله . مهدر حل ساسه . معدم له حنون محد بمع بعد الله المعالم المعالم المعالم المعادر علا معلمه معمده له . معد عصد تعم دالملتحد . مريع والم المرام به المرام والمرام والم والمرام والمرام والمرام والمرام والمرام والمرام والمرام والمرام والمرا Los oca had cers aic labor. * and rick حدامه . محله حن محدده علمهمام . معنده

```
r Ps. li. 4.
```

s Ps. cxliii. 2.

t Prov. xx. 9.

u A. a.

v Exod. xxxiv. 7, Num. xiv. 18.

[₩] A. 의.

^{*} A. wooodi.

^z Num. xiv. 19, 20.

a A. ...

b A. omits .

[°] A. ചി.

d A. [1] Vps.

e Matth. xxvi. 74, Mark xiv. 71.

Khanh

حيسهم . حمانيع علمه بالمه سره لدنه بدند ىحقەص. محج لمد لمل محمص. سج ده معدله، ملامخ בפלבה יות במה, הבסה, כל בה משל של הבלבה דערבם מל הנעונם בדמה מבפתה אכם מה מהנוצם שם א למי. הלשם הלמם הלשם הנום יום "י ישהלם . מל صوبه معملادد و المعنى المحمد على بعقمه ووزد ملحد عمام حلع أ، نجمره حقال عنى مدر معاه لادهاء ". عدم نجده . مهمعما سابة كام . مقد الم שהסאה בצביא . בל עד עלים הנאסב . ישיב בל מבין ەلەعدى اتىقىم . تاكى ھىسىم كى لەندەلى . خۇدى تىردى، حر ملص دونه . مل شه صه " دليل لص لزميم . مامن حم صلم ولك لحده. معسم ين حلك تبليم مدل مل ماء יארנצים אמשלים בי בנבום יושאה שואר . המון אלש عمل محنة . " وعد تبلية عم حدة ". فجد مسلعه . لمع שבן אלמה כבסחלה וכבים. בבי מצה אלוא שני של מאחדתה שבלהשם . המשב בנישא המחבל . י שינים החיד יאסה, השלים וי אשל יש וביא . אבל השלים אסתי

- * A. 1202.A.
- c Luke xv. 32.
- e Luke xv. 7.
- . كناصل معن الحمد ٨٠ ٤
- i A. adds loon .
- k Isaiah liii. 12.
- m Rom. v. 10.
- · A. -wal .
- 9 2 Sam. xii. 13.

- b A. 4000000.
- d Mark ii. I7.
- f A. -122.
- h A. omits on .
- . وأعدم . A. أ
- 1 A. 11-20.
- n A. ladii.
- P A. \ >0.

- Ka ., male (fol. 69 b) hish & khan men Kik year بمخذ عد عمد معد مدومه لمحديم ولحرد. ويدهمد לה על מהא. מעבה דכוא בנה אמפע אפ. אוא men " feb ralet elon . oceola" ociifana, و محديده و (ف في عصد محد محد مراه عدد في المحديدة في قليه داوز مريم و معرفي مولي المرتب المنته المرتب المنته المرتب المنته المرتب ال rik _K, ". Kisal Kule ink, 122 amalok حدوم بلحد دعدلهم . مدلم ملم ودومد مناه علموره و دور معدد معدد معدد عمد الم יו ומולים. דולבה את אולם ללונשם . דעל מיף ביל علسم مرسة مرس عجز لمن عل بعد مرسم علماء السةنه " محفورة . من مسمور مسملك لم . فعر المحمد בעבם בשבום לא וא וב איש בעוובבא לאשונושי. The marks when a position and a color with الحم المع علماسم حدمه . حمداد الم حم عملت المهد אמבי " בשבין ען און בכציון הבסומנא הבישא נשמם ל הבי היה היה השלי לא נשמעם אלה help of veren , epian ain. wore franch.

- n A. 山 의 வம.
- P A. ज,⊃0].
- r A. 1532.
- t 1 Corinth. ix. 27.
- · A. adds >.
- x Hebr. xii. 13.
- Prov. xxviii. 13.

- . CZOZO .A .
- . اقكمها بكنكا . A
- s Galat. vi. 1.
- " A. limile.
- W Rom. xv. 1.
- y A. (ashas).

عدنه، ودهد حدةده . حيل ولنوسه وملمه صديم שא לה לביושום. שב עון וחשוד דדעולה בעושאל ستا مجد دور (fol. 69 a) محند الما عند در الما محنون معند محلا עבר ביניא דירא טוניסטקאי טאיניים יטביפש הרבי حمله. ده حدماته سحمل مي حملي بعدد دويعي. בלמם במצלם. סנלסב מעבד דעד מודים בשלא. נודא נפצח. כמדא עדא בלאא ומו לודים. בעלא משלא סוטכד imfm. مسجد محدنه لحمله وبعدة مع حمله مسه. אסבי אבי שבים "פרן " בארן מבים של זאר 'םםם المحلم . من مرسون اسانس . مع عد ملحده ملحد אנא לוהושא. אול העללא שות מהכסשה, העודשו . כא האבו אושו לעלים ובבבה מבשם י בי ושומיםיי سلعه دحمله بحمله . مدهه هم متدب ملمحد . عل rem refu am'. reful inid ro. modion rela הושולשה. סאול נפבא מפשא אול. סבה ל לאמבי مها محاة مها . منه لم عل العملاء . منه منع محمد الم הלושונסשת * גלא נולות י מעולא. משם נוא הכו השו . مىد دوي دوم مرد ، د ، د ، د مدد عدده المنظم . لمديم ومعنى للمحمل مجن لن محد حد مخن حل حجم محل حلمهم. لحمية ملحصة ملحصمه ملحمده . مداهمد حجه شم حم حمله .

Ezek. xxxiii. 18, 19.

f A. -020.

g Ezek. iii. 17-21, xxxiii. 7-9.

h A. cl? .

¹ A. 12:361.

j A. (0.

k B. wowing 29 .

¹ A. ya. 201 .

m Jerem. xviii. 7-10.

and to (fol. 68 b). also to . thanh and tion תשתם תשול השבה משפה יי אשתם תשות אם זע تمامح لممر دزمام محمله . مامد محز لسم لقد ras. L. doca " andera es moindes cuità. Lamo صعمه حديده . مصمل مجز الم لعدم . ومعتم الم אלסכ לבאי. הפעש מפגבי לפסק. למכ " מבוה הבי مسعد مده . " تحديد لع دمود لمد عددونه المعمود للم مر مله لحدر ، ملم لمحله ، لممحد عمل عليمم "א בשלבה בעם אות הבול הבלשה בעבהם . הצלשה 10 وروب المحمد مريد محمد المحمد ا LEIN NUMBA. OBERG on Lohon. OBORON LIESA אמניא. בא עבה לביא אמניא העבה אם اعدمين مهصوم لمه حملت مدحه . مود لم عليه لم لحملة مدحيم دسدة بعدية. حر حدة دبمالحمال. הי בשבים יל מא מפללבאם ממשלים אובא מי. محمد صعب لع بصداد له مماعلع . مصمدان له . معمد بحر لمدر . ممالم ماسم حديمه محصم . صعد لع مدود لمه محمد سد مدهدمه وهم عنه منه . (إ في المسلم من المنته . مر عمم

[·] انمكم . ٨ ،

t Jerem. xxv. 5.

v Jerem. xv. 19.

x Jerem. iii. 7.

^{*} A. 15,0.

[·] b A. oimi.

d A. A. 0000 .

q Jerem. iii. 22.

^s Jerem. iii. 12.

[&]quot; A. 00029 .

w A. →o2o.

y B. - 12.

a Jerem. iii. 1.

[·] A. 15062.

ىلودى لەل شە (fol. 68 a) من بىدىك لەن بىدىكلىدى، مدىر . الله عدا لعم مله عدم بالم المالم المالم الله الله عدم (§ 3) אכמאם באשבים בא באשבה מבם לבם صحح ولام وحدر وموده وسه . عد لم مامولم. לבם בין מצמה אנא אשמאא. מנק הבאיב, כשפונסת, " האמן עבעדא . המה לא בוא לעבהלא . בה עלא ביו ٨٠٠٥ . مع الم المحمد عد محنة لمه "محم مل مدر . مص لعد سلسم حر دسة لدى . ماسة علمه دسمه Extende . act Elx nor, excludes . Li class, حمل محل علمه مرة مرة محمد المحمد محمد المحمد مراكبة Kla Khazah ml . me La Kla Kusiana . Kla act. soci la si . 22 pari ach asich . Dac bees. afor no alor by. oath bruson, erely דובה באלנים. משם באו המשם בלשלה משוז دحقح بهد . حمد محمد بعد سعد لمه مدهم. مسلم بند مرحم بامعاه . معمماية معر ما مسم צות אום . בו האה השלים מהא . בה נסה אום . במול محدة هم حمله . محمله حلم حمله . حتم سمه لنغ معده سلستسمي . مصله مزماهه دمد بدر מפסביא אבוו בלימום . סמינה אבם . סאונים علىمە مالمى ، مقد مىعادل دو مولىد سەقىمە.

h A. محمد

i A. -10.

¹ A. D.

n Gen. iii. 8.

P B. 13,2.

i B. 2.

k A. (0;56140.

m A. adds San.

o Gen. iv. 7.

דבר בשובא בשוק האלהשום בא בין وبالم عل عقسسم . مقمله زيد محدم لم سحب . על גוא אעלבם לבינים האלבשים . מששארה לא של (fol. 67 b) המבעון הולא במביות (fol. 67 b) حعدسم لحاديد. حلل دسادمه مده دورة مهم . مدد . سليمام من المام . معتني لحلي الله . حد بولم لحدد مردماء اسم حسم عليمه . معذب محمدهم عمقييهم محممللم محم ومعدسم عليسه . مملع د العدم حديم عقسيم . صدر بهم المنام عل مدام مونسمور علم المعدد مامه الم المستمامي مهد لم عليسم مسحم لمحمن . محمسعدم لصم مقلم مصعم محتسم . مهد خم דמשמה ששונה הבשלאשה עודמו כן מי, הסבשאה وممامعه ولي بدلع دي والمؤلف الاسم والم والم وحلم اقدم احد لمسلم المسلم معلم مر אשומלים . הבל הוב השמשה הכשמשה מהם . השלמים ה בלאשא. ואם בה לב לסב ללאשא. ונא לא משבע لحلحد. مهو دو اسم نحزه ملحد . نعد لم عدم السحملي و و . من لحتم الله المحسيد ، وه علله مزدی. داع موسوده . مهمهم خاء . محنوه وسعد جه مممح حدلين . ملم اسم عدل جه حرار . فله لم صحيل لحمصوم عجم ، ملحمل اسم ؟ وحدمهم

[·] A. العقد المت .

d A. has | a |, with \simes inserted by a much later hand.

[•] A. originally احمد عده , corrected thus: المعادة .

ا A. اما . ق A. adds منت .

مله

ल्यां कार्य के अर्थ के प्रतिकार के द्रियं हत्कार हायक sours. of h lukados. olela esta ol ress. סובן דבא בשל בשלאש בשעום . מלחב מפי לבבל משבים יתן הסם המושו הנום הנותה הומצה لحمامهم والما وعلم لل المعدد معدم معروبهما حصنمع "من مل ملح . بلء منمكر (fol. 67 a) בתחול . לא מצבע הנולאמא . מבל הלא הנוסד בנוסדב حقدمه كمعمد ويتم ويور والمراهم المعمد مهمية الملتخيده و برسم برسم ، ولم المحلم عصمه ، مع منم דמנים דולאמא. בן דבינהא לבם בסינות. מכם למ מבא הבבה היה הכמה הנושה ל באכם. אמבה משבה حقامهم ومديم الم المعلم " محمد و المعلم الم किनंबकात . हो क्यीकि . अस । हो अध्यादक दिन مالية مريم مندر منعه ، معالمة مريم بعرية المريم المريمة المري بولم حس عولمهم عل علمه حماستدم حم حطردتسم . محم مبلم ومحسم بعلمسم حصم. مام . عصتم بعمد . مسعمد ماء "بالم باه ولم * عليهم لحملة قديهم . م عم لعليم محمة عيم " son . whise miles was not what . _ amule حلمه محددون وسلم . في عل صلم مملم وحدومهم حديمه ، محلم حس حسم ، دميم حر بضده .

ه د د ا بهما د ۱ م م د د ا

س A. امرا وحكر حدا B. علي ما الله على الله على

[₩] A. ← 1. ← 10 , con . × A. ← 1.

۶ A. عا. مكم يى.

בגבא גאלא פוסק. סשמלה ל ספבבה כושפה. סאפ. בד בוסופא מבובא . בממשה אולמסה . מלשיצא דבים . حد صوم سزله . محلفات لم حمصة . لحل حاته ا אשל שבצבו אבשר אב אשרא אבי אבע אנב איר ولدحم حسم دمل دلم . مل الم معدم مددهم. وصحب عل عمسيسم وحيومهم . ٥ ٠ ٠ ٠ ٠ ١ الملتندهم و المعم سعم معدم معدم معدم مدم و المعم bules wisher (d bb .lol) rejum. archer Lig. דבלבה בסובה כה הוב, מם כל הכלבלב בכמם. בה " in weeks capen los. abejo lin" المصمفهمي. بسلم لحقسم. محم بحسلم لم " rjan rela cajes. Rael Romets onas حر حلمه. صديم سديدر في وحدد دميمها ويلر . محمد ما علما محدة الم محدة الم محدة حلله بماهم كا معمل المتحد معن به معامرة للم سلم . مناس معمد معدم منام منام على و مداء و . مدع and how in the call . The there mujar to sales والم دمنوب وبعد بلك لكنور محمد مديده مولل מש מלכא השתלאת משם ". בושם מלכים מו משוא حاة ما معدم ما عدم مدع صلب مع مام معدم in a sala sala sala sala sala salaba salaba

k A. Vaso. ، داتم .A

m A. 12000.

n B. от соот штов. · A. licalo.

P A. Valagua.

⁴ Ezek. xviii. 23, xxxiii. 11. A. adds on.

o.okupuh, ribundo.o.

² A., fol. 46 b, 120042 ! Magaz .—Edit. Rom. p. 234.

a A. adds So.

b John xvi. 33.

[·] A. -1.

d Malachi ii. 6.

[·] A. Polo.

f 2 Corinth. v. 21.

⁸ A. (00 A 2 & 20 . A 8

ا المرام علام المحمد ا

i 1 Corinth. ix. 24.

أ A. adds احداً .

4

حلمه العامية مهم المام حامية المامية حدمانم (fol. 65 b) مل من حديد ما المان ال סמפבין למס לבים ב האם שלה ביא העום ב ביא העם ביא . ס. عدلم عدده عدده الدعم مده له سعدم محمل اسم حلمالمه. حدمه عصيمه. شلبهمه دعية عصه. ليه كنة حدم دوسم لنه . محملم دهديم منه . دهم est cerms. Ich raft aic la. obbs seich مدومه لمؤوسة. متلاهم دسج دومم عنه علم. مجنة - בין דומסק בדא בל בדא . מדלבם בל דלבם . מנחסם ا قعدم محقوم ، معتلم مع محمد ، معلم مامع الم حية حلم علم . ٥٠٥ . محيد من حسب مدم معدده له . مده ممتم قد صحب ، ملم منسم حمده لمه محر محتمد مدم المن في لمن المحمد الم סמבוע כאעססי, שומא משבא הבאם הבאם הבאם באושה. דבה קבא מביב הנשמםל ובעוא מק בעוצו בבשו שסם כמו. סאפי שבא בל אולון גלא שלבין למין. wern exem. " sais, sales." mans kusa ملحدد . وهو محمله محمله مهم به وسام حطعتي . محم ومزية محروفه هدم حسين سوسور." مهم ويلع . " وحصة لسلمه، ويلمه م

ه . ه علحه . هيميهم . بخير صحه ه . ه

[•] A. 2:01]. P Luke xxi. 10, 11. q A. adds | 2000:00.

ت A. اعمدعد . ه A. زمر معدد و خف .

^{&#}x27; Luke xvi. 14. " A. حمت حصيف حمث.

را محمد . ستم . « ۸. محمد ا وامك . « ما محمد ا و م

[×] A. لاع. ، ٨. سامامامامام.

ملد

הרצעה בעם . מסא לם בשבלם בעב . בעל הוסעא عدسهم لم مهن لهله. دهادلد دش بعسهم רש יאלי בי משק מם, מם אם יאל (fol. 65 a) ious. oft rejan liour roums. ochurc. Lesians של של משים . מצומבו השם של הואשש השם סים riou. obs espeu eift. syn miss an eluss." المعمود الم معمد الم العمد منهلا معمد مجة ، الله معمد مركم معمد الم دول المسلف . حليا بعدة . أبيده من من محدد " عبد المام מאל . משוא המלעבל לגלא מלעבל . ממא הלבג הא מוא הכאל לגל באל . משט הכלעבל לגל ארכה משעבל . صدم علحه مداله فه وعدم و محملا معملا معمد احملاء . مادد مجن ا المناسبة عبه المد حسام سمحم حد لم حسولم . مسلم ماسلم . مصلم בבעד . השמי המעד . האון גלא בלשעם הממין لصه صعيدهم. حصر دنيهما دمدم دهر عدنم. סבססם בבעומם בי באולשה המוגים במעולם ו بهنه العصاء محدونه لي نميه والعدم . منها منافع

		• • •	
а		1150.00	
•	Δ.	I NO ALL	

b A. 012.

ه A. adds مكدا .

d A. W.

e 2 Corinth, v. 3.

¹ B. - .

g 1 Corinth, xv. 51.

h A. -002.

i 1 Corinth. xv. 53, 54.

j B. omits ; → 1 Corinth. xv. 52.

k A. omits con.

[.] סצמס | כבינה .

¹ A. on A.

with scheen experience of the section of the שבשבוטה, באניבוטה, בפובן בבצבוא درد مدهم. محني مد مجن للالحتيدهم. ٩ بصم معدم as som . Robers ales asoson . Refles as במכאי העוד את למי . מאפי מצובוא . מאפי אתר هلم صمل معتديم بهم له . منهد ده و حلم لحدد مزدم . دوم عد وللمرة لم معود . حلا השב בלבש, בבללב בן וכוא הבאלמם הבשון. בשלב מה דין עלב הבעוב עוב. (15 %) אפישף דין سحندر . حل ف, حلم، بهجغ علسه . بحملهملم ده" مة لعبد مختنه منه العبد من العبد المجان المجان المبارة المبارة المباركة الم حليم . " بيما ولين وروع . ميما ولين وزوي مودي לק" בליב. דמסא אדק פדמש כנפי שא. סדלדין אדק וֹם ששנולא. באבין דלון אות מפן. באבי דאים הלבש קסולא המס אהת הכן אובא . מבנא נובא קסולא מה מה אומ הכן שביא . אומ עו וכן אובא הח הה בעלאי. סאות וובן שביא אמססה, בשוון בי במב. בשעא . און שבע הכבבון ומעא הכצעא . מסין בגבה אדע שביאי באישטשי בחול בבי שטר معسى. حلا «ماداس لنه» بعيمه دومسله. مهم ورحم لحل مهوم له . ٥ ٥ ٥ . مون محم ولانه مدم

- · معلاقل .
- 4 A. 1=A= 0,010.
- 5 A. (001).
- u B. a⊃.
- w A. ; 1 Corinth. xv. 45.
- y A. omits -

- P Luke x. 19.
- r A. 10;0.
- t A. adds -..
- v 1 Corinth. xv. 44.
- x 1 Corinth, xv. 49.
- 2 B. 012.

שבר השושהם "השביר המם תל . הנוש שה הושם למי. דנדב מעוד אבל, b בצבא למעה בינה בשל (fol. 64 a) " مرجه مه عد حام . محد نعا صمام المعا מעני מבגא. אם הין שובנ מן כי אנצא הבובי כח الم درسم المحدد الله مستولم . مد محلسحه المرام . مرسم الم लिटकेड. कार का का मार क्यांत्र राज्यांत्र कि राज्य . האושה השבי בשם , מעום, מש בשעם האולם محقدم حدة . محسم عنه . حملم 11 حدة والمص "בד תלה בבבה השבה הבבל אינה ביצו האלה שה ٥/ دنسه مدخده درسم حر حلله. محني مجز الدخر تحصله جمعقدد ملخ سعد. لمله ملم مسر.ا המוגמון מבלים. הבלים בובסמא הבינה . אנבבא סלוא. מינים מפש למי כנום. דינב הכביוא בכם מם. אים אים היון האולי . הפרא אשממה, שלוא . המא בת שניאא מבובר. שבב זין האולפים . בן בנת זבן לבל הפושחת על משעות . הבמא מפלך בשינואה . مجمع للم سعة . صلح " لمنة وحم مملك عصعم محمد حس عليه سنة . مدوعه مملك مع مهلت ده . ده اله سعب له . عجد لحدم دمجة علسه . " دي

[·] A. 122.

[·] A. 2350.

g Isaiah lxvi. 2.

i John xiv. 23.

k A. ,251.

m A.] A.

[.] وأحد م . م أحد م

f B. A-ASO.

h A. omits ().

j A. Zu.

י אבותו ל א.

ⁿ 2 Corinth. xi. 14, 15.

המסהצא. בעל הבבא הוסעא בבנם מו, בב כונצא. وسل مهلت لحمون ده لمهم وسر سوسر و ورد حني . ور دور به المراد . له موسع مر مولد . حدمه דמבל ומשה הבעבבה בלה" בן ומבא. משבי אפשלם רשו הוא השליש בי השליש בי לים (fol. 63 b) مل له لدونعم ، وده دعدهم وهذا له درويه . تحزوسه لم نافع ملحه بعل لم حجزيده مراحمه משה. נגב" היחשה לשל להלמה. נבהם העושה הנצמייו. האבבה בש משו האלשה. השלה בעובבה בין בעלבבבה. עובא הין לא פלב, כיולא . בגבא העול הכיום מצוא תוח . מבוא אב שלוא. לא מצבע להחוב לחוא בילא דמם פלוב בדבא דומשא דבבינא בצנא בנום. סדב דין שביבן . דלא מיף מדב מבע עבא . אב מים בשאה כנוש שם אור . אל מל מש שמש אלשים סיוא. אם שבב פלה הכיום הכיום הכלחה מם. באב בל . אנים מש אבה השם בחבה השם . שורש ל של השומה בים הבשלא. לבשבי שבביוש. מינים אלא בבא" مولع لم لحمله مرسد. مم بنم عحد علم بحنوه الحملي المحاسة محمد القدر صوص المحدية والمعان ובשלם. האכן לשם . ואב אוא כלמם אוא ובשלא. * בשנים דעל בובא בבים בים בלא נולחעה בנולחים לום.

[×] А. 250. У В. серепо.

z B. -=-//.

[.] منام جام المترا ذاتم . ٧ .

b A. 1300.

ملع عدست سمة ومن ومودع . وعدل ومد لمهم حدارم. בגובא הנחץ שפה כבניא. השנה אליא שפל . בנו المام حميد الله عمل شمله عمل عدم مام الم रक्क त्ये क . र वित्र क्रिकेस्ट त्येका (fol. 63 a) لعز عل تتلصمص . محمد مما تعدلمه مدم ملمه. שבה באה הוחשי בושאא לא לשב בעו. הוח ישה מצי האה אליבה מבנה באיבה לבומים, ו הבהכה הנקב כבנורים. א مصدم عمد لمده زمسه . مسامد معجد . صدم عمد Kion Klus . Kito Klo Kusi _ out Kls . Kion ىلىدە. كةدىم كةدىم. محمد دە * كىلىل كەلى حله حبل دزنه وحمه . صحبه خخز لنه . " وحزيم حصر حدر ملم ممدحد . محد عدة علمص حلم دمسول. תאת תל בג מסי שלבזמת ". maulfus מית من ملعد ناعد المحمد " بعدد مر معمل معربات لحصد زعر . و محمد محمد عل صححه دهوم حعدني . באומי המכא. אסב הץ אסהבאש ומעא בג עוב. الله وهوم مراده (14) حول هدم سوسد . محل הומא המסובא מצוא כן כן אנצא מבונה . בן אלוא محمد معدم موء محدد معلم عم مه د ادعه. איכוא גוצו בישהי. סמפוסם לה לבי בישי וסעא

```
h A. omits أصد i Ps. li. 11. A. has only أبكناً.
```

i 2 Kings iii. 15—17. k B. منت.

ا A. مدعث ۱۵ ایم مکمه .

m 2 Kings iv. 27.

n A. • . • 2 Kings vi. 32.

P A. omits أحبي . • A. adds مكنت

^{&#}x27; A. 5020, and omits ...

[.] كنه عديه كهكن ٨٠٠

حصة . مصر صفح حم لهم لصحفه وباخ . معمدسم معم لدة للموسلم ووية معدد محدد لنه نمس بعدية ماء ما منهم عصبه عصبه دوسه دوسه دنمست مد ولنه حض محمدلد محملت حسب مولنه حمادلد دومنه . معود له حر زممه شه دورده الممارية reter. oracl to curods. oracl crus fireson אס . סם . ליסעם דבואים (fol. 62 b) حد ام عدسه لمه محمقلين . ملم مرم مالم لما حعدزنين ، محرم ممل مل معدلين ، عمد لحدم دعمد من الله محمد حسد مع ملم احدة م المستحدم در . وهد المحمد معدد مدارم سرم وزم مدم הארב . מה שהא ולא כבלובן משבא פגם אנשא . مساعه وغيره وهم وحصة لصدل وعدي حص مدا مل سرم صعم مدره . ٥ ه ه . مملم معم بصمل حدم دداسد . دزوسه لا موه حدل ادم عدسه له حمقلين مديم ين علمد . وعدم حدول حديد ומש המסובא . המבל בה אלוכשו בלל האבום לה. معدة لص مالصم سلوين ومسم حديدسلم. محد حدامل שמה ומש המסה בשו המבל המנה בה אהמצעו . מבומה موم مر مدحين ، نوم ديم ديم . دهديم موم لعهم ل

y This clause is omitted in B.

ه محمحت ذصور .

ه محقد کسن . A. محقد

e A. adds >2.

g В. -- отомо .- .

ع B. مناها.

b A. рэп.

d Matt. xviii. 10.

f 1 Sam. xvi. 14.

حن لنه نوسه وحدسه ماله . فر وحمدلم توسه. rober to ". mino oil "risaldo robura ruojo orehalm ours. in refit fours roseum cranots. רבושה . מש מואה מבשא . משבאה שלמו הלוהה הש האולה להאם הלבשנ כן כשה הכבובההשלא. בתקשהאלא للغرب . محسوم من المناس المنا מובלם דבליא מס דולים דביאול. סבניא ש, ימוא יי מאנא בונצא המחבל ומשא מן מנא ממנת למי. क्रिके कि स्थान के प्राप्त किया स्थ कर का स्व حعسه. معدله له على فه دويعه ومحمد لفه. محمد תשבש . השבים השום בים בשבש השובה השבש וסעד השבושה האלעלו בבשמחה. משו וכא הש בנה . השבה י בגבסת הכשעה . המובה על אוֹנה مصةكيء محدد بعة بمحدد تهم المراقع محدة בגבים אשביא לשבאה. מכא הפאשם ביבא אולים אינם בבה . מבוש סגם אבים היא מליא." השפסדה הבדבון. השמבה להשה המשבה להבלה. הבשוחבים מבוץ פלעה. הבשבה לפני הלבוק مر المراجعة من مراجعة من المراجعة على المراجعة المراجعة

P 2 Corinth. v. 8.

⁹ B. الحالم علا .

[.] حصية عدالمعنز . ٨

ه بعد معدم . A.

t A. adds Loso .

س A. انمحه .

v A. 1532.

[.] مزم مزدا . A w

[«] A. اكنات ويصورا؛ رصم الرحك .

محص

بلىد متدام للإمس وحديد . ملى بديد لنه ولا معد لنه حدم . حصده الحدم وحدية لعه في عليه . و ما عليه الم Kon Lious as whenhand con Louis and تعمقنا مع معمدها الله معدلي سم نمسه ورحسه . حق لية حجمه وعنم فقدم لنوسه . حمسه محتام (fol. 61 b) . حمد علد محتام . ملحم الم سلم وحدوم . مع مل تلدو ولانه لدنه نسمه مر نامسه . בגבא האלין לבסלהא הכבא . ספינין בסבלין זמע מסגשה " במבלגה בי מגושה ביסעה ביסעה بعدمان ومودون معمد والمعدد المعدد ال مود مرم به دمجة . وهوم المدر للحد الساء الماد المود الماد במבבודא הלדי הבצבבה יהלא י מבבנין ומשאם אלאמש אים אלם י. אממשלאז אים בש *. מבומבו مود المرين . حد حدم بن حسيم . مدلمونه لن نوسه بعدسهم عصرا فلنه ، ووالعم معمله لنه معده . of من محسله م ومعدلم . مالم لف لعدف لمه معسم. مدة المسم على علسه ممدح مس . مجة is. " chfici efin werner. cona iounal. نمسه " ممحد لمل محسب المال المستف ، ممجة الممحد

a A. 2012.

c Ephes. iv. 30.

[.] ذهم بعديم .

g A. 1001 .

ن بعدعده بما A. ا

k A. omits \bigcirc 02.

m 1 Corinth. xv. 44; and see Eccles. xii. 7.

n A. 10000.

b A. omits (02).

مكتبرا من الم

f Gen. ii. 7.

h A. Lases.

j A. omits these words.

¹ A. ~.

[•] В. очеть.

320

حل فيمم . معدل زميم ولم حديثه . مايم فلم عصب and a sound of the trans of the pulled and a sound and a sound of the rundo osid clos, at ejoa, shee ach un bin בימשה האלא. ב מפינים מבל היטוני מבבל הצובא. ملعد بعد محدوق دملح، معنوم عدم مديم ددشنه. مملعد عدد معسم مع مدم. معنام عدد שבוא בן ביא. אנשב מבב בן לשבא ובסוא באא احةم حلسه. معنهم محدد مر لسم احمة سحعه تملعم (fol. 61 a) بعاة حم تلامه متعه . ملعد ودر لعجر الاحم. معزمم ودر لعمزم ماسعد لله لتلك ممهممه مع وحده وعدمم دني لللته. Kelly , manas paison . Kelly many seeld the series . research the Levis . research لسمه ملحديده . مدغ به لطهم ملتخدمه . تمليع אנת עד בעלא בלעסדים. ' הפינסט אנת לללא. אליבב مل كة حدمه سام سه حدمه . معةمم حد سلم لحدم سلا مسالقوم . مسلم محميم المسلم . مفتح مهومه وحديه نوسه وهيسه و بيت حديث محله . ه . רשעשה "מם משמי בא ישה " של הדישה מס" המצעה (§ 13) סבל . המצעה במו " כן אישי הבליב . האמול בה יהעה בפסק ינביא. " האשבי כמס באמלט כמס. מבעל

[·] A. adds .

⁴ B. >.

s A. שמום.

и В. отъ.

W A. omits Oct .

y A. adds | .

P A. Jon ..

A. omits on

t A. wii .

[.] محمد . احي ٨٠٠

^{*} A. 202.

² 2 Corinth, vi. 16.

100

محسسه لله صوم حصله محله زمسه. محمد ince . orala el crisson . or ela pleca . manife. תשת השם המש המש המשה לשת השם זבע זשה لدنه . مرم معدم معدم ما مدر مدني مجة ؛ معلحم معملم لم مم محمد ، محد ، مجة ، محمد لمريع للم مريع مامه مام مريع ما عامل محمد علسه مجة . " دولحدم بعامد، لحسه . مهذ מן אכם הו בשבבה למ בל . ממא האשלבה למ בל מן אבסשי . שבה עשל בבד אפ, שם לאלשא אבסשי . דבבד له حل مضم مراسم عل حدل محدل محدد مصد seedhy art tous. The rem example rack ישב תשום השלה שואה ואשה בשולא בשול . משלבה "המלהה משום בי לשם י. הכום הכשום בעל . המש ישב הבשם היושה בישה הבישה له المعمل من من المام ال מבלא" ומצבא אשון מסא בשקסמי. הנשמן בומא הכצבא אמני הסף כעום היים לאלא והפלה אובל. סנום ו בפלם שוחד בשר הנות שוחום משפון אבש לשוֹסוש . אלבא פלב שוֹדנן. מיטות פאנו בבבבוניאא. سيد عنه نمس سه لهزم حل ملعد. مصدم معر مده

d A. Wass.

f Matth. xi. 27.

h 1 Corinth. xv. 27, 28.

Matth xi. 9.

ا A. سصورها التا الم

n A. 1300.

e John iii. 34.

g John v. 22.

i A. youm.

k A. Zomasos.

m В.]_____.

. במשפע משנים בשבים במוחם . הישב ארנים محدم لي سعني ، دو دهنيسه عجني ، مه وله ישו בצבא כבביא בצע . בג שלם באובא בוא. سد و حجم صوبل للم معلم سلم دم محمد مهم על אוד החבש בחל . אחב השורה משוב אצמצ עבובי. האבי הבליבא. מבנא בין בליבי. הבה ים " מיףא لم لحميم لحددة معنيمه دلسه دممر . مجن لم שביא." משביו השלבו השל וב המה זכם המהי. הביש שבשן בבדא" מבא האשול. הבה כשו דכן וחשם الحديد ممامحليه حين عديم لحديد . محمد مدر لم שבי . אם אליגבל ומשם . דובדת כשו בשם . מאפ " Kuai (fol. 60 a) , or Kalk Len ". isok Kusat Kulz ورعيس وعدة حديد ومعسم مدور له ممادر مدل منعة منهم . منهمة , صمح مل عصد ملك عبد منهم ملاء משבע אול לבללפשם. ומשעה בבי כבע אוצא מחשבוא. בג מצעא מגוק לא מלובא. בג כשיציאא حول . حیل ورم زمیم وحدید محله نقبی . مرد مرد בנוחם איני הכצבע מחד לבצחל . חבן וחנום אחב والمن وهميس معدم معدم مد مد وهم ، محلوب حتب محتفى معقى محليقى . محقدى ممحقه م משעא ל אול ים. המשעא בשמא. מן ימין אבםם,.

```
r B. Cojemes .
```

s A. omits

t A. 45 2].

u A. ;....

v Num. xi. 17.

w A. [1] □ □ □ . .

^{*} A. ~===

y See 1 Corinth. xii., and Ephes. iv. 11.

Z A. OLMOS .

a A. omits o.

[.] معدم بعدسا . A

is not in B.

. הרגשם השול בסשל מסם .מס הנשם "בד . השבשם: محتسم ولم حدامس وه عدد وم سورد حوم כוֹסשׁא . דודם 'נֹה לכללא מדא . כץ' כנגל דכלשוא سحل وسعه . خم دصوبه بمحن . حل بمنع لمن مدد השבא כבוכה מבובה . מולומסת, כאוצא פושים. معمل حديه دمة عم محتم محدة المعاد مدة المعاد مدة הצמב הזולה האפש שיר פה . הצמבה משוח حطمة . « محمد حدمقسله محليته بعد . محمد محطمة . . סים אנשמה בצובא מס . מבו שבוא מסונים بدين محمد من عده . مدين معتد مسا همه אנם .. סבד בנושואה " עד א השב בנוחם .. ביא בהפין. محة. ° (fol. 59 b) . مد علمه "ست عامل عمد عامل "محت حطمن حعدهم . مهد در نمام طولم حر نمام للم سعة بم مدن مدن محله محلم مراعه ملاء مدا المروقيم مركب محلك من لف مده الله محلة معتدم میکنه. مدد حدنه لهمد حر منحه. محدمقدهم صيد مه ما معده معدد له سعة . مهد له האפונסס, כשבה מצאא הצבע אול . מפנה אפ

h A. adds _...

i A. - 202 .

j B. 100 (sic).

k A. adds ou.

[.] حمعكم محيك ٨٠٠

[.] A. Masso.

n A. (0150.

o On the upper margin of B. we read, in an ancient Arabic hand :

[.] رحم الله من قرئ وعبر (وغفر) لمن كتب

P. A. adds -o2.

^q B. ;→ (sic).

ليه صمم له حر دلم. ممعلم لم ممه صمم حر دله. حد لمة عمم ويلم ملم مدم مدم مدة عدة لمنة reind being focusts rations allow as inan שבל האלא הכללא פליא שהל האלאה בי הבי אול לשרה מעד ", שר כלה בבת בורם שב . משווצש אמן אמן לות ישם י באמבם משב בשמח בשמאי בי אול היי אכםה. בוד לו ובשה ישהי ל יי בשבם אוא בוצה العلم علمه . معيسه ين ماده مع محدد المحدد. محسبه حجة خدم محمد معم لحل ملاسه صبعحات U האכם הם בשליאא . בה עד אולסשה . בל ועד במיבנא. בנולא בנולא בלל אנים בנוח. בלא שביי ארנינים זבח . האנינים "בשנים ה הבלבה " הבלבה לאות תותם בפשור ב בפשורה יושרה עיר . מם ינישורם שב באם תותו ". ובאר תמושר תמשבה . הות במשם سے . (11 ف) مع مدد دحے منا محافظ مع مدحله . נלעיבה בל שני מואה ביצי יובר עד שם מבינים . בינים תצות אבם ,שמשלה לשנים לשב לשבל .,שמשל הש תשבים הביאו הצוא אם המם הוציעם יו הרואים לאלמא . מבתו כמתם . מבנין שם . מלעד עד בל בנותא בשובא מו מו בבותא בלושי יש מו ביות

v John i. 14.

Ephes. ii. 6.

z Isaiah liii. 12.

b A. ousses.

d John xiv. 20.

f A. Ijaho.

w A. A.].

y Matt. xxviii. 20.

^в А. сопосудо.

c A. ____.

e John x. 30.

g A. omits proces

مصده له مدنز عدد اعدم المدن معرب ما معمد אסד. בלב ביינוחלא סשובן ששוא. מבה בשווא שמא ومامي ميام عالم المعلم المعمل المامي مامي المامي من المامي معلم المامي ا هدي حلي محمده سهم مسم حسم دامعه ، محم همر وعم محد سم سقندر . حن حد ملم لدة حم مشه . صله حصب بعمه سم حصل بحسم حسمه بعماهم لصنه. (10) שבה ביש השבם לואה משבה ל ושבם ל ושבם ל حم والم معمومية والمعموم معمد والمعموم والمراد פסושא שנא אבלבע . זעם אולסש, שסא . אפ. כק مديح . ملك دله لم حده معد مده عزيز مه لاز حدم علمه لر حند . منه و مالم عدد مدادة المدر و مالمة ملنة دنيه . محمد علم وعلم . فلم لم وسمنيمس . ولم صمغ صه لماه ولم حديم . سمخ والم حديث ويديم و سم ما سمزمه بال لماه . وخر وعمل معلم . م سعم ده . سعد حدم عيد لم علم بعدم عل أصدهده . المحم عمل ومله . محم حدم وحدم وحله لم لله لم . دوسه exclass report of the color (fol. 58 b) when the coloris وحدة محمر علي المن محمد معدد معدد معدد المام مرامه معدم معاملة بله محدد مهنة בלשם. באסמכם בת בלבא. מען המשבען עון. בנא بعدد " لدة حلم دلمل . مدم كا حدم له حدم. مل المو محت علم وعد معلم مام معلم مامال لمه محمصر. مه حمل على معند معند مع ملك معند المعالم المعا

لم بحلا . ولم بهد بعيم لمعنى معم لحنة بم محلا وم . معلله هنم (fol. 57 b) معليه محلله معنه محلله ما مح حصط منهم دسمه نسم ، ملم بعمون لدنيم ددغ مريع حدموزيم وتخلي ملم ميم لسندي. المرام ومحمد الم عمد المرام المرام المرام المعسام. * صميم ليز عم لصم للهانخييمه, وحيسه. ولنحص מביבי האמשה שביבי ל המבא שביבי מן בשנן. דבד באניא מסא בשבן נפצח, סבד וכא מסא ף אבע ובספש . מבה בעבום בעומד שוף . עם שוף "הלים בישה בישה שר שב שר שר של בישה בישה בישה של של הישור הישור הישור של ה ENAN. ice It with out thoister. our ham an בן אבת הבת הבבו בסל . במן בים המשו המשור ים العلمي عقله . هم الم بحر عمام المعنى مدا מבסבא מסף זמפשל בשמחלא. בשי הסמ הצמשא ל לבשלא. הבה שבבא מהא השבב בפנהם. בפן בה נפם לבגבו הולנשא . חבה ביו מסף גלא נאק . וב ההבץ באנבא כנה נבא . מבו מבולא שמא במצבוחי תשמר אם . תבונום אנה כם בשחבת מם . ,שמשרה رعق ما معدملا ، مرسة عديد مت مصلع المرب

i B. Canil.

m Matth. viii. 20.

o loo is not in B.

B. 001 .

h А. Ц.

ن ممكم ، ا

[.] مح رمد بد د دهم محمومة على رصم إيدا إسر العم.

¹ B. שביבש.

n A. hus.

PA. -ms.

[،] محر معدسا حصوما . A. ا

In A., the outer half of fol. 41 has been cut away, so that there is a lacuna from here to 333666 (B., fol. 58 b).

حل سحزم بعدم لحددز . ونؤسم حدم زحيم زحم . ولم سلم حرقم محم له لحسم ، ولم تديم " للحد . ाराहेक त्या काल हेन्या त्या हाराहे काल कार्या בישראשה (fol. 57 a) רלשה . רלשה ראמשם מוש רגעום مل دندیم . مد شه و و مدهمدن ملمس الم شهم عند . ح لم بعجم ملم بعدل ولم سلم عولم بعد الم حصمته الما المام ا مناء . " ملك يسمه حديد معمل زحمه . ملك يؤسم حدمله. ملحلد مله بعلمد. مناسم مامد حدسه الاساعا مام . نعمد ما مدعدة ملته ممام بدره ١١ בבוצא הלאב בן עילמסמי, ווא נבים באעסמי, عصمر. ملخم عدم لحمم لحمم لم يحمل عملة ومحمد دعه، محمدة الله محمده الله معند المحمدة محدد עלא אומס. מבן כשא עלי נפצח. כולו אנג זכעה לא ישבי . באבאו משמשם " משבים ולב הל שמם . זשהי שב שם ששם בד כד בב בני לנין כח . משם מם על seriodes? on the first is used be out to our الحقيد سيه. وحد لله له لك لهدفه له . وحم دويهم وا دعاء به نصمه له حسبه ، محمد بحدة محروبه .

^{*} A. loon .

^{*} A. No .

b A. P (10.

ط ۵. مرکامت .

f A. 0127-00.

[.] أذبموا . A w

у В. Пасамово.

ه کیم کوت . A

[·] A.]001 .

B. oilam.

⁸ B. Lus.

שב אל . היא הצמצם מלם משפשל היא החשב حصنه. محمد له محنه مدالم " معنه له حم صمه. הבג ° בבא אנל הללפתן מנג . האנא אלתם מבע . הלבא ובלא ובנוא ל בלים. עלם א משוב נהוא בבהבים. . داعماء مناعم عدم مام مرام . براه مام مام مرام . من علمة بالم بنهم (fol. 56 b) . بتصرح بتمساء مناهم لقلحم معطمه عدد له تمصيح معلم بعيه لممانيه . محمد ما عبله محمد . محمد حمد ستتحلف محد محلفه لحن من مانحه حمر حلاقلله " مقلمه، و (8 ق) عجد دم محدد محدم دعود محدد الله ملم حدم دعمم السندع قد صحه قاه مام مدامه معدم בן סוב בלבות . שאי עביא אני ונייא מות בלםם,. השתבושלם למסא בולה איף מנת הבלכל לף באנואה בהכשאה. הנוחסה שביל בתחבה חבן לחלה. י מנשה דולע בעם בת המצעה . מנשה מביץ הודמש מכשום . משום שלש שלש המשום . במשום أحس حعر دليع . مسمى محدلك شلمس محمملي . ميدي صبح لعمص مر تخلم متفرهسهم. منوسم مس المام معنوسد مله دنسم مرحمه دنسم دعسم هدد هدوه دلنه الله ورزدم مهده . مدام تسعد المحمد المح

n B. Поэр.

P A. 40 .

r A.] .

t A. Jala.

^{*} A. ha.

[·] A. +>0.

⁴ A. adds -221.

^{*} A. h-h .

متسرم ف محمدس . مملم ليغ تركم دهدم ديم. هم مية, שביש מבאמשון. ולד, סגישה או ביש מבשמה הוכא حملسی . (7 و) علمی سندی حسد کر اسی سیدی דובן בסבוח האכםות. לשל אובן הבוץ מלא נשבאא . הוא . משום במשישה בשום בלה . היות ים הלם היום دزحه . مطسم قده للهم دهنهم . مملم وحدي لحعسم. אבן נשון לבבוניםן." השבה העלנה בהן לעונים. ق ممارة المارة المعنى من المارة الما דנדבסמה זיננתן. חבן משת בוצה דבול עם בונת. لله ين سمم للحديد ومحل لهلكم مسمم حمديد . .. ملم سعدم لحمله. حيلة وتسم ما معلم له . مسلف لحنه وحمل حديق صب لحسم مدلم لي حتى . حمد لمر عمم علم علم حيد مر حتى محر حتم. صلع مقلمه وقده مد محن سد احدة المستمه השלם בעוד מבבד מש אבבד המחלצה . הנילשה معدمهم سامت ولم ولم الملح . محدم ويدم محدم تراع محلسدل . معلم لحقيم لل حلم . لعمونه גבעל עם איים בשביש לח שבבם לאי בשבים הלחין הלחין בוכן פעבשא דאבבי " בישמא האבבי " נפצמא האבבי " נפצמים לבשושה. בד עד כן כו מוכא נאכי לעדא כובין. וו האשרה שבת השמשות . מבוא האתון למה דולבוא בלם . הנוא הבשבש מם משם . הנוא היושה השלם

1 A. ol .

[.] كقدمومهم . A .

f A. 22. B. on Mas.

h ao is not in B.

i A. 11505. k A. adds > 222.

m A. () .

כו מבנוא העולה בשל כן הוב אנוא העוצה . מפנים . משר מאבטנושא " לבשיבנא . ספיר שא בעי للقديم . ملقهمام معديقه . مصحب ملتم ويته . محمله لحشيجيه ملقهما ، ملحقة بحسم ראו הצמשה. הציא האסונה . שלש הצולה . המשרה محمد ليهمر . دلمه " الله محدده محلك. Hois refer afet. eas resion alt. comes حلىد. مسلام مؤمد لحصلحده. غلسه احده. معتب بلد (fol. 55 b) معدم رفعدم . بدنات (fol. 55 b) عام רוא אבים ביי ביים ארצם אר אים הלומטי אים הלומטי באינת בלובון. סבלא סויבא. סבוא בלפאשון. معنتكم حمل كلم . مقلم عمص . مقدم عنس كممنحه المادي محدم الماس من من المحدد المعدون حصة صب ، محنة عحب فصلب ، محمة هم لدمت لهنب لهنب השבל עדא. * הדשבל דעל. * הדאוצבי לדעה מוכ. قد محدث زورم و محله حدم محدلي . دحده ت حمل عمر . مدرسعمدم حمامسم . والعسم والمحمد . لمحمله حدثه محدمه محدله المحمله لله حيه אולד. שאסא פוב. ספולא בבי לח. בבאא העוצא محمده حمصه حمادة مدننه حمادلد . وصعدم لعيما בבן. השנימה בעולםן. הדאולן לבלבהלא עדי סוסון.

معدد محدد ما معدد معدد .

٧ A. حصصده .

w A. Boaso .

x A. adds

. بكتهما ٨٠

. ססינו מלבבן . ספיפיו A. ב

a This clause is not in B.

B. Wailso.

· A. |20130.

d A. 1-20.

الملحدين معاملات سهم . سعدت لمن تمحيل س. عيلمحمله. أ وروس ومراح مورع موه . محدة علم حطوص. صحب لمن حمد بن محدد المه المعتمدة المعالمة حلمام ممعتدمام وحن محديم صمه معتدمام وحلمه האנצב. אלא אב בישא ספלסיא. סבסים מהנילא حلسه . . ٠ ٠ ٠ . حدى وم دعمة المل مصدم . وم مداع حدة Lana .. Khama Khalaba ilia . Kan isa Keriis town the same show to the same of المحمل لم المحملة من المحملة على المحمل المحمل المحملة المحمل المحد بما ما مام . بعد معنعما مقد عمر . ملايماه משא וגם. ס. ס. (6 פ) בללמוא דיונים בינים מעוץ. הרק כו שולה שו אם מש בבל בבל בכבא عل دنندی محبحه البسزيله دفه و معلم . است لمه ". مراباة مرابعة معنوت المعدد مرباعة شامده حنه و سه من احد حدد . مدل دم، صمه لم ددنه مر בסבא בגובא בל בלו אלים בין אלים בל בלו הוצבם בו בבם محللفن صوم محملوس لحمله . حدمت لمع مادم ديم محعلم لحمله. حلملطن ممليك محتم. המטא בסבא סגינודי בעל . במא האמה المعنى المحسلام حويم . قوديم حصوبي ، مومدله عصله . مهلم لیک، محدی حدید حلیم، ململم محدی

j 2 Kings iv. 9, 10.

¹ A. 100.

n 1 Corinth. ix. 4, 5.

P A. Jala.

⁻ A. 16-521.

^t Gen. iii. 16, 18.

k A. ois.

m A. 120; 5710 .

۰ A. کعکا .

⁹ A. 01.

⁵ B. 01⊃.

סמפנא שא למ לבעבי . אישי הבאבה כאומים ובאים מ The bein read win afternoon. outer almorous. منعممه و حلل معدل علمه سنه و معدم عن محم سحيدر. لنح ويعمل سنه ويحيسه . وربان سنه جدمهم .ه. י (ל ל) מבוא בי בליב מביבי בד ממבא . נבל וכוא ويمل علمه، مديعه . وسع محد جه مديدهم المحرد תושם תלת . מאבשב תל מאלטת בתמאת תושו באברי ניבטר בלוסף בבבדוש נבסבא בל אויטקשיי معل بعدم مدد صديم دامد علمصر و وحديم لكم יי בנג שפים . למשבת וכנה לא הים הן אולמא מצאמביו صوبه . حيل دلي محم يحميه . وبدل نقيم لحديرويم . תשו בב בה לבין שם, . כמו באר בב בב וכור حب لم به مصوم . محمد لعقد معمد مصد بارع (fol. 54 b) דבובנא המצובשהם. במהצבולא המונה سدده منسم عدم علم الم معدم عمد علمه. الدادم دلمة مدامل عدد مده ، مدادم دسل الدامل סבן מלביבה בשמבי שוף . מכלל ולבה בשביא שוף . einty exert poisons who was any contract reput محمد محسل محت سام عدم محمد عدم محمد المسلم له . حد مر مدم مردل حدم صوم . " مدهم حملان בינוחם בצבש. אחולב בביבבה הנהיא לצבש. مصوب محدة لعلم المحرف. ه ف م معد ملعد عليه ححقدهم دزده . محدلهم وعدلم معدة صمه . محر

b Lament. iii. 27, 28.

d A. +64.

f Exod. xxxiii. 11.

h 1 Kings xix. 5.

[·] A. 1-1.

e Deut. i. 38.

g 1 Kings xvii. 6.

i 2 Kings ii. 11.

بحلم ويحمل علمه . بمم ين بدين ليعمله لميه معددة لعمده مع احدادة . موسع المالمة معدد أد صوب مصيم مع علمه يقيم . مطلعه صوره منعدم وحدة سهم علمة سوم سعم الملك وحلم محلمه אנהלם הנסבה לבשהוא. וכין, אולהם, שהא וצ שבלא השמנה . סמו שכלמ בסוכת כול וצא המהם. محلك سبه مدفوهم . معلم مع مستدر معنى ممتحد تملعم حسد ممحك، ٥٠٥٠ (٤ ١) حيلا صن تمسد عل עביא כי שבא אם מוצא גישק שונים אי אביא תושה ביום שבה האפשה הבתן בתה הים משורה ean la. Existe me Linds. olx estim ci 16x. معد مددهم مود صديم فلي لف دي حر لدنه were the eigh. Mand bein homen. rubby ex העללה שא" לה לבנבי . סלביה בע לביה וגם לה was. sakedon was la deser. The weep la Leurs aren . organe la sis. cert ans colum. במשל בחדם הצבוד . דובלט אוא לופצו . האם לבם تحدد ستدم . ونقى كا معدم . مخامله وللحدة וא שמשי ביום בילם האשבם מבשבה באים מודם השוא . . אסמו המהמשלב . מצוב מסמו מונומה פאה

^{* 1} Kings xv. 13.

t Num. xxv. 6—15. " A. مُعَدِّث .

^{*} A. 10020.

[.] معدد ال عدم: حصد بكعد ال معده .

Lgrang

Le (§ 3). ran dis se rela. comiante am com! لمة علمور عل محمر صد سه، محمد معمدل ليه בבינוחלות . מעל על ימשב . ביו אואו בינת . מימשב المعلمة عن معمد مله محم المع معمد الله معمد الله معمد الله المعمد ל בנה אומולא אוביב עם שבשם . בגבא השמומי للاغمامي حمدته سمة نمحيل بداسي مسمور ، محيد אשל אבספה, בנה כמם משמא . בשמש מש אינו וישוא לשור moin and mail. ont win who for cons. אשלהו מסשא העבוחם במא מן מקוץ . ההבו במח ١٥ حلمه مسلم. مولد دم حدث حدمعه . محبه وسلم ١٥ במשלבה החוד מבו ג' בישול שלמער משמאה משוב לבלסבים הם שבלבו וכו שלב אבולבע כח הסכבה ל אל בם מיבשרה . משני " יושבה בעשה הים לה upa. oafla restac. ale pais checi. ie." ۱۶ علیجی مر ملسی شادی دیمزدی . محتمح صحمه ا بعقص معلم لحص حبد مساحل دوله مسلحمل و معلمه cape (fol. 53 b) mess. . at suffers. . aur a modern لمسهد حقيمه محميسه . محد حل معدد وبعالل حده . مال دون علمهر رسه . معلم معطية عدم لدنه 02 עם הלבעה לאהק. האמני בפסכה לאום עבוץ . הישלמש אשת שמיר מקים י. משלע לשנה . משוו محمد محمد احدم، للبل سته، حد حدد محمد

h A. adds -02.

[.] j A. o. 2As]..

¹ A. Jala.

n A.

P A. 2;500.

i Α. σιλλάκδο.

k Exod. iv. 24, xviii. 2.

m A. adds on.

[·] A: \$ \$.

q Job. ii. 9.

حمدمع مه محسب مناسم مهم حمليد rubies. Jely si rolm robomos. obs caic. ex عدمه وبعدته له . فع ومهم له يحم . وزيد له حده . בש של שוש "השום" כמו "השוש" שון לש בג حمزد. ملى معملل اسم دورة سمى. دلمه قد נסמוא לא דעלק כנום. בלל דעומבא בום לם כן בגק سنة. مقدمه، و بلدم مل مراب مع معد، مجلا and Kordon " as (§ 2) ". and il mom Kears בגדבה שבחבה . מחן למחם מום ממודה . מכדו rise these say was. and loss are these. ولله معدد لحمد منه. وم يهدم لمهم درحمه معده . موم لمور مده حدمه المديد . محد معدد من مد مدمان ، دما معم معرف مرمد وزمص محمد مدنه منت من مدم دومون محرم ماءمع حره . معتدم محمونا مصني سامع בעם . תאבשבש בעום של השנים הל . בעות יתם או صه دراستهم وحتم والمعلم محصه و مدم استم لحميم معتم لعدداته . مح هده ددعداله بخب ورحدال (fol. 53 a) حلمه د تحمل د ترام و معمن محمل (fol. 53 a) محر حمست سامسه عدم مصحم لم صدف لحقمه. person of person. In ferry los reserves דמוניא מם. בו בולא בעם ולמם אנם. בענים

z B. 1:4.

a A. adds -! .

ь А. ⊶ові⊃.

ه ٨. روممکي مسد.

d Here the Armenian translation recommences in the Rom. ed.

۰ A. المكماع.

f A. مردا .

g Α. حنوم . ΔΔ .

علمه بعم حديد بن دهاد، حين بعد من معلد بعدة بحسه ولم بحلم معلى فع ومحدم لحم مع بعلم ، لحلم حدمونه سبع حتمه . في وحمد نمسه المعسى . برحه دن مديس لمنه . فن المهمة و مسلم المسكر والم والم الم الم الم الم الم الم الم لزمس وحديد حر حقله له حزيج زيس فر وعفل ولنص ورحسه. بلغ ولنص حر دلن بلدوه م و علم لدخ تحديد حميم. مود لي سوم لحديدم مدهم . خم دلند لدورد سده مد دلو روس مر دولت مهمه. خم ولحد است مع محمد لله علمه والمسدله. خم بعمل صدف لممحل صعه . بلغ بعده حم يهاته השנה כם . מל הכלם לבה לש . עם הכה כם כום . מם دن حسمه دهنه وحديده وعلمه مرابع נלדסד. יבן דיבלם בובסשה בבים . הבים בלדבה ديامد عد حدم . " خم دلمه علمه عد حدم عد مدرسة مهدد دهم ، دهعنز حل مدلم ، نخ دهمهمد حد دن אנבא. בסבל למין לוהלאם האומשה. " בין האוהבן לשלנא . נבלה נפצח . בין האומה בוצח . לא נשבחום הנגבע . ילן הכשבא לבבלא . נשב, לה מצאה במאום . خم دبلة لهزيم بعمد لحديه، خم دنسم حلمالمه. سامه معند (fol. 52 b) لفعم بن مراهل محمد المحمد ال منعمم له . في وزسع على بعم الحذم لعدز م وسعد عدد ممحر به من سحيد حدادة . مهدم به الممادل

t Here the text of B. recommences, fol. 52 a.

⁵² α, ^u A. σΔΩ .

٠ A. سكم،

w Ps. i. 2, 3.

x Jerem. xvii. 5.

y A. adds oon .

באשרה אש השה ול הקבא העבל באשלבה المعلمي بسوم ملف لممدل دحل المنه في المحمد العلام حميزدي . دهد له اسم درهدهد . دهد اله حطمير بخ وعمل وحمال وتحامد من تم تم تم ניעם בנים . הן הופצח כבה הומוה . מנון בלבה ניעם مدده. فع «أسع حباك» وحديث. حديم لمنه وبعد له ىحىد. خى دىممى دىلسلى دخىكى. تدمى مرخلا לא נבב למי בן הכשבא לבשלמלא השלנאי בשלמלם ورديم لم دوسم ، في ورجه والمحصم وحديث دلينه . بنسم حدمه نصمه في درم بعيم لسعيدهم . لي تعدم لحما الحراف ده اترانه . في وعن الحديث حديدكم . سعمت بمس لملسم يعققه . فم وخدم فلم لم لحريدة. ولم يصوم لمسعم لحدة , مماسم. فع وصمح خم درج لحدوم حم معمد . دهلب عد مده له دهند . خم دوسل دلم معنهم حصمه مع معلم معدد دوسه. خم السب محمد لحدل بليد لن لعدله يعقلن . نح وخدم حر حيزه عمدمدي . بعدمم مد هه لسده . خر دلي لمحد בשא העודים. וכם בבוק שבם לח כבוש. כן ווכא במפ. מוח בל פאסוא לא מאסביא בבגא כבצא. בא הועק הבבה השם בים השוא באורם המחם הממשבה

r Perhaps we should read longo; or a clause may have been omitted before long.

s A. fol. 37 a.

دعتدسلم . مدسم داه دی مهن دهستم مهاند الملك . نامع يوم من سعة م . " وسامه لونه ما האלם היותם . משולים מסולים משודה וציא ו ים בד עשבים בשבים ושבים בו בושבין של בד בלוח בשל בוש. דוב בון המבעל בישבמוש. לא שבמון لم لحط لحمل ١٦٨ . ١١٠٥٠ دولة و وحديثه . ويعمده ولاتم حمل مؤنه . بهم مله دسمنه درده درده Gran. up. journ halm orene mojer בשנם אם בישה תבשה משבה בלים بحت بخم ولم لحم لحميم ومعملهم محميم لم لسعه دی من و و المعلم من معمده الم المع لم لسعصمه. فع داسع مهة عه ملم المه معلم الم ה מבושא הפהשא . לב הלא שה פאדא בלם בוכא . حمدمة محعمة لمعسم. حم دعمد حصوص حم حداه. בשו לשחבש בשהלוש . בן השלא הנשוא לעלי . עובן له مذمله مصحفه محدمة. في محمد اذبه لحم. רצבו . אזים משוא אבים בם בשוא השוא אבים حرميده حد حد . نخ ودهنوم حماليلههم . هم علمت بلغ بعيه . فع ورجه وبعد علم بغهد

i A. yasi21.

k A. omits -!.

[،] باربعک B.

[&]quot; A. Lase 150; .

n A. liar yel.

[.] مەزدىل . A

P A. omits jeg led .

^q Here a leaf is wanting in B., which I have supplied from A. fol. 36 b, foll.

محدة حك " ديس محيم أم كرام . حم علم سحم مصعم. موسلم الم دهم حم حمح . وحملم مسم حص لملمه. لم يصمه لتهام. ويلموم مع لمهلمه والمحمد المام وقلم ويوم . والمحد مملغ عم . אישה אין א מבים ". אשבים בסבש . אישהם لم سهم عنام قبلام . وهم حني مهن لمنوده . سابع مرهم المقدم حدم من مصمد مندم العنائم. نصمه يقونه لخله. وله المعمة حدم حر בורא. נשמא (fol. 51 b) העוד בשובא. דופסע זיען לבעבוק ." ומסא כבלבא משביא . הובאו למציאא הן השוח הכביב ל יאוש על מאר הביה . הנוחסא בעם לאכא הכצובא . בג מבות לא נמסא לן . בסל حدم مسدم سنر ، حد مد لل مدد لر ولم مددم שניאין . נעדא בשבים בבלבד . הנעדא כן שביב معنهم . دوم دوم درمه مسد . دلم ندم تهوم حمد المحمد معدم عل حدة معدم مدس عة حمل العد Kith Lackows. Laces Troubles. Lacks of Lin L

השבא. הואפאע סגובא העבה כוח. נאבא דעבה ששיפאים . דושב בדא הדמלכבא ל. ובגא בלבחלה סוגים הלים . הנובל כאובה להמפלא. ניושי כגלבל

^{*} A. | A. 0,0.

² Matth. xx. 12.

b A. 12:0.

d A. ha.

f A. Land .

h B. ADia.

w Luke x. 19.

⁷ A. -14.

a. A. omits · A. حسوتم.

e Matth. xxiii. 9.

ق A. مرادام.

i A. adds ----.

سعمر دسم مل عممه. ولم دهدارم من تمسم وتلكم. معدمسا عنصل مناعد مناعد مراكب المراجع مرمصا طه مسر . مدر لم حدة يسلم ورحمة . بعيم صبحف בשרשה . הרא האול נפלע סולכשת . נשבה לביב حدة بها . " دروني وروم حر محس . دهنا روعي وروسم لحسه . مه دهه نسح . معملم علد مقع . سعة בים הרשותה העם לבוח ליבחלה ומסא ב علمت سعة من مرك ومعسم لم موم مدس دسمه תנישה אסים . הנים אלים: . המישה המישה רלם . השרשה (fol. 51 a) השרשה באשוז . האצשולה שלחש בגבשה . האשם מות מוד ובמאה . מחשה عملقه حسيس، بصديم هجر حسيماهه سه. يعمل וחשובה על פנין. הואפשא בן וחנוא היאלא." העול מים ליו ישבא נאמא כמי ישבים מצבי בשיבי למי." محل من مسحيم أوليس محدد لطمور تعييم. بعيم دني مدهنه وهنويه . الله بدلم متحمل حمة حميد سيم حدة الله العامد عمامه حميده، سمم مستمهر لحسم. ويعلم حدم wiisols. wer weis hooch exs. fores racidon دونهم . سحل حم حني عمللنم . دروع سقمهم

m A. Jusans.

[»] B. أصنعت.

[.] A. (

P B. loomo.

۹ B. معمد .

r Here there is a lacuna in the Roman edition of the Armenian translation, extending as far as fol. 52 b.

Joel ii. 11; Malachi iii. 2.

^t See Ephes. vi. 15—17.

س من مديم مدا المدود ، وكعل . « مدين الم

A. LOTOS

المسميه، بجدر مسحك

و المحالمة و المحادة و المحادة و المحادة و المحادة و المحددة و ال

[.] بافك ادا . A. امك الله m. p. 203.

¹ A. Us.

ه بمحکم، ۸

J Luke vi. 36.

ا محاده کدا ا

[°] A., fol. 35 a.—Edit. Rom. p. 203.

[·] م د کککمن .

[.] ككقدمب ٨٠٤

¹ A. Par.

[.] كحاده ١٤ .

سممه سنك مديد . در دم دحنده م دان حمص . סאב עובם בי בגנא מואש מלשבקים בית דין מה صمع مدد . دسمه لادين جه حطمها . مده دم مس במוז וכוח . המעם לבבשל לששאר . הנוסו בומו

sted. duants. rares.

a A. yail] .

² A. الأبراء مُمكنك. ⁴ A. رحسك.

ارا

Reace is . Lila radaces de molto. Res asse تهم الله . ه . ه . (19 €) على بي بدولوله لم سحيد مدم حداد . سد مدلت معما مرص حل . كمدىء عدامه לבא כן מבא. הוא נאנולא בות המבא אכי له . دله سامح بخله صلع . حلله وتخلمه دلم م حصفي ممولم حلسمر وزيم لية صولم مجة. حدمته لمهزمه حلم خله ، مؤهد ليه لحمصه عليهم . ملحصه حسم. حمان بن و مان محاسعه ما محاسعه حصفهد . مر کنه فصد حدم حم محم کم حدفدد O mosim. oz desal ula og asta. La caj ocum. 01 مر محدد عدد المحدد عدد الم المممر عل صدي مے المدلع دونے معدنے، معدم کے معاصرة، می אשב בן זחשה הכציעה. כציעה כגב לה ששוי. مم علم سعدة دب . بع مده حد مه علم له . محمد ماء محمد د برطبع محقه معمد امدل عمد . م لبه نجله. مصلم علصم وسعده لبه. محلمه وبملصه אוא כל המלה שלשלו . בים שים מים עלם יישאל क्रिक त्ये त्यक मिक क्रिक क्रिक वर त्येक سنت حل صلي. (fol. 50 a) . بياه مد حديده. ور علم هد عخد. وعد كمتم قد صحده ١٥٠ حمد عليهم. فنم ينة وهديم دنخل مسمهر. معم بمحنة ورالم سقسح لم المعجد تخلمهر. ٥٥ . محل وعادم لهم مله سلم مناء محافل بعر المعام ملت سام ك مهلد لد. دمهد مهد ملم عدد لخلم داعة

^{*} A. -

w A. adds -o2.

у А. - 20150-07.

حلل بضمت لف حلمه علم . (18 و) مع مدمع عن بصد حلمه القدر معمد . معمد المهم حتر معه . سم vaux sand ... and summer (fol. 49 a) iska below. oer to boe nexto extends. salin exmo الم بدور معدد . معدم لقد معنه . مدحه بهما خر بدماه m. ocetan expas homocon. obs every this. ocedect to the chapter. Two tel to cerpect." حملل صدي مهدم حلمه درية عمه . له معملح مدد سناء دسته المرسم ويصمه حلين ولل وحلمه المصوحة به محلانه. مجه محلة لشه همما ال هديم دخل لم سحيحي وحلمه ويدر حمه المسوحين حلمة عمد محلد ولحدثه وعدم عمد خلم حسله. ١٥ميه عصد عله سله وحلمهه. محب לי סעוני . האפי בכמפה וצא" בוכמם בליבה . סאובא דבליב, כבמפ וצא שבמחם. אפי מבגו למחם. סעים של באולי שם . סותה לבישון סלא שבין בחובי . סמה אולואים هممدن لر. ولحديم دقيم تخليم ومدم صلم. وحموق لسمهم معددهن حبل وزيم مجادم وصور صهور סף במה וכוא כבלבהלא זבת במה. לא שכה זנגבום. محصم (fol. 49 b) حدمه بدومد (fol. 49 b) محصم

¹ B. 01.

[.] יכל שמבה לה . א "

P A. Jans Han.

A. omits woi .

t A. 200.

v A. 200.

m Gen. xxvii. 40.

[·] A. adds -o.

⁴ B. No.

A. Ca.

[&]quot; A. otai .

ولسم . مرتقوب شدم و بعالم بحر معمه . محمل مهم eix ule eix. ocleoby boc exyphon. xalecin لتسمحه. دیمهمونه قد عهد مصه قد عهد بانم cleator Lunació. (17) acleato ela in esta asas. ويمال ور ساور عديم . ممل من لنة وعم وليم عم . Kos od jina ". and wid who (fol. 48 b) Kosso ator , or li cla area " " rolor cuit. og sal وتخلص معتبلت موم لنغ لستعم علس مونعم. בישבחם הכלפובי י לפוצה האלמה לשלי ושי מישחה בי وليس عدد ملك حند من مديم لية محدة عليهم لنغ عليهم محنغ . لحديم فلسم عدده مه مختصه . محدوم المحدود الم مهمة الم محدود مرم המשמחבא לבן אוצין. הצוצא מהי אח האוצא. ממא. اعدم من قسن الحلمه معدله ساوة سور משא בלבאה מב על אמלים משאה ולא אבי המשלבה Lula reles. Expes asit elephon. Lalar mlul מתנים באים או בלבל ובו נאלא מבלל בלבם לאי. المامة المع مرامة محمد عدم المامة من المامة مداء م، حلمه الم تعديد من عمل مدم ومود . من مدم ومود . هضمه جه حلحم الحلم علمي مله حدثه حلمهم.

d A. 150.0.

c. Deut. xxxii. 21.
 e. A. عنوان المنافقة المنافق

^{. 1} A. 120250.

g Dan. vii. 18, 27.

[.] h B. omits Loon .

i A. omits - on .

k A. adds >222.

[.] معلىم، وإلا أنه مع ٨ د

Lynny

לבולא. באבה העבוכה העבוכה שבה על הצבה שובכא." ملم بطولم ملك بلاهميد ، مصحم حمد حمد حمد محدة م معصمه لحتب ولي سلم علمصر حلوب فومه لمع سة. عديم در صياه دوندم. مماميمة ديدكم صاه hockers cars. sanduch " casids breaks" دستحسم . حد * ددلم حمم صمل بعدم . لم مالم صمة لحديم. صعم بمطافق بمنه مستحة . محيم مراكم لحديم . (fol. 48 a) . معدة محلم بالم ه ده سزد . المدمر در مهدين مدمر تحلمه مدمر ris a combal aister. Alriar mober ains مزمل مقديم تقديم معلمه مولمة مومة معنة دود لم عدزه . دمسومه حقده معدد د حدمه . השבה כנותם באודה משכל לבינונים האשנסטי שנה האפתחת, לבן כן בוכא " הפשחה שבא" כן מו ללסשי ובושה . הסבבה באינוסשי . הבפן הכבים حسم لحمد معمله عصده لم حزنه حر معتوم، ددن ما معمه و دخم حسم معمد و معده الم مرحم بحم المحمد م المعلم محمد المحمد משרם לח כוצח וכו ל כניסת, ובוכא. כן וכנא ביו המחוא בידא. מלץ באדא עם,. בבים בים הבהם, בנסו א. משב במו בבו בשבא בשלא . המחבן פאוץ סבעת שלשא. בוצא עו משעא מס. האכסס,

שביכן A. בם .

v B. Asam).

[&]quot; A.] A. .

x A. ;5 .

y Ezek. xv. 4.

z B. اعتوا .

b A. ;--

B. loom.

لمر بقوسم حر بعده معدم محر عملهم المحدة م ، دوم من مد مد مقدم ، ملم له سةهدم . مسحنص سهم له سلم ، مدانس حننه . لم معدسم مدت لحاة دمه . معد الم سعم مديم وسحنه. معد لم حدزتم حمصهم لسم سلم. ٥٠٥٠. סבת נוד אבנה אמחב בלוחם בינא . נבדא בן . מבעבאה י האלים בל במם שב שבולה י מבעבלה. האלשהם בין שלין הינא . שנם בולכין בל אליבשל دونهم . موتس للمؤلم ده مراه الموام عندم موتهم . موتس المؤلم ده المراه الموام ا معدة المعن الاينا . " دويه حدد والعاجر . حديه لع " الموح فلم صوم من لحقه وتنه . لحدد لدوهم במש ממשם . הששב שלשם ארשה . מש אשב הלם see به معدد مسدنه صده مدة عديم محسل wester mely asur. sueit canita cerestan محققه . مصيده علمه حلة مخلد بقد ا محصده ه ولسمه مر حقدیم دیمحمتی، صعبه دبعدد حقدیم الاسمام . محدد ليه سة وحد ملم مسلمه . محمد الديم ירסשם האמשה . הנות בשמלה ירסשם שמבם' לבדה דינה מנק הבבונה' לם לבומי. הוב משום של של הוא ובבה . מצון אכשום שלים עוצ

i A. -10.

¹ A. 12.

A. omits >2.

PA. L=1.

¹ A. 100.

[.] بكتم إدا .A. ا

i A. (0012.

[.] منة ما A. أمان

m Isaiah v. 3.

[·] A. 01200.

⁹ A. 100.

^{*} Isaiah v. 5.

Lyrange

تسع جة، منعم " حدم . محمل حصنه . عل جمل للمملحه وبحمود . معنى حصوه دستهمر . علم وجمعة " علمه دخير منعلم محلم ملمحنه . مجم لحمم حسد עלם אלם . משלא מבושה ימשאו בי המצשו معمدد. مل دلم عمد مصمم " دملا . دمد עו אלוא הבדו לעשמה . הבוא אום בישבת הלוצד זע ing slam, slam, see chause and. (16) sais المودية ويمدله ملاعمة ومراجع ومدير مديم المحدة حل ۱۲۵۰ . دلحه دتر محمورل محله حلمه محزمحه . سع . مر دلعه من حمل مهم حل خدر عدم محمل مدر مور حديد في معدد عدد معدد عبد عبد مصعه الما مازعد אםב אביו. ולא נסשפ י לבעון כמם . באצא " אביו حليهم عدزه عدزه ملتخمم لم المفوده ومط مدتعه ومدنده صديم مجدة عليهم علي والعلم علمي withour telephon. one six and all on ofice حدمته دهده عقم علم مهةم. مهله حة متعم דיווד אום ב משם . במוד צושום במוד iimi النا والعد بحديد وعاتم مله معده له . بحلا وشمر

u A. adds -on.

w A. wime .

y B. 115049.

^a Dan. vii. 18.

c Jerem. vi. 30.

e A. | 200.

g Dan. vii. 18.

٧ A. منسعک.

x A. yolaio] .

² B. | 12.12 .

b B. o.

d A. amol.

f Isaiah lii. 11.

h A. Qual 22] .

leinds exers almobs estes alah fit حدقحمه . مدام بمجز بورد . " بمام حد ما حقم pleiored moras. Leron pland orato. Madriel سندها، مصحه عليه أدعقيه حصده للهم لونسلم דמבר . הבשלא הוהשוש לשימוא האובה . הבשבה הכחם איש כבא . עוד נה האסוצות . מנה המבו صديم ليغ حيه اديم علحله . حد مهمول لحديم صحم معلمه معقله . ملعة . مقد عحمد بلمصلم . دهمم שבל ג מסה בשמה המשה בשלבל שום על הפ שבמחם . בד שבון מחם כלבילא. כמם וכוא שבגום 10 حاضه . مصلس مرحمهم . مخدمه مد محانه مانه at reform the metion pain and a reson to הבניא. הכלל מוכא האכניםק. סביא שבלא העוצה ومع لمع عل مستقد مد الم مسمم لمانع. حالسه مجة الم المعدد المسلم التام محدِّد مسمومة المرابع באנים באונים . בג בגע הפעום בב. reader. es dayles (fol. 46 b) es moders موليه. بمسلميم عصة عتم معليه. محة ممد. ا oras see osolfum sale em. rueloum oueroum eres lasen releates. of " six rus britisso. 05 י. הצום הולב היומנים בים היואה והיא בל היואה הביאה לי. הצים הלוב היואה בים היואה היו مح زسم دهنر . مدم كم مند موم لملمه . حد لمقلعم

⁰

n Ps. lxxix. 1—3.

P B. omits ...

A. Jaoms.

د موزورا حمم وحريا .

o Dan. vii. 25.

q Dan. vii. 26.

⁸ A. world .

דיבא. אשלים בי בלבסף דבי בשם בלסך בבי כיף האבלע מחה אלבשנהוס מבהחנה מחה לה حلمة من دو عد مه ملاهدون حديم م حر مصماء محلم مدمن وسمة والمسلم علمه بم علم . حد سدی می الململه وزدسته . محله دم "بع منام، معلت مصه مدنعه منع متعدم منابعهام حلمة مالمستدوه ما عدم عدم عداد المام معامر معامر عنتص حصملم معلم ملعد عتم . مع معلمم سمنه . ontwater is ". enimo aono i onesital esses محدمت لعبليمه معيزين " حعير معدم تخلص. مهمر عتسم حمام ممعم ممله عبر ممحده השבוש י אבי ביו העאבו הכשמבו שביה י בשולה wit " reizio rumbo. aicho si sai. sais ilus מבם כמים וכוא . בדבא לאולובם . מאבי דיםו משם احمة الله ملمه الم حديد مله عدة . مالم بعد مر סגמים . (15) בג סב בי אין אינובסט כבלבסאא . בבא الملكم تخلص مماؤنع على مديعم وهذبعم مكل (fol. 46 a) Ifo . Kerns dus Kala ". pleikl דבשלא הפסובוא. שבחשה הפלצה שבחשא. המחש عتب حمة معلين . ممعل دت لحمه وحديد ، محلا بهدام و المعلم مولا دست المعلم المعلم

[·] A. Oo.

ه وازدمدم ا A. الم

[.] بموتم . محكم . ٨ ٠

[.] لإدارككاوها . A

g A. במקנהן .

h A. laimo.

[·] A. سهنمه ا بسهنم د مقدم .

j Dan. vii. 8, 24.

k A. adds ______o.

١ Α. Δ۵۵۵ .

[.] لأوزمكم . M

האלישוב לה ובנישלא. סבו עם לש בא של הנציאה אולים לם של פינולא . המיצין אלהבילה Las ses year, order to les sels. oct ex العليل جه مدومهم محلمه المعمد المنح المراجع حمديم (﴿ 14) . ٥ ٥ . مديد تا ميد معد بعص . فيالما دهة في مجد علين . ددهم لدك . معل سد صله محل . र्यावी राया वसके स्थिति वारा, वर्षा वारा वार्ष. مهله تالعم حمصة . حيل وحدمة صفه وحدم الحدود ملانحت ملمجيع. للمله تامس عصب صب صلم لمله تمسة مالم محدمة حدمه لمله تاسم הכפסכה " ההכא . בהכא הנפם שבוא כן כבוכא. محسس ليدني. مهدي بالته بدومحس.ه.ه.ه مسمله دال محجة علين دوسم ليحزم المامسم لف یعم منحم دونسلم. مل بخسف. ممنحم تعم nut lis lunder in. under six tolde. " motore, אלבשנגוסס בבתוחות . לשב מיף ביל י איש נובוא. مهادمه بعم مهادمه وعم دممه لسمهم. حيلا مسد و مادمه لمازدم وسحمه ورودوم دهوم . مد Apr votto river oxer aleva. any resida (fol. 45 b) . ressa brans . jor "roussi منياسه . سملم محدم . محدم دحمهن د الليم

[.] كحده أسر فيسلا . ٨٠ ١ " A. 120250.

v A. بحدومک . « B. منابع »

^{*} A. A \(\) 12000 000 . 12000 .

y A. omits A. adds

ه م اتحمد م ا

Lyrange

משבא זכבל . האוא סונה , אומי האוא האבי ל בשלה تعناء من (fol. 44 b) مديم ين دامد. " دور دور تحديد لحددنه عمر ستهلم. هدين مندم مي وعداع : محرفة " وسامه و بمورد و المعرفة و المعرفة و المعرفة ال איף אנצא מבל . בלבא האנצא אלישה לשי עבות لية دسامه بهلحه مهم علم ديسك . برحمة مع مل בדום הכשלבו בשבא . מבשום השומא אלבל . حه نه دهمنده دهمنده هم دلسم سته هم مهمده ده مود ديدنه دبيد مع دلنه وزيده . مدم ددمد حلمه، on Kiks P. Kis male in isk . ms plack مصحفص سنح وهزوالم عل مهنم وطلمه مختصم هبولسے لحلمہ وحدل عدم عيم ، محمد سملم وحدث ه وغيده معدم مصده لم لحواسه . حد صوب الم בלבא בהכבה ובא ההמכא בלעם הי בו אוצא. איש Eleles. see use leseis elum, mobs sign الكنائم . موجد صوب هجنه مهم والعنام . حاسله הצבא אין העוצדא . הבה אהוע עבה הלא אהב רזש מן ישאלה ימן שמשל מה תשב אם הוולומבו و دانه مر مه من من من مندم ، منعم عم سقام ، مسلف لع يعمد عمر بحرة من معل معلم معلم معلم معلم معلم الم . Kiki Kal mus Lohek t. Khaw (fol. 45 a)

[.] د أعلن A. .

¹ A. 61.

m Dan. iv. 33.

n Dan. vii. 4.

[·] A. SASSZ] .

P Jerem. xxviii. 14; see also xxv. 11.

⁴ A. 1200 .

A. omits on a soul.

A. adds on.

t A. 1200 .

المتحكم

סושה ובסבתים . סעת הה מהי בלי בת, מפוש . معنصه متلحمه حلعه دمقيه. معقمه, متلامه, حلمه ويدر حمه . مدهم وحمل والمعلم المراحة وعسمام محله حين مازي مرحم ، حديد معدم معدسه . وحديلا معلمه وهدم حلمه موه محديه لعلم علحم . ٥٥٠ . (12 عمد عدد مل سامة بمادد سته הייו א הואשל . ב משם בש מבא . המשלעון מהא בין משים . תיות מה משמשם . בשמש מם משם . תשם דבוד את לה . העוש האלכיולם צבוה . הא לה דיבוז at i the act . of the same home time ourse دلمة لهم دحم لدحم ملية صلغ محل ملك تمليم حومحن صد عتين . مسمله داله مه بحديد ممل לישא יראשישה אלים בישה וצין משום לא ובישאה י השואה ליהוא ه فعلم معموم معني م منا معنى المنا المنا مد المنا المن אבלא המבום המבום המבהלו כו עלים הבא שבא ביו וכא דעוד דנידול . מנס שלבא . ממלין אובב עובש . صلم منحد تخلمه . وحم لعل تعدم . (13) سملم لنة مدهدة مريدة حلية . ووجد المائية معدد معدد المائية much his work his assents muchin melants seel. דומי בי בי באכה אומי באב באב הביה הלותל תשוות when weit. I in what when you are when ינושה האלסו . השוא אשויא י בבן מנוש ובחבונהו

c Here the text of B. recommences, fol. 44 a.

d Dan. vii. 3-7.

ه A. الما بدأ تعمل قرة الما .

f A. اذحمكما .

g A. Oct .

h Jerem. 1. 17.

A. limil.

j B. --->.

حصه لحديثهم حسمه. محدده صله دملم. محر لمحر בשבין שחם וצא הכבעלא. בביא שביבא הנוכין Lesson. Its ex wash his exer chashes esteus_ loss waity. obstal lis cuns_ chests. مهد معدمله حلعمه دقد بحزه بحصوب مملمده لتدر حدر صدله. موه حلم ممر صوم ازحم تضه בלבא הפת בספר שולא לשי הלא הכפין שמם עד לעד. כזמ דין ווב אנצא האממלל כליוא. מבוא מי, بحمله. وحد وهم حدم معرفه معدم المحلمة شدعه ماد مسعم دهاده ما مسع مله عدم حلمه والعلم الم له له المساد مله المحدة والمسامية " Klesky raley crus, ra, ceris talesky ٠ ويم كرونه والم حكيم . محسمه لم الحكم عل وكلمه، הפיולה סומה שם שות שבם עם אבי ניבשלם مل نعم بالمحمد ما مدين مدين محاط سعة به ولاعدى موسد به مام على ته معلى موسكة معلم יי טרבשל באודם אבין יי בישור מולאם אבעה אביני יי ביולאם משאה המשה התמכא. כמומם בין בא המכבון حلم معسم ، مصدم محمدم لحداده مادمدالم معسم لعلم ولحم ، ولحم من علم علم معلم معمده ،

x A., fol 31 a.

Z A. OLALI.

b Dan. ii. 35.

y Dan. ii. 44.

a Dan. ii. 34.

הבליב. י בשטק בי ברבטקם בוביטו בבדי שאכי בינים הגובססה, י השלבה השלבה ישם שני בל בלבה אה דרבובא בנוחי דאולסים, הונב בבוא בעל הבלבסלא حجمعلم مدل. ممعلم من جلعمم وصل بحيم بحدورة on the wait . see wait action rises. The min مجة الحديد من حلعهم . محله السعية عمل الم علمه قدر حدد حدادة منحم. وحنوه معلقه وملحم دسعه. مدمجة و محلمه ملك معلل حطف منحم. ويميمني مراحمه ويدر مي . وسام يد معلى عل حلمه لا در در مستسم علم قدر مه . حلا دحد مه قد عدم مدل مول موم دم حدد . وسعدة مر دلحددة בלבסלא. בגבא גאלא שם אשסים, דעבות סקעב. LEDERO ELEDAN. ALL Six MERCETOR Ci ENTIRO حدلين مزيم . معقمه ، متلامه عمام معقده . مدانه . האלים " בלבסלא דבע שבת . דשנם בע בשם . דעשעוא مه وغالم . ممجع " دمه وغالم دعسم محدم ط der se cleator iciator truca atecar et. معنعه حل تركم مرتعم محمدهم معناكم محمدهم الساعة المسام محبة لمنة المصلح مادم وزالم دم لمدم . مدم مل حلومهم اصمهم سهر. حيل بحلعمه بديد حمه له مهم حله دغ حله عمر صوب ورود حلمه مله مد مهديمه حتم

P Gen. x. 10.

r Dan. ii. 39.

[·] A. oralals .

v Dan. ii. 40.

⁹ A., fol. 30 b.

^{*} Dan. ii. 39.

[&]quot; A. olahala.

w Dan. ii. 43.

ما مرمه محده . مناعمة متاهم نيك مدنعي أ. صفاته بعذب سمله معسله. حلا دود قد معل مده حلمه . مصبح ملله لدنمه حديه دونه . صعم سملام وصحمه دلحه للالملام، منه، لالملامة قدر حيل دود سام دسمل سامه دماده سيه. سام مدحمه دخد سع ازحمه دستوره دهدي حقلك . مداوتهم منقيم مديديم . منهسم ويد معل مدهله ويوريم אששחם הפגא. סואדכב הבע שע המנם בע בשם. صمة لش لين عمدهمه ودر معلم عدر در عيم . معمماله حددنيه مر قد بعد احمنه . مهدسده لعيم معيد . معدم لمعدم بهر بهر بهر به معدم المعدد معدم הין דמיף וכן שמלק מהבינום למחם דבנ שוק. מבבל لنه لحلمه علیا و معدم حدد مدهما. مع تمام בכשאלה הלולם. בשום בי הנבסבהנה בה שא. محمد مناع مده للدهدين . ده سام ولحن محمر ישמביזה מיזים יישורה המשבה הגים יישורים והויבסםו המשבה הבושה הבליבולה " הנוצה. השבה הבי הבי לשמה, הפיולה סדות באי וש ברוז שו בישאר ורסבינים ו אום מים ים הלא השבה השלם לבים המשלם ". השבה הצים שלם הלא השלם הלא השתה הצים בשלם دهد ". دعام ني غيم . , male معاد معامة המשבא כבל כאינה הכינא. הכצמא לבלה אול אינא כן سحنه . مهم زيم خلعملم علمم حدل ملمنه . مهم

i A. onlajo.

¹ Dan. ii. 31-33.

n Dan. ii. 38.

k A. OLALA].

m A. odsodso.

o Jerem. li. 7.

للدمدين على حلا بالم الم حدد المادمين שבה עבסבוקי. סכם כוכנה הס. הסבהם ביסכב דוב לל דישמחה ובחברושה לדין ביו ביחבש מחש. עד Exam oxfl. our refl oly cam. of let sig مجنة ، وصميم حمر منهمي ومحلد ، محم للمسل אביו. האסבוף ביוסבא הכלל . מלא אבי הכבשה بده دورن ن الم محسد صوبه . محد مد معلمه . סבלא אעדים במומם במומם. באבוה אמני, ובחבונה שרש מדוע מדו שם , מדורעי עטודים עקע דלבים The . Kins of and and a star secion . Kit בהפסח, שבין בלוח בחפש השביא. מכנוח בלאלושא صوبه حمل حصة . حمد جعة لم وسمل سلحم . مجة لم . תבות שבתם שנונו תעור מם תעור מם שותי ל. שותנו موسهم حديد مرسم عندم . محل سد مه مهمهم حة محمد محل . محموده لأحم مرمة . عل مسمر لقدم mail. Exeden of rismo. och Expire Lem. منحه محد بود بمن عقدم عتم . مهد ممنعلم دماهمه دسه و عديم عديم عديم المجن لن عليه المعديم. الم درامه عدم عدم عبر . مهم المهم محلم سد . مهادم حداسم خلدمله المل تامير ماديم . ٥ ٠ ٥ ٠ . (١٥ ١٥) مم المانع محمداته . معدمة والحب الم بالعبه . مهمدة L . where words. all makes the sand ین حمولک سمم حر متد دونه در حمدن

c Ezek, xxviii, 14.

e Dan. iv. 10-12.

⁸ A. 02-2.

i A., fol. 30 a.

d Ezek. xxviii. 16.

f Dan. iv. 20-22.

h Isaiah xxiii. 15, 17.

es

המה יתואותו שו באת בסאם י. אונש השנה הגבה בהב אוא פול לב כפסבף נסוא. הבבא מוא נמסם איש שושא . האהב אבל ." ופול לבי איש נהוא נפסא . مهم حناسة مداد معدد مديد مداد مداد مرده شبه سنح نحم تيمن. تهمونه حيم المناه. (﴿ وَا ممامح بمجن له . دهميل حج حنمح بدحيس محرك." ביו בי הבא אלפיי, הכלמצע מחא מצעא דמסד בארה מקום מבל מחדי בל בלוח בוצמה. איני האוכיו בישאה מו היושה השובש בשהיה דעומה ז. הואול وحلله سه صده عقدم. حلله بن وحلم ماحم صمعة تراساء معام معمر مري الما المع المعالمة المعالمة معمر صمع لعب بعد مد دلل ملاء مصا ممت מם יוא הבלה שולא שהל שבל מבוק הבלבה אישה ימש יינישא המבוא וללפים . גד בובא מם אבינא אבינ ين مانحم سلم حجم " ده، لم ديول طيلم دانعم . محسم لع له نول . حيل ومع له لمحم الملمه. حلم لية بعل حم حيل مصمد ، ملمح لي لمعلل בלבחלמם . סדאמי לחב האחבום ביחבא הכלל ." ביסבא עיד מים ובסבהש . משביה יע הבסבה ." دخلرد نوم که معا عصمد مداه . نومه عدد معامله Ludo. sule estatos 1,0i. someto la sissi امر بع مزير ما عصمد ما بع مديماء . ورونه

s Jerem. xx. 9.

u Jerem. xxiii. 29.

w Ezek. xxviii. 14.

y A., fol. 29 b.

a Ezek. xxviii, 16.

^t Jerem. v. 14.

٧ A. اِتَ .

x Lament. iv. 20.

z Lament. v. 16.

b Ezek. xxix. 18. 19.

המסץ שנומם אוכבבאא מאוכבין שנין. מפה שב יאסס זשר תושה היסו של מש וכוא מבוא אמני מסוצ בלבה באלה אוא מכבבה באלה אלה אלה בל כלב متحدة . مجة لم ية سمعك . حديثه שמש אבשאר "בה שלי בל הבו הבוק ובא היסור שמש היסוד. בשל حتموم دروزم . موه علمه وسحم . معد ممازيع لحم . محدد معدد محد معد معد معامد مرامد مرامد لمة مدهد، حنقح دمية معليجم حزه . صمم سنم ישבא לובות אשול. סבר אבאכנם למם בן אולימם. سدر لصم مزوم دز لله . ملم عمد نسحمه دسه دميد . סהאבול הבאבא הנסוא כב מחסה אלפום. לא מסף حم زحيم محدول مل مادم مديم محدد عليمه عدد בים אביו "יוֹבארם שלעלפירם במשל הצבים " זין בשלים מחם כן באבא לבאא. האם ב אכין. האבנא י בשלבו בהפא המסובא בו בלמסב בהפא בולמב י. מביאה . הבא המה, פה באלא הבהי מה, כאובים ישור השוא מיר . בשם שמש האם האם יאם יאם האפים אומט אל ושם הבושה המוא בלבו. איש נווא

f A. omits |oon .

h Ezek, xxviii. 2.

J A. orpool.

¹ A. omits ().

n Lament. iv. 1, 2.

PA. Jani.

[.] بحزيما .A s

i Ezek. xxviii. 14, 15.

k A. - - - - - - 1 .

m A. omits

[.] بعد الم دم . A .

م حانكا . A P

r Here three leaves are wanting in B., which I have supplied from A., fol. 29 a, foll.

الحدة المحلم ماهدمين مدح بعد المحام المحلم לבחת. סגם שהחלה העולה היבה כאם." הפסכה מבעל וסובת המשבשה וכבה בלסם, איני אוֹם על עוֹם. בא הכמו לאוֹם מוא בעלם. הבא recit lunder rete on con rich el hund i lin rundo res la. undo sis si colafi. حدمته درماد عملم فحمله علا حداهم ، معاد عدمه، دة متعبر . محمد الله عملاتم . مصدم حمامولات שבהלא היר. בארבה בשבה בשמשה בבל אוצים. when the (\$ 7). Hiring the same of the same recopied. " In proper . I with a sign for the . בא מוסא שב בן העושא . הבל האבלכמו כם מומן حقيم حره ". لعمل ابده " معامل لم معالم المحد . معامل expecusion sequential promotes and most services مراعتهم ممهم . معلم حسم بهمت مهمه م בחשבות הכבל הבבל . בשב בשבתה משלבתו אול . مديه مد عدم مر عدم من من من مديد مديد الم دسدده له . معدد بعدم برعد مستده مرهد . مهمد فرهد بعد بهمة من المام من المام من المام ال حلمه مهتد حصوم فهدوم بخلمه و درمه مهمه.

v Here the text of B. recommences, fol. 43 a.

[.] احدا معدس كعدما.

^{*} B. omits &.

y Dan. vii. 9-13.

عدا زمع A. وعدا زمع .

a A. 0110.

b 2 Kings xx. 12, foll.

d Ezek. xxviii. 3.

٠ A. المرحز .

[.] ماتم عكدم . A .

rocin ledera. o o o . (6 8) hor moing rein معمد معمد الحدودة مالحدد مالمدد محدد אלאה מב בוכמה, בו אלה בל האלישה אלהם pein of original frein oper airpa. המבבה לב. לגביא. אשהחה, הין הביא מלא מבה, הפים השח הו בת בים אלבשודום כי בונבחם בבהווה . בתו המה השוחות שא בי הביא בה כתבושא מסא. י סגם לובא بعدم صنفه بحدملع حدمله . حل سنه مملر . محدمة لحدزكم ملازمه مالمدحديم. مطميم ستملم كم مع عددههر . مروائه دخره دهم حديده مهنه مهانم I rein. nowem, other thinking airba. Lichn والمحمدة والمحتب والمعلم والمعلم والمعلم والمعلم ملم حلل محدم للفة لهمم حلمة لم محددة صوم. ובסולא השביא הוכלא הפוששא. בה אלא הן אלבשנה نمص معدم مالم لدنميد حله حدد معنى صديم كن אבן לח לבישה לב בבשם ום שושא בינולא الساسة حليه حدد مونه . مرفع حلمه المساد م וכוא ליי האללכי לולשתי שונלא הגביא. הבגמא י. תושאם בישולה המשאב השב ביש האבים ולושו (6 و) حدل بدنه متناهم حملات مير. مديد متناهم حدوز مه حدمات محدونه لمصد سمع أصحبه." Exert aboves . Firm regiles afering rurs. במא . מבום הלפחה בוצחם . משואה השאה הביא המינוסה כלכי . של אף כן שומלא מלא למינהי.

q Dan. viii. 2, foll.

r Dan. viii. 20, 21.

^s A., fol. 28 b.

^t Giving the date A.D. 336-7. ^u Dan. vii. 6.

خم دهمه ده . که حافزیم حدید کا خم دیده ده . no export sets of exercial to . sup per comise د الله الماد دهمه محمد محمد الماد حادد المعدد معدلی در در در در الدنده می مسلم کم recuph. Ashrib at arm when, about Abeard בל בדבא אבאנא . האברא עבילא האכהו כולא. הבבהל میں مہد محت عصامام معتد بت عصاما عدد المعنى محمد صلع علمهم حديدة لحديم بمؤنده عل خم المسدد له . محمد محمد في المعدد من المعدد المعدد لحديده ومدعه . محدده لقد مموناه الحديد معدد مادم لحميمه معدم معتدر ممحنسه معدده و المعلم والمعلم المعلم תיומאת בשלבי ". ושתו תיושו משע אם ישבב תום באובן. בעל לבו, אומציםתי. מכא האומלכי באלים عبلته لم حدماله منه مصم . محسد العنه دنه مماعلم. ممحنه لخم سعده مردوه. معل خم ماسعه مان به المناسب المناهد على مديد معالم . مان مديم به مريم سعدم الحزيم . سعد مريم المريم المريم ملته دسنور . محلحه دهده مهدمه دلعه محدثه « ملمه دلحه زحم ، مم المه و حمد محتده موم . مرمه موم . sout hacken they madue are are show . one. שבובת השוא הבעא ממסובוא למתב שם הלא אנשא הלפעל מוחא בלהמי, הכעל שלהלח מחא. בלומ

k 2 Kings xviii. 35; Isaiah xxxvi. 20. A., fol. 28 a.

m Isaiah xiv. 25.

n 2 Kings xix. 21-23; Isaiah xxxvii. 22-24.

^{° 2} Kings xix. 28; Isaiah xxxvii. 29. P 2 Chron. xxxii. 21.

Alon, restor outles are coics. restoni boc. בוסוד " של אעב . באשלע כאינא האשול . בים בי صسنورد عل سرمه مصلح مصلح مدين عديد محتوله حد دوم سد دم حدته مساحه . ددعوماه مدرعمته ودم مسحعه بالمراجع والمراجع والمراجع والمراجع المراجع المر دیم معدسه ورقیم . مهمؤیم مسد یا مدمه . مهلم out circh plan. orabemin much at whim. محدامن علقاء مناهما المعافدة معاصمة محم حل حدة ده مصوب حدلته دنعه . معداده و دلك בל הנאל . האומים, בשבי ההוצא . באנים לב سلم مع رور مصدم بعلم سلمه، حدمد ، ممد אשלכהוים כבעא האבלם ביצא הענגא ההעביםה,. معلم حملاه دروزی و معلمه معلم در وسی معلم معلم معدة أ. أنام بعض غير غصر (4 §) محقد مقدل ملعد لعجب، ملط هم حمقحمه، ديمك بمنح حماهم. ٤ ممهد المعدم ، ممل غجد ، منع بامعت محمة حامة ، معدم ، المعدم ، همل عدم ، المعدم ، المعدم ، المعدم ا reft races sizes less . wer franch doubs . act זשון לא נוסבחם בי האב שנוניב מבוא אהבי מסא. יודאשם לוסבא הלסודה. סאב לצפונסם, הובן. אבאה האשושם דיסורם . האש האצרם ומשער הור علمه يستهم عديمه محل بسديم مهني مجن אםכה בלחשה, שם אצבור ול הלכשה משלבשו נוצא בל

[°] A. ;;σ;⊃. d A., fol. 27 b.

[.] A. 130.

f Isaiah xiv. 13.

g A. Loros.

h Isaiah xiv. 15, 16.

ⁱ 2 Kings xix. 23, 24; Isaiah xxxvii. 24, 25.

j Isaiah x. 15.

حتیت . مدم مراهم بدید هه . مهمد دهد . ده دخ براهانم المحدي مط براهدي المانم عد الماحك ا مجنه را "عد . صلسه سلمان تصعف حلء " . غجم حمهانه . معلمه لمحمد مجن " وبخر ومعمده exis ushemi. oros ser." rush Lisux لماهم، ، محساه ، مام معدساه ، عل فعر ، معملاه ا . mlfoo, maw Low L pro imoter (§ 3). woode יששלבה במם . הביה זהום בהו הממם בשלמלהם معصده عدم معمده علمه مدسهم oranemi sas et esse ofrem. ocesse aet cocioda ocoreda raso. orademio en asoc. al some ouch ages to exig. orademi eiss el cos of con city of con outer. orabemio es areix " L como es uin لعدل. مرام مالية عل دمية منط مدهمه، ممالمونة. مندو مدد عمد لدوية مول دسندم دولتمدم . مماونيم

```
o Luke xiv. 11.
```

r A. adds -

t A. 200 .

w Ps. xxxvii. 35, 36.

y A. adds

P A. γοιίλι .

[.] ماكنمر . وأحد . A P

⁸ Jerem. ix. 23.

u 2 Corinth. x. 17.

[·] A. حف عمر أبخ . 40م فك . ٨

x A. 1131 .

² A. ALLO, and afterwards OionDA.

^a Here two leaves are wanting in B., which I have supplied from A., fol. 27 a, foll.

b A. >>=>10.

לעהשלא. הפדבא.

لا هدا الديم الله الديم الديم الديم المحمد المحمد

g A., fol. 26 b.—Edit. Rom. p. 79.

h A. i-1.

i See Matth. xviii. 7.

ن هم من من المناه على المناه ا

k A. omits Lon.

ا بحد الل . A ا

m Prov. xvi. 5.

[.] بحال عبر A. م

ימשר הצלא מית בשינים וחים בשישלים בניטום من مع معدمه مرد معدمه مرد معدد with mal marzedo amalada to . anom . _aindoa o (fol. 42 a) _amalada el _ ea calard בעובא אלעובה . בסכם הביא בעל "הוא בשבישא הסגם שא אשבר א אכי למסב ביו " השובה בלון הבא . אשם מנא הבא השה במביהולה Les couls alors. Kurs mos Klk. Kurk حتسم . مدهم دنت، دملله . صه صده دهم " במש מש ושבושא. האיני מסלבולא. בבאב לם כמם ... הלהומשבא המשם בדי הלא יאלה והכברסה ולם סשבות פלים סורכם ורבושא . וכא כורא בלשםא. ספניה כפניה מלובה . משלמה כמה מלשינים . משם نحمه معماله معدله مسر سوس بهمار مامه بخسه معمة ديم . مسلمسم علم مم المعلم ، محمل نسم بهام بديلم . مصمية حجل حجل مدنع علمي Loop. Lloba rain and afth. orduct حملحة معدده له . محمله محرك ميده عدد

stock. Ausaba. 5- Loha.

c This leaf is considerably mutilated in B.

d A. (02) 22.

e Isaiah i. 15.

f A. יסב אבסה .

שובא לים . מום בשב בת במהי הם הם אום علنها المعامر . محمد المحموني . صدم عمله مسلمه مه تحسم علمه ملم علم علم محسل معتاد مه تحسم ومل فيهم . سي وحمل علم معرد . مصاعد ما عرفة حمدت بلد مسء مامد مصمل ماء "مدمعه ספסודבים . סאפ לבין אשול ל אים שוא פא שבא ופם لم ب محن المعمد المعمد المحمد معمل المحمد معمل الم معديم وورسده محن حنيه مدرمه علقهم הובדה מלוכה השפלה מהשה הלמוף מונגיה ל محمه ، حدم علم حم متدده . ممحده له . ولحديم مد حسة . ملحديم ما محمودلم مه دسم . لصم لية بديم. " حلمل ومتوسع حلم وحم. محذم asidra aus . _ and jox . L der resias res al محدوه صقعهم وحقومهم حر موم حتد عله مر صقعهم مملعه لحلمحه. حمده ومنم مملمده لللنخم. دمد مدعد ما معدد ، محامة مدمد محمد مدم זשה מבש יבחש לשה ל המש משם י שבוא איבי حذبه . حمد محدد ملم ملم مدلك عم شددم . مصديم حمللم دسته عم مملمه مله مهلم. عد لمه حق בב הצושה הו השמש מים לבה הגורם ". השמש אלמא. איא דבליב דאמן כם כפלעבא. " האם المعلم معدمة على . مدام ععد مل معلم معلم בל. השבר עושה במששה מש בשולם . השו

u 1 Sam. iii. 14.

w Isaiah i. 15.

y Isaiah i. 18.

a Isaiah i. 15.

v Isaiah i. 11, 12.

x Isaiah i. 16, 17.

² A., fol. 26 b.

b Isaiah i. 18-20.

בבשא . שבשהם, כבוסבא . אסב אכן . אכין שביש حطرص محطرص المعقسات حمد مله شهم حسد אשבית מאל מסא. אלא בפסושה. האוא יוביבי صديع عذبة لم. وحد حدوم وسعم حديد حديدهم حفد مل عند مخم وحمة محمة حمة عدة בש. איש הבאיבה." מביל שהא מלכביא לבקלוא. . ise mojas, massam, rotal, simple (fol. 41 a) רלוז . אמנים בישמה . השמה שלבי השלון תלה משומם מם משום . מבוה שב משומם של ואשו م باعد المام . به و المحلم لل المحدد المام محدة المحدة ور مرتب المدين معلم لحنيم بدوس معلم مام من معتدم بالملم وسلم المدم الم somet cert were top hope ecells along. The בשור באחר בש הנוש משבר שלבה עיר המלר تراسيهم لقد معنال مونه مد علم وهدمر سلم قديم وزدر مورد مصدم سلمه مستوصم حملكم. مر لعل محة عليهم معدم " دويم احده واحداده. محر للمسلم بحدة عليك دهدم محمد وحدد المسلم بعده במשבותה י. במשוב ושתה תושות מושב תו

i A. -2]0.

j Ps. cxlviii. 1.

k Ps. xxxiv. 1.

¹ A. bl.

m A. 156000.

ⁿ Ps. v. 4.

o This leaf is wanting in B., with the exception of a small, stained fragment. I have therefore supplied it from A. (fol. 25 b, second col.).

P A., fol. 26 a.

⁹ Ps. 1. 14.

r Isaiah i. 2.

s Isaiah i. 10.

t Isaiah i. 7.

اعد حديه مانه . محمدما عيد اعد ويامه معمد ماء ملماره . بنعد شعقده سحد ملمار . ملمعلما عوره מאסבלא בג עשא מהא כה. הקלהאא מצאמבא. בג عمدمد معدد دن ، مؤسم ملمكم مد دمه مر مل Klastes Kark alm 22 oktublu Khara char במי (9) סשוא ובאכה לא שביבי . ואנא נבדו בבינים حسامه منه من من من من منه منه منه مديده L. Essis a. Oly of Excip to . Aboth to as platon. The wind mad beduet mil Lat (fol. 40 b) محمد مهد . مه مداه . مهماج المجادة مدن . ومصمال مرام ملح محمد المحمد ال occisobs made abuet. ssina and racobs who will a reserve jose deago . who just אולם לביר . האמן בי בישוח דיורח . אול בילם אל בבה האחדושה המשבהשלא . בבהלא הובבא אוב ושבא על בילשמשי . משמישלא גבבוא אול לאכם הכשבה. המשבהשלה המשבש הנום לום של שבההמה. וכן גאשל לא במלא סוב כבסלא. מכוכן "הכלפוש אול בן לבאה . מחש מחד לשחבה . חבובן דעד. لمنسلم. مند معدمسلم. مطلعم تولملم دهمنعدم صمد حرك لصع عدم ملصه . مسد دمد دورد . תביו שבי של האסגי . המבי בשת השם או השא .

3 A. Jul A

b A. omits A.].

d Luke xviii. 1.

[•] A. omits بدهمت

f A. ~10.

[·] A. -10.

h Ps. lvii. 8, 9.

g A. ←51⊃.

לא הכספא ובשאה הכונה ואלמא. מפאבי ומוכ לש בניש דין בולהאה אין המשבה ומבה מבי כבי כבי mus treater shop. About time ey scoon rum. obable to et seum oums istas. ochobo אשםב שלמאר . אמלאה משע בבג מלאר . ממעי שלמאר . عحد دم لحلفه دمحة علسه . تمله نعم دسم صمم. לא בלהנון" מסץ. הם בנפצף מנא בגק האבי אנא לאי די אובה לא האזול באסויש ושבואה מעובה بعدمه دسمح مله سد حم سمت مدمر مل עם אוועות כן לסופה " השבה . הנאכיו לא הבהנא שם תלכם בבם . מאמל האה בבסם ". תלבה . האמלבה של השלש הצהל . השתל אמשא לוד . מאמל האהם تحطفه . دماد مل مد مراب المدام . مناصم אב (fol. 40 a) רמשום . המאשה השום השומה בותא حلنه مهله مادنه فصمه حلمنه مهدد حديه جهلمه معنى علا سعيديه . مهم هدي عمر محمل دسهمارة سسه منع . محمه مربعا ماده . مربع ولحلة فعم لم مس حفي لمن حد سه و المسلم والديم דריוא. בד פוצ האמות כן יבינה הכן מבלה. מבוא مجة لتح محسه " ودوره ومسحمه لر لحمد عمد عمد صوبح مستعمره بالمعتمدة معجمورين المستعددة المحتمدة صومه مصعموس مهم صلم بعدة لدهم معدله . ممل

r A. ,00.

⁸ А. фот фото .

t 1 Corinth. xi. 31.

[&]quot; A. حدد عدم . A

٧ A. مادول .

^{*} A. 121 011.

^{*} This leaf is slightly mutilated in B.

[.] كعدائة وا . A

Z Matth. xxv. 35.

. ملمكرة

سعديم لحنه سهدي . مد لمهادي هدام من له معدد ، مغدم له لمهزوره مندل عدد ، بم ليديم حنه محن ؛ دليل جه لع خم دمية له حداته دينه fer. oiri oerem leinreim. hei si raicum, " به لعلیله . ولحم نحم له . مه نفد دیموم . حصل ذاکم له لحعدم لسدم حم مدم علمه م مصدم مصام عدم مهمام معاف مام مارسه محمد محاز للله ، ملم معلمومم عل مهند . (8 في مجد لمن בנביא . ל מהא מי נושל, אנשה לכלובא. בבה מבול " תוחומם אל ממס מלם . תצוא זם סה משלא משוו العدمم لر. مس لحلةهم. مصمة داشم. مونه لحقيد ، معدم من مرامل ، محموم سديد عل שהא. הכבעורן הכונצא " נשא האלמה בבה מה, מה, " , משוב. באיב. בין שבואי " גבו ומ ובי, כבניינוף . מושה eum ci shrai. och lalubs. oath suc hiras. in realling and dazed robal, and fol. 39 b) mer som nor. 1 nag euma ogle. ondured la احمله لدزدوم محدمه لعلم ، محلل معلل معلل אנמש . הלמלך אלעבבול למי . מעוי עבובי . גלבא אלאבי

f Malachi i. 14. g Malachi i. 8.

h A. 4040;0.

[.] Led and Lol . A i

^j Isaiah xxviii. 12.

k A. Vaso.

ا ٨٠ المحكمة بدعي محمد ايمه.

m B. حزدما .

n A.

o Num. xxv. 6, foll.

P Ps. cvi. 30, 31.

م A. الم

האבסלף אלמא. הלהעל כמה. בה" עביא כעביא י. בוא שם השלבם זבם . תנים בש הצבו ארבו." حم فتم بدعم . لم وم لهسد بعدم حمله لم عدد لمدد لحدم دمجة حني . " دحد لمعند مماديك ملاحمد دحل אשר אשו אול אבלא כבוב. שבהם מהוכני פגוק בגבעהי בול אליבה בביאעסף. במיהן לא מיב בסוביץ. הלא בה בין בין אול . סולבוחה הכבות * אבולא משמלבה יש שבישלה הבשל י. שוד אישר معمومه لن مدم مددسه . ملم بخه محمد علمهم ا ومعملين مع مادي محلد وهدن لم المعادي مع משומם . המשל הגם משפשר מם הבו בל . השמש ومعدد دنه حرله مل وعدم لم وغدم مديم. صديم حمادة له لشه دهركم. مع معمد تاله م المعدم פו שבהם לעובף . המשבים משם אנא הלף להם מביא עם ביא שבםם אלשם . מאמששש מיע בינו אלש אות פסבב حدم له نحم (fol. 39 a) معن مل عدم שבה שבי מתצה סובשלה . מאם קבא אול סצבם more on the prices occase of the בשור בשה שוה בש משה הלא שבש אול . מבוא אולי תל תציום תשום בות בהלשל תוומם תותו . על בשלב שוא השא לאבן אלא אלה לבל בשלב

[&]quot; A. adds و . " A. المعال . " Matth. v. 23, 24.

x A. > 12023.

^{*} Altered in A., by a later hand, into ; ?: .

b A. اكمكع . " A. اكمكع . " A. omits كما معده .

[.] مەنصب . A

אשמם, שוא בעל אבאה בא האלבה . האלבה שמלה مل . مهموم حر عدل . مهموم حر متدر صعب ددة دممر . عدد حسره حلس حلح . حمص , صمعمل حلس عدة מוא במוא בידים ו לשלביבים י המציאים אוע בישור . משל אים בן דברתם. חבד בלעסדישה שחם. לא שחם ד בלעום ביים ביים עוד מבות האפשמאי . מצבע אול لحلمه دحني لحعمد . دممن دمه دمةم مهلم בניבון כצוב, . לוכן אנא בעלמים. . (7 ﴿) איף דוכן לבל אפשטאף. בוכן בי וכבן או הכן לא מכל לבף לבל. 21 ocies that . ocal by to city son. of حديث مامع مرسه . مرعم برمحد مرمحد مرسع תבו הל שבה הבשמבש תבו שבו האמלהו תשוב תששה הצור שנים לנה אלם ". תנשמצם תן . שנה אים מבסובין לענולא. מבבפפין נפדמם. מבפושין ١٥٠٠ . محتدين ديلملم نسم من حديد درسية حرلم بع علمان الحسيم المالد ، العدم لم سامير. تهد سر و بعده لستدر ، مه (fol. 38 b) وحرب عدم عدم المتدن المادية תף בסבת אלמא מבוב אנל בסובנא. לא נבמול מבוב תל בש היו שור . משמש מש שירו השומשם י האשל ה אנה הנצלכם לאי. המבשלהה אנה הגבם אנה . אלשוב لمعدم حدة عدم . مسم معدم معدم معدم معدمة השבם אוא . ואי דין להעל באלמא . מלאכי השבם

k B. omits these words.

m A. ושבת .

º Matth. vi. 12.

⁹ A. 12023.

s B. -.

¹ 2 Kings vi. 16.

[&]quot; A. 12053.

P A. إساب . 10 .

[·] A. bl.

t A. adds Jan.

. אם באכן * באכן בי באכן * באכן באכן לאכן מאכן שנו שון. סמסב אביו האומם בי אומם. באורה יבים אוא בבם אוא. אסב אקה בבנאים באבין במם באשלי במם. במוא ובעוא משבע אול למשמבים . מלאא מוא האבין בשנון. האוא זין אשהיף עבוביו. ישה עד הלואה ונע של ים . מסים ישספרת בסשם משלת י משלבה מבונו בסבא כלבודי. בלשבוסה, מסוא בשבה משל ביבה סלא בלל הבלשההסים, אשמים, מיף א אשמבר. Khowa ". hander Keans whale herich whe האלחם אנשה . אבי אלה כלסוא הבוכלה אשטה משלה صهمارع . ملمه معتمل ملته مهماره و. بصمهما محمد * Lis super seen voca pour alpan super محمة عمد . مم لمحم حر متد حمله سلعه . مص عمد need . orland doe soid fernous of said . هماره سن مسلم . ملل اقس سبه عل حدسه . مه المر حل زه المراجع محدده لم (fol. 83 a) معدده محدد المحمد محدده المراجع ال שלא נהוא בשלחם . של בהוצחה כוף חשל האלחו תו השו השבין המבם ו בשביוה הראשויה معمدده . حيل ودعم حدام من صهه . مملم دو בלעוסדוסות, מוסא. מליביאה אצמוצב. אפי נוסן נבוא. er of to sup bubbb. Asher. * er chussom.

x A. adds b]. y A. adds oon. z John x. 30.

a John. xiv. 20. b 2 Corinth. vi. 16 (Ezek. xliii. 9).

⁶ A. adds +> . . d A. a->3.

٠ A. المعدد مدعكي معدما. ١ A. حاه.

h A. omits these words. i A. adds 0;00.

i A. -20.

. مهمار،

مرحه مراع ، حلعه مهما بل مجن مرحه مرحد . ورحم حممد الم ملهم لمنة تخلم حمونينم سمية عحد لسم. مد" سلصم لمدنه . بحدة لمحر حسيم . حلم بمندله . مدهامه بنامة نامرة النام عبد محملة مرد المدامه مدالم בעובה כבובי , לבן אוא בעלמסם . סאבנוא לבלבב له حلمه هدم مه سحند. دهم مجن حسيم. دمه באדין באלאא בעדן בצבי לוכן מסא אנא בעלמחם. محمد محد مد مرمد مر مرمد مرمد محدم סמה בליב, של אלון הכמישון כח בדציותה. הכמים בבי בבי הבעא . מכמה א מנו הבוכא הממן לוין מלללא. . א תות מוא בשבחם בשנוא . האוא הנוח הצוחם ومعلم معلم ملكم مهامم مهنة مع ملعم فسعم כצבא המצואה . סמשע לעל במשחם . האול בינצא הבונים (fol. 37 b) המשבה ., המספהר , ממזמשום ז همدي محالمه وبمحة محسم . منه معمونه العنده مسم. مجة لمنة بماؤة بدؤتم مالملهم عسم صحد. المحم ممنه . האוצאה הצבו אוא וצבה הצבא המצושים. משעא בדן כח. מאלמא בדן כדשעא. דבו מהא למי מה כיוצא עד כן אללא. מנהכה הכצעאי דבובי ". ביש "מום ישאה שאר . השבשם " השלהם . מם

n A. 20. P Matth. xviii. 20.

⁹ John vi. 56; 1 John iii. 24, iv. 15. Matth. xviii. 20.

^{*} In A., las been altered into blo.

t B. اسمكت .

u In A., la lo has been altered into lo.

v A. omits oon. w John xiv. 10, 11.

تحصب سانه و بعدر ملحب به سوسد مله وزمع معجة . دعلم المحمد حصمه عدد المنادع المعدد المحمد المعدد ا תלבו זיע זישור . מישור תות מוזשו השם הום ל יש מששי בצ אמוד לו אים היא היא היא שביא שיים שני محسمه ما حلمه و و دمسهم دلوم בל הלוד . זמשר ואה האלו הצום . הצום זמשרם במבע. השמם שבלא הבבי כש מבעוא. איני האכיו علينم. وهدله مريون وهزيم . وبحد له لدغ مريد دعر المام صلحه مديمهم و ماحدم والحدم المحم المدم אסים אלוז מים בלם . משמש משמחז אביול אישר אמים ת. תום תאמשף אן תשמצש תושה . השלה תושם لنة لايد له ودودته منامه المال دمام ماندي. مها عديد من حده دميد ماري حل محاء مارع مل محملة . عدم منامل (fol. 37 a) عناعة . عامه אום . משהא העם, פוסם . הכשבעאי הלבא ההבעברא ישב מש במשמה אינ ביש הם בשלבה עול ל. בא Kueksa . as kusha kus . malked klas سعدم ما سعرة سلم مون ملع وبعد لم معدد عبد عمد لع بديد مديم مريد مود 1. KILDE KI KHAIP - alook paris 1. KI as Is KILEK אחבת אבי השום באונה כשל וכאו חלים אברב

- ه مرا حدسا .
- · A. 01250.
- e 1 Corinth. iii. 16.
- g A. adds on.
- i A. 001 %.
- k Isaiah i. 15.
- m Ezek. viii. 18.

- b lamas is wanting in B.
- d A. oص ليكوه .
- f A. Jange.
- h Matth. vi. 8.
- j Isaiah lxv. 24.
- 1 A. [1] "Sea.

אפבלא. בן כשוא סבן בוכא דובוא והבא. ספושם متدسه متمهم. معدلهم، ليسمط ولم علا مل אובא. בפתחה, כהובנחם. סוצוחה, מנומן מסם. ספד מת דנואל בשבא דען אינ משל י אינדימם בוציא. באבי מים בצבסף צואר י מוחף ומקשם במבן تالماء معدة معمد دمة مام ، مجد لمن دسما לאם זהו בחשתם ושבה י חשבוש ודד ישור י. בתיוד שות תיושמו . שישה המשי זיל תשמי אושושה אום בשום לבנו ולאם יצים בים בים היא מישו במשל נססו שום. בה עק ביו הנשאל חקבא הנהבאי. מבם بعيهم متيمهم وعليهم ويدون ولم عل مندم. دسنة صمم لين لمحم شه . من حر علمه" وحقيق قربع . محميد مس محم بالمهم . معن مر وحدادهم . والمله والماء مركم مهم حض معلم وسمل مع اهر. محقل مترمص بعله سلعمص. محمله معمدهم . and (fol. 36 b) _amoriza . _ar alara . rhairra مهدمه مدمد عصمه مصعده . لحمل عصب عس مم בבל . השה שה הם אבמש והים . בוכן אמלי בש בשם יב " سعم . مصله ممص بعلمة مخامارة حدد خرصا مرمص حموم مهمه حم مملينه . مهمد ملد عنهم علمهم י. לב מש משים . השבש בששם במשם במשוח. אם יוא בל . י תבות . תוששם משרל תלבה תוחאל "שב . זוע זיהת

[&]quot; A. مرکے, and omits the following words as far as مرکے.

[»] بد ایمن ایمن من من من من من ا

אמב אב זמג של מות אלמש . מאלפש, כן אינו באחל. אפי בה מנוא לבמא קלי, במפבל מנוחם שמהלא من مرام علل حصم حسدلنم . مهل مامد مد man. ours of show with ich. er was show, it w صدهم الم بعد مصد حلس سعام عاده الدميم معجة . احصده المطعد سلب عله . حد المعلم ححم משלא כיני א במבי ולומבו השב אנמא הלהלמה. معدة حلس معدله . معدد ساءه صعدلت عدده culs about and . Loca aset cia. uls وحلاقديم سنوم علمهم . مسحم مسحم عدم سرصه ישאמן ב שוהי השלה הצששם התשאם התשם י אל ביג בלאבא בגבונה געולא. היטי מסבי אלי ביצע والم سحل معدم بن بالمهم مقومه معدم الماء مدلة مسعده حتبعه عدده عديم . معتسه حكمة . معمسه عحديم. معنده مدم حمنهم دندهم. " صد لحنهد حمند بالملم مدم بالسم. مرهم مصقحم للحنه En. oeffe was had freeze good and alie مراعده (fol. 36 a) . مراعد علم علم مراعد הוסדא פבמה . הבעד מסבונה שלפה . משבאה העלבה בבצל . סלביא וגיםא בסוכל . סל לסכ גנאל . השמש בשלבי האונה מבול . האשלבי לבי במכא

в A. 🛥 оно. h A. роно. i 2 Chron. xiv. 11.

i A. adds oon . * A. سأتاب .

¹ A. 20- 002 230. m A. 120002.

[»] A. مرحما . . ، بنده م

⁴ A. con20230, the o being a later addition.

מצדין. מפת ביו שבחב הערצמו כוהמי. האלין בק فنهم سدعهن الملتخيدهم، حيل دليه عصم مصوبي. حدة في مراعد حسم ، مهمه ما حسة حتمه ، محمه . محم حدة عي مركح المولحي وهده المؤسسة الملتحديد وودمعي . שוא משתיו הו לשה השמשה. בשמי הין מאבי אום mohal -. reso on dul. (fol. 35 a) reson mohal - relu لنة عماحمه حر متدر وزحم. مهر سمنهم عصدلهم المراسم وحمله عمل عهد تحسم علد وزعم ومر مامد مرادم وليله محمد ممسلم حديث مدينة مسلمله תנוא . האששה שלם, . הכוצה באבא . האודוה ביצא. orch Lextra. auth trace. orthog Less steams حمةحه. مصمله لحتم لعدل مصصوحة سحمه האלמו בן בבנה . השעשה לבצו העלים ה האולה لمنام جم بلاديمه ونوروه . معليه هر بلمه حم ومحمد لحميه. مد مدين دونه در مراهم אלשלי בגב אלשם." אלשלה פלצל שונין. חים, לחב anch soin whiten orlub Let. och beres. محميحة لعصنى معندة لتخلدم مددعة منحم. محمة الم لقد معودل . محمد لم لمه كم المه وعموم . השם אנים אבש בשבמאל. המסה ליביא פבע Alan. aedud estada. ancesto usea. aled עידה הבמוד . האב שבמאל של מות אלמש. בג עם, ملم لحتر معونا . دو مادد من تالم سالم من الم العام عدم عدم معمد عدما مامدة حددست. (fol. 35 b) مسلم حرانه حدد سرمه دنيك.

٠ A. مراه ۴ B. الاموم .

מסא עבוש האוא מסוד. הכם לבני מסא משום אמש حعیسی. محص سه, معسمله. معقبل احدامه دونه للقم. مخلع دحسم ممزحه لحمد محسنه حم نصفه הביא . אלי גיבי וובש בקינים שני הבשטא . בחילום סם בלשם בבד ישודים . אוז לכשמא פבק אשה כאיבם. معناكم بعوائد مديد دري دري معامد فالم הבנו מדושה. ל בל המנה הנו נסמדא לבמבא. המבץ anser al mais dus. rend at reas it is to הול שבונים. דבה לא מציאה. לא אשבעה הול שבונים. مده و الله عدد معدد. الله الله (fol. 34 b) معدد. معدما مناع . المحنة مهم حمد حسم عليم المعدم סשבת הלם . ספת התינים תיבוח . מוט בבתם والملم معدده والمرام والم والمرام والم مطلعة معدد حف معدة حملت ماحدة حملت حمدد محسوده حر لمه لحر. ممهوم, حر متدر حمد مسمس، مصحب یل. مهمد، مهمدن ، مصملغ، حدید בסוות מת . השבה שמשל ללוואם מבום . תום שוום אבשה הפוחם. בה אהא בו כב מהכאשה ופם שהלוא בן במושה האבו. בהכבה שבלוח השבחב. מבה מפץ حم لمه محمص، حجمه على المتامع المالك בלולם בצום. שוא בן בבא. האשולא בן בבבא. בהכבה שבה המפי לבה אשתם אבבה, בהדהן

J Gen. xxix. 1. John vii. 37. Gen. xxxii. 10.

b Here there is a considerable lacuna in the text of the Roman edition, § 6 commencing on fol. 37 b, with the words من الكذرية والمرابعة والمرابع

סאפ אכם בפחר של ביול אל . השוא לובא השבא er ebu. ' ovelby reman leioen. our rabon, אווח ופוסם ועוא במסב. לובא ובדבא. מסם שבו . הנו הבול הוה הוה י י שורו שור . העובם خم درم دمال سم لعلم . مد دميد محدة . " دويه له دمه הכילא הוהים אשון כם . משבלא אמב העוץ בפסב אוש הפוסם. דבה שלבון בנוצא והשא. בן לשלשלא لطلعه. مصلحة أنه مدد بهليده بدؤهم. بهممانيم حديده محلمه. محزب لع معم ليد حين الله ين בן מצעו הניש מם גבל. איש האבי שעוא לסכוא. הו הושת שמבה ישונים ". סם השלה העוצה מבוז صه مد. ممسم حصود لهج. صحفه وحمدهم לוזתם האם שמם ביצה כנצה משם . האם משם במר מום . השבאם מושה זו (fol. 34 a) במרא בלפבונון. איש האבי בעותם בחעון. דוכן שלון حتمع معدد ماسه. لحمحه دتب لمدنهم. ملمه עו דעמםב. מדם אלשם, כה אוא דמונא דבהבא. (5 \$) שו, דין שביבי. בבא אווין לביוין כם בשומא בשובה מיטשו עים על על על בצבו בשום באותו outh معدله مزاره والمدم ومحس لعقم الموصم المنتحم. مدة حصة المحل للهر. حم لمة لمحقيم صوه مقد محمدة ، منقد تعمله ، مدسه مماهم

ت A. كان and عدم الله على الل

^t A leaf is wanting here in A., after fol. 21.

^u Ps. cxviii. 20.

v Gen. xxviii. 13.

w 1 Cor. xi. 3.

^{*} Matth. iii. 9.

סאבימם. בד כשה מחם כלבדבאה המהוכנא. נשלא معدد ماه . مده درد مده در مرد مام مه وسمي د دمه من من من مدد سه دلی תלוז . משבאלוז הלהישמו הימו מיקיה ; החשומם דבאע سفاعه حم محمد و المنا لع المام عمان المام الم حمع المرام بحمد معاومه ماعد معرفه مراماه معلم مريع ليمه . مماموريد دمه حديد مل وصعه chereston. ne" es moelso el casa. contened משרבון לבדין. ספורם פודרא גלא פספגנא. אתפפגהי هر دونه . مدعم معم مدم مدنه . محمله مدم. محموميم ويتحسم ديوتمسم . مود مد ديم عليدم صه حمديك . معزد دخيك محلقه . بل مسهم به مع عمد معدله فادع المقدم علد مددسه المود Laparo 1. malaro adu ria . resian ajo za rela مه دسم به ده دسد . ۱۵ قلس دخلی محمل مهم دمیم . صب عله عله عدم بدهده لم علد به عنه المعن لم مدله. הנסוא אבלה מסובנה " המכעל. (4 %) שבב הין עבובו. حلین حل ۱۰۰۵ برامام دعیم. دعیم سالم سالم سالم רבאשת השבצ. בה של בל בה הבי (fol. 33 b) Eley maen. ozaido doc. aled collabor. ocurlo هدد در المهم محل محملونه . دروز عم بهدون محتحد. محمد محسم مده سه سلنه بهامه . مدا مل علا نعم ملده. معل مصحلي. مملط هده نميم.»

ه من من در ا من من در ا من در ا

۱ A. کېمعداه . ۱ A. مکړه . ۱ A. اېمه

ا ۸. ماسعکه. ه ۸. میانممک. ه ۸. جن.

ه ۱ مدمان ا مدن المرن . ه م مدن المرن .

המאם בלם שמו האלמבל מסובנות . האב מאם למב יציד גאמאל ביקשי אך מצא בבא בבבה אוא אפשאי. ידי אול דין עבובו. דכמדא מסי בלפוד מיא מסובוא. אם מס הכלמבל מים מנק אלמא. נסוא נשלא מסף כן שבשא. (fol. 32 b) מכלאבל מסא כמי מסובנא. בג פובס עי מכעל מסאין אבעודא מסובנימים. נעולם נסוא שולא ומצוצא מסום פות אנמא. הנושבה מסוכנות וביא השבעל. מדמה הלא הבא שמה על מוכל לש. מכן לכק יב ב מבעל האלפבל מסובנים. אב" מאין לחב יבב האשאלת הולה. הפאד, לבה המאץ. מנג עוגה. השמהם علمه و العلم حلم مهم . حد مهل لمسمس الحدم لمن وحليه ما معدد معدد مدمه لحم ومدر مدمد ومدر مدر - אוא בין שביבה של אוא היא שביבה על מהא. « (§ 3) הכפשם אנא לא הין שביבה של מהא ومعا معتديم معتدلي . من من من لسمي معمل لسعي . בג מוב עון הנוש אכםם, ושמצים בסובנא. נוסיא with who sheeper seen extended ale when تحلل عدم لعديم. مهد محنوس مد معن لم ماسم حمليم دونه حمله له. مجة له محد لم علاكم مولم، معرم ممالم، معموسه مدغ مديم. محم وصد אנה אכומק. הפצע. המת שהכא להמבל עבוש. ופל alow, alor ocklis was. ourge with ocking and قلیم. ممدله لمهزوس بمدنهم. مد، مهزور הכלפולכין מחם כמצבן וכנה. מוד מף שולה שום במא (fol. 33 a) ممل لحمدلسمي. مد و قد مستمي . درد

۶ A. omits oon. ۲ A. عاه . ۸. مادعائ کام محمد .

b Gen. xv. 9, foll. A. solo. d A. omits A.

[.] A. 200.

". Kgaja kgrang

٦ ومعمل لحم من برلمهم . مامنة مع مد تزلم . وحملم المن مركب معامل مع مراك دوميد معلم عدمة מה כן מלא וכא. בגº אנג נמבא. מצא עבובת. מכ, ל (fol. 32 a) . محمد معلم بعالم المرابع مسر محدث مماله حدة محتم حتم مدتكم. בשלמם בהם אחם משארם . המשל שהם במשלמלים ومع ، حدة المن علم عمل مع المعدل مع المعدل مع المعدد مع المعدد مع المعدد meech excels. og, man esiabs. og, aneb حعة على ، مصر كله مة الم ، مصر وليله عصه ، مصر له خده " with of the largest wants to the wich للتحكم. محسله دهنه. منه علم عحمه. منه مصمل حر Local och to es osolch och och och صلة. به وهيد سله ومحم وحيم. ممحدم ووزيد List auando comosto rara ous. Il sich" ה מלשה וא השב" בל קלמאה לא מצאה ל تهمل معسمي (2 و) لمعدم لبغ حدصه لحص مصدل אסבל מסוכנים מגם אלשא. הרבאה אסולה . השלאה באנגבא ל קבחלא. האלמבל מסובנות המכעל האמאל

P A., fol. 20 b.—Edit. Rom. p. 63.

⁴ A. pop.

r A. adds on .

^{*} A. adds _02.

t A. 1151 .

u B. -Δ>32.

A. omits

WA. Ì⊃¡♣.

^{*} A. 의.

. משפים

..... ranger ". robush. dale

i Dan. x. 13.

k A. 200.

m A.] n. . .

[&]quot; A. omits | A.a.... .

j A. adds -i.

loon is wanting in B.

n A. 1210.

דובו בשונה החולה . בשם "אוכי בבונה האונישם פגם عدم دنید : مجه مدم سند مر مدمده, تخلعه اللام مسد. مصم سنج محلك تملعم صدر محمر محمر. مصه محمد سند حصدنهم مهدنده مدد مدد مسحعة تملعم . محر عد لحدل ماله لص قد معول: سال له سمد جه محص مسلوسه حمدمد صوب. ملحت الم سحمد عمر السلام عدما גבורי: מכבא בן אנמא מאלביב: " מבן מגל וכוא לא دهدد درح. صديم كية دهد. ددد حد لسهادي ه. حدم معدم عجم: مهم ديمت مادنمه האומה " בנהלים באל בבל מבק אנחם: דלא נסשפם لحدد مامن حم صلم عدمم عدم عدم دم دنه הכים בי נשני סאיש האסשם לבני אישול בבין. ممرى وجهة لقد محفور عمامنعد وسمل وحيلا فيلسوه المحمد والمع بعدة لمه ؛ مهنة مع مهلم عدمم عتم الممجة אורבואה מבהו שמאש בבואל באמבה מבואל stylms. one to trent mon to comple حج نعم (fol. 31 b) لحر نعم معم معد الله عمر الله ونفيم محة ، بالمهمى المد حمديم ، منعيم

[▼] A. adds ⊃oZ.

^{*} A. omits (a).

⁷ A. 200.

^{*} A. omits (a) on .

A. A. (reading just before \(\)000).

b Jerem. xxv. 12; xxix. 10.

o, but the o is erased.

d A. بت.

[•] A. المنافع بالمنافع و منافع منافع منافع منافع المنافع المنا

f A. adds 202.

⁸ A. omits on.

h A. 60012073.

במודין מעד נה מבדו להנואת בשמבות. מומשם בן בב. سحند: ولحد عدد ولمله مه مدم ملمه. مد المدنع (fol. 30 b) مجه صلما مخمد : كمديع نير كر rura . roule see y bady desper ! al ison alua تهلية وتخليه. ملحده محجة ليه! بملسل يحنه وزيلهم. اعد عماما مفد من معمد عمم مهمارات عمد بالممام مود دروزي جه محد عدم ماسم : حد صحفه عل ماده ومصلى. مجة لم يعة: " معلمحمل كلمهم مدم ماسم . مد " ولمهن دردنم به مد مدم مرسم: معدين ما ماده ومحسم. محمد لن معدد neemb. Tecopy and store occis, seemp لمنحمله معزيم بالم مح حرمحم محملهما مولا بهه بحدث محمد همم ولقمم دهما محمد لصم مدم محمد مصحب المعرب متوم دور محمول. מנם האפי לות לבמאי בשא באאם מולי מהכישי. מעודהב לבדהדים דאובא בן בגבנף. המנה דאלעו, لعمانيه وحلمع . مع نهال حلم لحلل لعسمة مل مجه مهمد mous, have cins: es and ones ound ceach ديمنوسه. معمد دو سرسور. هجة له ورح حملاتدي שפא. מאקי למ שמב: " מנן אנל. אם מן בבלובבין. תות שלמלים שי היא (fol. 31 a) . לרבו של זאת

j Dan. x. 11, 12. k A. 20. 1 A. 20.

m Luke i. 13. n. A. alo. º Luke i. 30.

٩ ٨. كيده.

^{*} Exod. xxiii. 23 ; xxxiii. 2.

^{&#}x27; Joshua v. 13, 14.

حته مدم : وليل صهم للمد محمص صحده مدد لمن مجة لم دهد: أ وحدد حقوم المصمى المسلم والمرابع محنصم ممسعسه . وليلم مس منتب لم بعده مر حتمصم لحتسم و لم لمن محتصم بعد لمسعد عد مكيا مدن للسف مداء عليه . عمصم عسصه ما הבוצוא: בת ווצא השות המכוץ מסא כן נסע. כל ساعد ده معد المار معلم محلم المار معه المارك لقرامه دسه محمة علمه ديمهمد : مبوزد عم قد ישמב שבה לשאר באר ישאר (fol. 30 a) محصله: وبلاعها ومدونه وبد قينه وزيد موحمه معند عصم عمد دند حر عدله دمعد: مدانم באהל בן בעבן. המונהם אהבה בהוגב حرهده . در علمه عن قدر عمه عمله برح وساد حمر دتم حمدد. مدمدونه هه دله ممدلم. مسر הבשמבה הכהורב הדאשליו : אשלעב מוכן כן וכחלם: האכה שניה הבוצעה: מפבל מסודב איםוח החמן: מתחה זישה ברושה בורטשה באמחים בין עמשים שחשים שחשים حلمهم سلعه معمر . ه . (10) الممح ور وسمل ممحم . حمدله. الملهم عدة عم ومقحب على تهور عدده . وله لهمه لمم لممعدله حدد نامن مر عديم عتبي. مصمحم ومعد معد معر ممل لم عصدمهم مدم مرسه . محسم حضيم عمد لحد المر المدام : بضه هوم حمد علمه حدادم. وحدة * حم بحد بالمحادة مد مدمه علمها علمه معده لمعدد علم دونه

d Gen. ix. 25. • A.

[·] A. ചിo .

f A. 200.

⁸ A. A. الم ع

h A. wasiami.

i A. omits these words.

בשם עובר לבבשל "אול" (9) האש אנדה עבובת. ورسام مدلت مل حدوره مهدور والحديم لم مهم שהיא כן מגם שבן. גשא בעוד שהיא גבלה בלבה בלבה א. محنك لم محصل هم مدن علم حدد صوبه لم محمد م משפנה אתום : דאלם מסודב מאת מסף מן מות מהן صدی صعرفی ای معلسد صوبی مل معادم مط قدر عجمه . صلم وم مخن : فتم ولله نوعه سلمه وحلمه . حدةود الم مهم لحدته المعم الله المعمد عجد المدمد ملم סת כל סדת מוכן שבוצה . כלל דעי כצים באם ב בובשמי . הכלל " הבבה ושבא על אנו בלבא בשמה המבן. אשאלו בן בלבסחם. בשוחה בלבש, ומצוא . אפי בבודב אלם בבד (fol. 29 b) שר אבון מם מסה בשם יאבין שמו לובור حجليم نوم لممزحم بمعوند لمزحم. صديم لمع زيم صهرة حمديد: وروم مسؤهد لقد معمد مدلك مس לבהו באשת האשתם. העל מסף בין בן בת אחבהמם דבנו שבסבה. מבנא ציי אקי אשמם לשם: י דליבחם سمه معلمه. محمد ملمه بعدة سنه حم مهنه. حلك صدي صومه بدح: وحصليم در وزودهم سوي درية حصه . محم جاع جوم ديم حصه التار حمه مام معد سحيد تمجة تمنعسم لحمه . وليحمد تمسم فعلمد . حلم، معدد معدد على حلله ويعد عقه بعدم حلم

٠ A. محک عنون من . س A. adds منک .

^{*} A. originally \40, the ! being a later addition.

y A. -30.

A. omits |con .

a Gen, xxvii. 40.

[.] والمعور محمد . م

o A. Node:, but the ! is a later addition.

خیکہ منع ومدون وحدلم مع مسلم عصبه. ممرخ محصور زمست مع متعلمية. وحدة العصيم وملمد ישר אב האבשה : זשרה האמורה מבשם בים אישי لهم لحظمت مدهمه لمهم مدهويم عليهم. משם של מבשם ליג משם ליג משם ליג משם ליג משל لتنمى دير ملى عليهم معمدت موسى سمه אבסאא: סאספים שכלם כנומם. באי האלשובל محسب لاقدماسي ملم محده حد ملتسم: ممه المنسوم لمحمل لنسد وسيحيد ومد لحقلمت בלשבה מוסף ושם קיבושא אף שובום: כי אלי נחם בים אובעבאא שנו . מבן כלו מוא בלמ וכנא . دد بدای در ده ده : عالم حسه محدون محدد، مدم הוצק מבח בשפול מנשא: בג מקי ביו לבח אביות . ml int ". Lrand roll int ": rolal so (fol. 29 a) ودين الله مدور وحدد لده عمليم : دو دوماه مر حمانم. دیمانحده دسادی هدی ال سادد لسلای حجليم ممال عممل مسزد لحظميم . محل وحدو عممل حنسمده مل عملم معمل مر ملعهم ملا وعدم בנחם בינה. סמם מק שונה מחף דבעל אנ השבם שאםל. המסודת כן להשמא מהא הכשל באבל:

```
، ادا B. omits ادا عن احد ادا عن ادا عن احد ادا عن ادا عن احد ادا عن ادا عن احد ادا عن ادا عن احد ادا عن ادا عن احد ادا عن ادا عن احد ادا عن ادا عن احد ادا عن ادا عن احد ادا عن ادا عن احد ادا عن اد
```

¹ A. 12036 1321 con lon A.1.

m A. adds in A. Assono.

[•] B. عمراً . P A. مرجعت .

¹ B. γοίο. 1 A. σιζουλίου.

u A. omits (as .



حلمه. مصه حمزتم حملهم . حميم صهم ناهد حاذكم تحلم. مضحم فللمن مهم تحلم. محنفة مهم ": معلمة محنفه مدمة عدم عدم ". صفععلم شاعه בא זעוא מסא למ למהן. ופל מסא משלב בבכמשו. הבסורבן לא מאת המא בן מוכמה,. בלוחאה שהא דבשוא בלאא נאנםת כבנו במשי הנולכב. מנושם. سنوفه وستخلصه ولل وصح مع يسمه وسلم وسلم خلصه وحدلم : صن ويمل عمد محسم عدمم فرم בובה . מכבו בש השמשה שמא כבן למשבא בכול באם בים בים مع عدلم ودسمين مع قد مدد مجل وسند عمد ليخلعنى . وبحد مهم محر وبلوحد بمحمى ويدر عحمه. תום. ביבה " אשולם באלה האלש בי אינה " מבוד בי השל عدد سعد صمد، ويدانه صر علمصر عد عجليم: سلامه بدون مر مسل عديم. دادد لية ديدهم ard int. Kran Kalk inks (fol. 28 b) . Krs دندر والحدي الم كديك ومحدد مندي مع معدامه ، מאודם שמבי " מצבה מוכא צב בדעם: מאודבי בדעם בשבה השלה בפיל אינוססי ומבשאה הבשלה מבו شدم وروسه لمنوح: معلمين مسمي موندم حمل תבתוחם. מתן אתן הוא להמבא . בלחב מפוא معمد معمد معمد معمد معمد معمد المحبيك

a B. has 2000 twice.

c A. omits | 2009 .

e A. omits these words.

g Exod. xvii. 9.

i Exod. xvii. 14.

b A. 120250.

d. A. Vola hadson.

f A. 12/4.

h A. adds (a).

والمرائع المحمد وحولك والمحال المولل الموالل الموالل حبل درجه درود لطسم مشهد درجه درد لله האשמים בידים במשסף המשם . הבשבי בידיה acin. oach prion, ring. once ceals wholes. oaren carers et elen. oarba retes aob. " Lepis مملاحة في مرم و دول و المركم و و المركم دلدسم. : مغلمهم به مدن مديم علحه علمه، تصحر. تحد لهم اصعام لحمة تد ملحتمص : الملك علمص מה הבוסחי. האלמנה כבה האבה הבבה . האלים ב בפתא تهلحن محهدهم علمص ممعنهم موله ديعتمص وعديد وهوم معموم لعلم. (8 ق) ملحد وموم دموم حبد محر محدم بع محدم عبد معقده נאכבה. אלא נסבלא הבנת בבים הבאי הואנוסק. משובחה ילבאתה מית ידשית הבי אבי האלבום المحلم مر المسلم عصب : مملونه الممم محم معندم مع عتدلميم. صوبه لية دلهد ، وصحر وز صحره مميليم. دو . המם ישמשיע הלפהם ". הבידות השום (fol. 28 a) حمة در ده و مراجع و المراجع المراجع و المراجع ". zizuk kalal disza disabka ". idak adusida ملمنة بحر علسم علىخدلام سدة لهنه . معلم ماده علم معلم

[·] م المعنومة .

n A. adds on.

o Ps. xxxvii. 15.

P A. 1-3440.

⁹ A. \$20.

A. adds joon.

۰ A. اکلان .

[.] وأكهك . A

u Β. ; Δ.ο.

^{*} Esther iii. 1.

* A. عنا المعنوما المعنوب المعنوب

^{*} A. خاصان مناع فراه , but both the point over the of and the , are later additions.

⁷ A. ; -; - (sic). 2 A. Ana.

ومنه والم المراجع المر התבודים הפשון פין הפשום: סתבהבין محصور دون (6 و) مه مد مقلم معمور حتدمه، دوسعه بنحبه محددنم سلممه معدده مرزيم لمله ليمه . حمه بن ملا مرزيم בלא מבוא בלבא בבוהב : ספנה שי שיבותה, קומבה لەلىلىسە: دىدن، دىغلىمىم مىدە محدة، ممحة بملصه معلمت له مماهل دومحم. ماذعمام لى حبدله مملى هده دلا همزحدى لدته usaen: aleem rock isses. resty cusaen ercept upopy: verm etropy voters rect. . ٥:٥ . معم علمه حلم بعدم ولم عدم معمد عدم (١٥) אסב שבב עבובה. אעסיף צסבא מפבלא. דביבה Leton - cir exens. ochla reminden rock estumos: open sola cisa. opero ston. حسعده و ودباع وحديث وحديد محديد محديد محدة المحدد الما المعاملة على الما المعاملة الم لحددة تمامده له . مماهدة دسدلي وتبالمهمهر. ornademi explim to hom. overton to ejadon. ornoused temps. Thropa, sypassey. where com o socia sport. o prejopa specer , ocenops

f Matth. vi. 16.

h A. معمد الم

⁾ A. > 2-4] .

I A. ALSAA.

g A. adds -o2.

[.] مة كعيا بقيم حدي ٨. ١

k A. orzanjo.

(fol. 26 b) . معامل معامل منعام . بخنده معدم المراع مرسم عدد من عود من المراع المالم الما האמפט בנוחם במד אם בא אסבר בלם במשם משמהם הייוא הסבא הכן לעבא מכן ביא: מכן מפא מפלבא. ملك دوده دم مرة سمس ديتمي . محر ديده م حدة دم בעל המבשוז : זישורם המשוז השבי וזישה האבין ב م معاوس معون محم مرامه معاوم المعامد المعامد المعامد المعامد المعامدة المعا בב י משם השפר בשפר בשפר י השם משפר הפשם صعده حر مرة سلمس حيفهم . محر سلمعيم برحمنيسم ישישע הןם : יריפוח סשליו החש עשטל החשל עלישט בספשם בבולה מון בבל: המשאו בשו אלאשה כם . (5 \$) حطرص کمنه سحندر ، موسعه ورد دنعمه مد درمر مرد : حدة مهد مر به مدم ومدم ومد المعدم المدم ومد مر مدم المدم الم דובא אוא נפצה: מנפטב בסום איא בוּמלא: מפבא מסלבא בא האבי איאו יאור איאו בי ריטם לאום בינשא בן לשבא המנא: הבן בלחן שבדולא: משבה له معمه معلمه . مدهم دل : استخ مهم معونة . משליאשל הן מהא שביא: בה נובף אוג נפצח. מנביא مهتم محامد (fol. 27 a) : ملاعمة محامدة مدامد שתבה בלות : מצאב של שושמו שלפלה יהבם בגמבם יילם : ונים בינישא הימם " משמים ב

^{*} A. adds | Wir.

٧ A. اعدا المدين المدور .

A. adds محمد . Isaiah lviii. 5—11.

a A. lalao.

b A. Aaljaha. . A. Majmo.

d A. adds on.

[·] A. סולססיון השפסים לון o.

השבה הבאה בהאה באל הוא שבבלם. הקבם בסשלבה אל הו תושל . תיבו השם מצבתם תשם, אבולה העם שמהוחלה השספיה. כל מני אלפיבי השבה האשבל הניא באואה בהכים ובים הובהם האשהם: مقد معافيد المعمدم لنه لمعدل: مح صدة שבסם יע משבה . הוא (fol. 26 a) השוא משבשלה دمي : احد علل محد حدم عدم المعرف : المعرف علم علم عدم השם. בשלב ישם נבשה בובשף בל יצ אילבן, טביקש جمسد: ولقد مراحد سزد مرم دحمه دحله ، مملم הפסובוא: הבוצא יווש הצבח הובסף סוצא הבוסח,. אם משליו עשטר עסשט יישן עטש עטש עדיוספיו مرزيد لسحمه، (4 §) محمد عده در سمع عمد وديم . حو محدد عليهم مهم صومديم . صوريم באנב. " דבד שבים ביסוסאם דיסלי אוים שמבי אבידי. ماسيم محمده دو مادم مل هفه مماحه. معمله لتمعر ممنقسمي: ملحعه هقته سلمسمي. معلم بلقيته בן ולה, אבשחלשם בי סבנה מבסדא בן ובנה מבנה لمنة عامد. وحلاله حلمه لحلم وسمة. ممر حم حدة هيم معبد له يده د مهد حد همن معلم بجه له . محدد دسمه حديدهم مهدد . حر معمدت دحلمه بنے محص حصم سلم . عمل مدم خمد فرمد فرمد فرمد فرمد فرمد فرمد فرمد مراسم م

۲ A. معنعداً .

⁸ Hosea i. 4.

¹ A. O----

[.] ەبعدا بتىمى A. adds

v 2 Kings ix. 26.

w Jonah iii. 5-10.

[.] ەزەتھىيە .A. م

אנם מוא אלמא זקע ובסל . מם דמעפל, כברכעה : אם ضه ومالمر ا بسر معلم مدر مر ومقع بالله وخلك من الله وخلك من الله و الله مرحل. لم مسحم، و حدم دعمد دند معقدمه، הנובס שלים בלשה הלא השבחה בשלים: "משתבל eluto best cla: and i made . The days דבא וכאו באו בשב על שמי אביאה : משו אבו לבי דים אם בל דומלהבים דבלעה . האיבאל דדוכה محدة من عددمم حر مرام : منياء مصبه مرا من عدد בשב האשבתם . בשלה בש שה מה אם ב אשבל: סמבה בשם لمبله " لمبت وحفاها و ومد محمد مناكم المالية ا ". זבראש משה לצורה רשה הצרה שה בשלם בסא معدد معنى معدم دمه دمه ومدر بطاسك בה, הסבלה האלאבה כה הכה ובה כשה הסבה הבקלה به فرون : « مراعة وحين و بمراحل مه مراهن و فرون المراعة و مراعة و مرا المعمد لحملين الجه قلديم لهجم وحص . ه . ه . ه האבל לבה סצמלה בל ומנים בנת נובבני מסא لنه لعمه روين : حد له صمح بلزله بحمصه صمل : عدلمي مهنيرم عملته مديد : مديم مدلمو مديمة متعر وموسد دين محمد ومرابع دين معمد من عمودهم

```
ه B. معکده . و B. معکده .
```

h B. (in) . Exod. xx. 3; Deut. v. 7. i A. -020.

j Deut. xix. 10.

^{*} A. كناً, but corrected by a later hand.

¹ Num. xxxv. 33. m B. A.4.

ⁿ Gen. ix. 6. ° A. 25h.?.

۹ ۸. سموکهاه. ۹ ۸. ککه رحود.

oxferenden " smail. eded fri spids exem دىسد . معدده لقد مراحد كدوم خوله : معتهمدسن بمعادل حدالهم. معلوم دين ديم لانهم وحدلت ممحدة שביאן. בעוסות המכלה מאחלכם * לובחל כון עבא. محموده المعدله له مركدة م ديد حولي . منعسور حص مستمن وسد مدمل لملمه ملحلم. مدانهم (fol. 25 a) מבובו הבלקם למחה ". אמבעם הבאים הבלים אשרב. דולון לבוץ שמחום כח כובחל. איש ווכן سمعه مدعه علبه لص دولا دعامد دسمه مديد وسد مدهم له مهمل مل موم معدي سد . برايم مل פסק לון שחוון נוכחל ." מחבוש בליב. ואינא ושחוא אשמא כש למבוק לבין בשו הבוש בבא בעילאה י מסבה במכום למחם המתבוא נשמחהם במ: השנה محمد المالية والحلم: وفر هدي وود مدم دهم المحمد المحمد المعمد المحمد الم عديم حماصه حمرينهم دحمله دحمد هه." ونجر وحرسه لعجم وملهم بلازيم معتا مل دوزعه محديم مدعيم منهد . ليموط در يم ممير שבא הלת המם השל השם מש המש בשל המשלה השב حيماه ديمست مهديك لنه . وزيد لوزهم ويدمه در مامي سمهدمة سحد دملت: دلي مؤلد مل محدم دسم mein. o. o vo mart efecution whire:

A. omits these words.
Deut. xvii. 6; xix. 15.

Z A. omits on.

b Levit. xxiv. 16.

س A. مكه حدده ..

w 1 Kings xxi. 9, 10.

y Deut. xiii. 9; xvii. 7.

ه ۸. حالانه .

[.] بالحمال كم بني حزعه . A .

d Exod. xx. 17; Deut. v. 21. A. σλαιαδίω.

Klo. Kalki also a cons: Mars al prekrip in فاحد معاصم مدنة مضم: بحضم نع مرم مها مراة בח: הופחם כבוח וכלה משנא. בה נקסק בי כיוצא مع ملسم مسلم، منصد ولانه مدهم دهسم. دوهه or replac of but. rest on like in soften no دنسه: دده دهمحم لهدم بخلی بادهه هه.ه عحد لحدم دمحة هسم. دحدم دحمل لدونعيم لم משוב לה. אלא מדות דופם מנוח מן פסמא: י מס מס حصد له ، و بر بنه مد محمد محمد ددية . حد معلم 0 ا للعني معمود معمم بحده وعدم الموسر ما المعمد ما معمد ما المعمد ما المعمد ما المعمد ما المعمد المعمد ما المعمد אורבין אוכבין נסבל אסבל אביא משוא ב אוגם, מצבא הא האם אים אים אים אים אים ולוו (fol. 24 b) משת אם מצמשה השמם שמביה בת י. אבאת הלם پرده سلم: در مهزور در مرسول . دودم مددم لسوند 15 مرهده مخديم مهتمر لغ بمهدلا عدم حم مدمد. ondel stom, bor, seaso once to: it was how in محعر: ولسمك وبعدو لمحمله مقيد منعوبك ولملعد دغ عول . ونخله ومدان ، مسد وللنه وحدده صمحه לבידא: איף דעד, מבשא בה קמאובבין אוכבין נספין אדולין ובנין: סאמפט עבולא דאנמס בן בבה: סאעל لمن مسحم وتعدم حمده ومادة معدم مقدم ם . . . מושל שבם במשומשם מבשים ב ממשום ב משות שבת השמר שב השמר שמשל שמשל (§ 3) . wheel: which much should show the

P A. 01000.

⁹ Matth. xv. 11. A. -- (2).

¹ Kings xix. 15, 16.

t These words are not in B.

لعلمين منحد لمم سد يومحه : مهم ديوم مند مح صحفه حد خم ، محم درم حر دلحمط محر دلحعهم مهمنة له ممحه . محمد علد دلعه ويعلم : * عدمه הסשמי . שוש ביושה האמק בין במלשי שנים . מאשם تحديم خديم بعنه لسده سده حسب الممجد له حاسعد معطبعت ممحمه وفر وبد معلم معلمه فعلم ومع حديد مصليه بحص ما معمر مزيده ما عديد صعع خم بحمدان حم صلم علمم: مخمون لجعنه سبه עבא בנוחץ: וב סם עלחם מלא ממא ובהו. בצב הן עבובי השפה הקסמא הבים (\$ 2) לספות עוד עם, קסבה הבוא מכול במסובום: סעום creek ara slam. onou refi houseness cris صيدلت. ممدنهم ديمهمة دستحدمه ممعسم (fol. 24 a) " odana Lafa .aara . poriaka ozue Afa جمعسه. حبل دبدح لملصم. متصف حبلا حدستسم ocejemnopa. ap compas vous constant م محم لحدثه جدم مرصه. مع لمه دحمه لحنه م محم לא משמבל . הבחה מעו, עבובן . המשולא מי, שבהלא. المراع ال مهم صلم وروم لعل مفاحدة لم . لنه مية ملنه لدوريم . معسا بع سر موس نيل حرا. دين حديم للنه موساية محسب . سلمل حرمحه ومسلم قلملهم . سد مه

۱ A. محمد محمد محمد . . . ۱ A. اکمه ۱ م ا

¹ A. 1203. m A. 1203.

n A. oaksoo, the ribūi being a later addition.

[°] В. р.

٠٠٠٠٠٠٠٠ دومسوم

مهر بدبان ندهاد عده دده دهم دهم م صحمه حعصه. مدين مه لمعدل دبعي معدن محمدله יאדא׳ וכבלוכבא. השוא לא שפא בן ובען אבוף. محمور بعلام . حموسه معتمه : محدثه حقامه بع بخام בערונה שסאי לאת הקבסשה בסבשאה הסבא ביו תות . זמשם תבשם משש היא תום תקם תו , שבם שיציא אנון נוסולה הקסמא. אשל בי הקאם כק لسحه مخديم حد بعم مهمه. مهمه دبهم دسمه حممائة مذهب ملم تحدد مهضم ملم خمه مصمة هه האל האל כן כפוד סעבוא הכאבולא כנת' כנת. معم واعد معمم المحمد والمعدد معمد المعدد क्रा ह्यूंच र व्याप्त हाकांव त्यक क्रिकाल के בשה אבסים : הוש (fol. 23 b) וון: השמשה בא האקר حولمه، معمة ديم م وحقاه دحلمه صب الله دهدم حر حدادحه، مهده الهمز المصمه مها و العدة لحن مام مام و المام و المام و المام و المام الما

b A., fol. 15 rect.—Edit. Rom. p. 44.

ه ۱۸ اکسی می ۱۸ می در ایم ۱۸ هم در ایم در ا

A. Maak.

mad slam. oci > sin collen su. ome h facas סה בבסלא. הנשחא בה בה לוצא. סובם ל לבובח שביא. סאבי סעם, בל ובהיא. האמ לא" ובמא כמם. متحاصمهم حدادم سام لمحم ومعدداء، وسهر مود مصمهم يحدونهم. حضم يحدثه والملم مهمدم عيم ביש מסא. סאמל ענום לסאמ מאעלבים. סס. אמב בחבה ל פספרוש. דוברסם בלבש הואפנא להאמה העצה لم ونخم وحلحه وسم لم معدس غوة لملصه. دلسهم हरकेरंत्र स्त्रकेरिकी सी वस्तक. वटलंक प्रदंत्र स्त्रकेटकाद دلقامه. مصوب بلمامه دعيمال. * معدل دني سينه حديد ملام مريع محد له: مملغ درحمه ويلم دلم בבוכח. דמסים בוכא דשווא. מלי בלמין כשיין כלם שסכם שלבאא בבה קאהק. מאב שון שבובן " נמסא مربحهة صلم ماتم مهم موسد وحصم المام علم محمد ەىقىكە .ە.ە.ە.

. o. . xbaus . Kuaud . doale . o.

- y Matth. xviii. 10.
- A. omits this clause.

* A. wal | 12 .

а В.

سلح حقمه احتاسه. مصر ليغ عد لحنه اصلانه حلا صحدهه . معمم حقعه لم محم حدم دساه . مزده · mohand (fol. 22 a) Ils and Printe us בכבישבנו שאי לבילש דיב בנוצאא. הדב לפב لمنطقة حر الحممة ووحد دول عندم وهد his raice to ame he this with what has this. مل دول دید مدونی مید لم دیمترسی مطر حم אסונש העוצה הרשבושה . בשב ל עול במיוערנום שם دلم بديد دد بعدم مدم غليل حلحه مهزيد ولحمله حديث مختمه معده مدية عيد المع مدينه באושה שליקא בלך ביחבשם יו באד ליבשקם. הובוא בלגלא בופסאם. האפם בנן דחשא בלופאא. محديم معنيم لملسمله، منزع م انعم لمدم. בנולל פאד עד כבראה מכאבתם יבוללים. האלשים حله علمه دورده فسحمه وسيحه حمونهم. مسه سلم הוכבולות. בה אבלה כן וסבר לבסבבא בל אלבת . معدد قويم وحراؤهم و معدم لسخم ماةم بقيم. سحعہ تملم رحته علی حمل اللہ متعم مسم، احمام השבעותה! הכלל עוסכות שליאאי שבר לאנואאא erents. example (fol. 22 b) terto or estaun." Kins racher . Rest lum . ext large משמשל שהורם משבבח . משומש השום משות אמת לבושם. هدد علم للمن المنام على مادهم المقمص وعديم مر waite. who entity con this stows as

P A. ایام. مارید میرونده به مارید و م

ت B. معکور ، محکور ، د A. محکور ، د A. محکور ، د

wendaha suach us. Loura Lis cuera Laria." مصدم تملم لعقدمدمين مصه زير حمليدده عر محمصور حبل ومسح واحتمامه معلم سلو ستدم. ملحه سلم حتمه مهلمة . معدة سلم مدهمه ما صب سلم متده مده و محمده المس مسلمه و مدة حدث مدمل حلاف وحدمه وحديم عمل منه (fol. 21 b) جدمل لص معامده عدد دهیم. جلم نعنی مر משבבה בעירות מבשוחה המעליה מב להבר لحقمت حنمسم . محله لحقة علمه ديمسه سمم له. وقد مالهم دامنه المعند معدد التحديد والمرافي أماعه أرمعدم معلم حلقط مهاعه أرحبة محلها لقويم صححه محلمه ملدميم سير ممني ححملديه . محله لحةسحديم وصيم درامسم محاسب وروب دادسه . بمجة وسرم لمالمه. محله مهد byty Firey oft 18.000ps. Reland son. הוא הוד בינה בעל שבה אשלסה למם בי להכא מעוא حجلده الم مسلور ميم وحدونه محدور حليه وعزام. ספים בי בבטנים בישושי ישבי ומשום בידובאי ביהים مر عماليس وحمله. معدم لقه سلم وتعلم. معورته ale airs. o conc. L incolo ale arros. o conce للحزم لحم، وحدم حر صنحمه لمقلم، معرم حر شه وهدم قنعمه مر مهمة و لحمد محلك سهدم عديه.

ه A. مرکض . ق A. adds on .

i A. 1;00. * A. 1. 1/20. 1/002

¹ A. omits (001). Matth. v. 3-12.

¹ B. ≥≤≥≥⊃. • A. omits this clause.

معملع حاتدهم، ددهد لهزال ادس ملله مواحد لحدث سلم صعدت حلل صنه. له عدد لحدث محم صافه . معدم معادم له . معمد موز د صعلم سلف لحدمه. لم عدد و معدم مع مدامه . معنه مل محلمه حسم. منجل حسادت جعلقاله. محم علمص بمع ciind. oard ald roir eparim reiog raci. riuco. حملة تحديث . وعدموه وبعادم لعه . ا صديم أسم ومع onding. ozea onzdea la. one. "nuze uo, el שנא שבא. בג אלם בלבש, בבלגבבםש, לבאשהש איש דובא בשם משם שרלאר משם . של בעד מבר סגמותם. וfol. 21 a) שמח בשר אובם . במראה معلم حلامه ودهدد . دي دور دحلودد مودلس . دي ישמשבי במים לבי יהוש השוא שמם ישבבת אמם, של משל אי שבעם בשאמו בשאמו בין מאב" מבושם "ייבו علمه مدم ماهم. من مدم دحده مندسم ملع عزمم . بدنسم لحمادتحم . مرامه على متام على حد حملة قدم معت لحنهم مدا معتمم وبالم، حديم وهم له زمنه حمد ورسم دمه دمه لهمت منام ما שנון ענן. בלל דבן פלים עון דבשעא. ממהמא בן מה מבשא ליו שו מש מה מה המבשא. حموميه له حر مله ولانه . مخر دهدم لمسهم حموزيد לה בן בנוא האלמא. (17 §) סמי, שהא האלפי ביסם.

ه A. ونسكك . t Luke vi. 35, 37. u A. عأ.

v Prov. xxv. 21. w A. اعمر . x A. عا .

سمحم لمن حجم صدح لله. مم عد دممه لدز مدم مفد لحقدته. والتقافه حسمت له حاسم. حدم مهذب ليه له. مع حبل عدم دهنه عينه حممد حدونه. حدم له حمدة. مده مدد. ديدنه فوسه מכשבונו של מכשב באום מולא אב ששת כאשם היים " صلم لمه حدل سهدم عدس مهد صعيدوندهم محصدهم مسليلمهم ده حسمت مدهميم . صحصهم עו בלשובה על שמנה ובנונה. משבה בניססס, דבעוא. דבחים שלאשני אשא דבעלא. מא בעלבע بعلى حجة مهم وصلى . بعد له علم حسى. صحب عمد حسمت. در معمدس ده فلامم. بولم لنه ده لنه warmy. of exery warmy party for משבע בעוא לבשם שפון. בנכא ובלאמון אשא حديم. (16) مود مسميه " بحدة به سمح حر مل בדת. מכח אל בדים באנא סובנא. בנוחא ביי ". במה מצשו משב בו באב הבת במש שב (fol. 20 b) وبالمعلم مع معوزم وشده و محلمه عدم ملاعمه و محلمه مهد در محم علمه لحن لحمه مه معدمه مزد مدم > morale run. . one row was dunder העסבא. בה בקי באסל בלוהפ. מסא. סבובי ופבם בשיב שבי דים בים ישמון בים בים ביבה ביובה صعص معدثه . مل عهمل صلحده . مختم بعمه .

i A. 20. i B. adds

B. adds in B. one .

m A. adds 130.

P A. 12-0-2.

۹ A. adds منا

[·] W. (2)

בבא מנוח . אלא אול מעבשה כנו אמניא . מבלל slover ou asher ale sole ale color de rables מם לבשבא העלבתם . בבכא העלב בא העוב . האכין لصهر . وصعده حدد معد محدد وصديد من محدد المعدد المديد المعدد المع אוצ לאומה, " (15 §) אחב עו, עבוב, אובה מהוב בהוב למ Laber ref _ Kis is Kes fouls ar. Ksaul רצר במשמור שוא הוה האשיים האשיים אנור במשמשם תממש בי הישה בינו " ישהם יתישוש בי השמש معدد ماذام علمهم . معلف مدعمه . معلف صحيمهم . אבוא הלסוא בי. בשבה לא נמסא בי. בגב לים א مانه . محمد مد د ممل له لحقمت . محمد معلم פני, דואסד. סעם כא ואם נשמא כן. אמכה מבת לא שלום. אתב בין מבוא . דעם בין שה וסעם oceand. op mad. one to expense. op expubs. ملم حدم درم وليوس دلسه سد ملم حدم הלשיאה פחו יוסבה בל מבן. בסל מבל. יוסבה ححمهم الم بول. مهد مجن وزد. هه سمدم هر مل KIR. our, oeja shur. rett michon unch ',aua (fol. 20 a) . Kitz Kus pucho "coso . jour הנבוסאה בשבה באסיבה י פאנונה בשפרא בישראי התבלא בעם בא מסף בלפבלא. המשבום אל בעם בא حعفززي مخر ديم معصصه مع المراب الماي محدي داي

۳ A. adds مك. x A. كاتم. y Matth. xviii. 35.

^{* 1} Corinth. xii. 31. * 1 Corinth. xiii. 2 foll.

A. \$\int_{\infty}\$ a.
 A. \$\int_{\infty}\$ A. \$\int_{\infty}\$ A. \$\int_{\infty}\$ A. \$\int_{\infty}\$ a.

A. ogo. A. adds _ol. g A. omits og.

h A. 120150-07 -020.

(fol. 19 a) 1. Khazaa Kahasa Lawaiz Kama Kla مهد عليه مدد مجز . تعديد صحه مر عدمه Explas. Huet 400 " ELED To Trupa". (14) ماهد مد ملد حن ولملم للالتعدده، مجن למם .. דמבנא מסשלם בשלבו . דשבחם לן עובנין . באב سم بعدهم لستدم ، مهمد بمجن . دعد مماديم بحب אטל הלפוב . הלבשה דבל אשר שעוד אול הלפוב פבת. שבהם מהוכני מות בוכנים. הול אהובא בת repr. soury by air asiery. 4 2/2 ex ch دونعم وعدهم لم سقص * محمد سم بعدهم لستص ٩٠ سلميد اله حر معمد . مسلمحة له حر حمد علمه. האול לא שבם אול לשובף . לף אתבוא שבבון לף . معدمة لنه علمه عل منعم اده و معمد سمع لحف אשמשא דימה עביד דבי, לבשב שמבנה כן حقدههر ." محد جزد حدده مدهمهر . دست همه له زحه حدة ب. محد عليه حذه وبدل له حم وسد له . محد لم nee leeje unchon ' leip. en. ein ozi.m. oel דעוב, שבם למי הים דין שבגא בביצה אם . או במה בסבם הלום במשא של בל האם בסבבוא . ממם בג بعم المعدد لسد مح متماهم . دسم موم لم دلية . משל זשה מו אלם בשנם מושה (fol. 19 b) . האבש صد له حجم دسد منه له ، ملم محل حدمهم دعيهم

m A. San. 1 Matth. xxiv. 20. ⁿ Hebr. iv. 9, 11.

P Matth. v. 23, 24. o Matth. vi. 12.

⁴ These words are not in B.

r A. pagala.

[·] ٨. ١٤٥٤ العصدة ومن حد .

V A. Maa.

u Matth. xviii. 23 foll.

t A. adds |oon .

עד. האלדוב לאכבה, לבא. האשבי בהכבוח בל ٣٠٠ من معدم من لحدل لقد معودل ، نوم من محم عديم عدم عدم عدم الله وسحمه، ديم منه לאובחם ביד בווא שפוא. האשל נהחשם בהכבוא. المحمدة محمد مام عدم عدم عدم وعدم معلم المراجعة مفقعم قدم معده لصم وحم رديم المدر لمدر where the straight was male ment عد دعمور مام عدمه على في المعنى المعرب المعر ن لقد مدمح وبلوزم ومزحم على منه علم عدم ". काव केवरीया एउ तकीत ". काळ्तका त्यार वर्ष वर्ष عدم ٢٠ دد مهدم مراعدم عدم معدل سلقمهم . مصدب حمزة معد لمازعلم . معلحه دمدة بدمدة عده مونه פחב אנה בעוץ . דבים כא עד נצבםם אנז לאעם מיי المنحمة ممعم اقلع، (13 ق) كه دم المميل استدم حمله بعدمه له . بحملهم محم عدم ملمه المعناج . صديم كنة دهد دومية داحنة للمعدم . المراح عتب حسمه وحذب ، مه معدم ومحمد השבו . א האפ. דבנון עבודא מפנא אמוץ. הבגמה الا عمام مقدم هم له علمه الماله . ملحد المحدد علم تامع والمعربة معموم المعدم المعدم بعلمه دورده عدمه دوله علم شحم . مهدد ماجة . تجمع بدع محدم عدم عدم عدم معدد عربة عربة عربه م

مندوم لعه . ° مصد محدة لصه . ، معد مسحم لخر وهسد لده . حدى مر بالدهمده . ي بن حسد المن الحمد له . مد ستعم صديم حدور . لخم وحسد لصم فسخم له . مده مجة حسيم . وي عدوم سلم و بلد لخم وحدو محدود و وعدة . حدم م ליבבו בשא בילים מבשא פע משה י בבצין. المصامل من مولد ومهونهم علم ما مام הבערבות (fol. 18 a) . במלהמם במלהמם הו عل دوة, لمحمله." كود تمجة وزوم. ويحدومه ويعلوه Les . oxis solvies . somes subune Les . " hoe." مجنة . " محمر لم الملك . ومام منام المحمد لدسته مقلمهم ومحمولم حدم . مح لم الم נשבהם אכא. " שבנא בי ושו סאבי . וא שבל " בי مسم عدم له . معم عدد اقس سعد حمد سمد מזה משתב בשב בשב בשם (§ 12) d. ml במשב בים حلمه مجن له لحغ . دحم اقسم سعد در مس معدهم له . عدم اقس مجة له حفي . لم عدم دلسهد. ملم عد عديم اقس عدد عدد. مم لم ماددهمه ممعدم اقدم بعده له دمهم

```
º Matth. v. 44; Luke vi. 27, 28.
                                     P Matth. v. 46; Luke vi. 32.
```

⁴ A. (02). r A. adds oon .

^{*} Matth. v. 47; Luke vi. 33. A. adds

u Luke vi. 35. v Luke vi. 37, 38. w A. -020.

x A. adds . y pis not in B.

^z has been erased in B. a Matth. vi. 15.

b A. Cambo. ٠ A. حا .

d Luke xvii. 3, 4.

e Matth. xviii. 21, 22.

מגמ דאמול שנים . " לחב אבי מס אומא. ואבי مخن عل عصم معل حلعمام. لحديم ملحمد. معدد בבא מם בבלא פגובי . אפי איז אדע בלהי . האמפף ma feet sacie parties of 10) oo. and and market الم علمم المؤدم لم سحمد . حلمل الحم مامر ححمدام شه مدهم. د کل عنوب دهدمه ۱ مدهم منه דשים תומון תאשתאב תשנים האשבם יתאמושנים: ושובין עון כמו. וכמוש משובים הלוין. בלכל לף سعمده و تقام دحمص مامع، دمة به بدم لهلم . فانع دمسم عنهم والمع منه مسلم المقرب موقدين . سحيع مملم يحممه منته . محم حيجمهم שבישה (fol. 17 b) אמנישה הסם . אלמישה "א מישה שבים שבים ו سود عنينه ، جه ديمهوه در جدي ماني ماني دعقدس . לו בעב איף נפצח . ס ס ס ס (11)) מבעל שמב. سحيدر . ' حلمس حل ا سمدي . جيمهمس من شدي ماتم בספגנון. בג אפא ביד בעון. עם, עבולספש דעסכא. مجن لصم لنه للالتحييمين عده المميد بمؤسحه سي לעד . אספה אקבי לשם. בפספה באה מהם אנה אנה Le Caus := "-ada 1. zul : a cauda . _ aal שבישה . מבושה ומו אנה . הושבה לבבלגיברבה . סבובה انحم دلكه لعه مرله عد مملم وحده المحرام حدم . "

b Jerem. xviii. 7, 8. c A. cl. d Jerem. xviii. 9, 10.

[•] A. اعتد. و A. وعامت.

h A. adds ர்க். i A. adds புக. i A. வசு.

k John xv. 12.

¹ John xiii. 34.

^m ೨೦೭೦ is not in B.

[&]quot; V 6007 - Aiglops:

השמי למינש על ממש השם הצור אם במוחם בי שמים האת זב שהת הרושה הנשום . מחש בשב זבם . המשלה نميم محديس صهه سلم عددهم محديم. דמבות האלים וביא . לוכנא מה לשושא מלובין. מל שנא. בה מהא בעוברלא שלחל בלימום בימובי עומאל בשא . האבים . " המבק המלובא מוא לובא" ושיבא حفيه بعد مرد س لسميه مل بعد . مونه ואתי אנא י בבן אנא לה כבבל . י ממוא ומוק פמם . احديم هم المحمله عمد المم لحد معم . وحدة ا معمن (fol. 17 a) معنى عدم معم معمد معنى معمد معنى האנמא. הוא הנבץ. מאבי מם בר על לם עובוא המת" ספשם למסב בלא מסף איש לא הבסבא בבבה אלם במשם و دارد . و لددم ، مركم ما محده . مع لمد الم ديد لا حدم . محم ديرصلم ين لحدد الملحدم . محم ورسمه لحديله ماديد حمد " مهد ملد حمزميم. ويم مخن عل عصم معل ملعمهم. لمعمن obreati. obranes obroces. ochoc. 2000 co בישאם " מאב אנא אונע בלה, מאמפעי בנחם

```
k A. → 1 A. → 6 ... m Ezek. xii. 27.
```

م اماد الله على الكور A. الكور الكو

[،] بطرح B. باه م B. باه م ا

[&]quot; "Unde hee S. Jacobus sumpserit, me prorsus latet: nam neque in veteri, neque in novo testamento aliquid hujusmodi me legisse memini." Ed. Rom.

[×] А. — ого. У А. — месь. « А. сетолю.

^{*} A.]A. .

العدة. حلى لن حقح بهد حلل عملمي اخدا العام. תלבם בי שב בי בשבם המש מצובשה שלשים בממשות نس نجد * سمع، بصمتسا سق مدحمله مسعه عمد המשלב שנים הצבות שב במשו שב הישבה הרשה · عدم لسته مر درود مركب لمع مدر مدر مرد مرد المعام تس. مهمد حمد. وحد مهر عملته وحلمه سلمه send neigh es mely those siers ei ef. rute orut. Locat L. see upo los. och eluno רשב ישם ישועי עושו בישועי עושו עידעי עשורי בישו י סעבצ בנון. נולף אפינת כן בבא . בצול י עדא גאעו. שמא פל לבא שוא . מכצול אוכב דיוומנא . שלם elima structus cles ishoi. org chim helia elai. ofthe man of nicon. nother fix along (fol. 16 b). Kun, sir hiero, oce rigosade. we ، معمله حصم خلصه بهمهن عصفه عتم صقر، حلسه. משלו לה אפות כן אשול. " מאוכבין מעוכד בנין כין אנן כנוחם. במחוד הפתק אכי המב וכנא. בלח שלק مهم محدم دوهم در (9 و) له مدم مرم مرم ישהם במבו נמחם בי משבין במלכן ב במבון حطمهمه عدم مرح مرح مرح مد معدة وعصمهم הנשו המששה אלש המים בל דישבשה הושלו للمحمله سود . و حل وسمور حيد بمعم وله معم

z Gen. vi. 3.

a These words are not in B.

b A. adds on.

c Isaiah vii. 8.

d A. ALADO.

[·] A. and .

f A. —007.

[.] مع حصرا باستوس . A.

h A. ____ .

i A. 으].

JA. you.

حصه منعله بعد عدد مره مهلعه مصع בללא שוא . הכסלכמים בשלבם בנו אשול כאובא المحروب ، مادححه مهلهم عس ، حد مهمدله هدم ملعه مرحمه الله المحتوام المعتمد الماحمه على ىسمەم. ، معدله مالمم حمدمعدم. حسم من له دم سوسد. مه دمه دمهد دو حلم بنه اديم ودهد ٨٠٠ عن . عمد معمد حدمه دروده مد جركم علام Legis. " amus malusa, lejaams. acja east لحدير. مصوب عليمه نميره . ويومعه حصبانم الملام قيم. محدم له ين لحميم. حيه مصحب علم Kolki a Moi . Tomosis arlank 200 . Kriso Kfile ملام من حدمهم عدم حديد محمد مديد مديد الملمع قيم. صديم " حد صدر عليهم " مملينه. محمد אבש בקלין. מהדא עובים וחשום שם, אלמים . עוד تصلعي بهزيم عل ديمعل ملعمي مدهزهم وبعلمي ישבישם באתם בא ישבי בא הכלט לאכומת. (fol. 16 a) نیک محتمحاء . سق مالم حصم لصم نمس عديم عيم الملم دحرني ممنحيم حجددنه . معد علم منحصهم مطلعم ممنحد عتم . لحداد سمقسم ومحدة . مد عمد عمد المراحد דבר בוא . מסטל דין ידי עביבי . דאמא דלא עבים אשמסה . כוכן גיו משבא הכתי . הכוכן מהשפ על

[.] تدم امهزامل حصوني . ٨

^{*} A. 2;56 212 .

[.] كعربة م . A. ا

y Gen. xv. 16.

Exod. xii. 40.

t See Gen. xv. 13.

v Exod. ii. 14.

[×] В. Спо22.

منس صية المحمد . أ (7 و) مصدة محمد محلمة معمد عنام . دونه الله مان منام منقبه . وواد المان عدية ملحه محمد علام بعد معدم محدم معلم «. مرمص عن معن محدة مركب مرين مرمل بعد م سعد مرمد حلمه ملتقاء محمصا نبع عمد عمد פספרנון. המראק לא כלל מנוחם. הבה הין אנוסד כה צפיד حصدته حلمه. صديم مملمة دعزنه. بلنزهم المستحصم. مط حجم بحملت ده . مسله فه وحلم معمدهم . بنسم ا لحذب ملسم مر علنه بعيم . محر علمه سلم . محر علم لديه ، ممل مدم ومعلمده موم مسحمه . مجل والمعندم لحزسم لحزيم بملسمي منزسم بمر لمؤسد حصفه مه بعده . مصلم لهنام حمقدس لحل مح حمله אנה עלהמאי בבה אמות לבתי האנוהו בנדבמשא . כוצ . משל מביש מבר לובי בלב בושה משמשו שלם האשפחלים כבן אובה הכבון. לא הבבה ליי בבל בל ملح ماط وحد عصم علم عدد عصم الم معنى . شمصه . محقده محمد شع مرامع ملك المسلم ما مره حصة " سحيحه بدوله له . بالمخانه بحمومه كه هيم . حيل بخم برلغ مدهم. " لحل حم معمدت مه مدحمهم منتبه . معذبته مر حلمه به جنحني . دلم محدة مه الم مام محم بقيم . « حجل المام و الما مهله مي دمةم فقعدس .ه .ه . (8 في) عصد دم سحيد

d Amos v. 21. Matthew v. 20. A. adds

s A. منافع الله Deut. vi. 5; Matthew xxii. 37.

ن A. اسمكت رما رصك . ن A. omits بك.

k Exod. xx. 2, 4. 1 A. adds - . m A. - . .

[&]quot; A. | Zoa| . " Matthew v. 20. P A. Youl .

עין באלאי. בעל אנן לעודולא ובעבסשא. בן בוא المعنومين الممعن المعنى عديد المعنوسية דישבם נונים ביואי אבבי בנוחם ביואי סבר m. robasta como (fol. 14 b) inter . adasta aupora حيل ديملي في دوله مه معلمه . معلم وحسلم سلم سلعم . محلل مي ليتسمى . معده ديد معنظ دلم دخسه مدلم حددسه. مدلم لحد محمده معمر حقعه ، مدلك حسم سامه و متعد علم الله حصده للحديم زحم مماه حليه لله وملم موردهم حسينها . معمد معهد حقيده وصده مهم . مقه لصم لسحله . حر رحد من د مهمسحه سدهم . حلله لنه במשלא. בלים בין וכנא הכאמשם הפוסם כלום. אשאלעם דכיים. אם בא בא הלא . השבם לש . מוארז היש בשלבה. י גלא אבל אוא בשלא האונה مصامل سعة بما محامد . من مخلد مل مكيد و محدده الممتركم. معلم لحزمه بدتهه ، مهمد عجز . دلحم مسر ملء . نجم عمامه الد محصد ما محمام محسد حدقسه. مهد الله متعدم علمه ممازسه. « دسمه، האלמא ומשא מם, מבעבל " בארם " אבעה מם משוא המשלה. الله معادس له معم المتسعم منعة منه منه. * مامه عضة المعمد ، مسلم معلم عبد عمام

j A. 200. k A. 0;m]2] -- 00;m]. 1 A. | 1252.

m A. 120222. Gen. xlix. 10. n A. 0260. . وحسا .A ه

P Hosea iii. 4. 4 A. 401. ، وحسم B. م

s A. : 101. u Ps. li. 17. t Ps. 1. 13, 14.

v A. -2]. w Jerem. vi. 20. * Ps. li. 17.

у A. ചി. z Isaiah i. 11. a A. adds محم.

b A. Aalmy . « A. رعمهمته ک.

متنه. عد صلم فتم مقترس. بمجة حفي عليهم. ساما مربع درياه محمع ماء، معمل في مهلم منعما ملمد ماء . عجد عجد مصامم ماءمه به المام منت به المحلم منع . و المام معلم المام معلم المام مناسبة المام مناسبة المام الما רנאס (§ 6) י. ריסה במב אם רשמאטז מונגז (fol. 14 a) י در سعبة صوب بحمعه منتبه . معسم صوره بنامحلم. אלא בלל הלבינה שמם כמם השפא השתי בלא RELACION. " Kodow mod in, Ruban" Robumada לבמשל. בגבא האלל מהוא הלמא אעילאהי המה מה" י סגביאה. דבר " לבל אתבלבה. מבן להשה אהוצבה. محمده محتميدية وورموسي وعن المؤلم والموسي ومحد سر لله و المرافع المرافع المورد المرافع المرا uszina, si rucam shefte las condida דבשון. הסוב נפצח עלב מסובנה ל הבודמשא. האחובי - אשם ארביא ועבשמאי י עלב אביא העם אידי מאמשל ל לחוד הפלבה . הלה נשמה ל שמעם העולה בע حمة ٤٠٠١ مراء علم له علمه بهد ورحمه مهة حديثه محد وحد مله علم حسم حسيم مناعم المام به و المحمد المعلم المع תום שי . תבומסו תוצאצאם תומש תממם ל תוביתם יי

```
P Matth. xi. 13.
                       9 Matth. v. 17.
                                              r John i. 17.
                        * A. jag.
                                              . بملاطر. تص ٨٠٠
v A. 12; ................
                       ₩ A. ••• • • • •
                                              x B. -50.
7 A. V.L.
                        » A. متعمل کده . ه A. حصمد کد.
. كلاتكمات . ه
                       . بحوصرا .A. ،
                                            . موزديل ٨٠ ه
e Isaiah liii. 7.
                       ا عدا ( A. اعدا ); B. omits
```

. حموتصل . A

i Hebr. ix. 11.

. و A. احمز

معلمه حصم معدديم منه . مزددمم عبر . حص لية حضه احدى. ديمالمحية لم لمحيضم حلم שהא. הלה שוא לאי במשבים אל משל בל בל בבש באכנסק. איש הבליב. המשבן לב אכנסק כאלמא. האלשבה לה לבינה. י באם בלאה הבבבה הכביות معمدهم حتمص ، ممدلاله لف دلده وبمدوسم . معنى שפל האתוא נמסא ולבם בצבבה. במפל למ לבה בצבבה בהקוץ . מבנא מאב אשמם מבחבה ישו שמם כמ בצבבה (fol. 13 b) הבינשלשם בצבבה صمه حدم حرام. معمل الله عدد ملام عل العدم محدونهم. حدله ملايم. مدهم الم مرابع مالهم مر לגם באשתם שבצבשול יום. הסבה מה בהלעוא محددهه " در مدلسم لحرني محملي مسمع عين. מבובת שם בבלבוא הכוובה האבושק נוסבובם בלחם. אשבע נדבמא הנבלל הבלבוא. הבגל מסא למ נדבמא همصوله على فهر محلله ومدلويه . عدمه وبهم احديث . (\$ 5) oxhifit is, white oxecumn about معزدم عتب . مع رحم شه محمله معادم محدم جمعها مصمه فه و حلمه دبلنهمه. محله مهلمهم סבלים האוכב בען. כך כלו שות נבחשא. הפגביא הי ملمه جهم بعد مادحمه مادمه عدم عدم مالم תשמשו של "מיששר". תשמשוז האינולין הות אולם

g Gen. xv. 13.
 h A. نعراً.
 i Gen. xv. 6.

 j A. adds > مراحاً.
 k A. المحمود.
 l A. المحمود.

and was tread (3). ורדע במין בישלים אין שמינים אין במינים אין יבים ליוםים י בלבח, דובבסמא. דישים בים יים ביא בי מים מיצא المصعومة ، ملك حيل مذيه المتحم ، ومعدم سمه מלאי שטא כן פגע נובטשא. משקא שם מבשא עלים משל משל בנו אליאה ולאה ולבה מום וכם ביצב ممدوده. حلمه من وحمحمه وممحله لمدوهم. معطمة وبطوعه وحدادين في وبعدة لم مالمه، وحداده ىلىدەدە دەلسە خىدىم. " مسىدى سىر ملكى دىنى ים, הואםא. כן סוק שנק נבסשא. אוכנפאא مهلهم عتب . بمهملاله لمحنوهم . بحقدم ده و داخمه المحتومي . دهمي محسب ، منحمص مر حمة صلب منامه • ندر من عه أ. مرمه ستد معلمه محمد عنه שבל (fol. 13 a) שבי המשא בינים אולים המשא שנים אולים המשחה (הוב בינים אולים המשחה בינים אולים בינים המשחה בינים בינים המשחה בינים ה שפא. מכן שם ובנא בגובא הגל במסב לבקון. שמחן محمام مسمع عتب محم احدى وعل محمد لحرام. הבגבא הנפת בעל כינ ממבא . ממן מאלין הבשבין مسحد عيس . (4) معدنه معدنه مدام بدهده دهم . مدهد قد معفظ دمزعم وحرام ، ماددهم مهلهم عتم . معل حديم دم سديد. دعد حصافي معصوب مسحد عتب ماده المحر . بمادهد المهم بمادحد ممالم عتم . ملم حبل ورج فور عدمه. وبمحة لم لمحة مر وحدم المدد و المعاملة المعاملة المعامدة الم

x A. 1201 . y Galat. iii. 19. ² Gen. xxii. 18.

b A. omits - . a A. 1201 -00. c A. omits on.

d Galat. iii. 17. e A. 400 jag 12. f A. 00 A.

عمدت المعلم عدم عمل المرابع المعلم علم علم المسلم האלשה הלשון. בג בלשחם כב אנצא מודין בעולא, درديم ورحمول عدليس وحداله وحدلك عدام ورويد נסע . אלשון, עולה האלהא כוביא הלספנא . האכינהם בעל דילי באנטאא דבומבסשא. בד לא נאשות ומסשא. אסשר בב י. דאמש בים דמשלה מלש מם , שאר عصدم الماسكة الماسك الماسك المحلمة الماسكة معمده ممجنة لمه ملمهم حر حلة فه محمد . دمينه لحد ים באומאל בי משם בובמשא לא אמשוב לש . שם "שם בי حقيمه ويحلمهم ملام مهدم بحميم لحميمهم . שבשה אפ, אששת הבמהב בנגשה. לא משאל של הנבש appar. ribband roam robban. Kilia . אובס השם בפת אנם . העבדם והתמחלא מהעא میں معلمد . محمد حذب علم عدد معدم ، معدمه الم وتحمير لحتمس، مع داهن وبلزم علمم ممقود." באפבר תל בש המששה בנו לא אשמב בה רום הלשם אשבה משיא איבה (fol. 12 b) . שלושל نوله معركم لمرسم المرسم المرسم المعلم المرسم حميمهم وحمدهم. حو حوز ولم بطمزم حزم لحزم المن سيداع ". حنيم سميد حاصله ". مديم بحدمت لعجم علمه بن ملم سمه عقدمه، . תשמשו "בשמלאר תל במשלמותשלם . תשמשון

к А. Доэ. 1 А. Доэр. т А. — 6 - m.

^п Gen. xv. 1. ° A. јол р. Р А. усти.

s Gen. xviii. 19. t Gen. xxxix. 9.

[&]quot; A. رمكني، ماكنيك. ٢ A. ميك.

^{*} A. >2.02].

*. Kana Kanah

ح دوسمه محمد : علم محمد منتب داوتر معقدس اللب ، مه دمحة منهم والمخ دلك حالهميم غير غجر ". صفعصعا عدر بتعدم محنة مرفد المدنور عنم وحصلم له م عمقه من الملم محامله متعمد وعد مر ناسم لحن م مرسه م علم بوعم : محر حمله سلم: محر دملم مسم: محج بمدع لممد فيسر لمزيدم ماحم: حسمت مصاعب سامه حالم مسعة لية صلم مةم معقديم وحصم ملكم علم سلمم הומבשא ההוביא: מבישה שמם כלבא הכיפולא ובינ سعد: بعد لي مدومه منتب مدوس موه وبدودور. أ. محاقعا محامر : بعده محا محدمت منتعاء عداعه منعم och zig z propand s repara s repara equip صله دستعی الم حدده مروم دحده مل المدهد المد משלא (fol. 12 a) שבי י. בישאאר אל אשמאו لي حدديد صمي حدل دير . محدل لهدهديوي دسه . حدد

² A., fol. 7 b.—Edit. Rom. p. 20.

a A. adds

b Luke xvi. 31.

[·] A. low].

d A. omits -02.

e Matth. xxii, 37-40.

f 1 Tim. i. 9.

ق A. كفار مم القدر . A

i A. -020.

h A. |201) .

i A. your 2] .

. Khaizans

تحل ما حاتم لقدم. هلم مرم حقره حقوم المحمد المحمد المحمد على المحمد ال

elect busing " mucust.

- w Matth. xiii. 8.
- y A. omits | A.a.L .

(14) waie, meet uere. " lin lawerahn. Emern مرسمر سلسه . وه و . محدمله الع العديم محمده . محدملت ددل محمدهم ممليل مدر ساحم درامه محر محمد ملعقعاء . ملعمد بدءم محمد sid. oliren souch. out nuch. ourn elph. مهزيم داجه . محمد لبصرم لديمه . مقديم فحدله . محتلى مسل . محم عيما مصمل الم يكليم علامه . محقيم بمسلم مشاع رحل معمة بم صدول محقحه Exigoratio . ostor coin ricin rich . observica حدده . ملتحدم لحسمة حراسه . « . هلم علم سلك . ده دهسجده محملاته . دان و معدد من بين بين משרום איז בו און נחשבן כאלמא בין א בבין : مص مدرة عم محتده (fol. 11 a) مدنده مدعد مجم حجد لمدم حي مجمد : مجم حجد عمد مماسة حجد المدم סקם בגו כן וחשם כובשי בסם לסב בגו לכבישם للحم . مدسمح مع حسه عند مهمد مهمد سمح مد באוא הכבבסוניםא. מוא מי מיבוסף ובינים المراهم. مديون محمد والمخارة عيم معدم معرم معتديم . معتزمه مستعم . معليمه مستعمله . محت ועם אה מכן וכי י מכן בולפוא מובא כהונום, وصعه : محر غهدلم وتحلم ملكم : محر محمد محم مراءه . برمالء مرموسه عصم عام مراءه ". مراما

n B. • Here the text of A. recommences, fol. 7 a.

P A. Acal. 4 A. 12020.

ت B. انتمام . ه A. منت.

د A. انكوره الاصاره انمرر مده.

[&]quot; A. liago.

. Kharzema

duno para de cipo cisto de assessión de contra cont حنامه ممحد مد حدم لدز . محن لن حن لحنام. אומם הכמשבום, נוסם אעם בי. אביא לם הבילא. אם הבי, המשבה ". אות משבה הן באו אוכבא مه عصم عصم ومهمة والمعادم معدمه معدمه معدمه معدمه عصمه عصمه عصمه معدم عصمه عصمه عصمه عصمه معدم المعدم المعد ممون دمع عنونهم . معد سد مدد حدر مادم ومعددهم لقلسمه و صديم محدة لمهم و و و و הכמשק סבובה שא . סבק הלא במשבן בלהן . " לסב. nos los Laturas. For downers of hobeles. لمه مديم دلي معدم لحدد. " مد صلى ين من if the war. we were conscious was who. oes shelf of morenan oxis, was lafer. ajem, cis marends. oce explan, ilmam, لحني . حدم لم حمد له . محدم له مصعد لم as don at and int i. that we (fol. 10 b) משבנסלא. אפ להוא נבוא בן מובעם . א סאביו Los . The brokers abfers les ess eles. حدده عدم . دور مهول عن الحراد دره مدم. פלטב מבשא אלת השני . זשה אשם בסאם ومسيدين دوايم سوله سطاعي وعداية وسعده m. سعلسامته مستع ک مسعم مصعب مصمیتره . سعم

d Mark v. 36, Luke viii. 50.

e John xi. 23, 27.

f B. :5050.

g Mark xvi. 16.

h Matth. xxi. 22, Mark xi. 23.

i Matth. xiv. 31.

j Luke xvii. 5.

k Matth. xvii. 20.

¹ "Apostolis a Christo Domino hæc dicta fuisse, nullibi in Evangeliis reperitur." Ed. Rom.

^m Mark xvi. 17, 18.

حية حدد حدد دونه مديم لية دامد ، وحدده حديم لمعدل مناسه . مهد عدم حاسم دهستدهم . مارحر sofin Friens. ocels Fly 25th. observation. ساد بخلم الملام وسد . مهماله ماديم لقد معامل . oboc con consciones est sistem, lob sees. och Lever exert. obamin ceased while. معله معجه حر حدية عصد . معدة معده ماءه אבמש . בסל מבת הבבהם כמשבום אלישום . אישי The stury focus ame it almo . Econocide sorts ممدعةه. " مود محدة علىحه. وهيكم لحة הישרוא האסים. בביא הי המשרוא הום הצבע." סאפ. אומב. משנה אבין. המביבמה, לא מבבי בעו. סכודיםסף, אשבשם. ז (13 €) האפי בחידי . כך בי ציביםסיבי שרה ישל הסם זשה תנשם . תבהלטה של הסם صحدمه سهم لهد محد محد مند له محن له . סמי של זשר . משמא זאר שבציאה לוא בי שבי אין הי, המשבן אוא " ממשבום הה בינסם, عمسه . ملقه دوزه حزيه صمح محدة له . صحر مسلم כוֹף. אכנו למ כמשבן אנא כבו, בגו (fol. 10 a) יאור בין Lowerpy , rapides " oconstruction should cia. one ser when it if it is consumber shall flow. er عمدة لم لحق . بمحدة حملهم مطاعه عمدة . عنا ما بعد בי במשבנה מח משבנה שם משום שם בים וכם בים וכם دره عدم دور من من من من دولم مديم محدة له.

v Joshua iii. 16.

w Heb. xi.

^{*} Prov. xx. 6.

y Job xxvii. 5, 6.

² E. g. Matth. ix. 29. a Matth. ix. 28.

b Mark ix. 23, 24.

c Matth. viii. 8, Luke vii. 7.

. Khaizami

בן אלפלים ביא בשיבושאי : סבובשם לשו דבו בבי سميم سموه معتدم (fol. 9 a) בפספנש: סבונים איף דכום : משביבין כיוסבא איף respects: of erephance by reigh hunch: outer ملع دونموس : مصوه د محمد مديم دريم دريم « الماري » الماري » الماري « الماري » الماري « الماري » المار العلم : ماصوم تلك محصوم لعمة دمحل دمحم بحدة : مفندهم حسقه لم محمدةم : مستم لعممدت دح داعمه مون مراع ، معدم ما مروم مديد ما تعسم ممهماز معد ما مديم علم . به معل عدد م דנסמדא האומין לבלה משילאה : הבבין במא כמשרנה אה هموعه دباع دحهدمهم حوزجم محسله محدة حدمه . שבוא את שמב כינים. פול בסודון כמודבום למו :" סבקים בנ אמנול איש ובוסבי במאי (12) ודי וים سحيدر دفه محدوله مهودي المله اقس ممولية. لمصدح سدى حيد عمد دوس. مدمةم حيد مليه. مصدم صد ملعد . حلمه لمنة وحمده محدد ولمصدل حددنهم فر دمينسه . محرم مصلم مرام لعصه . حد صعب لية تمليعه حر حاة ص معدد محدد . دومه ديد بديم ديمنوسه . ليمونه ديملعم ميدوه . وعنه ain to know ". welk be (fol. 9 b) kelks muai

k B. كوكو . 1 A. اعتصد . m oom is not in B.

⁹ See Ps. xxiv. 7, 9. r A. adds (Ono.

ه A. حابامه الاصلامة.

^u 2 Kings ii. 15.

علسه مد صحيمه در مدنه مسمح سليكم. مجن بن صحب " بصلم مدم فلله بمحدة . معدمة بد معدنه مسمحه مسمر مل صحيمهم . دلممدم م، chairs it sprays sirby. (10 5) wer is A warray warrang Japak whars (fol. 8 p) The रज्ञा टकाक्टा भेजनेत ह्य क्राविभ . गणन हमी रक्षान्त . אשאלו בן בבבולא. האבומק במשבוולם אלבוף. مممنعدة لم لعمده . ممسعد حدسم ممانسم . oceoù eter eneropa spiti. over ett eneropa אלושת כבר העידים. באולים, בל ומים ים במעל כמם בום שמה באל: איש האבי הבי : " השמה באלא בים שב محدية المام محمد معدد المام محدد المام معدد المام معدد المام معدد المام مامتهم . محصحدمام بخز لحراب حدود حسد . مهدد دستحده الله على عدم المحدة لعدم ، والحد לבין בנות הבש השות בנא משא כביא حة نع مسلم . محصحدمهم عسم حسب مفحد لححه . ەدەسىدىمە معل مايدەن، دوبى كىدلىم. مىم ددەسد : במס, לבאב אסיבה לאזב : האמשים , מסובה לים א حصحتمه علم للمن بعد : حد عد مقام اقدم مادحم مادحم مقحم المود دسمحده ابك لعسم ملعه خاصص و بمحمة بن (11) فحسم مر معدة عدام שביב, סובא לבמסולא: בבב מסבא ביבא בשםם:

a 1 Corinth. xiii. 13. b \sigma is wanting in B. c A. lacim.

d A. adds ---- --- Ps. lxxxi. 5.

g A. Lead. wii. 12.

معلمه مراك و المال و المال الم יפספתום הובסבהוהן מלבץ . יסלה משבה לובה הבבה. محملم وحدوه عل معموري " ويملم و حديد عليه حمد سنخ معمده معده دلع معده عده لمنة מגוסביא בגובסם בבילא סמניא מעבלא. סלסב." בתני ניבר שבישם בידבים שמשבעם שבים שוביעם שבים משביעם שבים בדים. המסבים (fol. 8 a) בדים המספ בשמבא. המסובים للمنه ونفد مهم دم ملم : وبعلم حداددهم درونه لعدم . محده مده مخلم منهم عل دسونه עבדא והשא. בלומיא עביב באבעוין תשתשם תשתשם לשתה התבאם . הלפעם תביאו لحسم مخنعد محميه الدخمي ومعد محلقده المعلقة מעבא : השלא כמם עודה "י איש האבי הלבו יביש." הכנסול הא בילא: מכווד כה לבל כשון." סמסב אבי : דמפתם בחשמם בלביאה KI Lamias . Lomelad Koles Kla : , auleka المحمد مصمور ومحنى لط حصة . محمد لم محمد علیم عل صنه دسته . معل صدیم علمصله . محدة עין מבושה א בשישה אשולה מלי בין מהד ומשבים. אני לא מצבע למשק : דמסים שבם מבשאה. מסב אתבי

k Dan. iii. 23, 27. ا B. omits محکوا . س B. المحمود .

[.] بگرا B. معصورا . ه ه B. ایکم , omitting ا

P B. 22150. 4 B. omits | P A. | P. A. | 1:26.

^{*} A. omits A. dds . " A. adds . " A. adds .

v Isaiah lxvi. 16. w A. inno. x Isaiah lxvi. 24.

ع A. اعدا بعدم حبة لا بحدا . " I Corinth. iii. 11.

בוביא " ובוא: הנשמא בים אמי אבן בין אביב. . ססס . אישו השמש הביותל ששולם : אישום הצשב (9 §) تهل لم صديل المه تحلم مدهنه دهندوه. وعلين ملميم عليه حقيم وملك معلى معل حسب Konsa Kolians Kojika ada Kuat Kule . האשמשה ששם משבם הלביות מית " הוע" : ישמם محمد مناع مدم الله مناع مناع برع (fol. 7 b) عام عام بجنعده بخسه بخدة مده . مهقل معجده بحصهم התבלא, הבים בא איניאי בערים שם בחוץ בים בים י مرے سیامی معتب معتب معتب معدلوں میں مدانی حاصم سنج. حبل دحسه من عنبغه . محمنه مص מעבלא שללא כמה עולה השבים. המבוא מהם השביא معدمه دعم المته دست ملق دسم : عمدهم حقيه لخم يصحيه الم يحملون محمد معلم الم הכבעוד שם ישני אשו בשני השחש בעלי לש כן שר המשל ב שמו השמשה בש בשמשום השום . הימו دست علمه: حلما وبعنه لم عدة لعنه وشه علمه. ەنقەمد دىم " مى شدى مالمى كديم اديمى : دىما حك المكلع ماء لمحصم مدانهم مسه دام مام مام مام

```
x Not Zech., but Amos, viii. 9.
```

y A. 2;501.

a 1 Corinth. iii. 10-12.

B. Lim.

e В. отко.

g B. omits .

i B. 177.

[.] باعد . A. ع

b B. 2022.

ه کدهنان منام ها معمداً . ه

f B. olalan, .

h B. omits -! .

J B. 1415▲.

תומה תשם י ויובה תבות ש בשמשמה בששור בספונה מנציא שעם: סישטע עישום עושסם معدسم المغرب مهده المعدد و محل وحمد مديد الملم שביאה י לא משבתא שמח הבמאה. דבד שלבים لحمله وبلزم معمه مقموس ممحده من لعه لعممونه שני בוכו לובים בי הלושור (fol. 7 a) של המבוד הבים מו שני مر معنى معنى لسور بدين ديمسته لدور عندي סכבאססת, לביניא . ° סאסה סאם " אביניא ובין אבין יי דכבה לבילה . מכא האשבעה מים מים מים מים מים ومنجر . بعدهم سلع ممنس مرحنه حفله لهزيدهم . عن الله عنه الله عنه الله عنه المعنى תל תשמבשם : imuk תשמבש "mipaua במחשלא مداده . معل حديدهم هلم عنيم . مدحده دصام سه دهونه . محمد مور در هدم وحل محدولهم مولم عامه "جرسه و بحمل المعلم حد ملم . مراح . مراح صلح سعب له عليهم . حد ولحمه بين سعب له به المرام الم من من الم من من المرك المراك ا حديثه وعدم عقب والدوس محده للمعد عقب صهد Kene - isa. Limera Krje odes kanen od בלבהי העד היש השמש הבאה ששבה הבלעב.

j Exod. xx. 2; Deut. v. 6.

k A. adds oom .

¹ This clause is wanting in B.

m A. adds oon .

n This leaf in B. is written by a later hand. Consequently, I have generally followed the text of A., fol. 5 a. o Hos. x. 12.

P B. 3.

q Isaiah lv. 6, 7.

^{*} B. -- 00 ; ..

B. omits on .

B. omits on.

u B. Jinaio.

w B. omits on.

[·] B. أيمت.

_

אבן למם : דעשו נמשובם מות כנו אנצא . דעום حقديدي لمقيد ومعدسي لمحمدي وصعب ومماد "in (fol. 6 b) _aml in . rima a.om men 12 ,au History. Enles 4. The Laber " Laston . Alex מבהית לבם עצמבי " האמכה אבי למים . המשבום בנוסף הבנוסף, הנוסף א ממסם . " מאסב הדים איבי , הבוה ימוש דות הלוז . ישהר שמים הוא שוני מושם הות : Kais dund ar : which al preso : Klix or all on some the test without on some or حرانده ". حراند، سام معنوس در العد المرانده المرانده المراندة الم נח אל שוח בשנואי איש האובי המני הצולא מי حلم لقيل منمونه لتحيل "وهو ممود مد صويد ". תיושו אבי אבי בשל 'oimir ישר תיום שבי בשב מבער אפין: אתה מה בישה במב בישה לה בשלא והון במסבד עד בנוחם בי בלא בנוחוא של בא משמש מים י מומו השומו האם האמשה משום י בן שבה אניםן האבמים בה הלה ": האליות הים ים ים האלשהם להי בשלא פספגנון. פאסבגסה, לפספגנא תיום עול עולו י: וֹשָׁלְם מם במל ימוז ממי . תשאם

```
* Matth. v. 16. t A. adds (20. " A. (02).
```

v A. انحمنا. w John xii. 35. x John xii. 36.

y John viii. 12.

² Matth. v. 15; Mark iv. 21; Luke viii. 16, xi. 33.

[•] Ps. exix. 105.

• A. منصا دار الكرام محك الكرام الكرام

o Hos. x. 12. d A.]... e Luke xv. 8.

h A. cons. i A. adds cons.

. Kharzens

orasats: orbizado or prejodo: orazado orralba « با ملم عدد منس عدد من « بالمولف عل دموم». مصلع مس عدد حدة وروزيم . وسني حداث مزحم . معد مدي علمص عد معسم ممعدده . محدة و كين . ديموس المعالم المعالم من المعالم المع י אשבי במשומש אלישוי ויעשו בצידא: המשמח בסומנו בהשבי לשמפים האובא י מאם בי המשל مود تعدد: الله في (fol. 6 a) مرفع : المرابع المربع المرب مهر . في مسعم بد بعد معاهد معمله عده ١٠ بليعا الدومت دويد محدوم دحسن : دونعم مموم موده . בלאא. י בשם נושוד לסב לכה אמשה . דקם נושוד ים אוצם ... שדיואל אן לשמצים . אלים ושוש אשמדים בן מצוא: דומשוא בשבחב א בנשון ממא: משבחב ב אהובים: אלא אב מצואה ואושה נוסוים כל הלא : מצואל ا وحديد معود د محدد و المعدد و ساعت ددله معده دم ، مه محسم حليه جسده، دليله سمرة مدالته اسم محلمه، ، معمد جود مدر مدر مدر אנם שבחבא . אבי עוד לאלבינסח : ובהק ואבי ואל לבם בשמבאי. אסבים אולם במשל דעות ور حدده لم سه به به دمه ده و المربع مدله به به واله به به الم وحديث ويمره وهوام لعقدم ومجز مود لعلتسمص . المحمل عدم عمل عملاء . بصمستالعا

g Isaiah xi. 2. h A. long. i Isaiah xlix. 6.

^m John. i. 5. ⁿ A. ເວເສວ. ° John i. 11.

הצוא היבו באבא האלעולם בן לבוא הלא הבא المعند ماء المناهم مام محملها معلمه و المادة صدی فدر مده دلمص کل محسی : دهد محمدلی دان משאה אם . העבואה בין המשבה בה . הציור حملهم عقوية بمزحيم . مهم بمحة بمد: بحدانة sich ein ein en racion resurs." ohoe لعلسمه، حد عدز مدم صديم مجز لمي . دهممه المات العلم عتدية . ويستحي حر " مهم الدني المات مت مود عود حلت مل معدم عدد المعرب المعرب حديثه . محدة لعز: ونديل محديم وعدله . محدد סהדינובא." בעל הבי ובישה לשם אבשם, אשמש, מסה. סגדעבה (fol. 5 b) מבה : בעל הבה האפים . המפים لطحير. صديم مجة للالحتيمور. بصب مهم عمدر rhiura ur lur. " ohoc. srci riur, " aishea. " معلم بلمديم صديم مجز . وزنيع علم مالمه دسمده «درة ، عزم من فرسم محسم ، معلم بعده سلمر . معزمة (8 ق) موزيه مسه علين عل محمد . وحل ١٩٥٥ عمد محمد ست عدد منس ، محد منس عدد منه مه مده منعة. مصامة صده يد ملم : معمده لم سلمهممة תנשבת ישתו שיל ישוב מחבי לשבה ל ran. Euglis , water tous, is all it is the minds . Euclis

```
P A. 2312. q A. 0120. r Dan. ii. 34, 35. see Ps. xix 4. t A. 0121. u Matth. xxviii. 19.
```

v A. عاً. w Zech. iv. 7.

^{*} A. حدي الا : المحديد المحديد المحديد . ١١ الم عديد .

b John xv. 15. e See Rom. v. 8, 10. d Ephes. v. 2.

e Zechar. iii. 9. A. o.o.

. Kharzens

وضروع لنه ، دمول في دومور ، دومور عمد : دومه במחם לבדא המאל מעלא. חבאת באחוב אל על تعدين ديم عدد دلم مسعلين ملع بمعديد ، مدعد معد معديم فيرم مهدد حلين عل ١٥٠٥ دعويم . مجن لمية תשתש בשתם הות דתם מחז . תיום זהל הנשמה בשילם ב הלשמלשו הלשמל בין . משונם מלשם בי הלושש ماه محرر وحلا وحصمح حق لله بوسل أ مخر ونول علا in, eren ubber . oet ra, bet alam, bananam, i eet علين ين عجم وصل معيند . مومم مدوس لعلم. معدمه مد علم معسم اله المستحدم حض حتحمة مله وسلم . (٦ ١) مسه حلي ملي محمة وي rdunde to reported upon it downthe אלשיבל ה, באבא . אבול אב וא אשלא הסלו . מבן הלא הבי שב משת ששתום של הלא הבי הלא הבי הלא حد حمله علی معلم : معلم الله مر علم عصب حددمه زع معمد علمعدد معمد علم دسم حديم or thus are, Let . o. o all mercept straigh. road השבש שב הוזא הסגד בנת אבות בל הציות שלמששה אבי בין המשבנהלה לאבא בין אובא יי הגלב לחב ס.ססס. "תבוב בש מישות המספינות . ישור . שמשהת ספסב הפת באש של בשל . שבי שה שמלם

· A. -02.

h Isaiah xxviii. 16.
k Matth. xxi. 44.

i A. جعر.

A. omits &.

d Ezek. xiii. 10, 11.

f Ezek. xxii, 30. g Isaiah xxviii. 16.

o Isalah XXVIII. IV

ن B. عداد .

m A. adds _o2.

n Ps. lxxxv. 11.

See Dan. ii. 34.
 Ps. lxxxv. 11.

c 2

عهد حصر مراعد معرف المراعد عمر المراعد في المراعد شر من المراعد المرا حلمه وهم لحل سموموم : وبمنوم " فنه صنعام " لحتم משחוז : ישול י השלבם . במשם ישבו המלהם . הצור זש באלה מבו . י ממן באלו . באל מאכן עד سر . * محمد ا علمه " مر حلمه . وحديثه حمدة حديث ساع وهم بعدم ده ، مسومه على والمعرب فعلم والم حست ٥٠٠٠٠ (١٥ ١) تملم له دب لمه حالم عدصه האתום: המבעשא אולסו, באפא כובאא." מן סהעק ביו " صد با مو به بدنت ماسح، دعمد، ومماد بجم بدمة مومع رعم مريما منت شميلهم مريم . مريبء حسبه . مله صديم معليمن مدم تعديم دورلهي . משם בסאם ". תבוש יעוב תנים המשו תל הישהם בללא ואתו כל : ונבוא כו להשכא וכא. אול ونفح حرامه : مصرح ، محلم معمد عدوه عدوه حمونه ساع محمد برا : الم محمد مديرية مامه موه مريدن . مسعم مروسه معمل فصلعم سامه لزعم وسيع له شا معلمه و مرام . مرسع معنا محتدم : (fol. 4 b) محلية فعلم حليه دينهم . مخم سعد مع ملء معقه مدشه عد ملم منة عمد ביניא: אלא בשאו שאון מסם בהת הקם כלא: איניב

ه B. افکدا . • A. افکدا . P See Jerem. vii. 4.

⁹ A. - - - - - 1 Corinth. iii. 16.

[»] A. [مدياً . John x. 30. * A. محمد .

ه ا B. اعداء . • A. محموا . « A. محموا .

^{*} Ps. cxviii. 22. y A. þon 🔑 . see John xix. 15.

Lyarzewa Lyarra 74x0 . Langa, Lyarzewa حبرلدله. مرحم له حمولمله محسحدمه، appiers. ocaja hopa arappi. ocaranopi. حطب من من مورد مستحدم ، محسم المرام « משל בנושה. סבישה למי למכה אבשנים לא מכמה בנום אי appris . vapers po estops ocurroups. «House occurrence conscions» express ocques cierarops ocurerops, Expers. vind scripts ocurroups, expers. مخدم مح دميم ، محصم محلمه محلاته ، مام مدمع که محصه: دهمده مامع مهمتر دهامه ومعامم معتني وساسه محسب مسمع مهنيء محمدمم لم لحلمه معسه . وحمز حقد معدم حماما ما בבנא . ישומה במאמן בינא בבנא אללשותי בשלאמלא: אינוא אפ משוא בוכן כח Kule postito is plan. Materia Ko Kusa עלבוזה מהר מורו "י ישה ישה ושה מובת לשה מובת سديدي ضحل على مدن عدن مدن حلين ك عدم مديد משה אלשהל הלשה . הנשם בע ישה (fol. 4 a) י. , משם שלו כן מהד השובא. אוצי לא כצבע לכמות . המסם

s A. adds oon. t A. Lago. u A. adds oon.

v A. adds oon. v A. adds oon. x A. omits on.

y A. adds oon. 2 A. adds oon. 3 A. adds oon.

g A. . h 1 Corinth. iii. 10.

الملخيدهمور . مملك حر مملك من حميد المالية מבא דמסא בשל בשל בעביא אי (3 \$) מידים על, ישם دانعه: وحديه معادمه لمه المخز وحسله. אבושה השבי הבלבא . אם כונצא המבו כבעלא. 5 جماهمة علمه عدم وتخلع . متاصيم له وم لنحلم دلمم حديدهم ودادهم: مدملت وعديم المسعة و و المحمد و المحمد و المحمد ا سدمه مام عوز حموم مام مرفع مام محاصم لص لحلم حلمه مرصمه ، وسمى عد حدم لم سعنة יו בח. הב מבות ששוד לכק כבולא הכלבא בדא בח: لحملم مه معملم بلهزم درسهم: علد دلم ممم المعتدم المحلم (4 في) صحيح حزيم المعتدم صلح مصل محمدته لمعسم . نسام مدم خدال لنه المعمد ومعسل عنه حنه: « محمل ع قد معدد المعمد الم اله . لمعدم لية دين دسم عل معدم دصومه محسم: Khaise Is a Khaise of Kousts Keks Is inter فله دله دست. محمد لحديد وسلم. بمحه Khale "al "Kusha chana Khanama Kus" responded to the sequence of t سودي ودهمدده و منافرد . وهديم حد ادقه م

d John xiv. 20. A. omits a. f A. adds a.

ه A. مدعمر ، ۱ A. مدعمر ، ۱ A. مدعمر ، المعمم ،

i Marg. A., in a more recent hand, bon on.

k A. مع. Read ما إنها ؟

۱ Altered in A. into کامکام.

محمد حصوما معمد معمد م

[™] А. №03 оот.

P A. adds on.

B. Joumo.

י אמר שרשו

صحدمة . معل صحمه فلم علم حدم rice bla . Lus mla rej as, as, as is rela curs . solderis ware he share lawrendy. Though in it was. المالا مع مساعه . دمسعه عمد منع منابع حلماسد ، محر تمسيم حل جسمة محر حستمام نول: حلل وهلم له حسه عل عمد المعادد roop to ". reach the total this topa ". raisis מן ובען אביום . אלא וביא מס " מוכם מואסמי, באפא . . תלמשבים ב בשב בז תבשה (§ 2) . משמול תותם Expansed at exex. out curs rate at exex. לספות עון במשבן כוצא. מבא ומשבן בעב. מבא האעב. בשבו. מכא השבו כודהם. מכא האודהם who wis can enter aspett. our eater color בעומי משבל בשל משל שבי שיבי שום בשל בשל משבלי לביביל הכבישה. אישי האכין אומיא נביא. מיקש مر . بدنعة حولات معلم : بدنعة ملعم بدنعة المعوزي موتسلمي محدة عمي " مامود مجز صحبي. תשמל השוב שמם " במשם עלשמם במשם ושבותו (fol. 3 a) muojo . Kalka aduk alema . isk kesa ישה מבים בשם באם י. במש הישב המנבשה

9 A.

r See 1 Corinth. x. 4.

A. oundo, by a later hand.

t A. W. 1 ASO.

u A. בנינס, by a later hand.

Y See Matth. vii. 24, 25.

■ A. adds , כנובו A. adds .

* A. originally oon, and adds . . . A. has.

2 A. 400.

a Jerem. vii. 4, 5.

b 2 Corinth. vi. 16 (Ezek. xliii. 9).

° 1 Corinth, iii. 16.

husets racecula.

المنافر سحيد: محله. محد مؤملة عيد سدمادد: بهامد ند مريه . في حديد معدد باسا مهدد فه להרה ושם ביל בשמשם לשם ולשמשה יש יאלורצה حماسد له حده . نخم وغمل بن دلىدەلمى مد دلىدەلىك ولى دىلال ولىل سىد دىلى بىلىد دىكىللىد: איש בהת האהובה ושבוסה, אבהסב לש. סאב בהת הלא כביום בני: באר אוא בא אלשא מבפוש אוא له .ه عصد من سحند . معلم له عند لدب לבישאי סד בא מסני דסעואי לבדת האיבי אי לי . (1 عمدمه کنز دیرقه که همه همینه مهنددی. هريكه ميكيم معمولي . لدسم مهم لين وحديده ور محتدمه موليهم حموسه : معتلم حسيم موسم لط. ١٥٠ م سحمد ، وحعمة محمد ومدي محمد صه محمده الله مصحب على حديث مياعة معد مناه (fol. 2 b) . كاعلامة محيد mochon. " zhradin eren a, zijeh. zhoom, معد معدم الد شاعه ۱: مدام عمد عند

g See Matth. x. 8. h A. omits og.

A. omits in A. Cambo. B. 1201500.

^ο A. σωρίλα. P See 1 Corinth. iii. 11.

معدمه هور مهم و معلى مهمه ملا و مهم هود عدن المعدد عدن المعدد ال

° A. عا. d This clause is wanting in B. ° A. عنه . أحد .

لمدنهم حبلاً صحيمهم . مهم حلا عم حميم حبلا

^a Add. 14, 619, fol. 1 b. This MS. is in future designated by the letter A.—Edit. Rom., p. 1.

^b Here commences the text of Add. 17,182, fol. 2 a. This MS. is in future designated by the letter B., and it is to it that the numbers of the folios in the text refer, unless otherwise specified.

.

大される

הכין, שמחב עבערא פוסיא.

במום אבלימל אם בשל

etante :



